Kinyabinza: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Ephesians, Galatians, Haggai, Hebrews, James, John, Jonah, Jude, Luke, Malachi, Matthew, Micah, Nahum, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Obadiah

Chapter 1
1Omuraguzi Obadiya. Mukama Ruyhanga ati: Habya Edomo: twahulira enkuru kurufga ow'omukama, n'omurangi y'atumwa mumahanga mwimuke, tumurwanise! 2leba ndakuhindura muto mumahanga goona oraba etshintu tshihango tshigayirwe.Echikunyukpo chomutima gwawe tshakubuza, iwe otwire muruzitiro rwentare, orihiguru, Orikugamba mumutima gwe nina oranyaka etshitinisa?4N'obwowoza h'iguru nk'esamba, n'omwenge gwawe, gabikirwe mu nyenyezi, ndyakuhanurayo, Ruhanga yagamba kucho.5Obwo abasuma bayizir'owawe nanga si abali hagati y'etshiro ntibo huhisa byingi? Abatorotoozi b'ezabibu bohikire owawe, bosihire ezindi z'okutorotora? 6Ebigambo bya Esau bilikurondwa. Obubiki bwe bwa bubikirwe bulikubuzwa munonga.7Abantu bona b'amaragane bawe bakusendeza mu muhanda, kuhicha ha muheru; abanyabusinge nawe bakubehire, bakusinga. abalikulya ebyawe bakutegire. 8Mukama yagira nti: obwir'obwe ntandia sisa abanyabwenge ku ruga owa Edomu, obumenyi kuruga mu musozi gwa Esau? 9N'emanzi zawe Ee Timani, baroroba, kuhika ha bury'omwe aratebwa hare n'omusozi gwa Esau hakwitwa.10Habw'obubi bwo wakorera mwozo wenyu Yakobo, ebibi ryakuzika hare ebiro byona. 11Obwire bwo wayemerere mu meso ge, obwire bwa bagenyi bayihanganire ebintu bye, n'abandi batahiire mu mulyango gwe n'okutera obururu ha bwa Yeruzalemu, nawe wabaga nko mwe mulibo.12Alikwe iwe otaleba echiro cha mwozo wenyu mu bwire bw'obusasibwe. Nangwa si otasemererwa ha bw'omwana wa Yuda habwire bw'okusiswa kwabo; nanga si otagamba n'omwihuliro habwire bwo kubonabona kwabo. 13Otataha mu mulyango gw'abantu bangye mu bwire bw'ebizibu byabo. 14Ninga otayemerera ha muhanda gulikutungama kurabira hare hari kugwirukamu: ninga otachiza abo balikugwirukamu obwire bw'ebizibu.15Hakuba obwire bwa Ruhanga buli hihi y'amahanga gona. Oryokolerya ebyo wakolire: ebikorya byawe birya kugarukira. 16Hakuba nkoku mwanywere ha musozi gwange guhikirere, nikwe amahanga gona ga lyanywa, baramira alyaba nko ku batabaga kare kona.17Alikwe kujumwa kulyaba harusozi gwa Siyoni, abajunirwe balyagwirukangaho ensi ya Yakobo elyaba omwandu goburagwa. 18N'enzu ya Ya Yakobo elyaba omuliro, n'enzu ya Yusufu elyaba orulimigwoliro, n'enzu ya Esau elyaba ebisosogo (omwezige), hagati yabo balyaka n'okuba hwerekereza, nanga tibaraguma kuba ab'enzu ya Esau hakuba Ruhanga ya chigambire.19Nabo ba nzirasi balyaba aandu b'orusozi gwa Esau, n'aba Filistini balyaba aandu b'irima lya Efraimu n'irima lya Samaria: na Benjamini alyaba omuragu wa Gileadi.20Abasiibe b'echisirikari ch'abana ba Israeli balyakwata ihanga litwire mu Kanana kuhicha Serepta. N'abasibe ba Yeruzalemu bali Safarada, balyakwata omugi gwa Nzirasi. 21Abasinguzi balyatarama omusozi gwa Siyoni, ku chira orubanza omusozi gwa Esau. Obugabe bulyaba obwa Mukama.

## Jonah

Chapter 1
1 Echigambo cha Ruhanga chilizira Yona, omwana wa Amitayi, chiti: 2 Imuka, oze Ninawi, omugi muhango, ogwabilire! Kuba obubi bwabo bwampikireho. 3 Obwe Yona yayimuka n'okwilukira Tarisisi, hale n'ameso g'owebiro byoona, alasumira Yefa, alahabon'obwaato bulikuza Tarisisi; alaherez'esente z'olugeendo n'abagenzi balikuza Tarisisi, hale n'ameeso ga Ruhanga.4 Alikwe Ruhanga alata munyanza katabanguko, enyanza elabura obusiinge. Obwato bulalemwa ku gumizamu. 5 Ababaliya balatiina, bulyomwe alatandika kusaba Ruhanga we, balatandika kulekera ebyobusubuzi mu meezi, kugila ng'obulemezi butuube. Yona alaza hasi y'obwato, alanagira itiro lilengwe.6 Kapiteni alamuhika hihi, alamugambira ati: ohungiire? Yimuka oyete Ruhanga waawe! Obundi twakahulirwa, nga tutahwelekelera. 7 Alahika na habandi alababalira ati: tutere akaruru, tuleebe ayatuletera aka kagwe. Balateera akaruru, kalakwaata Yona.8 Obwe balamugila bati: Tugambile ayatuletera aka kagwe, emilimo yawe niyiheya, waluga he? ensi yawe ne heya, olyenzaarwa yankahe? 9 Alabagarukamu ati: Ndomuheburaniya, ntiniire owebiro byoona, Ruhanga wiigulu, ayakolire enyanza n'ensi. 10 Babaseeza balatinira chimwe, balamubalira bati: Habwenki wakolire nkebi?kuba ba baseeza bamenyire kalikwiruka kuluga mu meso ga Mukama Ruhanga, kuba ya yamara kubibamenyeesa.11 Balamugira bati: Tukukole ki, kugira nge nyanza etebekane haliitwe? Kuba enyanza ya yatabangukire ebyokutiniisa. 12 Alabagalukamu ati: Munkwaate, mundekele mu nyanza, enyanza yakutebekana haliimwe; kuba nyizi kanihabwaange ayatuma aka kagwe kabagwira. 13 Abo baseeza bateeragengasha nga bahike obuseeri, alikwe tabyabasikire, kuba enyanza ya yasisikere yalemene halibo.14 Obwe balasaba Ruhanga ow'ebiro byoona bati: O Mukama, otatulimbura habw'amagara g'oyu museeza, otatubaraho esagama ye etiine musaango, kuba iwe, ow'ebiro byona, ebyoleenda nibyo okolaga. 15 Obwe balakwaata Yona, balamunaga mu nyanza, ahonaho akatabanguko kalahwa mu nyanza. 16 Abo baseeza balagira obutiini hali Ruhanga, balahereza Mukama Ruhanga ebichoncho, balarahira.17 Owebiro byoona alaleeta ihere lihaango liramira Yona, Yona alaza munda y'ihere alahamara ebiro bisatu echiro n'omusana.

Chapter 2
1 Yona, munda y'ihere, alasaba owebiro byoona, Ruhanga we. 2 Ati: Mubusaasi bwaange, nasabire Mukama, yampulira; mu chiina ch'olufu natakire, wahulira iraka lyange.3 Wanzugutire haasi, y'enyanza, emizuumba y'amezi eransweeka; omwizuro gwaawe n'ebichu byawe byangireho hi gulu. 4 Nalikutekereza: Ka nagiire hale mu kuleeba kwawe! Alikwe ndasuba kuleeba ebweezi by'enzu yaawe.5 Amezi ganswekire hihi kunyihaho amagara, echina cha nswekire, n'olume lulansweka omutwe. 6 Nasumire kuhika mu mizi y'emisozi, enkomo z'obutaka zanswekire obwiire bwoona; alikwe wanyegeeze kuluga mu china, mpulire nyine amagara, Mukama Ruhanga wange!7 Obwe omutima gwaange gwahulagulaga, nayihigikiliize hali Mukama, ensabo yaange yakuhikileho, mubweezi bweenzu yaawe. 8 Abikwatanisaga n'ebitiine mugaso betaga hale n'embabazi.9 Halinye, ndakuhereza echichoncho n'iraka lyo buhwezi, ndahikiliiza endahiro eyi nateegire: Obuzuni bulugaga owa Ruhanga. 10 Owebiro byoona alagambira ihere, ihere lilatanaka Yona ebuseri habutaka.

Chapter 3
1 Echigambo cha Ruhanga chiriza hali Yona obwakabili chi ti: 2 yimuka , eze Ninwe, omugi muhango, ogambe obulire ebinakutegeka! 3 Yona alimelera alaza Ninawe, kokw'echigambo cha Mukama chagambirwe. Kandi Ninawe gwaguly'omugi muhango, kuhikamu bilasab'ebiro bisaatu byo rugendo.4 Yona aragir'orugendo rw'echiro chimwe mu mugi, alikwabira n'okugamba ati: hasiger'ebiro makumyane, Ninawe ekasenywa! 5 Abanru ba Ninwe balikiriza Ruhanga, baratanga kwebyakwe, n'okuzwara egutiya ku tandika ha mukuru kuhicha ha muto.6 Ebyo birahika hamugabe gwa Ninawe; alimuka n'okuruga hantebe y'obugabe, arazuur'ebizwaro, aliswek'egutiya alikara muli kasenda. 7 Bilalangwa muli Ninwe, ha chilagiro ch'omugabe n'abegera be, abaseza, enyameswa, ente, entama bitaaroza na kake, zitalisa, n'okunywa amezi!8 Abaseza n'enyameswa biswek'egutiya, basabe Ruhanga n'amaani, bigarukeho mu byoona ebyemihanda mibi n'ebibakolire n'emikono yaabo byo kubachwer'orubanza! 9 Niinde ayakamenya ka Ruhanga tayakag'igarukaho, mu butuntuzi bwe, kugira ngatutahwerekelera?10 Ruhanga alaleeba nkokubayigalukaho n'okwechuza obwe Ruhanga aligarukaho haliyalenda kubakolera bibi atasuba kubikola.

Chapter 4
1 Ebyo bitaasemeza Yona, alatuntula. 2 Alasaba Mukama ati: Mukama, ebi tibyo nagambaga tshaali munsi yange? Ebi nalikwiluka kuza Tarsisi. Kubamenyire koli Ruhanga w'embabazi n'obuhweezi omutatuntula zuba, omugega w'obulungi, n'owekwitshuza bubi. 3 Habw'echo, Mukama, nyiheho nyita, ndi kwifuza kufa kukira amagara.4 Owebiro byona ati: olikukola kulungi watuntula? 5 Yona alaluga mu mugi, alikala habutekw'izooba bwo mugi, aliyombekelaho etshika, alihuumba akatshutshu, ngalindilire etshakutuluka mu mugi.6Mukama Ruhanga alahameza echituzi, chira chuchiza Yona, n'okumwiha mu butuntuzi. Yona alisiima munonga habw'echo chituzi. 7 Alikwe mu busese bwaho, Ruhanga alahahich'enzooka elalya ha chituzi chiluma.8 Kulasa kw'omusana, Ruhanga alaleta akayaga ku luga buletw'izooba kali kutagata, omusana gulateera mu mutwe gwa Yona, alalaba alisaabira lufu, ati: Bimbonelere kukila amagara. 9 Ruhanga alagambira Ruhanga ati: Wakola kulungi si watunrtulira kwuma kw'echituzi? nawe ati: nakolire kulungi habwokutuntura kuhicha ha lufu.10 Mukama ati: olikusasiir'echituzi ech'otalire n'okubyara, echamerire muchiro n'okuhwa mu chiro! 11Nanye si, ntasasiira Ninawe, omugi muhango, gulimo n'abantu kukila enkumi igana makumyaabiri z'abantu batiizi kubanganisa emikono yaabo ya bulyo ha ya bumoso, hamwe n'enyameswa ti nyiinki?

## Micah

Chapter 1
Mwena, muhulire, abihanga! mwitkanise, obutaka, n'ebibulimu! Rek'omukama w'Ebirobyoona ab'omuzulizi h'alimwe, Mukama alimunzu y'obuhikire bwe. 3choleba, Owebiro byoona ka yaruga mubusuthamiro bwe, y'asuma, alikutambura muburengwa bw'ensi. 4Hasi y'emisozi iliho, elyaayaayuka obuhanga busatuke nka kapira mumuliro, nkoko amezi ga sumaga.5N'ebyo byoona ni habwobwisi bwa Yakobo, habwe bibi byenzu ya Isiraeli! Obwisi bwa Yakobo nibuheya? ntali samariya? na higuru ya Yuda? ntali yerusalemu?6Ndakora Samariya kuba nka kachweka k'ibale mwilima aho kutera ebyo kuleta amarwa; musunike amabale mukahaanga, nenyemelero nzizweke busa.7Ebisani byabo bihesizwe bilyasenywa, n'emisaara yaabo mibi elyayochwa mumuliro, nds sisa n'ebisani byabo byoona: bibabwen mubusambani bi lyaba ebyo busambanyi.8Nicho chitumire ndyalira, ndyaganya, ntambure n'ebigere bitalim'wengeto, ntere enduru nka Muha, n'okwabira k'enyonyi mpango. 9Kub' echironda che n'echo obusasi; chihikire yuda, n'okuhingulira mumulyango kwabantu bange, kuhicha yeruslemu. 10Otabigamba muli Gati, otalira muli Ako! ndikwikumbagaza mumu chuchu gwa Beti-Leyafurha.11Hingura, abaturhakazi ba Safira, ozwere busa, n'esoni! abaturakazi ba Zanani batasohorha, nokulirha kwa Beti-Ezeli kwa kubulize kuguma munzu. 12Omuturakazi wa Marhoti alikutetema habwokuzunwa kwe, kubebizibu byarugirhe haw'Ebirobyona kuhika na hamulyango gwa Yerusalemu.13Komerh'omwiruki ha motoka ye, omutura kazi wa Lakasi! wa bere omuhara wa Siyoni ow'okubanza habwe ebibi, kuba haliwe nih'obwisi bwa bonekire bwa Isiraeli. 14Nicho chakutuma wabigamba muli Moreseti-Gati; enzu za Akizibu balyaba enturu ko yebisuba habwa abagabe ba Isiraeli.15ndakureter'ondizo omwegese, omutura kazi wa Marhesa: Obusinguzi bwa Isiraeli bulyagumizamu kuhika Adulamu.16Oyimw'isoke, habwa bana bawe benkundwa! Obe nk'isamba kuba bakugenda nk'enkomwa hale nawowe!.

Chapter 2
1Ebizibu hali boona anbli ku tekereza ebibi n'okutekereza obusisi habuganiro bwaabo! kuhicha balikubihikiliza, obwire obu biin'obusoborhozi mumikono.2Balikwifuuza amalima, n'okuganyaga, amazu, balikuziihaho; balikuleeta obubi bwabo habantu na hanzu, na habusigire bwabo.3Nitshotshitumire Owebir'obyoona yagambire, leeba, nmdikukutekerezaho obuzibu iwe Lughanda: nta n'echolayikolera, tora tambura n'omutwe guli higuru, kube birho bilyaaba biri bibi. 4Echiochiro, olyakorwa owa maganya, balyagamba: Tulyabanyagwa! Yahereze ebyange abandi! Habenki! alabiinyaka! Yagabiire amalima geetu mubazigu beetu!.5Nichochatuma kotalabona omuntu w'okukuma omutwarho, omutshiterane tsh'owebirobyoona.6Otalagura batshooya, ntabalagulaga nkebyo! kuyagwa takulyahika hamuheru!7Olikugamba oti, enzu ya Yakobo? Owebirobyoona yayakirhwe kutungura? esi nikwa akolaga? ebigaambo byange bitaboneere hli buli weena aalikutambura mumazima?8Kwih kale bakwataga abantu baange nkbzigu; mulikuzuura ebizwaro higulu ya bali kuhingura n'obusinge abalu kuluga muundwano.9Mulikubiinga mumazu malungu gaabo abakazi ba bantu bange, mulikwiiha bulizo haa baana obulungi bwaange.10Mwimuke mwimelerhe, mutambule! kuba hanoya tahli ahokuluhukira; habwoburhofa, halyabaho obusasi, buhango bugumire. 11Yaaba omuntu aikwiruka haahwa omuyaga aka beeha: nazakulagulira habwa maarwa gaawalagi! bwakub'obulaguzi bwaabantu.12Nakubatha hamweeza, o Yakobo! N'akutelanisa hamweza abasigeere baba Isiraeli, ndabathelanisa hamwe nk'entama zobulisizo, nkechikwiri (obusho) Mundisizo; halabaho olwari rhwingi mubaantu. 13Alyasenya alyaaza mumeso gaabo; balyasenya, bahingulire mumulyango kandi basohole; omugabwe waabo alyatambura mumeso gaabo, n'Owebirobyoona yakuba mukulu waabo.

Chapter 3
1Nti: Mulire abakama ba yakobo, nabana babo habe beenzu ya Ya Isiraeli! tiimwe abokumenya ebihikire?2Mulikwangebilungi mukakund'ebibi; mulikubihaho oruhu n'enyama higulu yaa magufa. 3Balikuly'enyama z'abantu baange, n'okubihaho orhuhu, n'okubahenda amagufa; n'okubasara otutshweka nk'otutekirwe munyungu, nkenyama mutshokezo.4Obwe balirhira Owebirobyoona, aliko ntayabagarukurhemu; alabasereka obuso bwe mwobwe bwirhe, kuba bakolirhe ebintu bi bibi.5Niko Owebirobyoona yagambile habyomulaguzialukuhabya abantu bange, alikubulirha obusiinge yaaba ameno giine obusabwe, balukubulirha endwaano yaaba batabatteerhe etchintu mukanwa:6Habwetsho, mulyagire etshiro; n'obuleebi bwinki, mulyagirha omwirima...., nebyokutinisa izooba lilyanagirha abo balaguzi betshiro tshibilirheho. 7Abaleebi balyataburwa, abalaghuzi balyayoorobwa, kuba Ruhanga taalyabagalukamu.8Aliko nyewe, nyizwire amani, gomwisho gwow'ebirhobyoona, nyizwire amazima gahikire habyokumenyesa yakobo obwiisibwe, nebibi byaaba Isiraeli.9Muhulirhebi, Abakama beenyu yaa Yakobo na baana ba bagabe beenzu ya Isiraeli nabali kwanga ebihikire, nabalikuhindura ebihikire.10 Mwebwe abalkombeka Siyoni n'esagama, na Yerusalemu n'obusisi! 11Abakama bali kucholubanza habweebituga, abanyamurwa balikwegesa habwesasule, nabalaguzi balikulagura habwesente; haza bakagira balikweeta hali Ruhanga, bati: Owebirobyoona atali hagatu yetyu? Ebizibu tabyaakutuhikaho.12Nichochitumire, Habwenyu, Siyoni alyahingwa nkilima, Yerusalemu alyaaba nkakachweka k'ibale nakasozi kiitambiro akasolezo kaswekirwe enkwi.

Chapter 4
1Obwiire bulyahika, omusozi gwenyu yowebirho byoona Gulyaayombekwa hakasolezo keemiso, ahalyayimelerha akasozi higulu, naabantu balyahilukira.2Amahanga galyazaho mubwinki, nokughamba: Mwiize, tujtembe hamusozo g'Owebirobyoona, Munzu ya Ruhanga wa Yakobo, kulila nga atwegese emihanda ye, tugende mungeendo ye, kuba Siyoni halyaletwamu ebilagirho, na Yerusalemu ethigambo tshowebirobyoona. Halyaaba obulamuzi bwa binki, aleberhe Ihanga lymaani; lyahale. nejambiya zaabo zilyakorwamu efuka, namatshumu kuba emihunda; Ihanga talilimuka kuchumitana n'elindi, tahalasuba hwendwano.4Balyahutara bulyoomwe mubuhingi bwe na hasi ye biti bye, ntahalyabaho owokubatabura, kuba akanwa k'Owebirobyoona bya mahe yangambiire. 5hakuba bulihanga, lilyatambura buli limwe mwizina lya ba ruhanga baabo, twewe twakutambura mwizina l'Owebirobyoona, Ruhanga wetu, bulizo nobutahwa.6Mwebyobirho, owebirho byoona ati: ndyayakirha abahendekile, ntelaniise ababingirwe , n'abo nakolere kubi. 7 Ebilema ndabikola kusigaara, nababaga ba bingirwe Ihanga lyaamni; Owebirobyoona alyabategeka, ha musozi gwa Siyoni kwiiha buti n'ebiro byoona. 8Iwe, omwanyaw'obusho, akasozi k'omuhara wa Siyooni, haliiwe halyaaletwa, haliwe halyiiza obutegeki bwaakale, obugabe bwomuharha waa Yerusalemu.9Habwenki mbwenu olikuterhenduru? nta Mugabe olyoowawe, tanomuhani, kugirha ngobusasi bukubakule nkomukazi alikuzarha?10Omuhara wa Siyone, alikusasa nobusaliizi nkomukazi alikuzarha! kuba olyaruga mumurwa oturhe mwilima, ogemnde n'okuhika babiloni; ahoniho halyalekurwa, niho Owebiro byoona alyakwiha mumikono ya bazigu bawe.11Mwenu enganda nyinki zilyaterana kukurhwanya: batotweho enzirho, nameeso geetu gahaage muli Siyoni!12aliko ntankamenyaga ebitekerezo by'Owebirobyoona, nokuhulikiza entegurhonye. Ta bizi ka yabatelanize hamwe nkenganda mutshibuga.13Muharha wa SIyoni, Yimuka oyele! ndakukora nhihembe lyeechuuma n'ebichinchino byaawe bibe nke shba, olyatera amahanga mingi; olyahereza Owebiro byoona ebintu byaabonobutungo bwaabo bweena obwensi hali mukama.

Chapter 5
1Obwe, muharawe owoobusho, telanisa etshikwiri! twikale; nenkoni tuchibule amtama gabalamuzi ba Isiraeli.2Niwe bethelehemu Efurhati; kke muli Yuda, muliwe halyarugamu alyategeka Isiraeli habwange, nenkomoko yobwirhe bwakale, mubirho bitalyaahwaho. 3Nichochitumire bwalyazalira alyazaarha, n'ebilyasigara abeniise balyayizira abaana baba Isiraeli.4Alyayisereka, alyategeka na mani g'Owebiorobyoona, n'echitinisa chizina ly'Owebrobyoona, Ruhanga we: balyaba n'obusitamiro buhikire bwobusinge, kuba alyaahimbisibwa kuhitsha mukwatiro z'ensi. 5Niwe alyalet'obusinge, obwa Basuriya balyiza mu charo chetu. nokutaaha Munzu zeetu, tulyahimukiliza haliwe abaliisamusanzu na baana Munane ba Bagabe ba bantu.6Endisizo zaabo zilyakoleswa omusho muli Asiriya na muli Nimurhodi mumilyaango yaabo. alyaatukiza naba Basuriya, obwiire bwalyayiza munsi yeetu, nokutaha mwihanga lyeetu.7 Abasighere ba yakobo, balyaba haagati yabantu binki nkolume lulikuruga mwiguru hali Ruhanga webiro nyooona, nkentoni zamezi habunyasi: talikubalirha hamuntu, nanga habaana babantu.8Abasigere b yakobo balyaaba mubanyamahanga, hagati yabantu binki nkechinyungusi mubusho bwenyameswa ziihamba, nk'echana chechinyungusi mubusho bwentama: kuba yahahingura, nokuhera, kutshanyagura, hatabeho omuntu wokubakiza. 9Omukono gwawe gwimerere habazigu baawe, nabakulwanisaga boona ba hwerekerere!10Mwobwe bwiree, Owebirobyoona ati: ndyamalaho hagati yaawe endogoya, nokusenya emotokazendwano;11Ndyamalaho emirhwa yaawe yoona y'echaro, ngwiise nebya amani gawe.12Male hamikono yaawe abalaguzi na bafumu; 13Ndtamara hagati yaawe ebisani nebigirwa, tolaasuba nokubilamya nakale mumikono yaawe; 14Ndyamara hagati yawe ebisani bya Asitarite, nsenye n'emirwa yoona yaawe.15Ndyayikolera nechiniga, nokuntuntulira, abanyamahanga agataahuliire.

Chapter 6
1Muhulikize echo Owebirobyoona alikugamba: Yimuka, otonganire mumeso go musozi, nobusozi buhulire iraka lyawe! 2Muhulikize, Emisozi, olubanza lwa Ruhanga, niimwe hugumme mu byombeki byobutaka! kuba Owebirobyoona ayine olubanza nabantu be, aleenda kutongana na Isiraeli.3Abantu bange, abu nakolere, nabaluhisize buli biheya? ngalukemu! 4Kuba n'akwihire munsi ya Misiri, nakukiza kuluga munzu yo buhuuku, nakutumira Musa, Haroni na Mirhiyamu.5Abantu bange, mwibuke abyakolirwe Balaka, Omugabe wa Mohabu, nebi Balamu yamugalukiremu, omwana wa Behari, waa Sitimumuli Giligali, kugila ngo omenye ebilungi by'Owebirobyoona.6Nakuza mumeso ga Ruhanga nyine ki? kugira nga nyichise bugufu hali Mukama wa higulu! nze mumeso ge n'ebitshontsho hamwe n'etshana tshente tshomwaka gumwe?7Owebirobyoona yakwikiriza obwingi bweempaya z'entama, enyungu z'izwire mwa amazuta? mpereze habwo bubi bwange enzarhwa yange yokubanza, hawe bichumuro byamgarha gaange etshizuma tshamara gange? 8Bakumnyesize, o muntu, ebibonerhe, nokukunda embabazi, nokwtonda mulugendo hamwe na Ruhnga waawe.9Irhaka lya Ruhanga lilikwabilira mu mugi; nowobwenge alyatiina iziina lyaawe. kuhulira enkoni na yaayitumirhe! 10Munzu ya bantu babi hachalimu ahebintu bwobusisi biri, nebindi bike byokukenwa?11Oyezizwe n'obusisi hamwe nechilengeso tshitahikire, nebitahikize eminzaaani mumagutiya? 12Abagega bizwire obubi, baakatwire bakundire ebisuba, n'endimi zaabo nezo kubeeha muminwa yaabo.13Nicho chakutuma nakuterha nobusasi, ndakulimbura habwebibi byaawe. 14Wakuly'obutahaga, nenzala elya kugumaho; nebisigerhe tahaliho etshi bilyakwasa. netsholyayenda kukwaasa ndyatshigutura nejambiya. 15Olyahinga aliko ntacho cholyasarura, olyaronda amazuta, tolyagisiga, olyanyuuka tolyanywa esaande.16Tulikuleeba kamerhe kaa Omurhi nebyeenzu yaa Ahabu alikukorha, nokugenderha mubitekerhezo byaabo, nitsho tshilyatuma nakusenyagurha, nabataka bababanyaasoni, mulyayikolera nobubi bwaabantu baange.

Chapter 7
1Nyinobuzimu! kuba ndinkalikusarura ebizuma, nkalikutoratora emizabibu ahumirhe:hatachaliho etsho kuhumba kulya, hataliho n'echo omutima namaghara gaange biliifuza. 2Omuntu mulungi ntachali muchalo, ntahachaluho n'owamazima mumbantu, boona balimubyokuzwisa esagama, bulyomwe alikutega mweniise.3 Emikonoyaaabo emenyerere kukora ebibi, abana ba Bagabe biine byentengwa abaramuzi kukolere esente, n'omukuru mububi bwe, boona babugenderamu. 4omurungi mulibo alink'amakwatangwe, nali mumazima ali nkolufunzo lwamahwa. ethsiro chigambibwe n'abalaguzi, echifubiro chili hihi. nibo balyatabulinkana.5Otayikiliza munywaani waawe, otaayisigikiliza hawokundirhe, n'omumeso gokufumbatana oliinde enyiigi z'eminwa yaawe. 6Kuba babaana balikurwana biise abahara bali kwimelelera ba nyina, abakamwana balikwimelelera banyina zaara, bulyoomwe aliya bazigu b'omunzu ye.7Hali nye, ndyayilebera Ruhanga, ndyata amasiko gange hali Ruhanga omuzuni wange, Ruhanga wange alyampulira.8Otayisimira ebyange, iwe Muzigu wange! yaba nagwiire, ndyayimelera, yaba nyikere mumwirima. Owebirobyoona alyabe echelerezi change.Ndyayihanganira echiniga ch'Owebirobyoona kuba namuchumwireho kuhicha ah o yakundwanira n'okumpa amazima alyampinguza muchelelezi ndebe amazima ge.Omuzigu wange alyabireba aswekwe n'esoni, ayangambiraga ati Mukama wawe alinkahe, Ruhanga? ameso gange galyayisima kumuleba obwe alyabingwa agende nkebyondo byomuhanda.11Echiro chi balyayombeka oruzitirho, obwe bwiire embibi zilyaza hale. 12Echochiro balyakwihizaho kuluga Asiliya n'omumigi ya Misri. Kuluga Misri kuhikaha mugera gw'enyanza hayindi, n'omusozi hagundi. 13Echaarho chilya siswa habwa bataka, habw'entunguka y'emilimo yaabo.14Oliise abantu baawe nenkoni, obusho bwomurhagwe, ababatwire hamwe mwihamba hagati ya Kalumeri!! baliiswe muli Basani na Galadi, nkebiindi birho. 15Nkechiro cholyarhuga muunsi ya misiri, ndakweleka ebyokutangarha.16Amahanga galyabileeba, gatabaganiswe nahbwamaani gaabo, balyata engaro zaabo haminwa, na matwi gaabo gabe n'obuhuli. 17balyarigata omuchuchu, nk'enzo, nkebilikwikura habutaka, balyateerwa obutini kuleka amani gaabo, balyatetema mu meso ga Ruhanga wetu, balyamutiina.18N'oheya Ruhanga akususa. ow'okusasira ebibi n'okwebwa ebichumuro, ebisigere byendangwa? ataguma atuntwire ebiro byoona kuba we n'oworukundo.19Ayatugilire embabazi, at'eibi byetu hasi y'ebigere bye, alyaleker'ebibi byabo byoona hasi y'enyanza. 20Olyazulira obuhikilirhe hali Yakobo, n'obulungi hali Abrahamu nkoku wabirahirhe hali ba tata nkebiro ebindi.

## Nahum

Chapter 1
1Eihiswirwe bya Ninawi. Echigambo choburaguzi bwa Nahumu,2Muhama ni Ruhanga w'ihali, ayiyihuliraga enzigu, Owebiro byona ayihuliraga enzigu, ayizwire obulakari, Owebirobyoona ayiyihuriraga enzigu habazigube, atwire ayin'obulakari habazigube.3 Owebiro byoona ayinoburakali bwa zuba, ni mukuru obwa mani ge; nawe ntayakerekuriza abazigu be narimwe. Owebirobyoona ayin'omuhanda mumuyaga, munzura ye chiza, amachu n'omuchuchu gwe muguru ye.4Yayamagilira enyanza n'okuyumya, nawe yayumya amezi goona; Basaani na karumeli, n'echimori cha Lebanoni chayuma.5Emisozi yakukuza embereze, n'obusozi bwa yayuka, n'ensi ya hinduka embere ze, n'ebikere munsi ye yoona.6Ninde ayo yimerera embere z'oburakali bwe?Kandi ninde alya yikara haburakali bwoburakali bwe? oburakali bwe bugwaga nk'omuliro na mtare ga hwerekerezwa nawe.7Owebiro byoona ni Murungi, n'owobuhungiro mubiro bya maganya; aramenya abamwibemberagaho. 8Omulengemure gulya bomora omurwa, kandi alyakuratira bazigube na muwirima.9muri kutekereza ki hali Mukama?Niwe kamara, obusasi ntabulyayiza kabiri. 10Na habwokuba boba nkamahwa agataterene n'okuyayuchwa nko munywa gwabo, balya yochwa nkebinyasi byumire. 11Muliwe harugamu arikutekereza bibi hari mukama, nayine kuhanangirira kubi.12Owebiro byoona, yagamba kuti, nobwe gagira amani goona, nokuba binki balya sarurwa nokuburangana, Nawe alyahingana. nobwe nakutesize, ntandyakutesa tena. 13Nabuti ndahenda enkoni ye haliwe kandi ndahurumura emitwaro yawe.14Leeba echaragirwa na Mukama habwa weho, ntalyagira binki bali mwizina lyawe, ndyabiha munzu ya Ruhanga nebyahangirwe nanga kukorwa, ndya kurimira echituro chawe, habwokuba orhomussi chane.15Leeba hamisozi ebigere byentumwa zo businge! rinda ebiro bikuru, Yuda, hikiriza ebiragiro, habwokuba obusisi ntabulya hinguriramu, bwahwerekerezwa hale nawe.

Chapter 2
1Owokuchagagura ebichebiche yagendera mumeso gawe, rinda ebikoreso byo rutaro, achali mumuhanda kenyera bigume! yiyongere amani kanadi. 2Habwokuba Mukama yagaruza obuhimbisa bwa Yakobo, n'obuhimbisa bwa Isiraeli, habwokubaj abanyagi bakabanyaga n'okubasisira ebihingwa byabo.3Emikoba yabasinguzi etukura, abarwanyi ba zwere ebizwaro byendwano, emotoka z'ine ebikoreso bihenibwe endwano kuhicha habwire bwendwano, n'emyambi yiri kwitenganya. 4Emotoka ilikugendera mu mihanda zarahurkirira mu myanya; byalebeka, gamba nkebirikulebeka emyenge yirikurangirika zuba. zirikwiruka nkezirikumulikwa.5Y'ayibuka abechitinisa be, batera enchibo murugendo rwabo, bagenda zubazuba hachisika che aharikurondwa obubasa.6 Emilyango y'ebimori yigwirwe, n'amazu ga hwerekerezwa!...7Habwecho yaguma butumbure, y'ayirukwaho nabachgazi be barigwiganyira, baikwitera tera muchifuba.8Aliko Ninawe yabaga nke nkaya ya mezi.... kwiha kale aliko ntawe w'okuleba enyuma.9Kunyagwa esente, kunyagwa ebyomugaso, hakuba ntamugaso gwe chitaro che nebihimbisa bye bigambo byoona byenzu ye.10 banyagwa, basisirwa , batesibwa, n'emitima yabo erikuteraguza, n'a mavi ga chika entege, garikukukuza, obusasi buri mu buso bwabo bwiririmbire.11Omwina gwechinyungusi gurinkahe, n'aho ebyana byechiyungusi biriraga aho echinyungujsi chihinguraga, n'echinyungusikzi, n'omwana w'echinyungusi, ntawe yabatinisize? 12Echinyungusi chagabaguza ebyana byacho, chagabaniza n'echinyungusi kazi, chayizuza omwina gwachoebisagukire, no mwina n'ebihigwa.13Leba nyewe ndinawe, yagamba omukama wa mahe. nanye ndachumika emotoka zenyu n'omwika omusyo gulyabaga ebyana byechinyungusi, nebyokulya byenyu ntabilyaboneka munsi n'omurhenge gwentumwa ntagurya hulirwa.

Chapter 3
1Ngulyakeleba omugi gwesagama, gw'ino omubehi, gw'ino obuhambi kureka kusisirana. 2Enduru yenkoni, enduru mumihamda, kuburabura kwe ndogoya n'emihindiro y'emotoka.3kutarama kwa nyir'endogoya n'okuchazwa kw'omusyo, n'obucharizo bw'omwambi, abinki babiita, nechirundo chabafu, nangwa ntachibaro chabafu, batera echibo habwa bafu babo. 4Nihabwa bwinki bwokusambana kwa basambanyi bisimisie omufu kazi alikugirira enganda mubusambanyi bwe ne bikha mubufubwe.5Leeba nyewe ndi nawe, yagamba mukama wamahe, kandi nda kuzwarura butunu, obutumbule bwawe nda bwereka enganda zoona ne soni zawe mbi zirarebeka mubagabe. 6Ndakunagaho ebikubulize obusinge, no kukukolera bibi, kandi nkute ahari kurangirika.7Nabalya kulebaho boona balyakuhunga bagambe: ninawe wasenyuka, ninde alyakuriza? ndakusakira abo kukuriza nkahe?8Weho olimurungi kukira na amoni echaro chabaga hagati ya mezi, amezi gaguzitire, ne nyanza eyin'obwikaro bwa Naamani? 9Etiyopiya na misiri byabaga amani ge, Puthia na libya ntabuherezo mukukugamba.10Nikokwe wa fururwa, waza kukomwa, abaana bawe bato bahwerekerezwa mwe bichebichehabitinisize mumihanda yoona baterwa obururu abechitinisabe, abechitinisa be boona bakomwa ne binga. 11Nawe olya sinda kuchoya, olya y'isereka, nawe olyayisakira obuhinguro habwa bazigu bawe.12Obwikaro bwe bwoona bulink'echiti n'itunda lyokubanza yaba lya kukuzwa, n'okugwiswamu kanwa kw'arikulya. 13Leba abantu bamuliwe nabakazi; amarembo ge charo chawe gayigulirwa abazigu bawe, omuliro gwa yocha oruzitiro rwawe.14Oy'itahire amezi mubuhungiro bwawe, ozitire n'amai bushasha, ribantangirira echondo genda habutaka, chana kurungi omuriro gugurumire.15Echigusiro chira hasekeza, omusyo gulya kulebehaho; tena nke senene ze nsigarirwa zirundene rundene16wayongera, abasabuzi bawe kukira enyenyezi za mwiguru, balink'esenene, yirikwigura amabaaba kandi gurikuguka. 17Abaa bawe omugabe bali nk'esenene, abakuru bawe nke chisho che senene yiri mubinyasi hamwanya gwe mbeho: omusana gwa tunguka, zikaguruka ntano kumenya naho zazigwire.18Abalisa bawe banagire, bugane w'Asuriya, abami balikuruhuka; oruganda rwawe rwaburabura hamisozi, ntawe w'okubarundarunda. 19Nta chomoro ha chisebe chawe ne chokukwita. Na boona bokuhurira ebihuriro, balya tera engaro habwa weho; habwo kuba habwo nde ebibi byawe ntabilyayebwekana ebiro byoona.

## Zephaniah

Chapter 1
1Echigambo cha MukamaRuhanga chayizire Zefaniya, omwana wa Kushi, omwana wa Heduliya, omwana wa amariya, omwana wa Hezekiya, mu bwiire bwa Yosiya, omwana wa Amoni, Omugabe waa Yusda. 2Ndasenyagura byoona ebilihabutaka, acho Mukma Ruhanga. 3Nda senyagura abantu nenyameeswa, enyonyi ziigulu na maherhe gomuunyanza, n'ebintu byokusiitaza, na banyabibi; nda maliliza abaantu heyiinsi atsho mukama Ruhanga.4Ndat'omukono gwange halli Yuda, n'ahabataka ba yerusalemu; ndamaliliza ebyaasigerhe hanoya ebyaa bali, iziina lyabakozibe hamwwe na banyamurwa, 5Boona abalikulamya hakasunzu mumeso gaamahe giigulu, boona abalikulamya nendahirho ha bwa Ruhanga nokulahirha ha bwaa Mugabe waabo, 6Boona abaagalukirhenyuma habyaa Ruhanga, na boona abatalikumurhondamukama, nokumubuuza.7 Hunama mumeso ga Mukama, Owebirhobyoona! kubechiro che chili hihi, Ruhanga yategwiire echitambo, echi ya tegulire abagenyi be. 8Echirho chechitambo ch'Owebiro byoona, ndyahana abana babagabe naboozo baabo na boona bazwerhe ebizwaro bya bagenyi. 9Echochiro, ndyaahana boona abali kugulukira higulu, abali kwizuza obubi nobusuma mumazu ga begesa baabo.10Mw'echo chiro, ndyahaana boona, halyabaho kwaabira hamulyango gwaamaherhe, embaho zo mubuchweka byomugi, nomuchindo mubusozi.11Mulirhe, abtaka ba Makitesi, kuba boona abali kutambula mubusubuzi basenyirwe, na boona abebyesente bahwelekelerhe.12Hechochiro, ngyalondalonda Yerusalemu n'etodooba, nfubirhe boona abali kutekereza mu mitima yabo, bati: Ruhangatalikukora biolungi nangwa bibi.13Ebintu byaabo bilyanyabwa, nenzuyazaabo zitalimwechintu; balyayombveka enzu, zi balya sitamamu, balyatera amitumba, eyi batalyanywa hw'esande.14Echiro hikuru ch'owebirobyoona chili hihi, chilikwiza zubazuba; Echiro cha Mukama chilikuhulinkana mwirhaka, neemanzi balikwabira kwemizige. 15Echochiro n'echiro chobusasi nenaku, echiro chobusunga, echiro chobusii n'okubulabula, echilo ch'omwilima n'obusasi bwinki; echiro chebihu obutaleeba,16Echiro chilyahulirhwamwe embuluugi nokwabira kwendwano mu migi yamani neminaara.17Ndyalet'obusasi mu bantu, batambule nk'empumi, kuba abantu mwiileho, ndyazwisa esagama yaabo nk'omuchuchu, nenyama zaabo nkamazi. 18Nefeeza zaabo nanga ezahabu zaabo tabilyabaasa kubakiza mwechochiro chobusasi bwa Mukama, aliko ensi yoona elyahwelekelera nomuliro gwihali lye, kuba lyamara, yego alyamara kubatinisa boona abikerhe munsi.

Chapter 2
1Mwigalukemu, mwileebe, ihanga litiinesoni, 2Ebilagirobitak'iyelekire nechiro chitakahingwire, nobutuntuzi bwa Mukama butakakuhikileho nechiro chobutuntuzi chitakakuhikileho!3Mweena, mulonde Mukama, imwe abitandile beensi, abali kukulatira ebilagiro! mulonde amazima, mulond;obwitonzi! obundi mwakataluka hchiro chobutuntuzi bwa Mukama.4Kuba gaza olya lekwa, Asikeloni elyahindurw'orwangara ( Obutayo), Asidoni elyabingwa sahamukaga ziihangwe, Ekurhoni elyakurwa. 5Balyakaleeba abataka bolubazu lwa hanyanza, hihanga lya bakerheti! Mukama yakugambira kubi, kanana, ensi ya bafilistini! ndyakusenya, telyasuba ku turwa mwabataka.6Embazu z'eenyanza zilyaba endizo, nobusitamiro bwabaliisa, nendindiro zobusho.7Ezombazu zilyaasigarha beenzu ya Yuda; niho balyaalisiza; balyaruhukira mumazu gaa Asiloni mumwebazo; kuba Mukama, Ruhanga waabo, talyaabebwa, abaleterhenkowa zaabo.8Nahulirhebizumo byaa Mohabu nobulwani bwa baana ba Amoni, obu balikulwanisa abantu baange nokwimelera nenzoogo ha mbibi.9Nicho chitumire, ndiho! nikwo Owebirobyoona, Mukama ow'amahe yagamba; Ruhanga wa Isiraeli, Mohabu elyaaba nka Sodono, nabaana ba Amoni nka Gomorha. ahaswekirwamamwa, nenkuliro yo Munyu, obuhangarha bwobutosa; abaantu bange abasigerhe balya banyaaga, nabasigerhebihanganga lyange balyabategeka.10Ebyobilyabahikaho habwakagayano kaabo, kuba baagayire nokukola kubi nokwileeba habantu baa Mukama wamahe. 11Mukama alyabgumirha, kubaalyagwiisa twaruhanga twensi rweena; na bulyomwe alyalamya mumeso geensi ye, Mubichaka byamahaanga.12Namwe, Abaetiyopiya, mulyaaterwa nomusho gwange.13Alat'omukono gwe mubuleetwife, alyaasenya Asiriya agumye Ninawi kuuma nokubulirwa byoona nkorhwangarha. 14Obusho bulyaanagilamu, nenyameswa zaabulimulingo; ekaati ne nuungu zilyaachumbikla mubichakachaka; nenduru zilyahulinkana mumadilisa; ukubulirwa kulyaaba hoona kuba ya hiswire omulimogwe miyerezi kukurwa.15Ogunomugi gwebyiisimo ogwaguli busabusa, guti mumutima gwagwe: nyewe ndiho, ntaandizo. waaliho busa mazima, aheyama zili! Buliweena ahahingura alagaya nokutelateremikono ye.

Chapter 3
1Ihano hamugi gwabazigu na basisirwe, ha mugi gwokusasisa! 2Taguli kuhulirra iraka, tagulikwikiriza kukeberwa, taguli kwiita hali Mukama, tagulikwegeera Ruhanga waagwe.3Mu Bakama bagwe netshinyungusi chilikuhuma; abalaguzi baagwe nembwa zomwebazo ezitalikuleeba ha busese. 4Abalaaguzi bagwe ni baabusa, nababehi; abanya murwa bgwe basisireebyezizwe, nokusisa ebiragiro.5Mukama nowamazima muligwe, takolaga echibi; mulibusese atagah'omwelerezi hakucha emisango ye, obutaurha, aliko omunyabibi tagilag'esoni.6Namalirhize amahanga; obulebero bwaabo bwasenyirwe, nemihanda yaabo elimu busa, tahalimo abolugendo! emigi yaabo yasisirwe, ntahalimo abantu nabataka! 7nalikugambanti: Yaab'olenda kutina, aleenda kukeberwa, eka yaawetelyasenywa, obusasi bweena obunalikukukolerha taabulyiiza; alikwe bagendile zuba nokusiisa ebyaabo ebibakolire.8Mundindize, acho Mukama, echiro chondyayimelera babwe ebyanyagirwe, kubanatekeleeze kutelanya amahanga, nobugabe, habwokubazugutaho echiniga change, obulemezi bwobusuungu bwange; habwihali lyaange ensi elyahwelekerezwomulirho.9Obwe nyahereza abantu engambo ndungi, kugila nga boona beteleriziina lya Mukama Ruhanga nokumukolera bahuliziikeenemubumweza.10Habwabo enyanza za Etiyopiyazilyaandamya, nabataantene balyandeter'ebichoncho. 11Echochiro, toolyagir'esoni mubyoon ebiwakolire, ebiwachumwire, obwe ndyiha hagatiyawe abakusingaga mukwihulirha, tolyaasba nokwiitahigulu hamusozi gulio kwera.12Ndyaleta hagati yawe ihanga lyeshisize bugufu like, elilyabona obwirukiro mwiziina lya Ruhanga. 13Abasigre baba Isiraeli taanalyaasuba kusiisa, nokubeeha, nomukanwa kaabo tahalyarhugamu obubehi; aliko balyaalisa, baluhuuke, tahaliho alyabateganisa14Telenduru yebyiisimo, muhasha waa sayuni! yisiime, Isiraeli! osingule mumutima, muharha waa Yerusalemu!.15Owebirobyoona yakwihireho ebifubiro, yatere hale abazigu baawe; Omugabe wa Isiraeli, Mukam, alihagai yaawe, tochatinakagwe kokweleka. 16Hechochiro, Balyagambira Yerusalemu, otaatiina! Sayuni, emikono yaawe etayorooba!17Mukama Ruhanga wawe, alihagati yaawe, nkemanzi yokyzuna; alyakukolera ebyiisimo; olyagiuma mulukundo lwe; nokwisimirha.18ndyatelamisa abalimubuzuni, ntehale obugenyi bulemize, abakulugiremuchifuba, n'obulemezi bwebibi byabirihigulu yaabo.19Leeba, Hechochiro ndyatera abazigu baawe, nzune ebirema nokugarura ababingirwe, mbakole abebyisongozi nobuhimbisi munsi yoona ahubalyaba bikerhe. 20mwobwe bwire, ndyakuleta; mwobwebwire, ndyabatelamisa; mbakole obuhimbisi abisongozi mubantu boona abeensi, obundyagalura enkomwa mu baantu boona abensi, obu ndyagharura enkomwa zeenyu mulikuleeba yagaamb'omukama.

## Haggai

Chapter 1
1Omwaka gwa kabiri gw'omugabe Dario, ekiro cho kubanza cho kweezi kwa mukaga, ekigambo cha mukama kilirizira Hagayi, omulaguzi hali zorubabeli, mutabani wa salatieli, (gavana) omukuru w'iisaza, na yosua mtabani wa Yehosadiki, omunyamurwa mukulu, kilikugira ngu: 2Kukama wa mahe yagamba kuti: Abantu walikugamba: obwiire ntabukahikire, obwire bwokombeka eenzu ya Ruhanga.3Niho echigambo cha Ruhanga chabafikira kuhingulira ha muraguzi Hagayi, kilikugira ngu! 4Mbesi, obu n'obwiire bwenyu kwikara mumazu gahundire embaho, kandi enzu elimubwiire bwokusenywa?5Mbwenu Omukama w'amahe alikugamba: mulebe kurungi emihanda yenyu.6Mulikubyara embibo nyingi, mukasarura bike, mulikulya mutahage, mulikunywa mutahw'iruhu, mulikuzwara ebizwaro aliko mutahulire echibiga; omukozi laikubona ensasure, aliko eyinsasure ekagwa mu saho efumukire.7Mukama w'amahe alikugamba: Muleebe kurungi emihanda yenyu.8Mutarame mumisozi, muche ebiti, mwombeke enzu: Nanye ndabyisimira, n'okuhimbisibwa, nagamba mukama. 9Mwalindabilize byinki, mbwenu leeba, byaba bike; ebyo mwaletire muka nabyo bilikutwarw'omuyaga. Nihabwenki? alikugamba Omukama w'amahe. Habwenzu yange elikusisikara, obwire bwo mwebwe, mulikwirukangira buli muntu ewe.10Mbwenu, Habwenyu igulu lizibirwe kutanga ekime n'ihanga lizibirwe kutanga amatunda gayo. 11 Nanye nayetire obwiire b'echanda h'ensi na higulu y'emisozi, y'engaano, amazuta, habyo obutaka bwobaletera, higulu y'abaseeza n'ebikoko, naha milimo yoona ey'emikono.12Niho Zorubabeli, mtabani wa Salatieli na Yosua mtabani wa Yehosadaki omunyamurwa mukulu hamwe nabandi bantu, bahulira iraka lya Mukama, Ruhanga waabo, n'ebigambo bya Hagayi, Omulaguzi, habwe enteego yo waherwa na Mukama, Ruhanga waabo. N'abantu bagira obutini mu meeso ga Mukama. 13Hagayi entumwa ya Mukama, yagambira abantu hakiragiro cha Mukama: Ndi nawe, yagamba Mukama:Mukama yayimucha omutima gwa Zerubabeli, mtabani wa Salatieli, omukulu W'iisaga lya Yuda, n'omutima gwa Yosua mtabani wa Yehosadaki, omunyamurwa mukulu n'omumitima y'abasigere; bagenda, bakra emilimo munzu y'Omukaa w'amahe, Ruhanga waabo, 15Ebiro makumyabili by'okwezi kwa mukaaga, omwaka gwa kabili g'omugabe Dario.

Chapter 2
1Mu kweezi kwa musanzu, ebiro makubyabili na chimwe, ekigambo cha Ruhanga cha yizira mu kanwa k'omulaguzi Hagayi, chilikugamba!2Gamba na zerubabeli, mtabani wa salatieli, omukulu w'Isaaga lya Yuda, na Yoshuwa mutabani wa Yehosadaki, omunyamurwa mukulu, n'abandi bantu, yabagambira:3Ninde muzima mulimwe, ayalebire oburungi bwo kubanza bweyo enzu? Namwe mulikuleeba kute butiya? nkokw'eli, ntelikulebeka nk'echintu mu meeso genyu?4Mwenu buti ogire amni, weho zerubabeli! nanga Mukama, ogire amani, Joshua, mtabani wa Yehosadaki, omulyamulwa mukulu! ogir'amani, abantu b'ihanga lyoon! nanga Mukama, Mukole emilimo! Habwokuba nyewe ndi namwe, na gamba Mukama w'amahe goona. 5Nakuguma mpikirire mundahiro yonakolire namwe obwiire bwo mwarugaga misiri, n'omutso gwange gube mulimwe; Mulatina!6Habwokuba, Omukama w'amahe nagamba: Kandi obwiire buke, ndya tengatenganya igulu n'ensi, enyanza n'enseri. 7Ndyatngatenganya amahanga goona; ebintu bya mahaanga goona bilyayiza, ndyayizuza obuhimbisa eyonzu, yagamba mukama w'amahe.8Esente (efeza) n'ezaange, ezahabu n'ezange, yagamba Omukama w'ange. 9Obuhimbisa bw'eyonzu eheruka bulyaaba buhango kukira ey'okubanza. Nagamba Omukama w'amahe; aho niho ndyabahera obusinge, yagamba Omukama w'amahe.10Okwezi kwa mwenda, ebiro makumyabiri na biine, omwaka gwa kabili gw'omugabe Dario, ekigambo ch'Omukama chahikira Hagayi, omuraguzi, chirikugamba: 11Omukama w'awe nagamba: buuza abanyamurwa habyelekeree ebiragiro: 12Omuntu abere ayegwire enyama eyezizwe mu bizwaro bye, akakora n'omwenda gw'o. habwiita, nanga ha muchuzi gw'enyama, nanga eesande, nanga amazuta nanga bulikyokulya choona, ebyo bintu byoona bilaba byogizwe? Amanyamurwa bagarukamu: Ingaha! bilabo bisisikere.13Hagayi yagamba: Omuntu weena asisikere habwokukora hantumbi, ebyo bintu byoona bila sisikara? Amanyamurwa wagarukamu! bilasisikara.14Leero, Hagai yasubamu kugamba, yamba! niko batwire, niko batwire mu meeso gange, na gamba Omukama, niko n'emilimo yaabo eli; ebi balikumbereza bisisikere.15Nabuti nbasaba mwilebere ebyabere kuhika na hati, batakatere ibale higulu y'elindi liramizo ly'omukama! 16Habwiire obwe, omuntu yahikire esafuliya y'ebiro makumyabili, habagamwebiro ikumi kusa. obwiire bwo yaziga ha ntekero habwokutaha endengo makumyatanu, labagamu endengo makumiabili kusa.17Nabatelire amakelenge n'enziro, n'enzura y'orubale, naletire emilimo yenyu yoona. N'obu mwabwene ebizibu ta mwanangulikire, ya gamba Omukama.18Mwilerebere kulungi, ebyabere kuhika na hati, kuhika ebiro makumyabili na biine by'okwezi kwa mwenda, kwiha ha chiro ech'iramizo lya tandikire, mutekereze ebyo kurungi! 19Hahachalimo embibo kandi mubitara? emisabibu, emitiini, emikoma mahanga, n'emizeituni, ntabyatangire amatuna, aliko, kwiha hati, nakwiiza kubaha omugisa.20Ekiigambo cha Mukama chahikira obwakabiri Hagayi, ebiro makumyabiribyokwezi bilikugamba: 21Gambira Zerubabeli, omukulu w'ihanga lya Yuda, ogambe: ndya tengatenganya igulu n'ensi;22Ndyagwiisa echitebe ch'obukama bw'obugabe, ndyasenya aamani g'obugabe bwa abanyamanga, ndagwisa emotoka z'endwano n'abazitembire; eendogoya nabazitembire balyaterwa, omwe hamusho gwa mugenziwe.23Mwobwe bwiire, ya gamba Omukama w'amahe, ndyakukwata iwe zerubabeli, mtabani wa Salieti, omukozi wange, ya gamba Mukama, nanye ndyakukora kuba akmenyeso; habwokuba nakutolene, yagamba Mukama w'amahe.

## Malachi

Chapter 1
1 Obuhisulirwa bw'igambo lya Mukama w Isiraeli habiganya bya Malaki. 2 Nabakunda mwebwe, yagamba Mukama: alikwe mwebwe mwa gamba, watukunda kute? Mbesi! Esau ntali mwozo wabo Yakobo? Yagamba Mukama; kwihaho nakunda Yakobo. 3 Nikwe Esau namwanga, n'emisozi ye nayihindura orwangara n'oburage bwe nabuhereza muha.4 Yaaba Edomu yagaamba; twahondwa hondwa alikwe tulagaruka n'okwombeka ahantu hasigirw'ensuso y'orwangara; Mukama w'amahe yagamba kuti: ibo barombeka alikwe nyewe nda senyura, n'abantu barabeta, orubibi rw'echibi, n'abantu bo Mukama ahwerekereze obutahwa. 5 N'ameso genyu mwebwe galaleeba, namwe muragamba, Mukama niwe mukuru kukira orubibi rwa Isiraeli.6 Omwana yaha echitinisa ise, n'omukozi yatina mukama we, nikwe yaaba nyewe nitata wenyu, echitiniisa change chilinkahe? Kandi yaba ndi Mukama wenyu kuntina kwenyu kulinkahe? Mukama w'amahe yababuza mwebwe, mwebwe abanyamurwa mulikugaya izina lyange. Namwe mwagamba, twagaya izina lyawe kuteya? 7 Muratambira hitambiro ebyokulya bitezizwe ha matambiro gange, namwe mwagamba, twebwe twakutambira ebitezizwe kuteya? habwokuba mwagamba, hitambiro lya Mukama nahantu hagayirwe.8 Kandi mwatambira entama yihumire nti chibi? Nangwa mwa tambira ebitambiro bibimbabere, nangwa birwere, nta nibibi? Mbwenu! Tambira owisaza wawe, mbesi alakwihimbisiliza? nangwa arakwemera mu magara gawe? Yagamba Mukama w'amahe. 9 Saba Ruhanga buti, kugira atuhulilire embazi! Mwabikolire ebyo kute, kugira nga twakiire kurungi? Yagamba Mukama w'ensi.10 A likwe kuli haliho mulimwe omuntu omweza wokuchingura enyigi mutiza ku chana omuliro ha matambiro gange! Ntamba semerererwe, ya gamba Mukama w'amahe, nangwa ntalyayakiira ebitambo bya buli mulingo mu biganza byenyu. 11 Hakuba kwiha ha buletw'izooba, kuhicha obulenger'izooba izina lyange ni likulu mu mahanga, yagamba Mukama w'amahe. 12Alikwe mwayisiisa, muli kugamba, emeza ya Mukama nta yezizwe n'amatunda ge, nkakwe n'enyama ye ya gaywa.13 Kandi mwagamba, leeba, igambo eli lya turusha kuteya? mwebwe mwachigaya, yagamba Mukama w'amahe, namwe mulaleta echabonekire mu bubimba n'echigayirwe, n'echirwere? Nkokwe mulikuleta, mbesi ebilinkebi nonabyakira mu biganza byenyu? Yagamba Mukama. 14 Alikwe akenw'omuntu womubehi ayine empaga mu ruhimbi rwe alikwe akatambira echikoko chirehamire olikutang'omuhigo. Habwokuba nyewe nd'omwami mukulu, yagamba Mukama w'igulu n'ensi, n'izina lyange n'elyechitiniisa mu mahanga.

Chapter 2
1 Nabuti, mwebwe abanyamurwa, echiragirw'echi chibalebire: 2 Yaba muntampulire nangwa echigambw'echi ntachikirize mu mitima yenyu, habwo kuhimbisa Izina lyange, yagamba Mukama w'iguru n'ensi, nyewe ndabatwalira endahiro no kuhindura emigisa yenyu mw'omukeno. Nabuti namara kuguhindura mw'omukeno habwokuba ntamuchitekereze ho mu mitima yenyu.3 Mulebe, ndabata ha mukeno habwimwe, nyewe ndabasiiga amazi mu buso bwenyu, nago mazi genyu mulyanagwa nago. 4 Namwe muramenya ko niye mbatwaliire echigambw'echi kugira ngumpikirize endagano yange na Lawi, yagamba Mukama w'amahe.5 Endagano yange yabaga ey'obuzima n'obusinge; nanye ndamuragira kugira atine, nawe arantina, ararekuza izina lyange. 6 Echiragiro ch'amazima chabaga mu bunywa bwe, n'obubehi nta bwalebekireho mu kanwa ke: yagendire nanye mumazima na mubihikilire, n'okuhabura abinki kuruga mu bibi. 7 Hakuba mu mazima akanwa k'omunyamurwaa n'akahikirire kandi hahenibw'abantu kusaka eyo ndagano mu kanwa ke. Habwokuba iwe n'entumwa ya Mukama w'amahe.8 Alikwe mwebwe mwa yihindukaho enzira eyo, kandi mwanyigisa abantu binki mu biragiro; mwagaya endagano ya Lawi, yagamba Mukama w'amahe. 9 Habw'echo nyanye nabahindura mw'echigayirwe n'okuzogwa n'abantu boona, nkokwe mwebwe mutazikuratiza enzira zange, alikwe mwa yimire abantu mu chiragiro.10 Mbesi twena tatwine tat'omwe? Ruhanga yatuhangire ntaniw'omweza? Nikwe, habwenki tuli kubeha omwe na undi tuli kusiisa endagaano ya Tata wetu? 11 Yuda nt'omwikiriri, n'enziku yakoreka Isiraeli na Yerusalemu. Mukama alyamubinga akoraga echo, iwe aleebaga, kandi asubizaga alyamulinda mwitundubale lya ya Yakobo, kandi alya mubinga ahaga Mukama w'amahe echigayirwe.13 Kandi mwakor'echi, mwasukerera hi tambiro lya Ruhanga emizige,n'echiriro, n'enduru habwokuba ntali kuleeba kulira kwenyu nangwa ntayikiliz'echintu mu ngaro zenyu.14 Aliko mwebwe mwagamba, nihabw'enchi? Nihabwokuba Ruhanga yabo muhangwa hagati yange na mukazi wange wa mubuchigazi, ayasigirwe, omukazi mugenzi wawe owo wakolere endagano. 15 Mbesi nta yabahindwire kuba omubiri gumwe n'amagara gamwe? N'omuhango oyu alenda ki? Kuzaranaho abana bikirire. 16 Habwokuba nyewe ngayire kwangana, yagamba, Ruhanga wa Isiraeli; nayisubikaga mu chanda, yagamba Mukama w'amahe mbwenu mwisubeho mu mitima yenyu, mutayiza kubikolerwa.17 Mwamurusha Ruhanga mu magambo genyu, alikwe mwebwe mwagamba buly'omwe akoraga ebibi ni murungi mu meso ga Ruhanga, nawe ayisimiir'abantu abo, nangwa Ruhanga wokucha olubanza alinkahe?

Chapter 3
1 Muleebe, naboherez'entama yange, alakora enzira mumeso gange, nawe Mukama womulikuronda alyayizira itambiro lye tchitumo, niw'entumwa y'endagano y'omwisimire, mubere, alikwiiza, yagamba Mukama ow'amahe. 2 Ninde alyaba ayikirire echiro cho kwiza che? Nangwa ninde alyayemerera obwire bwalyalekana? Habwokuba iwe echisusano yo muliro w'omuntu alikwoza efeza, n'echisusano ch'esabuni y'omuntu alikufura echizwaaro.3 Nawe alikara nk'omuntu alikwoza efeza n'okuyeza, nawe alabeza abana ba Lawi, alabeza nk'ezahabu n'efeza, nabo balamutwereza Mukama echitambo mu mazima.4 Obwe bwiri niho ebitambo bya Yuda na Yerusalemu bilyabonerera mu meso ga Mukama, nka mu biro bya kale. 5 Nanye ndyabichundiza kugira nch'orubanza, nanye ndyaba omuzurizi ayanguhire w'abarozi, na habw'abasambanyi na habw'abarahiraga obubehi, na habw'abamureberaga esasuro, na habw'ensasuro ye, na habareberaga omufakazi, n'enfuzi n'okumuhabyaa omugenyi atabona amazima ge, kandi ntabali kuntina nyewe: yagamba Mukama ow'amahe.6 Habwokuba nyewe, Mukama tanyine ku hinduka hinduka; nicho chatumire muta herekerezwa, imwe baana ba Yakobo. 7Kuruga echiro cha ba so wenyu mwahinduka orubazu, mwasiga ebiragiro byange. Mungarukire, nanye ndabagarikira, yagamba Ruhanga ow'amahe. Kandi mulikugamba turagaruka kute?8 Mbesi omwan w'omuntu y'oyiba Ruhanga? alikwe mwebwe mulikumbeha. Mulikugamba tukwibire kute? mulikunyiba ebirabo n'ebitambo . 9 Imwe mukenirwe muchikeno; habwokuba muli kunyiba, eyi nganda yoona.10 Mulete ebirabo bihikire mubigega, kugira habemu echokulya munzu yange, munagezegeze mw'eyo mihanda, ya gamba Mukama ow'amahe, mumenye ko tandyabigulira amadirisha g'iguru, n'okubasukira emigisa, ebure n'omwanya gwokuzamo. 11 Nanye habwenyu ndamagirira alyaga, kandi tarasisa emisaruro y'obutaka bwenyu.Ninga omuzabibu gwenyu taguraragaza amatunda obwire bwago butakahikire n'amalima genyu, yagamba Mukama ow'amahe. 12 N'enganda zona barabeta abahirirwe ninga abanya mugisa, kandi muraba echaaro chisimsize chaane, yagamba Mukama ow'amahe.13 Amagambo genyu gagumangene habwange, yagamba Mukama. Alikw'imwe mwagamba, twagamba amagambo habwawe kuteya? 14 Mwagamba kukolera Ruhanga tahin'omugaso; twabwene omugaso chi mukugumya ebiragiro bye, n'okugenda mubusaasi mu meso ga Mukama ow'amahe? 15 Nabuti twagamba kw'abihurizi ko nibo bine amahirwe, abakozi b'ebibi nobo bombekwaga, abamugeregezaga Ruhanga nibo bakizwaga.16 Naho baliya abamusigire Mukama bayinegura ibo halibo. Na Mukama yabahulikiza, alikuhulira, n'echitabu ch'orwibucho chayandikwa mumeso ge, habwabaliya bamwikilize Mukama, n'okutekateka izina lye.17 Nabo balyaba abange yagamba Mukama ow'amahe, muchiro echo chonayikolire; balyaba obibikro bwange, nanye ndyabarekura, nk'omuntu olekuraga omwana we wenka omukoleraga. 18 Nikwe milyagaruka, namwe mwakumenya mube amazima n'abanya bibi, n'amubakoleraga Ruhanga natamukoleraga.

Chapter 4
1 Habwokuba, mulebe, chiri chiro chilikwiza, chilikwaka nk'echigusiro; n'abantu bona b'abihurizi, na bona bakoraga echibi, balyaba omwezige; n'echo chiro chilikwiza chilyabahwerekereza, yagamba Mukama ow'amahe, talyabasigira e chichina ninga itagi. 2 Alikwe imwe mwitere hi zina lyange, omusana gw'azima gulyabagwiira gwokukiza mu mapapa ge, namwe muraza aheru, n'okuzanazana nk'ebyana by'entama bili muruhimbi. 3 Namwe mulyalibatangilira abanya bibi, habwokuba balyaba izwi hasi y'ebichinchino byebigere byenyu, echo chiro chonakolire, yagamba Mukama ow'amahe.4 Mwibuke echiragiro cha Musa, omukozi waange obwo namuragirize okwe Horebu habwa Isiraeli yoona, ebiragiro na rubanza. 5Muleebe, ndabaletera Eliya omuraguzi, echiro cha Mukama chitakizire, chikuru chokutuniisa. 6 Nawe alyahindura emitima ya bise ehindukire abana baabo, n'emitima y'abaana ehindure bise wabo, kugira ngo ntayitera ensi omukeno.

## Matthew

Chapter 1
1Echitabo chokutondora obukomoko bwa yesu kristo,omwana wa Daudi,omwana wa Ibrahamu.2Abrahamu akamuzara isaka, Isaka ya zara Yakobo, Yakoboya zara Yuda na bozo be. 3Yuda ya zara Peresi na Zera hali Tamari; Peresi ya zara Hezirooni, Hezirooni ya zara Ramu.4Ramu ya zara Aminadabu, Aminadabu ya zara Nahasooni, Nahasooni ya zara Salumoni.5Salumooni ya zara Boazi hali Rahabu, Boazi ya zara Obedi hali Ruusi, Obedi ya zara Yese,6Yese ya zara Daudi omugabe. Daudi ya zara sulemani hali muka Uria;7sulemani ya zara Rehoboamu, Rehoboamu ya zara Abiya, Abiya ya zara Asa,8Asa ya zara Yehozafati, Yehozofati ya zara Yoramu, Yoramu ya zara uzia.9Uzia ya zara Ahazi, Ahazi ya zara hezekia.10Hezekia ya zara Manase,Manase ya zara Amoni, Amoni ya zara Yosia.11Yosia ya zara Yekonia.na barumuna omibiro byo kutwarwa babulooni omubukwatwa.12Hanyuma yokutwarwa babulooni Yekonia akazara Shealitieli, Shelalitieli ya zara Zerubabeli.13Zerubabeli ya zara Abiuda, Abiuda ya zara Eliakimu, Eliakimu yazara Azori.14Azoori ya zara Zadoki, Zadoki ya zara Akimu,Akimu ya zara Eliudi.15Eliudi ya zara Eleazari,Eleazali ya zara matani,Matani ya zara yakobo.16Yokobo ya zara Yosefu iba wa mariamu;ogwe niuse nyina wa yesu olikwetwa klisto.17niko kugula ngo bisenkuru bona okuruga ahali Abrahamu,okulika ahali Daudi nikumi na bana kauli okuluga ahali Daudi okulika ahakutwarwa babulooni ni kumi na bana.kaudi okusho kutwarwa babulooni okulisga ahali klisto nikumi na bana.18Kuzalibwa kwa yesu klisto kukaba kulikuti,Mariamu nyina wa yesu nagambwa yosefu kuyabaze ateka mutalize mariamu bamuleba aiu eenda yo mwoyo olinkwera.19Mbwemu yosefu iba aha bwokuba omuntu ahikirire tiyayenda kumu hemua,yatekateka kwita obugenyi bwe mu bwesheseke.20chonko kuyaabeza na kitekateka acho manaika wa mukama ati;iwe yosefu mwene daudi otatina kutasya mariamu omukezi wawe ahakuba enda eiaine ne yomwo olikweza.21Alyazala omwona owo mwojo,kaudi olyamweta yesu,ahabwokuba niwe alifuna nali kumala ebibi,alifuna abantu be omubibi byona.22Ebyo byona bikabaho ahabwo kulikiririza ebi muka yagambine naraba omuli nabi,nagira ati: 23leba omuhara atakamanyaga musheza,(oshugaine)alyagira enda,azale omwana womwojo,eizinalye lya yetwa emanuel amakuru ngu ruhanga hamwe nitwe.24Yosefu kuyasisi mukire omwitiro yakora nkoku maraika wa mukama ya MURagira; yatasya omukaziwe.25konka tayalenewe okuhisya obuzalire omwana:ishe aka mweta yesu.

Chapter 2
1Yesu ku yazaninwe betelehemu eya buyudaya omubino byoomu yamara kuzalirwa,gabe omwami herode hayiza abanyango abogire burugizoba bahika yenusalemu bariku barikubuzabati.2omwami wabayuda azerwe arikahe?ha bwokuba tur nelire enyenyezi ye obutunwe izaoba natwebwe twaiza rumuramya. 3Omugabe herode,kuyarunine meneza omutima hamwe omwami naba yenusalemu beba.4niko kutenaba abanyamunwa nababandiki babantu bona akabegamuzabo ahu klisto yana gwinwe kuza ninwe 5Bamuganukamu bati:omuni betehemeya buyadaya;ahabw'okuba nikwo kyahandikanwe nanabii6Naiwe betelehemu ey'omu ishaza nya buyudaya tonimuto okuki nawowe na bona ab'amu banyiginya banyo, ahabw' okuba omudiwe nimwo omutegyene aninuga aninisa abatu bangye abaisenaeli.7bwahyima herode yayetabo banyabwengye omu mubonano,yababuza abunaku obubaa neebeinemu enyonyozi;8yabatuma betelehemu nabagina ati:mwinoko mugyenda,muchenune,nanye nze kumunamya.9naboku bahenize kuhunina ebi yabatuma,banabayo bagyenda kandi enyonyozi eibanebine obugwa-izoba yabebembene,okuhitsya obu yayemeneine aho omwana yabaine ani.10ku banebine enyonyozi,bayesimamunonga no'okushemenenwa kwingi.11Bataha omunju ,bashangamu omwana ha mariamu nyiba,bainamu hamunamya. bakomonona emitwano yabo, bomuhaebiconco by'ezaabu n'ebyemigaju na sumununa.12kundi ku bahabwinwe ruhanga omu kiroto,nguberekye kugaruka owe herode, baimuka, baatana agandi, muhanda, bagaruka owaba.13kubaherize kugyeenda, maraika wamukama yarebekyera yesu omukiroto yaamugira ati imuka otware omwana na nyina;obagire misiri ogumeyo okuhitshya oba ndiku gambira;ahakaba herode hasherura omwana kumwita.14atyo yaimuka yahunzya omwana nanyina byekino yazamisri.15Yagumayo okubitsya obu herode yazireekyo kikalaho okuhikirija ebi mukama yagambire naraba omuninabiati:hikirija ebi mukama yagambire naraba omurinabiati:nkeeta omwana wangye kuruga misiri.16kandi herode ku yarebire abo banyabwengye bamurebize,yagira ekiniga kingi yatuma abantu kwita abaana bobeja bena ababaine bari betelehemu bomukyanga ekyo kyona abaabaine bahikize emyaka ebiri kandi nabatakangihikize naihirina ahabunaku obu yamanyisibwemu abanyisibwemu abanyabwengye.17Mbwenu ekinabi yeremia yaagambire kyahikiribwa ekiyazire ati.18enduru ekahunirwa omuri nama okulera nokubonoga munonga;bakelinarira abana be kandi takyenda kuyagi rwahakuba bahweireho.19bwanyima herode ku yagine karaika wa mukama gayeyo rekyera yosefu omukiroto omuri misiri.20Yamugira ati imuka otware omwona na nyina ogarukye omunsiya israeli aha bwokuaha abaabaine nibenda kwita omwana bafiine.21Yaimuka yatwara omwana na nyina yagaruka omu nsiya israel.22kwonka ku yaharine ngu arukelao niwe ayemire buyudaya ahangurukayo kuyababwinwe ruhanga omu kiroto,yakubayaza omu ishaza nya salilaya.23Nikwo kugyenda akatura omuri tauri erikwetwa nazaresi yetwa omunazaleti.

Chapter 3
1Murebyobiro yorona omubatizi ya yiza kubusira mubuteyu bayuda yagamba.2Mwihane ha bwokuba obukama bwiguru burihihizi.3Irakalyomunti alikweta kuruga mubutaga,mutegure omuhondo gwa mukama mugore emihandaye.4Obwe yohana yazwara obwoya bwengamiya norukoba rwohuhu muchasi che ebwokulya bwebyababaga enzige noobuki bwihamba.5Ahonoho yerusalema yuda yona nihonga lyona ririhihi na yorodani baizowe.6Babagaba rabatizwanawe mu mugera yorodani okwe barikwihana ebibibyabo.7Konka yabere yareba obwingi bwabatarisayo nabasodukayo bayizowe kubatizwa yabambira mweruzara rwenzoko abine usebwe bwenzoka nohe yabahanire kuhunga echiniza chirikwiza?8Mbwenumwane ebyana bisemere rekwihana.9Mtayihimbisa mumitima yenyu,turine Abrahamu nkatata wetu habwokuba na bagambira ruhanga yobaasa nburahamu abana hamwe nokuruga mumabare aga..10Empangoya marire kuhika mumiziye chiti habweecho burichiti echitarana ebyana bisemerere noku chiratemwa mumuriro.11Nababatiza namezi habwokwihana.chnka alyaiza bwonyuma yange ni mukuru kunkiro nanye ntanyine obubasa bwo kwikorera ebilyato bye we arababatiza nomutima orikwera no muriro.12Orugari rwe rurimuchiganza kubaneza buzima echibuga che no kukumakuma engano ze muchihumi chanko alya yocha omwezige mumuriro ogutabasa kuzima.13Mubiro ebyo yesu yayiza arikuruga galilaya kuhikaha mugera yorodani kubatizwa na yohana. 14Chonka yohana yayenda kumuzibira arikugamba nyowe nayenda kubatizwa nawewe nawewe wa iziwange? 15Yesu yamugarukamu ya mugambira yikiriza bibebicho habwokuba tusemerere kuhikiriza.yohana ya mwikiriza16Yamara kubatizwa yesu yaruga mumezi iguru lyayiguza yareba mutima gwarunga gwa musumaho nke nkombe ya mwemereraho.17Irakalyaruga mwiguru lyagamba oyu nomwana wange omukundwa nda mwisimira chane.

Chapter 4
1Kuruga aho yesu yategekirwe nomwoyo orikweela kuhika mwihamba kugira ahichwe na sitaani. 2koyamalire ebiro makumiane ntakudi echire no musana enjara yamwita .3omwohi yayiza yamutegeka kutta,yabaaha ono omwana wa ruhanga gambire amabare aga gahinduke ebyokudya.4Ariko iwe yamugamurukamo kucha ,chandikirwa nga ngo,omuntu tatirweho habwe byo kudya kura;kwiyaho echigambo choona echiruga mukama karuhanga.5bwanyuma sitaani yamuhicha omulurembo onunikwela,yamuta hasweswe bwe hekatu.6yamutegeka kaaba ono mwana wa ruhanga guruka haasi habwo byandikirwe adiategeka abamalayika be biize kukusama otalisitale okugulu kwawe hibaale.7Yesu yamugambire "ati kandi otaliyosha mukama ruhanga wawe"8Bwanyuma sitaani ya muterula ya mutalamya elugulu chaane yamweleka ensi zagabe boona nechitinisa chazo.9Yamugambira kucha kolandamya nobhiriya byoona ndabikugahira.10Yesu yamugambire "nugahano kwinama,biniya byoona ndabikugabiina.sitaani iwe habwo kuba byandikirwa" oramye kusa mukama ruhanga wawe kandi omukorele weenka. 11Nyuma sitaani yamulugaho nabamalayika bayiza bamuherela.12Kandi yesu kuyahulire ko yohana akwatirwe yagenda kuhika galilaya.13yaruga nazareti yagenda yatuma kapelineumu haliho halubaazu ne nyaanza ya galilaya,harubaazu rwa zabuloni na nafutsli.14Ngo ekigambo cho nabii isaya yarikirizwa.15Omuchaalo cha zabuloni na muchalo cha nafutali,kuhigurila munyaaza mwiheza ya yerodani,galilaya ya banyamahanga.16Abaantu babeele bali mumwalima bakaleba omusana mwingi,nababale bantwire munsi yokufa no mukachuchu omusana gwabizulila.17Kuruga obwe bwirle yesu yatandika,kubuulire nagamba ati,mwitese abwokuba,obukama bwo mwigulu bulihagufi.18koyabele arikugenda harubaazu ye nyaanza ya galilaya yaleeba benewe babiri simooni arikwetwa petero na anderea omulemuna balikutega obutimba munyanza habwokuba babaga abasohi bechayaza. 19Yesu yabagambire mwize mukurate ndiabakora abasohi ba baantu.20Aho naaho basigaho obutimba bamukukulatila bwabo baamukuratila.21Koyahikine mumeeso kake yaleeba andi babiri beenenyina yakobo mwene zebedaayo na yahaana omunumuna,ababele basi mubwate hamwe na zebedayo ise wabo balikusombola obutimba kwabo yabeeta.22Ahonaaho basigayo obwato nisewaabo nabo bamukulata.23Banyuma yaagandamuri galilaya yeena yayegesa mu masinagogi zaabo yabunina enjiri yobukama,kandi yatamba burimuringo gwena go burwere nendwara zoona nobumuga mu baantu.24Habwebyo ebirango byebya buga siria yoona na baantu owe abo boona ababaaga 'balikunaguza' bari noburwele babaleta owe abo boona babaaga balikusasa bali nobunwere bwiki buri muningo no busasi bakwatibwe na masitani na be bifata na bazingazingirwe,yesu yabakiiza. 25Emitwe nyinki ya baantu bamukuratira kuruga galilaya na dekapoli na yelusalemu na uyahuda ne kuruga enseri ya yorodani.

Chapter 5
1Yesu yaleba abantu bingi,alatemba hamusozi yamala kwikala hasi abegi be baliza ahwali.2Arabumbula akamwa ke alabegera ati;3Bine omugiso a.bakere mumutima,habwokuba obukama bwomwigulu mubwabo4Bine omusgiza abaganya habwokuba badyahumuzibwa.5Bine omugira abachulezi habwokuba badyolagwa ensi.6Bine omugiso abine enzala miluhu dyamazima habwokuba badyalagwa.7Bine omugiso abamuambabazi habwokuba badyazigirirwa.8Bine omugiso abine emitima ebonela habwokuba badyaleba ruhanga.9Bine omusgira abagarukaniraga abaantu habwokuba badyayetwa abana ba ruhanga.10Bine omugiso abahigwaga habwokuhilwilwi,habwokuba obukama bwmwigulu mobwabo11Rwime omugiso imwe abaantu badyabazuma nokudahiga mokugamba buli chibi chona habwenyu kubabehela habwange.12Musemelerwe kandi mwirime mumenga habwokuba ebihembo byenyu biri mwigulu habwekuba niko abaantu babonabonerize ananbii mababanzinze kubaho kubanza kwetu.13Imwe muli omunyu gwensi aliko omunyu gwanaga obunuzi bwago tudyasaba kuba omunyu gemugaso kute?ntaho gusabaga kugira omugaso ahobwe nokuguraga ahesu gukalibatwa mamwagwasu ga baantu14Imwe muri omusana gwensi orulembo yaba lusumbakile hamussozi ntho lwoyiseleka.15Nangwa abantu ntaho wohemba etala akayi twikirila echibo,aliko nokuyita hachikondo chayo ekamulikila aboli munzu.16Muleke omusana gwenyu gumulikile a bantu habwokuba baleba emicho yenyu ndungi babone kuhimbisa see wenyu alimugulu.17Mutagula nguu nayizile kwihaho ebilagilo nangwa banabii ntahonkizile kubwihaho ohobwe kubihikiriza.18Mazimazima mabagambila igulu nensi zidyahwaho aliko akatonyezi kamw ntaho kadyalugaho mubilagilo kuhika ohobulihintu chidyaba chamala kuhikilizibwa.19Habwecho adyahenda echilagilo chimwe mubindi bilagilo nangwa kwegesa anbandi kukola bacho adyayetwa omwona mubukama bwomwigulu .aliko adyazichiliza mokuzegesa adyayetwa mukulu mubaka 20kandi nabagambila okwichiriza kwenyu kutachirile okwichiliza kwa bahadichi nabafilisayo mulebyobyona ntaho mudyataha mubukama bwomwigulu21mwahulire echagambilwa kalengu otalita,bulimuntu wena adyayita ategereze kuchilwa olubanza.22Aaliko nabagambila buli muntu wena wokwanga mugenziwe adyaba asemelele kugirwaho olubanza buli wella adyagamba ati iwe olomuntu atire omugaso odyatebwa mulukiko buli wella adyagamba ngu alechifere asemelele omulilo gwa gehena.23Obwe wamara kutura ebihembo byawe hantereko waganyibuka mwanewenyo angime echigambochona hariwe.24Rekabiambo mumeso centegekokwata omuhandagwawe muganire zuba mamugeziwawe nayizeabete ekirabo chawe.25Ragananomucenziwawe akurecirezu bamuriha mwenawe mumuhanda muruchiko ebindi omuzuzi na omuzuzi akusige mumikonoyaba sosdo nabobakutibuchihome.26yikiriza nawacambire nayaga tamurigurwapapaka, mukaswire ibanza byahamuherubyesente byobari kubazunza.27mwahurira mwacambirwa mutasambana.28konkanawagambira mwenaowamweba omukazi kumuriceri arabayama kusambana nawe mutimagwe.29kandi erisobyawe byobobya kukozesakumbi orihemu orinage haranawe.habwokuba nyabuma esisatechimwe.hamumbirigwawe kusisikara kugira omumbiringwena onageyehanamu.30kandi omukononga wengwarubya ngwakukozee nshobagate megungeharenawe. nikwenyabina ekisa techimwe hamubiri gwawe kussikara kugira omubicwena kunangwa nyehnamu.31Bagambirwewe no muntu aririkahamukaziwena amuhe ebaruha.32konyowenagambi rawona arenda kurekanamukaziwewe atineechibichona ahokubakutarikusambana.omukore omukore omusambami na wona owabehera wana omutayakorakubiya sambana.33kandi mumuhurire chagambilwe nabakare mutaba hiraobubehi mutwaree ndahirozenyuhamukama.34Nkoka mabagambira mutarahiramana nakace nanweamwiguru haboki bokubu enteyaruhanga.35Nangwa enis nechitebe chamaguge emigenzoye angwe jerusaremu nikwe omugi wo mukama wa yerusaremu.36Nangwa mutarahira hamutwegwe habukuba kiwobasa kukora isokerimwe kubakweruruka.kabakwiragura.37Paka amagambo nikwenikwe ingaha ngahakuba ebyotaribyange byarugakuriga mubabi.38Mwahubira byagabwa bwango erisho hariso naizinaizina.39Arikonabaga mbira mutasingana naba nta bababinkonko muntu yakutera amatama gabubya muhe obomoshotesa.40Nangwa orendakugenda nabo muchisibo nabakwaka kanzuyawe murekere neyawe.41wone wakugema ndanawe maro emwenda mairo ibiri.42Nabwe wena owakusaba omuhei ota mwanga wena orikwipuzahotamutera mabaga43mwahurira byagambwa omukunde muta hiwawe.na omwange omubihariwe.44Ariko ma wagambira mubakunde abangi abanyu. basabe barikubateganisa.45Nawagambira mube abanabatata wenu alimwiguru kubagakora omusana gabakire ababi maarungi nayatuma enzura. hababi nabarungi.46Kandi mwabaku kunda abakundi renimwe mwabona magoba genko;hakuba abosorezi tabakoraga ebyo?47Nakandi mwaba ramusa benewenyu tibahechi kuchira abandi,mbwenu abantu abanya mahanga nikwe bakoraga nikwenikwe?48hambwokwe byabasaba kwikiriza tata wa mwiguru kwayikirize.

Chapter 6
1Mwelindu mureke kukorela ebyokuhikitula byanyu omumeso gabantu ngu babalebe nimukole miche shomwe ori mwigwa taubaha ebihembo.2Naha bwekyo kurugabila eboto utalyatewe enzamba, ariko endyolya zikola omuli suragogi no munguto,bngubasimwa abantu bugingogingo nimbagambire ati bahenize kuhebwa ebihembo byabo.3Ariko ku olabe wagumbire ebora omukono gwawe gwa bunosho gweke kumenya ekiogwa bwiyo gulikola.4Kugula ngo kube omu mubonamnu;kandi cheleba ebyomu mubonamu olyakuha echihambo ebyokushaba.5Kumwibe rimushabe,mweke kuba nkendelya;ahabokuba bukunda kushaba bemerere omwi smagogi nomu matelanilo.genguto,ngo balebwe abantu buzima nebangambire enti abobaherizwe kuhebwa ebihembo byabo.6konka iwe ku olage kuchaba,itahe omu kichengwe,obanze okingwe orwagi, ochabe cho ori omomubanana;kandi cho ogwo oleba ebyomu boanu alyakuhe ebihembwe.7Kumwirabe nimuchabe mweke kuchaba nemukagaruka gwaluka omu bigambo bya busha arikoabanyamahanga bachaba hoza nibatekateka ngu mbuza kuhwizwa ahabwehibigambo byabo bingi.8Mutariba nkabo;achokuba shomwe amanya ebi mukyemizwe mutamuchabiwe.9nahabwe komuchabe muti:tatetwe owomwigulu ezinalyawe lyezibwe.10Oukama bwabwe bwize ebyokunda bikolwe omunsi ariko bikolwa omwigwi.11Otuhe hati ebyokiya ebiyoticha obutosha,12Otusarile omabanja gatu,nkatwe okutwasira abju twikwihizakatwe.13Otatutwala omu kwohibwa omu kwochibwa kwileka otagume omubi14Ku mwisasira abantu ebyo kuchicha byobo namwe chomwe owomugulu elyabasarila.15Ariko kumwiba mutaliku sasila bantu ebyokuchicha byabo,namwe chomwe talibasa byokuchicha byonyu. ebyokwesibyakwo.16Kumulabe ni mwesobyakwo mwikekubo nkendyanza abechicha hamesho ko abantu babwebe kubesibizekwe buzimazima nimbambira ati:abobaholizwe kuhebya ebihembo byabo.17Ariko iwe ku olayesibyeko,ngume eyenzwe amarinta omu mutwe onabe ahamesho.18Abantu bareke kukukeba ku oyeribyekwo kureka cho oli omu bonanu kandi ch horeba ebyomu mubonanu alyakuha ebihembo.19Mutayebikina eitongo omunsi ahi ebeyenje nomukyenenyo binisina,nabashama ahu banima bakaniba.20Kwonko mwebikine eitanga omu ngonu,ahi chiyenze nomukyerenyo bitanisisina,nabashuma ahu bataririma bakariba.21Ahakuba ahi eitunga ryawe riri nomutima gwawe nihogaba.22Itabaza eyomubiri niryorisho nahabwekyo erisho ryaweku rirabe riri ninungi omubirigwawe gwona nigwija kwijuna omushana.23Kwonka erisho nyawe ku rirabe riri nibi, omubiri gwawe gwona nigwija kwijura omwirima.mbwena omushana oguri omuriwe gunabe guri omwirima.mbwena omushana oguri omuriwe gurabe guri omwirima,omwirima ogwoka ni mwingu.24Tihariho muntu orikubasa kuhereza abakama babiri;ahakuba aryayangaho omwe akande ondi nari anyagamira kyarimwe ahari omwe agaye ondi timurikubasa kuhereza ruhanga na mamoma.25Nahabwekyo nimbagambira nti mutaryemereza emitima yenyu nimutekateka aha byamamagara genyumutonya mutitonyanyaki? turyanywaki naha mibiri yenyumuti turyajwanaki? amagaratigarikira ebyokurya,nomubiri tigurikira ebijwaro.26Mwetegyereze enyonyi zomu mwanya;tizibiba,tizigyesha,iguru azirisa mbwero imwe timurikuzikira?27Noha marimwe orikubasa kwongyena ekiroro kimwe aharugyeno emyaka yobukuru bwe ahabwokwemereza omutima.28Mbweru nenki ekibemereresa emitia ahabwezwaro,mwetegyereze ebirabyo byomu isha oku bimera tibigira murimo tibiruka myenda.29Beita nimbagambira nti na solemani omukitinisa kyona taraizihirwe bijwaronka kimwe aharibyo.30Mbwenu ruhanga ku araba ajweka abunyaatsi bwomu kishaka oburiho hati nyencakare bukanagwa omu mahega tarikizaho kubajweka imwe abaire okwikiriza kuke.31Nahabasekyo mutaryemereza emitima nimutonzye muti,turya ryaki nari turyanywaki .32Ahakba ebyo byoha kandi shoimwe owomu iguru naamanyaku ebyo byona bibashemereire.33Kwonka mubanze mucherure obukama bwe nokuhikirina kwe nebyobyona muryabyongyenweho.34Nahabwe kyo mutarye mereza emitima aha bya nyencakare; ahkuba ebya nyencakare biryayemererezibwa omutima okwabyo reka buni kiro kihwe namaganyu gaakya.

Chapter 7
1Orubancha olubanza ntayikutegeka.2Kokobarikubarira amagabogawe nicholyabapimira nilyaabapimira.3Lebechimulisolyawe na ulebechimulisolyawe aliko ntekereze akakokokalimulisolyawe?4Ndakubalila kuteya mpereze chorende mulisolyawe akatikalimuliso lyawe?5Hakubehire umanzewayihamo akati musiyolisolyawe wenko;bulimutitu ulaleba akazi isadaka editokozi mundi yomuli dolyawe wenka olaleba akazi kokuzala obuchafu lyagire muliso lyamozowetu.6Ntaherembwe byokulya bibonere,otabahereze egwebe eyebatalyaga.ehindibyona barabisisa barababarabibatiri mumni bararuba kukugarukiza nyewe barakutemagura bichebiche.7Asabe awe orabona .osaake awe orabona.terorurigi naweho barakwigurira.8Echochona charikusaba yakwatira.buri muntu wona alikushaka kubona buli muntu harwipi aligulirwa.9Ninde katikati yenu akaba aramura nawe yamusaba echicheomukate aramuhibare?10Mberi aramusaba amahere mbesi aramuha enzoka.11Mbesi alimwe ebirebibi kumenya kubaha abana abetu ezawadikwangi kwibuza obungichi ndikwibuza byingi tata alalimwigulu arabahereza ebintu ebirungi baliya balikumusaba?12Habwengi dikutangara bomurendababakorere mutachikorerwe basobaso kuchokucho habokubako abahamuzi banabii.13Uzemo hokwingira norupangu ontu ayondire nomulya muhango enziramihahango nomulango omuhanda gwikuza muzira yokubura mabonibingi barikuzayo mumulyango ugu.14Aliko mumulyango ni muke enziraninke ngunarikugenda amagazra igambonizike abarikurireba.15Ugirinde no muraguzi ababehi barikwiza bazwere ebizwaro luhurwentama aliko ingo ebwegura ekalile.16Tulyabamenya kubera ibikowabyabo mbesi abantubaza kuzasura haramahwa nangwa harimiti hariho embibo yabaruti.17Kubera echo bulechiti chibonera kuzara amatunda gaborere aliko nechiti nichibi kuzalakubi amatundamabi.18Echitikibonere ntachobasakuvakintu amatunda gaborere .19Burechiti kitarikuzala ntakizere amatunda mabi echiti urachitema chiratemwa nokuchita mumuriro.20Inikwekucho turabamenya kurugana na matundagawo.21Ntabulimuntu ambalire mwewe omuseza mukama omuseza mukama aragayo kuza mubuka mawemwigulu wewenga alikukola olukundo arenda tatawa waarenda wamwigulu.22Babantu bahandi bambarire echochiro mukama, mukama ntatwagirire uburaguzi ntatwangire ntatwagire emizimu eyawe twatangire ebintubiborere?23Ndababarira nkuli ntabamenyire mwewe ogenda owange nimwewe mulikukore byaha.24Kubera burimuntu abarahurire amagambo gange nakubaha nomuntu abonere alikubka enzuyange erugulu yorutare.25Ezura mamezi umwegyemure yagure umugera amezigayizara embeho omuyaga gwayiza muringi byonabo byaterenzu yayakugwa nokubaga yubakire harutare.26Bulimuntu ahulire igambo lyaluhanga atalitaho enzuye hamusenyi.27Enzura yagwa kweyonzu kwabere kokutangaza.28Ubwe yesu yamalire kugamba ayomagambo ababo bateranire aha batangazwa inebyo barikwegeshwa.29Habokuba kayine obubasa ntariko nkabahandichi.

Chapter 8
1Obwire yesu kuyosumire hasi kuruga mumusosi obwingi bwa bantu bamukurata.2Oreba omubembe olija mumeso gayesu yayamba mukama yaba o rabasa wonkora kaba olikweza.3Yesu olamamura omukomogwe alamukolabo yagabandabasa obe olikwera abomabo yaboa omwera yachila ebimbembe.4Yesu yamugambaira reba otagambila omuntu wena yiloko ogende oyiyereke owo munyamurwa kandi obeyo echokusima eyomusaya lagilire abobwobujulizi balibo.5Obwile obu yesu yabichire kapelinaumu omukulu wasilikari yayiza owa yesu ya mubuza.6Yagamba mukama omuhaku wange omagire munzu azingazingiwe ayine obusasi bulengene.7Yesu yamugila ndiza nokumukiza.8Omukulu wabasilikale nakwambila mukama wange nyowe talitenga kutaba munzuya gamba gamba igambo kusa omubuku wange .9Hakuba nyowe ndo muntu oyine obusobozi,kandi nyine basilikalibali hansi yebilagilo byange nagambile oyu ngendala genda nabaundi magila ngayiza yayiza na mubakuwange nagila kolechi nawe olagila achoya.10Yesu kuyaburilebyo yatangala yabambira abo babele baliku mukulata mazima mabagala ntakabonaga omuntu wena ayine enyikiliza nkoyu muba israel.11Ndabagambila bingi baririza kuluga mu butulukasoba hamwena mubulengazoba bedyaikamala bameza bamwe nababamu isaka na yakobo mubukama bwigulu.12Aliko obana babugabee balyanagwa mumulima aheru lehu balyabahokulila mokusimemo.13Yesu yamumbila mukuku wabasilikare genda wamarile kwichiliza kandi bibekucho baliwe nomu aliko bukoywe yakizwa obebwire obwe.14Obwire obwe yesu kuyabikire munzu ya petero yaleba nyinazala wa petero anagire orwere omutwe.15Yesu ya mukwataba mabusweregwe bwachira hanguma yayimuka yatandika kumukolela.16Kugwabele omwebazo baletera yesu abandi bakwatizwe emizimu yabinga emimu nabo abandi balwele yabakiza.17Nkokwebi byabichirila ebyobya marigwe kugabwe na isaya nabii wewenka yatwere engwara zetu yayeborela obwiremwa bwetu.18Konka yesu yamala kureba olutelane rwa mwetonona yatanga magombo go kugenda utalame nubazu nundurwe nyonza yagalilaya19Kandi omuhandi kiyayisa owe mokumugambila mwegesa nda kukunata woma hounagenda.20Yesu anamugambira muharime byime myomyizomu chinene wariku byota ariko omwona wadamu tayire ahabantu ho kunaga omutwegwe.21Omwegi wundi ana mugambira mwani omange wa myichiniga ngende kugika tata.22Ariko yesu ya mubuga ngurate osige abafu bagike abafu babo.23Yesu yayingira mubwato awegibe bamukurata mubwato reba yimuka echiyaga kihangoho nyanza.24Kuhikako obwatobwa twikimwame bichu ariko yesu yabela yarere.25Abegibayiga owe moku mwimucha bonagamba mwimi utukige itwe tulendakufa.26Yesu anamubagambira hobwenchi murikutima mwe mwime enyikirinke?obwe orinko nokukema omuyaga hamyanza obwe haba outuleno mwingi.27Abasega bakwatwa nokutangara bagomba ogu muntu ayimo mugashoki kuba no muyaga memyanza birikumuti.28Obwire bwo yesu yabele halumolilubagu lwo mugirwa magadala abasega babili bali homugimu babugama mawe,bakaba balikutuluka mubitulo balikukola oruyombo chame kuhikako omugemi yalendaga kuraba mulogwe muhamola.29Oleba batera emolurumo kugamba twimeki choku kukonela omwama wa luhanga wayigire ahakukubonabonesa omwanya gutorigwahika?30Kandi echiteraro chihango che ngununube chachiri kurinda ntahari hare hobabori.31Emizimu gagumire kwimuka kwa yesu mokugamba niba watu nagira kuruga ututware ututwore mubuso bwengurugaruga nokuga mumpumu leba busho yoma dyayiza kuruga mumisizi.32Yesu arabagambira mugende emigimu zoruga mokuga numumaleba obusho bwana bwayiga kuruga mumusogi zile sumila mumuhanda nagoragira fila munezi.33Abasega bebele bori kulisa empunu bayilukile.kandi babele bagenda mukabalagamba buri chintu baragambalebyobarehobyoma echatulukure kubasesa abategekilwa ne mizimu.34Reba esentayoma eliza kubugana na yesu oko bemulebire bolagambila arugemukachwe kaba.

Chapter 9
1Yesu yazomubwato yayambuka yahika mucharo echoya twiremo.2Bamuretero omuntu azingazingirwe bamunyamisize ha chirago.3Reba obwingi bwabegesibe biragiro babugana oyu muntu yachumwire.4Yesu yamenya entandikiro yaboyagarukamo habwenki muratekereza ebibi mumitima yenuyu?5Nichiheya chanyuhire kugamba ebibibyawe byasasirwaninga kugamba yegamba yamerera ogend.6Konka mumenye okumwana wa adamu ayire obubasa bwokusasira ebibi yagambire owe azingazingirwe yimukayegura engozi yawe ozemukowawe.7Obwe yayimuka yataha mukowe.8Ebiterare babitegereza batangara bahimbisa ruhanga ayahere abo bantu obubasa.9Yesu yabaga arikutamburo rarugayo yamureba omuntu owo bareta matayo yabaga aikere haruba rwa basorozi yo mugambira nkurate yayemerera yamukurata.10Yesu yayikara ngolya ebyokulyo munzu abasorozi bingi nabantu babi balya hamwe na yesu hamwe nabegeshwabe.11Nibwe obatarisayo babyitegereza bagambira abegi habwenki omwegesa wenyu yalya hamwe nabasorozi hamwe na bantu babi.12Yesu yabihurira nawe yagama abantu biire amagara marunzinta baritaga omusaho atarabo barwere.13Muritogwa mugende mwege echimesoche ndenda embabazi echitambo habwokuba nayizire ntarihabwa bahikirire kwihana konka habwa bangabibi.14Niho abegeshwa yohana bainga owe bagamba habwenki itwe na batarisayo tusibaga konka abegi bawebata siibe. 15Yesu yabangambira mbesi abasendekeza abakwe bokagira emitonzo bateya omukwe ari hamwe nabo konka ebiro birikwiiza aho omukwe alyatwarwa kubarugamu niho balya siiba.16Ntahariho omuntu echiremo chishasha hachizwaro chikurire echiremo chirabambuka kuruga ba chizwaro kandi nokusateka kuratunguka.17Ntahire abantu babikaga amarwa mashasha muchintecha marwa chakare nibabakora oruhururabombuka amarwa garagenda noruhu rurasikara hanyumaye nokubika amarwa mashasha muruhu rushasha kandi byona.18Obwiire yesu yabaga alikubayambira ebyobigambo omukulu yayiza yayinama mu meesoge nawe yagamba omuhara wampya yamara kufa butiya nikwe oyize omukoleho omukono gurawe orahimbweka.19Niho yesu yayimerere nokumurata nabegeeswa be boona.20Omukazi ayabaga azwiisagesagama kunga emyaka kuminibiri,yayita hamusike kwa yesu nokukora hamukunzo gwekizwero kye.21Habwokula yagaambire mbere nakora hakizwarokye ndaboribulamu.22Yesu yahiinduka yamule nokumugambira muhara otafayo obwikirira bwawe bwateka wakira ahonaho omukazi yabonobulari takutiinda.23Na yesu yabeera yahika muntu yomukuku nawe yalebire abatezibemburigi wekikurire kyabantu kirikutera emileenge.24Nawe yafamba murugaha habwokuba omuhara takafire hubwa arafire nabo bamusekerera.25Abo bantu babere basohoko muntu nawe yatahamu nokumukora hamukomo yasisimuka.26Eyi myaazi yamenyekana mu tauni yayona'27Nicho yesu yabaga alikuhingura mukurupaho abaseba babiri bempuni bamukurata bapumizemu kuyoomba balikugamba twakusaba otusasire iwe mwana wa daudi.28Yesu yabere ariho yanahika munzu ezompumi zamweiizira,yesu yagambira mwayikiriza kwe nakabasa kukola enzongoza.29Nicho yesu yakolire hameeso gabo nokugamba kuchoya onaliku bibahaliimwe apokoburikirite bwenyu buli.30Ameeso gaabo ganara humwika nicho yesu yayihambirire okubategeka nokugamba mugirobweenge hatapiro muntu owokuminya ebyabeere.31Alikwe aba bantu babiri basimbura nokuranga ebibikorwa ahantu hona mu tauni.32Nicho abo baseza babiri barere balikugenda baleba omuntu omweza wekiteta ayabagakwetibwe namasitani yaletwa owa yesu.33Esitani zabere zamurugamu owe muntu wekiteta yatandika kugarira,ekikuriri kyatangara nokugamba echitakika bagaho mu iraeli.34Alikwe abafarisayo babaga balikugamba omukulu wa sitani naniwe wokubinga amasitani.35Yesu yaaza mu tauni zoona nemiruka nawe yapuma kwegesa mumatambiro alikuburira enzili yobukama nokukiza oburwere bwomulingo gwena nemiruho ya bulimulingo.36Yabeere yaleeba ekikwiri yahulirira embabazi haba okuba balaga balikubonagona nokwiganyira babaga nkentama zitinomulisa.37Nawe yagambire abeega bevemyaaka ni nyingi olikwe abalingi ni bake.38Kukyo analikwe musabe nyinomusiri kugira gwahereze abahingi mumusiri gwe.

Chapter 10
1Yesu yayeta abugibe ikumi na babiri yabaha obubaso bwokubinga amadaimoni nokukiza endwala zona nobumuga bwona.2Amazina gubeegi ikumina babiri nigo aga owokubanza ni simooni olikwetwa pitero na andela mwene nyina yakobo mwene wa zebedayo na yohana mwene nyina.3Filipo batelomayo, tomasi na matayo omuhooza yakobo mwena alutaayo na taleyo. 4Simoni omukananayo na yuda iskariot ayamugambaniire.5Abo ikumi na babiri yesu akabatuma yabalagiila atii mutaza mubanyumanga nobuwokuba okutacha omuli tauni yoona eyabasamaria.6Kuleka mugyende omuntaama ezabulire ezomuruganda rwabeisweli.7Omu kugyenda mulikuganda muti obukama bwomwigulu bulihagufi.8Mukize abalweri muzoore abafiire musemeze ababembe mubingye omadaimo muhebwe alibusa namwe muhe abwabusa.9Mutwala ezaabu niguhefeeza ningwa miringa omushaho zenyu.10Mutatwa efulebe murugyendo lwenyu ningwa amakanzu abili ningwa ebilyato nobu yaakaba enkoni ahabwokuba omukozi asemerenwe eposoye.11Etauni yoona ningwa echilole kyona rkyomulatahamo musoke ahikire kandi mwikale aho kuhika obu mulugayo.12Komuliyataha omunzu eyo munamusye.13Muuze munzu ehikile obusingye bwenyu butahe kande ibwe enzu tahiyikire ubusigye bweru bubayarakire.14Omuntu weera ku alyanga kubakira ningwa kuhulira amagambo genyu obwire bomulyagenda ahoenzu ningwa mu tauni chomukunkumule omuchuucha gwomubigyere byenyu.15Matima nabagambira nti ahakiro kyokuchwa orubanza ekitubiro kyensi ya sodoma na gomora kilyaba ekilikubasa kwemerwa okukira ekya tauni eyo.16Leeba nabatama nkolikutuma entaama omumisega nahabwekyo mugire obwengye nkenzoka kandi mube nkenkombe ezitiine ubulyalya.17Mwilinde abantu ahabweokuba balyabatwara mumasabiro balyabaterela omuli sinagogi.18Kandi balyabatwara omumeso yabategyeki nagaba nibabantu raha bwokuba bakalebi bokumpanya omumesogabo nagabanyamahanga.19Kubabatwarayo mutuyemereza emitima okumugumba naliahabi muligambe ahokuba ebimulikugamba mulyabiheebwa omumweanya ogwe.20Mumenye ngu talimwe mulyagamba kuleka emwoyo wa taata wenyu niwe alyabambisa.21Mwozo ahamtahigulu mwozowabo kumwita na tata wamwanawe abana balatahigulu ediniyazerebe nokurebaretera orufu.22Bwimuntu yakubanitima namwe kubayizina lyange,olikobwimuntu alagumaguma kwiha hamuharuu womuntu yaku rokoka.23Mekilebabarikubatiramumugi mwiruke mumui wokukurata,gasruhanga nabagambira ntahomwaba mulagenda mumugiwona ya israeli niba omwana wa adamu atagarukire.24Omwegerwantarikulukukiza omwegesire.25Isumba wa mwaegerukubanga mwegesiwe nomukozinga tata weyaba bamwetata womunzu ya belzabuli nihasahakikwenga abenzuye.26Nikomutatina abokubanta nigambo lyobara ereka nechomurikuhulira mwona mumatwigenu murikubarula mulihigwuyenzu.27echo ndikubagambira mumwirima mukyigaambe,mumwirima n'echomurahurira necho muravuma omutwe gwenyu muchirange murihiguru yenzu.28mtatina abobaraitaga omubiri ariko ntabine obubasibo kwita omutima.mwarara mutine uwo yakabasa kwita omubirinemutima.29Mbesi enyonyizakagurwa esentenge mbantamuntu yakabarakugwa harintatatawenu zabarirwe.30Ariko mumenyeko isoryanu barazimenya.31Ntabanobutini kubamurenda nyingi kurumba nyanyinyingi.32Nikobwimuntomwe arendakwihanambere ya bantu.33Nanye nakwihanambure yatatawange alimwiguru.34Mtagira ngonaiza kureta oburinjemusi ntahonaiza kureta oburinje naiza kureta omuganga.35Kubanaizirekubika omuntu atorare natatawe nomuhara muchisomochamawe nomukwe muchisomo chanyinazarawe.36Omuzigu womuntu nuwomuboganowe munzuye.37Uwo arankunda tata nangwe mamakusumba nywe uwontahonkwiriye.nayakunda omuchigazinagwa emubara kusumba nyowe uwontohakwiriye.38Uwo aranga kutwara omusaraba nokunkuranta uwenta hakwiriye.39Omuntu aralonda amaisha aragabuza arikouwe arabuza amaisha kuba nyowe arayabona.40Uwo azakira arabayamakuriakira uwaazanyakira araba yamakwakira owantumire.41Omuntu azakira omuraguzikuba nomwaguzi arabona kizibuchomuraguzi nomuntu aza kira owamazimakuba nebanemuntuwazima arabona ekizibu chomuntu wamazima.42Burimuntu araha umwemubatonagwa ekogweemwe yanezigokunzwe kubawe nomwegesa nabambira uwontayobura munguto echizibuche.

Chapter 11
1Yabere yamara yesu kubagabila abegeswabe kumimana bili yarugire aho yagenda kwegesa no kubalina mulerembo lwabo.2Na yohana ali muchihome yabere yahulira ebikorwa bya klisto yatumire enkuru okulabira abegeswabe.3Bamubuza niwe wayiza nagwe haliho owandi yotu gombwa kulinda4Yesu yabagarukamo no kugamba halibo mugende mumubare yohana ebyomulikureba nebyo mulikuhu.5Abantu batarikuleba babona kureba ebilema bagenda ebibe bayeswa abatarikuhulira bahulira kandi abafire bazuka okubona kubaho na abalikwnda babona okobulirwa ebibonele.6Yabunga emigisha oliya atalikuleba echibi halinye na gwa atalikufayo.7Bamala ababantu kulugaho yesu altandika gugamba no obwingi habwa yoane,nebiki byo mwagire kuleba mulwagara omutwe gwateganywa no muyaga?8Aliko mwarigire kulebaki omuntu ya zwere ebizwalo binli kutelela ayikere munzu yo omukama.9Aliko mwalugileyo kureba ki neki umulaguzi egonabagambila nokukumizamo no obulaguzi.10Oyu niwe oyayandikirwe deba na mutuma omutumwa wage mumeso mubuso bwawe alakola enzila yawe mumeso gawe.11Nowe na bagambira amazima hagati ya ababakazi ntawe orimukuru kuchiza yohana omubatiza kuhicha olizeba obukama bwiguru ni mukuru hariwe.12Kwiha ebiro bya yohana omubatiza kuhicha erizoba,omukama vigwu no bwamari na abantu bine amami,babukwetaga hamani.13Habyokuba abaraguzi na bebiragiro baragwize kuhicha mubukama bwa yohana.14Kandi hoba mwitegwire kwemera oyu ni eliya oliya alikwiza.15Ayime okutwi kokuhurira bahurire.16Ngerelamye nendi chiswenkuru chino?orugero rwa bana abarikuzara ahantu hakatara iguriro abikere no kwetana.17Nokugamba, twabaterere zomari oriko mtamwazani twaganyaganyire ariko twamwalirire.18Abwekuba yahana akija atarikulya omugati nogula kunywa kino bakaba barikugamba aine muzimu.19Omwana womuntu we yaija naalya kandi naanywa baagira ngu oreeba omunamururu,kandi omusingi munyinai wabahoga nobasiisi kwanka si obwengye busiirwaha mirimo yabo.20Yesu yatandika kuana bwingi ahabwokuba bakonga kwehana.21Anti iwe korugiini olya koreeba nawe betesaida ngo bikogura bilya kogula tiro na sidoni ebyo byakarigure aho baberere bainire kuriyakare okujwara ebichatu no kwisiga izwi.22Kandi bizaba kwihahana aba tiro na sidoni ahakirokyo kuchwa prubanza ekifufurokya tiro na sidoni 23Iwe kapesinorum naibuza orya tebwa kuikala hansi kuzimu ngo bikarerula sodama ekabaire echiriho nokuhitsya hati.24Hoona nibangambira nti aha kiro sodomo kyemerire iwe taata mukama weguru nensi ahabwokuba akashereka ebigambo ebi abanya bwengye naba orikwetegwa waabishururira abaana bato.25Omubiro ebyo yesu akogira atinikusiima iwe taata, mukama weguru nensi ahabwokba akashereka ebigambo ebi abanya bwengye naba orikwetegwa wabishulueira abaana bato. 26Tata bwokuba byakusimisa kucho mumeso gawe.27Ebintu byona nkabibiheebwa kuruga owa taata kandi tariho omumenyire omwana wa oruhanga kureka ishe kandi tihariho aramumenya ishe kureka omwana wabantu wena omwana ariki orize kumushururira.28Mwize wange imwe mwena baruhire baremorirwe nebiraremura ndabiruhura.29Mwekorere omugamba gwongye mwege kurabira erinye abwekuba ngowe bwokubagye kandi ndomucherezi omu mutimango muryarunga okuhumura omu mitima yanyu.30Ahakuba mungamba gwangye tigurikuremera omutwaro.

Chapter 12
1Ogwemwanya nyogwe yesu yagendire hachiro chosabato kuhingurira mumarima.ebegeswabe bababine enzarabatandi kakukenyagura ebiyonga nokubidya.2Ariko abafarisaya baberebareba ebyo bamugambirayesu reba abegeswabawe bahendamategeko bakora hachiro chobate mererwe echirochesabato.3Ariko yesu yabagambira tkasomire ko daudi yabikorire echihecho yabagaine enzarahamwenabantu boyabaganabo.4Koko yayingire munzu yaruhanga nikudya emukati yo kwereka ebyabaga bita basikire bitahikirire abambari.5Tamukasomire mumategeko komushiro chesabato abambarire mukanisa bakoraga byahaha chirochesabato ariko tabine emakosa.6Ariko nabagambira owenyu ha byokuwa arimukuru kukizakanisa arihano.7hogira mwamenyire ebibi gambire kute ndikwenda embabazi etarechitambo tahomwobachirire orubanza abatine echibi chona .8Habwokuba omwana wadamu niwe museza wesabato.9Nyuma yesu yarugaho yazamukanisayabo.10Rebahagaho omuntu yabagaazu ndire omukono abafarisayo bamubuza yesu bariku gambango;mbesi bibasikirekukiza hasabato? kugirango babase kumurenga koyakorire ebibi.11Yesu yabagambira ninde hagati yenyu ayuba ayine entamaye emwe neyintama yagwa muchiro chesabato tarayikwata namani nokuyihamu china? 12Mbesi omuntu bibonera kukiza entama mbwenu bibakire kukora ebibonere kisahachiro chesabato.13Nyuma yesu yagambaira owo muntu nanura omukono kwawe yagunanura gweamara gwamara gwakira kogwegundi.14Ariko abafarisayo bazaheru bapangaa kobara mwita bazaheru kupanga kochitari babagabarikusaka ebibuzokobara mwita.15Yesu yebere yamenya ebi yarugire aho abantu bingi bamukurata yabakiza bona.16Yabagambire batayiza bakamutuma yamenyekana habandi.17Kugirango amazima gahike agabaga gambirwe nomuraguzi isaya aragamba ngo.18Reba omuntu arikunkorera owonasobwere omukunzi wange muriwe omutima gwange gumwisire ndata omutima gwange hariwe kandi adyamenyesa urubanza rwamahanga.19Tadyate gana nsngwe kurira owange nangwa buri muntu wenadyahurira irakandye mucharo.20Tadyahonda orumori tadyazima obunyaziburikwaka omuriro ochihe chadyacha orubanza rudyasinga.21Amahanga bandya mwisiga mwizinadye.22Omuntu nanka wempumyi nechiteta yaba garimu emizimu bamureta mumeso ga yesu yakira endwara hamwene byayizire nyuma birikukugango omuntu wochiteta yagambire nokureba.23Echiterane chona batangara bagambango orasusa omuntu oyu aro mwana wa daudi?24Omwanga ariko abafarisayo babereba hurira echintu echichitangeze bagambango omunytu oyu arikukiza omizimu habwamanige kusagatari amani gabezeburi mukuruwemizimu.25Ariko yesu yamemenya ebitekerezobyabo yabagambira buributegechi bwa gabanyikire bwenyine busisikaraga burimugi namazu erikwichamu ebiche yoyenka taho erahagarara.26Yaba sitaniyabinga sitani araba arikwibinga wenyine.27Nikuteko bwamibwe bu nyahagarara? yaba arikwiha mu bantu emizimu yabeleburi abakuratire yesu benu barikwiha eyomizimu mubantu mwizinadyande? nahabwebi baraba abaramuzibenu.28Yaba ndikwiha emizimimumani go mutima gwaruhanga.mbwenu obwami bwaruhanga bwamarakuhika owenu.29Omuntu arabasa atakutaha omunzu yondizo owamuguri okunyaga ebintu bye nadi kumwiba ebintibye atamanzige kukoma owamani?banyuma akabona kumunyaga ebye byomunzuye.30Omuntu wena litatarakwatanisa nomuzigu wange kandi otatarura hamwe nanye atatanisa.31Ndikukubaga mbirangu abantu balyasasirwa ebiribyona nokuzuma na kwena chonka kuzuma omwoyo orikwera nichibi talyachisasirwa.32Omuntu wena alyazuma hamwena womuntu alyasabasirwa:chonka alyazuma omwoyo olikweza talisasirwa murusinge nobubwakuba obulyaiza.33Omutemwagweta murungi nebyana byagwe mubyete birungi nangwa omuti mwagweta mubi nebyena nabyo mubyete bibi;habwokuba omuti bagumenyaga.ahabyana byagwe.34Mwebana benzokamwe murabasa kute kugamba ebigambo birungi kandi muli babi ebyizwire mumutima akanwa nibyo kagamba.35Ountu murungi aiha ebirungi omubichirorye rirungi nomubi aiha ebibi omwibichiro ryelibi.36Kandi nabagambira nti echigambo chitire bulyo chona cha bantu balyagamba balyachetongarila ahachiro chokuca orubanza.37Amagambo gawe agu ogumba nigo galya kuha kusinganavorubanza nangwa gakusingise orubanza.38Bwanyuma bamwe alabalandiki na bafarisayo bamugalukamu ngu mwegera tulenda kuleba akamanyiso akarikuluga hariwe.39Yesu yabagarukamu ng.obubi bwo busambani balenda akamanyiso kanabi yohana.40Koka yona yamalire ebiro bishatu emisana ishatu mundayilere lihango nikwe no mwana womuntu alimara ebiro bisatu mumusana nana nyechiro alemukulimu.41Abantu baninawe balyayemera nabo basigye obuhachiro choubanza barubasingise ahabwokuba kubohurire kubulira kwayona bayetesa kandi reba alikukila yona araha.42Omugabe kazi wihanga rwo bukizi bwabulyo alyayemerera nabebiro ebi atachirocho rubareza arubasingise ahabwokuba akaruga namuheru gwensi yaiza kuhwira obwenge bwasulemani kandi leba alikuchira selemani ali hano.43Sitani "daimoni"kwaruga mumuntu araba hona hatire mezi alikurenda ahokuruhukiza alikwe tachira.44Agira ati kangaruke munzu yange omuna rugire yalikayo asangayo busa yayogizwe eboneze.45Abona agenda kuleta abandi mabimoni musanzu babi chane kumuchira bataha ouro bagumamu ebyabwanyuma byomuntu owebikita ebyokubanza bibi rikwe bilyaba bicho omubusirye bubi.46Obu yesu obuyagariraga na bantu bingi leba nyina we nabenishe,nangwa bozo babo bayemera aheru balikusaka kugarila nawe.47Omuntu omwe yamugambira leba nyoko wawe nabozo byenyu beneso bemerere aeru balenda kugamba nawe.48Yesu yamugarukamu yamugarubira aya mugambire nokumumenyera mama ninde?49Nawe yarambura nimama na bozo betu:50Hakuba omuntu wena nkoraga ebitata akunda niwe muhara wetu niwe mwozo wetu.

Chapter 13
1Echochiro yesu araruba munzu alikara hihinenyanza.abantu bichi2Babugana habwa kwetarora yatahire mu bwito kubwikaramo abantu bona bayemerere hihi nenyanza .3Iwe yesu aragamba ebigambo byichi mu nfumu aragamba leba oworubyara yagire kusyara.4Okogabaga alikubyara embuto hine zagwire hihi nomuhinda nenyonyi zayiza kuzitorogora.5Ebutwezindi zagwire harutare ahozitabwe nikalikire hobwe zabonere hakuba obutaka tabwa bagabubonere.6Ahobwe omusana gwa bere gwazwa zayumire kubera zayumire.7Ezindi zagumumahwa amahwagazi nyunyuruza kwonda.8Ezindi mbuto zagwa butakabubonere nokuzarembuto ezindi zahicha igana ezindi zahicha makumimukaga nezindi marumasatu.9Ayinamatwi kandi aharire.10Abega bayizire baramugambira yesu habwenchi orikuganira nabegi mufumu?11Yesu aragaruramo arabagambira mwahebwa kukundava kwo kumenye chihama chomubukama bwiguru arikobo tabakabibahere.12Aliko oyu ayine chagine.bagamwongerera echindi kandi alyabone ndamu nyichi aliko oyu atine nakake nechayine adyachakwa .13Bweno ndikuganira nabo munfumu abwo kuba kugira abokureba batarebamazima.kandi nibalino kuhurira batahurira ninga kumenga .14Oburaguzi bwaisaya bwahikirirewabo bundi bwagambirwe mwabuhuriba muhubire ariko tamu lyabimenya obwire bwomulyareba kugira ngomulebe.ariko mulibuchimwe echo chomutizi15Nemitimayababantu yabamomwirima bigumire hakuhu7lira nokubazibya meso gabo kugira ngobatahweza hameso gabo ninga kuhurira kwamatwigabo ninga kumenya mumitima yabo ahubwe babarampindukira kandi narabachiza.16Kandameso genyu gagarahebwa omugisa habwokuba yohana namatwigenyu hakuba gahurire 17Mazima nabagambira abaraguzi bingi n'abantu ba mazima babagabine obwira yokugareba amagambo ago gomulikuleba kandi ntabagalebile. bayitenga kuhulira ago magambo gomulikuhulira; batagahulira.18Nabuti muhutire orugezo rwo mubibyi.19Omwonya gwena ahulilaga iga mbodyo bwami otalihulile nihaho omusisi ayizaga akalikwa ediodia bibirwe mumugwe. echirembuto eyo yabibinwe ramusie nenziza.20Iwe bibirwe mumatale nowe yahurile igambo nokulyakila zubazuba nebyisimo.21Ariko tayine mizi muliwe,oriko aragumisira mubirobigufi. esaha zebizibunagwe naku zatuguka haligambo arasitaha ahonaho.22Aabibilwe mugati yebitina mahwa oyunowe ahihurile igambo ariko ebizibu bwensi nebibehi byobugega bikahichika ediogambo litiya kuzamatunda.23Ayabibitwe mubutaka bulungi oyu nowe gahulize egambo nokulimenya. oyu azara gamatunda nokugumizamu emwekusumbya igana eyindindi makumi mukaga elyindi maku myasatu.24Yesu yabahere olugezo ofundi.arikugamba obwami bwa mwigulu bususanisizwe nomutu ayabibire embilo ndungimwilimandye.25Ariko abantu babele bahungila omwanziwe orizanawe arabimba amakungu hagatiye nga no yama alagenda muziraze.26Hanguma enganoza beze zayana nokwana amatundazo nihaho amakungugaratu nguka nango.27Abakoziba nyizima bayizire bamugambira;mukama,tawabibire embibo ndungi mwili mwilima ndyawe?byabakutebwenu digire amakungu.28Arabagabila omwanzi yakolirebyo aakozibamugambila habwecho olenola tugende tugakure.29Nyirulima alagamba inga mulaba mwakula amakungu mulakulaha mwe ne ngano.30Mugarekegabe hamwekugere chihechokusorula. omwanya gwakusalura ndagamba habasaluzi,mumanze mukure amakungu mugekome obugando buganda nokugocha,ariko nulundalunde engano muchitara chane.31Yalugaho yesu yabaha orugeluro olundi.aragamba obwami bwigulu bususane mbibo yayasinapi eyo mutu yakwatire noku ibimba mwilima ndie.32Eyimbibo munazima nikekusumbya embibo ezindizona.ariko ebaga yakura ekabapangu kusumbya emisiliyona yamubustani chibe echiti chigu mbire kigila genyonyiza mumalezizikiza nokwombeka ebyali mu matagigacho."33Yyabambilea orungero orunditene.ubukama bwigulu bwikeechu ngwa eyo eya kwatirwe nomukazi nozwanganya haminzani isatyu habuligakuhikaho yachunguire.34Agogona yesu yagagambire ahare echikwili mu migero atarimu migero tagaga mbirechone.chov migero atarimumigero ntachochoga bagambire.35Eyiyabaga kugira echochamarile kugambwa kuhigurlrira ramulaguzi chibasikane,aho hoyagambire ndigure omunwangwange mu migero.ndagamba amagambogabisizwe kuluga hamisigige nsi,"36Hanyuyuma yesu yabasiga muchiterane yaza muka. abegeshwabe bamukurata bagamba tusobanurire orugero rorukungu rwirima.37Yesu yabasubiza yagamba. eyabyara em uto ebonere nomwana wa adamiu.38Irima nensi nembuto ebonere.nabana bomukama orukungu nabana basetani.39Nemesiri nomuhero gwensi nabasaruzi nabamaraika.40Ko rukunga baryarutenya barikutocha munuriro kuchoniko biryaba hampero yensi.41Omwana wa adamu aratuma naraikawe. nokuteranga kuruga habukamabwe. amagambo gona gokureta chibi nabakoraga kusisa..42Barana gwa muchigusiro chomuriro haraba hokurira nokunena ameno.43Niho abantu bamazima baryara bangirana ngomusana mubukama bwise.ayine amantwi ahurire.44Oukama obomwiguru ninkechitara chiserekirwe mwirima.45Kandi obukama bomwiguru nichimwe ngobusubwi arikuronda amagoba gamazima.46Esaha yoyarebire ebyo bine omugaso yagenda yazakaguza ebyayine byona.47Obukama bomwiguru ninko butimbaburimunyanja. kandi yaterenya ebiremwa.48Byabere byayizura omusohi bayikara batorotora ababonere na babi arikise ababi babanaga.49Harabaho echichintu hamuhero gwensi.abamaraika bariza kureka ababina babonere.50Nokubanaga muchigusiro chomuriro.harimokutaka nokunena ameno.51Muramenya agamagambo gona.bamusubiza ngego. 52Hanyumanya yesu yababarira abohandikiyaba omwegeshwa omukama arasusana na nyinenju atanyaga habitubye ebishasha ne byakare.53Yabere yesu yamara orugero rwena yaruga ahohantu.54Hanyuma yesu yahika mucharoche yabegesa mukanisa okuretwakwe abantu bagamba nokutangara ninkahehoyu muntu yayihire obwenge nebitangaza.55Oyu ntariwarana omubezi?nariya ntariwenyina nabenewabo tiyakobo yusufu simoni na yuda.56Nabaharababo ntaribarihano oyu muntu yayihahe hagamagambo ntaribobarihano;oyu muntu yayihahe hagamagambo gona.57Yabarakaza arikwe yesu yababarira abaragwi ntahobabasimaga owabona mucharache.58Kandi ntaho yakorire ibitangaza owabo habokuba batamenya kwikiriza.

Chapter 14
1Halogomwanya helode yahulire emyazi eyokureba yesu.2Arabagambira abatumwabe, oyuhana wo kubati ayazoka mubafire.bwenu amami agogarihiguruye.3Habokuba harode yaya mwangire yohana aramukoma nokunaga muchihome habwe herodia omikaziwa filipo mozowabo.4Habokuba yohana yamuga mbire mbwenu tarikumagiraku mukwata abe mukuruwe?5Herode eyofira yabatirire nabokuba barebire yohana kuba omwaguzi.6Habokuba echiro chokuzarwa herode yahikika omuhana yazamire mu bantu no kumubomerera herode.7Mukusubisa enagano handahiro kuba aramuha burichintu choramusaba.8Omwanya yo kuhamanwa na nyina agambire impa nyehuhamoya omutwa fwa yohana omubatiza ogute ha sahani.9Omukama yayine okusitikagiya ha bisengeso byowe muhara,ariko bakulahirakwe habokuba bwona ababari mubyokuravhamwe nawe tegekireko chirenda bikorwa.10Yatumire yohana aretwe kwuga muchichome.11Kugira achinwe omutwegwe nokunetwa kigurwye bsiniya bwemu awhebwa omwaha kondi aragutwe owonyoma.12Bweru abegeswa bariza kwenda, agwe mubiri nokugugika, hanyuma yaho bagendine kumugambira Yesu.13Na Yesu yabere yahwihabyo, yarekama nabo yarugaho hoyabagari yatemba muryato. yaza mumwanga gutabaga gusubaho esaha zabantu bamenyire baruga mutami baraba ogwebigere bomukulata.14Mbwenu niho yesu yayizire mumesogabo arareba abantubichi.araba huririra embabazi no kuchiza abarwere babo.15Omwebazo gwabere gwaye nera abegewa bariza owe baragamba ogu nomwanya yomunira nechizo chihikira chorabaho laga abantu bagende amubirerero bigurire ebyokwiya16Ariko yesu yabasabiza ngo;ntahariho echiri kubatwara mubagaburire.17Bamusubiza echoturire aha nemigati itanu na mahere abirikusa.18Yabagambira mibindetere.19Ariko yesu yategeka abantu kwikara hasi ye ebinyasi yakwata emikati atano esamaki ibili yareba mwiguru yasima yachamumugati yaha abegi na begi baha abantu bichi.20Badyabona bahanga bamara barunda ebiche byona bye ndegu.21Bagereremye balinka abaseza ebihumbi bitano hatariho kubara abakazi na bana. 22Aanya yababararira abingi bigire mubwato murezosa haya barasa ngobagende.23Yamara kubarasahanyanza. abobantu bisiya zahamusozi kushaba yabanga liwenyine.24Ariko bwenu etyato dyabasariri mumyanzariri kuhensa mahengama habwe emivumba kandi emifunumba yarugaga embere.25Muchiro chokucha rwaka ne yesu yabakireho alikugendahuguru emyanza.26Ariko abegibe baberebamureba alikunge ndahiguruye myanza batina basamba ogutaromuzimu? batandikakwabiracha ne habwo obutini.27Yesu yagambira limwe yasamba mutatina? ninye mtatina ninye.28Petero yamusubiza yasamba yaba aliwe mukama ngambire myize ahori hanyanza.29Yesu yamusabira "yiza"yarusa mudyato yagenda hamezi zaza aha yesu.30Ariko petero yabere yareba emivumba yatina yatna yatandika kuto berahasi yayetachane mukama ondokore.31Zuba yesu yarambura omukono yaterura petero yamugambira yamusabira wehooyine kwikiriza kuke habwenki?32Yesu nape petero babere bamarakuza mudyato omuyaga gwawa kuhuha bamara kwambuka bazanazareti.33Abengi mansima babarira ababali mudyato bagambakumbi oyuno ruhanga.34Baberebamara kwambuka baza murinazareti.35Abantu murakaro baberebame myakoni yesu batuma abantu mukaroyeta abamtu nokureta ayabaga arwewena.36Bmusaba kugira babasekukukora omukugiro gwe ekanzuye

Chapter 15
1Niho amafalisayo na bandisi bayizire ewa yesu kuruga yerusalemu no kugamba.2Habwechi abegeswa barikuhenda emigenzo ya abagurusi? habo kubera tabanabire emikono yabo baliku lya ebyokulya. 3Yasubiza ya babalira habwecnhi namwe murahenmda amategeko ga ruhanga habwe migenzo yenyu?.4Habwokubera ruhanga ya gambire oyubahe tata wawe na mama wawe no liya alikuzuma wena mama we ate.5Naho mwebwe mulikugamba buliwena alikugamba isewe o mama wawe.6Enkwashayo yoyarabona kuruga ewange yaretirwe na kuhanga oliya atalikubeha tata we mwakorile igabo lya luhanga kuba busa habwo kubera emigenzo yenyu.7Mwebwe mwababe himwe isaya yalagwire kurunji habwenyu yagamba;8Abantu aba balikunyegera eminwa yabo yokubaha kandi bakansimisa eminwa oliko emitima yabo erihare nanye.9Aliko balikundamya busa balikurigisa ebyigi bysiragiro bya bantu.10Niho yabetile eterane ya bagambila muhurile kandi mumene.11Ntachintu chingiraga mukanwe ko muntu cho muhumanya aliko, echirugaga mukanwa nicho chihumanisaga omuntu.12Riho begi bagenda kugamba na yesu?mbesi oramenya kura abafarisayo babere bahurila enyo gambo lyabarakeze?13Yesu yabasubiza ya gamba,buli mwaka ogo tata wange atabyele gulya kulwa.14Obaleke benka obona abayobozi berempumyi.omuntu wempumi ya yobola empimi mugenzi we bona babili balagwa muchina.15Petero yasubiza yagambila yesu,otu otusobororere amakulu gego nfumu.16Yesu ya musubiza,mbesi namwe tamu kasobolokelya?17Namwe tamulikureba ko bulikintu kizaga mukanwa chihi nuraga munda chikaza mukamina?18Aliko bulibintu byona bulugaga mukanwa bibaga byaluga mumutima ebyo kuba mumutima ebyo nibyo bihumangaga omuntu.19Habyokuba mumutima nimo halugagamu ebitekerero bibi,kwita,kusambana.kwiba kubehera abandi no kuzuma.20Aga nigo magombo gahumanyaga omuntu aliko kulya otanabile engano ntakohumanya omuntu.21Niho. yesu yarugiri aho yayitegura kugenda mumahanga ga tirona sidoni22Reba haiza omukazi wo nkanani yaruga kuli yayeetaba alikugamba saansira mukama omwana wa daudi omuhara wange alikubona nemizimu.23Ariko yesu tayagambire echintu nachimwe. abegizwa be bayiza ba musaba balikugamba mumwiheho ayigendere kubalikutuyombera.24Yesu yebagambira tanatumirwe habuli muntu atalentama eza bulire ezomunzu ya israeli.25Ariko yayiza no kwinana mbere ye yagamba mukama nyamba.26Yangambira talikurungi kukwa ebykulya ebya bana no kubinagira embwa.27Yagamba nikwokwe mukama ne byana byembwa bilyaga ebyokulya ebyagwire hameza za bakamababo.28Niho yesu yagamba ewemukazi kwikiriza ni kuhango na bikoreke hawe nkorenda. nomuhara we akaba yakira harezo saha.29Yesu yarugaho yagenda hihi nenyonza ya galilaya tena higuru yo musozi ya ikara yo.30Abantu bingi bayiza owe bamuretraebirema empumi, ebiteta ebimuga na bandi bingi.ababere bagagere bata mubigere bya yesu yabakiza.31Nabaterani batangara bamarakureba empumi barikureba nebimuga balikukora bamarakureba balikuganda nempumi balikureba bahimbisa ruhanga wa israeli.32Yesu yayeta abeegizwa yagamba"nabarebera embabazi nyingi,kuba batwire nanye ebiro bishatu batarire echintu tinda bareka bagenda ewabo batarire batiza kuburira mumuhanda".33Abeegezwa bamugsmbira"ninkahe ahutabona emigati ehikire hanomujangwa eyokuhagisa abantu bingi nkaba?34Yesu yabagambira "mwine emigati engahe? "bamugambira musanza mendosi tuketuke'.35Yesu yagsmbira abantu bikara hasi.36Yakwata zamigati musanzu nesamaki,nayamara yasiima yayigaba nokuha abaterani.37Abantu bona balya bahaga.bata hamwe hamwe ebyokulya byona ebyasigere bya izuza ebikapa musanzu 38Bona abarire bakaba abashija ebihumbi makumyaane hataliho abakazi nabana.39Yamara, yesu yaraga abaterani bigendere yaza mulyate nokugenda mumahsnga gamagadani.

Chapter 16
1Mafarisayo maradukayo bamwizire no muricha yesu abereke ebikinirize chilikuluga mwigulu.2Ariko yesu yabagalukamu yabagamira kokuba bwagoloba mambaga, kwe mbeelaze bichu ni ndungi habwe ebichu hitukura.3Namuburese nkagamba "embeera yechiro chelizooba teboneere habwokuba echeerere chitukura,nebiichu biswekire echererechoora nuramenya kurubamo obureebi bwechereere,ariko tamwobaasa kusuba mubitinirize byo bwire .4Ekiswenkuruchibi nechisigire ruhanga chisakaga ehitinisize ariko tacho echinisize choona chidiaherezibwa chitari chiriya cha yona.hanyuma yesu yabasiga yayigendeera wenka.5Abeegi bayiza omurundi gwa kabiiri, ariko babaaga bayebirwe kurwaara emikati.6Yesu yahagambira mwilinde muranze hare mutarigwe muchunwe yabafarisayo nabarandukayo.7Abeegi barekereza mumwoyo gwabo: nihabwo tutayizere emikati.8Yesu koyabimenyire yababuuza."imwe mwire okwikiriza kuke, habweendi mulikukeleza nokuregulara mumitima yenyu no kugamba nokuba tatwayizeere emikati?9Mbeesi ntamulamenya ningwa ntamurikwibuuka yiriya mikati tano ha bantu ebihumbi bitano nebireguzo bingahe byomwatoragere?.10Nangwa emikati musanyu ha bantu ebihumbi bine nebireguzo bingahe byo kugira mutamwtarwa.11Byabakute kugira mutahurira, kutanalikugamba namwe habwe mikati? mwirinde ne chungwe basadukayo na basadukayo.12Kuruga aho bameenya kutayarikubagambira habwo kwirinda ne mikati tyane echungwe,ariko birinde na magambo yabafarisayo na basadukayo.13Obwire bwe yesu yahikire mwihega zakairia mufilipi, yababuza ndinde?14Bamugarukamo bamwe balikugamba kori yohana wokubatiza abandi eliya na bandi yeremia nangwa omwe wabaraguzi.15Yabagambira mweho mwagamba konyowe ndinde?.16Simon petero yamugarukamo weho oromwana waruhanga ahurile.yesu yamugarukamo nakumbira waboona omugisa weho simoni ba yohana.17Habwo kuuba esagma ne enyama ntabyakwigulire echi ariko si tata wange arimwigulu.18Nange kandi nakugambira koweho ari petero na hararwe rutare ndombaka ekanisa yange emidyango ya kuzimu tedyayisinga.19Ndakuha weho echisumuruzo echo bukamabwa mwiguru buli chintu choona charafunga hansi chidifungwa na mwiguru nabuli chintu choona cho diayigura munsi chidiayigulwa na mwiguru.20Nyuma yesu yategeka abegibatalimugambire buli muntu wena kiwe yali klistu.21Kuhiko obwe bwire yesu yatandika kubanambira abeegi kone chamazima agende yerunalema kubena bena habwe bintu byinvhi mu mukaro yabagurusi na bakuru ba banyamurwa nabandichi kwiwa nokuzuka nyuma yebiro bintu.22Nyuma petero yamuta harubazu yamutesa arikugamba nichitakakubonekeho mukama wange chize hare nawe.23Yesy yahinduka yagila petero ati garuka enyuma yange sitani wambera chizibu owange ahabwokuba talikutekrreza ebya nuhanga ariko ebya bantu.24bwe yesu yabagambira abegeswabe nibe omuntu wena arenda kunkurata nyowe birenda amanze yayiyanga iwewenka abonekuheka omusana bagwe.v abone kunkurata.25Habwokuba arenda kuchiza obugino bwe alyabunaga kandi alyayenda kunaga obugingo bwe alya buhimbura habwanke. 26Byine omugaso chi omuntu kubona enshi nzima aliko akanaga obugingo bwe? mbesinichintachi chisumba echowatanga chisamba obugingo bwawe.27Habwebyo omwana wadamu alyaiza muchitinisa chise wehamwe na abamalaika be niho bachira emanza kukurasa ne bikorwa byabo.28Amzima nabagambira hime mulimwe amerere aha abatalyabona orufu kucha echechobana omwana wadamu aliikwiza mubwamibwe.

Chapter 17
1Enyuye biromukaga yesu yatwara petero nayakobo na yohna mwozowabo yabatwara hamusozimulengwe ibobenka.2Yahindura ensuso mumesoge hayakanko musana nebizwarobye byayagara nkomusana.3Nitegere aho hatukaho musa na eliya barikuganira nawe.4Petero yamusubiza ya mugambira yesu mukama chibonere kugira ngo tugumaha wabyenda ndumbaka enzu isatu eyawe iyindi ya musa ne yindi ya eliya.5Kuyabere achalikugamba, echichu chirikwaka chaba sweka bagumu muchuchu nreba omulenge. gurukuturuka mwiguru gwagamba: uyunomwana wange owo owonda kunda, omukundwa wange owonyi shimira mumuhurire niwe.6Abegeswa kuhulire ebyo bagwa ebihumura bazamo obutini.7Obwa yesu yayiza yabakora ho yagamba mwimuku kutatina.8Nabo bata emitwe yanbo higulu aliko ntaba murebire omuntu sana yesu kusa.9Babere bazikuma omusozi yesu ybaragira yagamba hatarigi echo mwagamba habuhanuzi habwebi kuhicha echihe chomwawa adamu alyazuka kuruga mubafu.10Abegeswabe bamubuza bagamba mihabwenshi abandishi bagamba ngo eliya alyaiza.11Yesu yabasubiza yagamba elyaiza namazima alyagaruza ebintu byona.12Aliko nabagambira mweho eliya yayizire aliko tAba mumenyire bamukolere ebyobalenda obwa nkebyo nkebyo omwana wa adamu niko alyabona bona mumikoyabo.13Obwe abegeswa bamenya koyaliku kugamba hankuruza yoana omubatiza.14Kubahichire ahagati gabwingi bwabantu omwe alamugendera alafukama mumesage nokugamba.15Mukama omusasire omwana wange habokuba yayira ebichuza nokubonabona munanga habwokuba emirundi nyingi agwaga mumurilo nanga mumizi.16Nkamuletewra abegeswa bawe konka tibabarize kumuchiza.17Yesu yagalukamu alagamba imwe mutahichilile ne chasisikere.18Yesu yagambira daimoni zamulugamu esaheza.dyahicha dyalikuguma nimwe?mumundetere owange.19Babere bamala abegibamwiji amuchihama nokumubuza habwengi tutabasize kumubinga.20Yesu alabagambaira nahabwecha obuhichilire bwenyu buche mazima nabagambira nibamulagira okwichiriza uchenkakazuma kembiba ebonire murabasa kugambila omusozigu halugahunu ozehalia nagwo gurafuluka tahalyahoho echintuchana echokulemekana owenyu.21Kwatilira amagombago runyiriri.22Nkoka omalingo ogu gwemizimu gwaremekana kulugamu aliko habwa kushaba nakusita ttilyarebeka hagati.kubabure bali galilaya yesu alabagambira ebegeswabe mwene adamu alatebwa mangala zabantu.23Kandi balamwita kandi echiro chakahatu alazoka aheswa balasasa munonga.24Kubahichire kapenaumu abantu balashoraza bariya ahali petero balamubuza bati omwegesa wenyu tarahola?25Alagamba inga konka petero kayagire munzuye yesu alaganilana petero kubanza nokugamba wikutenatekachi petero? abakana bensi ehozinomusola babihebwa bantuchi? anababo nange abandi.26Obwirebu petero yagambire kuluga habagenyi yesu arabambira habwecha abana babababana obusinge.27Aliko tutaijka kubakola abo nyamysala bakakola esombe genda munganza naga oruloba nakukwata echochenyanza elikwija kutanza hanyuma okusiba okanwake olashsngama ogunwe ogukwate oguhe abasholozi aha gwange naha bwawe.

Chapter 18
1Obwire bye abegeshwa baija batandika owa yesu bamugambambira mukuru omugati obugaye obyo mwiguru?2Yesu yayeta okmluhango omwana omuto yamuta omugati yabo.3Yagamba omumazima nabagambira mutihanire nokuvuya kyo mwana omuto tamurabara kwingira omubwami byo mwiguru owa ruhanga.4Ebyo byona akifuha bugifu kyo mwana muto omuntu oyo no omukuru omugati ya obukama obyomwiguru.5Bulimuntu wena alachira omwana muto omujinagwe yanyachira omujinagwe.6Kwoka omuntu egwe okubaho olubengo omobichya akanagwa ahabati omunyaja.7Esyi olyakareba aha bwebinikugwara abantu ebirikugwira tibibura kuija kwonka omwigisa abandi elyakareba.8Omukano gwawe nomuguru gweye gurakuretera kukola ekiki eguteme hagwa obinage hale hakiki iwe okutaha omu magala eri echirema narinokumbagira okukira okunagwa omumurilo ogutarara olire emikono yambi mali ne ebigere byombi.9Kandi erisyo lyawe lwakuretera kukola ebibyi olihemo olinage hare hakiri iwe ukutaha omumagala oine erisyo limwe okugira dwanagwa omurigehena yomulilo oine amaisho gambi.10Kandi mulilende muleke kugaya omwe ahali aba abato ohokuba nabagambira nti:omwiguru abya maraika babyo bareba obutosha ahamaisho owa tata omwigulu.11Kwata amagambo agarikuboneka kubya yo omusitari wa okuvya omwana wa adamu akija ku okuchiza echabyere chabuzire.12Mulikutekereza chi?akabya omutu ayine etama igana we memwe murizo yabyura bwenu fakubasiga kurenda emwe ayabyurire?13Bwenu ya mubyona amazima nakugambira yamusemerelwa kulenga abandi makumi mwenda na mwenda byatabura.14Nikwe nikwe na tata ori omwiguru atalikwenda omwe ahari aba batahuhwere kyerela.15Yaba mozo wenyu ya kusobeze genda omuhane mwenka weho nwe kandi ya kuhulikiza araba wamubwere mwozo wengu.16Aliko yaba atakuhulikize okwatomweza nangwa babili mulibozo benyu hamwo kuba mumagambo ga bazarizi babiri nangwa basatu kugira barizambo rikwatemwa zima.17Kandi yaba atarenda kubahulekiza ozambire itambiro yaba atahuliritambiro obwe abe wawe kompagani no musoresa.18Amazilwe.19Kandi na bagambira mazira yaba abantu babili malimwe babulinkana babwe echigambo chona munsi chobarasaba nicho wange wamurigu arakana.20Habwokuba babili nangwa basatu babugana habwizina lyange ndinabo.21Kandi petero yayiza nokumugambira yesu mukama emirundingahe mwugo wetu ya nobeza nobwe hoba emirundi musanzu?22Yesu yamugambira ntanakugambira emirundi musanzu, aliko musanzu emirundi makami musanzu.23Habwecho omwami bwigulu ni chimwe ko mwami kananka ayabaga renda kukore chibaro nabafakasibe.24Koyatandikire kubara; omupaka omwe yayiza embebereze alimwideni lyetalenta ebihumbi ikumu.25Hobwo kuba ntayabaga ayinokuntu koyo liha, mukama we araragira aguliswe, muziwe hamwe nabanabe nabuli chintu chona chaine kugira endihe ehike.26Obwe owe mugaragu aragwa, arafukonembereze alikugamba mukama ongiribwihangani hamwe nange ndakwihura bulichintu.27Obwe mukama wowe mugaragu habwokuba alikaranikwa chane ne mbabazi alamureka kandi aramusasira kanza dye.28Aliko mugaragawe yabere yalugaho aramubonamweza wabaragu bagenzibe ayabaga omwiriribanza lye denali kana. alamuharutula alamutungo munizo kandi aramugambira ndihe.29Echondikukubanza; aliko owe mugaragu mugenziwe aragwatena aramwiginza chane aramugambira: obe nobugumya mitima nanye ndakuliha.30Aliko mugaragawe wokubanza aragwa hanyuma gaho arazakumyta muchihome kuhika kwaliza kumuliha echalikumubanza .31Kobabelebaleba abagaragu bagenzibe echo chogakolirwe balibhuza chane kandi balizabagambira mukama wabo chona chogakoliwe.32Niho mukama womugaragowe aramweta aramugAambira woho mugaragu musisi nakusasire weho ibanza lyange lyona, hobwokuba wanyingile chane.33Bwenu ntawayendire kugirirembabazi muganangu magezi wawe konyewe nakusasire?34Mukama we ararakara aramuta hababonabonesi kuhika kwalyaliha echochona cho yalikubanzwa.35Nihwahonaho tata wange wa mwiguru alyabakelela kaba balyomwe wenyu atarasasira mwozo wabo ha chi rugire mumutima.

Chapter 19
1Byaye lekenwe obu yesu yamalaga no ugamba ago yalugagali laya yage lahazsa gwayudeya embe leyayaya nefi gayolodani2echichilichabatucha mukulata yayabachifa okwe.3Abafalisayo bamwifila bamuge lagefa bamugambilambe sinechibiomutukule kamukafiwe ahabwechi afu chana?4Yesu yabagambila ntamwasami ecokuwowahagile kulugaha ntangi layasi okuyala ngile omusefa.namuka?5Kuluyagamba naha bwecho omusefa alyasigaise nyina akwatanise iwe namukafibo nababi libabe omubiligumwe.6Ntabachili babilikadi baba omubiligumwe gumwenambwe nuecho luhanga yabuganisife omutuwe naatanisa.7Bamugambila habwe kimusa yatutegekile oku owabasakuha omukazi ebaluwa yakumwi lukaho.8Yabagambila habusemitima yenu egumile musa yabene lelekwiluka habakazibenu alikofuta igilahamuhelo ntabyalibicho.9Nabagambila omutu alyayi luka amukaziwe atamuhala kuzamba naiyata shaudi zaalya bayasambana likuzamba nanawe.10Abigiswabe bamungambila nta lekutasha.11Aliko yesu magabila yesu ya bagambila ntalibu limutu alikubasakwakila zingiso. kwiya oniba bayemele lwe kwakila .12Nahabwechone konezaze lekuluga nudayanyina wabo nambwe nuha lio abako lile ekone aha bwabukaka mabwamunguli aleda kwakila ezinyigise azikwate.13Hanyumabamuletelabanagwa basabile aliko igiswa bebabachaha.14Aliko yesu yagamba muwa leke abana omutabagile kwiza awage. hakuba amuka mabwamwigulu nabwabonaba likamba.15Yamalambika emikoneye yageda.16Reba omuntu omwe yayiza owa yesu yagamba.omwegesa nechintuki chibonree echondkusabwa kukora kugira mbore amagala ebiro byona?17Yesu yamugambira habwenchi ne chintuki? hariho omwe kusa aliko murungi hariko yaba orenda. kubona amaura kwata ebilagiro byaruhanga.18Owe muntu ya mubuza ne chiragiro chihe? yesu otayita otarambala otayiba otahamiliza amabehi.19Omuhe echitinisa sowawe nanyoho wawe, kangi omukunge mutahi wawe okonyikundire.20Omuntu owe yamugambila amagombo gona gwemere bwenu mbwireki?21Yesu yamugambila wabolenda kubo omwikilile genda ogulire ebyawe obihe habatisize niho ogila amagala gamwigulu nyuma yaho oyize omulate.22Haliko omuchigazi owe yabere yahulira ebyo yesu egamba,yayigunga no kwigendera haabophuba yabaga ayine obuchile bwingi.23Yesu yabagambira abegerwa mbwe amazima nababalila bigunire omuntu womuchire kutaha mubuhama wa mwigulu.24Kandi nababale byolobile engamia kuhigula nkinake sindani,chigumile ha muntu womigega kutaha mubuka mawa mwigulu.25Abegi kobalire kucho chabatangaza chane nokugamba bwenundi alozunwa.26Yesu yabaleba nokubagambila omwana womuntu echotachibarikene,haliko owa ruhanga.27Numa petero yamubuza no kugambula reba twalekile byona nokukurata iwe nechintuki tuzabona?28Yesu ya mugambila amazima nabagambila wena azakulata nyowe omwanyu gwe chiwechulu kishasha echie cho mwana womuntu azaikala hantebe yobuhama,nimwe huzaihala habitebe ikumi humi nabibiri bya israeli.29Buli omwe ayarigile enzu bozobabo barababa tata mawe abana ningu amataka awokubare izina lyange azabona emurundo igana nokugila amala gatalaho.30Haliko bingili abohubanza butiya hazaba owanyuma na banyuma bazaba abo mubanza.

Chapter 20
1Kubera obukama bwomwigulu bususa nko museza lomukama we chibila ayazindukile mumusile gwa gwemuzabibu.2Koyamalire kungano nabo edenani emweza hamuzizi gumwe yabohereza muchibile chemizabibu.3Eaha isatu zahingula yagenda yaleba abandi bemerere mukatale batile ocho bulikukora.4Yabagambira ngo namwe mugende mumusiri gwensizabibu ndabaliha bagenda.5Yasuba yagenda muma saha mukaga neya mwenda yokana kucho.6Zilikugendela saha nkumi nemwe yagenda yasanga abandi bemerele yababuza ngo habwenchi mwasibire mwemerele aho hatine omurimo gemurikukola?7Bamusubiza ngo kubera tahine ayatuhele omulimo. namwe mugende omumusiri gwemigabiba gwange.8Bwabele bwayila mukama womusiri gwemizabibu yagambira omukaru wemilimo ati: yeta abahamuheru kugeza hawo kubanza.9Abatandikire esaha yi kumi nemwe kobuyizile balihwa edenari emwe buli mukozi.10Ko abemangize babele bayiza bagila ngo balalihwa kuchilaho;aliko nabo balihwa edenari emweza buli mukozi.11Babere bamara kulihwa batombokera nyinomusiri.12Begamba ngo bano bayiza nyuma bakola esaha emwe kusa wabalinganisa natwe abaruha echiro chona twitirwe omusana?13Iwe ya basubiza alagambila omweza mulibo ngo munywani wange tendamenya echo nakusobeza.14Yakila ebyawe oyigendere nayisima kuriha owanyuma nkamwe.15Holiho echokunzila kukozesa byange kondenda?wandeba echicholi habwobufula bwange.16Nanikwe abahamuheru badyaba abambere nambere badyaba abe ahamuheru.17Yesu kayabere alikutarama kuza yerusalemu arabatwaara abegeswabe kumi nababiri hamusike, kandi mumuhanda orabagambila.18Mulebe tulikuza yerusalemu nomwana adamu aratebwa mumikono yabakuru babambali nabahandiki balamuchira orubanza lworufu kandi baramutanga habantu bebika kugira bamutinyagulire,chira orubanzaorufu.19Kandi baramutanga habantu bo ebanyamahanga kumutera nokumubamba aliko mubiro bitatu arazoka.hanyuma yaho nyina kugira bamurinyagulire kumutera chane nokumubamba.20Hanyuma yaho nyina wabana ba zebedayo aliza ewa yesu nabanabe. aratura aramusaba echinu kuluga ewe. yesu aramugambira atendaki? 21Yesu aramugambira olendaki?aramugambira ragira ko atabana bange babiri bikare omweza hamakono gwawe gwokulyo kandi nondizo ha mukono gwawe gwokumoso mubwami bwawe.22Aliko yesu aramugarakamu kandi aragamba toramenya echolikulaba mbwenu obasize kungwera hacikopo chondangweraho? baramugarukamu baramugambira tubasize.23Arabagambira ecikopo change muymazima muracinyureraho. aliko kwikara hamukono gwange okulyo nangwaha mukono gwange gwokumaso ntacinsabire kubaha aliko nechata abo bamalirekugenerwa natata wange.24Abegerwa abandi ikumi kobabelebahalira kucho bazerelerwa chane nabo tozo babiri.25Aliko yesu arebeta wewenyine kandi arabambira mwamenyuko abategeki bamahanga babatirisiga nabakulu babo bahukiriziga ububasa bwabo halibo.26Aliko citaba kucho halimwe hanyumayaho buliwena alizakwenola kuba mukuru mulimwe alikutabwa abe omugaragu wenyu. wenyu. 27Kandi alyaba owambere mulimwe alikusaba abe omugaragu wenyu.28Koko omwana wa adamu ntayayizire kulerwa,kukolera nokutanga obugingo bwe kuba obwakozi.29Owire bwa balikulu ga yeriko echikuriri chingu orilimukurata.30Kandi baraleba empumi ibiri zikere ramusike gwomuhanda kobabere bahurire ko yesu alikuhingura baratera baragamba mukama mtabani wa daudi otusasire.31Aliko echikuriri lirabakenerera nokubabagambira bahuname. nabwe habwecho ibo batera omulenge chane kandi bagga.32Hanyuma yesu mba mukama mutabani wa daudi otusasire hanyuma yesu alimerera kandi ahabeta tena arababuza mulenda mbakolerlki?33Baramugambira mukama kwomero getu gayigarwa.34Obwe yesu ko yaba yaterwa nembabazi arakeraha meso gabo mbwenu aho barasubana obubasa bwokuleba kandibamukurata.

Chapter 21
1Yesu nabegeswa be, bahika bugufi na Yerusalema, kandi bagenda kuhika Bethage, mimusozi gwa Mizeyituni, yamara Yesu yabatuma abegeswa be babiri.2alikbagambira, mugende mumuuka gurakurataho, aho n'aho murasanga Endogoya ekomirwe aho, n'omwana gw'endogoya nagwe, mubasambure muba lete ewange. 3hagira omuntu wena ayababuza, bulichintu kukuratana nebyo, muragamba, Omukama arabenda, nowe muntu aho n'aho arabemerera mwize nabyo.4Igambo lyo lyatunguka lyarindirwe kurabira hamuhanuzi, buzima buzima, lihikirirwe., yabagambira, 5Mugambire muhara wa Sayuni leba, Omukama wawe yayiza ewenyu, omwitonzi yabaga alikwiza atembire handogoya, n'echana ch'endogoya y'enseza, echana ch'endogoya chito.6yamara abegeswa be barugaho no kukora ko Yesu ya bategekire.7ya leta endogoya n'echana ch'endogoya nokubika ebizwaro byabo higuru yabo, na Yesu yayikaraho.8Binki mu chikwiri basasa ebizwaro byabo munzira, n'abandi bachire amatagi kuruga habiti no kusasa mumuhanda.9Obwingi bwamutangire Yesu n'ababaga bamukuratire batera enduru bagamba, Hozana ha Mwana wa Daudi now'emigisa alikwiza mw'izina lya Mukama. Hozana higuru chane.10Yesu yabere yahika Yerusalema, omuruka gwena wgatangara no kugamba oyu nine? 11Obwingi bwagarukamo, "oyu ni Yesu omuhanuzi kuruga Nazareti ya Galilaya.12Bwenu Yesu ya yingira mw'itambiro lya Ruhanga. yabirukaho aheru bona ababaga balikugurisa no kugura mw'itambiro, kandi ya hindura n'emeza z'abahinganyi b'esente neb'itebe bya babaguzi b'enkombe.13yabagambira byandikirwe, enzu yange noyo kusabiramo, aliko mwebwe mwayikora echikali echabanyagi.14Aliko empumyi n'ebibimba, byamwizira mw'itambiro nawe ya bakiza.15Aliko obwire bwabakuru babanyamuruka n'abandi babare baleba ebyokutangaza, ebyo ya korire, noko babere bahulira bona batera enduru mw'itambiro nokugamba; Hozana ha mana wa Daudi, bakatwa n'echirakali. 16Bamugambira, wa hulira echo chilikugambibwa n'abantu? Yesu yabagambira, ego! aliko tamikasomaga, kuruga mu minwa ya bona n'abana bato balikonka mubwire buhikire?17Bwenu Yesu yabareka no kugenda aheru muli Betaniya alarar'okwe.18Mubusese yabere alikugaruka mumuruka, yaba ayine enzara.19Yarebire omutini hamusike n'omuhanda, yagwichundira, aliko tayabw ene ho echitu higuru yacho bitar'ebinyasi. Ya gugambira, "otalyagira amatunda ebiro byona. aho n'aho omutini guruma.20Abegeswa babere baleba, batangara no kugamba, byabakute omutini ko gwayuma aho n'aho?21Yesu yabasuza alikugambira, mazima nabagambira, yaba mwine amasiko, yaba mutine amatiti, tamulyakora chiriya. echakolirwe haliguliya mutini kusa, aliko muragugambira, nogwe omusozi, guterurwe nokunagwa munyanza, kandi birakorwa.22bulichintu chona chomilasaba mumisabe kunoya mwayikiriza, murahebwa.23Yesu yabere yahika mw'itambiro abakuru b'abanyamurwa hamwe n'abagurusi b'abantu bamwizira obwire byo yabere alikwegesa nokubabuza, ni habwa malayika oheya olikukora ebibi gambo? Kandi obubasa ninde yabukuhere?24Yesu ya bagarukamo ngo, leka nanye mbabuze echigambo chimwe, mwangarukamu nanye ndabasobololera, obubasa obwo kolesag'ebi.25Kubatiza kwa Yohana kwarugire nkahe? Mw'iguru, nangwa kwarugire muley'ensi, nangwa mubantu? Bayigarukamo benka bagira ngo: Twagamba ngo kwarugire mw'iguru, aratugarukamo ati, kandi si n'enchi chabazibire kumwikiriza? 26Kandi twaturagamba tuti, kwarugire mubantu, twatina abantu habwokuba bona balikuhamya ko Yohane ya baga al'omuhanuzi: 27Bamusubiza ngo, "taturamenya". Yesu yabona ku bagambira ati, nanye tandabagambira obubasa byondikukoresa binoya.28Mbwenu mulikutekereza chi aly'ebyo? Museza yabaga ayine abana babiri: yabaragira ngo, yaza haw'omwe yamugambira, mwana wange, genda okol'omulimo mumusiri gw'emizabibu, elizoba. 29Omwana yamusubiza yagamba, tandazayo. Hanyuma y'ebyo yahindura ebitekerezo bye ya zayo.30Ow'omuntu yagenda yaza kuleba omwana we wa kabiri, yagamba ango magambo. Oy'omwana ya musubiza, yamugambira;"ndazayo Tata": aliko tayagireyo.31Ninde mulab'abo bana babiri ayakolire eby'ise? Bagamba, "Omwana ow'okubanza". Yesu yabagambira, Mazima nabagambira ngo, abasulisa, n'endaya balyabatanga kutaha mubukama bwa Ruhanga.32Habwokuba Yohana yayizire owenyu arabine mumuhanda gu hikirire,, tamwayemere kumwakira, aliko abasulisa n'endaya bamwikiriza, namwe nobwe mwabilibire mucho bwanyuma tamwayifulize kumwikiriza.33Muhulire ogu mugani, habaga halih'omuntu, ayabaga ayine omusiri muhango, yabyaram'emizabibu, yaguzitira yalilamo echinyukiro cha vinyo, kandi yayombekamu irindiro, yagusigamu abahinzi, yagenda muchindi charo.34Obwirebwahika, ko bwabere obwo kusarura, yatuma abahukuku be ahali abo bahinzi, ngo bamusalurire hamatunda g'emizabibu ye.35Aliko abahingi bakwata abo bahukube, omwe bamutera, ondizo bamwita, kandi nowundi bamutera amabale.36Yagaruka yatuma abandi bahukuku bingi kulenga abokubanza, nabo babakwata kubi nkabali abokubanza.37Bwanyuma yabatuma ho omwana we, yagira ngo, obundi omwana wange balyamuha echitinisa.38Alikwe abahingi babere baleba ow'omana we, bagambirana ngo, oyu niwe Muhunguzi: uleke tumwite, tusigarane obuhunguzi bwe.39Niho bamukwatire bamunaga aheru yongw'omusiri gw'emizabibu baramwita.40Mbwenu Mukama w'emisabibu kalyaba yayiza alyakorakute ab'abahinhizi?41Bamugarukamo bati, abo bagome alyabita kubi, n'emizabibu ye alya yisigamu abandi bahinzi abalyaguma baramuletrea engemu y'emizabibu mubwire bwayo.42Yesu yababuza, ngo, tamukasomaga mubyandiko ngo, ibale ely'abombeki bayangire nilyo lyahundikire ibale likuru elyo buhamizo by'enzu. echo cha rugire hali Mukama, kandi necho kutangaza mumeso getu.43Nikwe nabagambira, ati, Obukama bwa Ruhanga balyabubaka babuhe elind'ihanga lilikuleta engemu.44Omuntu wena alyagwa alelyo bale alya cahagagulika, alikwe owo lilyagwaho, lilya muzonzogora limukore obulete.45Abanyamurwa bakuru n'abafarisayo ko babere bahulira emigani ye bamenya ngo nibo alikugambo.46Bayenda kumukwata; alikwe batina abantu habwokuba abantu babaga balikuhamya ko n'omuhanuzi.

Chapter 22
1Yesu ya bagambira, alikubachira omugani aragamba, 2" Obwukama bwa mw'iguru, bususa n'omukama aya tayalishize obungenyi bw'omanawe, 3arabagamabira abakozi be ngo bakire bantu ababaga barilirwe mubungrnyi, aliko abatayiza.4Omukama ya tuma abakozibe kuza kweta abandi bantu, yangamba, mubabalire bona abayetirwe, mulebe abayitekatekanisa ebiro, enimi n'enyama z'ebisazu zange ezibagirwe, mumugambire byona biriho mwize mutahe obugenyi.5Aliko tababifireho, bayigendera, bulimuntu burubazurwe, bamwe mwilima, n'abandi mumilimo yabo.6Abandi bakwata abakozi be aboyatumire babatera kandi babita.7Aliko omukama yarakara, yayohereza engabo ze, yahwerekereza abo bantu, yayocha omungi gwabo8Hanyuma yagambira abakozu be, obungenyi bwamalirwe kutegurwa, aliko abaralikwa tabahinibwe.9Mbwenu na habwecho, nabatuma mugende mu masangazira gona gemihanda mihango, muralike abantu bingi, koko birabasika, mubangambire bize kwisima mubungenyi.10Abakozi bagenda mumihanda mihango, bararalika abantu bona abo balebire, ababonere hamwe nabatabonere. obwe echibanda ch'obigenyi cha yuzur'abantu.11Aliko omukama koyabere yataha muchibanda kuleba bagenyi be, alaleba omuntu omweza atazwere echizwaro chibonere ch'obugenyi.12Omukama ya mubuza, munyani wange, wahikire munoya kuteya otazwere echizwaro chobungenyi? Owe muntu yayanga kumugarukama, 13Niho omumaka ya balire abakozi be, mukwate oyumuntu, mumubohe emikono, n'amaguru mumunage aheru mumwilima, okwe aheru halyaba kulira nokunena amano.14Obwe abantu bingi aralikirwe, aliko abasobwerwe nibo bake.15Obwe abafarisayo batandika kuhwehwerana balikutekateka koko balakwata Yesu kukuratana n'ebigambo bye.16Niho babatumire abasomewa babo hamwe n'abantu ba Herode. Kandi bagamure Yesu, " Mwegesa, tulamwenya ko wehu olomuntu w'amazima, kandi koko weho olikwegesa ebyo Ruhanda alikwenda mu mazima. Tofiloyo nebitekerezo by'omuntu, kandi weho tosoboraga abantu.17Habwecho, otugambire, olikutekateka ki? Mbesi, bibonere kuliha omusoso owa Kaisari nangwa ni chibi?18Yesu yamenya obubi bwabo, alabagambira, " Habwechi murangerageza, mwebwe endyadya? 19Munyereke esente ze mukolesaga mulikuliha omusoro". Niho bamuletere echikoroto.20Yesu yababuza, " echisani hamwe n'izina ebili hano n'ebyande"?21Bamusubiza, " N'ebya Kaisari". Niho Yesu yabagambire, "Muhereze Kaisari ebintu ebye, n'ebya Ruganga mibihereze Ruganga".22Babare bahulira ebyo, batangara. Hanyuma bamusiga banarigendera.23Echo chiro, echikwiri ch'abasadukeyo chayizire owa Yesu, alibo bagambaga ngo, kuhimbuka kw'afafire takubagaho. Bamubuza, 24balikugamba," Mwegesa, Musa yagambire ngo, omuntu k'alyafa atakazere abana, mwozo wabo yaka hungura omufakazi akamuzaraho abana hamwanya gwa mwozo wabo.25Habaho abenenyina musanzu, owokubanza yatasha omukazi, yafa atakamuzero abana, ya sigira mwne wabo mukazi we.26Na mwene wabo wakabiri nawe yafa kucho kucho, hakurataho owa kasatu, nawe yafa mpaka kuhicha hawamusanzu.27Bona ko bahwere, omukazi nawe arafa.28Obwe mbwenu, echiro cho kuhumbika, oy'omukazi alyaba owande mulabo bona bene nyina? Habwokuba bona bamutahize.29Yesu yabagarukamo yabagambira, " Mwahabire, habwokutamenya ebyayandikirwe n'amani ga Ruhanga.30mumenye ko, mukuhimbuka, tahalyabaho ebyo byokutasha, abantu balyaba nk'abamarayika mw'iguru.31Ebiri kukwata haby'okuhimbuka kw'abafire, tamukasomoga echo Ruhanga yatugambire ngo: 32Nyowe ndi Ruhanga wa Abrahamu, Ruhanga wa Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobo? Ruhanga tali Ruhanga w'abafire, aliko ni Ruhanga w'abantu bahulire.33Abantu babere bahulira ebyo, batangara habw'ebyegeso bye.34Aliko, Abafarisayo bamara kuhilira koko Yesu yahunamize abasadukayo, baterana bona hamwe.35Omwe wabo, ayabaga al'omusomesa w'ebiragiro, yamubuza igaùbo alikumutegeka, 36"Mwegesa, Echragiro chikuru mu biragiro ni chiheya"?37Yesu yamusubiza, " Okunde Mukama Ruhanga n'omutima gwawe gwona, n'obwege bwawe bwona,38Eyi niyo ndagano mpango ne y'okubanza.39Neya kabiri, eyi susa neyi, "okunde mutahi wawe koko oyikundaga weho wenka.40Ebiragiro byona n'abahanuzi bona bikomoka alezi ndagano ibiri.41Abafarisayo koko babaga baterene hamwe, Yesu yababuza igambo, 42yagamba," mulikutekereza chi habwa Kristu? Yesu n'omwana wande"? Nabo basubiza, N'omwana wa Daudi."43Yesu yagambira, " ni kuteya Daudi obwo yagambisibwe omwoyo olikwera yayeta Mukama, alikugamba,44Mukama, yamugambira,"Mukama wan ge", Yikara harubazu rwange rwa bulyo, kuhicha obwire obwo ndahira abazigu bawe hasi yebigere byawe.45Niba daudi yayeta Kristu," Mukama", Kandi "Kristu rabasa kuba omwana we?46Tahaliho n'omwe ayabasize kumubuza ebigambo, n'okuruga harecho chiro, tahine ayayendire kumubuza ebindi bibuzo.

Chapter 23
1Hanyuma, yaganira n'abantu bingi hamwe n'abegewa be, ya gamba,2Abandichi n'abafarisayo bikalire etebe ya Musa.3Nihabwecho bona ebyo babaragirire kukora mukore kucho mulikubyegaho. Aliko mwitegereze ebikorwa byabo, habwokuba bo bagambaga ebintu ebyo batalikukora.4mumazima, bakoma emitwaro erikulemera etalikubaswa kwikolerwa, bayikorez' abantu hamabega gabo. aliko ibo tagezaga orukumu rwabo na kake kugira ngo bayikolere.5ebikorwa byabo byona balikubikora kugira balebwe n'abantu. habwokuba bo tabigwire esnduku zabo no kwongeza obukuru by'ebipimo by'ebizwaro byabo.6Ibo bakundaga kwikara ha mwanya gw'echitinisa mubugenyi, hamwe na hatebe z'echitinisa mu kanisa.7no kuramuchwa n'echitinisa ahatu hal'akatale, kandi kwetwa abasomesa b'abantu.8Aliko mwebwe tamuhenibwe kwetwa abegesa, habwokuba, mwine omwegesa omwe, obwe mwebwe mwena mukaba muli benenyina.9 Mutamweta omuntu wena hano h'ansi Tata wenyu, habwokuba mwine Tata wenyu omweza nawe ali mw'iguru.10kandi muyiza ketwa abegesa, habwokuba, mwine omwegesa omwe kusa, nawe ni Kristu.11Ahubwa, umukuru halimwena araba omukozi wenyu.12bulimuntu aliterura, balya mugwisa hasi, nali kwiyorobya balyamuterura harwengo rwa hihuru.13Aliko mulyakaleba mwebwe abandichi n'abafarisayo, endyadya! habwokuba, mulikuchingira abantu obukama bwo mwiguru. nabwe tamwo tahamo, kandi tamilukwemerera abalikwenda kwingira kugira babikore.14frrd15Mulyakaleba abandi chi, n'abafarisayo, abalimanganya, mwabuka enseri y'enyanza no kuhika kumukora omuntu omwe ayikirize ebyo mulikwegesa na likuba nkamwe. nawa kabii omwana wa Yerusalema koko mwenka komuli.16Bilabaleba mwebwe abategechi, mwampumyi mwe, mulikugamba bulimuntu ali kurahira mw'itambiro talechintu aliko alikurahira mu zahabu z'itambiro ekomirwe ne chirahiro che. 17Mwapumyi mwe, kandi abasama, nechiki chikuru kulenga echindi, ezahabu nangwa itambiro yiraho habwa Ruhanga? 18Na bulimuntu abaga ho ha bw'ezahabu, tal'echintu, aliko bulimuntu tanga maturo elengire hali we, akomirwe n'endahiro ye.19Mwebwe abantu b'epumyi mwe, nechiki chikuru kulenga echindi, amaturo nangwa ezahabu eturwagwa kubi mu maturo aga turwagwa owa Ruhanga?20Habwecho bulimuntu aturaga mu zahabu alyarahira ha bweyo na habw'ebintu bona bilihaliyo.21Na bulimuntu arahiraga mu kanisa, arahiraha ha leyo nawe ayikaraga muliyo. 22Na bulimuntu arahiraga habw'iguru, arahiraga habw'etebe y'obutegechi bawa Ruhanga ecyo ayikereho higuru.23Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayo b'endimanganya! Habwokuba mulikuliha chmwe ch'ikumi echitahikire, aliko mukasiga amagambo gagumire g'ebibiragiro by'amazima n'embabazi, n'okwikiriza. Alikwe si, n'ebintu chi byo mulaba mwokora, ntakuelka ebindi kubikora.24Mwebwe abakama b'empumyi, mulikutina omuntu alikwe mukamara endogoya.25Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayob'endimanganya, habwokuba mulikwoza amakopo n'esahani enyuma, aliko munda hizwireùo obunyagi n'okutagira kulenga alugero.26Mwebw'abafarisayo b'empumyi, mumanze koza munda y'ikopo n'esahani, kugira ng'omwanya gw'aheru nangwe gu bonere.27Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayo b'endimanganya, habwokuba mulasusa n'ebituro bisigirwe inoni, ebyo habw'aheru bilikulebekana kurungi, alikwe munda hizwire amagufa g'abafu n'echintu chona chibi.28Nikokwe, namwe aheru mulikulebeka nk'abantu b'amazima mumeso g'abantu, alikwe munda hizwire obubehi n'obukozi bw'ebibi.29Bilikubaleba mwebwe, abandichi n'abafarisayo b'endimanganya, habwokuba, mulikombeka ebituro by'abaraguzi n'okuboneza ebituro by'abantu, b'amazima.30Mwbwe mulikugamba, ngo, nangwa twabagaho muburo bya ba swenkur betu, kutatwaturakwasikanya nabo kwta esagama ya b'abaraguzi..31Habwe cho, mulikwihamiliza ngo nimwe abana babaliya bayitire babahanuzu.32Kandi, mwebwe mwahichirize kwizuz'omwanya guhikire ebibi bya ba tata benyu.33Mwebwe enzoka, abana b'echwera mulyakira mute olrubanza rwa Gehena.34Habwecho, leba, nabatumur' abahanuzi, abantu bw'onge n'abandichi. Bamwe babo mulabita, n'okubabamba. N'abandi babo, mulabatera mu ma sinagogi genyu no kubirukaho kuruga mumiruka kuza muyindi.35engaruka n'okuba habwenyu halyaturuka esagama zona z'abamazima, ezyatirwe munsi, kutandikira ha sagama ya Abeli, ow'amazima kuhika ha sagama ya Zakariya, omwana wa Barakiya, owo mwayitire ahantu halikwera na hachituta.36Mazima nabagambira, ebintu echiswenkuru echi.bi byona bilyahika ha 37Yerusalema, Yerusalema, weho olikwita abahanuzi no kubatera 38amabale, abatumirwe ewawe. Emirundi engahe ndi kurundarunda abana bawe hamwe kok'enkoko erudarundaga obwarure bwayo, hasi ya mapapa gayo, aliko tawayemere.39Na nyowe nakugambira, kutandika buti n'okugumizamo, tolandeba, kugeza ah'elyagambira." Yagir'emigisa, omuntu ayizire mwizina lya Ruhanga".

Chapter 24
1Yesu yaruga m'itambiro yayigendera. Abegiswa be balubaramira baza kumwereka echombeko c'itambiro.2Aliko we yabsubiza alikubagambira, ntaho mulikelba ebi byona? Aliko nabagambira mwebwe, tahalyasigara ibale nalimwe halindi litasenyirwe.3N'obwire byo yabaga ayikere hamusozi gwa Mizeyituni, abeswa be bamubaramira ibo benka bagamba, otugambire agamagambo galyahika chihechi? Echilyatumenyesa n'enchi kolenda kwiza? Nangwa, emperu y'ensi?4Yesu yabasubiza ya bagambira, mulebe kurungi abantu batababeha.5Habwokuba abinki balyayiza mw'izina lyange, Balyabeha abantu bingi.6Mulyahilira amagambo g'endwano, amagambo g'etambara. Mulebe kurungi mutatina, habwokuba bisemererwe kihika. Aliko echo echiro tachikabere kuhika.7Habwokuba, enganda zilyarwana n'ezind'engandan n'abakama barwane n'abandi bakama. Halyabaho enzara n'omuchichi gw'ensi gulyaba kuno na kuli.8Aliko amagambo gona n'etandiko y'obusasi.9Kandi balyatandika kubabonabonesa nokubita mwebwe kandi mulyayangwa n'abantu bona habw'izina lyange.10Kandi abantu bingi zungerera nokuhemukirana.11N'abaraguzi bingi bokubeha balyayemerera balikubeh'abantu bingi.12Habwokuba ebibi bilyakanya n'orukundo rulyaba ruke mubantu.13Aliko alyagumisiriza hampero alyatabarwa.14Enkuru ebonere y'abakama elyahanurwa munsi nzima n'obuzurizi mubantu bona kandi echiro chilyaba chahika.15Kandi mulyaba maleba ebibi byagambwa na Danyeri omuhanuzi alyayemerera ahantu babebara kusa. omuntu ya bisoma abimenye.16Alikwe baliya abali mu Yudeya birukire hamusozi.17Nalihuguru y'enzu atayiruka kwakira ebintu bilimunzu ye.18N'omuntu alimwilima ataza kwend'ebizwaro bye.19Aliko abine enda n'abali kwoncha balyakaleba.20Musabe ukwiruka kw'enzu kutabamo mumuyaga changwa hasabato.21Habwokuba halyabaho kubonabona kugumire okutakabagaho n'echiro na chimwe kutandika entandikiro y'ensi nzima, nabuti tabilyasuba kubaho.22Kandi ebyobiro hobatabigabanya chibatine omuntu yakolire aliko mweby'ebiro bilyagabanywa habw'abantu abosobwerwe.23 kandi omuntu yayiza kubagambira mwebwe Kristu niho oyu changwa kuriya mutazayo. 24Habwokuba aba Kristu bokubeha beha balyayemerera n'abaraguzi bokubeha balyalebekana echimenyeso chihangu chotangaza kugira ngo babase kubeha byabasika, kandi n'abasobwerwe.25Leba namara kubaha namwembwe hachalikale, ebintu bita kahikire.26Mbwenu, niba halyabaho obwire obwo balyabagambira ati, Mulebe Kristu nguwe mubutayo, mimulebe nguwe muchisenge, mutayikiriza. 27Habwokuba, kok'enkuba yi mulikaga kuruga kyase kuhika mu bazoba, nanikwe omwana wa Adamu alyayiza.28Habwokuba ahabaga echifire, naniho ebihungu byizaga kwirunda.29Aliko, hanyuma y'okubonabona y'ebyobiro, omusana gulyataham'omwilima, n'okwezi takulya mulika, enyenyezi zilyagwa kuruga mubicu n'amani go mw'iguru galyakukuza.30Niho ebimenyeso byOmwana w'abantu bilyalebekana w'iguru. N'abantu bona bo mucharo balyarira nabo bayarleba Omwana w'Adamu alikwiza mubichu ayine obubasa bwa mw'iguru.31Ayabohereza abamarayika be n'iraka ly'ebyisimo bingi chane, nabo ba lyarundarunda abantu abaoyasobwere kuruga mu mbazu ine zona z'ensi, kuruga iheru lyer'iiguru kugera halind'iheru ly'iguru.32Obwe mulebere ha chiti: Obwire gw'itagi lyanyenyeta n'okuhundura (kugwisa amababi) mumenyage kw'echihe ch'omusana gukalire chirikuhika.33Namwe nikucho, obwire bwo lulyaleba ebintu nkebyo,mumenye kalihagufi kwiza, alihamulyango.34Mazima nabagambira, or'oruzaro tarulyahwerekerera, kuhicha ah'ebibintu bilyalebekana.35Iguru n'ensi bilyahwerekerera, aliko igambo lyange talilyahingura nakake.36Aliko tan'omuntu aramenya echiro ninga ezo saha, naho bakaba abamarayika baliùw'iguru, nangwa Omwana, kuleka Tata wewenka.37ko byabere mubihe bya Nowa, nanikwe bilyaba mubihe byo kwiza by'Omwana w'Omuntu.38Ko byanabere mumperu yurikuhika, abantu balikulya nokunywa ba kasinda, balikutasya n'okuchikira, kuhika obwire byo Nowa ya tahire mu Safina, 39Nabo tabamenyire kw'emperu yahikire obwire, kugera ahoyayizire n'okubatem,bya bona, nikwe obwire bw'alyayiza Omwana w'Adamu nikwe bilyaba.40Niho mulyabona abantu babili bali mumusiri, omweza alya twarwa, ondizo asigale.41Abakazi babili balyaba balikusa haruso rumweza, omweza alyatwarwa, ondizo alyasigara.42Mbwenu, muzul'ameso, habwokuba tamuramenya echiro ch'alyayizira Omukama wenyu.43Aliko mube muramenya ko Omukama w'enzu yaramenya obwire bw'omusuma aliziramo, tayarikiriza kuhungira, ahubwo yarategereza akalinda enzamu, akachinga chane, kandi tayalemara ng'omulyango ngw'enzu ye, omusuma agusenye.44Mbwenu namwe bilikubasaba ngo mwikare mwitegure habwokuba, Omwana wa Ruhanga alyayiza mubwire bwo muttitegwire.45Obwesi, nind'omwemerekezi w'amazima n'obwenge ow'omukama we ya muhereze obubasa bw'okwemerekera abantu b'omumaka ge kugira gw'abagabulire musaha zibonere?46N'ebisimo binchi owoy'omuntu, ow'omukama we alyamugwisiranya alikukora echo mulobw'obwire.47Mumazima gona nabagabira ngo, ow'omukama weye alyamukora omuntu mukuru chane wekwemerekera ebye byona.48Aliko niba omwemerekezi w'echisema yatekereza mumutima gwe, " omukama wange yatinda, 49akasaramo kutandika kubahindamo, akalya n'okunywa akasinda n'abasinzi, 50Omukama weye alyayiza amugwisiranye mubiro n'esaha zataramwenya, 51obwe sasa alyamuchagagura amwihemo, hanyuma alyamunaga n'endimanganya, okwe balyatura balikulira n'okunen'ameno.

Chapter 25
1Niho obukama bwo mw'iguru, bulyasusaniswa n'abahara ikumu, batwere etara zabo, bagenda kuzakubugana mukama wabo.2Batano mulibo babare abasema, n'abandi batano mulibo, babaga ab'obwenge.3Abahara batono ababebisema babare ba twara etara zabo, tabayihimbire omuzigo.4Alikw'ahabara bakengire, bayihembire ebintu byizurw'omuzigo hamwe n'etara.5Obwe obwire bw'omugetwa yakesize kwiza, bona bahulira itiro bahungira nokunagira.6Aliko ko bwabere bwaba entumbi, habaho enduru, leba omugetwa! Musohore aheru muze kumubugana.7Niho bao bahara bona bakangukire bayimuka nokutandika kwach'etara zabo.8Baliy' ababisema, bagambira baliya abakengire ngo, " Mutu guze ha muzigo gwenyu habwokuba etara zetu zazimire."9Aliko baliy' abakengire babasubiza, balikubagambira," habwokuba omuzigo tagurenera halitwe na halimwe, musohore, muze kusaka abalikuguza, mugure zuba ogurabenera.10Obwe babaga bagire kugura, omugetwa aliza, abo ababaga bitegwire bagenda nawe mubengenyi, n'olyango gurachingwa.11Hanyuma baliya abagire kuronda omuzigo nabo baliza, baragamba, balalikweta, " Mukama, Mukama, otuchingulire,".12Aliko yasubize alikugamba, "Mazima nabagambira, nyewe tandabamenya".13Habwecho, muzur'ameso habwokuba tamulameny'echiro nangw'esaha.14Habwokuba, bili nk'omuntu ayabere alenda kubarama kuza muchind'echaro. Alikaza bakozi be, alabasigira obukungu bwe.15Omweza mulibo alamuzigira etalata itano, owundi yamuhereza ibiri, now'ondi alamuhereza etalat' emweza. Bulimuntu yamuhereze kukuratana n'obubasa bwe, obwe n'owe muntu aligendera kubarama.16Zuba zuba, owe ayaherwe etalata itano, araza kuzikolesa, arabogoba ezind'itano.17Kucho kucho, ayakwatire etalata ibiri, ya zigobesa ezind'ibiri.18Aliko omukozi ayaherwe etalata emweza, yagenda yayihunamira, aralima echina aheru, arahunika alikubisa talata eyo yaherwe na mukama we.19Hanyuma y'obwire bulengwe, omukama w'abo bakozi aragaruka no kutandika kukora emibale nabo.20Oliya yabwene etalata itano, yayiza araleta ezindi talata itano, aragamba, Mukama, wampere italata itano. Leba, nabwen'amagoba g'ezind'itano.21Omukama we, yamugabira, webale, omukozi abonere ahikire! waber'omazima mubintu bike. Ndakuhereza obubasa habintu byingi. Oyingire mubinezero bya mukama wawe.22Omukozi aya herwe etalata ibiri, aliza aragamba, "Mukama, wmapenreze etalata ibire. Leba nabwen'amagoba g'ezind'etalata ibiri."23Omukama we, yamugabira, webale, omukozi abonere ahikire! waber'omazima mubintu bike. Ndakuhereza obubasa habintu byingi. Oyingire mubinezero bya mukama wawe.24Hanyuma, oliya aya herwe etala emweza aliza, aragamba, " Mukama, ndamenya koko weho or'omuntu akalire. Osaruraga ahantu aho tabyere, kandi okatorogora ahatu aho taserekire, 25Yewe, natinire naza kusereka efeza yawe, nayihunika mwitaka, leba nayo ngiyi hano eyili eyawe.26Aliko Mukamwe yausuize alikugamba, "Weho, omukozi mubi, kandi omworo; wamenyire koko saruraga aho tabyere, kandi katorogora aho ntabisize.27Habwecho, byabiringobwa haliwe, kuherza efeza yange habantu banki, mubwire obyo nalikugaruka, narayikwata hamwe n'amagoba gayo.28Habwecho, muyimwake, muyihereze oliya ayine mukozi ayine etalata ikumi.29Bulimuntu ayine echintu, alyayongererwa kulenga orugero chane. Aliko bulimuntu ataine echintu, necho alyaba eyine, alyachakwa.30Mumunage aheru, mumwilima owe mukozi atine akamaro, okwe halyaba kulira emizige, hamwe n'okunena ameno.31Obwire bw'omwana wa Adamu alyayiza mw'ipipwa lye n'abamarayika be niho alyayikara mu ntebe ye y'obukengerwa.32Amahanga gona, galyahindanira mu meso ge, nawe alyagaba abantu kok'omulisa agabag'entama n'embuzi.33Alyata entama mumukono gwa bulyo, alikw'embuzi alyazita mumukono gwa bumoso.34Hanyuma Omukama alyagambira abobali mumukono gwa bulyo:" Mwize mwebwe ababonekerwe na siyange, mubon'omwandu ogwategwirwe habwenyu, kuruga emisi,gi gw'ensi gw'ahangwa.35Habwokuba, nabaga nyin'enzara, mwamp'ebyokulya, nabag'omugenyi, mwanyakira.36Nabaga zwerebusa, mwanzwecha ebizwaro: nabag'omulwere, mwamp'omubazi, nabaga mu chihome, mwayiza kundeeba.37Niho abahikire balyamusubiza n'okumugaùbira ati:" Mukama, nichiro ki cho twakulebire ofir'enzala twakuh'ebyokula? Na,gwa oyin'iruhu twakuh'amezi?38Na chiro chi, echo twakulebire or'omugenyi twakuyamba? Nangwa ozwere busa tukakuha ebizwaro?39Na chiro chi, echo twakulebire olwere, nangwa muchihome twakwizira?40N'Omukama alyabasubiza n'okubagambira,' Mumazima nabagambira, echo mwakolere omweza wa bato bange munsi, mwachinkolere nyowe!"41niho alyagabira abobabalyaba mumukono gwe gwabumoso:"Murug'owange, mwebwe ebichibwa, muze mumuliro g'obutoosa ogwa tegwirwe habwa sitani n'abamarayika be.42Habwokuba nabaga nyin'enzara, aliko tamwamp'ebyokulya, nabaga nin'iruhu, tamwamper'ameezi; 43 nabag'omugenyi , alikwe tamwanyakirire; Nabaga zwerebusa, alikwe tamwamper' ebizwaro, ndwere, nokuba mu chihome, alikwe tamwanfireho.44niho nabo balyamubuza n'okugamba, "Mukama chiroki Mukama, nichiro ki cho twakulebire ofir'enzala Nangwa oyin'iruhun nangwa or'omugenyi, nangwa olibusa, nangwa or'omilwre, nangwa or'omusibe, twayanga kukuyamba?45Yamara alabasubiza n'okugamba," Mumazima nabagambira, echo mutakolere omweza waba bato, tamwachinkolere nanye!"46Aba balyaza mu mahano g'obutoosa alikwe bahikire baze mu buhangazi by'obutoosa."

Chapter 26
1Omwanya, Yesu yamara kugamba ago magambo gona, yababalira abegeswa be, 2Muramenya ko obwire bw'ebiro bibiri pasika yayiza n'Omwana w'abantu alatangwa abambwe.3Abakuru baterena abagurusi basatu baterana hamwe mubyikaro byo omunyamurwa mukulu aletwa Kayafa.4Hamwe bamulirira olukwe lwa kumukwata Yesu mwibanga no kumwita.5Habwokuba babali kugamba, bitakorwa mubiro bikuru, kugira olwali lutaboneka mubantu.6omwanya go Yesu yali Betaniya, munzu ya Simoni Mkoma. 7omukazi omweza ya mugendera, n'amazuta go mw'ihembe, g'echchiro chihango chane ya gasuka hamutwe gwe, hamwnya go ya yikere habyokulya.8Aliko abegeswa be babare baleba barakara, bagamba, habwechi kubura?9Habwokubera Amazuta ga gagarabasa kugurwa esente nyingi zikatangwa h'abakene.10Aliko Yesu yabere yamnya ebi, yababalira, habwenchi kuteganisa oyu mukazi? habwakuba yakolire echintu chibonere ewange. 11Abakene mwine ebiro byona, aliko tamulab hamwe nanye.12habwokuba yayatire ag'amazuta hamubili gwange, yakora kucho, habwokunteguza, amaziko gange, kugira ng'omubili gwange.13Mbwenu nabagambira hona enjili yino, elyaba yayegeswa munsi yona, echikolwa, echoyakolire oyu mukazi, nacho chilyagambwa, habyokumwibuka.14Obwe omwe wa baliya ikumi n'ababiri owobeta Yuda Esikariyote ya bagendera abakuru b'omuruka.15Yabambira, mukampa chi namugambanira nkamuta mumikono yenyu? Bamupimira echichweka makumya satu bye feza.16Kuruga ogwe mwanya, ya saka enzira yo kumutanga mumikono yabo. 17Obwe echiro cho kubanza ch'emikate etalim'echingwe, ebegi bagendera Yesu, bagamba; ninkahe ahorenda tukukorere obone kulya pasika ? 18Yabagambira, mugende mumugi omw'omuntu lunanka, no kumugambira, Mwegesa yagamba, obwire bwange bulihagufi, ewawe, ndakolerayo Epasika hamwe n'abegeswa bange.19Abegeswa be bakora oko Yesu yabategekire, bakora Epasika.20Oby'omugoroba gwabagwahika, ya yikara habyokulya hamwe n'abegeswa be abo ikumi nababiri.21N'omwanya go babare balikulya, yagamba, nabalira mwebwe, omwe wenyu alatanga.22Basasa chane batangira kumubalira, omwe n'omwe; Ninye Tata? 23Yabasubiza, yagamba, oliya owotulikukola nawe musahani niwe, alyangambanira.24Omwana wa Adamu, alaruga koko byayandikirwe, aliko omwenye kwihangana omwana wa Adamu, yagira kurungi, omuntu oe tayalazarwa.25Yuda ya mugambira, ya gamba, Kute? Yesu ya mubalira, alikugamba igambo liliho.26babare balikulya ebyokulya, Yesu ya kwata omukate ya saba, ya chagagura yabaha abegiswa be, yagamba, mutwale mulye, ogu n"omubili gwange.27Ya kwata enkongoro, ya saba, ya baha, abegeswa be, munywe, mwona. 28Hwokuba, yino n'esagama yangwe, yisezerarano lyange, elikwatwa habwa bingi.29Aliko, nabalira, tandyanywa kandi amatunda g'emizabibu, kuhicha echiro echo ndaba namwe, Mubukama bwa Tata wange.30Ko babere bamara kwisongora obulimbo barugaho bangenda ha musozi gwa Mizeyituni.31Hanyuma Yesu yabagambira," Muchir'echi, mwebwe mwena murampemukaho, habwokuba chandikirwe, ndiatera omulisa, n'entama zilyatatana.32Aliko bwanyuma yo kuzoka kwange ndyabatanga kuhika Galilaya."33Aloki Petero yamugambira, "naho abo boona balyakwanga habwe bigambo bilyakubonekaho, nyewe tandyakwanga."34Yesu ya mugarukamo, "amazima na kugambira, Muchir'echi esaki etakabikire, orampakana emirundi isatu."35Nabegeswa be abandi bona bagamba kuchokucho.36Bwanyuma yaho, Yesu yagenda nabo ahantu haletwa Getsemani ya bagambira abegeswa be, mwikare aha obwire nagenda kusaba.37Ya mutwara Petero n'abana babiri ba Zebedeyo no kutandika kugira obusasi bwingi nokusoberwa.38Nyuma yabagambira " Omutima gwange gwine obusasi bwingi chane, kuhik'obwire bwo kunyita, mugume aha mulebe nanye".39Yagenda embere kake, yagwa yazumara ya saba kucha, " Tata wange, kaba chibasikire, echikop'echi chimpingulire hale, chitaba kondikwenda nyewe, aliko koko weho olenda."40Yabagendera abegi be, yabasanga banagire itiro no kumugambira Petero, "Habwenchi mutabasize kuleba nanye esaha emwe?41Mulebe, musabe mutiya kuhimbwa omutima gu kundire aliko omubili gwangire"42Yangend'okwe elyakabiri ya saba, yagamba, " bambe Tata, echikop'echi ko charaba chitali kubasika kundabaho, ntachinywere, echo nokwenda chibe kucho.43Yagarukire kandi yasanga banagire itiro habwokuba ameso gabo garemerere.44wanyuma ya basiga kandi yagend'okwe. Yasaba omurundi gwa kasatu yagamba amagambo ago ago.45Bwanyuma yaho, Yesu yabagendera abegi be no kubagambira," Nabuti muchanagire no kwiruhucha?46Leba enaku yagera hagufi omwana w'omuntu yaherezibwayo mu mikono ya basisi, mwimike, tugende; alikudeebya andifugufi.47Ko yabere mbwenu alikuganira, Yuda omwe mwabo kumi na babairi, yahikaho. Echikwiri chahikaho chili nawe chatunguka ha bakuru ba banyaùurwa, n'abagurusi babantu. byizire n'emijambiya; n'emihiri.48Kandi omuntu ayabere yamuraganire yabaga abahere echimanyeso, "owondanywegere niwewo. Mumikate."49Aho n'aho, yayiza ahali esu ya muramucha, " Osinge, Mwegesa!" Yamwegera. 50Yesu ya mugambira, " Munyani wange kora echoyiziire". Aho n'aho bayiza bamugurrukira bamukwata.51ranza, omuntu omwe yabaga na Yesu yatayo omukono gwe, yayi hayo rurara rwe yamutera omukozi womunyamurwa mukuru ya mutema okutwi kwe.52Niho yesu yamugabire, " garuza yo rurara rwawe ahowarwihizi, habwokuba bona barakoresa rurara balyayitwa rurara.53Nangwa si, mugirire tanobasa kweeta Tata, akanyohereza qho n'qho bqmqrayika abalikukira ikumu na babiri?54Mbwenu kukya kubere kitabere chicho, ebyandikirwe bihikirire ryariheza kandi, nikwe chisemererwe kuba?55Ezo saha Yesu yagambira echiterane ch'abantu, "Yabiza,! mwayiza kunkwata nazarurara n'enkoni nk'omunyagi? Bulichiro konayikaraga muhekau ndikwegesa mutankwante!56Aliko ebibyona byakorwa kugira ng'ebyandikirwe n'abahanuzi bihike. Niho abagi be bamusiga bayiruka.57babandi abakwatire Yesu, bamutwara owa Kayafa, omunyamurwa mukuru, ahabandichi babaga n'abagurusi baterene.58Aliko Petero yamukurata enyuma alihale nawe kuhika mumbuga y'omunyamurwa mukuru. Yatahaùu, yayikara hawe n'abakazi kugira ng'alebe irengero.59Abakuru babanyamwurwa n'orukoko rwona babaga balikusaka kuhamriza ebisuba hali Yesu, kugira nga bamwite.60Nobubbonekire abazulizi bingi, aliko ntachimenyeso echalicho echobabwene. Aliko nyuma yaho abazulizi babare bayatuka mumeso gabo, 61nokugamba, " Oyumuntu yagambire," "Nakasenya ehekalu ya Ruhanga kandi nkayombeka mubiro bisatu."62Omunyamurwa mukuru yayimerera nokumuuza, " Ntawakasubiza aba? Haliho echobalikukuhamiliza chokukubehera?63Aliko Yesu yayikara yabahugaho. Omunyamurwa mukuru yamugambire, "Ruhanga aliho, nakutegeka otugmbire obere aliwe Kristu Omwana wa Ruhanga."64Yesu ya musubiza, " wowe wenka waligambire." Aliko nakugambira, kutandika buti, n'okugumizamo, olamuleba Omwana w'Omuntu ayikere mumukono gwabulyo gw'amani, kandi alikwiza mubichu by'iguru.65Niho omukuru w' omunyamurwa yasatura ec hizwaro che nokugamba, "Yachumura! haliho obundi buzulizi? Leba, mwamara kuhulira kayachumura.66MWategereza k? bamusubiza bagamba, asemererwe Rufu".67batandika kumuchiraho amanyanchwi mubuso, nokumutera entmi, n'empi n'emikono yabo.68Balikugamba, " Tuhanulire, ntiwowe Kristu. Ninde alikunter'empi?69Obw'obwire Petero yabaga ayikere aheru mumbunga n'abandi balikwota omuliro, Omuzana yamugendera yagamba, "Nawowe walhamwe na Yesu wa Galilaya."70Aliko yahakana mumeso gabo bona, yagamba, tanyizi echolikugamba."71Yabere yaz'aheru y'orulembo, omuzana owundi yamleba yamugambira, ababaga balaho, " oyumuntu nawe yali na Yesu wa Nazareti."72Yahakana alikurahira, " nyowe oyumuntu ntandamumenya".73Habere hahingura akanya kqke, babandi babaga bimerere hagufi, bamugendera n'okugamba na Petero, " mumazima nawe walinabo, habwokuba n'okugamba kwawe kulikubyerekana."74Niho yatandikire kuzimura n'okurahira, "Nyowe ntandamenya oyumuntu"! Obwe esaki yinarabika.75Petero yayibuka amagambo go yagambirwe na Yesu. "Esaki etakabikire orampakana kasatu."

Chapter 27
1Omwanya go mubusese gwa bere gwahika, abakuru bona abanyamurwa n'abagurusi, bakora enama habwa Yesu kugira bamwite.2bamukomire, bamutwara bamuhicha hamukama Pilato.3Bamara ogo mwanya Yuda, ayabaga yamutangire yalebire ko Yesu yamara kuhanwa yayifuza no kugaruza ebichweka mwakumyasatu by'efeza habakuru babanyamurwa n'abagurusi.4Yagamba, " nakolire (echaha) echibi kuleba esagama etine orubanza." Aliko basubiza, basi echonenki ewetu, bibe haliwe wenka."5yamara yabiguruchize hasi ebyobichweka by'efeza mu hekalu, aralugaho wenka no kwiyita wenka mumugoyi.6Omukuru w'abamuruka yabikwatire ebyo biche by'efeza no kugamba, " tachibonere kubika ezifeza muchibiko ha bwokuba n'ezaruga hasagama."7bahulinkana bona hamwe habw"ezo feza za kora kugura ilima elyo kuzikamo abaganyi.8Habwecho elyolima lyabaga lilikwetwa "Ilima ly'esagama kuhicha n'elizoba."9Elyo gambo lyagambagwa n'omuhanuzi Yeremiya lyahikire lilikugamba, " batwere ecbichweka makumya satu obuguzi obwaterweho n'abantu ba Isiraeli habwe.10Balikoresize elyolima elyomubumbi, k'omukama yanyerekire."11Ako kanya, Yesu yayemelera mumeso g'omukuru, n'omukuru yamubuza, " Aliko wowe or'omwami w'abayahudi?" Yesu yamusubize, " Weho wenka wagamba kucho."12Aliko echihe choyabaga yaregerwe n'abakuru ababanyamurwa n'abagurusi, tayasubize na chimwe.13Yamara Pilato yamugambira," Tokahulire ebirego byo na kuchiza weho?"14Aliko tayamusubize n'igambo na limwe, omukuru yatangara chane.15Mul'obw'obweri bw'ebiro bikuru omukama ya baga menyerere kumwigulira (kumukomorora) akomirwe omwe owabasobora bali bingi.16Mwecho chihe babaga n'omuntu akomirwe izinalye Baraba.17Obwe babaga baterene hamwe Pilato yabulize, "ninde oweo muenda tubigulire? Braraba nangwa Yesu alikwetwa Kristu?"18Habwokuba yamenyure ko bamarire kumukwata habwo kumwanga.19Omwanya go yabere ayikere hantebe ye y'emanza. Mukazi weyamuletere igambo, otakora echintu chona harow'omuntu atine ensobe yona. Habwokuba nabwonabwene elizoba mu ndoto habwe."20Niho abakuru babanyamurwa hawe n'abagurusi bayosha oruterane ngo basabe Baraba, na Yesu ayitwe.21Omutegechi ya babuza, ninde muraba babiri owo mulenda mbalekulire? Bamugarukamu, "Baraba"22Pilato yabagambira, Mukoleki Yesu alikwetwa Kristo? Bona bagarukamo, Omubambe.23Nawe yagamba: Habwenchi, nichibi ki echoyakolire? Aliko bagumiza n'iraka lihango, "omubambe".24Okwe Pilato ko yalebire atabasize kukora chona, aliko hanyuma ye omutabanyuko gwa tandika, yakwata amezi yanaba engaro mumeso g'oruterane n'okugamba, "nyowe tanyine orubanza hasagama yoyumuntu atine orubanza mulebe ebyomulakora mwebwe mwenka.25Abantu bona bagamba, esagama ye ebe halitwebwe n'abana betu.26Hanyuma yabalekulira Baraba, aliko yatera Yesu emizereti yamubaheleza kuza kumubamba.27Abasirikale b'omutegeki batwara Yesu munzu y'emanza, n'omutwe muhango gw'abasirikale bona baterana.28Bamuzura ebizwaro bye no kumuzweka ekanzu eratukura.29Bamara bakora engata yamahwa bayita ha mutwe gwe bamukwasha omugano mumukono gwe gw'abulyo. Bachimba emoli mumesoge, bamusinyagulira, balikugamba:" obusinge, Omukama w'abayuda."30Bamuchiraho amanyanchwe, batwara omugano n'okumutera mumutwe.31Obwe babare balikumusinyagulira, bamuzura ya kanzu n'okumuzweka ebizwaro bye, n'okumutwara kuza kumubamba.32Kobahikire aheru, baleba omuntu likuruga kurene izina lye Simoni, owu bgemire kugenda nabo kugira ngo abone kwilolera omusaraba gwe.33kobahikire ahantu haletwa Golgota, amakuru gacho:"Omwanya gw'empanga y'omutwe."34Bamuha amarwa agali kusalira gazwangene n'omubazi gw'okutmbya obusasi ngo annywe. Ko yalorizeho, yalemwa kunywa.35ko babalire kumubamba, bagabana ebizwaro bye habwokubiterera entenyu (etombola).36Bayikara balikumuleba.37higuru y'omutwe gwe bataho ebirego ebirikumurega birikusomwa: Oyu ni Yesu Omwami w'abayuda.38Abanyagi babiri babaùbwa nawe, omwe harubazu rwa bulyo, n'owundi harubazu rwabumso.39Nababere balikuhinguraho bamusekerera balikuzunguza emitwe yabo.40N'okugamba:" wowe owabere olenda kusenya ehekalu n'okuyombeka mubiro bisatu, oyikize wenka! Waba oli omwana wa Ruhanga, suma hasi oruge hamusaraba.41Embere yaho, abakuru babanyamurwa babamusinyagulira, hamwe n'abandichi n'abagurusi, balikugamba; 42Yazunire abandi, aliko tabasize kwizuna. Yesu n'Omwami w'abayuda. Asume aruge hamusaraba, tubone kumwikiriza.43Yayisigire Ruhanga. Leka Ruhanga amuzune yaba alenda, habwokuba yagambire: "Nyowe nd'Omwana wa Ruhanga."44N'abo bambuzi ababere babambirwe hamwe nawe nabo bagamba ebigambo byokusinyagura.45kuruga ha saha mukaga habaho omwilima muhango chane kuhicha saha menda.46Zahika saha mWenda Yesu yagamba n'iraka lilengwa, "Eloyi, Eloyi, Eloyi lamasabakatani, chimanyisize ngo, Ruhanga wange Ruhanga wange, n'enki echa kunsigisize?47Esha eyo, bingi babo abaga bemerere aho bahulira, bagamba, " Yayeta Eliya".48Aho n'aho, mikanya yayiruka kwenda vinyo erikusalira bamunyesa.49N'abasigere bagamba, "Mumusige wenka, muleke tulebe niba Eliya aliza kumuyamba.50Yamara Yesu yalira n'iraka lilingwe yach'omutima.51Obwe, orutimba lye hekalu rwasatukamu ebisate bibiri. Kuruga h'iguru kuhika hansi. N'ensi ya zamo omuchichi ogutarachika.52Ebituro bya yiguka n'emibiri ya bahulire ababere banagir'itiro bazoka.53baruga habituro bwanyuma yo kuzoka kwe baza muluremb rulikwera, balebwa na bingi.54Omukuru wa basirikale nabo babalinzi batetema habwe bw'ebabere, bayizurw'obutinyi chane no kugamba, Mazima, oyu yal'omwa,a wa Ruhanga.55Abakazi bingi ababmukuratire Yesu kuruga Galilaya byo kumigabulira. Babaga ho baleba kuruga hale.56Omwe mulibo babaga Mariya Magdalena, Mariya nyina wa Yakobo naYosefu, na Nyina wabo na Zebedeyo.57hamugoroba, yayiza omuntu okire kuruga Arimataya, yayetwaga Yosefu ayabaga kandi omwegi wa Yesu.58Yaz'ow'a Pilato n'okumusaba echitumbi cha Yesu. Pilato ya bagambira bamutware.59Yosefu ya kwata omubiri ya gusemba n'omwenda gulikwera.60Yayinagisa mu chituro chishasha che echoyalimire murutare yahirika h'ibale rihangu lya chinga orwigi rw'echituro yagenda.61Mariya Magadalena, n'ondizo Mariya babaga aho bikere ha chituro.62Bwasesa hachiro chikuru, echiro chokwitegura, abanyamurwa n'abafarisayo bateranira owa Pilato.63bamugambira, Mukama wetu twayibuka ech'omubehi oliya yagambire achaliho ngo ndyazoka ebiro bisatu byahwa.64Mbwenu gambira kugira ngo echituro chirindwe kurungi kuhika noku gamaba abantu; yazokire kuruga mubafu nobubehi bwahamuheru balyaba kusinga ubwokubanza.65Pilato yabagambura, kwata abalinzi mukol'obulebelezi koko mubasize. 66Obwe bagenda nokukora echituro kutebekana. Ibale lyahilikwa kutayigurwa no kutaho abalinzi.

Chapter 28
1hanyuma ye saha z'esabato, omuteke gwazinduka mukasese ko lyokubanza rw'esande. Mariya Magadalena, n'owundi Mariya bayizile kuleba echituro.2Leba, habaga haliho omuchichi mwingi, habwokuba Marayika wa Ruhanga, yasuma nokuruhirika, elyobale, hanyuma ya lyikaraho.3Yabaga asusa nk'omurabyo, ebizwaro bye babaga bilikwera nk'orubale.4Abo balinzi bayir'obutinyi, baba nka bafire.5Owe Marayika ya basoborolera abo bakazi alikugamba, mutatina, habwokuba mulikumuronda Yesu, ayabambirwe.6Tawalihano, aliko yazokire, koko yabagambire, mwize muleb'aho yanagire.7Mugende zubuzuba mubagambire abegi be, yazoka, kuruga mubafire, leba yabatanga Galilaya, okwe iho muramileba. Leba ninye nabagambira.8Abo bakazi, barugaho, zuba nobutinyi, nokwisima kwingi bayiruka kugambira abegi be.9Leba Yesu yabugana nabo nokugamba, "Musemererwe"10Aba bakazi, bayiza nokumukwata, amaguru, hanyuma, bamuramya.11Obwire bwab'abo bakazi balikugenda, leba obwingi bw'abalinzi baza mumuruka balikugambira abakuru babanyamurwa ebigambo byona byalebekire.12Nabo banyamurwa ko babere babugana n'abagurusi baganira haly'ogambo hamwe nabo, batanga esente nyingi eza baserekale,.13Baragambira " ngo bagambir'abandi koko abegi ba Yesu bayizire muchiro, bayiba omubiri gwa Yesu obwire butwanagire.14Ogw'omwanzi gw'ahika hamukuru, twebwe, turamubehabeha abereho kubanganisa.15Nahabwecho, abobasirikale, batwar'ez' esente koko bali, ey'enfuru yahika hona mubayuda, byaba kucho kuhika nabuti.16Aliko ez'entumwa ikumi n'emwe, bagire Galilaya, har'ogwe musozi eyo bagali.17Nabo ko bamulangize, bamuramya, aliko obwingi bwabo babaganisa. 18Yesu yayiza haliwe yabagambira, alikuganira, nahabwe obubasa bwena munsi no mwiguru.19Nahabwecho,mugende muhindure amahanga ngona kuba abegi, mubabatize, mwizina lya Tata, le lya Mana, ne ly'Omutima olikwera.20Mubegese kwikiriza ebintu byona ebyonabagambire, kandi, leba nyowe ndihamwe namwe, kuhika hamuheru gw'ensi.

## Luke

Chapter 1
1Abantu bingi bakatekereza kuhandika ebyabere ebyakurirwe mulitwe, 2koko twabigambire ababyerebere butunu, bali abahereza b'echingambo cha ruhanga kuruga aho byatandikire. 3Nanye, ko naherize kukuratanisa byona nabitondora okuruga aho byatandikire, naleba ku bihikire kubikuhandikira kuku byakuratire, ewa Teofilo ow'eekitinisa ow'echitinisa 4ng'obonekumenya aamazima g'amagambo gowayikirize.5mubisinge Bw Herode, omwamwi w'abayuda hakuba haliho omunyamurwa izinadye Zakaria aturukire hali Abiya.Kandi akaba ayine omukazi ow,omubuzukuru b'Aaroni, izina lye Elizabeti. 6kandi babaga bona bali abarikwera mumeso ga Ruhanga, balikukurata amategeko gona na mumigenzo gona ga Ruhanga kamago 7Kubera babaga batine omwana, habokuba Elisabeti yabaga arengumba, kandi bona babiri babaga bagurusire chane.8ko yabere alikukora omulimo g'obunyamurwa mumeso ga Ruhanga omurube rw'ekichweka che 9nk'emicwe y'obunyamurwa oku yabere eli, ya kwatwa entenyu kuza kwatera obubaane omulihekalu. 10Kandi omutwe gw'abantu gwona gukata gulikusuba aheru omu saaha eyo.11Marayika wa Mukama ya mwiyereka ayemerere harubazu bwa bulyo rw'itambiro lyokwetereraho obubane. 12Zakariya ko ya murebire yayikanga, yatina chane. 13Aliko Marayika yamuhumuliza ati: Zakariya, otatina, habwokuba okusaba kwawe kuhulirwe, Elizabeti omukazi waawe alyakuzalira omwana w'omwozo, kandi olyamweta izina Yohana.14Olyagira ebwisimo bingi, kandi bingi balyayisima n'okuzarwa kwe. 15Habwokuba alyaba mukuru mumeso ga Mukama. Tahoalyanywa omuvinyo nangwa echisindisa chona, Kandi alyayizura omutima olikwera kuruga munda ya nyina.16N'abantu bingi abo mu Isiraeli alyabahindura, abagaruze ahali omukama Ruhanga wabo. 17Alyagendera mumutima gwa Eliya n'amani ge. Alyakora ibyokuhindura emitima y'abazere, bakagarukana n'abana baabo, n'abagome kubagarura habwenge bw'abahikirire, kandi n'okutebekanisiza Mukama abantu abatekereze.18Zakariya ya buza marayika ati: Echo ndyachimenya kuteya? Habwokuba nd'omugurusi, kandi n'omuchara wange n'omukekuru chane. 19Marayika yamugarukamo ati: Ninye Gabudyeri ayemerere mumeso ga Ruhanga. Kandi ntumirwe kugamba nawe n'okukuletera ebigambo bibonere. 20Mbwenu ohuname, torabasa kugamba, kutandika buti ebigambo ebibagaho, habwokuba tawayikiriza ebyo nakugambira ebirihikirizibwa hamwanya gwago.21Kandi abantu ababere bategere Zakariya, yabatangalira ko yasiiba mutambiro. 22Ko yagire aheru kugamba nabo, bamenya ko yaleba okwelekwa mutambiro, yaguma alikubagambisa engaro, agobirwe orulimi. 23Obwire bw'okuhereza bwe ko bwahwere, yagaruka muka.24ebiro ko byahingwireho, Elizabeti yagamba go: 25Oku nikwe Mukama angirire mwebi biro.andeberemu, kunyihamo esoni mu batu.26obwe enda ya Elisabeti yabere yahika mumwezi mukaga, Ruhanga ya gambira maraika Gabudyeri nga gende mu rurembo rwa Galilaya orwayetagwa Nazareti. 27omuhara ayaabaga rehibwe /asabirwe/ n'omuntu wa muruganda rwa Daudi owo bayetaga Yosefu, noyu muhara bamwetaga Mariya. 28Marayika yayingira munzu ya muramucha aragamba yisime Mariya kubera embabazi za Ruhanga za kukundire weho. 29aliko amagambo ga maraika ya kuzwangire ntayamenyire kubereka maraika ya gambire eyi ndamucho ye bitangeze haliwe30malaika ya mugambira otatatina, maria habyokuba wamara kubona embabazi ku ruga owa Ruhanga 31Reba, oratwara enda mwibondo dyawe wa kuzara omwana oramweta izina dye Yesu. 32alyaba mukuru ayetwe omwana wa Ruhanga arimwiguru chane: Tata Ruhanga alyamuha entebe yensi ya Daudi Ise. 33Alya tegeka enzu ya Yakobo obwire byona, n'obwami tabulyagira umuheru.34Mariya ya gambira malayika, echo chilybasika kuteya ntakabuganaga n'omuseza n'omwe? 35Marayika ya musubiza ya mugambira n'Omutima gurekwera ariza hariwe namani go mwiguru ga riza haliwe kubera omwerezi alyazarwa aretwa omwana wa Ruhanga.36Orebe muharawenyu Elisabeti ayinenda yo mwana muri za bukuru oku n'okwezi kwe kwa mukaga, habwokuba ya bere engumba 37kuba ntahine echiremekene owa Ruhanga. 38Mariya ya gamba: reba nyowe ndo mugaragu w'Omukama, leka bibe kuchoya halinye ko bibasikire obutumwa bwawe. obwe Marayika ya musiga.39Niho murebyo biro Mariya yagendire zuba musi y'emisozi mutauni muchulembo cha Yudeya, 40Yangendire muka owa Zakariya ya muramucha Elizabeti. 41ko Elizabeti ya bere yahulira endamuchano za Mariya, omwana araguruka munda ya Elizabeti alizurwa n'Omutima gulikwzera.42Yagamba niraka lihango, mubakazi bona niwe wa herwe omugisa, kandi n'omwana alimunda yawe aherwe omugisa. 43Nyowe echi ckandugira kahe kugira Nyina wa Mukama wange agere ha wange? 44Kuba, murebe, omwana munda yange ya guraka n'ebyisimo. 45Kandi aherw' emigisa omukazi aya yikizirize ko obonekire obwikirize bwa magambo go nagambire kuruga ha Mukama.46Mariya ya gamba omutima gwange gwa sima Mukama. 47Omutima gwange gwasima mulimukama omurokozi wange.48habwokuba ya leba obuto omupakasiwe mikazi leba, kutandika kuhika ha bisenkuru byona ba ranyeta Aherwe emigisa 49Kuba iwe ya kolire ebitinisa ha wange n'izinalye lyo mworozi50embabazi za kuhangara kuruga bisenkuru habwo mubitinisa 51ya bereka amani mumukono gwe, ya batanisa abo bayiratire ha bitekerezo mumutima gwabo.52yabasumya hasi abana ba mwami kuruga muntebe zabo zo bwami no kubateruguru ababaga bine okutu kwa hasi 53Ya hagize abaine enzara mu bintu birungi, aliko abakirire arabirukaho.54Ya tanga obuyambi hamu Isiraheli mupakasi we kugira alebe embabazi ze 55ko bya gambirwe ewa tata wetu Aburahamu na ruzarorwe obwire bwe butalihwa.56Mariya yayikara na Elizabeti emyezi yirikungendera isatu, yabona kugaruka owe muka. 57obwe obwire bwa bere bwahika hari Elizabati kuzara omwana we yazara omwana wo mwozo. 58Abatahi be na bagenzi be bahurira ko omukama ya bongereze embabazi ze bayisima nawe.59mbwenu hayiza echiro cha munane bahika bayiza ku musaramura omwana. chachibasikire byabirenda kumweta izina lye "Zakariya" kuhamya izina dy'ise. 60Aliko nyina yasubiza kandi yagamba, ingaha, aretw'izina Yohana. 61Bamugambira, tahine n'omweza mubozo benyu aletwa mweli zina;62bamukorera ebitinisize; Ise kumubuza iwe yarenda nga yetwende mumazina 63Ise we ya yifuza echibaho cho kwandikaho ya yandika " Izina lye ni Yohana"; Bona batangara habw'ibi.64Ahonaho akanwake kayiguka n'orurimu rwe rwayiguka. Yagamba no kuhimbisa Ruhanga. 65Obutini bweayiza hari bona abatwire nabo. Ebint' ebi byahika hona mucharo chona chomumisozi ya Yudea. 66Bona babihurira bagumisiriza mumitima yabo barikugamba "Omwana oyu nowa muringo chi? habwokuba omukono gw'Omukama gwaguri hamwe nawe.67Ise Zakariya ya yizuzwa n'Omutima gurikwera kandi ya hanura ya gamba: 68Asimwe Mukama Ruhanga wa Isiraheri, habwokuba ya yambire kandi ya kuratirira okuzunwa kw'abantu be.69Yatwimikiza ihembe lyo kuzunwa munzu yo mwambari wa Daudi kuruga mubakuru bo muruganda rwo mwambari wa Daudi. 70oko ya gambire mukanwa ko muhanuzi we ababagaho mubiro bya kare. 71Kuturokora konoya mu bazigu betu no kuruga mungaro z'abatuzirire.72arakora kucha kutusasira owa ba tata wetu no kwibuka endangano ye ehikirire. 73Endahiro eyo yagambire hari Ibrahimu tata wetu. 74Habwokuba alyatuha byabasika kumukorera ntabutinyi, hanyuma kurokorwa kuruga mungaro za bazigu betu. 75Omukwera na mazima mumeso ge ebiro byetu byona.76Naniho, na weho omwana oretwa nabii woliya ali higuru chane. habwokuba oraza mumeso ga Mukama kugira g'omutegurire omuhanda, kutegurira abantu habwo kwiza kwe. 77kumenyesa abantu be ko badyazunwa mumuhanda gwo kusasirwa ebibi byabo.78Echi chilyatunguka habw'embabazi Za Ruhanga wetu echirareka izoba lyatunguka, izoba riryatwizira. 79kumoreka kwabo abikere mumwirima no muchichuchu ch'orufu. arakora kucho kuhikiriza ebigere byetu mumuhanda gw'obusinge.80Obwe owe mwana yabaho kandi yagira amani mumutima gwe, kandi yatura mwihamba kugez'obwire bwa Isiraheli.

Chapter 2
1Obwe mwebyo biro hararugaho itegeko rya Kaisari Agusto ririkugamba ngo abantu bona bo murecho charo biyandikise. 2Okwandikwa kwokumanza kwa tandikire hachiterane chambere echakorirwe hachihe Koronerio ar'omukama wa Siria. 3Mbwenu niho bulimuntu yagendagendire mumungi gwe kwandikwa mwizina dye.4Yosefu nawe aragenda mumugi gw nazareti okwe Galilaya kandi arabaramira Yudeya mumugi gwa Beterehemu, oguramwenyebwa nk'omugi gwa Daudi. 5yagire kwiyandikisa hamwe na Mariya, ayabaga ayine enda, alimubihe byo kuzara omwana.6Mbwenu haturukire ngo barokwe, mubihe bye byokuzara omwana arabagambira: 7Arazara omwana wobwozo, enzarwa ye yokubanza. Aramuha echizwaro chokusweka omana. Yamunagiza mumuzinga gw'ente za nyweragamu kubera babuburire enzu ya bangenyi yokumuzariramo.<<<<<<< HEAD8Noho hantu, habagaho abarisa abaturaga mumarima barikurisa entama nyichi zabo muchiro. 9Niho marayika ba Ruhanga ya yayizire ya babonekera oburungi bwa Ruhanga bwabacherere kandi bwabetorera bafira obuntinyi chane.=======8Noho hantu, habagaho abarisa abaturaga mumarima barikurisa entama nyichi zabo muchiro.9Niho marayika ba Ruhanga ya yayizire ya babonekera oburungi bwa Ruhanga bwabacherere kandi bwabetorera bafira obuntinyi chane.>>>>>>> refs/heads/new<<<<<<< HEAD10Niho marayika ya bagambire: Mutatina, habwokuba nabaretera enkuru ebonere erabaretera ebyisimo byinchi chane mubantu bona. 11Erizoba omutabazi ya zarwa habwenyu mu mungi gwa Daudi! Niwe Kristu Yesu. 12Echonicho chitakabonekaga echo murabona. Murasang'Omwana azingirwe mu birariyo anagire muchinywero ch'ente.=======10Niho marayika ya bagambire: Mutatina, habwokuba nabaretera enkuru ebonere erabaretera ebyisimo byinchi chane mubantu bona.11Erizoba omutabazi ya zarwa habwenyu mu mungi gwa Daudi! Niwe Kristu Yesu.12Echonicho chitakabonekaga echo murabona. Murasang'Omwana azingirwe mu birariyo anagire muchinywero ch'ente.>>>>>>> refs/heads/new13Niho habere amache mahango gomwiguru bira kwatana na marayika mwiguru raramuhimbisa Ruhanga barikuririmba: 14"Ahimbiswe Ruhanga wa Mwiguru, n'obusinge bube hansi mubantu bona abakundaga.15obwe Marayika yabere yamara kubasiga no kuza mwinguru, abarisa batandika ku hwehwerana ibo muribo,"heza tugende Beterehemu Kandi turebe echichitu echatunguka echo Ruhanga ya tuha kumenya. 16Baragira bwangu barirukirayo, barahikwokwe barasanga Mariya na Yosefu hamwe n'omwana anagire mu chinywero ch'ente.17kobabere babireba kucho, baragambira abantu ebyo babwene ne byobagambirwe byerekere owe mwana. 18Bona abahurire ugumwanzi baratangara necho chagambirwe nabarisa. 19Ariko Mariya araguma kutekereza kukuratana nebyo ya hurire kandi ya guma kubibika mumutima gwe; 20Abarisa baragaruka barikumuhimbisa no kumusima Ruhanga kukuratana nebyo bahurire nokureba koko banabaga babihurire.21Ko chabere cha hika echiro chamunane bamusaramwire baramweta izina Yesu, izina dyoyaherwe nowe Marayika enda yitakatwerwe.<<<<<<< HEAD22omwanya gwabere gwahika gwo kumwoza, kukuratana n'amategeko ga Musa gagambaga, bamutwara muri Yesrusalemu kumutanga owa Ruhanga. 23koko byabaga byandikirwe mumategeko ga Ruhanga burimuseza adwazarwa amwambere munda yanyina adyayetwa omwikirire wa Ruhanga. 24Nabo nyine bayizire kutura amaturo kukuratana nebyagamirwe n'amategeko g'Omukama. Ejamaa y'enkombe ninga enkombe ibiri ze byana.=======22omwanya gwabere gwahika gwo kumwoza, kukuratana n'amategeko ga Musa gagambaga, bamutwara muri Yesrusalemu kumutanga owa Ruhanga.23koko byabaga byandikirwe mumategeko ga Ruhanga burimuseza adwazarwa amwambere munda yanyina adyayetwa omwikirire wa Ruhanga.24Nabo nyine bayizire kutura amaturo kukuratana nebyagamirwe n'amategeko g'Omukama. Ejamaa y'enkombe ninga enkombe ibiri ze byana. >>>>>>> refs/heads/new25Habaga h'omuntu muri Yerusaremu ow'izina lye yayetwaga Simioni,. Oyu muntu yabaga ahikire n'omukenga Ruhanga. Iwe ya twire alindabilize omuhumuliza n'omutima mwikirire ya twuire nawe. 26ya baga yamalire kubisurirwa n'Omutima Mwikirire ko talyafa atakalebire Kristu Mukama.27Echiro chimwe yayiza mw'itambiro qlikutwarwa n'Omutima Mwikirire. Ey'abazere baletaga omwana Yesu, kumukolera ebya ngoombwa mumategeko. 28Niho Simioni ya mwakirire mumikono ye n'okuhimbisa Ruhanga n'okugamba ati: 29butibuti yemera omuhanuzi wawe agende mu businge kukuratana nigambo lyawe.30Habwokuba ameso gange gamara kuleba obuzunwa bwawe. 31Obwalebekana n'ameso g'abantu. 32kwe n'omusana gw'okuhusulira amahanga n'okuba ipipwa lya bantu ba Isiraeli.<<<<<<< HEAD33Ise na nyina b'omwanan batangere habwago magambo agaganilirwe harowe mwana. 34Niho Simioni ya basabire omugisa n'okubarira Mariya nyina weati: " Mpulikize kurungi!oyu mwana alyaba essonga y'okuhera n'okuzuna kw'abantubingi muli Isiraeli kandi n'echimenyekalo ech'abantu bingi balyayanga. 35Kandi n'omuhunda ogu lyafumufumura omubiri gwawe wena, kugira ebitekerezo by'emitima y'abingi yibisurwe.=======33Ise na nyina b'omwanan batangere habwago magambo agaganilirwe harowe mwana.34Niho Simioni ya basabire omugisa n'okubarira Mariya nyina weati: " Mpulikize kurungi!oyu mwana alyaba essonga y'okuhera n'okuzuna kw'abantubingi muli Isiraeli kandi n'echimenyekalo ech'abantu bingi balyayanga.35Kandi n'omuhunda ogu lyafumufumura omubiri gwawe wena, kugira ebitekerezo by'emitima y'abingi yibisurwe.>>>>>>> refs/heads/new36Omulangi w'omukazi ayeyitirwe Ana nawe yabaga mw'itambiro. Iwe yabag'omuhara wa Fanweli w'echika cha Asheli. Yabag'ayine emwaka nyingi chane. Naliwe yayikere n'omuseza we myaka musanzu atamukwere. 37Naniho yaber'omufakazi mu miaka makumi munane n'iine. Oyu tayagerize kuruga m'itambiro kandi yagumizemu kussima Ruhanga alikwifubira n'okusaba echiro n'omusana. 38Namurobwe bwire, yayiziré aho hobabaga yatandika kusima Ruhanga. Yagambire ebikwatire ha mwana buli muntu ayabaga alindabirize obutabali bwa Yerusalema.39Babere bamara bilichintu cho babaga baragirirwe kukora, kukuratana n'endagano z'Omukama, basubire Galilaya mu tauni yabo Nazareti. 40Omwana yabaho kandi yagir' amani, analikwiyongera mu bukengerwa n'obwende bwa Ruhanga bwabaga bu muliho.<<<<<<< HEAD41Buli mwka abazere be bazaga Yerusalema kukulika echiro chikuru ch'epasika. 42yabere yahich'emiaka kumi nibiri, basubire kuzayo mu chiro chikuru. 43babere bamara ebiro byona by'echiro chikuru, batandika kugaruka ewabo, alikwe Omwoozo Yesu yasiger'enyuma muli Yerusalema abazere be bataramwenya. 44Batekereza ngo sana alimukikwiiri chyobagendaga nacho, habw'echo bagumizemu norungendo rwabo. Niho batandikire kumuronda mu banyanganda n'abanyamukago babo.=======41Buli mwka abazere be bazaga Yerusalema kukulika echiro chikuru ch'epasika.42yabere yahich'emiaka kumi nibiri, basubire kuzayo mu chiro chikuru.43babere bamara ebiro byona by'echiro chikuru, batandika kugaruka ewabo, alikwe Omwoozo Yesu yasiger'enyuma muli Yerusalema abazere be bataramwenya.44Batekereza ngo sana alimukikwiiri chyobagendaga nacho, habw'echo bagumizemu norungendo rwabo. Niho batandikire kumuronda mu banyanganda n'abanyamukago babo.>>>>>>> refs/heads/new45Babere baguma kumubura, basuba Yerusalema kumuronderayo. 46Bamara kuronda ebiro bisatu, bamubona mwitambiro, ayikere n'abegeswa, alikubahulikiza n'okubabuza ebibuzo. 47Boona abamuhulikize batangalire obumwenyi bwe n'ebisubizo bye.<<<<<<< HEAD48Babere bamuleb, batangara. Nyina yamugambira ati"Mwana wangye, habwenchi watukolera ebiri nkebi? Hulikiza, Iso na nyowe twatulikukuronda twin'empahami. 49Yabagambira ati" Habwenchi mwamuli kundonda? tamamwenyire ko mpeniibwe kuba munzu ya Siyange? 50Alikwe tabamenyire echoyalikumwenyesa murago magambo.=======48Babere bamuleb, batangara. Nyina yamugambira ati"Mwana wangye, habwenchi watukolera ebiri nkebi? Hulikiza, Iso na nyowe twatulikukuronda twin'empahami.49Yabagambira ati" Habwenchi mwamuli kundonda? tamamwenyire ko mpeniibwe kuba munzu ya Siyange?50Alikwe tabamenyire echoyalikumwenyesa murago magambo.>>>>>>> refs/heads/new<<<<<<< HEAD51niho yagendire nabo bahika oxabo Nazareti kandi aromukengi haribo. Nyina yabikire byona mumutima gwe. 52Alikwe Yesu yagumizemu kuba mu bukengerwa analikukura, kandi yanaguma kukundwa na Ruhanga hamwe n'abantu.=======51niho yagendire nabo bahika oxabo Nazareti kandi aromukengi haribo. Nyina yabikire byona mumutima gwe.52Alikwe Yesu yagumizemu kuba mu bukengerwa analikukura, kandi yanaguma kukundwa na Ruhanga hamwe n'abantu.>>>>>>> refs/heads/new

Chapter 3
1Mbwenu, mumwaka gwa kumi nitano gwo mubukama bwa Kaisariya Taberiyo, Pontiyo Pilato obyo yabaga ali omutegechi wa Yudayan, na Herode arli owihanga rya Galilaya, nogwe mwanya Filipo ari owechiza cha Utureya na Trankoniti, na Lusaniya ari owechaza cha Abilene. 2obwire omunyamurwa mukuru wa Anasi na Kayafa, echigambo cha Ruhanga chayizirira Yohana mwene Zakariya mubutayo.3yabaramire omubyanga byona ebiri hahi na Yorodani, nobwira okubatizwa kwokwetesha, ahabwokusasirwa habo busasizi oho ebibye4Ariko kya handikirwe omu chitabo chebigambo bya nabi Isaya ati: Iraka lilikugambira mu mutayo lya nabii Isaya ati Muboneze omuhanda gwa Mukama, mugorore omuhanda gwe.5Empungo zona ziraruzibwa, Ensozi zona ziryajuzibwa, enchozi zona nebibungo birabandikwa, ebisegami biragororwa, n'emihanda etabonere edyabonezwa; 6Kandi abantu bona barareba okuzunwa kwa Ruhanga. Yohana okuhabuza abantu.7obwe Yohana yagambira echiterane chihango ch'abantu abayizire ngo ababatize ati: Imwe abana b'enzoka yo busabwe mwe, ninde yabagambire kugira ngo muhunge omuzinya gwa Ruhanga gurenda kwiza?8Mbenu muzare embibo zisemererwe abayihanirwé,mutatandika kugamba mumitema yenyu muti; Twine Aburahamu niwe swenkuru wetu, habwokuba nyowe nabagambira nti Ruhanga rabasa kumuhindulira Abrahamu abizukuru kuruga murag' amabale.9Hati empango eterwe hamizi yebiti, obwe echiti chona chitine amatunda marungi gudwatemwa gunagwe mumuliro.10Hanyuma Abantu bamuchiterane bamubuza bati: olenda tukore chi? 11Yabagarukamu; yaba omuntu ayine ekanzu ibiri asemerere kuhereza emwe mugenziwe atagine echintu, kandi ayine ebyokulya nawe akore kucho.12Hanyuma, abahoza nabo bayiza kubatizwa! bamubuza bati: mwegesa, itwe tugire kute? 13Yabasubiza ngo, mutarihoza ebirachira ebyomwaragirwe.14Nabamawe bamubuza bati: kandi si twebwe tukore chi? ya basubiza ngo: mutalinyaga omuntu wena n'amani, niga kumubehera ebisuba; echindi mwisimire ebihembo byenyu.15Butibuti kuba abantu babaga bine ebitekerezo byokurinda Kristu arenda kwiza; burimuntu yabaga arikutekereza mumutima gwe go sana yohana niwe Kristu. 16Yohana yagamba arikusubiza abantu bona: yowe nababatiza n'amezi, aliko harih'owundiarikwiza n'amani, tagenibwe kusingura omunoyi gw''engeto ze. Iwe Arababatiza n'Omutima Mwikirire hamwe n'omuriro.17Epepoteye eri mumikono ye kugira ayoze kurungi echibuga che chokuhuriraho engano ze nokuzirunda muchitara. Aliko ebifira arabinaga mumuriro gutazimaga.18Mubihano byinchi ya yengesize (ya bulire) amagambo marungi mu bantu. 19Yohana yamubarire omukama Herode alikumwangira kutasha Herodiya, ayabaga ali mukazi wa mwozo wabo, nahabw'ebindi bizibu bingi ebyo Herode yabaga arakora. 20Aliko hanyuma Herode yakorire ebindi bizibu bingi chane. Yata Yohane muchihome.21Hanyuma abantu bona babaga barikubatizwa na Yohana, na Yesu nawe yabatizwa. Mubwire byo yabaga alikusaba, iguru lyayiguka, 22Omutima Gurikwera gwahanuka hariwe mususo y'enkombe, namurogwe manya iraka riraruga mwinguru lirikugamba: " Iwe oromwana wange Ekundwa; Kukundaga chane.23Aho Yesu wenyine yabaga yatandikire kwegesa ayine emaiaka yirikwegera makumi asantu. Yabaga aromwana ( ko byabiramxenyekana) wa Yosefu, mwozo wa Eliya. 24. Omwana wa mathati, omwana wa Lawi, omwana wa Meleki, omwana wa Yona omwana wa Yosefu,25omwana wa Matatiaya, omwana wa Amosi, omwana wa Nahumu, omwana wa Esli, omwana wa Nagaî, 26omwana wa Maati, omwanana wa matatiya, omwanan wa Semioni, mwana wa Yosefu, omwana wa Yuda,27omwana wa Yoananiomwana wa Resa,omwana wa Zerubabeli, omwana wa Sraratieli, omwana Neri, 28omwana wa Mereki, omwana wa Adi, omwana wa Kosamu, omanan wa Eldmadamu, omwanan Eri, 29omwana wa Yoshua, omwana wa Eliezeri, omwana wa Yorimo, omwana wa Matati, omwana wa Lawi,30omwana wa Simeoni, omwana wa Yuda, omwana wa Yosefu, omwana wa Yonamu, omwana wa Eliyakimu, 31omwanan wa melea, omwana wa Mena, omwana wa Matatha, omwana wa Natani, omwana wa Daudi, 32omwana wa Yese, omwana wa Obedi, omwana wa Boazi, omwana wa salomoni, omwana wa Nashoni,33omwana wa Abinadabu, omwana wa Aramu, omwana wa Heironi, omwana wa Peresi, omwana wa Yuda, 34omwana wa Yakobo, omwana wa Isaka, omwana wa Ibrahumu, omwana wa Tera, omwana wa Nahor, 35omwana wa Seruig, omwana wa Ragau, omwana wa Pelagi, omwana wa Eberi, omwana wa Sala,36omwana wa Kenani, omwana wa Arfaksadi, omwana wa Semu, omwana wa Nowa, omwana wa Lameki, 37omwana wa Metusela, omwana wa Henoko, omwana wa Yeredi, omwana wa Kenani, 38omwana wa Enoshi, omwana wa Sethi, omwana wa Adamu, omwana wa Ruhanga.

Chapter 4
1Na Yesu yabaga ayizwiremu Omutima orikwera, ya rugire hamugera wa Yorodani, yayerekerewza n'Omutima Orikwera kuza mubutayo. 2Mubiro makumi ane arikugeregezwa na satani,. ogwe mwanya tayarire bulicintu, Hanyuma yogwe mwanya, ya hurira enzara.3Sitani ya mugambira " Niba weho ory'omwana wa Ruhanga, gambira aga mabare gahinduke emikati. 4Yesu ya mugambira: Byandikirwe, omuntu tabagaho habw'emikati kusa.5Hanyuma sitani ya mwerekereza kuza higuru y'omusozi ya mwereka ebintu byona birimucharo, hamwanya muke,. 6Sitani ya gambira Yesu, ndakuhereza obubasa bwo kutegeka obubwami bwona hamwe n'ebitinisa byayo. nobasa kukora ebyo habwokuba ebibyona birimumikono yange mbitegeke, kandi nobasa kumuha burimutu ebyo nomuha. 7Habyobyo, niba oranfukamira okandamya; ebi bintu byona birab'ebyawe.8Aliko Yesu ya musubiza nokumugambira: Byandikirwe ngo: Ohonibwe kuramya Mukama wawe, kandi ohenebwe omukorere we wenyine.9Hanyuma Sitani ya ya yerekeza Yesu kumuhicha Yerusalema ya hira ha katungu k'ekanisa, ya mugambira: yaba ory'Omwana wa Ruhanga, guruka oyitere hasi. 10Habokuba byandikirwe, Ruhanga arabaragiza abamarayika be bakukwate otahendeka aamaguru gawe. 11Namumikono yabo, barakuterura higuru kugira ng'otatera echibo hamaguru gawe hababare.12Yesu ya musubiza aramugambira: byandikirwe ngo otagerageza Ruhanga wawe.13Sitani yabere yamara kugerageza Yesu, yagendire yamureka, kugeza mumwanya ogundi.14Hanyuma Yesu yasubire Galilaya mumani g'Omutima Orikwera, n'enkuru zokumuhamya za hika mumigi yona yikuratene. 15Yayegesize mumakanisa gabo, naburimuntu ya musima.16Echiro chimwe ya gire Nazareti mucharo cho yazarirwemo no kukuriramo. Koko yabaga engeso ye yaza mu kanisa hachiro che sabato, ya yemerera ya soma ebyandikirwe. 17Yaherwe echitabo chanabii Isaya, ya bere ya lisoma, yasaka orubazu rwandikirwemo.18Omutima gwa Ruruhanga guriharinye, habwokuba yansigire amazuta kwegesa enkuru ebonere mubakene. Yantuma kugamba obusingye habantu bakomirwe,nokuchiza abahumire kugira ngo basube barebe, kubohora abikerweho ninga balimubuletwa. 19kutanga enkuru y'omwaka ogwo Ruhanga alya yerekana oburungi bwe.20Hanyuma ya sweka echitabo, yachigaruriza omunyamurwa, yayikara hasi. Ameso g'abantu bona ababaga murey'ekanisa gamureba. 21yatandika kuganira nabo arikugamba: erizoba echi chandiko chahika mumatwi genyu. 22Bulimuntu ayabagaho yahamiriza echo Yesu ya gambire. murabo bona batangara nebigambo byobwenge byo yagambaga birikuruga mukanwa ke. Babaga bali kugamba oyu nti mutabani wa Yosefu.23Yabagambira tahine esonga murangambira emigani omusaho oyichize weho wenka. Echolenda echotwahulire ochikole Kapernaumu. ochikolere aho ewenyu.24Kandi yagambire mumazima nabagambira mweho: tahine omuhanuzi ayine echitinisa ewabo.25Aliko nabagambira, mweho amazima, kohabagaho abafakazi bingi muli Isiraeli, muchihe cha Eliya. Echihe ch'iguru lya fungirwe, hatabaho enzura yokugwa mumwaka isatu n'enusu, obwire byo hagaho enzara mpango munsi nzima. 26Alikwe Eliya taya tumirwe owa buli mutu wena, aliko yaragiriwe ow'omufakazi omweza ayabaga atwire Serepta hagufu n'echaro cha Sidoni. 27Habagaho ababembe binchi muli Isiraeli mu bwire bwa Elisha omunabi, aliko ntanomwe ayachirizwe atari Amani kusa omutu wa Siriya.28Nabo bona babaga mw'itambiro bagirire echiniga bahurira aga magambo. 29Bayimuka bamwirukaho mulech' echaro, bamutwara hankungu y'omusozi ahabaga hombakirwe mulech'echaro kugira ngo bamunage hasi. 30Alikwe yahingura hagati yabo ya yigendera31Yasuma Kapernaumu, mumugi gwa Galilaya. Yabegesa hali hachiro che sabato mwitambiro. 32Bataganzwa n'ebyegeswa bye, habwokuba ya begesize n'obubasa.33Halecho chiro mw' itambiro, habagamo omuntu akwatibwe n'emandwa, alikokutera omulenge muhango. 34Emandwa zataka, Yesu owa Nazareti, tulikufachi nawe? Wayizire kutwita? Namenya weho kor' Omwikirire wa Ruhanga.35Yesu yamuhamukira, yamugambira: Hunama wa mandwa we! oruge moyu muti! Eyo mandwa ya tera owe muntu hasi hagati yabo, yamurugamo etamusasize. 36Abantu bona batangara, baguma balikuganira habyebyo bintu, ibo halibo, bulimuntu na mugenzi we, balikubuzanya: Ebi n'ebintu chi? Arikutegeka n'emandwa,mububasa hamwe n'amani nazo zikangenda zirikwiruka. 37Obwe enkuru za Yesu zahulikana mulech'echaro chona.<<<<<<< HEAD38Aho Yesu yaruga mulogwe mungi yaza munzu ya Simenoni. Nyinazara wa wa Smeoni ya rwere omuswiza gumulembize kubi, bamusaba habwe, 39Aho Yesu yamwichundira ya mukabukira. omuswiza gwamurugaho. Ahonaho ya yimuka yatandika kubakorera.=======38Aho yesu yaruga mulogwe mungi yaza munzu ya Simenoni. Nyinazara wa wa Smeoni ya rwere omuswiza gumulembize kubi, bamusaba habwe, 39Aho Yesu yamwichundira ya mukabukira. omuswiza gwamurugaho. Ahonaho ya yimuka yatandika kubakorera.>>>>>>> refs/heads/new40Omusana gwabere gulikurenga, Abantu bamuletera abarwere babuli mulingo, babaleta ahali. yabataho emikono ha alibulimutu. Yabachiza. 41Emandwa zikabarugamo, bingi mulobo zataka n'omulenge nokugamba; weho ory'Omwana wa Ruhanga. Yesu ya kabukira emandwa yazima omwanya gwo kugamba, kandi zamanyire ko ni Kristu.42Kandi kobwa bere bwacha, yaruga aho babaga bali yaza ahatari abantu. abantu bingi baza kumusaka mu kache akayabagamu, bayenda g'atabarugaho. 43Aliko yabagambira ati; biringomwa go gende kwegesa Igambo lya Ruhanga ahandi hantu hinki kubera nicho chalekire natumwa hano. 44Obwe yagumizamo kwegesa ingambo lya Ruhanga mumatambiro muli Galilaya.

Chapter 5
1Kohatugukire echiro Abantu oko bamubuganireho n'okumwiteraho Yesu n'okuhulikiza igambo lya Ruhanga aho ya bagayemerere hagufu n'enyanza ya Genezareti, 2yarebire amato abiri gari hakungu harubazu rw'enyanza aha b'abasohi baramara kuruga mumezi kandi bali kwoza obutimba bwabo,. 3Yesu yataha mubwato bumwe mulezo nzato zabagaho, obwa baga bury'obwa Simoni nokumusaba g'abutwale mumezi hale mokake na harubazu rw'enyanza. Haza yayikara nokwegesa kuruga oho mu bwato.4aliku ganira, yagambira Simoni. Twara obwato bwawe kuhika haramezi mingi nokusumya obutimba bwawe kuza kusoha amahere. 5Simoni ya garukamo aragamba: Mukama, twakor'omulimo echiro chona. Kandi tanecho twabwene. Aliko habw'igambo lyawe nasuba kuza kusoha.6Koko bakorir'ebyo bayita amahere mingi kuhicha obwire bwo butimba bwatandikire kuchika. 7Obwe batandika kweta bagenzi babo ababaga mubundi bwato, kugira ngo bize baba kwashe. kobayizire babakwasha bayizuza <u>enzato </u>ezabagaho zona kuhich'obwire byo zatandikire kutemba.8Aliko Simoni Petro ko yabere yareba ebyo, yagwire mumavi ga Yesu ya gamba,;" Ruga mumeso gange habwokuba nyowe nd'omuntu ow'ensobe Mukama" 9kureba ya tangere wamwe nabona babaga hawe, habw'obusohi bw'amahere go bayitire. 10Obwe Yakobo na Yohana abana Bazebedeyo, ababaga mubwato bumwe na Simoni, na Yesu aramugambira, Simoni,"otatina kubera kutandika ezi saha no kugumizamo, olwaba orasoha abantu. 11kobabere bamara kuleta obwato bwabo hanseri y'enyanza, basigire buli chintu chona bamukurata.12Obwe obwire bwo yabaga ali mukasisiro kamwe, hababoneka omuntu ayabag' abembire. ko yabere ya bona Yesu, yayitera hasi, yayinamisa empumo ye kugeza habutaka, aramusaba alikugamba: "Mukama wanyenda wobasa kunyoza"13Hamuheru Yesu ararambur'omukono gwe no kumukoraho."Aragamba" Ndenda oyozwe". aho naho ubumbe buramurugaho.14Yamutegekire atamugambira omuntu owaliwe wena. Aliko yamugambira: Zamubyawe, kandi oze kwiyereka hab'abanyamurwa kandi otange ituro lyokwozwa kwawe koko Musa yategekire mu buhamya bwabo.15Aliko enkuru za haliwe za gera hona kandi hale chane, n'abantu bingi chane bayiza kumuhulikiza, alikubegesa, bakizwa oburwere bwabo. 16Aliko bulikanya yabaga arabinyoh'ahao akaza ahiserekire akasaba.17Hatungukire habwech'echiro yalikwegesa, habagaho omufarisayo hamwe nabegesa b'amategeko bayikere ariko bizire abantungukire mumigi munzira yita nesize omuri Galilaya na Yudea kandi nokuruga mumungi ga Yerusalema. Amani ga Mukama gagalri hamwe nawe mukuchiza.18Abantu bingi bijire babatwerire hangozi omuntu azingazingirwe nekusaka enzira yo kisa omunagiza hasi embere ya Yseu. 19Tababwene enzira yo kumugusa munda habwerufu nokko bataramire higuru.20Ya ingire obu hakirizi bwebo Yesu ya bagambira Tata esobe eabo za sasirwa. 21Abandichi n'abafarisayo batandika kwetambo nibaganira bati elyo bagamba, uyuninde alikugamba ebivumwa? Ninde arikubasa kusasira ebyaha kureka Ruhanga wenka.22Aliko Yesu koyagambire okwetoombo kwabo, yabageza no kubagambirahabwenchi mubalizana elyo mu mutima wenu? 23Changuhire kugamba ekwenzombe zwe za sasirwa ye merera ogende? 24Aliko mumenye ebyo omwana wa Adamu ayine obubasa alyahiriokosasira ebibi, no kugambira iwe yimuka yegura echitanda chawe oz'ewawe muka.25Obwire yayimuka karearegura echitanda che echo yanagireho yamara ya sube we arikuhimbisa Ruhanga. 26Buli muntu wena yatagere no kuhimbisa Ruhanga no kwizuza n'obutiny, bagamba twaremirweebintu bitakirirezoba.27Hanyuma yebi bintu kurembekana, Yesu ya rugire okwe ya bona omusulisa ayayetirwe Lawi ya yikere ahantu kugira hamwe mubendihi aramugambira: Nkurate, 28Habwe cho Lawi araza hirunguru no kumutikira, no kuleta ebulichintu enyuma29Hanyuma Lawi yategura hanzuye obugenyi Ruhanga Yesu hahaleho abasulisi bingi hokwe abantu bingi babikere hameza yime balilyo hamwe nabo 30Aliko abafarisayo abandichi nabo babaga sitikanya abegi baragamba habwenchi? Habwenchi mwalya nokunywa hamwe nabasulisa hamwenabandi bantu bin'ensobe 31Yesu arabagarukamo abantu bine embera zibonere tabalenda obujajami ni baliya bantu balikusabaa wababagwa omwe. 32Tamat'izire kuska abantu b'amazima. Amazima babone kwihana ahubwe kweta abantu b'ensobe babone kwihana.33Bamugambira abegi ba Yohana ebiro bindi okusiba nokusaba n'ebigisa bab'abafarisayo nevyobakora kuchaya aliko abegisa bawe kulya no kunywa. 34Yesu arabagambira chiabasika ariburi arabakora n'obugenyi bw'omwana wa Tata kuchinga mukanako mwana wa tata tali hamwe nabo 35Aliko ibiro biriza omugetwa abaihweho omubire ebyo balyayesibyakwa36Hanyuma Yesu ya bagambira ne waba mumugani mugire embabazi nko shomwe okugira embabazi37Kandi taharih'omuntu oshuka vinyosya omufurebe empunguru kuya korera efurege vinyo ekyo eyatiko nefurebe viingo eyatika efurebe zisisirwe 38Ariko ma shasha gabe mumisinga michache. 39Tahine omuntu yonyw'amarwa gakare, hariho amashasha habwokuba ebya kare.

Chapter 6
1Lyalili Izoba limwe Yesu yahingura mwilima ly'engano n'abega be basoroma Amahundo bagatondora mumikono yabo. 2N'abandi abafarisayo babagambira:" Habwenchi mulikukora ebintu bitabonere hachiro ch'esabato?3Yesu yabasubiza yagamba;" tamwamanyire echi Daudi echiyakorire ayine enzara, iwe nabaseza aboyabaga nabo? 4Yagenda munzu ya Ruhanga ya kwata Emikate erikwera. nabaharubazu aboyabaga nabo bayircho babwokuba yabaga ebonere. abakohani kuyirwa. 5Yaruho yabagambira, " Omwana wa Adamu n'omukama w"esbato.6Hahari hasabato musinagogi kwegesa abantu okwe hahariho omuntu omwe arwere omukono gwabulyo gwabaga gukokotire. 7Abandichi n'abafarisayo babakureba bahugireho kureba yaba arakiza oyumuntu hachiro ch'esabato, kugira babone ensobe yokumurega goyakora'ensobe. 8Aliko yamenyire ebibabaga batekereze, yagamba hoyumuntu yabaga akokotire omukono, Yimuka oyemerere mukazi kabulimuntu". Omuntu alimuka nokwemerera aho.9Yesu yabagambira," Yababuza mwebwe, nikurungi hachiro ch'esabato kukora ebibonere nangwa kukora ebibi nangwa kukiza omutima nagwa kukiza omuntu? 10Yabareba bona namumbanzu zona yabagambira uyumuntu. Nanura omukono gwawe. yakora kuchoya omukono gwe gwakira gwabamuzima nke y'abandi. 11aliko bo barakara, batandika kugambirana ibo halibo, Yesu enki?12Mwebyo biro yaza mumisozi kusaba yagumizemu kusaba Ruhanga echiro chona. 13Kobwabere bwacha, yayeta ababigeswa be, yabasoborau ikumi nababiri mulibon, yabeta Entumwa.14Amazina g'ezo Entumwa nigaga, Simoni, aliwe ayetwa Petero, Andereya, mwozo wabo na Yakobo, Yohana, Filipo, Bartelomayo,. 15Matayo, Tomasi, na Yakobo, omwana wa Alfayo, Simoni ayayetwagwa Zelote. 16Na Yuda mwene Yakobo. Na yuda Eskariote ayamugambanire.17Yesu yagenda nabo yayemerera ahabonere hamwe na begebe n'amateraniro mahango g'abantu nabarugire Yudeya, bona, na Yesrusalemu. 18Bayiza abantu bingi kumuhurira n'okukizwa endwara zabo. Abantu babakwatirwe n'emizumu mibi nabo bakira. 19Buli muntu yabaga mwecho kitene yayi hangene kubakoraho. Habwokuba Amani gokukiza gagariho gagamurimo yabakiza bona.20yatandika kureba abegiswa be yagamba: Mwabona emigisa mwebwe mwine enzara. Obukama bwa Ruhanga owomwiguru no bwenyu. 21Mwabona emigisa mwebwe mwine enzara nichi nokuhaga murahaga mwebwe muriho n'emigisa nokwisima mwakwisima nokuseka.22Mwine emigisa balyabanga nokubazuma nokubabinga, barikugamba ngo muli babi, habw'Omwana w'Omuntu. 23Mwisime, muzine habwokuba murabona ebihembo byingi mwiguru, habwokuba nabise babakorere nkebyo abanabi.24Mulyakareba imwe abachire; habwokuba mwamarire kubona ebihembo byenyu. 25Mulya kaleba imwe mwahagire, mulya hurira enzara, balyakareba imw muri kuseka hatiya mulyarira nokuboroga.26Mulyakareba, obw'abantu barabagamba kurungi habwokuba kisenkuru babikorere abanabi b'ebisuba kuchoya.27Aliko nagamba namwe ngo mwebwe mumpulikize mukunde ababangire bona, nokubakorera ebibonere, ababangaga. 28Mubahe emigisa babandi balikubavuma, mubasabire babandi babazogaga.29Omuntu ya kutera itama limwe, omuhindulire ne lyakabiri. yaba omuntu ya kwak' echintu chawe otamubuz'echintu. 30Hereza buli muntu ayakusaba, niba omuntu yaba ya kwaka echintu chir'echawe otachimusaba ngwa chikugalurize.31Koko murenda abantu babakorere namwe alikwe mukora. 32Yaba mwakunda ababakundire mwebwe kusa, mwine ebihembo ki? habwokuba n'enkozi z'ebibi nazo zikunda aba zikundaga. 33Yaba mwakorera abantu ebirungi ababibakoreraga kusa, mwebwe min'oruhembo ki? Habwokuba n'ekonzi z'ebibi zikoraga nk'ebyo. 34Yaba mwayindika omuntu ebintu habantu murenda ngo bababibagaruliza, mwine ebihembo ki? nabanyabyaha baguzaga abanyabyaha,, baguzaga bisigire ngo barabona ebyo bintu tena.35Aliko mukunde ababangaga bona mubakorere ebibonere, mubaguze. Mwaguza mutagira ngo barabagaruriza n'emigisa yenyu ezaba mwinchi mulyaba abana bali mw'iguru habwokuba iwe nyine abone habantu batine kusima n'ebyaha. 36Mube n'embabazi, Tata wenyu koko ayin'embabazi37Mutacha orubanza namwe tabalyabachir'orubanza, Mutavuma namwe tamulyavumwa, Musasirane mwenyine namwe mulyasasirwa.38Mubahe abandi namwe balyabaha urugero rubonere ruhindagirwe kandi ruchungusizwe chiri kwatika hamavi genyu habwokuba echipimo chona echomulikupimisa nicho balyakupimiramo.39Yesu yabachira omugani ngo" Mbesi omuntu mwe mpumyi yoyongoza eyindi mpumyi? Bona babiri tabaragwa muchina? 40Omusoswa talengaga omwegesa we, aliko omuntu wena ayegeswaga kugira abe k'omwengesa we.41Habwenchi orikureba echitokozi chiri mulyiso lya mugenzi wawe otakarebire empimbi eyili milyiso lyawe? 42rabasa kute ku barira mwozo wenyu mwozo wetu denda chihemo echitokozi echiri mulyiso nawe otakihize echiri mulyiso lyawe?wa dyadya we, habwenchi otakamanza kwitokora echitaka mulyiso lyawe okabona kumenya k'oratokora echiri mulyiso lya mwozo wenyu?43Habwokuba ntachiti chibonere cho gira amatunda mabi, kandi ntachiti chibi chogira amatunda gabonere. 44habwokuba buri chiti chimenyekanaga habw'amatunda gacho. Kandi tawosoroma hachiti ch'amahwa amatunda kandi na ha chorutoza tawosoromaho amatunda.45Omuntu abonere mubikorwa bye by'omutima gwe atangaga ebibonere. n'omuntu bebitekerezo bibi mumutima gwe atangaga ebibi mumutima gwe.46Habwenchi murikumya mukama muka aliko mutarikukora ebyo ndikubagamba? 47Bulimuntu ayayiza owangeakahurira amagambo gange nokugakorera akazi ndabereka nko kwari. 48Asusa n'omuntu ayayombekire enzu ye yarima chane omusingi, yalima chane yayombaka ha mwamba gugumire enzura yagwa amezi gatemba aliko gasanga enzu egumire chane kubera yayombakire ha mwamba higuru,49Aliko bulimuntu ahuriraga echigambo change ali nko muntu ayayombakire enzu ye hamusenyi ahatariho omusingi omugera gwabere gw suma enzu yona yagwa amabomoko mahango.

Chapter 7
1Bwanyuma Yesu yamalire kubuza burichintu choyalikubegesa abantu ya taha Kapernaumu.2Omukozi wamutuzo omukuru wabasirikale, ayabaga owakare chane owe, abaaromurwere chane ali hagufi yo kufa. 3Aliko yabaga yahurire koko Yesu owe akida akohereza omutegechi wekiyahudi, kumusaba ayize kumurokora muhukuwe kugira twe. 4kobahikire fugufi na Yesu bamusaba n'embabazi bagamba aayemererwe kukora kucha habwa twebwe. 5habwokuba akundire ihanga lyetu kandi niwe ayombkire itambiro habwatwebwe6Yesu yagumizamo norugendo rwe hamwe nabo, aliko mbere atakagerire aharenzu, omukuru omwe yabatumire abanywani be kuganira nawe. Mukama wange otayirusha kwiza hakuba nyowe ntampikire kutaha munzu yange. 7Nahabwecho tanatekateka na nyowe koko mpenebwe kwiza owawe, aliko gamba igambo limweza kusa n'omukozi wawe arakira. 8Habwo nyewe nanye nd'omuntu mpikirirwe habutegeki kandi nyine abaserekale hasi yange bagambaga noyu: "genda: nawe akagenda" yiza nawe akiza", ahabw'omokozi wange "korachino, nawe akachikora"9Yesu ko ya hurire ebi yatangara, yabahindukira ebikwiri byabaga bimukuratire nokugamba: "nabagambira namuli Isiraeli tandigeza kureba omuntu ayichiriza nkuru nkoyu. 10Hanyuma bariya babaga batumirwe bagarukire muka basanga omukozi ahurire.11ataramwenya ko nahanyuma yebi yarebekire koko Yesu yabaga arikubarama kugenda mumuruka gurikwetwa Naini. Abegeswa be bagenda nawe bakwatanisize n'echikwiri ch'abantu bingi. 12koya hikire hagufi y'irembo lyomuruka ababaga nawe. 13koya murebire mukama awichundira n'embabazi nyingi chane habwa we ya yamugambira," otarira 14Hanyuma yayichund'embere yakora hakatenda abikorezi bayemerera. Yagira kuti: mwozo we, nakugira bati; yimuka. 15omufu yayimuka omufu yaruka yayikara hasi yatandika kuganira, nyuma Yesu yamurengeza nyina we.16Hanyuma bagira obutinyi bona bagumizamo kusima Ruhanga bari kugamba" Nabii mukuru yayemerechwa mumiruka yetu " n Ruhanga yabitegereza abantu" 17ezi ntumwa ndugi za Yesu za yizwire muri Yudeya yona na murukayona ya batahi.18Abegiswa ba Yohana bamugambira amagambo gona. 19nikwe Yohana yabetire babiri babegewa be yabatuma owa Mukama kugamba. 20Weho niwe alyayiza, nangwa hino ondizo tumurindabilize?21Obwir'obwe yakirize abantu bingi kuruga muburwere no busasi, kuruga mumitima mibi; nababere balempumyi yabaha kureba. 22Yesu yabagarukamo ya bagambira; "Hanyuma yaho mwagenda yo mwatungukire mugarukiremo Yohana ebyomwayirebere nokwihulirira, empumyi zarebiren n'ebimuga byagenda ababembe bakira eebifamwatwi byahurira abafu bazoka, abkene bagambirwa enkuru ndungi. 23N'omuntu ntalyanisiga habwebikorwa byange abone emigisa24Harugaho ambantu abobatumirwe no Yohana kusuba eyobarugire, Yesu aratandika kugamba mu machiko hari Yohanan, "mwagiraheru kuberachi? omugano gwaba gwa tengenywa n'omuyaga? 25Aliko mwagira aheru kuberachi; omuntu yazwere kurungi? reba baribantu bazwere ebizwaro byo bwami nokubaho kurungi arihamwanya gwa bami 26Aliko mwaza aheru kureba chi, omuraguzi?27Oyu niwe yayandikirwe, Reba, namutuma entumwa yange embre y'ameso genyu, alyategura enzira habwange 28nabagambira, mubantu bona bazerwe n'omukazi ntamukuru kusumba Yohana, aliko omuntu atine akamaro chane alyabaho na Ruhanga ahwariwe, alyaba mukuru kusumba Yohana29N'abantu bona barere bahurire ga hamwe n'abasurisa barahanura koko Ruhanga now'amazima Habagaho yabo ababaga babatizwe murubatizo rwa Yona 30Aliko abafarisayo n'abanyabwenge bebiragiro by'abayahidi abata batizwe nawe bayangire obukenzi bwa Ruhanga habwabo benka.31Kandi nobasa kubinganisa nechi abantu bamureyi nkomoko? bususa n'enchi? 32Basusa n'abana bazanaga mukatale, bikaraga nokwetana omwe harugaho ndizo barikugamba, twabuhire mu fulembe habwenyu, kandi tamwaziziire. Twa iyangire tamwarilire,33Yohana omubatizi ya yizire atarikulya omukati atari kunywa amarwa muragamba ngayine emizimu mibi. 34omwana w'omuntu yayizire alikulya nokunywa, mwagamba, leba n'omunyamururu kandi ngo n'omusinzi, omunyanyi wa basurisa na bakozi b'ebibi. 35Aliko omukengi bumenyekana kobwine amazima habanabe bona.36Omwe w'abafarisayo aramusaba Yesu kulya nawe. Yesu yamara kwingira munzu yo Mufarisayo, araganira hamweza kugira ngalye. 37Leba habagaho omukazi omwe murako kasisiro ayanie ebibi. Arahisura, ko yayikere ewa w"amufarisayo, araleta ichupa lya manukato. 38Alemerera enyuma hagufi n'amaguruge yatandika kurira. Kandi aratandika kuzubya amaguru ge n'emizige, noku gahanagura n'isoki lya mumutwe gwe, alikwinamira amaguru ge kani alikugasiga amanukato.39Nowe mufarisayo ayabere amurarikire Yesu owe yabere yaleba kucho, aratekereza iwe wenka arikugamba, "hogira ngoyu muntu yari omuraguzi, yaramwenya oyu n'omuntu ki kandi akamenya noy'omukazi arikumukoraho koko n'enkozi y'ebibi. 40Yesu Arasubiza alikumugambira, " aragamba" Chigambe kucho mwegesi"41Yesu aragamba:" habagaho ababanzwa babiri, hamubanzi omwe, yaba ariku banzwa esente magana atanu, nowa kabiri arikubanzwa ensete makumyatano. 42Babere batine esente zo kumuriha arabasasira bona. Mbwenu aramukunda chane ninde? 43Simoni aramusubiza alikugamba: Ndagira ayasisirwe chane," Yesu aramugambira, " Wwasubiza kurungi".44Yseu aramuhindukira omukazi alamugambira Simoni: orikuleba oyu mukazi. Nayingire munzu yawe, tawampere amezi g'amaguru gange, aliko oyu mu mizige ye yazubize amaguru gange nokuhanagura mwisoki lye. 45Tawanyinamire, aliko iwe kuruga yayingira omu ta ya rekire kwinamira amaguru gange.46Tawasigire amaguru gange amazuta, aliko yasiga amazuta ga,nge mumanukato. 47Habwe l'igambo, nakugambira ngo yayine ebibi bingi, aliko ya sasirwa chane, kandi ya nkundire chane. Aliko ayababarirwa kuke, akundaga kuke kusa"48Hanyuma aramugambira "mukazi, ebibi byawe byasasirwa." 49Ababaga bikere hameza hamwe nawe baratandika kugambirana ibo haribo, " mbesi oyu ninde kugira asasire ebibi? 50Na Yesu ara mugambira oy'omukazi, " okwikiriza kwawe kwa kukiza. Genda n'obusingye.

Chapter 8
1Hahingwaho omwanya mugufi Yesu yatandika ku gendagenda mutauni na mubirolero okunoku, alikubulira, kandi alikugamba echigambo chirungi ch'obukama bwa Ruhanga. Nabo ikumi na babiri bagbaga bali hamwe nawe. 2Nabakazi bamwe aboyabaga yakirize emizimu mibi, hamwe n'endwara zutali zimwe. Babali Mariya owo aletwa Mangadalena, owo babaga bayihiremwu emandwa n'emizimu. 3Na Yoana omukazi ayezere omubichi wa Herode, na Suzana n'abandi bakazi bingi, n'abandi abamukoleraga n'ebintubyabo.4Obwe abantu bindi baterana nawe, halimu n'abantu bayizire owe baruga muyindi miruka, yaganira nabo alikukolesa emigani. 5Omubibi ya bibire embibo, alikubyara, hagira zimwe zagwa mumuhnda, baziribata n'amaguru, n'enyonyi za mubichu zazitorogora. 6Ezindi mbibo zagwa murutale, zabere zamera zahonga habwokuba tahozabwene amezi.7Ezindi mbibo zagwa mubiti by'amahwa, neby'ebiti by'amahwa byaziniga. 8Aliko ezindi mbibo zagwa mubutaka burungi,,zayera emirundi igana, hanyuma Yesu yamara kugamba ago magambo, yarangura iraka ati: Ayine amatwi ahulire.9Kandi abegi be, bamubuza amakuru geyo nfumu. 10Yesu yabagambira, mwaherwe kumenya ibanga lyobukama bwa Ruhanga, aliko abandi bantu balyegeswa munfumu, kugira ngo baleba batahweza, batachenge.11Kucha nikw'enfumu yirikuanyesa, Embibo n'igambo lya Ruhanga. 12Ez'ebimbo za gwire hamusike gw'omuhanda, n'abantu barahurira igambo lya Ruhanga, Sitani aralyiha mumitima yabo kugira ngo batayikiriza bakazunwa. 13Hanyumwa eza gwire hurutale nabo n'abantu bahuliraga igambo lya Ruhanga bakalyisimira aliko batine emizi yona, bakikiriza mumwanya muke kusa aliko bamosha akagaruka enyuma.14N'embibo ezagwire mumahwa, n'abantu bahuliraga igambo lya Ruhanga, aliko kugira ngo bagumizemu, eby'ensi bikabakurura, n'obuchire, no kusimisa amagara, ebyo bikatuma embibo zitayera. 15Aliko ezw' embibo eza gwire habutaka burungi, n'abantu batulize, bine emitiùa ebonere, bamara kuhulira igambo lya Ruhanga bakalyigumya mumitima yabo, likabaletera obusinge kandi likazara embibo n'okwihangana.16Tahaliho omuntu n'omwe wokuhemba etara akayisweka echibo, nangwa akayita hasi y'echitanda, bamara kuyita ha chikondo, kugira ngo bulimuntu yataha munzu ayirebe. 17Habwokuba, ntacho echilyayibisa echitalyalebwa butunun nangwa echiri mw'ibanga echitalyatebwa aheru mumusana. 18Habwecho! Mwirinde yaba mulikuhulira, habwokuba ayin' echintu alyayongererwa, kandi atin'echintu, alyayakwa nech'alikutekereza ng' achine.19Kandi Nyina wa Yesu hamwe n'abozo babo, baliza ahwali aliko nta bamuhikireho habw'obwingi bw'abantu. 20Bagambira Yesu! Yoko wawe hamwe n'abozo benyu bal'aheru balikwifuza ngo bakulebe. 21Aliko Yesu yabasubiza! yagamba, Mama wange n'abozo betu, naabo abalikuhulira igambo lya Ruhanga no kulikwatiriza.22Hachiro chimweza muleby'ebiro, Yesu 'abegi be batemba mu lyato! yabagambira, twambuke enseri yenyanza, barategura elyato lyabo. 23Aliko batandika kugenda, Yesu yanagira itiro, echihunga chingi n'echiyaga byayiza, obwato bwabo bwayizura amezi, kandi babali hagati y'amezi.24hanyuma abegiswa be, bayiza ahwali, bamwimucha, bagamba! Mwengesa! Mwegesa! tulihihi kufa! alimuka arahunamya omuyaga n'engumba z'amezi biraterera nokuhunama. 25Kandi yabagambira! Kwikiriza kwenyu kulihe? batina, batangara, batandika kugamba, omuntu n'ondizo! Oyu n'omuntu ckuhika aho yatandika kuragira omuyaga n'enyanza bikamuhulira?26Bahika ha muruka gwa Geraqini ogwa bagaga hamusike na Galilaya. 27Yesu yabere yasuma nokwikara habutaka, omuntu omweza yatunguka mumuruka, ya bugana nawe, noy'omuntu yabaga ayine amani go mwilima. Habwire burengwe yabaga atazwere ibizwaro, noko yabaga atari kubaho kwenyu munzu, aliko yatwire aho habaga ebituro.28Yabere ya leba, Yesu tera omulenge, aragwa hasi mumeso ge, miraka lihango alikugamba: "Nakorachi ewawe, Yesu Omwana wa Ruhanga ali mw'iguru? Nakusaba, otampana nyowe" 29Obwe Yesu yaragira emizimu kuruga har'ow'omuntu, habwokuba yabaga yamumaraho obwire bwingi. Nobwe yabaga akomirwe n'enkomo aliko ya kwatibwa yagwa habutaka, yahenda enkomo yagendeswa emizimu kuhika mwihamba.30Yesu ya mubuza, izina lyawe ninde? yagarukamo yagamba, "Legioni", habwokuba emizimu mingi bayingire owe. 31bagumizamu kumusaba otaturagira kugenda mu mwina.32Kandi aho murukwizi habaga hariho echikwiri ch'empunu nyingi zirikurisiza hamusozi, zamusaba g'aziragize zize wez'engurube. Yaziragiza kukor'ebyo. 33Habwecho emizimu yaruga mw'oliya muntu gaza mw'ez'engulube, n'echo chikwiri chayirukanga habutwetwe by'omusozi, cha hikira munyanza chira toberamo.34Abantu ababaga baikulisa ezo ngurube babere baleba echatungukire, bayirukanga batanga enkuru aho mumuruka n'aheru hona mumiruka eyabaga ebazungurukire. 35Abantu babere bahurira ebyo, bagenda ngo baze kuleba echantungukire, bayiza owa Yesu kandi baleba oliy' omuntu ow'emizimu yabaga yarugamo. Yabaga azwere kurungu ayine n'obwenge buzima, yakikara mumaguru ga Yesu kandi batina.36Nih'omweza mulibo ayalebire echatungukire, yatandika kuganirira abandi kok'oy'omuntu alikutegekwa n'emizimu ko yakirizwe. 37Abantu bona ba mumuruka gwa Gerasi n'emiruka yabaga ezungurukire ababaga balikusabiriza Yesu aruge ewabo habwokuba babaga bine obutinyi bwingi, Yayingira aho ha bwato kugira g'agaruke.38Omuntu oliya ayarugiremo emizimu ya musaba Yesu gw'agende nawe, aliko Yesu yamugambira agende agambe. 39Garuka owenzu yawe kndi abale biliya byo Yesu yakukorere"oyu muntu yagenda, no kuranga honan, na mumiruka yona ebyo Yesu ya korire habwe.40Na Yesu ya garuka, ebiterane byamwakira, habwokuba bona babaga bamurindire. 41Reba yayiza omuntu omweza arikwetwa Yairo, omweza hagati yabakama mw'itambiro. Yairo yagwa mumaguru ga Yesu no kumusaba agende munzu ewe. 42Habwokuba yabaga ayine omwana w'obuhara omweza kusa, owe myaka kumi nibiri, ya baga arwere kandi arembire alenda kufa. Obwe ko yabere alikugenda, abantu babaga barundeho kuhika hali we.43Habagaho omukazi ayabaga yaramar' emwaka kumi n'ibiri alikurugamo esagama, obwe yabaga yalihire esente nyingi chane ha mibazi aliko tahine ayabaga yabasize kumukiza. 44Yayiza enyuma za Yesu, yakora hachimokora che chizwaro che, aho n' aho kuzwa esagama birahwa.45Yseu yagamba, mbesi ninde ayakoraho? bahere bayihakana bona, Petero yagamba: Mukama mukuru, abantu bingi balikukusunika no kukuchika. 46Aliko Yesu ya gamba, omuntu omwea yankorirehe, habwokuba nahurira kw'amani g'akendera harinye.47Owe mukazi ya bere yareba ko tayobasa kubisa echo ya korire, yatandika kukukuza, ya yitera hasi mumeso ga Yesu, ya tanga echirango mumeso g'abantu bona eechatumire yamukoraho, nokwo yakirizwe aho n'aho. 48Hanyuma ya mugambira, "muharawe kwikiriza kwawe kwa kukiza. Genda n'obusinge.49Koyabre arikugumizamo, yagamba, omuntu omweza ya yiza kuruga munzu y'omunyamurwa mukuru w'itambiro yagamba," Muhara wawe yafa, otamurahura omwegesa. 50Aliko Yesu yabere yahulira kucho, ya musubiza," Otanina, Yikiriza kusa, kandi arachira.51Aliko yabere yataha mwey'enzu taya yemerere buli muntu wena kutaha munzu hamwe nawe, kwihaho, Petero, Yohana na Yakobo, Ise w'omuhara, hamwe na Nyina we. 52Obwe bwire abantu bona babaga balikurira no kureta orwali, aliko yagamba, mutareta orwali, takafire, kandi anagire itiro kusa. 53Aloko bamuseka mukazogo, baramwenya ko yafire.54Aliko we, yakwat' ow'omuhar' omukono, yayeta mwiraka lihango alikugamba: "Omwana yimuka". 55Omutima gwe gwamugarukira, yayimuka har' obwebwire. Yabarir'abantu ng'ahebw'echentu chona echokulya echiriho kugira g'alye. 56Abazere be batantgara, aliko yabategeka ngo hatagir'omuntu owo bagambira echatungukire.

Chapter 9
1Yesu yayeta hamwe nawe bari ikumi na babiri, yabaha amani n'obubasa bwona ha mizimu yona nokutamba endwara zona. 2Yesu ya batuma; mugende mulyasomesa obukama bwa Ruhanga nokukiza abarwere.3Yesu ya bagambira, mutakwata echintu echo mwagendana, naho yakuba enkoni, nagw'engunza, nagw'omukati, nangw'esente, kandi mutatwara ebizwaro bibiri. 4Enzu yona eyo mulyahikamo, mwikare mo, kuhicha obwire bwo muratahira.5Kandi aho batarabakira hona,, mulya bakukumulir'omuchuchu gw'egento zenyu, obwe bulyaba obuzurizi haribo. 6Baragenda baza kuhingurira mu ka chweka barababulira kandi batambira abantu bona hona hona..7Obwe Herode, ayabaga omukamwa, yahurire byona, yasoberwa chane habwokuba bamwe babaga barikugamba ngo: Yohana ya himbukire kuruga mu bafire. 8Hamwe n'abandi nabo, ngo Eriya yarebekire, abandi nabo ng'omweza mu banabii yakaba yahimbukire. 9Obwe Herode yagamba, nabagire Yohana, aliko owe nide nawe alikuhurira amagambo ge? Na herode yasak' omuhanda kugira arebe hali Yesu.10Echihe ch'abantu abo yatumire baharukire, bamugambira bilichintu echo bakorire. yabakwata hamwe nawe, yagenda wewenka hagati mukacheka ako ko kaletwa Betesaida. 11Echikwiri ch'abantu ko babimenyire, bamukurata, yakira kandi ya yisima, yatandika kuganira nabo habyerekere obukama bwa Ruhangan nababaga barenda kutambirwa ya bakiza.12Ebiro byaza kuhwa, abwo ikumi na babiri, bagenda owe bagamba, ogabegabe abantu bagende mumungi na mu byaro, baronde oburaro hamwe n'ebyokulya; habwokuba hano ahoturi ni hakazi. 13Aliko ya bagambira, "mwebwe mubahe ebyokulya balye" Bagamba, " Twine emikati itano n'amahere abiri, aliko otureke tugende tugure ebyokulya eby'ababantu bona. 14Habagaho abantu bahikire enkumi tano; Yagambira abegeswa be, Yabikaza hasi hagati muchikwiri ch'abantu bahikire makumya tano buli chikwiri.15Habwebyo, bakora agwe n'abantu babikaza hasi. 16Yakwata emikati itano n'amahere abiri yareba mw'inguru, yayiha ya sima yabichamu, yabiha abali ababisabire ngo babite mmeso g'abantu. 17Bona balya bahaga, hanyuma ebichebiche ebyokulya ebwasigere byaba ebitenga Ikumi na bibiri.18kiyabere ayikere nabegiwa be alikusaba iwe wenka, ablisa be babere balihamwe nawe, ya babuza no kugamba: ab'abantu balikugamba ngo yowe ndinde? 19Bamusibiza, nokugamba; Yohana omubatiza, aliko abandi bagamba ngo ori Eliya, hamwe n'abandi ng'oromwe mu bahanuzi bakale aya subire kuhimbukira.20Yabagambira, aliko mwebwe, mulikugamba ngo nyewe ndinde? Petero tamusubiza, aragamba,,'Masiya Omwana wa Ruhanga". 21Aliko ya bahanan Yesu yabangambira ngo hata owo bagambira echintu harebi, 22Yabangambira ng'Omwana wa Adamu agombwa kubonabona muri byingi., no kwanga n'abakuru n'abanyamurwa, n'abakuru b'abandichi, kandi alitwa, n'echa kasatu akahimbuka.23Yabangambira byona, ati," omuntu wena ayendire kunkurata, ayiyange wewenka, ayikorere omusaraba gwe burichiro abone kunkurata. 24Burimuntu wena alikwenda kukiza amagara ge, alyagabuza, kandi alyabuza amagarage ge habwa nge, alyagakiza. 25Mbwenu ichi omuntu, kilyaùugasiraki kubona ensi yona hanyuma akahwerekerera, kandi akaferwa amagara ge?26Mumenye ngo, omuntu wena alya hurira esoni habwange, nahabw'igambo lya nge, omwana m'omuntu nawe alyamuhuririra esoni habwe obwire bwa lyagera mubitinisa che, hamwe namuchitinisa chi se., n'ech'abamaraiyika abarikwera. 27Aliko nabagambira amazima, omuri aba merere aha aliko hariho bamwe barikuleba obukama bwa Ruhanga.28Hikiza ebiro nka munane aherize ya Yesu kugamba ebigambo ebyo, yagenda na Petero, na Yohana na Yakobo, yatemba mumusozi kusabya. 29Koyabere alikusabisa, enshusha ya hamo ishoge ya hindurwa ebizwaro bye bayera byamurikana.30Kandi reba abaseza babiri barikugamba nawe bakaba Musa na Eliya, baganira nawe. 31Barebeka mugati bine echitinisa, bagamba abyokugenda, kwe, oku arija kuhikiza Yerusalemu.32Obwe Petero nabo yali hamwe nabo baba bali mw'itiro lihango. babere basisimuka, bareba echitinisa n'abaseza babiri bemerere hamwe nawe. 33Abaseza aba baragenda owa Yesu, Petero, aramugambira, ati; Nibirubngi ebiturimo, aha biratusaba twombeke obuzu busatu, kamwe akawe, akandi kabe aka Musa na kandi naka Eliya, tatwamenyire ocho yyarikuganirira.34Koyabere alikugamba, evhichu chiriza chirabasweka baratina bareba bazungurukwa n'echichu. 35Iraaka lraruga mubichu, liragamba;" Oyu n'Omwana wange otarene, mumuhurire. 36Eraka lye la herize kugamba Yesu yariwenka naha bwecho omubiro byo byahunama, yagambira ho muntuwena echi gambo na chimwe ahalya barebire.37Ebiro ebyakurataho, hanyuma yokuruga ha musozi echiterane chihango ch'abantu chirafunga nawe. 38Leba omuseza kuruga muchiterane ararira mwiraka, aragamba, mwegesa na kusaba oerebe omwana wange habwokuba n'omwana wange owo nkundaga. 39Arikusaba omutima gwa mukwata, gwamutera yatera enduru kandi habaga ho omusozi nokureta ifuro. nokumuhendagura noumunoza. 40nabe chengereza abegi be baramubinga tababasize.41Yesu aragarukamu aragamba; obusinge butarikwikiriza abarikwehebagiza lyaherera he? ondetere mutabani wawe. 42Omwana ko yabere alikuza emizimu era mugwisa hasi yamuterera munanga Yesu yamutambira, omwna ya yamugaruriza ise.43Bona baratangazwa n'echitinisa cha Ruhanga kandi ko baberere bachitangarira byona ebyo yakorire aragambira abegeswa be; 44ebigambo byo muhurire mumatwi genyu habwokuba mwene Adamu arahebwa mimikono y'abantu. 45Aliko vumbwire echo yabagambire chikaba chi gerize batabyetegereza kandi batina kumubuza.46Hanyuma habaho empaka mulibo naho araba mukuru? 47Aliko Yesu ko yamenyire ebitekerezo byabo biri mumutima yabo, yakwata omwana muto yamwemereza ha rubazu gwe, 48kandi arabangambira bulimuntu wena alyayakira omwna muto nkoyu mw'ieina lyange araba yanyikira nanye, kandi buli muntu49Yohana aragarukamo aragmaba Mukama twareba omuntu arikubinga emieimu mwizina lyawe turamuzibira habwokuba takwatinisize natwe. 50Aliko Yesu arabangambira; mutmuzibira habwakuba arikukora ebimurkukora no wenyu51Ebiro bye ko byahikire byo kugnda mw'iguru, ameso ge hayitera gera ye saremu 52bagenda zataha omuchororero cha Sqmqriaya kulutegura oburaro. 53Aliko abantu baho tabamwakurire habwokuba yayahindukire obusowbe yerusalemu.54Abegiswa be Yakobo na Yohana ko babirebire Mukama wetu arenda tuganire omuriro guruge mw'iguru gubachwechereze . 55We yahinduka yabahera ngo tamuramwenya emitima yenyu yomwine ko eri? 56Kandi baragebda hakarembo kandi.57Ko babere hagati yo muhanda gwako, omuntu omweza aramugambira ndakukurata hona ahoraza, 58Yesu aramugambira, muha eyin' emyina, enyonyi zine zamumwanya zine ebwasuri,, aliko Omwana w'omuntu tayine aho kuhekeka omutwe gwe.59Niho yagambire owundi omuntu, Nkurate, aliko we aramugambira, nyikiririze manze gende ze kumuzika tata wange, 60Aliko we aramugambira, oleke abafu bazike abafu babo, aliko weho genda ozekuranga obukama bwa Ruhanga ahantu hona.61Kandi owundi muntu aragamba, nakukurata mukama, aliko, onyikiririze manze mbarage abari munzu yange. 62Aliko Yesu yamugambira, tamuntu ataga omukono gwe mukuhinga kasuba kurba enyuma alyagesa mububale bwa Ruhanga.

Chapter 10
1Hanyuma yago magambo, Mukama yabasobora hangi Makumi musanzu, yabatuma babiri babiri, bamuta mururembo, mukanya eyarikwenda kuza. 2Yabagambira, amasaruro ni mingi, aliko abasaruzi ni bake. Na habwecho tumusabe aasaruro, kugira atume zuba abakozi mumalima ge.3Mugende muka, mulebe nabatuma nk'entama hagati ya za muha. 4Mutatwara enguza y'esente, ninga orukoba, ninga engeto, ninga kuramucha omuntu mumuhanda.5Bul'enzu yona eyoratahamo, echiro chokubanza, mubagambire, obusinge bube murey'enzu. 6niba omuntu obusinge harimo, obusinge bwenyu buramusigarira, niba atarocho, burasuba owenyu. 7Yikara murey'enzu munywe no kulya byona ebyobalyabaha. habwokuba omukozi aheniwe echihembo che. Mutafuruka kuruga munzu kuza muyindi.8Echirembo (omugini) chona ahomurahika mwingirmo, n'abalyabakira mulye byona ebyobalyabaha. 9Muchize abarwere abaromwe. Mubagambire obwami bwa Ruhanga burikwiza hagufi nawe.10Aliko kandi orurengo rwena orwemulyayingiramo batabakire, mwigegendere aheru no kugamba; 11ogu muchuchu go rurembo, gulimunsi y'amaguru genyu, mugubakunkumulire chane. Aliko muchimenye echi, obwami bwa Ruhanga buri hagufi.(bulihihi) 12Nabagambira echo chiro echo kichirw' orubanza alyaba chizachiza chane ha sodomo, chigumire kuchira echirembo echo.13Mulyakaleba Korazini, olyakaleba Betsaida! habwokuba emirimo yakorirwe owawe, achari Chiba yakorirwe u Tiro no Musidoni, boyihanire kare na kare, boyikere mubizwaro bye gutiya na mwizu. 14Aliko habwokuba chilyachira echirenga chimwe. 15Iwe kafarnaumu, olutekereza olyahika mw'iguru? reka muzahirwa hasi kuhika kuzimu.16Azabahikiza iwe yaurikza ngowe, nyowe buomweza habahrira zaha yayange ngowe na batumume17Abo makumu musazu, balyabaguruka ne byisimo bagamba Mukama, n'emizimu mibi erikutaha echitinisa habwe izina lyawe. 18Yesu yabagambira, namurebe biro setani alikugwa kuruga mw'iguru nk'ekuba 19Reba, nabaha obubasa bwokulibata enzoka n'Eskolopiyo, n'amani gona omuzigu, habwokuba tahine echintu chona na mumuhanda gulyabasa kubzira. 20Nobwebyo mutayisima habwechi kusa, kuba emitima yabaha echitinisa, aliko mwisime chane kuba amazima genyu gandikirwe mw'iguru.21Aliko ogwe mwanya ya yisimire omutima olikwera no kugamba: na kuhimbisa weho Tata Mukama wa mw'iguru no munsi, habwokuba wabahisire gano magambo haba nyabwenge n' obumenyi, aliko wabishwekurira abatayegire, nka bona wato. nokwe tata, okowabere otukundire mumeso gawe.22Bulichintu chatebura owange na tata wange, tariho arabimenya omwana nindi akwiyaho tata, tariho aramumenya tata naho kureka Omwana yesigire kwerekura omeye.23Yahindukira abegeswa be yabangambira omu mubonaùo no ati, amaeso gari kuleba ebyomulikuleba gine omugisa. 24nabagambire ati: Abahanuzi nabagabe bingi bayitegire kureba eby mulikuleba, tababirebire, kandi nokuhulira ebi ebyo murikuhulira tababihulire.25Omwesa w'ebiragiro byekiyahudi yayemerera n'okumugerageza, aragamba, mwegesa, nkorechi ndangure amagara gatamao? 26Yesu yabagambira, handikirwe ngo ki habiragiro? orasoma kute? 27Yagarukamo yagamba, olyakunda Mukama Ruhanga wawe n'omutima gwawe gwona, n'amagara gawe gona haùwe n'amani gawe gona, hamwe n'obwenge; kandi okunde na mutahi wawe koko omukundaga amagara gwawe. 28Yesu yagamba, wasubiza kurungi, Okore kucho olyabaho.29Aliko omwegesa yatandika kureba kwali mubazima wenka, yagambira Yesun n'omutahi wange ninde? 30Yesu ya musubiza aragamba, omuntu leba yabaga alikusuma alikuruga Yerusalema alikuza Yeriko, yabugana n'emiyayu yamukwata obutungi bwe, kandi yamutera chane bamusiga alikikwenda kufa.31Hamugisa, omunyamurwa omweza yabaga alikusuma muleyo nzira, yabere ya muleba yaraba murundi lubazu. 32Kucho kandi n'Omulawi onawe, yabere ya hagera aramuleba araramba mu rudi lubazu.33Aliko Omusamariya omweza, yabere alikubarama, yarabaho ahabaga hali owe muntu. yabere yamuleba yahurira embabazi,. 34Yamichundira, alasomora ebisembe bye, alikumusiga amazuta hamwe nokumunyesa edivai, yamukwata yamuheka alamutawara halyaliro, kandi yamugabulira. 35Mubisese bwaho, yatanga edenari ibiri, yaziha omukama weyo lyaliro, yagamba ngo, omurwaze, ezolyakoresa kulenga ho lyazingambira nagaruka kandi dyazikwihura.36Mbwenu olikutekereza, ngo mul'abo basatu, ninde omutahi wow'omuntu ayagwire mumikono y'abambuzi? 37Owegesa ya subiza ati, "n'oliya ayamugirure embabazi." Yesu yamugambira, "Genda nawe okore kucho".38Obwe ko babere balikugenda, bayika mu kasisiro kamwe, omukazi omwe aletwa Marita, ya yamubugana no kumwakaira munzu ewe. 39Yabaga alihamwe na muhara wabo ayayetwaga Mariya, yayikiere hagati yamaguru ga Yesu alikuhurikiza ebiganiro bye.40Aliko Marita we, yayihana kutegura ebyokulya. Ariza owa Yesu, aragamba, " Mukama, torikuleba koko oyu muhara yasingire emilimo nyewe nyeka? obwe, omubalire ayize akwashe. 41Aliko Mukama ya musubize alikumugambira;" Marita, Marita, olikuteganiswa n'ebintu bingi, 42aliko echitu chimwe kusa nicho chin' omugaso. Mariya aysobwere echibonere, echitalyayakwa kurug' ewe.

Chapter 11
1Hahik'obwire obyo Yesu yabere alikusaba ahantu lebe, omweza w'abasomeswa be aramugambira, "Mukama, twegese natwe kusaba, koko Yohana nawe yayegisize abegeswa be.2Yesu aramugambira, mwasaba mugambe: "Tata, Izina lyawe lihibwasibwe; Obwami bwawe bwize,.3Otuhe omukati gwetu gwa buli chiro. 4Otusasire ensobe zetu koko natwe tusasiraga bona batusobeze, Kandi otatuleka kuza mu bibi".5Yesu rarabagambira,"Ninde mulimwe yaba ayine omunywani, oyu akamwizira mw'ihimbi n'okumugambira, Munywani nguze emikati isatu, 6Habwokuba munywani wange yanyizira butibuti kuruga ha rughendo, nanye ntanyine echokumugaburira. 7nawe alimunda akamugarukamu, ontasiriwaza, orwigi rwamalire kuchingwa, kandi abana hamu nanye twamalire kunagira mu kitanda. Tanobasa kwimuka kandi kakuhereza weho emikati. 8Nabagambira, nahokuba tayoyimuka kandi akamuhereza emikati nk'omunywani we, habwokugumizamu kukomanga ntakuleka, arimuka kandi akuhereze ebiche byingi vyemikati kukuratana n'okwenda kwawe.9Namwe mbwenu nabagambira, chonimusabe namwe murahebwa, chonimuronde, namwe murabona, chonimwiguze namwe muligulirwa. 10Habwokuba buli muntu yasaba arahebwa, kandi buli muntu yaronda arabona, kandi buli muntu ayayiguza, orwigi ruligurwa habwe.11N'omuzere oheya mulimwe omwanawe yamusaba omukati, amuha ibare, nangwa yamusaba ibere, amuha enzoka, 12nangwa yamusaba ihuli, amuha skorpio? Habwecho kniba mwebwe mulibabi mwamenya kuha abana benyu empano ndungi,mbwenu 13ntichane sowenyu wo mwiguru aliza kubaha Omutima gulikwera abo bamusabaga?14Hanyuma Yesu koyabere alikukongomerera emizimu, obwe omuntu w'abazimu araba echiteta, kw'abazimu babere bamurugamu, owe muntu arabasa kuganira, echikwiri baratangara chane. 15Aliko abandi bantu baragamba oyu alikwamurura emizimu muli Belzebuli, mukuru w'emizimu.16Abandi baramusicha kandi baramusaba abereke echitinisize kuruga mw'iguru. 17Aliko Yseu yamenya ecitekateko chabo kandi arabagambira,"buli bukama buliza kugabanyuka, buraba buhwere, kandi n'eka yagabanyuka erasenya.18Kaba Sitani araba agabanukire, obwami bwe burasinga bute? Habwokuba mwagamba muti nayamurira emizimu mulibelzebuli, 19kaba nyewe yamulira emizimu mulibelzebuli, mbwenu bagenzi benyu bamururaga emizimu mw'izina lyande? Habwecho ibo barabachira orubanza mwebwe. 20Aliko niba ndikwamurura abazimu mumani Ruhanga, obwe obwami bwa Ruhanga butabahikira?21Omuntu ayine amani, ayine ebirwaniso, aikwibembera enzu ye, ebintu bye biraba n'obusinge. 22Aliko yatahirirwa n'omuntu w'amani mingi, owe muntu w'amani aramunyaga ebirwaniso bye, kandi atware obugega bwe bwena. 23Owe atalihamwe nanye n'omuzighu wange, nowe atali kukumakuma nanye alikutaraganya.24K'omuzimu mubi mubi guruga mumuntu, gugendaga kandi gukaronda ahantu hatari amezi kugira guruhuke, gwaba gwahabulire, gugambaga, ndagaruka eyonarugire. 25Gwagaruka kandi gukasanga enzu enkondwerwe kandi erikurungi, 26Aho gugendaga kandi gukaronda emizimu musanzu erimibi kulenga gwegwenyine kandi guyireta biza kwikara ahohantu. Obwe emibere y'omuntu eba mibi kulenga ko yabaga aho hambere.27Cirahika ko yabaga alikugamba amagambo ago, omukazi lebe aratera omurenge gwe chane kulenga bona ahali omuhindano gw'abantu kandi aragamba: Ehebwe emigisa enda yakuzere n'amabere ag'owoyonkire. 28Aliko iwe aragamba, hahebwe emigisa abo bahulikize igambo lya Ruhanga kandi bakalyighinga.29Obwire bwe chikwire chabantu chaterene no kwiyongera, Yesu yatandika kugamba"echi chisenkuru n'echisenkuru ch'ebibi." chiraronda ebitinisize,(ezongoza:Ishara) n'ebitinisize bitaliho, tabalyahebwz ebitinisizwe kulenga bitinisize bingi ba bya Yona. 30Habwokuba koko Yona yabagali echitinisize hab'antu ba Ninawi, nikwe Omwana wa Adamu alyaba echitinisize ha rechi chisenkuru.31Omugabe hasi alyayimuka hizoba lyokuch'emanza abantu b'echisenkuru echi nokubachir'emanza. Habwokuba burw'omwe yarugire ha muheru gw' ensi kugira ayize ahurikize obwenge bwa Salumoni, nahano halih'omukuru kukira owa Salumoni.32Abantu ba Ninawi balyayimerera murubanza hamwe n'abantu b'echi chisenkuru, echiro chorubanz33balyachirw'orubanza habwokuba bo bayihanire mu byegeso bya Yona, leba bona haliho alimukulu ku kila Yona.Tahariho omuntu wena arach'etara akayibika hasi hin'omwirima hatararebeka, nangwa hasi y'echireguzo, kuleka nokuyita aharacha nokuyita higuru y'echintu kugira buli muntu yayiza abase kuhweza. 34Eliso lyawe n'etara ly'omubiri, eliso lyawe lyaba libonere, obwe n'omubiri gwawe gwena guraba ahali kuhweza. Aliko elyiso lyawe lyaba libi, n'omubili gwawe gwona guraba mumwilima. 35Habwecho, murwanise, kugira omusana guri mulimwebwegutahinduka omwilima. 36Nikwe kugamba go yaba omubili gwawe gwena guli kwaka hatarihona n'echinusu chiri mumwilima, obwe omubiri gwawe guraba nk'etara yirikwaka nokuhereza omusana owenyu.37ko yamalire kuganira, omufarisayo yamurarika g'ayize kulya ewe, na Yesu nawe ya tahamu obwe ya yayikara munzu nabo. 38N'abafarisayo batangara kuleba kwatamanza yanaba habwire bye byokulya bwo mwebazo.39Aliko Mukama yabagambira, mwebw' abafarisayo mwozag'amakopo ne b'ebibakuli, kandi mumitima yenyu hizwire kwifuza ebibi. 40Mwebwe abantu batine kumenya iwe ya hangir'aheru ntaya hangire n'omunda?. 41Muhereze abatibasize ebiri mumitima yenyu, n'ebindi byona birabasika halimwe.42Mulyakaleba mwebw'abafarisayo, kubera muratura echikumi ch'esogine ne che swiga na buli muringo gw'emboga, aliko mukalek'ebigambo by'amazima nokukunda Ruhanga. Nichikuru chane kukor'ebyamazima nokukunda Ruhanga, ntakuleka kukora nebyo bindi birungi.43Mulyakaleba mwebw'afarisayo, habwokuba murakunda kwikara mutebe zo mumeso mumasinagogi, nokuramichwa endamucho ze chitinisa mukatare. 44Mulyakalebaho mwebwe, habwokuba mususa n'ebituro bitine ebimenyeso eby'abantu bagenagaho higuru bariku biribatirira bataramwenya.<<<<<<< HEAD45Omweges'omwe owebiragiro by'abayahudi aramusubiza no kumugambira, " Mwegesa, echowagamba chirikuteganisa 46Yesu aragamba, ko mwebwe abayebiragiro, mulyakarebaho, habwokubera mukorezaga abantu emitwaro mihango eyo batarabasa kwikorera, aliko mwebwe tamwin'emitwaro mihango yokwikorera nagwa eyo kuyikoraho n'echikumu chenyu.=======45Omweges'omwe owebiragiro by'abayahudi aramusubiza no kumugambira, " Mwegesa, echowagamba chirikuteganisa46Yesu aragamba, ko mwebwe abayebiragiro, mulyakarebaho, habwokubera mukorezaga abantu emitwaro mihango eyo batarabasa kwikorera, aliko mwebwe tamwin'emitwaro mihango yokwikorera nagwa eyo kuyikoraho n'echikumu chenyu. >>>>>>> refs/heads/new47Mulyakaleb'imwe habwokuba murombaka no kwibuka ebituro by'abaraguzi abayitirwe n'emizimu.48Nahabwecho mwebwe mulabazulizi abalikuhurinkana n'emilimo yabaswenkuru benyu bakolire, habwokubera amazima bayitie abahanuzi abomurikwombakira orwibucho habituro byabo.<<<<<<< HEAD49Nahabwecho kandi, obwenge bwa Ruhanga buragamba, ndabatumira abamuzi n'entumwa nabo baraba bonabonesa nokubita kok' abandi bakolirwe . 50Echi ch'isenkuru chilyahorwa habwe sagama ya bahanuzi bobayitire kwiha hakutandika kw'ensi. 51Kuruga ha sagama ya Abeli kuhika ha sagama ya Zkariya,ya yitirwe ha tambiro rihikilire. Nikwe na bagambira mwebwe echinsentu auchi chilyahorwa.=======49Nahabwecho kandi, obwenge bwa Ruhanga buragamba, ndabatumira abamuzi n'entumwa nabo baraba bonabonesa nokubita kok' abandi bakolirwe.50Echi ch'isenkuru chilyahorwa habwe sagama ya bahanuzi bobayitire kwiha hakutandika kw'ensi.51Kuruga ha sagama ya Abeli kuhika ha sagama ya Zkariya ,ya yitirwe ha tambiro rihikilire. Nikwe na bagambira mwebwe echinsentu auchi chilyahorwa. >>>>>>> refs/heads/new52Mulyakaleba mwebwe abachi b'emanza be vhiyudaya habwokuba mwatwara orufungura rumwenyirwe. Mwebwe mwenka tamurikwizamu nabo balikwenda kyzamu murikubazibira.53Hanyuma ya Yesu kuruga ho abandichi n'abafarisayo bamuhakanisa nokuter'empaka nawe habw'ebintu bingi. 54Baragerageza kumukwata mubigambo bye.

Chapter 12
1Mureby'ebiro, enkumi z'abantu barakungana kuhika obwire bwo kulibatana; Yatandika kuganira n'abegeswa be nabo arabagambira: "mwirinde echitumbisa ch'abafarisayo, alibwo obudyadya".2Tahariho esiri etalyahisurwa, nangw'echintu chona naho cha kaba chifisirwe kuteya chilyahisurwa. 3Echo mwagambire mumulima chona chilya gambibwa butunu, n'ebyo mwagambire mu bihwehwe mulimuchisenge, bilyqgambibwa h'akatungu k'enzu.4Kandi nabagambira mwebwe abanyamukago bange, mutatina abalikwita omubiri, batabasize kukora echindi chintu. 5Aliko, nabahabura omuntu owe mugombwa kutina; mutine owe ayine obubasa bw'okwita kandi akakunaga mu Gehena. Nabagambira g'owe aliwe mutina.6Ebiswa (enyonyi) bitano tabiguzwaga esente ibiri? Aliko tanachimwe mulibyo ech'alyayebwa umeso ga Ruhamnga. 7Nangwa n'iskoke lyahamitwe yenyu libalirwe, mutatina; mwine akachiro chane kulenga ebiswa byingi.8Kandi nabagambira ngo, omuntu wena alympamya mumeso g'abantu, nawe, omwana w'abantu alyamuhamya mumeso g'abamalayika ba Ruhanga. 9Alikwe omuntu wena alyampakana mubantu alyahanwa mumeso g'abamalayika ba Ruhanga. 10Kandi bulimuntu alyagamba igambo libi ha mwana w'Adamu alyasasirwa, aliko omuntu wena alyazuma Omutima orikwera talyasasirwa.11kandi obwire bwo balyabatwara mumeso g'abakuru b'amatambiro, g'abategechi, n'abine obutware, mutatina ngo mbesi muragambaga kute, nangwa kuburana kute, 12habwokuba, ogw'omanya Omutima Olikwera alyabesa ko muragamba.13Omuntu omwe ayabaga muchikwiri yamugambira, "Mwegesa, ogambire mwozo wetu angabire omurage gwange." 14Yesu ya musubiza, ninde ayanyemekire kuba omuchamanza hagati yenyu n'okubata hamwe? 15Niho ya mugambire, "mwirinde n'okwifuza chane kubera amagara g'omuntu tagari mukugira ebintu bingi".16Yesu yabachira enfumu, aragamba: omusiri g'omugega lebe gwayerire chane, 17yatandika kutekereza; mbesi ndabigenza kute kotanyine echitara cho kusarulilamo omusaruro gwange? 18yagamba; ndabigenza kucha, naza kusenya ebitara byange byona, mbone kwombeka busha ebindi bitara bihango kulenga ho, omwe nimwe ndasarulira emisiri yona n'obutungi bwange bwona. 19Obwe dyagambira omutima gwange; Yiruhukire weho wamara kuba omukungu, echisigere, oyilire, oyinywere, kandi ogume.20Aliko Ruhanga ya mugambira, wa musema -we, mul'echi chiro, balikwetaga omutima gwawe, obwe ebintu byona ebyo wategwire bilyaba ebyenchi? 21Kucho nikwe bilyaba hamuntu wena alyategura obukungu kusa, ntakutegura habw'Omukama.22Yesu yagambira abegeswa be, habwe byo nabagambira, mutatina habw'amagara genyu, ngo mbesi mulalya ki? nangwa habw'emibiri yenyu, ngo mbesi murazwa ki? 23Habwokuba amagara galengire ebyokulya, n'omubiri nagwe gulengile ebizwaro.24Mugume mulebe kokw'enyonyi za mubichu, tazihingaga nangwa kusarura. Tazine echisenge nangwa echitara chokusaruiramo, aliko So wenyu azilisaga. Mwebwe mutali ab'omugaso kuleng' enyonyi? 25Nohe mulimwe arabasa kwiyongera entambu emwe y'engaro haburengwe bwe habwo kwibonabonesa kwe? 26Niba mbwenu, mutobasa kukora ako kantu kake korobire, habwenchi mulibonabonesa habw'ebindi bintu?27Mulebe kokw'amauwa gameraga nokunyenyeta kandi ntacho chogakoraga nangwa echo ga basize. Aliko nabagambira, nali Salomoni, murunyeto rwe rwena, tayayigerize kuzwara hachigero chalimweza muligo. 28Mbesi niba Ruhanga azwecghaga ebinyasi byo mw'ihamba, biranyenyeta obwire buke gwel'izoba, mukasese bikachibwa kandi bakabigusa, obwe mwebwe, arangirachi nangwa aralemwa kute kubazwecha kandi mwine omugaso kubilenga? Ko mul'abantu bo kwizera kuke?29Obwe mutayibonabonesa nokutekeza ngo mbesi muralyachi, nangwa muranyachi, kandi mutatina. 30Habwokuba abantu bona bo mwey'ensi, ebyo byona nobyo basakaga kusa, kandi So wenyu aramwenya ko mulikubyitaga.31Aliko mumanze murwanire Obukama bwa mw'iguru, naho ebi bindi byona mulyabigira kandi kulenga ho chane. 32Mutatina mwebwe echikwiri chike habwokuba Tata wenyu alikwisima chane kubaha obukama.33Mugulise ebyo mwine mubiheleze abakene mukolere enguza zitalyahwaho, mwirondere etungo lyo mw'iguru ilitalyahwaho; ahantu aho abasuma batalyahika nangwa enundwe tazilyabasa kuhichundira. 34Ebwokuba ahi tungu lyenyu lili, naniho n'omutima gwenyu guraba.35Mugume muzwere ebizwaro bilengwe kandi sikomirwe n'emikoba mirengwe; etara zenyu zigume zilikwaka. 36Mube k'abantu balindabilize Mukama wabo alikugaruka kuruga mubungenyi ngo koko alyaziya babe bitegwire kumwihutira.37Beni omugisa abalebelezi abo omukama wabo alyayiza akasanga balindir' amalima. Nabagambira ngo lyayihangana abikaze habyokulya kandi abagabulire. 38Koko omukama balyahirwa naho hakaba itumbi lye chiro, alyayiza, abalebelezi ba kabili b'echiro, nangwa abalebelezi ba kasatu alyabasanga bitegwire, balyaba bine omugisa..39Aliko hanyuma yebyo, mumenye echichintu, k'omukama wa maka yamenyire esaha eyo'omusuma alikwiziramo yo gmire alikuleba. Tayolekire enzu ye ngo yirimwe. 40Namwebwe mugume mwitegwire habwokuba mu saha ezo mutaramwenya niho Omwana w'Adamu alyayiziramu.41Petero yagamba, alikumubuza, ati; Mukama wange, enfumu eyi eyo atugambira nitwe wayiganirira nangwa wahiganirira abantu bona? 42Mukama ya bagambira, omubiki alikwisigwa kandi ow'obwenge. ow'omukama alyasigira obukama bwe, kugira g'agabulire abandi omukate mubwire buhenibwe. 43Ayine omugisa, omugaragu ow'omukama we alyayiza akasanga alikukora ebiyagambirwe. 44Mumazima nabagambira ngo, alyamuha obutungi bwona.45Aliko omugaragu owe ayagamba mumutiùa gwe, mukama wange yatindire kwiza nikwe, obwe akaza kubatera abo bagaragu baba seza n'abakazi akatandika kulya hamwe nokunywa akasinda. 46Mukama wow'omugaragu alyayiza hachiro echataramwenya alyamucghagagura mw'ebicheka amute mubantu batahikire.47Omugaragu aramwenya ebi Mukama we nawe atayitegura kandi atakora ebyo, mukama we alikwenda alya terwa enkoni nyingi. 48Aliko omugaragu atalamwenya eby'omukama we akundaga akakora ebyokumuteza enkoni, alyaterwa nke. omuntu wena alikulebw bingi, nawe alyayihuzawa bingi,49Nayizire kuhemba omuliro munsi kandi ko gwamara kukwata nkoleki? 50Aliko, kibatizwa kusemerewe kubatiwa mu nisasa obukulyahikirira.51mulikugira ngo nayizire kuleta obusinge munsi? nabagambira ngo talikwe, ahubwe nayizire orwango. 52Kutandika obu bwire nokugumizamu,munzu emwe halyabamuzbantu batano nabo bangane, kandi basatu tabalyahurikana na babiri, nababiri tabalyahurinkana na babiri. 53Balyayangana, omuseza talyahulinkana n'omutabani we, kandi n'omwana talyahulikana n'ise, oomukazi talyahulikana hamwe na muharawe, kandi n'omuhara talyahulinkana na nyina, nyina zara talyahulinkana n'omukazana, kandi n'omikazana talyahulinkana na nyina zara.54Yesu ya bagambira abantu bingi "kumulyaleba ebichu byahimba mubulengera zoba, obwe mumenye k'enzura yaza kugwa kandi niko bilyaba. 55Mwaleba omuyaga gwatunguka murubazu rwa bulyo mumenye ngo harazwa omusana mwingi, niko bilyaba. 56Mwebwe endimanganya mwe, mwokabasa kumenyesa ensi n'inguru aho bisinganire, aliko habwenchi mutaramenya obu bwire?57Nihabwenchi mwebwe habwenyu kandi builuntu, mutakamenya ebiriho binonere mukabikora muchayin'obwire bwo kubikora? 58Habwokuba olikugenda naraikukutabarliza hamuramuzi, oyitegure kuhurinkana nawe muchali mumuhanda atakakugerize hamuramuzi, kandi omuramuzi katutwale hamuserekale, noyu muserekale nawe hanyuma akakuhira mu chihome. 59Nakugambira, kandi ndikukuhamiriza ngo, Tolyaruga muchihome otakalihire ibanza lyona, hatalinokusigara n'esenti emweza.

Chapter 13
1Obwo bwire abantu bingi bayizire owa Yesu kumugambira amangambo g'abagalilaya, aba Pilato yabaga yavangize esagama yabo n'ebitambo byabo. 2Yesu yabasubiza yabagambira: mulikugira ng'abobagalilaya babaga biin'ensobe kukira abagalilaya bona nicho chalekire bbona ebibi byabo? 3Ingaha, nabagambira, aliko mutihanire mwona murahwerekerera nkabo,4Nangwa si babandi abantu ikumu na munane bamusilowamu abagwiriwe omunara n'okubita, mulikugira, ng'aba bine ebichumuro kukira kulenga abandi abantu bona babaga mu Yerusalema? 5Ingaha, nabagambira mwebwe, mwaba mutihanire, murahwerekerera mwona nkabo.6Yesu yabagambira, echokuleberaho echi, omunt'omwe yabere omutini mwilimalye, yagenda kusakaho amantunda aliko atagabona. 7yagambira omuleberezi w'ilima ly'emizabibu, leeba, hahingure emyaka isatu ndikwiza kusaka amatunda har'ogumuti, aliko ntahaliho echinabwene ochiteme ochinage, habwokuba chirikusisir'obutaka halibusa.8Omuhingi w'ilima yamusubiza yagamba, ogumwaka, nguhingire kandi teho n'efombire. 9Chaba cha zara amantunda mumwaka gulyayiza, nikurungi;10Obwe Yesu yabaga alikwegesa omwe mulibo b'amasinagogi obwire by'esabato. 11Leba, hahaliho omukaz' omwe ayabaga yamal'emyaka ikumi na munane aliho emizimu ibi g'obyoro, nawe yabaga yayinamire atachayin'amani go kwemerera.12Yesu yabere yamuleba, yamweta, yamugambira, "Mama wa ruhurwa kuruga mubulema bwawe. 13Yamutaho emikono n'omubiri gwe gwayinamuka yasima Ruhanga. 14Aliko omunyamurwa mukuru w'iitabiro yachibuka habwokuba Yesu yayermera kumukiza echiro ch'esabato. Habwecho omukamayasubiza yagambira echikwiri, " Haliho ebiro mukaga ebyokukor'emirimo. Yiza okizwe, tachir'echiro ch'esabato.15Mukama yamusubiza, n'okugamba, "Endyadya! tahaliho omwe mulimwe kusabura endogobe yawe nangwa ente kuruga muchiraro n'okuyitwara kunya amezi echiro ch'esabato? 16Niko kandi omuhara w'Aburahamu, owu sitani yakomir'emyaka iku na munane, bitasabirwe kukomwa kugira ngo bitabasa kukomororwa echiro ch'esabato?17Ko yabere alikugamba agamagambo, babandi boona abamuterire bahemuka, aliko echikwiri chona n'abandi bayisima habwechitinisa echoyakolire.18Yesu ya gamba, Obukama bwa Ruhanga bususa nenchi,; nobasa kubuhindura naki? 19Nik'embibo ya snapi yakwatirwe. omuntu omwe nokuyibyara mwilima lye yirakura eraba echiti chihango. n'enyonyi zo mubichu zirombeka ebyari mumatagi gacho.20Kandi ya gamba; "nsusanise obwami bwa Ruhanga naki? 21Nink'echungwe y'omukazi yakwatire noku vanga mubipimo bi satu byo buliga nokutumbisibwa.22Yesu yabaramira buli karo ka mul'echo charo mumuhanda alikwerekera Yerusalema, kwegesa, 23Omuntu omwe yamubuza; Mukama n'abantu bake kusa zunibwa? Nikwe yabagambire 24Mukore kwingira kuraba mumulyango mugufi kubera bingi balyagerageza aliko tabalyabasa kutaha.25Hanyuma Mukama w'enzu kwemerera no kuchinga omulyango. kandi mulemerera aheru nokutera no kusimwa hamulyango no kugamba, mukama, mukama, nyigurire, ramusibiza, nokumugambira, tanda bamenya mwebwe komurenda 26Niho baragamba twarire nokunywa mbere zawe niwe oregesa mumiruka yetu. 27Aliko arabagarukamo, no kubagambira tananda bamenya eyo mwaruga, muruge ewange, mwebwe enkozi z'ebibi.28Harabaho kulira no kunena ameno obwe bwuire mulyabaleba Abrahamu, Isaka, Yakobo, n'abahanuzi bona mubukama bwa uhanga, aliko mwebwe mwenka mulyanagwa aheru. 29Balyahika kulega masoriki mumugoroba oburugi goba n'oburenge rezoba. nokoruhukira kumeza ye byo kulya echomuchiro, mubukama bwa Ruhanga 30namenya ebi bo muheru no wokuba nga nahabwokuba bona ba muheru31Omwanya mugufi hanyuma abafarisayo bayiza no kugambira" mugen de muruge hano, habwokuba Herode alen da kubita. 32Yesu yabagambira mugende mumugambire eyomuha reba nohe alababinga omuzimu mokukora obukinge. Elizoba na mukasese n'echiche chakasatu ndikiriga ebyo nalikuronda. 33Mubulyalya bwena nibirungi habwa nyowe kugumiza erizoba.nmukasese n'echihe chirakurataho habwokuba tamwabasimisize kumwita omuhanuzi hale naYerusalema?34Yerusalema, Yerusalema, ninde alikubita abahanuzi nokubarunda abana benyu iba nko alikurunda obwana bye hasi ye sesaze, aliko tamwa byichiriza. 35Leba enzu yawe bayiterekire. Nanye nabagambira tamwobasa kuleba ebyo ndabagamba ya hebwa omugisa owe alikwikiriza amazima ga Ruhanga.

Chapter 14
1Chikaba chir"echiro ch'esabato, obuyazaga munzu y'omwe mubakuru b'abafarisayo kulya omukati, nabo bakaba balikumulebuza. 2Leba, mumeso ge habaga haliho omuntu alwere oruho. 3Yesu ya buza abanyabwenge mu biragiro by'Abayuda n'abafarisayo, ni kurungi kukuza ha chiro ch'esabato, nangwa tarikucho?4Aliko bo bahunama, n'ahabecho Yesu yamukwata, yamukiza, yayemera ngo agende. 5Nawe yabagambira; Ninde mulimwebwe ayine omwana nangwa ente ekagwa muchina ha chiro ch'esbato, atamukururemo hachiro ch'esabato? 6Ibo tabayine obusoborozi byo kusubiza.7Yesu yabere yazumbura koko abetirwe batoranya entebe z'ebitinisa, yabachira omugani alikubagambira; 8Mwayetibwa n'omuntu mubugenyi, otayikara mu mwanya gw'echitinisa, habwakuwa chirabasika kuba yayetire omuntu ayine echitinisa echiri kulenga hachawe. 9Owe muntu yabetire mwebwe babiri yayiza, arakugambira, hinguza oyu muntu omuhe ogu mwanya, na wowe habw'esoni okwate omwanya gw'enyuùa.10Aliko wowe wayetwa g nda ayikale mumwanya gw"enyuma, ayakwetire yayiza abone kukugambira; Munyani wange, genda oyikale mumeso, niho olyasimwa mumeso ga bona anoyikere nanb hameza. 11Habwokuba alikwita higru alyatebwa hasi, n'alikwita hasi alyatebwa higuru.12Yesu nawe yagambira aya mwetire, waleta ebyokulya bhyomumusana nangwa ebyomugoroba, otayeta banywani nangwa bozo benyu nangwa ow'oruganda rwawe nanwga batahi bawe abagege, kugira nabo batiza kukweta okabona ebihembo.13Hanyuma y'ebyo, wakora obugenyi, yeta abakene, ebimuga, ebirema, n'empumyi. 14Na wowe orabona omugisa, habwokuba tababasize kukwihura. Habwokuba olyayihurwa hakuzoka kw'abahikirire.15Obwe omwe mul'abo babaga bikere ha meza hamwe na Yesu ko yahulire ebyo, nawe yamugambira; Ayine omugisa owe alyalya omukati mubukama wa Ruhanga. 16Aliko Yesu yamugambira: Omuntu owe yategwire obugenyi, yayeta abantu bingi. 17Obungenyi ko bwa hikire yayohereza omukoziwe kugambira abetirwe, mwize, habwokuba ebintu byona byamara kutebekaniswa.18Bona batandika kwigwashagwasha. omukubanza yagambira omukozi, nagulire irim chilenda ngonze kulielba. Nakakusaba onsasire. 19N'owundi yagamba, nagulire enumi itano z'ente, na,ye naza kuzigeza. nakusaba onyikirize. 20N'owundi yagamba, natahize omukazi nahabwecho tahandiza.21Omukozi yasubiza nokugambira mukamawe ebyobigambo: owenyin'enzu yachibuka yagambira omukozi we, genda zuba munkuto mpango n'omubuchibanzira, obalete hano abakene, ebibimba, empumyi, hamwe n'ebimuga. 22omukozi yagamba, mukama ebyowandagira byamarwa kukorwa nabuti hachali omwanya.23Omukama yagambira omukozi we, genda mumihanda mihango n'amubuchibanzira ogem abantu batahehemu, kugir'enzu yange eyizule. 24Habwokuba nabagambira, mulibabandi byetirwe, obwokubanza ntahaliho alyareza obugenyi bwange.25Obwe abantu bingi babali kugenda nawe nawe yaleba enyuma ybagambira, 26yaba omuntu yayiza owange atangire ise, nyina, mukaziwe, abana be, ben' ise, nangwa n'amagara ge, ntaraba owegesa wange. 27Omuntu atikolerer omusaraba gwe, n'okwiza enyuma yange tayakaba omwengi wange.28Habwokuba ninde mulimwebwe, alitenga kumbaka omunara atamanzize kwikara n'okumanza kubara ebiritengwa kuhikiriza omulimo gwe? 29Nebindi, hanyuma yokutaho omusingi n'okulemwa kugumara, bona abalebire baratandika kumuseka, 30balikugaba, omuntu oyu yatandikire kumbaka, atine amani g'okumara.31N'omwami ki, alenda kuza kurwana n'owundi mwami ataramenya kwikara n'okwihamuza kuleba yaba arabasa, hamwe n'abantu ebihumbi ikumi kurwana n'omwami owundi ayayiza n'abantu ebihumbi makumyabiri? 32Niba bitali kucho, obwire bwabaserikali babandi bachali hale oratuma omwambali kuronda ebyobusinge. 33Nahabwecho mbwenu, bulimuntu wona mulimwe atalaleka ebyayine, talyaba omwingi wange.34Omunyu gubonere, alik'omunyu gwaba gutachayine obunuzi bwago, gwakasuba kuba omunyu kute? 35Tagwine omugaso, mwitaka n'okufumbira. Guranagwa hale. Ayine amatwi g'okuhilira, ahulire.

Chapter 15
1Obwe abasulisa bona b'amakoro, n'abandi bingi b'ebibi bayiza ewa Yesu bamuhilikiza. 2Abafarisayo bona hamwe n'abandichi bayitotombya, balikugamba bati, oyu muntu alikwakira abantu b'ebibi kandi alikulya nabo.3Yesu yabambira mu migani ati, " 4Ninde mulimwe yaba ayine entama igana, emwe ekabura, akasiga muchibira makumi mwenda na mwenda, akagenda kusaka eliya ebulire? kuhich'ahalayibonera"? 5Nawe yamara kuyibona, akayitza hamabega akayisima.6yahika muka yayeta abanwyani n'abatahi be yabagambira ati, mwisime nanye, habwokuba naara kubaona entama yange eyayibulire. 7Nabagambira, nikokwe harabaho ebyisimo mw'iguruhabw'omuntu omwe w'ebibi, ayasab'embabazi kusumba baliya makumi mwenda na mwenda batine kusab'embabazi.8Nangwa mukazi oheya ayine esente z'efeza ikumu, naga emwe, atachan'etara no kukondora mubwira mpaka ayibone? 9Kandi yamara kuyibona aketes' abanywani be n'abatahibe, akabagambira ati, mwisime nanye eyombere mbulize. 10Naho bama mubusese, nabagambira ngo, haliho ebyisimo bingi mumeso ga bamarayika ba Ruhanga. Habw'omuntu w'ebibi omweza yasaba embabazi.11kandi Yesu yaginra ngo, omuntu omwe yabaga ayine abana babiri, 12omuto mulibo, yamugambira ise, tata, mpereze omwanya gwange g'omugabane ogumpenubwe. nikwe yabagabira obukungu bwe.13Ebiro bitali bingi, waundi muto yata hamwe omugabane gwe, yaza mucharo cha hale, okwe yazana zana mu sente ze alikugura ebintu eby'ataliwitaga ezindi yazizanazanamo mu buntu by'ensi. 14Ko yabere yamara kuzimara zona, enzara mpango yatera echo charo,nawe yatandika kwifuza.15yayihamo kugenda kusaka akazi hamuturage omwe wecho charo, nawe ya mutwara mu musiri habwo kulisa empunu. 16Yaba alifuza kuba alalya ebihanda byebiteke n'empunu habwokuba, yabaga atine omuntu wo kumuhereza echintu chona cho kulya.17niho oyu mwana muto, yayibuza mumutima gwe, ati, n'abakozi bangahe abine ebyokulya byingi kandi bihagize, nanye ndi kunoya, ndi kwitwa n'enzara! 18ndarug'aha ngende owa tata, mugambire ati, "tata na sobize iguru na mumeso gawe! 19tampenibwe kwetwa omwana wawe kandi, onkole omwe mu bakozi bawe".20Niho yarugaho, yagenda ow'ise. Koyabare achali hale, ise yamuleba, yamugirira embabazi, yagenda zuba ya mugwa muchifuba ya musoma hamunwa. 21Owe mwana ya mugambira ati, Tata nasobize iguru n'omumeso gawe, tampenibwe kwetwa omwana wawe.22Owe museza yagambira abakozi be ati;" mulebe zuba echizwaro chibo,ere, mumuzweke hamwe n'empeta mu lukumu lw'engaro n'engeto mu bigere. 23Mwamara mulete entama ebonere, eyin'ebisazu, muyibage tuyilye kandi twisime. 24Habwokuba omwana wange yabaga yafire mbwenu ni muzima, Yabaga yabukire mbwenu yabonekire, batandika kwisima.25Nikwe omwana mukuru yabaga alimumusiri. Koyabere alikwiza alikwegera hagufi n'enzu yabo, yahulira omulenge gw'endilimbo hamwe n'emizano. 26yayeta omwe mubakozi yamubuza, ati; ebi bintu bilikumenyesaki? 27Omukozi ya mugarukamo ati; Muto wawe yayizirz na so wawe yamubagire entama ebonere, y'ebisazu, habwoba yagarukire mu businge.28Omwana mukulu yazunguruka, yayanga kuzamo, Ise yaz'aheru kumuch'obwenge. 29Ya subiza ise ngo; leba nyowe nkukoleraga emyaka nyingi, ntakarabaga habiragiro byawe, aliko to kamperezaga n'echana ch'emunzi, kugira ng'ombase nanye kwisima n'abanyani bange. 30Alikwe, yabere ya yiza oyu mwana wawe ayazanazanire n'obukungu bwawe na za malaya, wamubagira entama ebonere eyebisazu.31Omuzere we ya mugambira ngo, "mwana wange weho olinanye ebiro byona, n'ebintu byona byonyine n'ebyawe. 32Mbwenu, byabihenibwe ewetu kukora obugenyi n'okwisima habwokuba mwozo wenyu aya fire, na buti ni muzima, yayabulire, mwbenu ya bonekire"

Chapter 16
1Yesu yabagambire kandi abegeswa be, " Habagaho omuntu omwe w'omuntungi, yabaga ayine omubiki, yayiza koshwa ti omubiki owe alikusisa ebintu bye 2Niho omutungu ya mwetire ya mubuza, n'enchi habw'ebi byondikuhulira haliwe? Kora emibare ya yobubiki bwawe, habwokuba, tobasize kuba omubiki kandi,3owe Mubiki yagamba mumutima gwe, nkorechi, habwokuba mukama wange yanyiha ha bubiki? Tanyine amani g'okuhina, kandi n'okusabiriz kunyitisaga esoni. 4Mbwenu ndamenya echo ndakoresa mumagezi, kugira nyakiribwe mu maka g'abantu, ko balaba bambinga mu bubiki.5Yayeta bulimuntu wena ayeyine ibanza lya mukama we, yabuza ow'okubanza ngo, mukama wawe alikukubanza chi? 6yamusubiza kuti: Enchuro amazuta igana. Omubiki yamugambira kuti; kwaata orupapuro rwawe, orwo walikwihulizaho, arahuche kusutama, oyandikeho makumiatano. 7Hanyuma ya mubuza owundi, nawe orikubanzwa eziringana chi? yamusubiza," Ebitenga by'engano igana. Yamugambira kucha: Kwata orupapura rwawe orw'olikwihulizwaho, oyandikeho makumi munane.8Mukama w'omubiki atarikwisigwa yamusima habw'obwenge obwe yagirire, habwokuba aabantu b'ensi eyi mubusinge bwabo, bakiza abantu b'omusana obwenge. 9Kandi nabagambira ngo, mwinywanire n'obutungi butari obwo kuhikirira, ezo yao ko elyahwaho, babakire mu maka agatahwaho.10Ayayisigwa mu bike chane, niwe alyayisigwa na mubingi. Kandi arati kwisigwa mu bintu bike chane niwe atalyayisigwa na mubingi. 11Ko mulyaba mutalikwisigwa mubutungi butari obwo kwihikirira, ninde alyabakwasha mubutungi bw'amazima? 12Kandi yaba mutayisigirwe mu kukora ow'undi muntu ninde alyabaha ebyenyu byokwitegekera?13tahariho omukozi yo basa kukorera abakama babiri, habwokuba layayanga omweza akunde ondizo, tamulyabasa kuhereza Ruhanga n'obutungi.14Abafarisayo babere barabakunzi b'empiha, ko kobahurire ebyo byona, bamusekerera. 15yabagambira ngo; mwebwe mur'abantu bahinduraga abikirire mumesog'abantu, aliko Ruhanga aramenya emitima yenyu, mumenye ngo echirikukuhimbiribwa mubantu n'echirikunugwa mu meso ga Ruhanga.16Ebiragiro n'abahanuzi biriho kuhika mulibili bya Yohana, kutang'obwe enkuru ndungi yo bukama bwa Ruhanga elikubulirwa kandi omuntu wena abutahagmo n'amani. 17Nekirahucha iguru n'ensi kuwaho kukira akatonyezi kamwe k'omubiragiro kuwaho.18Bulimuntu wena alikusenda omukazi abingirwe, niba nawe abaga ya sambene.19Habaga ho omutungi ayabaga azwere ebizwaro bisatukire n'emyenda ya bafura muringi, kandi ebiro byona yabaga asibaga alikwisimira obutungi bwe. 20N' omukene omwe izina lye Lazaro yabaga ayine ebisebe bingi yabaga ayikire hamulyango gw'owe mutingi. 21Nawe yabaga likwifuza kuhazwa ne bisagikire, hamwe nebiragarikire hasi y'emeza y'owe mutingi aliko embwa zayiza zaligata ebisebe bye22Hanyuma owe mukene yafa yatwarwa na Marayika muchifuba ch'Abrahamu. ow'omutungi nawe yafa yazikwa. 23Okwe kuzimu yaba mumibonabono, yayinamura ameseo ge ya muleba Ibrahimu hale ali na Lazaro muchifuba che.24Yalira ya gamba, Tata Abrahamu,, nsansire otume Lazaro okoze enshonga y'orukumu rwe mumezi afukirize orulimi rwange habwokuba ndikuhururwa mur'og' omuliro.25Aliko Ibrahimu yagamba, mwana wange, yibuka ko waherwe ebibonere byawe ov=chari munsi na Lazaro nawe ibibi bye. Aliko buti ara h'abonere naweho alikuhururwa. 26Kandi habwecho hagati yetu namwe haliho echina chihango caterweho, ngo chiremese abarikwenda kuruga aha kuuza eyo muli, kandi chizibire omuntu wena kuruga okwe kwiza kuno aho tuli.27Owe mutungi yagamba, " Nakusaba Tata Ibrahimu, omutume muk'owatata wange, 28habwokuba nyineho bozo betu batano kugira ababulire batalyayiza kuno mumibonabono".29Aliko Ibrahimu yagamba, "bine Musa n'abahanuzi. Baleke babahanurire". 30Omukungi we yagamba, "ingaha, tata Ibrahimu, aliko habere hazayo ayazukire mu bafu balihana" 31Aliko Ibrahimu yamugambira, batabahulikize Musa n'abahanuzi tabaoyikiriza omuntu n'aho yakaba yazukire mu bafu.

Chapter 17
1Yesu yagambira abegewa be, ebigambo ebitumaga abantu bakora ebyaha tagine omwte kwiyerekana, aliko, alyakaleba omuntu alyabireta. 2Byabirabasika oy'omuntu yarakomerwa ibare liremerer erokuserwa ho mubicha kandi akanagwa munyanza, aho kugira omweza wa bana bato akore echibi.3Mwigengresereze, yaba mwozo wenyu ya kukorera echibi. 4yaba yakusobeza emirundi musanzu hachiro chimwe n'emirundi musanzu hachiro yayiza ewawe alikugamban nachuhuka, omusasire!5Entumwa ze za mugambira Mukama, twongerere okwikiriza kwetu. 6Mukama ya bagambira, hogira mwamine kwikiriza nk'embibo ya haradari, mwamurabasa ku gambira echi chiti ch' omukuyu, kuka omere mweyi nyanza, nagwe gwa gurabaha echitinisa.7Aliko mulimwe ayine omukozi w'omuhinzi w'ilima nagwa aratunga entama, aramugambira yagaruka kuruga mumusiri, yiza zuba yikara olye ebyokulya. 8Aliko talyamugambira, ntebekanize biriya byokulya, kandi oyuikome orukoba kandi onkolere kuhicha ahondamalira kulya hamwe n'okunywa. Hanyuma yaho, aralya nokunywa?9Mbesi taramusima oy'omukozi habwokuba yayikirize ebyo bamutegekire? 10Kucho kucho namwe mwamara kukora ebyo bbategekire, mugambe, twebwe turarabakozi batahikire, twakora kusa ebyo twatusabirwe kukora.11Byatunguka ko yabaga aliharungendo alikuza Yerusalemu yarabira halubibi rwa smariya na Galilaya. 12koyabere alikwigira hamuruka gu mwe, okwe ya bugene n'abantu ikumi barwele obubembe. bayemerea hale. 13batera enduru bagamba, ' Yesu Mukama tusasire."14Yabere yabaleba yabagambira, mugende mwiyereke hab'anyamurwa. nabo babere balikugenda bayezwa. 15Omweza mulibo yabere yaleba ko yakirire, yagaruka mwiraka rirengwe alikumusima Ruhanga. 16yatera amavi mumaguru ga Yesu ya musima. Yabaga ar'omusamariya.17Yesu yabasubiza, yagamba, mbesi tabayerizwe bona ikumi? barinkahe abandi mwenda? 18tahine n'omuntu n'omwe ayagarukire kugira ayize kumusima Ruhanga, atar'oyu mugenyi? 19Ya mugambira, yimuka ogende mubyawe kwikiriza kwawe kwa kukiza.20Yabere ya buzwa n'abafarisayo obukama bwa Ruhanga bulyayiza lyari, Yesu yabasubiza alikugamba, obukama bwa Ruhanga tachir'echintu chilyabasika kurebekana. 21Kandi n'abantu tabaragamba ngo mubulebe hanoya! Nangwa mubulebe kuliya! Habwokuba obukama bwa Ruhanga bulimo munda yenyu."22Yesu yabagambira abegewa be, olyaba wahika aho likutekereza kuleba echiro chimwe ch'omwana wa Adamu, aliko tamulya chileba. 23baragambira, leba kuliya! leba hanoya! Aliko mutagenda kuleba, nangwa kubakurata, 24kok'omurabyo gw'enkuba gw'akiraga mucherere murubazu rumwe kuhika murundi, nikwe n'omwna w' Adamu alyaba kucho hachiro che.25Aliko echo kubanza biramusaba kubonabona mubintu bingi nokwangwa n'echiswenkuru echi. 26Koko bwabere echiro cha Nowa, nikwe bilyaba muchiro ch'omwana w'Adamu. 27Balire, banywa, nokutunga abakazi, hamwe nokutugwa kuhika hachiro chiriya echo Nowa yayingire mu Safina omurengemure gw'amezi gwa yiza nokubamariliza bona.28Nikwe byabere mubihe bya Loti, balire, banywa, bagurisa nokkugura, kuhina naokwombeka. 29Aliko echiro chiriya Loti yabere ya genda Sodomo, yagwa enzura yo muliro n'echibiriti kuruga mw'iguru gwa ba mariliza bona.30Nikwe bilyaba ech'echiro ech'Omwana w'Adamu echiro chalya swekurwa. 31Hal'ech'echiro alyaba al ihamutwe gw'enzu, ebintu bye bilimunzu talyatemburuka kubyihamo, alyaba alimumusiri nawe talyagaruka.32Mwibuke omukazi wa Loti 33Bulimuntu alyagerageza kurokora amagarage alyagabuza, aliko bulimuntu alyayang'amagarage, alya garokora.34Nabagambira, muchir'echo halyabaho abantu babiri bali muchitanda chimweza, omweza alyatwalibwa, ondizo alyasigwa. 35Halyabaho abakazi babiri balikusa oburo haruso rumwe hamwe, oweza lyatwalibwa n'ondizo alyasigwa. 36Abantu babiri balyaba bali mumusiri hamwe, omweza alyatwalibwa, ondizo alyasigwa.37Bamubuza, " Nkahe Mukama"? Yabasubiza, " Ahali entumbi, niho emihugugu yilyabuganira."

Chapter 18
1Hanyuma yabagambira omuhereu go kubamenyesa kusaba ebiro byona, kandi batachakuraririkira. 2Aragamba, habagaho omuch'amanza mumungi lebe, yabaga atari kutina Ruhanga n'okubaha abantu.3habaga omufakazi omweza mulogwe mungi, nawe yamara ebiro byingi alikugamba, kwashe kubona ebyange y'omuntu atarenda 4mubwire bulengwe ntayabere tayari kumwakira aliko yamara omwanya yagamba mumutima gwe, naho nyowe ntatinaga Ruhanga nangwa kubaha echitinisa hamuntu, 5Aliko habwecho oyu mufakazi alikutenganisa ndamwakira, kubona echintu che kugira ataguma kusaba bulichiro.6Yamara Mukama ya mugambira, hulikiza ebyo omuch'amanza ya gambire, 7Mbesi Ruhanga nawe talyaleta amaeima ha basoberwe abarikuririra mumusana namuchiro? mbesi we ntahalyaba omugumisa habwo wabo. 8Nabagambira, koko alyaleta obusinge hawabo zuba. Aliko mumwanya Omwana wa'Adamu alyayiza, mbesi alyaleta obusinge munsi?9Niho yabagambire orugera runo ha baadhi y'abantu abarikuleba benyine habwokuba abobusinge noku ya abantu. 10Abantu babiri bataramire kuza m'itambiro kusaba: omwe wamubafarisayo ondizo wo mubasorozi.11Omufarisayo ya yemerera ya saba amagambo aga higuru ye mwenyine, Ruhanga nakuima habwokuba nyowe tandi nk'abandibantu, ibo n' abasuma, abantu abatin'orugero, kandi abasinzi, nangwa tandi nkoyu omusulisa w'amakoro. 12koraga ebifubiro bibiri mu sande, kandi turaga echimwe chikumu mubintu ebyo mbaonaga byona.13Aliko oliya musulisa w'amakoro, yayemerere hale, atabasa kuta meso geno kureba h'iguru, yatera hachifuba che aragamba, "Ruhanga osasire yowe omuntu w'ebyaha. 14Nabagambira, oyu muntu yagarukire owe muka yamalire kusasirwa ebyaha bye n'okubarwa mumazima kulenga oliy' owundi, habwokuba bulimuntu lyayita higuru alya sumwa hasi, aliko alyayiyorobya alyatwa ha byengo byahiguru.15Abantu bamuletera abana babo bato, kugira g'abakoreho, aliko abegeswa be babere baleba ebyo, babazibira. 16Aliko Yesu ya beta ewe alikugamba," Mubaleke abana bato biz'ewange, kandi mutabazibira. habwokuba, obukama bwa Ruhanga no bw'abantu bali kabo. 17Mwikirize, nabagambira, omuntu wena atari kwakira obukama bwa Ruhanga kok'abana bato taho alyayingira mw'iguru.18Omutegeki omwe yamubuza, alikugamba, omwegesa mulungi, kore ki kugira ngo mbone amagara gatalikuhwaho? 19Yesu ya bagambira ngo, mulikunyeta ngo nd'Omwana murungi? Tahaliho omurungi, kuleka Ruhanga wenka. 20Oramenya ebiragiro, otasambana,otayita, otayiba, otazuririra obubehi, oyubahe So na nyoko wawe,. 21Oriya mukama ya gamba ngo, ebyo byona nabikorire char'omwana muto.22Yesu ya hurikiza ya yamugambira ngo, mbwenu wabura echintu chimwe, ogende oguze ebyawe byona ebyoyine obigabire abakene, nawe orabona emigisa kuruga mw'iguru. Hanyuma obone oyize okurate. 23Aliko omukire yabere yahulira kucho, yahulira obusasi chane habwokuba yabaga aro mugega chane.24Mbwenu Yesu yamuleba arakere chane yagamba; bigumire hamugega kuza mu bukama bwa Ruhanga. 25Byanguhire kugira g'engabyi erabe munyindo y'empitirizo, kugira omugenga atahe mubukama bwa Ruhanga.26Aba hulire ebyo, bagamba, ninde kandi arabasa kuzunwa? 27Yesu yabasubiza, ebintu ebitabasikire ha muntu, bibasikire ewa Ruhanga,28Petero ya gamba, mbwenu, twebwe natwe twasigire ebintu byetu byona twakukurata? 29Hanyuma, Yesu yabagambira, Amena, nabagambira ngo, tahine omuntu ayasigire enzu ye, nangwa omukazi we, nangwa bozo babo, nangwa abazerebe, nangwa abana be, habw'obukama bwa Ruhanga, 30alyabona byingi chane muley'ensi, kandi na munsi ilikwiza alyabona amagara agalyaturaho.31Hanyuma yo kubakumakuma hamwe abegeswa ikumi na babiri, yabagambira, leba, twayinamuka twaza Yerusalema, n'ebintu byona ebyayandikirwe n'abahanuzi ebrekere omwana w'omuntu baza kukorwa. 32Habwokuba aratangwa mumukono y'abantu abamahanga, baramuzana kandi bamugire kubi, bamuchireho amanywachi; 33Bamara kumutera enkoni, baramwita, kandi n'echiro cha kasatu alyazoka.34Aliko tabahulire echimanyiso ch' ag'amagambo,kandi eli'igambo lya liserekirwe halibo, kandi tabavumbwire ebyoyagambire.35Obwe Yesu yabere yakika hagufu na Yiriko, omutu omweza ow'empumyi yabaga ayikere ha nkengero y'omuhanda alikusabiriza, 36yabere yahulira echikwiri ch'abantu balikuhingura, yabuza, mbesi, okwe hatungukay'enchi? 37Baramugambira ngo Yesu omunazareti yahingura.38Obwe ey'empumyi arataka n'omulenge, alikugamba, Yesu, Omwana wa Daudi, ombabarire. 39Baliya ababaga bali kugenda na Yesu bazibira ey'ompumyi, baramugambira g'ahuname. Aliko we yagumizamu kwabira niraka lihango chane, Omwana wa Daudi, ombabalire.40Yesu yayemerera arategeka owe muntu bamulete ewe. Hanyuma ey'ompumyi yabere yahika mumeso ge, Yesu yamubuza, 41olenda ngo kukorere chi? Aragamba," Mukama ndikwifuza ngo ndebe".42Yesu ya mugambira, "ohebwe kureba", okwemera kwawe kwa kukiza. 43Obwe aho yatandi kuleba, aramukurata Yesu alikusima Ruhanga. Babere baleba ebi abantu bona bahimbisa Ruhanga.

Chapter 19
1Yesu ya tahamu yahingura muli Yeriko. 2Aho bagahaliho omuntu omwe ayalikwetwa Zakayo. Yabaga alimukuru wa basolesa kandi al'omuntungi.3Yabaga alenda kuelba Yesu n'okumenya yaba ali muntu ki, aliko yalemwa kumuleba habw'obwingi bw'abanatu, habwokuba yabaga ali mugufi. 4Obwe, yagenda zuba, yatemba echiti ch'omukuyu kugira nng'amulebe, habwokuba Yesu yalenda kuhingula.5Yesu yabere yahika aho, yarangama higulu yamugambira,Zakayo, suuma zuba, habwokuba erizoba chirasaba kusiba ewawe. 6Yakora zuba, yasuma alikutemburuka n'okumwakira kandi alikwisiima. 7Abantu boa ko balebire ebyo, bayamuza, bagamba: Yabaramira omuntu w'ebibi (omusisi).8Zakayo yayimuka yagambira Omukama, leba Mukama echichweka cho butungi bwange nachiha abakene, kandi niba haliho omuntu owo nanyagire echintu che, ndamugarulira emirundi ine. 9Yseu yamugambira: Erizoba okuzunwa kwahika mul'ey'enzu, habwokuba nawe n'aomwana w'Abrahamu. 10Habwokuba Omwana w'Omuntu yayizire kurona n'okuzuna abantu babulire.11Ko bahilire ebyo, yagumizamo kuganira n'okuleta omugani, habwokuba yabaga alibugufi na Yesrusalema, nabo batekereza k'Obukama bwa Ruhanga buli hihi kuboneka. 12Obwe ya bagambira,'" Ow'echitinisa omwe yagire mucharo cha hale kuza kwakira obwami bwanyuma asubule.13Yabeta abakozi be ikumi, yabaha ebifunyika ikumi, yabagambira,"musubuze kuhicha aho ndyayizira. 14Aliko abihanga lye bamwanga batuma entumwa bagenda bamukuratire n'okugamba," Tatulenda oy'omuntu ng'atutegeke." 15Ko yasubile muka hanyuma yo kukorwa Omwami, yategeka abo bakozi abo yasigire ebifunika bize, abone kumenya ni magobaki ago babwene mukusubuza kwabo.16Ow'okubanza yayiza, yagamba, Mukama, echifunyika chawe chazara ebifunyika ikumu. 17Ow'echitinisa, yamugambira, "wakora, omukozi murungi. Habwokuba wabere omwesigwa mukatu kake, oraba owobusoborozi handembo ikumi."18Owa kabiri yayiza, yagamba, Mukama, echifunyika chawe chazara ebifunyika bitano. 19Ow'echitinisa, yamugambira, "kwata obusoborozi handembo itano."20N'owundi yayiza, yagamba, Mukama, echifunyiaka chawe ni chechi, echonbikire kurungi mwenda, 21Habwokuba nakutinire weho ol'omuntu agumire. Oyanuraga ech'otanikire kandi okasrura eby'otabikire.22Ow'echitinisa, yamugambira, "habw'ebigambo bwawe ndakuchira orubanza weho omukozi mubi. kowamnyire kond'omuntu agumire, twaraga echotntabikire, nkasarura echontabikire. 23Mbwenu kotawabikire esente zange mu bubiiko, kugira nagaruka nzitware hamwe n'amagoba?24Ow'echitinisa, yagambira, abantu ababaga bemerer' aho: " Mumwake echo chifunyika n'okuchihereza owe ayine ebifunyika ikumi. 25Bamugambira, Mukama, iwe ayine ebifunyika ikumu.26Nabagambira, omuntu ayin'echitu alyayongererwa, aliko omuntu atin'echintu, n'echo echayine alyachakwa. 27Aliko ab'abazigu bange, batalenda ngo mbe omwami wabo, mubalete hano n'okubiita mumeso gange.28Hanyuma yo kugamba ago, yagumizamu mumeso ya tungama kuza Yesrusalema.29Yabere yayenda kuhika Betifage na Betaniya hagufi n'omusozi gwa mizeituni, ya batuma abegeswa be ba biri. 30Yabagambira, mugende mucharo cho mutahi mwahikayo musange y'echana ch'endogoya echitakatembwa gaho muchisumulure muchindetere. 31Hagira omuntu yababuza ngo mbesi ko mwayisumurura? Ogambe, Omukama yayitutuma.32Abatumirwe bagenda baza kureta echochana ch'endogoya koko Yesu yabatumire. 33Babere balikukomorora ey'endogoya, bakama bayo, babuza: habwechi mwatwar'eyi ndogoya? 34bagamba Omukama arikuyitaga, 35Bayitwarira Yesu basasa emyenda yabo handogoya, barayitembesaho Yesu. 36yabere alikugenda abantu basasa emyenda yabo hasi;37yabere alikusuma hamusozi gwa Mizeyituni abegeswa be bona batandika kumwisimia nokumuhimbisa Ruhanga, namaraka marengwe, habwokuba yabakorere ebintu bibonere. 38bagamba, niwe omunyamigisa Omukama aliza mw'izina ly'Omukama obusinge mw'iguru n'oburungi bwingi.Aband'abafarisayo muruchiko bamubalira, Mwegesa ohunamye ababeswa bawe.39Yesu ya basubiza yagamba," aba bahunama, amabale 40garagamba.41Yesu yabere yagenda kuhika mucharo ya chiririra. 42ya gamba: weho ko waramenya mw'ebibiro amagambo go kuleta obusinge gaserekirwe mumeso gawe.43Habwokuba mubiro ebirikwiza abazigwe bawe barombeka echibuga hagufi nawe nokukungurukaho. nokumubehera kuruga embazu zona. 44Barakutera hasi weho na bona bawe. Ntahobakusigira ibare nalimweligerekirwe halindi, habwokuba tawamenyire echiro cho Ruhanga yabaga alenda kukurokora.45Yesu ya yingira mukanisa (itambiro) yatandika kubegesa babandi ababalikuguza. 46Yabagambira byandikirwe enzu yange neyo kusabiramo alikwo mwamara kuyikora ey'ebibi.47Habwokuba Yesu yalikwegesa bulichiro mw'itambiro abambali bakuru hamwe n'abegesa b'amategeko na bategechi b'abantu bayenda kumwita. 48Aliko tababasize kumuhikaho habwokuba abantu babaga balibingi bo kumuhulikiza.

Chapter 20
1Obwe chaba echiro chimwe, Yesu alikwegesa abantu mw'itambiro, nokygamba, igambo abanyamurwa bakuru n'abegesa b'amategeko baramugendera hamwe n'abagurusi. 2Baraganira baramugambira, tugambire ni habubasa chi olikukora ebintu nkebi?3Nawe arabasubiza, rabagambira; namwe ndababuza echibuza; mugambire 4Orubatizo rwa Yohana, mbwenu rwarugire mw'iguru nangwa mu bantu?5Aliko baraganira balikuhwehwerana, balikugamba, twagamba ngo rwarugire mw'iguru, aratubuza, mbwenu ko tamwamwakirire? 6Kandi twagamba ngo rwarugire mu bantu, abantu bona hanoya baratutera amabale, habwokuba bona bamwikirize kuba Yohana ar'omuhanuzi,7Heza, baramusubiza ko, tabaramenya eyo rwarugire. 8Yesu arabagambira," nanyewe tanda bagambira mwembe niba hali habubasa chi bwo ndikukora ebi bintu."9Arabagambira abantu haruger'oru, omuntu omwe ya byere omusiri gwe gw'emizabibu, arahakondesa n'abakozi b'emizabibu obwe arabarama muchindi ch'aro cha hare ebiro byinchi. 10Echiro echokusarura ya yohereza omuntu harab'abakozi kugira bamuhe echiche ch'amatunda g'emizabibu, aliko abakozi baramutera kansdi baramwirukaho batamuher'echintu.11Kandi yasuba yabohereza owundi muntu, baramutera nawe baramuzuma baramwirukaho batamuhere'echentu. 12arasuba kutuma owundi muntu wa kasatu, baramukoromecha, baramunag' aheru.13Omukama m'omusiri gw'emizabibu ragamba; ndakorachi? ndatuma omwana wange, owo nkundaga chane, owe niwe barahereza echitinisa. 14Aliko ababakozi ko babere bamuleba baraganira, barikugamba, oyu niwe nyirabyo, tumwite kugira omurage gube ogwetu.15Baramunaga aheru y'omusiri gw"emizabibu baramwita. 16Owe mukama w'omusiri gw'emizabibu alyabakora chi? Alyayiza nokubahwerekerza abo bakozi, n'ogwe musiri gw'emizabibu araguherza abandi. ko babare bahulira ago magambo baragamba, ingaha nakake.17Aliko Yesu arabaleba, aragamba: mbwenu, echi ch'andiko chirikumwenyesa ki? Ibale elyo bayangire, abombaki, nilyo lilaba ibare lihango elya ha sonda. 18Bulimuntu alikusitara halelyo bale rahendahendeka mw'ebich' ebiche, kandi bulimuntu owo lizagwira, lilya muzonzogora.19Abakuru b'abanyamurwa hamwe n'abandichi baraganira balikusaka enzira zo ku mukwata aho naho; baratina abantu abwokuba bamenyire koko yagambire ogwe mugani habwabo. 20Bamulebire chane, barohereza nkentazi eza bagazizire kubahikirire, ngo ba mwiheho echigambo chibi mu mahulire ge ku gira ng'atwalibwe mumeso g(abategechi n'abobubasa.21Nabo baramubuza, balikugamba, Mwegesa, tulamenya koko olikugamba kandi okegesa ebigambo by'amazima, watwebwe tutumwanga n'abantu, aliko weho, olikwegesa amazima agarekere enzira ya Ruhanga. 22Mbesi, nikubi kuriha ewetu kuriha omusoro mu mubakama bye charo?, nangwa?23Aliko Yesu vumbwire echo balikusaka, arabagambira, 24" Munyereke echichere, Ech' echisani echiri hecho chicheli n'echande? Baragamba" necha Kaisari"25Nawe arabagambira, obwe, mbwenu, muhereze Kaisari ebir'i ebya Kaisari, na Ruhanga bumuhe ebye. 26Abadichi hamwe na bakuru b'abanyamurwa tababaga bine obubasa obwokusuba mulibiriya ebyo yagambire mumeso g'abantu bona. Obwe batebekana habw'ebisubizo bye, kandi batasuba kugamba echintu chona.27Echikwiri ch'abasadukeyo baramwizira, bali abagambanga ngo takuzoka kuliho,. 28baramubuza, balikugamba, "Mwegesa, Musa ya twandikire ng'omuntu ayafisa mwozo wabo ayin' omukazi, atakazere naw'omana, ayamukwata kugura amuzareho omwana habwo liya mwozo babo ayafire29Habaho abaseza musazu abazerwe mund' emwe, ow'okubaza yatasha, arafa, atazere omwana, 30no wakabili kuchokucho, 31owakasatu nawe ya mukawata nawe byaba kucho, noku geza ha wa musanzu nawe tayasigire abana nawe arafa. 32Hanyuma owe'omukazi nawe arafa. 33Muchiro cho kuzoka ow'omukazi alyaba owande mulibona? Habwokuba bona musanzu bamutahize.34Yesu rabagambira, " Abana by' 'ensi batashaga no kutashwa. 35Aliko bakwirirwe kubona okuzuka kw'abafu, n'okuza mu magara agaturagaho, tabatashaga, nangwa kutashwa. 36Kandi tabo kasuba kafa, habwokuba batebekene na marayika kandi n'abana ba Ruhanga, abana bukuzoka.37Aliko nahabwebyo, abafire balahimburwa, kandi na Musa yambwyerekire ahatu aho mu mwanzi gwa muchisakasaka, aho yayetire Mukama nka Ruhanga wa Iburahimu, na Ruhanga wa Isaka, na Ruhanga wa Yakobo,. 38Obwe, iwe tali Ruhanga w'abafire, aliko ow'abahulire, habwokuba bona babaga iwe.39Echikwiri ch'abegesa b'amategeko baramusubiza, 'Mwegesa, wasubiza kurungi,. 40Tabayigezize kumubuza echind'echibuzo kulenga.41Yesu ya bagambira, Habwechi abantu bali kugamba ngo chi ngo Kristu n'omwana wa Daudi? 42Habwokuba, Daudi we wenka alikugamba mu zabuli: Mukama yagambire Mukama wange: Yikara mu mukono gwa bulyo. 43Kugeza aho nahirira abanzi bawe hasi ya maguru gawe. 44Daudi alikweta Kristu "Mukama" obwe mbesi alyaba omwana wa Daudi kuteya?45Abatubona ko babere balikumuhulikiza, aragambira abegeswa be, 46mwilinde n'abandichi, abakundaga kugenda bazwere ebizwaro birengwe, kandi bakakunda ebitinisa bihango mu katale, kandi bakifuza kusobora ebitebe bya mumeso ebyebitinisa mw'itambiro, n'ebitisa mu bugenyi. 47Kandi ibo bakalya enzu z'abafakazi, aliko bakikora abokusaba ensabo ndengwa. Aba balyachirwa orubanza ruhango chane.

Chapter 21
1Yesu yaleberi, arabareba abaseza b'abakire, ababalikutura amaturo gabo mubo, 2Yaleba omufakazi omwde kand' omukene alikutura esinti ibiri, 3Yaleba ya gamba, " aliko nabalira, oyu mufakazi omukene, yatura nyingi kusumba abandi bona. 4Aba bona batura amaturo balikwiha leta hazirikusaga hali nyingi, liko oyu mufakazi, yatura echayine mubukene bwe, yatura zona ezo yayine.5Obwe bwire aho babali baragamba habwe kanisa koko lili noko balipambire na mabale ga bonere, hamwe n'amaturo, 6Habw'ebi bigambo ebyo muli kugamba, haliho ebiro birikwiza eby'ibale litalyasigara higuru ye lind'ibale, elitalyasenyuka",7Aho bamubuza, baragamba, mwegesa, ebyo bintu bilyaba dyari? 8Yesu yabasubiza, " Mulebe hale, habwokuba batababeha. Bingi balyayiza mwizina lyange balikugamba, ninye nayiza,Obwire bwahika mutabakurata." 9Mwahulira entambara hamwe n'akatabanguko, mutatina h, abwokuba ebyo bigambo bilenda byize ebyamba aliko omuheru tagulyayiza zuba.10Yamara yababalira, " Ihanga lilyayimuka kurwana n'elindi hanga, n'obwami bulyayimuka kurwana n'obundi. 11Ensi yi lya hinda chane elikukuza, halyabaho kuhungabana chane, enzara ye chitero mu byaro byona oku n'okuhalyabao ebitinigwa binhi chane hamwe n'ebimenyeso byingi kuruga mw'iguru.12Aliko ebyo bintu bitakahikize balyabakwata babate mumikono yabo habwe, no kubabonabonesa. Balyabatwara musinagogi, na mubi home kandi baka baleta mumeso g'abategechi habw'izina lyange. 13Aliko bukyaba obuhamya bwenyu.14Habwecho, muhamye emitima yenyu mutatekereza embere ebyo kugamba. 15Habwokuba dyabaha amagambo hamwe n'orulimu r'okugamba, n'obwenge mumeso y'ababangire bona aho batalyabasa kusubiza mumeso genyu no kuhakana.16Aliko mulyayangwa n'abazeri benyu, na bozo benyu, eruganda rwenyu, nabanyani benyu balyabita ha bwange. 17Kandi abantu balyabanga, habwizina lyange 18Aliko tahaliho n'isoki lyahamutwe gwenyu talilyabura 19Mwayihangana mulyachiza emitima yenyu20Mulyaba mwaleba Yerusalema bayizunguruka nabasisrikale mumenye ko obusisibwe bulikuhika. 21Abalyaba bali muli yudeya birukile ha misozi nabalyaba bali mumurwa tabalyarugamo, nabali mumusiei tabalyaugamo, 22Habwokuba ebi n'ebiro byo kuhora kugira ngo, enyayandikirwe bibone kuhika.23Mulebyo biro, halibabandi abalyaba bine enda, abli nkocha, mulebyo biro kubera halyabaho enaku munsi noburakari haraba bantu. 24Balyaba n'enzara n'omupanga balya kwatwa balibazima habantu bona ba Yerusalema balyayibuka n'abantu nabanyamahanga kugera echihe ch'abanyamahanga chilyahika.25Halyabaho emenyeso mumusana na mukwezi, na munyenyezi na munsi yona kusasa abanyamahanga bona habwokuba enyanza n'emifumba yitwa yabira. 26Abantu bahahara emitima hoabwo kutekereza bintubirikwiza musi amani no mw'iguruzilya tenganywa.27Balyaleba omwana w'Adamu alikwiza mucherere n'amani n'ebwisimo byingi,. 28Ko mulyaba mwaleba ago magambo gatandika kuhika mulebe mw'iguru habwokubera kubakombora kwa hikire.29Yabagambira omugani murebe echiti, ne tini zona, 30Mulyaba mwaleba chasisa mulyareba no kumwenya kokusarura kuri hagufi. 31namwe mwabireba mulyaba hamwe n'aga magambo gabizira mumenye koko kwiza kwa Ruhanga kurikwiza.32Nabagambira echiswenkuru echi tachilyahingura kugeza aho ebyo byona bilyalebekana. 33Iguru n'ensi bilyahingura, aiko amagambo gange tagalyahingura nalimwe.34Mwirebe emitima yenyu etagira kuremera n'omururu n'obusinzi n'emibonabono, by'amagara, echo chiro chitaba ewenyu k'omutego. habwokuba chilyayiza hali bulimuntu. 35Chilyaba nk'omutego habwokuba chilyayizira bulimuntu ayikere muley'insi.36Aliko mwebwe mwitegure obwire byona, musabe habwokuba muraguma chane kugira musingane nabinoya byona obwe bilyayiza, obwe mulya yemerera mumeso g'Omwana w'Adamu.37Bulimusana ya yegesa amakanisa bwamara kwira akarara hamusozi go bayetaga Zeituni. 38Abantu bona bayiza ga mubusese karekare hakanisa kumuhurikiza.

Chapter 22
1Obwe habw'echo chiro chikuru ch'imakati, yitazwangire n'echungwe ko cha hikire hagufi kuhika, n'echiro cirikwetwa Epasika. 2Abambali bakuru hamwe n'abandichi baragana oko boyita Yesu, habwokuba batinire abantu.3Sitani arataha mili Yuda Esikaryota, omwe wo mu bagi be ukumi na babiri. 4Yuda aragenda arabugana n'abambali bakuru na bakuru olo baramukwata Yesu ewabo.5bayisima nokuhilinkana kumuha Esente. 6Iwe yayemera oko bahikire kukwata Yesu ewabo hale nabihirechamwe.7Echiro chemikati yita changirwe, cha hika, nimpaka entama ye pasika. 8Yesu arabatuma Petero na Yohana, aragamba, "Mugende muze kututegurira ebyokulya by'ebasika kugira ngo twize tulye. 9baramubuza, "ninkahe ahoturaza kuteguririra ebyo kwitekanisa?10Arabagambira, muhulikize, oko bilyaba mwtaha mo murogwe mugi, omuseza ayikorere echinyungu ch'amezi alyabugana namwe. Mumukurate munzu eyarazamo. 11Mbwenu mugmbir'owe museza w'enzu: Omusomesa yakugambira chiri nkahe evchichupa ch'abagenyi? aho ndalira epasika hamwe nabegi bange?12Arabereka echisenge ch'egerofa echihikire. Mukore emiteguro aho. 13Aho baragenda, kandi barasanga bulichintu koko yabagambire. obwe barategura ebyokulya by'epasika.14Obwire ko bwahikire yayikara hamwe nabaliya baba tumwa. 15Hamuhero arabagambira, "Nyin'obwira bwokulya echichiro ch'epasika namwe ntakabere kubonabona nywe. 16Habwokuba nabagambira, tandalya kandi kuhicha aho birahikira mubukama bwa Ruhanga.17Hamuheru Yesu ya kwata echokunywa. ko yamarire ku chisabira, ragamba, mukwate chino mugabane mwebwe halimwebwe. 18Habwokuba nabagambira, tandasuba kunywa amarwa gomuzabibu, kuhicha echiro chobukama bwa Ruhanga bulyayiza.19Hanyuma ala kwata omukati, ko yaherize ku saba, aragumanyagura, arabaha, aragamba;" Ogu n'omubiri gwange ogwayizire kwitanga habwenyu, mukore kutiya habwokunyibuka nyowe". 20Rakwata echikombe aho naho yamara kulya ragamba, " Echi chikombe n'endagano nshasha mu sagama yange. Eyyatikire habwenyu."21Aliko mulebe owe alikwenda kungulisa ndihamwe nawe hameza. 22habwokuba Omwana wa Adamu mumazima agende habwe oko yabaga byategekirwe. nesonga haliwe omuntu alyatanga Omwana wa Adamu. 23Baratandika kubuzanya ibo halibo, ninde mumutima gwe arakora ebibintu.24Haza haraboneka okutahukinkana hagati yabo ngo mbesi ninde, alikutekereza aho kuba mukuru kusumba abandi bona. 25zrabagambira, abakama b'abantu babanyamahanga balikutwara abakoraga ebibonere.26Aliko tekundirwe kugira ngo yibe kuchoya halimwe. hamuheru gwebi, leka oliya abakulire mulimwebwe abe nk'omwana muto. nowe ali nka hikire chane abe nko mupakasi. 27Kubera omukuru ninde? Oyu ayikere hameza nangwa ayu ayikere nangwa oyu alikukora? ati taharoyu ayikere hameza? nanye ntanka bere mulimwe nk'omuntu akoraga?28Aliko mwebwe nimwe mwangumizemu kuba hamwe nanye mubigezo byange. 29Mwebwe nabaha obukama, koko Tata wange yampere nyowe obukama. 30Kugira ngo mubase kulya no kunywa hamweza ewange aharobukama bwa Ruhanga. ndikumwetaga habitebe by'iguru muli kuch'emanza z'enganda ikumi n'ibiri ez'Abaisiraeli.31Simoni, Simoni, ochimenye ko sitani yasaba kungira ngo abase nkengano eserwe. 32Aliko nkusaba, kugira ngo kwikiriza kwawe kutalemwa ahobwe ogumye bozo benyu.33Petero aramugambira," Mukama, nyitekatikire kugenda naweho munkomo kandi n'omubafire. 34Yesu aramusubiza, nakugambira Petero, Etakabikire erizoba, oraba wampakene emirundi isatu. kandi oramwenya".35Kandi Yesu aragamba, "oko nabatwere mwebwe hatariho esaho nangwa oruhango rwebyokulya, nangwa engeto mweno hine echagabanyukire mu? Baramusubiza ngo ntacho! 36Yamara arabagambira mbwenu butiya, bulimuntu ayine esaho, n'empiha ayegure n'engunza y'ebyokulya. oyu atine empamba yatuma yagira nomuhemu kango agure gumwe.37habwokuba babagambira, byona ebyandikirwe habwange nimpaka bihikire, kandi yatwarwa nkomuntu yalenga habiragiro kugira ngo chachindi chahamwireho habwange ko chahikirira. 38bamara baragamba, Mukama leba: amachumu abiri. kandi arabagambira, " byahika".39Bamara kulya ebyokulya byomuchiro, Yesu yarugireho, koyakoraga bulikanya, yaza hamusozi gwa Miziyituni, hamwe n'abegi be bamukurata. 40Habere bahikayo, yabagambira," Musabe mutaza kohibwa".41Yagenda hale kake yabo, yafukama ya saba. 42Yagamba," Tata hoba olenda onyihieho echi chikopo. Aliko hatari kondikwenda, koko haby'olikwenda bikorwe".43yamara kugamba Marayika kuruga mw'iguru yamutungukaho, yamuha amani. 44Yabaga alimubusasi bwingi ya saba chane, itutulye lyaba nkamatozi mahangu ge sagama elikutonyanga hasi.45Yabere yayimuka kuruga kusaba yagire aha begeswa be bali ya sanga banagire ha byobusasi bwingi, 46yababuza habwenchi munagire? Mwimuke musabe kugira mutaza mukosho.47ko yabere achali kuganira, leba abantu bingi batunguka na Yuda omwe mwabo batumirwe ikumi na babili alikubaleta, yayiza hagufi na Yesu ngamulamuche, 48aliko Yesu ya mugambira,"Yuda mbesi wamurega Omwana wa Adamu ha kumuramucha ha buso?"49Mulogo mwanya ababaga hagufi na Yesu babere baleba ebyabaho bagamba," Mukama tubatere emipanga"? 50Bamara omwe mulibo yamutera omusho, yamucha okutwi kwa bulyo. 51Yesu yagamba," echichimare. Yakora hakutwi kwe ya kira.52Yesu ya balira omunyamurwa mukuru we hekalu, nabagurisi abayizire enyuma ze, yababuza, mulikwiza n'abantu balikuza kurwana n'omwibyi, mwayiza n'obuhiri n'emipanga? 53nabaga ndi namwe ebiro byona mu hekalu, tamwantere imikono yenyu halinye, aliko ezi n'esaha zawe n'amani go mwilima."54bamukwata bamutwara bamuhicha munzu y'omuruka mukuru, aliko Petero yamukurata ali hale. 55bamara kwacha omuliro mwecho chibuga, bamara kwikara hasi bona hamwe, Petero yayikara hagati yabo.56Omukozi omwe w'omukazi yamuleba Petero ayikere harumuli rulikuruga hamuliro yamuleba yamugambkira," Oyu muntu yali hamwe nawe'. 57Aliko Petero yahakana, yagamba," Oyumukazi ntandamumenya." 58Mumwanya muke, owundi muntu yamuleba yagamba," weho or'omwe muriwe". Petero ya subiza, " Musezawe nyowe tarikucho."59Hawa esaha emwe, omuseza omwe yagamba n'amani ali kuhamiriza aragamba, n'amazima oyumuntu yalinawe habwokuba n'omugalilaya". 60Aliko Petero ya gamba," musezawe ech'olikugamba," bachali kuganira Esaki erabika.61Yahinduka enyuma, Mukama Yesu yamuleba na Petero yayibuka echigambo cha Mukama, aho yabere yagamba, " esaki y'enkoko etakabikire elizoba, orampakana kasatu". 62Alikuz'aheru, Petero yalira ayine obusasi bwingi.63Bamara abobaseza ababaga balikumuleberera Yesu, ba muzuma no kumutera? 64Bamara kumusweka mu meso, bamubuza, balikugamba," ovumbure niba alinde ya kuterire?" 65Bayongeza ebindi bigambo bingi hari Yesu, kandi balikumuzuma.66Bwabere bwaba obusese, abagurusi b'abantu baikere hamwe, abakuru b'abanyamurwa n'abandichi. bamutwara muchaganda, 67balikugamba hoba weho oli Kristu, otubalire; aliko yababalira, "Nobo nobabalira tamuranyikiriza, 68kandi nobo nobabuza ntamurasubiza".69Aliko kutandika elizoba no kugumizamo, Omwana wa Adamu alyayikara mumukono bulyo ogw'amani ga Ruhanga". 70Bona bagamba," habyecho niwe Omwana wa Ruhanga? na Yesu ya bagambira,"Mweho mwagamba ninye"? 71Bagamba "habwenki tulikwenda obuzulizi haliwe? Habwokuba twebwe twenka twayihulirira kuruga mumunwa gwe wenka".

Chapter 23
1Oruchiko rwena rulemerera, baramutwara Yesu embere za Pilato. 2Baratandika kumulega, balikugamba, "Twasanga oyumuntu alikubuza enkomoko yetu, alikutwangira ngo tutaliha omusoro ha bukama, kandi alikugamba iwe wenyine ngo ni Kristu, Mukama".3Pilato arabuza, alikugamba," Weh'or' Omwami w'abayahudi"? Yesu aramusubiza, " Weho wagamba kucho". 4Pilato aragambira Omumbali, " tanaleba echibi haroy'omuntu." 5Aliko ibo barahamiliza, balikugamba, alikutes'emitwe y'abantu, alikwegesa mu buyahudi bwena, kutandika Galilaya na hati ali hano".6Pilato yabere yahulira ago magambo, arabuza, niba ow'omuntu nowa Galilaya? 7Yabere yamenya ko yali mubukama bwa Herode, aratwara Yesu owa Herode, habwokuba niwe ya twaraga Yerusalema muleby'ebiro.8Herode yabere yamuleba Yesu, alisima chane habwokuba yabaga ayendaga amulebe ebiro byingi. Yahulire enkuru ze yayitaza kuleba chimwe cho kutanganza chikolirwe nawe. 9Herode yabulize Yesu mumagambo miki, aliko Yesu tayamusubiz'echintu. 10Abanyamurwa bakuru hamwe n'abandichi bayemerere balikugamba, balikumurega.11Herode hamwe n'abaserekali be, baramuzuma nokumulega, nokumuzweka ebizwaro birungi, bamara bamugaruza owa Pilato. 12Herode na Pilato, ababaga abazigwe, bab'abanywanyi kutandika echo chiro.13Pilato yabeta hamwe abanyamurwa bakuru n'abakama n'echikwiri ch'abantu, 14arabagambira, "mwandetera oyu muntu nk'omuntu alikwegesa abantu bakor'ebibi, aliko, leba namara kumubuza mumeso genyu, tanalebire echibi haliwe kukuratana n'amagambo ago mulikumulega.15Nari Herode, habwokuba ya mugaruza ewetu; kandi leba ntacho choyakolire echihenibw' orufu. 16habwecho, naza kumunyafura, namara mulekuze. 17(hati Pilato agombwa kutang'omufungwa omweza hab'abayahudi muchiro chikuru.18Aliko bona baleta orwali, balikugamba, "Mwiheho, mufungule Baraba! 19Baraba yabaga ar'omuntu yagire muchihome habw'itima n'okwita' abantu.20Pilato arasuba kubagambira, alikwifuza kumulekuza Yesu. 21Aliko baleta orwali, balikugamba, "mumubambe, mumubambe". 22Arababuza, obwa kasatu,"habwe nki, oyu muntu yakorire ebibi chi? Tanabwene echibi echihenibwe echihano ch'okufa kwe. Habwechon ndaba namara kumuhana ndamurekuza".23Aliko bagumizamu norwali ruhango, balenda abambwe; n'amaraka gabo gayosha Pilato. 24Yahikaho Pilato yach'orubanza kukuratana nebyo balikusaba. 25Aramulekuza owe ayagire muchimomwe habw'itima hamwe n'obwichi. Aliko aramutanga Yesu kukuratana noko balikwenda.26Babere balikumutwara, bamukwata omuntu omweza ayeyetwaga Simoni wa Ukirene, alikuruga mu charo, bamwikoreza omusaraba kugira g'agwikorere alikukurata Yesu.27Echikwiri chihango ch'abantu, hamwe n'abakazi ababaga bahulire kubi bali nokulira habwe., babaga balikumukurat' enyuma. 28Aliko yabahindukira, Yesu yabagambira," Bahara ba Yerusalemu, mutandirira nyewe, aliko mwilirire mweho mwenka hamwe n'abana benyu".29Mumenye, obwire bulikwiza obwe balyagamba, " Bin'emigisa baliya abal'engumba nenda ezitazaraga, hamwe n'amabere aga tayochize. 30Niho balyatandika kugambira omusozi, otugwire, n'ebihanga, mutusheke. 31Habwokuba, niba balikora ebi bintu ha chiti chibisi, bilyaba kute ha chiti echumire?"32Abaseza bingi, hamwe n'abaseza babiri b'abibyi, batwerwe nawe kugira ngo bafe.33Babere bahika ahantu haretwa "Echihanga ch'omutwe", babona kumubamba iwe hamwe na ziliy'onkozi z'ebibi, omweza arubazu rwe rwa bulyo, ondizo harubazu rwe rwa bumoso. 34Yesu aragamba", " Tata, obasasire, habwokuba tabaramenya ebyo balikukora." Nabo basobora kugira go bagabane ebizwaro bye.35Abantu ababaga bemerere kandi balikuleba oku n'oku, abakama babo, balikumumwaza, balikugamba, " Yagombwere abandi. obwe mbwenu nawe oyigombole we wenka niba iwe ali Kristu wa Ruhanga, ayasobwerwe. "36Abaserekali nabo ba mugaya, bamuzuma, kandi bamunywesa Esiki, 37balikugamba," Yaba weho or'omukama w'abayahudi, oyiyihaho weho wenka." 38Habaga haliho kandi echimenyeso haliwe echandikirwe " OYU NIWE OMUKAMA W'ABAYAHUDI."39Omwe muli zili nkozi z'ebibi ayambabirwe yamuzumire alikugamba, "Weho otari Kristu, Oyiyihaho wenka natwe otwiheho". 40Aliko oliya wundi arazubiza, alikukabukira, alikugamba, " Mbesi wehu tolikutina Ruhanga, weho olimur'orurubanza? 41Twebwe tulihano mu mazima, habwokuba, twebwe tulikufira ebyo tuhenibwe kubona hwab'ebikorwa byetu. Aliko oyu muntu ntacho nachimwe chibi echo yakolire.42Kandi yasuba yayongeraho, " Yesu, onyibuke kolyaba wagera mubukama bwawe". 43Yesu ya mugambira, "Amina, nakugambira, elizoba elyi, oraba hamwe nanyewe mu Paradizo.44Obwe bwabaga buli hihi kuhika saha mukaga, omwilima gwa yizura munsi yona, kugeza saha mwenda. 45Omusana gwazima. Hanyuma obuhome (Pazia) b'Itambiro bwa senyuka hagati kutandikira higuru.46Alikulira mwiraka lihango, Yesu yagamba," Tata, mumikono yawe nabika omutima gwange," Yabere yamara kuggamba kucho, arafa. 47Omukuru yabere yareba ebyo byabere, yahimbisa Ruhanga alikugamba," Mazima oyu yal'omuntu wa mazima".48Obwire b'echikwiri ch'abantu ababaga bayizire hamwe kuhamiriza babare baleba ebintu ebya bere, bataha balikutera habifuba byabo. 49Aliko abanywani be, hamwe n'abakazi abamukuratire kuruga Galilaya, bayemerere hale balikuranza ebyo bintu.50Obwe, habagaho omuntu ayayetwaga Yosefu, ayali omweza w'echanganda, omuntu abonere kandi ow'amazima. 51(yabaga atakahulinkene n'abachi b'emanza nangwa habw'ebikorwa byabo), ayatungukire Armateya, omungi gwo mubayuda, ogwa baga gurindabilize obukama bwa Ruhanga.52Oyu muntu, yayegera Pilato, yamusaba ngo amuhereze omibiri gwa Yesu. 53Ya muhanura, kandi ya gusemba kurungi, aragubika muchituro echabaga chombekirwe mw'ibale, omwe habaga hatakazikwagwa omuntu n'omwe.54Chabaga chili echiro ch'okwitegura, obwe n'esabato yayilikwenda kuhika. 55Abakazi, ababaga bayizire nabo kuruga Galilaya, bamukuratire, kandi baleba echituro noko omubiri gwe gwarambikwa. 56Bataha no kutandika kutegura amagazu hamwe n'amazuta, obwe echiro ch'esabato baruhuka kukuratana n'amategeko.

Chapter 24
1Hachiro chokubanza che sande, ubusese kalekale, bayizire hachituro, balikuleta omugazu gwo babaga bategwire. 2Basanga ibale lyahachituro balyihizeho balitere hale. 3Bayingira muchituro, aliko basanga omubiri gwa Yesu gutalimo.4Batangara habw'ag'amagambo, abantu babiri bayemelera hamusike nabo, bazwere ibizwaro bwomweru chane. 5Abakazi babaga bine obutinyi, binamire, babuz'abo abakazi, habwenki mulikusaka omuntu muzima mubantu bafire?6Ntawe araha, ahubwa, yazukire! Mwibuke amagambo go yagambire namwe achali Galilaya. 7alikugamba ngo, Omwana wa Adamu ahenebwe atangwe mumikono ya bakozi b'ebibi; abambwe, nahachiro cha kasatu, azuke.8Abobakazi bayibuka ago magambo. 9bamara basubula, baruga ow'echituro, balikugambirana, agamagambo gona, abo ikumi n'omwe n'abandi bona. 10Mariya Mangdalena, Yohana, Mariya nyina wa Yakobo, n'abandi bakazi hamwe nabo bagambira entumwa amagambo.11Aliko ey'enkuru yaba nke yobaragire hantumwa,, ntaho bayikirize abo bakazi. 12Naho Petero yayimuka, yayiruka alikuza o'echituro, yarunguliza yaleba mu, yaleba embenda yo babaga bamuswekire kusa. Petero obwe yarugaho yaza muka owe. yatangara ngo mbewi bwaba!13kandi leba, babiri muntumwa ze babaga balikugenda echo chiro mucharo chimwe echobaleta Emausi, chabaga chirihagufu mu stade mukaga kuhika Yerusalema 14Baganira bobenyine hareby' ebintu batungukire.15Babere balikuganira, no kubuzanya ebubuzo, Yesu wewenyine yabicundira yagenda nabo. 16Aliko ameso gabo gabaga gahumire kugira ngo batamumenya.17Yabagambira, nimagambo ki go mulikuganirira mulikugenda? Bayemelera aho, balikurebekana ko basasire. 18Omwe wabo, izina lye Cleopa ya musubiza," niwe muntu mwenyine muno muli Yerusalema atalamenya ebintu ebwabere kunoya mwebi biro?19Yesu yababuza, "amagambo ki"? bamusubiza;" amagambo ga komoka hali Yesu omunazareti ayabaga omuhanuzi, omubasi wa mubikorwa na mumagambo, wa m'ani mubi buzo, Ruhanga n'abantu bona. 20Aliko abakuru b'abambali, hamwe n'abategechi betu ko bamutangire kuchirwa orubanza rw'okufa nokumubamba.21Aliko twayikirize ko niwe alya bahira mu businge Isiraeli. Ingo hale naga gona, mbwenu n'echiro cha kasatu kuruga aga magambo gaboneka.22Aliko kandi abakazi runanka, bowenyu batutinisize, bagire ha chituro mubusese chane. 23Babere babura omubiri gwe bayiza balikugamba ngo balebire mubiroto abamarayika balikubagambira ngo we nimuzima. 24Abandi abaseza ababaga hamwe natwe, bagire ow'echituro, nabo baleba koko abakazi bagambire, aliko tabamulebire.25Yesu ya bagambira, ati," mwebw'abantu batin'obwenge n'abin'emitima egumire habwokwikiriza ebintu byona bilikugambibwa n'entumwa. 26Mbesi, tabyabisemererwe Yesu abonabone habw'ebi bigambo no kwingira mu buhimbisa bwe? 27Bwanyuma, kutandika kuruga hali Musa n'ezind'entumwa zona, Yesu yabagambir'ebigambo bilikumuleba mubihandikirwe byona.28Babere bayenda kuhika mumuruka, okwe eyo babere balikuza, Yesu yayibuzabuza nkalenda kutambura mumeso. 29Aliko bamwiragiriza, bagamba, " yikara hamwe natwe. Bwabulikwenda kuba hamugoroba, n'echiro chabaga chilenda kutaha. Yesu yagenda kwikara nabo.30Byarebekire ngo, obw'obwire yayikere nabo kulya nabo, yakwata omukati, yagusimira, yaguhenda, ya baha. 31Habwecho, ameso gabo gahumuka, bamumenya, yaligita aho n'aho mumeso gabo. 32Babuzanya ibo hal'ibo, habw'emitima yetu tayayakire mulitwe, obwire obyo yaganirire natwe muzira, obwire byo ya tuvumbulire ebyandiko?33Bayemera mulongwe mwanya, baragaruka Yerusalema. babasangayo abo ikumi n'omwe bali hamwe, n'abandi babaga balihamwe nabo, 34Bagamba, "Mukama ya zukire mazima mazima, yamubonekere Simoni" 35Obwe babagambira ebyabere mumuhanda, koko Yesu yayimenyesize okwe, ya henda omukati.36Obwire byo babere balikuganira ag'amagambo, Yesu obwe ya yemerera hagati yabo, ya bagambira, "Obusinge bube mulimwe." 37Aliko batina nokwizura obutini, batekereza ngo sana barebire omutima.38Yesu ya bagambira, habwenchi mwemerez'emitima? habwenchi amagambo gaba mingi mumitima yenyu? 39Mulebe amaguru gange n'emikono yange habwokuba ninyowe, mulebe omutima ntagwine enyama na magufa, koko mulikundeba nyowe kokondi. 40Yabere ya mara kugamba kucho, yabereka emikono na maguru ge.41Babaga batakabere kugira ebyisimo bichangene nokutahikiriza, nokutangaza, Yesu ya bagambira, mbesi mwine echintu chona echokulya? 42Bamuha echiche ch'ihere chokizwe. 43Yesu ya chikwata, ya chilira mumeso gabo.44Yabagambira, "bona babaga hamwe, nabagambire byona ebyandikirwe mubiragiro bya Musa na bahanuzi na Zaburi echiminyirwe kuhika".45Nahabwecho ya yigura obwenge bwabo, kugira babase kumenya eby'andikirwe. 46Yabagambira, "kobyandikirwe ngo Kristu abonabone, nokuzoka kuruga mubafu ebiro bisatu. 47nokwihana n'embabazi z'ebibi zihenibwe kuhulirwa mw'izina lye mumahanga gona, kutandikira Yerusalema.48Mwebwe murabazulizi kandi abahamya bagamagambo. 49Leba, nabatwalira endagano ya Tata wange hano. Aliko, mulindire aha Yerusalemu, kuhika aho mulyabonera amani kuruga higuru.50Hanyuma Yesu ya bibember'aheru ya batwara muli Betaniya. yarambura emikono ye higuru, 51ya bagambira, ko yabaga alikubaha emigisa, ya basiga yatwarwa mw'iguru.52Mbwenu bamuramya, basuba Yerusalema balikwisima chane. 53Bagumizamo kubayo m'itambiro balikuhereza emigisa Rihanna.

## John

Chapter 1
1Hantangiro habagaho igambo, neri gambo lyabaga na Ruhanga, neri gambo yabaga Ruhanga. 2Eri gambo, lyabaga na Ruhanga muntandiko. 3Ebintu byona byahangirwe habwalyo, hatali habwalyo ntachintu nachimwe chohangirwe.4Munda yerigambo habagamo amgara, namagara gabaga orumuri rwokumurikira abana babantu bona. 5Izoba rilyamurikira omwirima, kandi omwirima tagwabasize kulizimya.6Hariho omuntu yatumirwe kuruga owa Ruhanga, ayaretwaga Yohana. 7Yayizire nk'omuzurizi kuhamiriza orumuri kugira bona babase kwikiriza hakumuhinguriraho. 8Yohana tayabaga orwe rumuri, hubwa yayizire kutanga obuzurizi bw'orumurikiro.9Orwe rumuri, rwabaga orumurikiro rwamazima orwyizire munsi narwe rukamurikira buri muntu wena.10Yabaga munsi,, nensi ya hangirwe habubasabwe, nensi tayamumenyire. 11Yayizire habw'abantu be n'abantu be ntabamwakirire.12Abayikirize izina lye habwacho yabahere amazima g'okuba abana ba Ruhanga. 13 Abazerwe hatali habw'esagama ninga hakwenda kw'omubiri, ninga kwenda kw'omuntu, kwenda kwa Ruhanga wenyine.14Eri gambo lyakorwa omuiri yaba natwe, obugabe nk'obw'omuntu wenka ayayizire kuruga owa tata, ayizwire obusasizi n'amazima. 15Yohana yahamirize hari we, ya terire enduru alikugamba oyu niwe nagambire enkuru ze ndi kugamba: "oriya arikwiza enyuma zange ni mukuru harinye, habwokuba yabereho mbere yokubaho kwange."16Habwo kuruga mu kuhikirirakwe, twena twabwene haribusa empano muzindi mpano. 17Echiragiro charetirwe ha kurabira hari Musa. Kusasirwa hari busa n'amazima byaletirwe na hari Yesu Kristo. 18Nta mwana w'omuntu yabwene hari Ruhanga habwire bwena, omuntu wenka anariwe Ruhanga, ali mu chifuba cha tata, yamukora iwe kumenyekana.19obu nibwe buzurizi bwa Yohana obwire bw'abatambi n'abalawi abatumirwe ewe n'abayahudi ku mubuza: " Weho orinde?" 20Ntakusitasitara, ntakuhakana, niho yasubize: "Nyewe ntandi Kristo". 21Nikwe kumubuza, "mbwenu iwe orinde obu bwire? Iwe ori Eliya?" Ya gamba: "Ntandi we". Bagamba, iwe or'omuraguzi? Yabasubiza "Ingaha"22Bamugambira, "Weho orinde kugira tuhe abatutumire echisubizo? Wayihamiriza weho wenka?" 23Yagamba nyewe nd'iraka lyari murwangara: "mutebekanise omuhanda gwa Mukama kok'omuraguzi Isaya yagambire."24Obwe habagaho abantu kuruga mu bafarisayo ba mubuza n'okugamba: 25"Habwenki orikubatiza weho niba otari Kristo ninga Eliya ninga omuraguzi?"26Yohana yabasubiza arikugamba, "Ndi kubatiza mumezi. Ni kokwe murimwe ayemerere omuntu owomutaramenya. 27Oyu niwe arikwiza enyuma zange nyewe ntampenibwe kusambura emigoyi y'ebiryato bye." 28Ebintu ebyo bya korirwe Betaniya, enseri ya Yordani, aho niho Yohana yabatirizaga.29Obwire bwa yiyongereho Yohana yarebire Yesu arikwiza ewe arikugamba, "Leba omwana Omwana wentama wa Ruhanga ayikorere ebibi byensi! 30Oyu niwe nagambire enkuru ze ndi kugamba, alikwiza mu nyuma zange nimukuru harinyewe, habwokuba yabere ntakabereho. 31Tanamumenyire iwe, alikwe bwakorirwe kucho kugira oswekurwe mu Isreli, koko nayizire ndi kubatiza mu mezi."32Yohana yazurire, narebire Omwoy'orikwera arikusuma kuruga mwiguru arikususa n'enkombe, yayemerere higuru ye. 33Nyewe tanamwibukire alikwe niwe yantumire kugira mbatize mu mezi agoyangambire, oriya worareba Omwoyo arikwera ya suma n'okwemerera. 34Nareba nazurira k'oyu n'omwana wa Ruhanga.35Kandi obwire bwa kuratire Yohana yabaga ayemerere n'abegi be babiri, 36bareba Yesu arikugenda na Yohana ari kugamba, "Leba, omwana w'entama ya wa Ruhanga!"37Abegi babiri bamuhurire Yohana alikugamba ebi bakuratire Yesu. 38Kandi Yesu yareba enyuma yareba abo begi bamukuratiire, yabagambira, "Murenda ki?" Basubiza "Rabi" (rifutwire "Omwegesa"), "otwire he?" 39Yabagambira, "Mwize murebe." Banaragenda kureba aho hantu hoyabaga atwire, bayikere nawe echochire, zabaga zirikuba nka saha ikumi.40Mumweza mulibali babili bamuhulire Yohana alikuganira bamara bamukurata Yesu yabaga ali Andrea, mwozo wabo Simoni Petero. 41Yaleba mwozo wabo Simoni yamugambira, twa mubona Masiya "ririkufutura Kristo." 42Yamuleta owa Yesu ya muleba ya gamba, weho oli Simoni omwana wa Yohana. "Oletwa Kefa", (rifutwire Petero).43Muchiro chayiyongere ho Yesu elikwenda kuza Galilaya, yamubwene Filipo yamugambira, nkurata nyewe. 44Filipo yabaga omutaka wa Bethesaida, mu karo ka Andrea na Petero. 45Filipo ya bwene Nathanaeli ya mugambira, twa mubona owo Musa yahandikire enkuru ze mu chitabo chebiragiro n'abaraguzi. Yesu omwana wa Yosefu, kuruga Nazareti.46Nathanaeli yabuza echintu chirungi choretwa Nazareti? Filipo yamugambira, choyiza olebe. 47Yesu yamuleba Nathanaeli alikwiza ewe alikugamba, leba omuisraeli mazima mazima atine obubehi muriwe 48Nathanaeli ya mugambira, wamenya kute nyewe? Yesu ya subiza n'okumugambira, "Filipo atakakwetire wari hasi y'echiti, nanakulebire."49Nathanaeli yamusubiza, "Rabi weho or'omukama wa Israeli!" 50Yesu yasubiza yamugambira, habwokuba nakugambire nakulebire hasi y'echiti, n'amazima wayikiriza? Orareba ebikorwa bihangu harebi. 51Yesu yagamba, "mwikirize mwikirize nabagambira murareba iguru ririkwiruka n'okureba Malaika bali kutembe n'okutemburuka higuru lyo mwana wa Adamu."

Chapter 2
1Nyuma y'ebiro bisatu, habereho obugenyi okwe Kana ya Galilaya na nyina wa Yesu yabaga yo. 2Yesu n'abegi be babaga betirwe mw'obwe bugeni.3Ko babere bahwerwa davai, nyina wa Yesu ya mugambira, "tabine divai." 4Yesu yasubiza, omukazi oyu arankwataho enchi nyewe? Obwire bwange nyewe tabukahikire. 5Nyina yagambira abakozi, chona charabagambira mu chikore.6Habagaho enyungu mukaga zamabare eyabaga etebekanisizwe kunaba mwobwe bugenyi bwa bayahudi, birinyungu emweza yabaga eyizwizwe ne nzio ibiri ninga isatu. 7Yesu yagambira abo bakozi, muzizuze amezi ezinyungu zamabare. Bazizuza mpaka ha mutwe. 8Yabagambira abakozi: "Mukwate mingi mutwarire ha w'omwegesa mukuru wabagurusi."Bakora kobabagambire."9Omwegesa mukuru yagarorize ago mezi agahindwirwe nokuba divai, kwihaho tayamenyire eyogarugire (alikwe aba bakozi bagatahire aga mezi bamenyire eyo garugire). Ya yeta nyir'obugenyi 10yamugambira, buri muntu yatandika kugabira abantu divai ndungi bamara kusinda akaguma arabaha divai etabonere. Aliko weho wabikire divai ebonere kuhicha buti.11Echiratangaza echi cha Kana ya Galilaya n'entandiko y'ebiratangaza bya Yesu, arikuswekura ebiringi bye, nikwokwe abegi be bakwirikize.12Nyuma yechi, nyina we, bozo babo n'abegi be bagire mu karo ka Kapernaumu bayikara okwe ebiro bike.13Obwe bwire Pasaka yabayahudi yabaga erenda kuhika, nikwe Yesu yagire Yerusalemu. 14Yabugana abaragurisa ente n'entama n'enkombe mwitambiro.15Yesu yakora omuzereti gwamafundo, arabirukaho ababaga mwitambiro, abagurisisaga entama n'ente. Yayata esente zab'ahinduraga esente n'okubirindura emeza zabo. 16Habagurisa enkombe yabagambira mutware bino bintu hare na hano hantu mureke kukora enzu ya tata mwa katare.17 Abegi be baribuka ko byabaga bihandikirwe, "Ihari ly'enzu yawe lilyandya." 18Abakuru babayahudi basubiza, bamugambira, n'ebitangeze biheya byorerekana habwokuba orikukora ebintu binoya? 19Yesu yabasubiza, "Musenye eritambiro nanye ndalyombeka mu biro bisatu."20Niho abakuru babayahudi bagamba, "lyayombekirwe mu mwaka makumwane na mukaga nawe wagamba ko lyalyombeka mu biro bisatu?" 21Nobo yagambire itambiro, Iwe yagambire itambiro arikumenyesa omubirigwe. 22Nikwe hamuheru ya hamuheru gwokuzoka kwe kuruga mubafu, abegi be bayibuka ko yabagambire ebyo, bayikiriza ebyahandikirwe na kamenyeso ko Yesu yabaga yamarire kugamba.23Niho yabaga Yerusalemu obwire bwa Pasaka, obwire bw'obugenyi abantu bingi bayikiriza izina lye, bamara kureba ebikorwa bye ebyoyakorire. 24Alikwe Yesu tayabisibire habwokuba yabamenyire nk'abana b'abantu bona. 25Tayayitagire buriwena kubagambira habirikubakwataho nka bana b'abantu habwokuba yamenyire echiri munda yabo.

Chapter 3
1Habagaho omufarisayo ayayetwaga mwizina Nikodemu, omweza mu ntumwa z'echaganda cha bayahudi. 2Omuntu oyuyabaramire Yesu muchiro yamugambira "Rabi" turamenya k'oromwegesa arugire owa Ruhanga, habwokuba nta muntu yokora ebitangeze nkebi atari na Ruhanga,3Yesu yamusubiza "Ikiriza, ikiriza, omuntu tayobasa kwingira mu bukama bwa Ruhanga atazerwe omurundi gwakabiri" 4Nikodemu yagamba, chirabasikana omuntu kuzarwa yabere omugurusi? Arabasa kusuba munda ya nyina omurundi gwa kabiri azarwe, kuteya arabasa?5Yesu aramusubiza, yikiriza, yikiriza, omuntu atazerwe mumezi na mumutima talyataha Mubukama bwa Ruhanga.6Echizerwe n'omubiri, n'omubiri, n'echizerwe n'omutima nacho n'omutima.7Otatangara habwokuba nakugambire, ohenibwe kuzarwa omurundi gwa kabiri.8Omuyaga guhindaga hona ho gulikutungama niraka lya gwe muka lihurira alikwe toramenya hogulikuruga ninga hogulikuza. okwe nikobiri kwohari wena yazerwe n'omwoyo.9Nikodemu aragarukamo alikugamba ebintu ebyo byo basikana kute?.10Yesu yamusubiza, weho or'omwegesa wa Isiraeli mbwenu toramenya aga magambo?11Yikiriza, yikiriza nakugambira echo turamenya turachihamiriza hacho twalebire. alikwe tamurikwikiriza obuzurizi bwetu.12Niba nabagambira ebigambo byensi mutikirize, murabasa kwikiriza niba nabagambira ebigambo byo mwiguru? 13Habwokuba nta muntu ya tembire mwiguru hatali ayasumire omwana wa Adamu.14Ko Musa yaterwire enzoka mu rwangara ni kw'omwana wa Adamu alyaterurwa. 15Kugira ng'abaramwikiriza babon'amagara gatarahwaho.16Habw'okuba Ruhanga ya kundir'ensi, nikwe yatangire omwana wayine kusa, kugira ngaramwikiririza atabura alikwe agire amagara gatalyahwaho. 17Habw'okuba Ruhanga tayatumire omwana we kugira ngachir'orubanza ensi, alikwe kugira ngwensi erokoke nawe. 18Alyamwikiriza talyachirw'orubanza. Ataramwikirize ya mara kuchirw'orubanza habwokuba takalyikirize izina lyo mwana wa Ruhanga.19Echi nicho chilikutuma bachirw'orubanza habwokuba orumuri rwayizire hansi, alikwe abana babantu bayenda omwirima kukira orumuri habw'ebikorwa byabo bibi. 20Buli muntu akorag'ebibi ayangaga orumuri, kandi ntayoyiza ahar'orumuri kugira ko ebibi bye bitalebeka aheru. 21Alikwe akoraga amazima ayizaga mu rumuri kugira ng'ebikorwa bye birebekane ko bya korirwe muburungi bwa Ruhanga.22Nyuma yaho Yesu hamwe n'abegi be bagire munsi ya Yudea. Okwe yamarireyo obwire hamwe nabo kandi yabaga ali kubatiza. 23Nikwe Yohana kandi yabaga alikubatiza mu mugi gwa Enon, hagufi na Salim, habw'okuba habagaho amezi mingi. 24Habw'okuba Yohana yabaga atakanagirwe mu chihome.25Haratunguka kutahurinkana mu begi ba Yohana n'omuyahudi habw'ebiro bikuru byo kuhikirira. 26Baraza owa Yohana bamugambira: "Rabi, ayarenseri y'amezi ga Yordani, ayahamirize enkuru ze, leba, alikubatiza bona bagenda bamukurata."27Yohana yamusubiza: omuntu tayobasa kukwata echintu chona yaba atachiherwe kuruga mwiguru. 28Imwe mwenka mulikuhamiriza ko nagambire, ko ntandi Kristo, hubwa natumirwe mu meso ge.29Ali n'enyarame, niwe Mukama w'enyarame, alikwe munywani w'omukama w'enyarame, niwe ayayemerere n'okumuhurira, yayisimira iraka lya mukama w'enyarame. 30Mbwenu kwisima kwangye kwahika. Iwe ntayayine echizibu chihangu habwa nyewe kutanguza, Iwe ni mukuru nyewe ndi muto.32Iwe ahamirizaga ebyo ya rebire n'okuhulira, alikwe tahine ayikirizaga okuhamiriza kwe. 33Wena ya kwatire obuhamwa bwe yayikirize ko Ruhanga n'amazima.34Habwokuba ayatumirwe na Ruhanaga agambaga amagambo ga Ruhanga. Habwokuba tayatanga Omwoyo ali Kwera ha munzani. 35Tata yamukunda omwana, nawe yamuha byona mu mukono gwe. 36Amwikirize omwana ayine amagara gatarahwaho, atamwikirize omwana talyaleba hamagara gatalyahwaho, hubwa echihano cha Ruhanga chilyamwikalira.

Chapter 4
2(alikwe Yesu we wenka tayabatize hubwa begi be), 3Yarugire Yudea, yagenda enzira ze kuhika Galilaya.4Kandi yabaga atine ebitekekateko byo kuraba hagati ya Samariya. 5Anarahika mucharo cha Samaria, ahetwaga Sikari, bugufi na lya rima lyo Yakobo yahere Yozefu omwana we.6Naho habagaho echidiba, cha Yakobo, niho Yesu kabwokuba ya yaruha harugendo rwe, yayikara muchidiba. Zabaga zilikwenda kuba saha mukaga. 7Haliza omukazi w'omusamaria kutaha amezi. Yesu yamugambira : "Impa mezi nywe." 8Habw'okuba abegi be babaga bagire ku gura ebyokulya.9Owe mukazi w'omusamaria aramugambira, byaba kute weho omuyahudi kunsaba amezi, nyewe ndo mukazi w'omusamaria? (habwokuba abayahudi tabazwangene n'abasamaria.) 10Yesu arasubiza aramugambira: "homenya empano ya Ruhanga, n'eya kugambire impa amezi nywe, waramusaba Iwe, nawe yarakuha amezi g'amagara."11Omukazi arasubiza, Mukama toyin'echokutahiramu n'echidiba ni chirengwe, mbwenu wagabona nkahe amezi gamagara? 12Mbwenu weho orimukulu hali tata wetu, n'abana be, n'enyama ze?13Yesu yasubiza ya mugambira, buli muntu yanywa harag'amezi talyahulira iruhu, 14kandi hubwa aga mezi agondyamuha galyaguma mundaye esoko ya mezi go kutura galikusuma buri zoba gatine omuheru.15Owe mukazi ya mugambira, Mukama, nasaba ago mezi ntahulira iruhu elindi zoba kandi ntasuba kubonabona ndi kwiza kutaha amezi hanoya. 16Yesu yamugambira: "genda ozekwet'omuseza wawe, wamara ogaruke."17Omukazi ya mubarira, ntanyine omuseza, Yesu yamusubiza, wagamba kurungi, tanyine omuseza, 18habw'okuba yabaga ayine abaseza batanu, n'omuseza w'orinawe buti ntar'owawe, muriri gambo wagamb'amzima."19Omukazi ya mugambira, Mukama nareba weho k'oromuraguzi.20Batata betu bamuhimbisaga hamusozi ogu alikwe mwebwe mwagamba ko Yerusalemu niho harangibwe kufukamirwa.21Yesu ya musubiza owe mukazi, "nyikirize, obwire burikwiza obwo mutalyabasa kufukamira tata murogu musozi ninga Yerusalemu.22Mwebwe abantu murikuramya echomutaramenya olikwe twebwe turikuramya echo turamenya habw'okuba ku rokoka kwaruga habayahudi.23Nikwe obwire bulikwiza nabuti buli hano obwire bw'abalikufukamira amazima barafukamira Tata mu Mwoyo olikwera na mu mazima habwokuba Tata alikuronda abantu b'omulingo nk'ogwe kub'abantu be kuba baramufukamira.24Ruhanga n'omwoyo alikwera n'abali kumufukamira bahenibwe kumufukamira mu mwoyo alikwera n'amumazima."25Omukazi ya mugambira ndameya ko Masiya ali kwiza, (alikwetwa Kristo). Oyu kwaraba yayiza aratugambira byona.26Yesu yamugambira nyewe w'olikugamba nawe niwe.27Obwe bwire abegi be baragaruka. Nabo batangara kureba yalikuganira n'omukazi, alikwe ntawe yayigerize ku mubuza "orenda chi?" "ningwa habwenchi olikuganira n'oyu mukazi?"28Nikokwe omukazi arasiga enyungu ye aho aragenda mu chaaro aragambira abantu, 29"mwize mulebe omuntu yandagulire ebintu byange byona byonakolire, byobasika kuba aliwe Kristo? " 30Baruga mu chaaro bayiza ewe .31Ha bwire bwo musana abegi be bamusaba balikugamba, "Rabi ilya ebyokulya". 32Alikwe Iwe yabagambira, "Nyewe nyine ebyokulya byomutaramenya." 33Abegi bagambirana, tahine eyamuletere echintu chona chokulibwa, ninga baletire?"34Yesu yabagambira ebyokulya byange n'okukora kwenda kw'ayantumire n'okuhicha omulimo gwe.35N'amazima ntamwagamba mbere y'emwezi itano emisiri eraba yayera? Nabagambira mulebe aga malima agahenibwe kwera! 36Asaruraga ahembwaga akarundarunda emisiri habw'amagara gatarahwaho, omweza arabyara, n'ondizo arasarura bona bakisimira hamwe.37Habwokuba eyi migambire n'eyamazima omweza alyabyara ondizo arasarure.38Nabatumire kusarura echo mutakolire. Bamweza bakora omulimo, namwe mwayingira munkwisima mumulimo gwabo.39Mulechi chaaro abasamaria bingi bamwikirize habw'igambo lyo liya mukazi, ayahamirize ko yangambire ebintu byange byonakolire. 40Basi abasamaria babere bamwizira, bamusaba ayikare ewabo, nawe yayikara ewabo ebiro bibiri.41Abantu bingi chane bayikiriza habwigambo lye. 42Bamugambira owe mukazi, twayikiriza talihabw'igambo lyawe kusa; habwokuba natwe twayihulilira kandi twameny'amazima ko niw'omurokozi wey'insi.43Nyuma yebiro bibiri yarugayo yaza Galilaya.44Habwokuba Yesu yahamirize iwe wraguenka ko omuzi tabonaga echitinisa muchaaro che. 45Ko yabere yaruga Galilaya, abagalilaya bamwakira habwokuba balebire ebintu byona byo yakolire okwe Yerusalemu obwire bw'echiro chi kuru, habwokuba nabo bagire mubugenyi.46Basi yahika Kana muli Galilaya, aho yabaga yahindwire amezi kuba divai. Habagaho omu ofisa omweza yabaga ayine omwana w'omulwere okwe Kapernaumu. 47Ko yabere yahulira ko Yesu alikwiza alikuruga Galilaya yamugendera, ya musaba asume n'okumukiza omwana we yabaga alihagufi kufa.48Yesu yabagambira, mutalebire emilimo n'ebisubizo tamuranyikiriza koko? 49Owe mu ofisa yamugambira, suma omwana wange atiza kufa. 50Yesu yamugambira, genda omwana wawe ni muzima. Oyu muntu yagenda yayikiriza igambo lyo Yesu ya mugambire, yamara ya kwata enzira ya genda.51Ko yabere alikusuma, abakozi be bamubugana, baramubalira, "omwana wawe ni muzima." 52Yababuza nibwire chi bwoyabwene kukira. bamugambira "ninyamwebazo na saha musanzu obwire bw'enkohora yamulekwize."53Niho ise yamenyire ko nibw'obwire bwo Yesu yamugambire, "omwana wawe ni muzima". Nikwe iwe n'oruganda rwe bayikirize. 54Echi chabaga echitangaza cha kabiri echo yakolire Yesu obwoyarugaga Yudea kuhika Galilaya.

Chapter 5
1Nyuma yaho habereho echiro chi kuru cha Bayahudi, na Yesu yatama kuza Yerusalemu. 2N'okwe Yerusalemu habaga ebirika hamulyango gw'entama, bilikwetwa murulimi rwe chi hebrania Bethesda nalyolyine ebirika binatu. 3Habagah'omubale muhango gw'abarwere, empumyi, ebilema, n'abasarere babaga balindilire amezi gatagate. 4habwokuba halih'obwire Malaika yasumaga akingira mwago mezi, akagatagasha, ayayingiramo owambere amezi gamara kutagashwa, yachiraga oburwere bwe bwena.5Aho habag'omuntu yabaga arwere omyaka makumyasatu na munane. 6Yesu yabere ya muleba anagire, nawe yamenya ko yamara ebiro binki mw'ezi mbera zo bulwere ya mugambira, olenda kuchira?7Owe mulwere ya musubiza, Mukama, nyewe tanyine omuntu wokunterura nganage mumbirika, amezi gatagashwa, kwihaho obwire bwonayiza nyewe, omuntu ondizo akasuma mbere zange. 8Yesu yamugambira, "yemerera, kwata echitanda chawe, ogende".9Ogwe mwanya owe muntu araba muzima, arakwata echitanda che, aragenda aragenda. Elyo zoba habaga hali ha sabato.10Habwecho abayahudi bamugambira ayachirizwe, elizoba, niha sabato mbwenu weho olikwikolera echitanda? 11Arabasubiza, "ayanchirize niwe yangambire, yikolera echitanda chawe, ogende."12Basuba kumubuza, oriya yakugambire yikolera genda, ninde? 13Alikwe oyu mulwere yachirizwe tayamumenyire, habwokuba Yesu yabaga yamara kugenda atachiri nabo habwokuba ahohantu habagaho abantu bingi.14Nyuma yaho Yesu yamusanga mwitambiro, ya mugambira, leba ko wamara kuchira, otakora ensobe kandi, litasuba kukubona igambo ribi nkeri. 15Owe muntu araza munzira ze, arabagambira enkuru abayahudi ko Yesu niwe yamuchirize.16Habwecho abayahudi barahulira kubi habwa Yesu, habwokuba yachirize echiro che sabato. 17Yabasubiza, "si yange alikukora omulimo kuhika obu bwire, nanye ndi kukora omulimo." 18Habwecho abayahudi bagumizamo kwenda ku mwita, habwokuba tayagayire esabato kusa, hamwe n'echo yamweta Ruhanga ise we, ya yikora nka Ruhanga.19Niho Yesu yabasubize, yabagambira, "mazima, mazima, omwana tayokora igambo iwe wenka hubwa elyoyalebire ise alikukora, habwokuba ebyo akoraga iwe, nibyo omwana akoraga kuchokucho. 20Habwokuba tata yakunda omwana, nawe amwerekaga byona byakoraga, hamwe n'emirimo mikuru ch ane kusumba eyo arayimwereka, kugira namwe mulebereho.21Habwokuba tata azoraga abafu n'okubaha amagara, nikokwe n'omwana ahaga amagara abarenda. 22Kandi tata ntali kuchira omuntu wena orubanza, hubwa yamuhere omwana achire orubanza abantu bona 23kugira abantu bona bamuhe echitinisa omwana ko bahaga echitinisa tata. Atahere echitinisa omwana tayachiha ise ya mutumire.24Yikiriza nabagambira, Ayahulire igambo lyange n'okulyikiriza, ayine amagara gatalyahwaho, ningwa talyachirwa orubanza, hubwa yaruga mu rufu yayingira mu magara gatalyahwaho.25Yikiriza, yikiriza, nabagambira, obwire bulikwiza kandi buliho, abafu ko balyaba bahulira iraka ly'omwana wa Ruhanga, nabaliya balihulire balyagira amagara.26Nikokwe tata ayine amagara muli we, ni kokwe yahere omwana kugira amagara muli we. 27Nawe ya muha echiragiro cho kucha orubanza habwokuba n'omwana wa Adamu.28Mutazana mu magambo ago habwokuba obwire bulikwiza abali mubituro bona barahulira iraka lye. 29Nabo balyazoka, abakolire ebirungi bazokere amagara gatalyahwaho, na baliya bakolire ebibi bazokere kuchirwa orubanza.30Nyewe tanokola igambo nyenka. ko nahulire nikwe nchaga orubanza, n'orubanza rwange n'orw'amazima, habwokuba tandi kuronda kwenda kwange, hubwa kwenda kw'ayantumire. 31Nyewe ndikwihamiriza nyenka, kwihamiriza kwange tar'amazima. 32Haliho ondizo alikumpamya, nawe ndamenya ko kumpamiriza kwe n'amazima.33Mwebwe mwatumire abantu owa Yohana, nawe ya zurira amazima. 34Tarokwandikira obuzurizi bwa bana b'abantu, alikwe ndikugamba ga kugira mubone ku rokoka. 35Yohana iwe n'etodoba eyakaga n'okumurika, namwe mwayendire kuhimbisa orumuri rwe mubwire buke.36Alikwe obuzurizi bwonyine nyewe niburungi kuchira obwa Yohana, habwokuba omulimo gwo yampere tata kugira ngumare, emilimo yo yenka yondikukora, elikunzurira ko tata yantumire. 37Na tata yantumire nawe alikunzurira. Iraka lye tamwalihulire habwire bwena, n'okususa kwe tamwakulebire. 39Muli kusoborora ebihandikirwe habwokuba muramenya ko mw'ebyo bihandiko mwine amagara gatarahwaho, kandi ebyo bihandiko bilikumpa obuzurizi. 40Ninga tamulenda kwiza ewange mubone amagara gatarahwaho.41Nyewe tandikwakira oburungi habana b'abantu. 42Alikwe nabamenyire mwebwe ko tamwine rukundo rwa Ruhanga mulimwe.43Nyewe nayizire hizina lya tata wangye, ninga mwebwe tamukamwikirize, ondizo alikwiza mwizina lye wenka, murakira owe. 44Mubasize kute kwikiriza imwe mulikuhana ebitinisa imwe halimwe, alikwe tamulikuronda echitinisa chilikuruga owa Ruhanga wenka?45Mutagira ko ndabarega owa tata, hariho abaregaga nawe ni Musa, abamwikirize imwe. 46Habwokuba mwaba mwikirize Musa, mwamurnyikiriza nyewe habwokuba iwe yahandikire enkuru zangye. 47Alikwe mutikirize ebyandiko bye, mulyayikiriza amagambo gangye kute?

Chapter 6
1Nyuma yaho, Yesu yaza munzira ze ha nseri y'enyanza ya Galilaya, nayo niyo ya Tiberia, 2Abantu bingi bamukurata habwokuba balebire ebikorwa bye bitangeze ebyo yakolere abarwere. 3Na Yesu yatungama omusozi, yayikara okwe n'abegi be.4Ne Pasaka echiro chikuru cha bayahudi, chabaga hagufi. 5Niho Yesu yabere ya burura ameso yaleba higuru yaleba abantu bingi balikwiza ewe, yagambira Filipo, tugure nkahe emikati, aba bantu babone echokulya? 6Nalyo yaligambire alikumugerageza, habwokuba iwe yamenyire ech'arakora.7Filipo yamusubiza, emikati ya magan'abiri tayira bahaza, buli muntu abone kake kusa. 8omwegi we omweza muli bo, Andrea, mwozo wabo Simoni Petero, yamugambira, 9Alihano omwana ayine emikati itano n'amahere abiri, alikwe ezi n'enki haba bantu nkaba?10Yesu yagamba, mubikaze abantu. Aho hantu habagaho amababi mingi.asima, Niho abaseza ba yikara, abingana ebihumbi bitano omubale gwabo. 11Niho Yesu yakwatire eyo mikati, abagabira abikere, n'abandi amahere kokwe babaga balenda. 12Nabo ko babere bahaga, ya bagambira abegi be, murundarunde ebichweka byasigere hatagira echabura.13Banara birundarunda, balizuza endeguzo kumi n'ibiri by'ebichweka by'emikati itano ebyasigere habalire. 14Mbwenu abantu abo, kobabere baleba ebikorwa byo ya kolire bagamba mazima oyu n'omuraguzi alikwiza munsi. 15Niho Yesu yabere yamenya ko balenda kwiza kumukwata kugira bamukole omukama, yaza hamusike, yaza ha musozi wenka.16Ko habere haba mu mugoroba, abegi be basuma mu nyanza. 17Bara temba mu bwato, baratandika kwambuka enyanza kulengera Kapernaumu. Habaga hamara kuba omwirima, obwe bwire Yesu atakabiziire. 18Enyanza eratandika ku sisikara habw'omuyaga mwinki.19Ko babere bamara kugenda nke metere makumy'abiri ni tano changwa makumy'asatu, balebire Yesu alikugenda higuru y'enyanza alikwiza hagufi n'obwato, kandi batinire. 20Nawe yabagambira, ninye mutatina. 21Bayenda ku mwakira mu bwato namukanya kake obwato burahika enseri.22Mukasese kaho, echikwiri chabaga chir'enseri y'enyanza balebire ko nta rindi lyato liri mu mezi lirikwiza kwihaho elyo kusa limwe. Kandi Yesu tayatahire murelyo lyato hamwe n'abegi be, bagendire ibo benka. 23Alikwe hayiza agandi mato kuruga Tiberia kuhika hagufi na hahandi aho balirire emikati, obwire bw'omukama yasimire.24Alikwe echikwiri ko chabere chaleba Yesu ko taliyo ninga abegi be barataha mu lyato ibo benka, baraza Kapernaumu bali kuronda Yesu. 25Kuhikaho bamulebire enseri y'enyanza, baramugambira, Rabi, wayizire kunoya lyari? .26Yesu yabasubiza, yagamba, "mazima, mazima, nabagambira muli kundonda tali habwokuba ebikorwa byange, ni habwokuba mwa lire emikati mwahaga. 27Mutachikolera emilimo echokulya chokusisikara, mukolere echokulya chamagara gatarahwaho, echomwana wa Adamu yabaha, habwokuba niwe yaterweho kusayinigwa na tata.28Mbwenu yabagambira, tukole kute kugira ngo tubase kukola emilimo ya Ruhanga? 29Yesu yamusubiza, yamugambira, ogu nigw'omulimo gwa Ruhanga mu mwikirize ayatumirwe nawe.31Ba tata betu balire e mana mu rwanga koko byandikirwe, yabaha ebyokulya bya mwiguru kugira mulye.32Yesu yabagambira, yikiriza, yikiriza, nabagambira, tali Musa yabahere ebyokulya bya mwiguru alikwe ni tata abahaga imwe ebyokulya bya mazima ebirugaga mwiguru. 33Habwokuba echokulya cha Ruhanga n'echirugaga mwiguru n'okuha ensi amagara gatalyahwaho. 34Baramugambira, Mukama, buli zoba otuhe echolya ch'amagara.35Yesu yabagambira, ninye omukati gw'amagara, ayayiza ewange talyaleba enzara, nabulyomweza alyayiza ewange talyalebe enzara n'alyanyikiriza talyahulira iruhu. 36Alikwe nabagambire ko mwandeba kandi mwayanga kwikiriza. 37Bona bo yampa tata balyayiza ewange kandi tandyanaga aheru omuntu wena yayiza ewange.38Habwokuba tanayizire kukola okwenda kwangye alikwe, okweda kw'ayantumire. 39Okwenda kw'ayantumire n'okutanaga omuntu nangwa n'omwe ha bo yampere alikwe mbazore ha chiro cha hamuheru. 40Habwokuba okwenda kwa Ruhanga, nikwoku buliwena yaleba omwana wa Ruhanga n'okumwikiriza agire amagara gatalyahwaho nanye ndya muzora ha chiro cha ha muheru.41Abayahudi bamugirira itima, habwokuba yabagambire nyewe nd'echokulya cha sumire kuruga mwiguru. 42Bagamba mbesi oyu tiwe Yesu omwana Yozefu, owoturamenya ise na nyina? Mbwenu alikugamba chi oyu nasumire kuruga mwiguru?43Yesu yasubiza, yabagambira mutagir'itima imwe halimwe. 44Nta muntu arabasa kwiza ewange, atakurwirwe na tata ayantumire; nanye ndya muzora ha chiro cha ha muheru. 45Byahandikirwe mubaraguzi, bona balyaba bayegesizwe na Ruhanga mbwenu buli muntu alyahulira n'okwega owa tata alikwiza ewange.46Nta n'omuntu n'omwe yalebire Tata kwihaho owe yarugire owa Ruhanga; iwe yalebire Tata. 47mazima,mazima, nabagambira ayayikiriza ayine amagara gatalyahwaho.48Ninye omukati gw'amagara. 49Ba so wenyu balire mana mu rwangara bafa.50Nd'omukati gw'amagara gwasumire kuruga mwiguru, omuntu yagulyaho talyafa. 51Nd'omukati gw'amagara ogwasumire kuruga mwiguru. buliwena yalya haligwe, alyagira amagara gatalyahwaho. Omukati gwo ndyatanga n'omubiri gwangye kugira ensi egire amagara.52Abayahudi bara singana ibo haribo balikugamba, yobasa kute kutuha omubiri gwe tugulye? 53Niho Yesu yabagambire, mwikirize, mwikirize, nabagambira, mutagulire omubiri gw'omwana wa Adamu n'okunywa Esagama ye, tamwine amagara mulimwe.54Alyaga omubiri gwangye n'okunywa Esagama yangye ayine amagara gatarahwaho, nanye ndya muzora ha chiro cha hamuheru. 55Habwokuba omubiri gwangye n'echokulya ch'amazima. 56Alyaga omubiri gwangye n'okunywa Esagama yangye ayikaraga muli nye nanye nkikara muli we.57Ko tata alimuzima ayantumire nyewe, nanye ndi muzima owa tata, nikwe ayandya nyewe, nawe alyaba muzima habwangye. 58Ogu nigw'omukati gwasumire kuruga mwiguru, tali nka ba tata ko balire bafa, alikwe ayalya ogu mukati aragira amagara gatarahwaho. 59Amagamb'ago yagagambire mu sinagogi bwo yabaga alikwegesa okwe Kapernaumu.60Abantu bingi mu begi be babere bahulira, bagamba, eligambo ligumire, ninde yobasa kulihulira? 61Na Yesu yamenya ko mu mutima gwe k'abegi be bali kusasa habweli gambo, aragambira: mwa sisikara ha mutima?62Biraba kuteya ko mulyaleba omwana wa Adamu yagaruka eyo yabaga kare? 63Omutima nigwe gutangaga amagara, omubiri tagwine amagara. Amagambo go nabagambire nag'omwoyo kandi gine amagara.64Alikwe haliho abandi mulimwe atikirize. Habwokuba Yesu yabimenyere kwiha hantangiro yensi ni bande batikirize, nalyamuchisa omutwe. 65Ya subiza yagamba ni habwecho nabagambire ko tahine arabasa kuhika ewange atali tata yamuhere obubasa.66Habwecho, bingi mu begi be bagaruka enyuma, batasendekezana nawe tena. 67Yesu yabagambira abo kumi na babiri: "mbesi namwe mulenda kugenda?" 68Simoni Petero ya subiza: "Mukama, tuze owande? Weho oyine amagambo g'amagara gatarahwaho, 69Natwe twayikirize kandi twamenyire ko niwe ohikirire wa Ruhanga."70Yesu yasubiza mbesi nyewe tanabasobwere muli kumi na babiri, n'omweza mulimwe ni Satani? 71Aho yagambire Yuda, omwana wa Iscarioti, habwokuba niwe alya mulimanganya, nawe n'omweza wabandi kumi na babiri.

Chapter 7
1Hanyuma yaha Yesu yabaga alikugenda muli Galilaya habwokuba tayayendire kuza mu Yudeya, habwokuba abayahudi babaga balenda kumwita. 2N'echiro chikukru cha bayahudi chabaga hagufi.3Bozo babao bamugambira, "ruga hano ogende Yudeya abegi bawe bamenye kumenya emilimo yawe eyolikukora. 4Habwokuba nta muntu akoraga ebintu muchihama nawe wenyine olikuronda kumenyekana. Wakora ebintu nkebi, oyiyereke hareyi nsi."5Habwokuba na bozo babo tabamwikirize. 6Niho Yesu yabagmbire, obwire bwange tabukahikire, alikwe obwire bwenyu buliho ebiro byona. 7Ensi tayobanga mwebwe, alikwe enyagire nyewe, habwokuba nyewe ndi kuhamiriza k'emilimo ye (ensi) nimibi.8Mutarame muzekulya echiro chikuru, nyewe tanatama kuza kulya echiro chikuru, habwokuba obwire bwange tabukahikire. 9Nawe ko yamalire kubagambira ago magambo, yasigere Galilaya.10Na bozo babo ko babere bamara kutarama kuza y'echiro chikuru chiraba, niho nawe yataramire atalikulebwa na buli muntu, alikwe mu chihama (mu bwihiso). 11Niho abayahudi bamurondire halecho chiro chikuru, bagamba, alinkahe owe?12Habaho kwiganyira kwingi muruchiko habwe. Nabandi bagamba, n'omuntu murungi. n'abandi bagamba talikwe, hubwa alikubeha ebiterane. 13Alikwe tahine omuntu yamugambire ameso hagandi, habwokutina abayahudi.14Ko bwabere hagati y'echiro chikuru, Yesu yatarma mwitambiro yatangira kwegesa. 15Abayahudi batangara, bagamba, "yabwene kuteya kumenya obu bwenge atasomire?" 16Niho Yesu yabasubize, yagamba, "okwegesa kwange tar'okwange nyewe, hubwa n'okwa ayantumire.17Omuntu yayenda kukora kwe, aramenya enkuru y'ebyo kwega, ko byarugire owa Ruhanga, ninga ndi kugamba ha mutima gwangye kusa. 18Alikugamba ebya mumutima gwe kusa alikuronda oburungi bw'ayamutumire, owe n'owamazima, kandi muli we tahalimo echibi.19Musa tayabahere amategeko? Ninga tahine n'omweza mulimwwe agahichiga amategeko. Ko mulikwenda kunyita? 20Echiterane chasubiza, ninga oyine omuzimu. Ninde alikwenda kukwita?21Yesu yabasubiza, yabagambira : "Nyewe na kolire omulimo gumwe, na mwe mwena muli kugutangarira. 22 Musa yabahere etohara (alikwe taro kugamba ngo yaruga owa Musa, hubwa owa baswenkuru) namwe muli kusaramura echiro che sabato.23Mbwenu niba omuntu yosaramura echiro che sabato, kugira ng'itegeko ritahendeka, mbwenu ko mundakarire nyewe habwokuba na kirize omuntu echiro che sabato? 24Mbwenu mu tach'orubanza ha kureba aheru kusa, much'orubanza rw'amazima.25Nyuma yaho abantu ba Yerusalemu baragamba, mbesi oyu tiwe balikuronda kugira bamwite? 26Kumbe nawe alikugamba hamugaragaro, ninga taba mugambira echigambo. Chirikubasika abakuru kumenya amazima k'oyu niwe Kristo? 27Alikw'oyu turamenya eyarugire, sana Kristo alyayiza ntawe alyamenya halyaretwa.28Niho Yesu ya telire enduru ye mwitambiro, yayegesa n'okugamba, nyewe muramenya n'eyo naruga murahamenya! Ninga tanayizire habwa nyewe nyenka, alikwe ayantumire n'owamazima, owo mutaramenya mwebwe. 29Nyewe ndamumenya, habwokuba naruga ewe kandi niwe yantumire.30Niho bayendire ku mukwata, alikwe nta muntu ya mwerekire omukono gwe kugira ng'amukwate habwokuba esaha ze zabaga zitakahikire. 31N'abantu bingi muchiterane ba kumwikirize, kandi bagamba alyaba yayiza Kristo alyakora ebitangeze byingi kukira ebyo yakolire iwe? 32Abafarisayo ba saasa bahulira echiterane chiri kugamba habwa Yesu, abakuru babatambi nabafarisayo batuma abakozi kugira bamukwate.33Niho Yesu yagambire, omwanya muke ndaba namwe, nyuma yaho nyigendere ew'ayantumire. 34Mura ndonda tamurandeba n'aho ndi nyewe tamwohikaho.35Abayahudi bagarukamo, oyu araza nkahe twebwe tutamuleba? Ngw'araza mukutaragana kwa bagiriki n'okubegesa abagiriki? 36N'igambo chi elyo yagambire, murandonda alikwe tomurandeba imwe; nanye aho ndi tamwohikaho?37Habwire bwa hamuheru, echiro chiriza chikuru Yesu ya yemerera, yatera enduru yagamba, omuntu yahurira iruhu, ayize ewangye anywe. 38anyikirize nyewe, koko ebihandikirwe bilikugamba, emigera y'amezi mazima gararuga munda ye.39N'elyo gambo yaligambire habw'omwoyo alikwera, habwa baliya bmwikirize balyamwakira nyuma yaho, habw'omwoyo olikwera gwabaga gutakizire, habwokuba Yesu yabaga atakahimbisizwe.40Mbwenu abandi babere bahulira agomagambo, bagambire amazima, oyu ni wa muraguzi. 41Abandi bagambire, oyu niwe Kristo yaruga Galilaya? 42Ebihandiko tabyagambire ko Kristo arugire muruganda lwa Daudi, n'okuruga Betelehemu, akaaro ko Daudi yayikeremu?43Hatahamo kutahurinkana mu chiterane habwa we. 44Bingi mulibo bayenda kumukwata, alikwe tahine ayananwire emikono ye nga mukwate.45Abakozi bagendera abakuru babatambi n'abafarisayo, nabo babagambira, kotamwamuletire? 46Abo bakozi basubiza: "ntawe akagambaga nka kuliya k'oyu muntu alikugamba."47Niho abafarisayo babagarukamo, mbesi namwe mwabehirwe? 48Ninde mubakuru amwikirize, ninga mubafarisayo? 49Alikwe echiterane echi chitaramenya echiragiro chikenirwe!50Nikodemu (omwe mur'abo bafarisayo, niwe ayamugendere kale) yabagambira, 51"mbesi echiragiro chetu chichiraga omuntu orubanza batakamuhulire, n'okumenya ebyakoraga? 52Bamugarukamu bamugambira, mbesi nawe waruga Galilaya? Reba kurungi, oraleba ko Galilaya taharugagayo omuraguzi.53Na buli muntu wena yagarukire ewe.

Chapter 8
1Yesu yagenda kuhika mu musozi gwa Mizeituni. 2Mu busese bwacha yayingira kandi mwitambiro, n'abantu bina ba mwizira, nawe yayikara yaba arabegesa. 3Abahandichi n'abafarisayo bamuletera omukazi ayakwatrwe mubusambani. Bamuta hagati.4Bamugambira, "mwegesa, oyu mukazi yakwatibwa alikusambana. 5Mbwenu muchiragiro cha Musa yatugambire tubatere amabale abakazi nkaba, nawe wagamba kute? 6Nabo bagamba echi chigambo balikumutega kugira babone babone echo baramuregera. Alikwe Yesu yayinama, yatandika kwandika habutaka n'orukumu rwe.7Nabo bagumizamo kumubuza, yayinamuka, yabagambira, "atine ensobe mulimwe abe owambere kumulekera ibale." 8Yasuba kwinama, yayandika n'orukumu rwe habutaka.9Kaba bihulire, bahababirwa n'emitima yabo, bagenda omweza haromwe, batandikira habagurusi kuhika hamuheru gwabo. Yesu yasigara wenka n'owe mukazi ayemerere hagati. 10Yesu yayinamuka yamugambira owe mukazi, " mukazi we, balinkahe abakuhababire? Mbesi tahine ayakuchirire orubanza k'oyine echibi? 11Yamugambira, "ntawe, Mukama." Yesu yamugambira, "ninga nanye tana kuchira orubanza. Genda kandi otasubira kukora echibi."12Yesu yasuba kubagambira, alikugamba, "ninye rumuri rw'ensi, ankuratire talyaza mu mwirima, hubwa alyagira orumuri rw'amagara. 13Niho abafarisayo bamugambire, weho olikwizuriza wenka, obuzurizi bwawe tabur'obw'amazima.14Yesu yabagarukamo, yabagambira, nyewe niba ndikwizuriza, obuzurizi bwange nibwe bw'amazima. Habwokuba ndamenya aho naretirwe n'eyondikuza, alikwe mwebwe tamuramenya eyo narugire n'eyo ndikuza. 15Mwebwe mulikucha orubanza kukuratana n'ebigambo by'omubiri; nyewe tandi kuchira orubanza omuntu. 16Nanye nach'orubanza, orubanza rwangye n'amazima habwokuba tandi nyenka, ahubwa ndi na tata ayantumire.17Ingo, kandi muchiragiro chenyu chandikirwe ko obuzurizi bwa bantu babiri n'obw'amazima. 18Ninye ndo kwizurira nyenka, na Tata yantumire alikunzurira.19Namugambira alinkahe so wawe? Yesu yagarukamu, mwebwe tamuramumenya, na Tata tamuramumenya, ko mwamuramenya nyewe, mwamuramenya Tata wangye. 20Aga magambo yagagambire obwire bwo yayegesaga mwitambiro, mu chisika ch'obubikiro, tahine omuntu yamukwatire, habwokuba obwire bwe bwa butakahikire.21yabagambira kandi nyewe, nagenda, namwe murandonda, namwe murafa muchibi chenyu, nyewe nagenda mwebwe tamwoyiza. 22Abayahudi bagamba, "mbwenu ariyita? Habwokuba yagamba, nyewe eyenaza mwebwe tamwo yiza?"23Yesu yabagambira, mwebwe murabahasi, nyewe ndo wahiguru, mwebwe mur'abensi eyi, nyewe tand'oweyi nsi. 24Nicho chalekire nabagambira ko mu lyafira mu bibi byenyu. Habwo kutayikiriza ko ndiho, mulyafira mu bibi byenyu.25Bamugambira, alinde weho? Yesu arabasubiza, " ebyo nabagambire kwiha hantangiro". 26Nyine mingi go kubagambira gokubachira orubanza, alikwe ayantumire n'amazima, nanye nagahulire ewe, ndi kugagambira eyi nsi. 27Tabahulire ko yabagambiraga habwise.28Niho Yesu yabgambire, "muraba mwamara ku mutungura omwana wa Adamu, niho muramenya ko ninye n'okumenya ko tandi kukora echintu hamwiso gwangye, habwa ko Tata ya nyegesize nikwe ndi kugamba. 29Niwe yantumire, ali nanye, tayansigire nyenka, habwokuba ndi kukora ebiro byona ebirikumusimisa. 30Ko Yesu yabere ali kugambira aga magambo, abantu bingi bamwikiriza.31Mbwenu Yesu yabagamira abayahudi ba mwikirize, imwe mwa yikara mwigambo lyange, mwaba abegi bange mumazima; 32Kandi muramenya amazima, n'ago mazima galyabaha obwiranda. 33Bamugarukamu, twebwe echiswenkuru cha Burahimu, kandi tatukabere abahuku mumwanya gwena; nawe wagamba kute, muraba mubwironda?34Yesu yagrukamo, yikiriza, yikiriza, nabagambira, buli muntu akoraga echibi n'omuhuku w'echibi. 35Nanga omuhuku tayikaraga munzu ebiro byona, omwana ayikaraga ebiro byona. 36Kandi omwana yabata mu bwiranda, muraba mu bwiranda buzimazima.37Ndamenya ko muli echiswenkuru cha Iburahimu; alikwe murenda kunyita habwokuba igambo lyange talyabwene omwanya muli mwe. 38Ndikugamba ebyo nalebire ewa Tata, namwe ko mwabihulire owa so wenyu ni kwe mulikubikora.39Bagarukamu, Tata wetu ni Iburahimu. Yesu yabagambira, kuri mwamur'abana ba Iburahimu mwa murakora emilimo ya Iburahimu. 40Alikwe mulikwenda kunyita, nyewe omuntu ayabagambire amazima, agonahulire owa Ruhanga. Iburahimu tayakolire kuchoya. 41Mwebwe mulikukora emilimo ya so wenyu, bamugambira: "twebwe tatwazerwe mubusambani, twine Tata omweza ariwe Ruhanga."42Yesu yabagambira, "yaba Ruhanga ali so wenyu, mwa murankunda nyewe, habwokuba narugire owa Ruhanga, kandi ndi hano, tanayizire mu mwiso ngwange alikwe niwe yantumire. 43Habwenki mutalikurira emigambire yange? ni habwokuba tamwohurira igambo lyangye. 44Mwebwe muri aba so wenyu Ibilisi, n'okwenda kwa tata wenyu nikwe mukundaga kukora. Iwe yabaga omwisi kuruga hantangiro, kandi tayayemerere mumazima, habwokuba tamwine ago mazima muri mwe. Agambaga obubehi, agambaga ebir'ebye wenka, habwokuba n'omubehi n'ise w'obubehi.45Nanye habwokuba ndi kugamba amazima, tamwanyikirize. 46Ninde muli mwe ampamirizaga ko nyine echibi? Kaba Nyewe ndi kugamba amazima habwenki mutanyikirize? 47Wena ar'owa Ruhanga arahurira amagambo ga Ruhanga; namwe tamwagahurire habwokuba tamur'aba Ruhanga.48Abayahudi bagarukamo, bamugambira: "mbesi twebwe tatwagambire kurungi ko weho or'omusamariya, nawe oyine omuzimu? 49Yesu yabagarukamo, nyewe tanyine omuzimu, alikwe alikwe ndi kuh'echitinisa Tata wangye, mwebwe muli kungaya.50Alikwe nyewe tandi kuronda kuhimbisibwa kwangye, halih'omweza akurondaga n'okucha orubanza. 51Yikiriza, yikiriza, nabagambira, omuntu yalihicha igambo lyange, talyareba rufu kuhika hamuheru.52Abayahudi bamugambira, mbwenu twamenya koyine omuzimu, Iburahimu yafire, n'abaraguzi bafire, nawe olikugamba, omuntu ya kwata igambo lyange, talyaroza harufu obwire bwena. 53Weho oli mukuru kusinga tata wetu Iburahimu, ayafire? N'abaraguzi bafire, wyikoramo nde?54Yesu yabagarukamo ndi kwiyereka nyewe nyenka, kwiyereka kwange kuraba busa, anyerekaga ni tata wange owo mwebwe mwetaga ko ni Ruhanga wenyu. 55Mwebwe tamumumenyire, alikwe nyewe nda mumenya. Nagamba ko tandamumenya ndaba nkamwe: omubehi. Alikwe nda mumenya kandi n'igambo lye ndikulihikiriza. 56Iburahimu so wenyu ya yisimire kuleba echiro change; ya chilebire kandi yayisimire.57Abayahudi bamugambira, weho tokahichize emwaka makumyatano, nawe wa lebire Iburahimu? 58Yesu yabagambira, yikiriza, yikiriza, nabagambira, mbere ya Iburahimu abaho, nyewe ndiho. 59Mbwenu batorogora amabare kugira bagamunagire, alikwe Yesu yayibisa, yaruga mwitambiro.

Chapter 9
1Yesu ko yabere alikuhingura, yamuleba omuntu ayabaga ar'empumyi kwiha yazarwa. 2Abegi be bamubuza: "Mukama" Ninde yakolire echibi kugira ngo oyu muntu azarwe empumyi, niwe ninga abazere be?3Yesu yabagarumo, oyu tayazerwe empumyi habwe ninga habw'abazere be kuba bakolir'echibi, alikwe kugira amani ga Ruhanga galebekane galikukora omulimo mumagara ge. 4Bilikutusaba tukole omulimo gw'ayantumire buchali mumusana. Habwokuba echiro chirikwiza tan'omwza alyabasa kukora. 5Omwanya gwo ndi mw'eyi nsi, nd'orumuri rw'ensi.6Yamara kugamaba aga magambo, ya chira amanywanchi ha butaka yakora echondo mumanywanchi ge yagasiga eyo mpumyi mu meso. 7Bwa nyuma yamugambira, genda ozekunaba mu meso mu mezi ga Siloamu. "Echigambo Siloamu" chifutwire "ayantumire." Eyo mpumyi eragenda kunaba yagaruka alikureba!8Abatahi be n'ababaga bona bamulebire alikusabiriza ba buza, "oyu tali yampumyi ayabaga alikara alikusaba obuyambi?" 9Abinki bagamba, "niwe". Abandi bagamba, "taliwe," hubwa bali kususana." Alikwe iwe ya bahamiriza ko ni we ya mpumyi, y'obu bwire elikureba.10Bamubuza, ameso gawe gayigwirwe kute? 11Yabagambira, wa muntu alikwetwa Yesu yafutire echondo yansiga mumeso yangambira ngende ze kunaba mumeso hamugera gwa Siloamu ndagenda namara kunaba mumeso ndareba! 12Bamubuza owe muntu ali nkahe? Arabasubiza: "ta ndamenya."13Bamutwara oyu muntu yachirizwe obuhumyi habafarisayo. 14Echo chiro cho Yesu yamukirize chabaga ha sabato. 15N'abafarisayo bamugambira, tusoborere ko ya bwene ku chiza. Nawe yabagambira, yansigire echondo mumeso, nanaba mumeso, nabuti ndi kureba.16Abingi babafarisayo bamugambira, oyu muntu ya kukirize tayoba arugire owa Ruhanga habwokuba tahikize kukora omulimo echiro che sabato. Alikwe abandi bahakana, balikubuza, arabasa kute omunya chibi kukora ebitinisize nke bi? Habaho kutahulinkana milibo. 17Habwecho basuba bamuza owe ayakirizwe, "weho wamuleba kuteya oyu muntu ayakukora okabasa kureba?" Iwe yabarukamo, "nyewe ndi kuteketeka ko n'omuraguzi." 18Abayahudi tabayendire kwikiriza k'oyu muntu yabereho empumyi, kuhika aho bamugambire ayete abazare be bize.19Bababuza (abazare be), mbesi oyu n'omwana wenyu wo mwazere are mpumyi? Niba alikwe, byaba kuteya mbwenu kugira nga rebe? 20Abazere be babagarukamo, turamenya k'oyu n'omwana wetu yazerwe ar'empumyi. 21Alikwe taturmenya ko yakirizwe ya reba, kandi taturamenya aya mufungwire ameso, mumubuze ni mukuru yobasa kwigambira.22Abazere be bagambire kucho habw'obutini bwa bayahudi. Habwokuba abayahudi babaga baragene k'omuntu wena aragamba ko Yesu niwe Kristo alyayirukwaho mu sinagogi. 23Habwecho abazere be babona kugamba, "n'omuntu mukuru, mumubuze."24Basuba bayeta owe muntu ya kirizwe omurundi gwa kabiri ba mubuza, bamugambira, "sima Ruhanga. Itwe turamenya k'omuntu oyu n'omunya nsobe." 25Yagarukamo, yaba ar'omunya chibi nyewe tandamenya. Echo ndamenya chimwe: nali empumyi, buti ndikureba."26Bamubuza, yakukorere chi? Yahumwire kute ameso gawe? 27Yabagarukamo, namara kubagambira ebyo yankorere alikwe tamulikwenda kuhurira. Ko mulikwenda mbasoborere kandi? Nanga namwe murenda kuba entumwa ze.Niho bamuzumire n'okugamba, weho orentumwa ye, twebwe tur'entumwa za Musa. 29Turamenya ko Ruhanga ya gambire na Musa, alikwe oyu muntu taturamenya niba yaretwa nkahe.30Yabagarukumu, echi mazima chitinisize, tamuramenya aho yarugire alikwe yankirize obuhumyi bwange. 31Tamwamenya ko Ruhanga tabahurikize abanya chibi, alikwe ahurikize bona abali kumuramya n'okumuhuririra.32Tachikabagaho kwiha kuhangwa kw'ensi k'omuntu yakizwa obuhumyi bw'enzarwa. 33Niba oyu muntu atarugire owaruhanga tayarabasa kukora echintu chona. 34Nabo bamusubiza, weho wazerwe wena muchibi orabasa kuteya ku twegesa? Baramuta aheru.35Yesu yabere ya hurira enkuru k'omuntu wo yahumwire ameso yayirukirweho musinagogi, ya muronda ya mubuza, mbesi oyikirize omwana wa Adamu? 36Owe muntu yamugarukamu, nsasire omenyese ninde kugira ngo mwikirize. 37Yesu yamugarukamo, "wamara kumureba nawe ninye ndikugsnira nawe." 38Owe muntu yamugarukamo, oku ali kufukama, "Mukama, nayikiriza."39Yesu yagamba, "nayizire mweyi nsi kucha orubanza, kugira ngw'empumyi zibase kureba, nabaliya bali kureba bahinduke kuba empumyi." 40Abingi babafarisayo bahurire alikugamba kutiya bamubuza, "mbesi orenda kugamba ko natwe tur'empumyi?" 41Yesu yabasubiza, "siiba mwamur'empumyi tamwamuragira echibi, alikwe habwokuba mulikugamba, 'tulikureba,' echibi chenyu chinariho."

Chapter 10
1Echamazima, echamazima nabagambira imwe, buliwena atalyarabira mulyoru lwigi lwoluraro lwentama, aliko akaba alenda kulabira mulundi lwigi, ogu n'omusuma, hamwe n'omunyagi. 2Aliko oliya alyalabira mulwigi n'omulisa w'entama.3Owokulinda amwiguliraga; n'entama zihuliraga omulenge gwe, n'awakazeta bulyemwe mwizina lyayo, n'okuzeleka omuhanda aheru 4yamara kuzereka aholaba, akazembela; nazo zikamukulatira, kuba zimenyire omulenge gwe.5Omugenyi tazakamukulata, aliko zikiluka, kuba tazimenyire omulenge gw'omugenyi. 6Echimanyiso chebiyabagambire, Yesu abegi be tabachikengile.7Obwe Yesu yasuba kabagambila, echamazima, echamzima nabagambila, ninye mulyango gw'entama. 8Buli wena ayantangile n'omusuma hamwe n'omunyagi, entama tazabahulire.9Ninye mulyango; buli wena alyalabira mulinye, alyalokoka, alyatahamu n'okugaluka, yamara kubona ebyokulya. 10omulimo gw'omusuma kuas, n'okwiba n'okubaga, n'okusisa; nyowe nayizire nga babone amagala mu bwinki.11Ndo mulisa mulungi, omulisa mulungi atangaga amagala ge habw'entama. 12Aliko omuntu w'okusasulwa, talomuliisa, n'entama tazileze tabuli obugega bwe, yaleba muha yi hamba yaiza alaleka entama ayiluke, ya muha yi hamba ezitahemu ezilusye n'okuzitatanisa. 13Omuntu w'okusasulwa ayilikaga kuba n'owokukolera esete yayakitanga kufira entama.14Ndomulisa mulungi, kandi menyile entama zange nazo zimenyile. 15Koku tata amenyile nanye mumenyile; obwe nkatanga amagala ngange habw'entama. 16Nyine zindi ntama zitali mwolu luhimbi, aliko tshiletenga nazo zilete zimenyile iraka lyange zibe hamweza muluhimbi lumwe n'omuliisa omwe.17Obwe tata nitshankundila habwokutanga amagala gange ngangisubulize. 18Tahaliho n'omweza yakaganyihaho, ninyenyine nagatanga nyine obubasa bwo kugatanga n'obwo kugigalilira n'ekilagiro kinabwene kuluga hali Tata.19Ebyo bigambo byatantanisize abayuda. 20Bingi mulibo bagamba kalimu emyisyo mibi mulikumuhulikirira ki; omusazi? 21Bamweza bagalukamu: ebi tabil'ebigambo byo muntu alimw'emyisyo mibi. Ow'emyisyo mibi tayakahumula empumi?22Aho hahaliho obugenyi bw'okweza Itambiro lya Yerusalemu, mubwire bwe mbeho, 23Yesu yatambula tambula mu Itambiro ly'etshika tsha Salumoni. 24Obwe abayuda bamuzinguluka babuza ngu wakuhicya lyali kutu bulabuza? Yaba oli Kristo obitwelulire.25Yesu yabasubamu ngu ntababalire kamutalikwemera ebi ndikukola mwizina lya Soyange bitalanzulira. 26Aliko tamwikilize kuba tamul'entama zange; ko kunabagambile.27entama zange zimpuliraga kuba zimenyile iraka lyange, na nyewe nzimenyile, nazo zinkulikilaga. 28Nanye mbahe obuhangazi butahwa; nabo babwakira tabarabula habutahwaho, tahaliho n'ayakabiiha mumikono yange.29Siyange ayampele, ni mukulu kukila bona, tahaliho ayakabasa kubiha mumikono ya Siyange. 30Nyowe na Siyange tuli bamweza. 31Obwe abayuda bakwata amabale kandi ngabamutele.32Yesu yabasubamu: Omulimo mulungi nagubelekire kuluga owa siyange; ni mulimo ki muleyi eyakatuma mwantela amabale? 33Abayuda nabo bamusubamu, nga hamilimo mirungi tatwa kakutela amabale, aliko, habwebizumo,kandi kub'olomuntu, hazokwiyeta iwe wenka Ruhanga.34Yesu yabasubamu: bitahandikirwe mu bilagiro byenyu, ko nyowe nagambire, imwe muli ba ruhanga? 35Yaba yabetire ba ruhangabaliya ab'ekigambo cha Ruhanga chayizile (nebyahandikilwe tabilya lugaho nanga kusangulwa), 36muli kugamba ahali oyu Ruhanga yayezize n'okumutuma munsi: muli kuzuma, kuba nagambile nga nyowe ndo mwana wa Ruhanga?37Yaba ntakolile omulimo gwa Siyange, mutanyikiliza. 38Aliko nagukola, no bomutakanyikiliza, mwikilize eyo milimo; mumanye n'okwikiliza ko Siyange ni mulinye, nanye ndi muli Siyange. 39Bayenda ku mukwata, aliko yabaluga mumikono.40Aho yayambuka yordani ahu Yohana yabatizaga kubanza, yahasitama. 41Abantu bingi ba hamusanga, bagamba: Yohana tayakolile akamanyiso na kamwe; aliko ebigambo byona ebiyagambile habw'oyu muntu n'amazima. 42Bingi okwe bayikilize.

Chapter 11
1Haliho omuntu omweza izina ya yetwaga Lazaro ya lo mulwere wa Betania, mu chaaro cha Maria na muhala wabo Marta. 2Ni Maria ayasigile omukama amalasi ha bi gele, yasimuza isoke lye, nawe ni muhala wabo Lazaro ayabaga omulwere.3Bahala babo Lazaro batuma obutumwa hali Yesu, balikugamba: Mukama, Leba, owu wo walikukunda alwere. 4Omwanya ogu Yesu yahulire, ya gamba: obubulwere tali obw'okufa, aliko nihabw'obuhimbisibwa bwa Ruhanga ahimbisibwe muleki kigambo.5Yesu yakunda ga Marta, na muhala wabo Maria, na mwozo wabo aliwe Lazaro. 6Yabele yahulila obwe bulwere bwa Lazaro, yagumile ebilro bibili ahu yali. 7Bwanyuma ya balila abegi be, tugaluke Yudeya.8Abegi be bamugambila, Rabi, hati wagamba nga tusubeyo abayuda babalenda kukutela amabale, otu tusubeyo kandi? 9Yesu yabasubamu, zitali saha ikumi ni bili zo musana? Omuntu yagenda mu musana tayaka tela enchibo, kuba alikuleba izoba ly'eyinsi.10Aliko omuntu yagenda mu chilo alatela enchibo kub'izoba libaga litaliho. 11Yabele yamara kugamba ebyo, alabona kubabalira nga: munywani wetu Lazaro anagile itilo; hati naza yo kumwimucha.12Abegi ba mubalila: Mukama yaba anagile yakukila. 13Aliko Yesu yagambile habw'okufa kwe, bo batekeleze kayagamba ha bwokuruhuka kunagila. 14Yesu yabasululila ko Lazaro afile.15Habwenyu nyisimire kuleba kamwamutaliho, mubase kwemela, katugend'eyali. 16Tomasi ayayetibwaga Pacha yabalia abegi bagenzi be, "natwe tugende tumukulate Yesu kaba arokufa tufe nawe Yesu n'obuzoki hamwe n'amagala,17Yesu yabele yamala kuhahika yasangile Lazaro yamala kuzikwa hawa ebilo bine. 18Kuba omugi gwa Betania gwagili hale na Yerusalemu nka mahilo isatu. 19Abayuda bingi babayizile kuliza Marta na Maria habw'okufa kwa mozo wabo. 20Marta yabele yahulila ko Yesu yamara kuhahika, yaza kumwakila, aliko Maria yagumile munzu.Marta yabalila Yesu, "Mukama, kawali hano, mwene siyange katafile. 22Na mbwenu nyisigile ka chona echowaza kusaba Ruhanga, yaza kuchihikiliza." 23Yesu yamusubamu, "mozo wenyu yaza kubona amagala"24Marta yamugalukamu, "ego, menyile kalasuba kugila amagala hakuzoka, hachilo chempeluka." 25Yesu yamusubamu, "ninye buzuko n'amagala, ayanyikiliza, nobuy'akafa alyatula; 26buli wena atwile yab'anyikilize talyafa, ye, wabbyikiliza?"27Marta yasubamu, "ego Mukama, nayikiliza ka niwe Kristu, omwana wa Ruhanga, ayakizile mw'eyi nsi." 28Yamala kugamba ebyo, Marta ya za kweta Maria yamugambila, "omwegesa yayizile alikukweta." 29Maria yagenda zuba aho Yesu yali.30Yesu yatakahikile mu muluka, yachali ahu Marta ya mubuganile. 31Abayuda ababalikuliza Maria babele baleba Maria yagenda zuba, batekeleza kayaza hachitulo kulila, habwecho bamukulatira. 32Maria yabele yamala kuleba Yesu yamuhikaho yayinama n'echitinisa yagamba, "Mukama, kawali hano, mozo wetu tayakafile."33Yesu ya yaleba Maria kali kulila, n'abayuda nabo bali kulila, yateganisibwa mu mutima gwe; 34Yabuza, "mwamuzikile he?" Bamugambila, "Mukama, yiza olebe." 35Yesu ya lira.36Abo bayuda bagamba, leba ko yakundile Lazaro. 37Abandi bagamba, "yakilize omutaleba, habwenki atakazibile olufu lwa Lazaro?"38Yesu yahika ha chitulo ateganisizwe mnonga, echitulo cha chizitilwe hamulyango gukingilwe ni bale. 39Alagamba, "mwiheho elyo ibale." Marta, muhala wabo n'ayafile, alagamba, " Mukama, hakubaho ekinuko kuba hamala kuhingula ebilo bine azikilwe." 40Yesu yamusubamu, "intakubalire ka wayikiliza wa kuleba obuhimbisi bwa Ruhanga."41Obwe bayihaho ibale. Yesu yaleba mwigulu yagamba, "Siyange nakusima kumpulila. 42Menyile k'ompulilaga buli kanya aliko nagamba ebi habwomugaso gw'abalihano, kugila nga bikilize kawantumile."43Yamala kugamba yatela omulenge yayeta, "Lazaro, sohoka aheru!" 44Ogwe ayabaga yafire yasohoka, emikono ye n'amagulu ge bya bilitilwe n'ebitambala, n'ameso ge gaswekirwe n'ebitambala. Yesu yababalila, "mumuzingule ho ebyo ebimukomile agende."45Abayuda bingi bayizire kuliza Maria, babele baleba ebyalebeka bayikiliza Yesu. 46Aliko abandi bagile ha bafalisayo ba babalila ebi Yesu yakolile.47Halebyo abanyamurwa bakulu n'abafalisayo baza mu chika kubuzana, "tukole ki? Ogu muntu yamala kukola ebyokutinisa bingi. 48Twa mwemelela kugumizamu, buli muntu ya kumwikiliza, n'abaroma bakwiza kusisa itambiro lyetu n'ihanga lyetu."49Aliko omwe mulibo yayetwaga Kayafa, ayabaga ali omunyamurwa mukulu mwogwe mwaka yayagambile bagenzi be, "tamumenyile ekintu. 50Mutalikuleba, ka chilendwa omuntu omwe afe habw'abantu, hamwanya gw'ihanga kuhwelekelera?51Tayagambile ebi mubitekelezo bye wenka aliko nk'omunyamurwa mukulu mw'ogwe mwaka, yali kulagura ku Yesu byenda ngw'afire ihanga; 52hamwe na habw'abana ba Ruhanga abatalagene kugira nga bagalukane hamwe n'okuba omwe. 53Kuluga echo chiro abibembezi b'abayuda batandika kukola entego nga bite Yesu.54Obwe Yesu yatandika kugenda atalikwiyereka mu bayuda, ahubwe yaruga Betania yaza mu miluka hihi n'orwangara mu muluka gumwe gwayetwaga Efurahimu. Yahikere n'abegi be. 55Obwire bwa Pasika y'abayahudi yali hihi kuhika, abantu bingi balugile mumiluka kuza Yerusalemu kugira nga biyeze pasika etakabele.56Abantu bamulondaga Yesu, balikubuzana mw'Itambiro, "mulikubileba kute? Mulikutekeleza nga ya kwiza mu chiro chikulu? 57Omunyamurwa mukulu n'abafalisayo babatangire ekiragilo ku habaho omuntu amenyire ahali abamenyese kugira nga babone ku mukwata

Chapter 12
1Pasika erenda kuhika hanyuma y'ebiro mukaga, Yesu yahika Betania ahu yabaga Lazaro aliwe owu Yesu yazulire okuruga mubafu. 2Okwe bamukolere echokulya chomwebazo na Marta yakora, alikwe Lazaro yali omwe habalire ebyokulya hamwe. 3Maria yatwara ichupa lya marasi lita emwe eyechiguzi chingi chane ya yisiga ahabigere bya Yesu alikukoresa isoke lye, enzu yona yahumura.4Alikwe Yuda Iskariota omwana wa Simoni omwe w'abegeswa be aliwe ayitebekanisize kumutanga aragamba, 5"habwenki marasi aga gatagurisizwe ha dinari magana asatu n'okuzigabira abatibasize?" 6Yuda Iskariot ko yagambire kucho tali habwokuba alikusabira abatibasize alikwe n'oko yabaga omusuma kandi niwe yabikaga esaho n'okwegura ebirimo.7Obwe yesu yagamba, "mumureke (Maria) yabikire aga marasi ku hicha ha bwire bwo kuzikwa kwange." 8Abakene mutwire nabo obutosha, alikwe nyewe tamuraguma nanye buli zoba."9Abantu bingi omubayudaya bamara kumenya ngu alokwe, bayiza talihabwa Yesu kusa, alikwe kugira ngo balebe Lazaro, kuchokucho aliwe Yesu yazolire kuruga mu bafu. 10Alikwe abakuru babatambi bakora oruchiko, bite Lazaroda kuchokucho. 11Nahabwecho abayudaya bagendera chimwe bayikiriza Yesu.12Mukasese kaho abantu bingi bayiza mubugenyi, ko bahulire ko Yesu alikwiza Yerusalemu, 13bakwata amatagi gengazi baza kumubugana batera akaruru, Ozana! Yahirwa omugabe wabaisraeli alikwiza omwizina lya Mukama.14Obu Yesu yabugene omwana w'endogoba, yagutemba ko byahandikirwe, 15otatina muhara wa Sayuni leba omugabe wawe yayiza, ayikere aha mwana gw'endogoba.16Abegi be tabamenyire ebigambo ebi, alikwe Yesu ku yamalire kuhindwirwa, bayibuka ku ebigamo ebi byahandikirwe habwe.17Ababaga baliho obu Yesu yayetire Lazaro kuruga muchituro n'okumuzora, hanyuma babaganirira abandi ebyabereho. 18Nahabw'echo abantu bingi baza kumwakira oku babaga bahulire oku yakolire echokutinisa. 19abafarisayo bamara kuleba ebyo bagambirana, "mwaleba, ntachindi echoturabasa kukora, ensi yona ya mukurata."20Hagati y'abantu abagire Yerusalemu kuza kusaba hachiro chikuru hahaliho n'abatali abayahudi bingi. 21Aba bamuzira Filipo, aliwe yabaga yaruga Betesaida okwe Galilaya, bamugambira, "twatulenda tumulebe Yesu." 22Filipo yagenda kumugambira Andrea bona babiri bamugambira Yesu.23Yesu yamugambira, obwire bwahika halinye omwana wa Adamu obwokuhimbisibwa. 24Mazima, mazima, nabagambira, embibo y'engano etagwire mwitaka ekafa, egumaga yo yenka, chonka yafa, ereza byingi.25Omuntu wena aliho akundire amagara gye wenka, alyabura, alikwe ayayanga amagara gye mw'eyi nsi alyagabona agatalyahwa ho. 26Omuntu wena alenda kunkolera, chiretengwa kunkuratira kugira ngu omukozi wangye abe nanye ahu ndataha. n'omuntu wena yankolera Tata wange alya muta kutebekana n'echitinisa.27Omutima gwange gwine obusasi mbwenu nsabe kute? Tata nsinganire halikwiza? nayizire mw'eyi nsi habwebyi. 28Tata himbisa izina lyawe mumwanya gulikwera. Iraka lyaruga mwiguru lirikugura ngu, "nahimbisa kandi ndyagaruka ndihimbise." 29Abantu ababaga bemerere aho, bahulira bagira n'iguru lya hinda, abandi bagira ni Malaika owagamba nawe.30Yesu yabagambira, iraka eli lyahulinkana, talya yiza habwange, alikwe habwenyu. 31Obwire bwa Ruhanga bw'okucha orubanza habw'eyi nsi bwa hika, obu nibwe bwire obu Sitani omutegeki w'ensi arahindurwa.32Nanye kondya hindurwa omunsi, ndyaleta abantu bona owange. 33Akagamba ebyo kwereka oku araza kufa.34Bamugambira, twasomire mubihandiko by'endagano ku Kristo alyabaho obutosha kandi talyafa. Mbwenu ku wagira ngu omwana wa Adamu akuzwe? Owemwana wa Adamu ni nde? 35Yesu yabagarukamu, "orumuli rwange rurabamulikira mu bwire bugufi. Genda mu rumuli Ruchamulika, mutiza kugwa mu mwirima. Omuntu alikugenda mu mwirima taramenya ahalikuza. 36Obwire bw'omwine orumuli, mwesige orumuli kugira ku mubone kuba abana b'orumuli. Yamara kugamba ebyo Yesu ya za kwibisa hale kuruga mumeso gabo.37Na hanyuma yakora ebitangeze byingi embere zabo aliko tabamumenyire ninga kumwikiriza. 38Ngu erigambo ly'omuraguzi Isaya chirikugamba: "ninde aya yikirize ebigambo byetu, kandi omukono gwa Mukama gwabonekerwe nde?"39Nahabwecho tamwanyikirize habwokuba oku Isaya yabagambire ogundi murundi, 40"Ruhanga yabakolire empumyi, kandi n'emitima yabo ya yigumya kugira ngu batiza kuleba n'ameso gabo n'okwikiriza habw'emitima yabo, n'okuhindukira Ruhanga ngu abakize."41Isaya yagambire ebi bintu habwokuba ya lebire oburungi bwa Yesu ya ragura hali we. 42Nahabwecho nibingi hamwe na bakuru babayahudi ba yikirize Yesu; aliko tabayiyerekire hakuba batinire abafarisayo kugira ngu batabirukaho mu sinagogi. 43Ibo bayendire kuhimbiswa kw'abantu kusinga kuhimbiswa kwa ruga hali Ruhanga.44Yesu yagamba n'iraka lilengwe, omuntu aranyikiriza nyowe arikiriza Ruhanga aliwe yantumire, 45N'omuntu aya ndeba nyowe, yamulebire ayantumire.46Nayiza nk'orumuli mur'eyi nsi, kugira ngu buli muntu anyikirize atasigara mu mwirima. 47Omuntu alikuhulura amagambo gange atagikirize talinye ndi kumuchira orubanza; hakuba tanayizire mur'eyi nsi kucha orubanza, nayizire kujuna ensi.48Omuntu alikunyanga n'okutafa habigambo byange, n'okutina echigambo e chagambirwe ayine aramuchira orubanza. Echigambo cho nagambire chilya muchira orubanza ha chiro cha hamuheru. 49Tanagambire ebinyu habubasa bwange nyenka, ni hamani ga Tata wange ayantumire yampa echiragiro habw'ebyo nda gamba no kurangurura. 50Ndamenya ko echiragiro che n'amagara gatarahwa ho, habw'echo ebyo ndi kugamba n'ebyo tata wange yandagirize mbigambe.

Chapter 13
12Ko yabere alikulya ckya kiro hamwe n'abegi be, Sitani yatere muli Yuda Iskariote mwene Simoni echitekerezo cho kumutanga Yesu. Ko babere bali kulya,3Yesu yamenya kw'Ise amuherez'obubasa ha bintu byona; na habw'echo iwe yarugir'owa Ruhanga kandi yabaga ali kugaruka owa Ruhanga. 4Alimuka ha byokulya, ararambika ebizwaro bye hamusike, ya kwata echitambara ya chikoma mu chisi che. 5Hanyuma ya suka amezi mu rwabya ya yoza abegi be ebigere n'okubasimura n'echitambara echo yabaga akomire mu chasi che.6Yabere yahika hali Petero, Petero yamugambira, "yaba alikucho Mukama, weho onyoze ebiger?" 7Yesu yamugambira, "obwe na buti ntokakengire ekyo ndi kukora, aliko hanyuma orachikenga." 8Petero yamugambira, "ingaha, ntolyanyoza ebigere na rindi!" Yesu yamugambira ngu, "yaba ntakwogize ebigere byawe ntawaba omwegi wange." 9Niho Petero yagamba, " yaba ali kucho Mukama, onyoze ebigere byange hamwe n'ebiganza, n'omutwe gwange nagwe."10Yesu yamugambira, "bulyomwe ayayogire ni mwera n'omubiri gwe nawe ntalitenga kunaba, alikwe kwoza ebigere; mwena mur'abera, kulek'omweza. 11(Yesu yamenyire ngu ninde aliza ku mutanga nihabwecho yagamba, "mwena mur'abera kurek'omweza."12Ko yabere yamara ku boza ebigere, yazwara kandi echizwaro che, yagaruka ahoyabaga asutamire, heza yabagambira, "alikwe mwa kenga echalicho cho nabakolere? 13Mwebwe mulikunyeta ngu nd'omwegesa na Mukama, nicho hakuba n'amazima ndiwe. 14Habwecho yaba nd'omukama wenu n'omweges wenyu naboza ebigere, namwe bisemererwe mwozane ebigere. 15Nyewe nabereka echi, kugira mukorerane nk'ebyo nabakolere.16Nabagambira amazima, omuhuku ntayakaba omunya chitinisa kusinga Mukama we, nangwa atumirwe ntayaba omutinisa kulenga amutumire. 17Habwokuba mwamenya ebyo byona, mulyatwah'omugisa na Ruhanga yaba mulabikora. 18Ntanabaganirira mwena; ndabamenya bona abonatolene. Ebihandiko byagambirwe, "owe yalire ebyokulya hamwe nanye yabere owo kuterura echichinchino che hali nye.19Nabagambira ebintu ebi mubwire bitakiyerekire kugira byayiyereka mugire kwikiriza ku ninye ndiwe Kristo. 20Nabagambira echamazima bulyomwe ayayemera n'okwakira owaliwe wena owontumire, anyakirire nyewe, klandi bulyomwe anyemere n'okunyakira, yayakira Siyange owo nyikirize."21Nyuma yebyo Yesu ategsnisizwe mu mutima, yagamba, "nabagambira butunu, omwe muli mwe arantanga." 22Abegi be balebana obutikirizana habwokuba ntabamenyire owo yagambiraga ninde.23Omwe mu begi be owe enkundwa ya Yesu yabaga ayikere halubazu rwa Yesu. 24Habwecho Simoni Petero yamwitir'owe mwegi elyiso yamugambira, "tugambire ninde owe w'alikugamba." 25Owe mwegi ayabaga ayegamire Yesu, yamugambira,"nakusaba Mukama, tugambire ninde oworikuganirira?"26Yesu yasubiza, "n'owe wo ndahereza echichweka cho mukati hanyuma yo kuchizubya." Habwecho na hanyuma yo kuzubya ogwe mukati yaguhereza Yuda Iskariote. 27Aho yamara kwakira echo chichweka cho mukati, Sitani aramuza mu mutima, Yesu yagambira Yuda, echo waza kukora, chikore zuba.28Ntanomweza mulyabo babaga aho ha meza ayamenyire echalicho che chigambo cho yagambaga Yesu. 29Bamwe bagira ngu yali kubalagira ngu bagure ebintu ebyo boyitengire hachiro chikuru nangwa abaherze aboro echalicho hakuba niwe yabikaga efeza. 30Habwecho bwanyuma yamara kwakira ogwe mukati Yuda yagenda mu muhanda gwe aheru. Obwe bwire omwirima gwagwa timbire.31Yuda yabere yagenda, Yesu yabagambira, "obwire bwa hika aho abantu baraleba obuhimbisa bwange nyewe mwana wa Adamu na ha muhandagwe abantu balyabuleba obuhimbisa bwa Ruhanga. 32Kandi Mukama ku ali kuhimbiswa, iwe alyamp'inye obuhimbiswa bwe, kandi alyakora ebyo mu bwire butatindire. 33Bakundwa bange obwire bwange bwo kuba namwe bwahika hamuheru. Muransaka kokwe nabagambire abayahudi, nabagambira namwe: "eyo naza ntamwonkurata."34Nabasigira endagano nshya, mukundane imwe halimwe, kokwe nabakundire, namwe mukundane imwe halimwe. 35Niba mwa kundana kucho, abantu bona balyamenya kokw'imwe mur'abegi bange.36Simoni Petero yabuza, "Mukama waza nka he?" Yesu yamusubiza, "eyo naza ntamwonkuratayo haza, alikwe mulyankuratayo bwanyuma. 37Petero aramubuza kandi, "Mukama habwenki ntokukurata bwenu? Nyewe nyitegwire kufa habwa wowe." 38Yesu yamusubiza, "alikwe, n'amazima oyitegwire kutang'obugingo bwawe habwa nyowe? Nakugambira amazima ngu, esaki etakabikire orampakana kasatu ngu toramenya.

Chapter 14
1Yesu yabagambira, emitima yenyu etasoberwa. Mwikirize Ruhanga, kamndi munyikirize nanye. 2Omunzu ya Siyange halimo omwanya mwingi. Bitalibyo, natarabagambira ku naza kubategulira omwanya mwiguru owa Siyange. 3Namara kubategulira, ndagaruka kubakira mwikare nanye, kugira ahundi namwe mubeho.4Mwebwe muramenya omuhanda gurabahicha ahu ndikuza. 5Tomasi yamubuza, "Mukama, taturamenya ey'olikuza turamenya kute omuhanda?" 6Yesu ya mugambira, "ninye omuhanda gw'amazima n'amagara; omuntu toyohika owa Tata wange atarabire owange. 7Obere muramenya nyowe ndo he, mwomenyire na tata wange. Kwiha esaha ezi mwamenya tata kandi mwa mureba."8Filipo yamubuza, "Mukama twereke so wawe natwe turamarwa." 9Yesu yamugarukamu, "Filipo, byaba kute tokamenyire obwire bwona obu namara namwe mwena? Omunyu wena yandeba nyowe araba yarebire Se yange, mbwenu byaba kute kugira ngu twereke Tata?10Tamwayikiriza ku nyowe ndimili Si yange, na Si yange ali mulinye, niwe alikukora ebi byona. 11Yaba ndi kubagambira munyikirize habwokuba nyowe ndi muli Tata na Tata wange ali mulinye, yaba bitalibyo munyikirize habw'ebyo ndikukora.12Nabagambira amazima, omuntu wena yanyikiriza arabasa kukora ebitinisize nkebi na kukiraho, habwokuba nyowe naza owa tata wange. 13Echintu chona cho mura saba mwizina lyange, ndachibakolera, kugira tata wange ahimbisibwe halebyo byo nyowe omwanawe ndya bakorera.15Yaba murankunda muhikirize ebiragiro byange. 16Nanye nda saba si yange, nawe arabahereza ondizo muyambi ayikare namwe ebiro byona. 17Owe niwe Mutima olikwera owa mazima ow'abantu bona. Abantu nkabo tabomuleba nanga si tabomumenya. Imwe mura mumenya kuba ali mulimwe araguma kuba namwe.18Tandabasiga nk'enfuzi; ndyagaruka ewenyu. 19Hanyuma y'obwire bugufi abantu b'ensi tabalyandeba, kwiha h'imwe mulyandeba, ndiho kandi ohulire, namwe mulyaba abahulire. 20Obwire obwe mulyamenya ku nyowe ndi muli tata wange namwe muli mulinyewe.21Omuntu alya hulira eniragiro byange n'okubihikiriza niwe arankunda, n'omuntu arankunda, Si yange alyamukunda, nanyewe ndyamukunda n'okwiyereka ewe. 22Yuda (atali Yuda Iskariote), yamubuza,"Mukama, bilyaba kute kutwiyereka munsi yona?"23Yesu yamugarukamu, omuntu yankunda alyakuratiza ebyegeso byange na Si yange alyamukunda, natwe tulyayikara ewe. 24Omuntu atakuratiize ebyegeso byange n'ebyegeso byo nabahere tabir'ebyange ailkwe byarugire owa Si yange ontumire.25Nabagambira ebintu ebi obwire bwo nchari namwe. 26Alikwe ogw'omuyambi, ariwe Mutima olikwera, owe siyange alyatuma owenyu mwizina lyange, alyabegesa ebintu byona, n'okubibucha byona byo nabagambire. 27Nabasigira obusinge nabahereza obusinge bwange, nanga si mutatina.28Mwijuke kunabagambire, nagenda kandi ndyagaruka. Amazima yaba munkundire, mwisiime habwokuba nagenda owa tata; na tata ni mukuru halinyowe. 29Nambwenu nabagmbira ebintu ebi bitakatungukire kugira bya tunguka mugire kwikiriza.30Tandagamba byingi namwe habwokuba omutegeki w'eyinsi alikwiza. Iwe ayine obubasa halinyowe. 31Konka nda hulira ebiragiro bya tata kugira ensi ebone kumenya kokwe nda kunda tata. Mwemerere turug'aha.

Chapter 15
2Buri tagi mulinye litarikuzara amatuda tata wange arichaga, n'itagi lyanaga lyane amatunda mingi.3Mwebwe mwa mara kuba abere ha bw'ebyo nabegesize. 4Mwikare mulinye nanye muli mwe. Kw'itagi lita basize kwana amatunda lyo lyenka litikere ha chiche ch'omuzabibu, ni kokwe namwe mutikere muli nye tamwobasa echintu.5Nyowe nd'omuzabibu, mwebwe muli amatagi. Ayikere muli nye kandi nanye nkamwikaramu, arazara amatunda mingi, habwokuba ntali ho tamwobasa echintu. 6Omuntu atikere muli nye alyanagwa aheru nk'itagi n'okwuma, amatagi ago gara kumakumwa n'okunagwa mu muliro, garahwerekerera. 7Mwebwe mwa yikara muli nye n'amagambo gange galikara mulimwe, musabe chona chomurenda namwe murakorerwa.8Mwazara amatunda mingi tata wange arahimbisibwa, nakwe mwa hamiriza kuba abegi bange. 9Ko tata ya nkundire nyewe, nanye nikwe nabakundire, mugume muli rukundo yange.10Mugumye ebiragiro byange mulikara muli rukundo yange ko nanye nagumire mu biragiro bya tata wanga n'okwikara murukundo rwe. 11Nabagambira kugira kwisima kwange kube muli mwe kuhikire.12Echiragiro change nichechi: mukundane ko nanye nabakundire. 13Tahine rukundo erasinga orukundo rw'omuntu yayitangire kufa habwa banywani be.14Imwe muli abanywani bange niba murakora echo ndikubaragira. 15Tambetire mwebwe abakozi habwokuba omukozi tayomenya ebyo Mukama we ali kukora, hubwa nabeta banywani bange, habwokuba amagambo gona kuruga owa tata na gabemeza.16Tamwa nsobwere hubwa ninye na basobwere nabatuma mugende muzale amatunda, n'amatunda genyu gamare obwire, echo murasaba tata mwizina lyange, alyabaha. 17Echo nicho echiragiro change: mukundane imwe hali mwe.18Niba ensi yabanga, mumenye ko nyewe yanyangire mbere yenyu. 19Kaba muli ab'eyi nsi, ensi yobakundire nk'abantu bayo. Alikwe habwokuba mutali ab'ensi kandi na basobwere kuruga mw'eyi nsi, nihabwecho ensi yi bangire.20Mwibuke igambo lyo nabagambire, tahaliho omukozi mukuru hali Mukama we. Niba bambonabonesize namwe balyababonabonesa; niba bayikiriza igambo lyange n'igambo lyenyu baralihicha. 21Alikwe byona barabibakolera habwange habwokuba tabaramenya tata wange ayantumire. 22Niba ntayizire kubagambira nabo tabogirire echibi, alikwe tabine obusinge mu bibi byabo.23Omuntu wena anyangire nyewe ayangire tata wange. 24Niba nabaga ntabakolere ebilikutangaza, bitakabere kukorwa n'omuntu ondizo wena, babataragira echibi, alikwe balebire ebilikutangaza ebi na nyuma batwanga twebwe na tata wange. 25Obwire obu bwayiza ko chahandikirwe mu chiragiro ko, banyangire hatine echo nakolire.26Alikwe kalyayiza omuyambi owo ndyabatwarira alikuruga owa tata, Iwe arampamiza nyewe. 27Namwe muli abazurizi bange ha bwokuba kwiha hantangiro mwabaga nanye.

Chapter 16
2Balyabacha n'okubihayo mubuma bwa masinagogi. Tabirebyo kusa bulyahika obwire omuntu wena arabita atekeleze ngu yakolere Ruhanga.3Abantu balyabakolera ebibi habwokutamenya Ruhanga nanga si kuta menya nyowe. 4Alikwe nabagambira ebintw'ebi kugira obwir'obwe buliza kuhika mwizuke kuko nanabagambire. Ntanabagambire ebintw'ebi habwokuba nabaga namwe kwiha hantangiro.5Alikwe hati naza owe ayantumire, nangwa tihaliho omwe alikumbuza olikuzahe? 6Hakuba nabagambira ebintu ebi, emitima yenyu eyizwire obusasi. 7Alikwe ndi kubagambira amazima kugenda kwange no kwamagoba genyu habwokuba ntagendire, owe muyambi ntaliza ewenyu, Alikwe nagenda nda mwohereza ayize ewenyu.8Nawe yayiza alya yemeza ensi ha bw'echibi, okwera n'orubanza 9Ha chereker'echibi, habwokuba tabanyikirize, 10amazima, habwokuba nagenda owa tata ntamulyandeba kandi; 11orubanza, habwokuba omutegeki w'ensi yaherize kuchirwa orubanza.12Nyine ebintu byingi byo kubagambira alikwe nta mwobyakira nanga si ntamwabyikiriza buti. 13Owe Mutima w'amazima yayiza atatuhabura kumenya amazima gona Iwe tararagura habwe kwenka arargura ebyali kuhulira, arabegesa habikwatirene n'ebintu byona bilikwiza. 14Arampimbisa, hakuba aratwara ebindimu kubibabarira.Byona byo tata ayine n'ebyange nicho chiratuma nagamba aratwara ebyange kubibagambira. 16Hanyuma y'obwire bugufi ntamulyandeba kandi.17Obwire bw'abegi be babuzene, "byine omugaso chi ebyalikugamba, hanyuma y'obwire bugufi tamurandeba kandi habwire bugufi hanyumaho murandeba, byine omugaso chi ebyalikugamba, habwokuba ndi kuza ewa tata?" 18Baguma kubuzana, "byine mugaso chi ebyalikugamba, obwirebugufi? Ntatwahulira omugaso gw'abyo!."19Yesu yamenya ebyobalenda kumubuza na habwecho yabagambira, "mulikubuzana byine mugaso chi ebyo ndi kugamba, hanyuma y'obwire bugufi tamurandeba? 20Ndi kubagambira eby'amazima kumulyalira n'okuliza, alikw'ensi elyayisima. Mulyasasa alikwe obusasi bwenyu bulyahinduka ebyisimo. 21Omukazi alihagufi kuzara agiraga obwigunge habw'obwire bw'obusasi hahika, alikwe yamara kuzara, ayebwaga obusasi bwe habw'okwisimira kuzarwa kw'omwana munsi.22Namwe butu mwine obugungu, alikwe ndyabalebakandi emitima yenyu elyayisima, kandi ntamuntu alyabasa kubaaka ebyisimo byenyu. 23Obwir'obwe tamulyansaba echintu chona. Nabagambira amazima, Si yange arabaha byona byo murasaba hizina lyange. 24Kuhicha n'obu ntacho cho mukasabire mwizina lyange. Musabe murahebwa, kugira ko ebyisimo byenyu bihikirizwe.25Nabagambira ebintw'ebi mumigani, akonka obwire bulikwiza obwontarabagambira mumigani, alikwe ndababalira amazima ga Si yange.26Obwir'obwe mulyasaba mwizina lyange nanga tanagamba ngu ndabasabira hali tata, 27habwokuba tata wewenka abakundire habwo kunkundire nyewe kandi habwokuba mwanyikirize koku naruga owa Ruhanga. 28Narugire owa tata ndikwiza munsi, kandi naruga munsi ndikuza ewa tata.29Abegi be bagamba, "olikugamba amazima tar'emigani. 30Hati twamenya iwe k'oramenya ebintu byona ninga ntahine olitenga kukubuza ebibuzo. Nahabwecho twayikiriza nkoku waruga owa Ruhanga. 31Yesu yagarukamu, "alikwe mwayikilriza?32Reba, esaha yahika, yego, yamara kuhika, ko murataraganywa buli muntu okwe, muransiga okwange nyenka. Alikwe nyowe ntandi nyenka, hakuba tata alinanye.33Ebigambo ebi nabibagambira, mubase kugira obusinge mulinye. Mulyabona obusasi munsi, chonka mwisime mumitima yenyu, nyewe nasingire ensi."

Chapter 17
1Yesu yabere yamara kugamba ebigambo ebi, araleba mwiguru yagamba, "Si yange obwire bwa hika, yereka obuhimbisa bwange kugira nanye nkuhimbise nawe, 2hakuba omper'obubasa habantu bona, mbaherez'amagara gatalyahwaho abo wampere.3Nago nigo magara gatahwa: go kumenya wowe wenka ni Ruhanga w'amazima, n'okumumenya Yesu Kristo ayabaga atumirwe. 4Si yange nakuhimbisa hano musi nakuhikiriza omulimo oguwampere ngukole. 5Na mbwenu Si yange ompereze mumeso gawe obwe buhimbisa obwo nabaga nyine nawe kwiha ha bwire bwensi yitakahangirwe.6Nabamenyesa izina lyawe abo bowampere kuruga musi> Ibo bayikiriza igambo lyawe. 7Mbwenu bamenya ngu byona ebyowampere byarugire owawe, 8hakuba nabahere obutumwa obwo wampere, nabo babwakirire bamenya amazima koku narug'owawe kandi bayikiriza koku niwe wantumire.9Nibo ndikusabira.Tanasabire abantu ba munsi eyi,alikwe nasabira abo bowampere, habwokuba n'abawe. 10Ebyange byona n'ebyawe, kandi n'ebyawe byona n'ebyange, n'okwihimbiswa gwange kwayiyereka muli byo. 11Nyowe naruga munsi nayiza owawe, alikwe ibo bali munsi eyi.Tata olikwera, obalide mwizina lyawe elyo wampere kugira babe omwe koku tuli omwe nyewe nawe.12Obwire bwo nali nabo nabalindire bagir'obuzima mu bubasa bwi zina lyowampere. Nabalinda ntahine n'omwe ayabulire, kwihaho kw'ayayihizemu kubulangana wenka, kugira ebyahandikirwe bihike. 13Kandi nayiz'owawe mubwire bwonabaga muns'eyi, kugira bagir'ebyisimo byange bihikire. 14Nabaha igambo lyawe n'ensi eyi yabinuga, hakuba ibo ni nkanye, ntabali ab'ensi eyi.15Nta nasaba ngu obihe mureyi nsi, aliko obalinde n'omuzigu Sitani. 16Koku ntali ow'ensi eyi nabo ntabali ab'ensi eyi. 17Berereze n'igambo lyawe, hakuba igambo lyawe nigw'amazima.18Koku wantumire munsi, nanye nabatumire munsi, 19ha bwabo nayitanga, kugira nabo bitange mu mazima.20Nta nabasabira bo benka kusa, alikwe nasabira n'abo abalyanyikiriza ha bw'obuhamya bw'aba 21kugira babe omwe, nka we, tata, oli mulinye nanye muli we, kugira nabo bona babe omwe mulitwe, kugira ensi eyi yikirize ko wantumire.22N'obuhimbisa bwo wampere, nabubahere nabo, kugira babe omwe, kokwe tuli omwe: Mbalimo nawe ondimo kugira bahamirizwe mubumwe n'ensi emenye ku wantumire, nok'obakundire kok'onkudire.24Tata, enyitenga yange ni habwokuba aba bantu abowampere babe ahondi kugira balebe obuhimbiso bwange obyo wampere habwokuba wankundire n'obw'ensi eyi yabaga etakahangirwe.25Tata ohikirire, n'obw'ensi nterakumenya, nyowe nda kumenya, naba balamenya ko wantumire. 26Nabakwimenyesaho, kandi ndagumizamu kubamenyesa izina lyawe kugira ngw'orukundo rwowankundire, lube muli bo nanye mbabe mu.

Chapter 18
1Nyuma y'okusaba oku, Yesu yarugire n'abegi be bayambuka omugera gwa Kidroni bayingira mu bustani eyabaga murubazu rwa kabiri. 2Yuda ayatangire Yesu, naho yahamenyire habwokuba Yesu yabaga alikubugana n'abegi be buli bwire bwona. 3Habwecho Yuda ya yiza ha bustani eyo ali kwibembera echikwiri cha mahe g'abaroma n'abarinzi b'itambiro kuruga ha batambi bakuru n'abafarisayo bine etodowa n'embundu.4Yesu yamenyire ebirikwenda kumuba ho, habw'echo ya bichundira, yababuza, "muli kuronda nde? 5Nabo bamugarukamu, Yesu wa Nazareti." Yesu yabagambira, "ni nyowe." Yuda yabaga amulimangenye yabaga ayemerere n'amahe.6Yesu yabere yabagarukamo "ninyowe," bagaruka enyuma bagwa hasi! 7Yababuza kandi, "muli kuronda nde? Nabo bagarukamo, " Yesu wa Nazareti."8Yesu yabagambira, "namara kubagambira ko ninyowe. habwecho niba muli kundonda nyewe murekuze aba bandi bagende." 9Yagambire kucho kugira eligambo lyo yagambire rihike, "mu bo wampere tahine owo nanagire."10Niho Simoni Simoni Petero arachomora omupanga ogwo yabaga ya kwatire aramutera okutwi kwa bulyo omukozi womwibembezi mukuru. Izina lyowe mukozi lyabaga Malko. 11Yesu yagambira Petero, "garuza omupanga gwawe mubukocho. Ntanywa echikopo chemibonabono echo yampere tata?"12Habwecho mukuru w'echikwire ch'amahe ge hamwe nabarinzi b'itambiro abatumirwe n'abebembezi b'abayahudi, bamukwata Yesu ba mukoma emikono. 13Bamutwara owa Anasi mukwe wa Kayafa ayabaga ali mukuru w'abatambi mw'ogwe mwaka. 14Kayafa niwe yabaga ya bahanire abebembezi abandi b'echiyahudi ko charabasika omuntu omweza afe habw'abantu.15Simoni Petero hamwe n'abandi begi bakurata Yesu. Oyu mwegi ondizo yabaga aramenyekana n'owe mwibebembezi mukuru habw'echo yaza muchikwiri na Yesu; 16alkwe Petero ya yemerera aheru bugufi n'omulyango. Niho owe mwegi ondizo yaganira n'omuhara ayabaga alikweberera omulyango, yamwingiza Petero munda.17Owe muhara yamubuza Petero, "mbesi nawe or'omweza w'abegi b'oriya muntu?" Petero yamugarukamu, "nanye tandi we." 18Abo bakozi n'amahe babaga bemerere balikota omuliro gw'amakara ogwabaga guhembirwe habwokuba aho habagaho embeho nyingi, Petero nawe yabaga ayemerere hamwe nabo alikota hamuliro.19Omutambi mukuru yamubuza Yesu ebibuzo bikwatire habegi be n'ebwegeso bye. 20Yesu arabagarukamu, "nali kuganira butunu mumeso g'abantu bona, nayegesa mumasinagogi na mwitambiro aho abayahudi babuganiraga. Tankagambire igambo lyona mu chihama. 21Kolikumbuza nyewe ebibuzo? Babuze abampulikize nabagambire chi."22Omweza w'abalinzi yamutera Yesu ikofi, hanyuma yagamba, "wamugarukamo kute oyu mutambi mukuru?" 23Yesu yamugarukamo, "niba nagamba igambo libi gambira abantu bona hano obubi bwonagambire, alikwe niba nagamba amazima, mbwenu wanterera chi?" 24Niho Anasi yamutwere ow'omwibembezi mukuru Kayafa achakomirwe.25Obwe bwire Petero yabaga alikota omuliro. Abingi babaga bali aho bamubuza, "ori omweza w'abegi be?" Petero yahakana, yagamba, "nyewe tandi we." 26Omweza w'abakozi w'omutambi mu mukuru, mwozo wabo oliya muntu owo Petero yachire okutwi, yamubuza, "mbesi tanakulebire mu bustani oli na Yesu?" 27Petero yasuba kwanga ko taramumenya Yesu har'obwe bwire esaki erabika.28Niho abayahudi bakwata Yesu kuruga owa Kayafa, bamutwara owenzu ya gavana wa kirumi; mubusese karekare. Abayahudi babaga bali kumurega Yesu tabayingire munda habw'echiragiro ch'abayuda babarabarwa kuba abanyachibi hobingira munzu atari omuyahudi taboyemererwe kulya ha chiro chikuru cha Pasika. 29Habw'echo Pilato yaza aheru kubaleba ya babuza, "mwaleta birego chi bilikureba oyu muntu? 30Bona bamugarukamo, "oyu muntu yaba atine echibi ta twaturamureta ewawe."31Pilato yabagambira, "mbwenu mumukwate mwebwe mumuchire orubanza kukuratana n'echiragiro chenyu." Abayahudi bamugarukamu, "twebwe ta tuhenibwe kuchira omuntu orubanza rw'okufa." Bagambire kucho ago magambo koko Yesu yagambire ngalyafa, gabone kuhika.33Habwecho Pilato yayingira munda yayeta Yesu, yamubuza, "niwe mugabe w'abayahudi?" 34Yesu yamugarukamu, "mbesi wabuza echi chibuzo habw'ebitekateko byawe wenka ninga kukuratana n'ebyo bakugambire hari nyowe?" 35Pilato yagarukamu, "oli kutekateka ko nd'omuyahudi? abantu b'oruganda lwawe n'abatambi babo bakuru bakurega ewange. Wakolire echibi ki?."36Niho Yesu yamugambire, obukama bwange taburi obw'ensi eyi. Aho biba kucho abakozi bange babara ndwanira n'okuhamiriza tanarahika mu mikono y'abayahudi, alikwe obukama bwange taburugire munsi." 37Pilato yagamba, "habw'echo oli omukama?" Yesu ya garukamu, "weho wagamba nyewe nd'omukama. Nazarwa nayiza munsi kuhamisiriza amazima. Omuntu wena ayayakira amazima ayemere n'obwegesa bwange."38Pilto ya mubuza, "amazima n'enchi?" Yamara kugamba ebyo Pilato yaza aheru kandi yagambira abo bebembezi babayahudi abaregire Yesu, "tanaleba echibi chona hari oyu muntu. 39Alikwe haliho echiragiro chenyu chiri kugamba ko ha chiro chikuru ndekure omukomwa omweza owo mulenda. Mulekure oyu mugabe w'abayahudi?" 40Ibo balatera enduru barabamba, "Ingaha, otamulekura owe, tulekurize Baraba!" Baraba yabaga omusuma.

Chapter 19
1Niho Pilato ya kwatire Yesu ya mukoma. 2amahe garuka engata y'amahwa bayimuzwechwa ha mutwe, bamuzwecha echisambarita. 3Alikwe ku babere bamuhika hamusike balikugamba: "Nigahe, Mwami w'abayahudi!" Bamurasira.4Kandi Pilato yaza aheru yabagambira: "Leba, namusohora aheru ewenyu mumenye ku ntahine igambo libi lye." 5Na habwecho Yesu yaza aheru yabaga azwere eyo ngata y'amahwa n'echo chiosambarita. Pilato yabagambira, "Nguyu hano omuntu wenyu!" 6Abo batambi abakulire abibembezi babayahudi babere bamuleba batera orwali, "mumubambe, mumubambe!" Pilato yabasubiza, "mumwakire mumubambe imwe hakuba nyowe ntanaleba echibi cho yakolire."7Ibo balikwe Yesu ya mugambira, "twebwe twine echiragiro chili kumuchira orubanza lwo kumwita hakuba iwe ya yiyetire omwana wa Ruhanga." 8Pilato ku yahulire ebi, yagira obutinyi, 9Yagaruka muchikwiri yabuza Yesu, "Iwe waruga nkahe?" Alikwe Yesu tayamugarukiremu.10Pilato yamugambira, "habwenki wayanga kunsubiza? Toramenya ko nyine obubasa bwona bw'okukulekuza n'obwo kukubambisa?" 11Yesu yamugambira, "Iwe toyine obubasa bwona halinyowe atali Ruhanga abukuhere. Na habwecho omuntu wena ayantagire owawe ayine echibi chihango munonga."12Kwih'obwe bwire Pilato ya tandika kuronda omuhanda gwo kumulekura Yesu, konka abayahudi baguma kutera olwari baragamba: "walekura oyu muntu, iwe tolimunywani wa Kaisari. Omuntu wena aligira omugabe yahakanisa Kaisari." 13Pilato ku yahulire ebyo bigambo yatwara Yesu aheru, kandi yayikara muntebe y'orubanza ahantu haletwa "Sakafu y'ibale" - muchi hebrania haletwa: "Gabatha"14Chabaga echiro cho kwitegura Pasaka, zabaga zili nka saha mukaga. Pilato yabagambira abayahudi, "leba nguyu omugabe wenyu."15Bo batera orwali, "mumutware, mumutware; mumubambe!" Pilato yababuza, "mbesi mubambe omugabe wenyu? Abo banyamurwa bamugarukamu, "tatwine omugabe ondizo atali Kaisari." 16Niho Pilato yagirire echiniga yabarekulira Yesu ngu bamubambe.17Obwe bamutwara Yesu, nawe yaruga aho ayikolere omusalaba gwe ali kuza ahantu haletwa "igufa ly'omutwe" mu chi hebrania, "Golgotha." 18Aho niho ba mubambire, balamubamba n'abandi babili, omwe mumukono gwa bulyo ondizo mumuono gwa bumoso, Yesu yaba ha gati.19Pilato yahandika ebigambo ebi halubaho, baluhanika hamusalaba; habaga handikirwe: "YESU WA NAZARETI, OMUKAMA WA BAYAHUDI." 20Hakuba ahantu aho hahari hagufi n'omugi, abayahudi bingi basoma ebigambo byabaga byahandikirwe mundimi ze ki Hebrania, Lilatini hamu n'ekigiriki.21Abanyamurwa bakuru bamugambira Pilato, "otayandika, omugabe w'abayahudi, 'aliko omuntu oyu yagambire, "nyowe nd'omugabe w'abayahudi.""' 22Pilato yabagarukamu, echonalire kuhandika, nahandikire."23Abasirikari kubalire kumubamba Yesu, batwala ebizwaro bye babigabana bagamu emigabo ine, buli musirikari ya twara omugabo gumwe baragana bata satura eyo kanzu ya Yesu habwokuba yabaga etine omubaziro kwiha higuru kuhicha hasi taho yabaga esatukire. 24Bagambirana, tutyisatura kwihaho tutere akaruru tulebe noha alayitwara. Echi cha hikiririza ebyahamdikirwe ebiyagambire, " bagabene ebizwaro byange, n'ekanzu yange bayiterera akaruru."25Hagufi n'omusaraba gwa Yesu bemerere Mariamu nyinawe, nyina senge, Mariamu omukazi wa Klopa na Mariamu Magdalena. 26Yesu ku yamulebire nyina we hamwe nogwe omwegi w'omukundwa bimerere hagufi, yagambire nyina we, "Mama, ogwe n'omwana wawe!" 27Bwanyuma yagambira omwegi we, "ogwe ni nyoko!" Kwiha n'obwe bwire owe mwegi yatwara nyina wa Yesu muk'ewe.28Mbere yebi Yesu yamenyire nkokw'ebintu byona bya hikirira, na habw'echo, kuhikiriza ebihandiko, yagamba, "nagira iruhu." 29Aho habaga ho ebakuli eyizwire amarwa gakalire, bakwata echangu ba kizabikamu, bachita ha chibingo, bamunywesa hamunwa. 30Hanyuma y'okunywa ago marwa, Yesu yagamba: "byahwa." yayinamisa omutwe yach'omutima.31Hakuba chabaga echiro cho kwitegura Pasika, abayahudi tabayendire emibili yabo egume hamusaraba echiro cha sabato (yobere esabato nkuru), hakuba yatomere obwire obwire bwa Pasika, basaba Pilato amaguru gabali bagahende kugira bafe zuba babihe ha musalaba. 32Aho abasirikari bahenda amaguru gowe w'okubanza abambirwe na Yesu hamu nowe wa kabili. 33Obwire bubahikire owa Yesu, baleba ko yamara kufa, ta bamuhendire amaguru.34Kwihaho, omusirikar'omwe ya chumita Yesu ichumu lyo rubazu, harugamu esagama n'amezi. 35Ebigambw'ebi bya zulirwa n'omuntu ayabilebire, n'obuzurizi bwe buhikirire. Iwe aramenya kw'ebyoyagambire n'amazima nawe yahayo obuzurizi obu kugira mwikirize.36Hakuba ebintu ebi byayiyerekire kugira ebyarebekire bihikirize ebihandiko byo yagambire tahine n'igufa lye rimwe lyahendirwe. kandi ebihandiko ebindi biraaggamba, "ba lya muleba we owubaterir'ichumu."38Yozefu wa Arimatea ayabaga omukurasi we w'echihama che hakuba yatinire abayahudi, yamusaba Pilato omubili gwa Yesu. Nawe ya yikiriza. Nobwe yayizire ya twala omubiri gwa Yesu. 39Nawe Nikodemu, owe yagendere Yesu muchiro muchihama, yayiza n'enzwangane ya manukato kulenga lita igana.40batwar'omubiri gwa Yesu, baguzweka ebitambara bilimu amanukato, nkoku yabaga emwitwarize y'abayahudi kuzika emibiri. 41Hihi yaho ho bamubambire habaga haliho ebustani y'echituro chitakakozesibwe. 42Obwe kuhikiriza ihika lye sabato, bazika Yesu ahari echo chituro hihi.

Chapter 20
1Echiro chokubanza mu tututu, omwirima guchariho; Maria magadalena yaza hacituro ya sanga elyobare lyabaga lichingirze hamulyango gwechikturo. 2Habzecho aragenda zuba eza simoni Petero ha,we nowe mwegeswa ayabaga akundierwe na Yesu arabaga,bira " Batwere omubiri gwa mukama, kugwiha mukituro , kandi tuitaramenya yaba bagubikire nkahe!4Bona babiri babaga balikwiruka aliko ogwe mwegeswa yauyiruka zuba kulenga Petero, arahika hachituro. 5Y'ahikaho alinama ararunguiliza mu kituro, ara leba eyo sanda, aliko ntayayingire munda.6Niho Petero Yayizaga amukuratire enyuma, aragenda kamwekamwe arahika munda y'ekituro. Nawe araleba eyo Sanda. 7Hamu necho citambara echabaga chiri hamutwe gwa Yesuchikubirwe n'okutebwa hamusike gweyo Sanda.8Hanyuma owe mwegeswa aya mangize kuhika ha chituro, nawe alingira munda; araleba alikiriza. 9Hakuba kuhichobwe bwire, babatakamenyire ebihandiko, ebyaragilirwe ko y'azukire kuruga mu bafire. 10Abo begeswa bararugaho barasuba muka ewabo.11aliko Maria alikara heru y'echituro alikulira. Ko yabere alikulira, alinama araleba munda y'echituro. 12Araleba bamaraika babiri bazwere ebizwaro bya mweru, bikere aho omubiri gwa Yesu gwaguli, omweza harubazu rwamaguru hamu n'ondozo hamutwe. 13Baramubuza Maria, "Mama k'olikulira?" Arabagarukamu, "Ndikulira hakuba batwere Mukama wange kandi ntanyizi eyo bamubikire.14Ko yabere acalikugamba arahinduka, araleba Yesu ayemere enyuma ye, aliko ntayamumenyire! 15Yesu aramugambira " Mama kolikulira? Olikuronda nde? " Maria Maria yagira ng'owalikuganira n'awe n'omurinzi welyo rima, habwecho yamugarukamu, " Yaba aliwe wamutwere, nyereka aho wamutere mutware.16Yesu aramweta, " Maria" niho Maria yahindikire Yesu, aramugambira muki ebraniya " Rabuni". 17Yesu aramugambira " Otankwata hakuba ntakatembire kuza owa Tata. Aliko ogende ewa bisemwe bange, obagambire naza ewasiyange na sowenyu, ewa Ruhanga wange na Ruhanga wenyu. 18Habwecho, Maria magadalena aragenda, arasanga abegeswa arabagambira " Nabona hali Mukama "19Echo chiro chokubanza mumugoroba, obwire bwo abegeswa babaga hamwe, emiryango echingirwe balikulira abayahudi, Yesu arababonekera, alimerera hagati yabo, aragamba, " Obusinge bub e namwe." 20Hanyuma y'okugamba ebyo, arabereka emikono ye hamu n'orubazurwe. Abegeswa balisima kulenga ko babere baleba Mukama.21Yesu arabagambira kandi, " Obusingte bube namwe. ko tata yantumire, nanye nabatuma imwe". 22Kandi ko yabere yamara kugamba arababuhirira omuya gwe arabagambira: " Mwakire omwisyo olikwera.23Mwasasira bulimuntu wena ebibi bye, araba yasasirwa. mwaba mutamusasire, araba atasasirwe."24Tomasi aya yetwaga Pacha, ntayabagaho obwire obu Yesu yabonekere abegeswa be. 25Habwecho baramugambira, twabonahali Mukama, Aliko iwe arabagambira " tandikimriza ntakalebire ebimenyeso byemisumari mumkikono ye, kandi nkole n'emnkumu zange munkozo z'emisumari kandi nkata omukono gwange murubazu rwe.26 Hantyuma y'ebiro munane, abegeswa babere balihamwe kandi nan Tpomasi Murusika rumwe. Emilyango echingire, Yesu arababonekera, alimerera hagatio yabo arabagambira, " Obusinge bube namwe".27Niho yamugambira Tomasi, leta orukumu rwawe orute hano, leba emikono yange kandi onanure omukono gwawe okole harubazu rwange. otaba owokusitikanya aliko oyikirize.28Tomasi aragamba, " Mukama wange na Ruhanga wange" 29Yesu yamugambira, "Wayikiriza kuba wayirebera?Bine emigisa abikirize batalebire.30Yesu yakolire ebitangere byingi embere z'abegeswa be ebitahandikirwe mulechi kitabo.31Alikw'ebi byahandikirwe kuigira ko mwobasa kwikiriza ko Yesu Kristu, Omwana wa Ruhanga; kandi mu kumwikiriza mube n'obugingo mwizina lye.

Chapter 21
1Hanyuma y'ebyo yesu yayiyereka ogundi murundi, habegi be enseri y'enyanza ya Tiberia. Babere ngo: 2Simoni Petero, Tomaso ayayetwaga Pacha, Natanaeli wa kana ya galilaya, Abana ba Zebedayo na bandi begi Babiri babaga hamwe. 3Simoni Petro yabagambira bagenzi be; Nyowe nagenda kusoha ama here, nabo bamugambira, Turagenda hamwe nawe. Bagenda, baingira mu bwato. Aliko mulecho chiro ntacho echibabwene:4Bwabere bwacha, Yesu yayemerera hankungu. Aliko abegi ntabamumenyire.5Yesu yabagambira, Banabange mwabona amahere? bamusubamu., apana. 6Yabagambira sumya amatimba mubulyo bwobwato bwenyu, namwe murabona Amahere, Bakora bacho babona amahere mingi munonga ahobwe balemwa kutamu obwe butimba obwa bwizwire amahere mu bwato.7owe mwegi ayakundwaga na Yesu yamugambira, Petro, "Mukama" Petero yabere yahulira Ebyo obwe butimba obwayizwire amahere.ikoma echizwaro, hakuba yabaga yayihiremu obu balikukora omulimo, yayiha munyanza, yayoga alikuza ensri hankungu.8abandi begi bayiza aharobwe bwato obwe balikuboneza obwe butimba obwa yizwire amahere. Aho ahu babali kusohera tahahali hale n'enseri hali nkentambu igana.9Bamara kuhika enseri, baleba omuliro gwa makara guliho ihere, nomugati.10Yesu yabagambira ngo mulete amahere, agu mwakwataho elizoba.11Simoni Petero yagenda yagaruka omubwato, yakurura amatimba yagahicha enseri: gizwire Amahere mahango mnonga. Igana makumyatano na satu konka nobu byabere biri byingi akatimba ntakachikire.12Yesu yamugambira, Nimwize mulye, mubegibe ntahaliho nomwe yabagaho. Ntahaliho nomuntu nomwe murabo ayabasize kumubuza, iwe ninde? Bamenya ku amazima y'ari Omukama. 13Yesu yagenda yaleta Emigati nyuma na mahere, yabagabira.14Ogu gwaguro omurundi gwa kasatu Yesu alikwiyereka ahabegi be kwiha arazuka kuruga mubafu.15Babere bamara kulya Yesu yamubuza Simoni Petro, Simoni mwana wa Yohana, orankunda? Amazima kusinga aba? Yamugarukamu, yego Mukama nawe Oramenya ku ndakukunda. yesu yamugambira " Lisa abana bentama bange"16Ahagundi murundi Yesu yamubuza, Simoni Petro, Simoni mwana wa Yohana Orankunda? Petro yamugarukamu " Yego Mukama". Iwe oramenya konkukundaga yamugambira " Lisa entama zange".17Habwakasatu, Yesu yamubuza Petro, Simoni mwana wa Yohana Orankunda? Petro yasasa chane hakuba Yesu yamubulize obwa kasatu, orankunda?, Yamugarukamu, Mukama, Iwaho Oramenya. Bulichintu, oramenya oku nda kukunda, Yesu yamugambira Lisa entama zange. 18Nakugambira butunu, obu wabaga oromuchigazi, wazaga nokugenda aho lenda; aliko wamarakuba omugurusi orahambura emikono yawe nomuntu owundi, arakuzweka ebizwaro nokukutwara ajho watalenda kuza.19Yagambire ebi ngu amunywese Petero ku araza kufa, nahabworufu rwe Ruhanga ahimbisibwe. Ahanyuma Yesu ya mugambira petero, " Nkunda".20Petero yahinduka yamuleba oliya mwegi ayakundirwe na Yesu alikubakurata, ogu niwe mwegi ayayikere hihi chane na Yesu kuyalire nawe echokulya chahamuheru yamubuza, Mukama Ninde ayakunywanirire?21Petero ku yalebire ogwe mwegi yamubuza yesu, Mwami, nogu birikute?22Yesu yamukarukamu, yaba olenmda ngu abe aliho ohu ndyagaruka erakwendaki, iwe nkurate:23Habwa magambo aga ga Yesu, echigambo chabatahamui muli bene ishe ku ogu mwegi tayarafa. Aliko Yesu Tayagambire ku yaba alenda kubaho kuihicha ahu alya garuikira, bikukwatireho enki?24Ogu niwe wa mwegi aya basize kuzura ebintu naniwe aya handikire aga mahulire, natwe turamenya nkoku obuzulizi bwe n'obwamazima.

## Acts

Chapter 1
1Ekiotabu chakale nakihandika tehofili, ndikugamba byona ebi Yesu yakolire n'okwegesa. 2kuhicha ekilo ki yayakilirwe higuru. Ebi byabere hamakutangwa echiganiro chomwisyo olikweza hantumwa lzi yaya torene. 3kuhwa kwobusasi bwe yababonekere aliho hamwe n'ebimenyeso bingi byokuhamya. mubiro makumyane yabiyerekire, yabaganirira ebyobugabe bwa ruhanga.4Nkoku ya teranaga nabo tayatahere oruhusa rwokuruga Yerusalemu. kuileka b alinde endage ya tata, Eyi yagambire,"mwahulire kurug'owange. 5Nku Yohana yabatize hamezi, aliko mwewe mwakubatizwa habirobike omutim'olikwera,".6babere baterene bamubuza, "Mukama, ogu nigomwanya gw'okugarulira baisiraeli Obugabe? 7Yabagambira, "Ntachiri halimwe kumenya ebyokuba kw'obusoborozi bwa tata wenka. 8Aliko mwa kwakira amani obw'omutim'olikwera ya kwiza higulu yenyu, mwakub'abazulizi bange muli Yerusalemu, Buyahudi yoona, samaliya kuhisy'ensi yona."9Omukama Yesu kumal'ekiganiro, nabo balikuleba higuru yenyu, we ya twerwe higuru, n'echicha chamusweka batasuba kumuleba. 10Bagumize kuleba mwiguru, alikugenda, babonekerw'abantu babiri bimerere hagati yabo bazwer'ebizwaro byamutale. 11bagamba, "imwe abagaliraya, habwenki mulikuleba higuru? Ogu Yesu ayatemba mwiguru nikw'aryagaruka asyo nkoku mwabireba alikutemba.12Barabona kugaruka Yerusalemu, kuruga mikzeyituni hakasozi hihi na yerusalemum orugrndo rwechiro chasabato. 13Bamara kuhikayo batemba mugorofa ahi baikaraga nabo kani: Petero, Yohana, Yakobo, Andereya, Firipo, Tomasi, Batoromayo, MAtayo, Yakobo mtabani wa alifayo, Simoni zelota hamwe na Yuda mtabani wa Yakobo. 14Boona bahulinzikana baaba nk'omunt'omweza, bagu/ma kumusaba. hamwe n'abakazi babaraho, Mariyamu nyina wa yesu na ben'ise.15Kandi murobwe bwiire Petero yayemeleere hagati ya boozo babo nabaantu 120yagamba:16''Bikaba birasabwa ngo ebyahandikirwe bihike,nikwe Omutima mwikiriire gulikugamba mu kanwa ka Daudi kumenya Yuda niwe yayerekire abo bamukwatire Yesu.17Yaarwomwe mulitwe yabwene m echichweka che mur'ogumurimo. 18(Oyu yamara kugura ahe habwechi biche obwe yagwa n'omutwe gwe gwa gutuka n'endaye yazagiza amara. 19Boona abikere Yerusalemu bahulire ebi, aho baheda murulimi rwabo "Akelidama" Aho n'irima ryesagama"20bihandikirwe mu chitabui cha zaburi, aho bahe abutayo hatayikarwa omuntu hakwatwe oundi.21Echiritengwa, omwe mubaseza ayatukurataga abo omukama Yesu yayizire muriitwe, 22Kutandika harubatizo rwa yohana kuhicha ya twerwe mwiguru, bilenda abo w'okuzulira okuzika hamwe n'itwe. 23"baleta abaseza babiri, Yozefu bamwetaga Baranaba n'erindi Yusito hamwe na matayo.24Bobasaba bati, iwe, mukama, oyizi emitima ya boona, chotwereke owolenda muraaba babiri. 25Akwata omwanya gw'omulimo gw'entumwa ahu Yuda yaari kuba we yakolire ekibi yangenda ahe. 26Batera akaruru ka kwata Matayo yabararwa mu ntumwa ikumi n'omwe.

Chapter 2
1Ekiro kya pentekoste kyahika,bona babaga hamweza ahantu hamwe.2Ahonaho hahulinkana omuhindiiro gwa ruga mw'iigulu nk'omuyaga.Gwayizuza bona ababaga bikeere -mu.3Hayiza ebilimi nk'ebilimi z'omuliro za gabwa, zaguma higulu ,bulyomweza wabo.4 Bona bayizuzwa n'omutima mwikiriire batandika kugamba ezindi ndimi ngok'omutima gwabahere okugamba. 5Aho habagaho abayuda abaga batwire Yerusalema, abantu ba Ruhanga okuruga buli kyaro kya hasi y'igulu.6Eyi mihindiro yahulinkana, bayiza hamwe mu kikwiiri,basoberwa habwokuba buli muntu yabahulira balikugamba mu lulimi-rwe.7Abantu bona batangaara, abo balikugamba amazima, bona tabali abagaliaya? 8Habwenki twabahulira buli muntu mu ndimi ezo tuzarweene?9Abapartia n'Abamedi, Abaelamu n'abatwiire Mesopotamia, mu buyahudi na mu Kapadokia,muli Ponto na Asia,10Muli Frigia, Pamfilia,muli Misiri, n'ahasuba Libya na Kirene,n'abagenyi okuruga Roma.11Abayahudi n'abaongofu, Abacrete n'abaharabu, twabahulira balikuganira mu ndimi zetu habikwatire ha milimo z'obubasa bwa Ruhanga.12Bona baba omu kustinkanya n'okubuuzanya:echi kirikuminyesaki?13Alikwe abandi basinyagura bali kugamba bati''aba basiindire amarwa''.14Petero yabere yayimuka hamwe nabo,ikumi n'omwe, yater'omulengeyagambira abantu ba Yudeya na boona abatwiire mu Yerusalema, ebi biminyekane owenyu, muhulikize amagambo gaange.15Aba baleetwa tabakaniindire ngoko mulikukekereza habwokuba obu bwiire n'obwa mu busese sah'isatu.16Kandi byabere bya gambirwe n'Omuhanuzi Yoweli.17Mubiro by'omuheru, Ruhanga yagamba,'' ndya suka omutima gwange ha bantu booona. Abana benyu n'abahara benyu balyahanuura, abavubuka balya lheba, n'abashakulu benyu balya roota.18Bachoya n'abakozi bange babaseza n'abakazi mwebyobilo, ndasuka omutima gwange, nabo baryaragura. 19ndayereka ebitinisa m'ubichu n'ebimangiso haasi munsi, esagama, omuliro, w'omwika.20Omusana gulya hinduka gub'omwirimya, nokwezi kususe n'esagama, embere y'okuhika kw'ekiro kikulu n'ekyebitinisize bya Mukama.21Buli muntu alyabaho n'okwet'iziina lya Mukama n'okukizwa.22Abantu ba Israeli muhulire ebi bigambo:''Yesu wa Nazareti omuntu yayerekirwe na Ruhanga ebikorwa byenyu by'obubasa n'ebitiniisa, n'ebitiniisa ebya Ruhanga hagati yenyu okwe namwe murabiminya.23Habw'epurani eza kwatirwe kwiha kale, n'obwende bwa Ruhanga. yatangirwe namwe mumikono ya bantu babi. Mwamubambire n'okumwiita.24Owe Ruhanga yamutere h'igulu, yayihaho obusaasi bw'orufu-rwe, habwokuba owe tabasikene okumuhungura.25habwecho Dahudi yamugambireho, namulebire omukama mu bumso bwange, ayikere habulyo bw'omukono gwange ntandyatwa harubazu . 26habwecho omutima gwange gw'isimire n'orurimi rwange rmwinebisimo. n'omubiri gwange guliho mumani,27Tolareka amagara gange kuza mukuzimu nanga omwera wawe gazunde. 28Orampa ebyesimo mu meso gawe, owa nyorekire lomuyhanda gwamagara.29Abisemwe, nabamenyesa habwa dahudi yafire, yazikwa n'ekituro chiriho, hotutwire na hati. 30Yaali omuraguzi yamenyire ko ruahamga yalahiire nga muruzarolwe omweza arahebwa Entebe y'obukuru. 31ekiyakirebire kale yagamba habyokuzoka kwa Kristo, kwatolekwa mukuzimu, n'omubiri gwe ntagwazundire.32Oyu Yesu, Ruhanga yamuzulire, twewe turabazurizi. 33 Halecho, yaba yaterwe higuru habulyo bwa Ruhanga. Akaba yayakirise endago y'omutim'olikwera kuruga hali Tata, we yasuka endago yi mwaleba n'okuhulira.34Hakuba Daudi tayatembire okuza mw'iigulu alikwe gagira ati:''Mukama yagambire owa Mukama wange''.35Yikala mumukono gwange gwa bulyo,kuhikya ahondyata abazigu baawe hasi yamagulu gaawe.36Habwekyo, buli-nzu ya Israeli, emenye ngoko Ruhanga yamukora kuba Mukama na Kristu, oyu Yesu ayabambirwe.37Kubahulire'ekyo, bayochwa mu mitima yabo bamugambira Petero n'abandi bakweenda:''baana betu, tugire tute ? 38Petero yabagambira ati:mwihane,mubatizwe,bulyo-mwe wenyu. Mw'iiziina lya Yesu Kristu habw'okwerwa ebibi byenyu, muratunga ekihembo okuruga Omutima mwikiriire.39Habwokuba owenyu n'endagano na habaana beenyu nabo bona balihalhe n'abantu bingi kuhulirira na Mukama Ruhanga weetu kw'alya beeta.40Habigambo byingi byoyazuliire n'okwisengereza, yagamba ati:Muzune, muruge mulhechi ky'isenkulu. 41Niho bayakirire igambo lye, babatizwa, ahonaha bayiyongera abantu enkumi isatu.42Baghenda mu byegheso b'ayakwenda , n'okuhulinkanisa balikusaba.43Obutini bwayizura mu baantu, ebitiniisa byingi n'ebitabasikene byingi byaakorwa mukuhingulira mu bakweenda.44Abikiriza balihamwe, bakwatanisize ebintu bwabo hamweza.45Bagulisize ebintu n'obuhungure bwabo hagabana halibo okurugirira n'ebyitengo bya buli muntu.46Bulikiro baghendaga bin'ekighendera kimwe muhekalu,babega omukaati, mumaka gabo baalya evyokulya bisiimire n'obwitonzi mu mitima.47Bahimbisa Ruhanga,bine okwikirizibwa nabantu bona. mukama yabongera ekiro ha kiro ababaga bali kurokoka.

Chapter 3
1Niho Petero na Yohana balikuza mw'itambiro obwire bw'emisabe ya saha mukaaga.2omuntu ataraminyibwa yabaga alekimugha ekyatwaragwa buli zooba mumulyanga gw'itambiro okuruga kyazaarwa ogulikwetibwa omulyango murungi ,kugira abase kusaba abyaabo.3kuyabarebire,Petero na Yohana bayenda kuaha mu hekalu, yabasaba obuyaambi.4Petero yamuzulira ameeso hamwe naYohana, yagaamba: ''twitegereze iitwe''.5Ekimugha kyabitegeraza kirikwinihira kyakiira ekintu kirikuruga mu ngaro zabo.6Alikwe Petero yagamba'' efeza n'ezahabu hahine ekyonyine, alikwe ekyonyine kiragughasira. Mw'iiziina la Yesu Kristu wa Nazareti, yimerera ogende.7Petero yamukwata ha mukono-gwe gwa bulyo, yamuterura : nahonaho amaghulu n'ebifundo by'emagufa-ge vyagira amani.8Yagurukire h'ighulu, kimugha kyatandika kughenda; kyataha mu Hekalu hamwe na Petero na Yohana, alikughenda, alikuguluka n'okusiima ruhanga.9Abantu bona bamulhebire alikugenda n'okuhimbisa Nyamuhanga.10bayibuka ngoko niwe yabaga ayikaraga n'okusabirisa obuyambi mu mulyango murungi gw'ehekalu; bayizwiire n'okutangaara habw'ekyakolirwe haliwe.11Kuyabere akwasize Petero na Yohana, abantu bona bayirukira mu kisasi ekyayetwaga ekya Selemani, balikutangara chane.12Petero kuyarebire ebi yabagambira''imwe bantu Israeli,habweki muli kutangara? habweki muli kwerekeza ameeso genyu oweetu? mulikugira ngo twaleka oyu yabasa kugenda mu bubasa bwetu nagwa amani getu? 13Ruhanga wa Ibrahimu, n'owaIsaka,n'owa Yakobo,Ruhanga wa ba sweenkulu niwe yapipisa omutabani we Yesu.Oyu niwe mwayangire n'okumutanga owa Pilato, kandi iwe yabaga yayemere kumurekuza.14Mwayangire Omwikirire n'owamazima, mwayenda omwiti aliwe alhekuzwa. 15Imwe mwayitire omukama y'omuhangazi,owo Ruhanga yahimbwiire okuruga mu bafu. Iitwe tuli abazulizi bechi. 16Mbwenu, mubwemezi byiziina lye, oyu muntu womwalheeba n'okumenya iziina -lye, yaheerwe amani.Obwemezi obuhingwire muli Yesu bwamuha aga magara gahikire mu meeso genyu mwena.17Mbwenu, bozo betu,namenya komwakolire mu busema, nanikwe abembezi benyu bakolire.18Alikwe ekigambo kyo Ruhanga yababalire kuhingulira mu kanwa ka bahanuzi bona,ngo Yesu Kristu alyabonabona, yakihikya.19Habwekyo, mwihane kandi muhiindukire Ruhanga, kugira ngw'ebibi byenyu zibone kuzimwa kurungirungi.Kugira obwiire bwize obw'okwisiima muli Mukama.20N'okugira ngwabase kutuma Kristu Yesu ayasobwerwe habweenyu.21Niwe w'igulu lihenibwe kwemera okuhika ekiro ekyokugaruza ebintu byoona,ebyo Ruhanga yagambire kale mu kanwa kabaraguzi bahikire.22Mumazima Musa yagambire, Ruhanga alyakuza omuhanuzi kaanye okuruga muboozo benyu. Muramuhulikiza muli buli kintu ekyaragambe. 23Birarebeka kwe buli muntu atarahulira ekyaruga mukanwa koyu muraguzi, alyahwerekerera, aruge mubantu.24Niho, abahanuzi boona okutandika hali Samweli n'abakuratireho, baganiriire n'okulanga ebi biro.25Imwe murabana babaraguzi na beyi ndagaano eyo Ruhanga yakolire naba swenkulu zenyu,ngoko yagambire Ibrahimu. Mu butanga bwawe, enganda zona z'hihanga zilyabonekerwa.26Ruhanga yamara kukuza omukozi-we, yamangize kumuleta owenyu, kugira gw'abakume imwe mu ku bahindura kuruga mububi bwenyu.

Chapter 4
1Obwire Petero na Yohana babere balikugamba n'abantu, abanyamurwa n'omukulu w'ehekalu n'abasadukayo,2babaga bazulere kubi, habwokwegesa abantu batalikubagambira ngo muli Yesu nimwe muli okuzooka mu bafu kuraboneka.3Baba kwata babata mu kihome kuhika mukasese habwokuba bwabaga buli mu mwebazo.4Kandi abingi bulabo bahulire ekigambo ekyo bayikiriize, omubale gw'abaseza gwa yiyongeza, gwahika nk'enkumi itaanu.5Bwabere bwakya, abakulunsi n'abahandiiki bahindanira Yerusalema.6Habagaho Anasi omunyamurwa mukulu, Kayafa na Yohana na Alegizanda, nabandi bona bamuruganda rw'omunyamurwa mukulu.7Ku bamalire kwemereza Petero na Yohana hagati, bamubuza bati:'' Mulikukorebi mu bubasa- ki na mw'iziina-ki ?''8Petero yamara, Petero kwizuzwa Omutima mwikiriire, yabagarukamu ati:'' imwe abembezi n'abashakulu, 9Habwenki tulikubuzubwa buti habw'ekirungi ekyo twakolere omuntu owe kirema n'ekimukirize? 10Imwe mwena n'abantu n'abantu boona aba muli Israeli, mumenye ngo mw'iziina lya Yesu Kristu wa Nazareti, owomwabambire hamusalaba, kandi owo Ruhanga yazokwere mu bafu, habwekyo oyu museza ayemerere mu meeso genyu yakirire.11Owe Yesu niwe ibaale imwe abombaki bayangire elya hendikire obuhamizo bw'enzu.12Kandi tahaliho oghundi owo twakuboneramu okuzumwa;habwokuba tahiine elindi ziina hasi na higulu elyaherwe abantu elyo tuheniibwe kuzumirwa.13ku balhebire obumaanzi bya Petero na Yohana,okukuratana noku babaga baraminya ngo tabasomire , batangaara, heza bazumbura ngoko n'abantu babali na Yesu. 14Habwokuba bamulhebire owe muntu yamalire kukira ayemerere nabo,babura ekyo bakabahakaniisa.15Babere bamara Kuragioza entumwa, kuruga mukiterano chekika, bagaanira benka halibo. 16Bagamba tubakoreki aba bantu?Kihikire echokutinisa n'okutangaza chakolirwe n'abantu bona bakibwene bomuli Yerusalemu, ntatwakanga eki. 17Kugira ngeki kitahika hona tubete tubangise kugabmba ezina habuliwena. 18Bayeta Petero na Yohana babangisa kwegesa n'okugamba mwizina lya Yesu.19Alikwe Petero na Yohana basubiza n'okubagambira,''yaba kihikire mumeeso ga Ruganga kubahulilira imwe kukira Nyamuhanga, mutukyiire olubanza. 20Habwokuba itwe tatwoyanga kugamba evyo twalhebire n'okubihulira.21Babere bamara kukangisa, babalekuza habwokuba tababwene esoonga yoona eyakatimire babaha ekihano. Kandi abantu bona babaga balikusiima Ruhanga habw'ekyakolirwe.22Owe muntu kigaambwa aya gobire obukizi yabaga ayin'emyaka nka makumi anne.23Babere bamara kulhekuzwa, Petero na Petero na Yohana bagenda, baza kubonana n'abantu babo, n'okubaganirira vyona byabanyamurwa n'abashakuku babagambiire.24kobabere bamara kubahulikiza, bona batera olwali balikugamba:''Mukama wetu,niwe ayahangire ighulu n'ensi, n'enyanza n'ebintu byoona ebirimo,25Wehu ayagambire mumani ng'omutima mwikiririe muku hingulira mu kanwa ka thata wetu, nar'omupakasi wawe Daudi, habwenki ezi ndwaano n'ebitekerezo bibi mu baantu? 26Abakama b'ekyaaro n'abantu bakulu boona bakalire, baza mu kyaghanda habw'okwemezanya ngo baange omukama n'omusobolozi wabo.27Mumazima, bona Herode na Pontio Pilato hamwe n'abantu bona, n'enganda zoona ez'omuli Israeli bagire mu chika habwokurwanisa omwikiriza wawe Yesu Kristu owe wasigire amazuta''.28Bayikere hamwe kugira ngo bakole ebintu byoona eby'omukono n'obwende bwawe bwabagemire kuruga kale bitakabeere.29Obu, Mukama, leba ebitiniso byabo,pobendeze abakozi bawe kugamba ekigambo chawe mumani n'obwenge kugila. 30Nga okize hamukono gwawe, ebyokutinisa n'okutangaza byeyoleke kuhingulira muzina lyo mukozi wawe olikwera Yesu. 31Bamara kusaba, ahobaterene hamwe hatetema, boona bayizuzwa omutim'olikweram Bagamba ekigambo cha Ruhanga mumani.32Abingi murabo aba yikirize babaga bine omutima gumwe :kandi tahine n'omwe ayagambire gw'ekyayine nekye wenka; hubwe batere ebintu byoona mu chika.33Mumani gona, abakwenda babaga balikuhanura n'ookuranga okuzooka k'omukama Yesu, n'ekichoncho kyabaga halibo bona.34Mulibo, tahine ayabulire ekintu, habwokuba ayabaga ayine eenzu nangw'ekibanza yakigulisize n'okulheta ezo sente,35n'okuzibika hasi y'amagulu g'abakwenda. Bagabag'esente kukuratana n'ekitengo kya buli mwikiriza.36Yosefu, omulawi,omuntu ayarugire Kipro, yaheebwa n'abakwenda iziina lya Barnabasi(alikwe kuminyisa omwana w'obuyambi).37Ayin'irima, yaligulisaga n'okulheta esente kuzibika hasi y'amagulu g'abakwenda.

Chapter 5
1Obwe, hahali omunt'omwe izinalye, Ananiya, na mukaziwe ni Safira, Bagulize echichweka, 2yasereka zimwe haza ( n'omukazi yabimenya) yaleta echokichweka habigere byent'umwa.3Alikwe, Petero yamubalira ngo:Anania, habwenki Sitani alikwizura mu mutima gwawe, okabeha omutima mwikiriire n'okubisa ngoko wagulisize ekibira?4Toraminya kwe otakanakigulisize kyabaga kitanal'ekyaawe? kandi wamara kuchigulisa tachanagire ha bwisingizi bwawe? Tokabehire abantu, alikwe wabehire Ruhanga.5Anania, yabere yamara kuhulira ebyo bigambo,yagwa hasi, yaakaba. bona bakwatwa n'obutini bwingi.6Abavubuka,bayimuka, bamuziinga, baza kumutaba.7Hahingura obwiire bukwatire nkesah' isatu, omukazi -we yayiza ataka hulire ogu mwaazi.8Petero yamubuza:'', ngaambire, obu nanibwe buguzi obwo mwagulisizeho irima?'' yamusubiza '' iingo, ni hal'obwe buguzi''. 9Petero yamugarukamu ngo: habwenki mwahulinkene kugeza omutima gw'omukama? hulira emisiindo eyabalikuruga kutaba baro wawe. hulira bahika ha lwiigi, nawe barakutwara aheru.10Ahonaho, yagwa hasi, habigere -bye, yakanuka.11Obutini bwingi bwakwata abamusukireho amazuta, ekanisa yoona n'abantu bona ababihuliire.12Mulebyo biro, enzongooza nyingi byakorwa mu mikono y'abakwenda mu bantu ababaga bahindanire mu kisasi kya Sulemani n'omutima gumwe.13Alikwe tahine oghundi muntu ayabaga ayine obwiira bw'okukwasikanya nabo, huubwe, baherwe ebitiniisa byingi n'abantu bona.14Kandi, abikiriza bingi babaga balikwiyongeza owa mukama, omubale muhango gw'abaseeza n'abakazi,15omubale gwaba muhango bahika ha bwiire bw'okutwara abalwere babo habitanda na ha ngozi hamisike gw'emihanda, kugira ngo Petreo yahingura, ekichuchu-che kibasweke n'okubahumuliza.16Aho, kandi omubale gw'abantu gwa temba, bayizaga okuruga mu tauni zona eza mu mbazu ine za Yerusalema, balikulheta abalwere n'abakwatiibwe n'ebichuuza bona baakizwa. 17Alikwe omumbali mukulu yayemerera,nabona ababaga nawe(abamazehebu g'abasadukayo); bayizuzwa iitima.18barambuura emikono yabo, bakwata abakwenda n'okubata mu kihome kimwe.19Mukiro, malaika wa Mukama yayigwire emyigi ,yabata aherur n'okugamba:20''Mugende, mwimerere mw'isabiro, mugambire abantu aga magambo gona g'obuhangaazi''.21Babere bahulira eligambo, bataaha mw'isabiro mumaambya,batandika gwegeesa. Alikwe omumbali mukulu yayiza nabona ababaga nawe, bakaangisa ekikwiiri kyoona, nabashakulu bona bamu Israeli, babatuma ha kihome ngo baze kwenda abakwenda.22Aliko abakozi babere bahika hakihome ntabasangiremo, basubula kubabalira ebiliho, 23Twasangire mukihome hataliho omuntu kan di e kihome chaki kingirwe kurungi, n'abalinzi babimerere balikurinda hamuryango.24Obwiire omukulu w'isabiro n'abambali bakulu babere bahulira aga magambo, batayirwemu obutini, babura yaba biraba kuteya.25hanyuma, omweza yayiza n'okubagambira,'' abantu bomwatere mu kihome, bimerere mw'isabiro, balikwegesa abantu''.26Obwe, omukulu yagenda n'abapakasi, babaleta, alikwe takukora akatabanguko, habwokuba batinaga abantu abobaterire amabaale.27Babere babahiky'aho, babata mu meso g'ekyaganda. Omubali mukulu yababuuza,28n'okugamba'' twabatekire ngo mutayegesa mulher'iizna, mbwenu mwayizwize Yerusalema n'enyegeso zenyu, n'okwenda kuzingira esagama yoyu muntu haliitwe''29Alikwe Petero n'abakwenda bagamba:'' n'ehenibwe kuhukilira Ruhanga kusinga abantu.30Ruhanga wa ba thaata yahimbwire Yesu, owomwayitire hakubamba ha kiti.31Ruhanga yamutere mu mukono-gwe gwa bulyo n'okumuhindura Omukulu n'omurokozi , okusasira Israeli, n'okuzimya ebibi.32Itwe turabazulizi bagamagambo, n'omutima mwikiriire, owo Ruhanga yatambiire abamuhuliriraga''.33Abakulukulu b'ekyaganda babere bahulira kucho, batundura, byenda kwiita abakwenda.34Alikwe omufarisayo ayabaga alikweetwa Gamalieli, omukulu w'ebiragiiro ayabaga ayin'ebitiniisa by'abantu bona, yayimerere n'okugema gw'abakwenda batwlibwe aheru mukaanya kake.35Yabona kugamba:'' imw abaseza ba Israeli, mukeenge mukyo mulhenda kukolera aba bantu.36Habwokuba kale mu biro byahingwiire, Theuda yayimerere n'okwiyeta omuntu mukulu, n'omubale gwabantu abahikire enkumi ine bamukuratire. Yayitirwe, na bona ababaga murubazu-rwe, bahabire n'okuburabura.37Enyuma yoyu muntu,Yuda omugalatia yayikulize mu biro by'okuhandiika ab'okusora. Yayosha abantu bingi baaza mu rubazu-rwe. Nawe yabulire na bona ababaga bamwisingiire bataragana.38Obwe butiya nabagambira, mwirinde naba bantu, mubaleke benka, habwokuba yaba eyi nteego aleyabantu elyahwerekerere.39Alikwe yaba ereya Ruhanga, tamurabasa kubazibira, murahika ha bwiire musange mulikulwana na Ruhanga''. Kukyo nikwe bayosiswe n'amagambo-ge.40Niho bayetire Abakwenda, babatera n'okubragiira ngo batasuba kubulira mw'iziina lya Yesu, babona kubalhekuza bagende.41Barugire mu kyaganda balikwisiima habw'okuhebwa ekininiisa eky'okuhemurwa n'okubonabona mw'iziina elyo.42Habwekyo, buli kiro m'isabiro n'okuruga eenzu hayindi, bagumizemu kwegeesa n'okubulira ngo Yesu ni Masiya.

Chapter 6
1murobu bwiire, ebiro by'emibale y'abeega yabaga elikuguma kukura, Abayahudi b'ekbayunani baregene n'abahebrania, habwokuba abafakazi babo babaga balikwebweka buli kiro hy'okugaba ebyokulya. 2Abakwenda ikumi na babiri bayetire ekikwiiri kyona ky'abeega n'okubagambira:''takihikire kulheka igambo lya Ruhanga n'okugabura.3Habwekyo,boozo betu,musobole abaseza musanzu muliimwe, abantu barungi, abizwiire omutima n'oburuungi, abo twakah'obu bugabuzi.4Natwe, turagumizamu kurungi mu kusaba n'omu kugabura igambo''.5Eki kigambo kyasimiisa omuhindaano gwena. obwe basoboora Stefano, omuntu ayizwiire obwikiriza n'omutima mwikiriire, na Filipo, na Prokoro, Nikanori,Timoni, Parmena, na Nikolao omwikiriza okuruga Antiokia.6Abikiriza balheta aba bantu mumeso g'abakwenda, basabire nokubataho emikono yabo.7Kucho nikwe igambo lya Ruhanga lyayizwire; n'omubale gw'abega kukura muli Yerusalema; n'omubale muhango gw'abambali bayemera igambo.8Na Stefano, ayizwire omugisa n'amani, yabaga alikukora enzongooza nkulu mu bantu.9Alikwe aho abantu bayikuza ab'esinagogi eyayetwaga Sinagogi ya Mahuru, ne ya bakirene n'ey ba Eskanderia, kandi okuruga Kilikia na Asia. Aba bantu babaga balikuganira na Stefano.10Alikwe, tababasize kusingana n'obubasa n'omutima gwo Stefano yabaga alikukolesa mu migambire-ye.11Niho bayoshize abantu mubihwehwe n'okugamba:'' Twahulira Stefano alikugamba amagambo g'okuzuma Musa na Ruhanga''.12Bagemire abantu, abashakulu, nabahandiiki, n'okukwata Stefano, bamulheta mu Kyaganda.13Balhetire abazulizi bamabeehi, amagambire'' oyu muntu takalhekire kugamba amagambo mabi kunoya ahantu hikirire n'ahebiragiiro.14Habwokuba twamuhulire alikugamba ngo Yesu wa Nazareti alyasis'aha n'okihindura embera ezo twaherwe na Musa''.15Bul'omweza ayabaga mu kyaganda, yayitegereza Stefano, balheba obuso-bwe bulikuba nk'obwa Malaika.

Chapter 7
1Omunyamurwa mukulu yabuuza:'' ebi bigambo n'amaziima? 2Stefano yagamba,'' boozo betu n'abazeere betu, muhulikize Ruhanga ow'ekitiniisa yabonekeere swenkulu wetu Ibrahimu obwiire byoyabaga Mesopotamia atakagire Harani.3Yamugambira:''oruge mw'ihangai lyawe n'oruganda rwaawe, oze mw'ihanga elyo ndakwereka.4Nawe yaruga mw'ihanga lyo Ukaldoyo, yafurukira Harani, yanarugir'aho, ise yamara kufa, Ruhanga yamulheta mulher'ihanga, omwobatwiire hati.5Tahine ekyo yamuhere nk'omwandu, tahabagaho n'akasake akokwimerezaho amagulu. Alikwe Ibrahimu yaragirwe atakabwene n'omwana ngoko alyahebwa Ihanga nk'omurage-gwe n'abana-be.6Ruganga yamubalire kuti, kugamba ngo lusaro-ye yakanatwiire mulind' ihaanga, kandi ngw'abakama bel'ihanga balya tata mu butumwa bw'emyaka magana ane.7Na Ruhanga yagamba'' ndyakiira orubanza Ihanga elilya bakoma, na hanyuma yaho balyarugayo n'okundamya haleki kitaka.8Yaha Ibrahimu endagano y'okusarwa, obwe Ibrahimu yab'ise wa Isaka yamusara yamra ebiro bine; Isaka yab'ise wa Yakobo, na Yakobo yab'ise w'abaswenkulu zetu ikumi na babiri.9Baswenkulu betu bagirire Yosefu omuzinya, bamugulisa mw'ihanga lya Misiri, alikwe Ruhanga yagumire nawe.10Kandi yamubamu mu busasi-bwe, yamuha emigisa n'obwenge bwingi mumeso ga Farao omukama wa Misiri. Farao yamuhinduramo omukulu-nsi muli Misiri na muunzu-ye yoona.11Obwe haba enzala nyingi n'okubonabona mw'ihanga lya Misiri na Kanaani, abazeere betu babura ebyokulya.12Alikwe Yakobo yabere yahulira ngo Misiri haliyo engano, yatumireyo ba abazere betu obw'okubanza.13babere bazayo obwakabiri, Yosefu yayiyereka boozo babo, oruganda rwa Yosefu rwamenyekana owa Farao.14Yozefu yatuma boozo babo baze kugambira Ise ayize Misiri, hamwe n'oruganda-rwe rw'abantu makumi musanzu n'itaanu.15Obwe Yakobo yaza Misiri; yafiirayo n'abazere betu.16Batwalibwa Shekemu baatabwa mu kituuro ekyo Ibrahimu yagulire mu bisate by'efeeza evyarugire ow'abatabani ba Hamori okwe Shekemu.17Mu bwiire bwegwe murage ogwo Ruhanga yaragire Ibrahimu gwayenda kuhika, abantu bamara kuba bingi ukwe Misiri,18Ebyo biro oghundi mukama yakwata Misiri, omukama atatiizi yozefu.19Oyu mukama yabeha abantu betu n'okukolhera abazeere betu ebibi, n'okunaga abana babo bato kugira ngo batabaho.20Mubwiire bwo Musa yazaliirwe,yabaga alimurungi mu meeso ga Ruhanga. yayororwa emyezi isatu munzu y'ise.21Yabere yanagwa, omuhara wa Farao yamukwatire yamworora nk'omwana-we.22Musa yayegesiibwe enyegeso zona z'ekimisiri; yabaga ayine amaani mu bigambo na mumbeera. 23Alikwe yamara kuhikya emyaka makumi ane, yamwizira mu mutima-gwe, okubaramira aboozo babo, abatabani ba Israeli.24Yabere yalheba abaisraeli balikukolherwa ebibi, Musa yaburaniire n'okuhorera ayabere alikugaya n'okuteera omumisiri:25Yatekereza ngoko boozo baabo baramenya ngoko Ruhanga yabarokwere mu mukono-gwe, alikwe tabamenyir'echo. 26Ekiro kyakuratire, eyabaga abaisraeli, bali kulwana, yabahunamisa, alikugamba'' basezamwe mul'enzaarwa hamwe, habweki mulikulwana?27Alikwe ayabaga yasisiire omwozo wabo yamusunikira hale n'okugamba'' ninde ayakuhinwiire omukama wetu n'omuzuuzi?28Olhenda kuunyita ngoko wayitire omumisiri nyamwebazo?''29ku yabere yahulir'eki, Musa yayiruka, yahuungira mw'ihanga lya Midiani, eyo yabere omuzeere w'abana babari.30Enyuma y'emwaka makumi ane, Malaika yamubonekera mu kyangaara ky'omusozi gwa Sinai nk'omuliro gulikwaka mu kisakasaka.31Musa yabere yalheba omuliro, yatangere n'okusamalira ekyabere, yayenda kukichundira, iraka ly'omukama lyamwisira lilikugamab:32''Nyowe ndi Nyamuhanga wa baaso, Ruhanga wa Ibrahimu, owa Isaka, na Yakobo.'' Musa yakukwiize tayanasubire n'okulheba.33Mukama yamugambira, zura engeeto zawe, kuba hano h'oyimerere n'ahesibwa. 34Namara kuleba mkabantu bange babonabona muli misiri, namara kuhulira n'okulira kwabo, obwe n'ayiza kubakiza, Niho naza misiri.35Ogu Musa oyu mwayangire, balikugamba, kalinde yaya mukolire kub'omutegeki n'omuchwamanza, wetu. Niwe Ruhanga y'atumire kubategeka n'okubakiza hamukono gwa malayika owu Ruhanga yatumire Musa mu chichu. 36Musa yabihire muli misiri, yamara kumakolera ebyokunisa n'okutangaza hamwe na ya nyanza ya shamu, n'omu butayu, mu mwanya gwemyaka makumyane. 37Na Musa niwe yagambire aba isiraheri ka kuhanga Ruhanga yakubaha omulaguzi kubarujgamu ebyisene nkanye.38Oyumuntu yabuganire mubutayu kuterana n'abamaraika yaganira nawe hakasozi ka sinayi, Oyu n'omuntu yaali na batata, oyu n'omuntu yayakirire igambo ryamagala yalituiha. 39 Oyu n'omuntu w'obatata bahere ekitinisa, bamunagirira hale no mumitima yabo bahindukira misiri. 40Mwobwobwire yagambira Haruna otukolere ekisani ekigilwa chokututwala, Musa ayali kutu twara kuruga misiri, tutamenyire echabereho.41Obwe bakora echisani ch'entama batanga ebichoncho mwobo bwire habwecho kisani bayisima habw'omulimo gwemikono yabo. 42Aliko Ruhanga yabahindura yabagira abasabi benyonyozi z'iguru, kabyahandikirwe mukitabo chabaraguzi, mwamp'ebichoncho bye nyamaswa zi bwabagire mubuhtayo mumwanya gwe myaka makumyane, enzu ya isiraheli?43Mwa yikirize ihema yokuteraniramu ya moleki nenyonyozi ya Ruhanga refani, n'echisani chi mwakolire n'okubaramya: ndyabatwara hale ya baberi.44Batata babine hema yokuteraniramu y'obuzulizi mubutayo, nkoku Ruhanga yategekire yaganira na musa, ka yakakolire mu suso yogwe owi yalebire. 45Eli n'ihema eli batata, mu mwanya gu baletirwe munsi na Yoshuwa. Ebi byalebekene obu bakwatire ,ku tegeka ihanga li Ruhanga yabingire ba tata batakalihikiremu, kuhicha ebiro bya Daudi. 46 Aya bwene kwikirizwa na Ruhanga, Yasaba kubona obusinano bwa Ruhanga wa yakobo.47Aliko Sulemani yayombekire enzu ya Ruhanga.48Na habwecho owa higuru ntayikaraga munzu eyombekirwe n'emiokono, nkoku omulaguzi yagambire.49Iguru n'entebe yange y'obutegeki, Ensi n'ahe bigere byange byimerere, n'enzuki yi mwa ka nyombekera? asyo omukama: nanga nink'ahe aho naka ruhukira? 50Atali omukono gwawe gwakolire ebi byona?51Mwewe abebicha ntahulira, mutasiramwirwe emitima n'amatu, bulizu mutali kwiriza amwisyo olikwera, mulikukora nk'ebi baso bakoraga. 52ninkaha omubalaguzi owe baaso mbata sasize? Bayitire abaraguzi boona obu yat'akizire ogwe omwe ahikilire, na hati mwabere abisi n'abo kumutanga. 53Mwew'abakilire ebiragiro byalagilirwe na maraika aliko ntamwabikwatire.54Abo abatumire n'echika babere bahulira nkebyo, bayoswa mumitima yabo, bamunenera ameno Stefano. 55alikowe, ayizwizwe omwisyo olikwera, yaranya mwiguru munonga galeba oburungi bwa Ruhanga, yaleba Yesu Ayimerere hali buryo bwa Ruhanga. 56Sitefano ya gamba, " leba ndikureba iguru lyigwirwe, n'omwana wa adamu ayimerere habulyo bwa Ruhanga".57Aliko abatumirwe n'echika baleta orwali mwiraka ryahiguru, bazibya amatu gaabo bamwirukira hamwe. 58Bamulekera aheru y'echaro bamutera amabale; nabazulizi bayezura emyenda y'aheru bayita hasi hihi n'ebigere buyo musigazi w'obayetaga Sahuli.59Babere balikutera sitefano amabale, bagumizemu kw'eta mukama, n'okugamba: "Mukama Yesu yakira omwisyo gwange."60Yatera amazu yayeta mwilaka hihango, Mukama ata babaraho ebi bibi. Yamara kugamb;ebyo yachomutima.

Chapter 8
1Sahuli yari mubayemere okwe kwita. Echokiro niho hatandikire kukolera kubu Ekanisa lya Yerusalemu; na bikiriza abayirukire mumasaza ga yudeya na samariya, atal'entumwa. 2Abemezi ba Ruhanga bazika Sitefano bamulilira munonga. 3Aliko sahuli gagumizemu kukolera ekanisa kubi, enzu hayindi, n'okukoma abakazi n'abaseza kubata mukihome.4Abigioswa ababaga baterene babali kubulira ekigambo. 5Filipo yasuma muli samariya, yabuliramu Kristo.6Omukumbi bamara kuleba n'okutangaza byakorwa na filipo, bayemera ebigambo bye. 7Kurugaho bamara kuhulira emyisyo mibio yarugire, yasohoka muli bingi balikulira n'iraka lihango, n'ebirema n'ababanyagalere bakilizwe. 8Habere ho ebyisimo byingi mwechi charo.9Aliko hahaliho mweki charo omunt'omweza yayetwaga simoni, yakoraga ebyobufumu, yakoraga eby'okutangaza mwelyo hanga lya Samariya alikugamba kwali owokwetwaga. 10Abasamariya boona abato habakuru, bali kumuhulikiza, balikugamba; " Amani ga Ruhanga gali n'oyu muntu". 11Bamuhulira, kuba yabatangeze ebilo bingi mubufumu bwe.12Aliko babere bayikiriza Filipo k'alikubulira habyobukama Bwa Ruhanga, n'ahabwizina lya Yesu Kristu, babatizibwa aba seza n'abakazi. 13Na Simoni wenka yayikirize: Yamara kubatizibwa, yakulatire Filipo, yamara kuleba ebyokutinisa n'okutangaza.14Entumwa za Yerusalemu z'abere zamara kuhulira ka samaria yayakire Ekigambo cha Ruhanga, Batuma petero na yohana. 15Balikusuma, babasabira nga b'akile omwisyo olikwera. 16Obwe bwire omwisyo olikwera yatakagire halyome wabo, babamara kubatizibwa, mwizina lya Mukama Yesu. 17Niho petero na yohana babatereho emikono, nabo bayakira omwisyo olikwera.18Simoni yabere yaleba ka kwakira omwisyo olikwera, n'okutebwa ho emikono y'entumwa; yayenda ngabihebwe mukutanga esente, 19Yagamba, Mumpe aga mani, kukira nga buli owuntaho emikono ayakire omwisyo olikwera.20Aliko petro yamugarukamu, Iwe n'esente zawe mubulire hale, nkoku olikutekereza kwekichoncho chya Ruhanga kitangwa habwe sente. 21Ntayin'ekichweka halebi, kubatoyezibwe mumeso ga Ruhanga. 22Nahabwecho, y'ikize ekibi chawe n'okusaba Ruhanga alebe yaba yaka kusasira ebitekerezo byomutima gwawe. 23Kuba ndikuleba olimu bulali bubi, n'enkomo yebibi n'ebichumuro.24Simoni yagamba, " Muisabe Mukama habwange kuba ebi mwa gamba byaka nkwata.25Obu Petero na Yohane bamara kuzulira nokubulira ekigambo cha mukama, bagarukire Yerusalema, mur'ogwe muhanda, babuliire mu byaro byingi bya Samariya.26Obwe maraika wa Mukama yagamba na Firipo, " Ati yemerera oyerekwe ag'ife mumuhanda gwife ya Yerusalemu kuza Gaza" ( Ogwe muhanda gulikuraba mubutayo).27Yatandik'orugendo, leba hahaliho omuntu omweza wa Itiyopiya, Engumba yayine obusobozi bukuru hasi ya kandase, Omugabe kazi wa Itiyopiya. Ayali kuleberera obubiki bwe bwena; yayagiore Yerusalemu kuramya. 28Y'ali kugaruka ali kusubura muka ayikere mu motoka ye ali kusoma mukitabo chomulaguzi Isaya.29Omwisyo gwa gambira Firipo " yichunde harubazu rweyi motoka oyikuratire. 30Obwe firipo yay'ihuta, yahulira omwegesa alikusoma mu byahandikirwe much'omulaguzi, Isaya, Yamubuza, Olikuhulira ebi ebyo olikusoma? 31Omu itiyopiya yamugarukamu, naka bimenya nyeya ntiine owokubinsoborolera? " Yayetenga ku Firipo atemba mumotoka bikale hamweza.32Akachweka k'ebihandiko bi yasomaga ogwe mu Itiyopiya naka: Y'atwerwe nk'entama y'okubagwa mwibagiro, etali ku gamba ehunami, etali kwimucha olulimi rwayo. 33Habyo kutuntuza kwe kuchwerw'orubanza kwa yihirweho: Nheya ara sobolora oruzaro rwe? Amagarage ga yihwa munsi,"34Obwe enkoni yabuza Filipo eti, nakusaba, noheya omuraguzi owubali kugambaho ebi? nihabwe, nanga ni haundi? 35Filipi yatandikira mur'ekikigambo cha Isaya kubulira habwa Yesu.36Balikugumuzamu hamwe, Bahika hamugera gw'amezi mingi, enkone yagamba, "Amezi tingaga, nenki echakazibira kubatizwa?. 37Ebibigambo, Obwe omu Itiyopiya, yagamba". Nayikiriza Yesu Kristo n'omwana wa Ruhanga ( Hagati mubyahandikirwe kale) Aho omuitiyopiya yayimereza emotoka. 38Bona babiri basuma mumezi, Filipo n'enkone, Firipo yamubatiza.39Babere bamara kuruga mumezi, omwisyo gw'a Mukama gwatwara Firipo hale, Enkone ntayasubire kumuleba yagumizamu mumuhanda a alikwisima. 40Aliko Firipo yafumulira Azoto, yahingulire mweryo saza alikubulira enjili mu byabo kuhicha kayisaliya.

Chapter 9
1Aliko, Saulo yagumizamu, kutinisa n'okwita abegesi ba Mukama aliza ha Mukuhani mukuru. 2Yabusaba ebaluha habwa amasin agogi ga Damasiki, kugira ng'ayahabona abo omuseza nangw'okukazi mumuhanda, amukome n'okumureta Yerusalemu.3Kayabere alikugenda, ali mumuhanda gwa damaski atakahahikire ali hihi, aho naho haletwa nk'olumoli lyomusana muhango kuruga mwiguru. 4Yayireta habutaka nk'empumyi, yahulira omulenge," Saul, saul, kolik'unsasisa?5Saulo yamugarukamu olinde niwe kukama? Mukama yagarukamu, Ninye Yesu ow'olioku sisira, 6Choyimuka otahe mumungini haz'ogambirrwe ekirikwitengibwa, wowe kukora. 7Ababali murugendo hamwe na saulo bahunama, balikuhulira omulenge aliko atalikuleb'omuntu.8Saulo yayimuka kuruga habutaka yabere y'ayigurameso ge ataleba nakimwe. bamukwata omukono kumuhicha Damaski. 9Mubiro bisatu, ntayarebaga, nanga kulya, nanga kunywa.1126SaulYabere yahika Yerunsalema, Yayehisya abegi ba Yesu aliko bamutinire babatakikizire kanawe yabere omwikirizi nkabo. 27. Aliko bariraba yamutwara hantumwa, yabagambira nkoku Saulo yabwene mukama mumuhanda n'oku Mukama yamugambisize, n'oku Saulo yabulire mumani izina lya Yesu muli Damasiki.13Aliko Ananiya yamugarukamu, " Mukama, n'ahulire ebyo oyumuntu yakolere abalikwera ba yerusalemu ebintu bibi munonga, 14Hanoya aine obusoborozi kuruga hamukuhani mukuru kukwata bulimwena alikugamba hizina lyawe kurungi. 15Aliko Mukama yamugambira, iloko ogende kuba oyine ekikoleso change chatolenwe, Yakukwata izina lyange n'okulihereza abanyamahanga, N'abagabe ba isiraheli. 16Kuba nikulebeka bingi, ebi yakuhinguliramu n'okubonabona m nesibwa habwizina lyange.17Ananiya yagenda yataha munzu, yamutahpo emikono higuru yagamba mojo saulom Mukama Yesu aya kweyerekire mumuhanda olikwiza, yatuma kuobase kuleba kandi oyizizwe amwisyo alikwera. 18Ahonaho ebintu byaruga mumeso byagwa bilinkebikora, yabona kuleba, yayimerera, Yabatizibwa, yabona kulya, y'agira amani. 19Yayikara n'abegeswa be okwe Damasiki ebiro bingi.20Murogwe mwanya yatulila Yesu muma sinagogi alikugamba ku n'omwana wa Ruhanga. 21Boona aba muhulire bataangere bagamba: " Oyu ntaliwamuntu oyali kusisa n'okubonabonesa abagambaga elizina muli Yerusalema? Na hano yayiozire kubakoma n'okubatwara hamukuhani mukuru. 22Aliko yabasizibwe kubulirta n'okub ahikiriza anbayahudi ababikere Damasiki bebuza nguze n'okwemezibwa koyuniwe Kristo.23 Ebioro kuhinngura bingi, aab Yuda yahulizinkana hamwe kugira nga ba mwite. 24Aliko entego ya Saulo yayimenya. Bamuhiga hamulyango omusana n'ekilo nga bamwiite. 25Aliko Abu yayegesaga bamuta mukikapa michilo bamuhinguza higuru y'oruzitiro bamusumya kuhika hasi.26Saulo Yabere yahika Yerunsalema, Yayehisya abegi ba Yesu aliko bamutinire babatakikizire kanawe yabere omwikirizi nkabo. 27. Aliko bariraba yamutwara hantumwa, yabagambira nkoku Saulo yabwene mukama mumuhanda n'oku Mukama yamugambisize, n'oku Saulo yabulire mumani izina lya Yesu muli Damasiki.28Yababugene, balikutaha n'okuluga Yerusalemu. Alagamba mu mani mwizina lya Yesu. 29Alikugarukanamu n'abayuda bobuyunani aliko balikulondesa k'abamwita. 30Benise babere bahulira eligambo, Bamutwara kayisariya, bamugumizamu yaza Tariso.31Obwe ekanisa mulibuyudaya, Galilaya na ba Samariya, lyagira obusinge, lyayombekwa, lyaguma n'obutini bwa mukama n'obugumi byomwisyo olikwera, ekanisa lyayeyongera Avanti. 32Haza Petero obu yali kubaramira abikiliza muma saza gona abatwire mu lida.33Yaleba omuntu omwe yayetwaga Ayinea, yatwire mukitanda emyaka munane, yaya chikire entege zona. 34 Petero Yamubalira, "Ayinea, Yesu Kriksto akukize, Yayimuka. 35Boona ababatwire Lida na sharoni babere baleba ogu muntu, bahindukirta Mukama.36Hahaliho omwegesibwa, yayetimbwaga Tabita muli yafa izinalye lyayetibwaga "Dorika" Omukazi ogu y'ayizwizwe emilimo milungi, nebi yakoraga byabi bonere mubusasizi bwehabantu babatibasize. 37Habere Ekiro kimwe ya lwara y'afa. Bamwoza bamutembesa mukesenge cha higuru bamurambika.38Nkoku lida hahali hihi n'ayafa, abegesibwa bahulire ka petero hiyali bamutumila abantu babiolio bamusaba, " Yiza owetu otatinda. 39Petero yayimuka zuba y'agenda nabo, yamara kuhiokaho bamutwara mukisenge chahiguru, Abafakazi boona babimerere harubazu balikulira, bamwereka emyenda n'egoti zi yab asoneserezaga Dorika ataka fire.40 Petero yasohoza boona aheru, yafukama yasaba, yahindukira omubiri yagamba, " Tabita , yimuka," Yabulura ameso ge yabere yaleba Petero yayisima. 41Aho petero yamuha omukono yamwimucha, yabele yayeta abikiriza na bafakazi, yabamukwasa ahulire nabagarage goona. 42Ekikikorwa kyahulirwa hona muli Yopa, Nabantu bingi bayikiriza mukama. 43Petero yatuira Yopa ebiro bingi hamwe n'ayayetibwa Simoni, aya kolaga empu.

Chapter 10
1Haliho omuntu muli kayisaliya, yayetibwaga Kirineliyo yalimukuru wamahe, ga butaliyano . 2Yatina nokuramya Ruhanga we n'enzuye yoona; Yatanga esente nyingi haba yudaya n'okusaba Ruhanga Bulizo.3Habere nka saha mwenda zomusana yabonesibwa na malaika yamugambira "korineliyo" 4korineliyo y'aleba malaika y'atina munonga "Yayibuza ekunenki"? Malaika yamubalira " Kusaba kwawe n'ebichoncho byawe ebyoherezaga abatibasize byatembire mwiguru nkekibuko mubuhwezi bwa Ruhanga".Hati Otum'ab antu muli yafa kuleta omuntu omwe aletibwa Simoni kandi n'aletibwa Petero. 6Ayikere hamwe n'akoraga empu aletibwa simoni owenzuye elihihi n'enyanza.7Maraika yabere yarugajho, ayagamba nawe, Korineliyo y'ayeta b abiri bomunzuye, hamwe n'omusirikali mumweza ayatigana Ruhanga mubasirikali abamukoleraga. 8korineliyo yabagambire byona ebyamubonekere yabatuma yafa.9Ekiro chokukurata zaba saa mwenda bali kugenda hihi kuhahika, Petero yatemba higuru mukisenge chokusabiramu yaza kusaba. 10Haza yagira enzara yayetaga kulya, aliko bachari kulya, aliko bachali kuteka, yayelekibwa endeebo. 11Yaleba iguru lyahyiguka, yabona ekikapa kilikusuma, nko mwenda muhango kili kuiza hasi kuhika habutaka kihikile hona mubichweka byacho byone bine. 12Mulyecho hahalimu enyameswa yabulimuzingo za maguru anne, n'ezokukururuka habutaka, n'enyonyi z'ahiguru.13Omulenge gwa gamba, imuka, baga olye Petero 14Aliko yagarukamu" ntarikw'ebiri, mukama, kuba ntank'aryaga buli chona ekisisikere. 15Aliko omulenge gwasuba kugamba obwa kabiri, echo Ruhanga ayezize ntawakacheta chibi. 16Echi chabere emirundi isatu, echochikapa chaba chatwerwe higuru.17 Obwe petero ali kw'ebuza eyo ndoto ne ch'erikumayisa, aho ya leba atatumirwe na koroneliyo yo bemerer ha muryango, bali kubuza omuhanda kw'okutaha munzu. 18Bayeta balikubuza Siomoni aretebwa Petero achatwire aho,19Obwe petero achari kw'ebuza haleyo ndembo, omwisyo gwa gamba nawe, " Reba abantu basatu bali kukuronda". 20Yimuka osume hansi ogende nabo, otatina ghenda nabo nabatuma". 21Petero yasuma habahikaho yagamba, ninyewe w'omulikur'onda habwenchi mwayiza?22Bagamba, omukuru omweza izinarye Koroneliyo omuhikirire kanda arakunda kusaba Ruhanga, n'abantu bona b'ihanga y'abayahudi bamugambaga kurungi. Yagambirwe na maraika wa Ruhanga atutume twize kukutwa oz'owe, kugira ngahulire obuburizi kuruga owawe. 23Petero y'abakira bataha munzu bayikara nawe, mubusese yayimuka yagenda nabo na benise bake kuruga yafa bakuratana nawe.24Echiro chakuratana bahika kayisariya koroneliyo yabarindire yaya y'etire bozo be, benise, nabanywani be ba hihi.25Obu petero yatahire mun zu, Koronoleyo yateramavi hasi kuramya habw'echitinisa . 26Aliko petero yamwimucha, yagamba, yemerera, na nyewe ndo muntu nkawe!27Obu Petero yagambaga nawe mukuhika munzu yahasanga abantu baterene, 28Yabagambira mwenka mumenyire ka ntachakabasika, Abayahudi kuhulizinkana n'ebindi byaro nanga mahanga gatali ag'orulimi rwabo. Aliko Ruhanga yambalire ka ntana keta buliwena omusisi. 29nicho cha tyumire nayiza hataliho kubanganisa, nayiza habwecho, Mwenu n'aba buza, mwanyizire habwenki!30Koroneliyo yagamba, ebiro bine bihingwire nkezi saha nari kusaba munzu yange saha mwenda zo musana, nareba omweza azwere ebizwaro birera. 31Yamubalira Koroneliyo kusaba kwawe kwa hulirwa na Ruhanga, n'ebichoncho by'ohaga abatibasize bya bere obwibucho mumeso ga Ruhanga. 32habwecho otume Yafa aze kweta aletibwa Simoni ayize ewawe, n'erinindi zinarye ni Petero ayikere owomukozi w'empumyi ezina rye ni Simoni owenzu ye y'ombekirwe harubazu rwe nyanza.33Kwata orunyiriri nawe y'akwiza kugamba n'amwe habyahandikirwe kuruga hale.34 Niho Petero yatandikire kugamba "N'echamazima", nayikikriza ka Ruhanga atine lukundisirizo. 35Hakurugirira bul'ihanga, buliwena alikumutina nokukora ebihikire ayikirizibwe n'awe.36Oyizi ebyo yagambire haba isiraheli obo yalikubulira enkuru ndungi y'obusinge kurabira muli Yesu Kristo Mukama w'abona. 37Mwenka mumenyire ebyabere yudeya yona, byatandikire Galatiya habw'o rubatizo r'u yohana y'atangeze. 38 Ebyabere habwa Kirisitu nkoku Ruhanga yamu sigire amazuta g'omusyo olikwera n'amani . Yakolire ebyokutinisa birungi nokukiza aba bere bali kusasa habwa sitani, kuba Ruhanga y'arinawe.39Itwe tura abazulizi b'ebi yakolire mwihanga rya Buyahudi na muli Yerusalemu, oyu ni Yesu owu bayitire n'okumubamba hachiti. 40Oyu muntu Ruhanga yamuzulire, hahw'ebiro bisatu ya gijra kuhulizinkana. 41Tahari muli boona aliko ni habazulizi aba torenwe na Ruhanga. twenka, abalire n'okunywa nawe yamara kuzuka kuruga mubafu.42Yaturagira kubulira mabantu n'okuzulira ko oyu niwe Ruhanga yatorene omuramuzi w'abahulire n'abafire. 43Muliwe, abaraguzi boona bazulire kugira ngaba mwikirize muliwe asasibwe ebibi mwizina rye.44Obu Petero yagumizemu kubaburira, omwisyio olikwera yabizuza boona ababamuhulikize. 45Bonna abalebereraga abikirize basaramwirwe n'abayizire na petero batangere habwechichoncho chomwisyo olikwera cha sukirwe abanyamahanga.46 Kuba b ahulire abanyamahanga bali kugamba murulimi rusya bali kuramya Ruhanga. Petero yagamba, 47Haliho aya kagira ngabatabatizibwa bamara kwakijra omwisyo olikwera nkatwe? 48Ara rahiza abara batizwa mwizina rya Yesu kristo bara saba ku agume nabo omwanya runaka.

Chapter 11
1Entumwa n'abisemwe abali yudeya, babere bahulira kwa banyamahanga bayakirire omwisyo n'ekigambo cha Ruhanga. 2Petero yab ere y'aza Yerusalemu, aba baga basaramwirwe bamutinisa bagamba. 3Bakuratana n'abata saramwirwe n'okunywa nabo.4Aliko Petero yatandika kubabalira, yagamba. 5Nalikusaba muchalo cha Yafa, n'areba ekirebo chechikapa kirikusuma habutaka kuruga higuru guri nk'omwenda muhango mumbazu za cho zoona ine, chanyizira. 6Nakurebire nachitekerezaho n'areba enyameswa z'amagujru ane zitwire munsi, n'ezo mwihamba n'ezo kugendesa ibondo, n'enyonyi z'ahiguru.7N'ahulira iraka ryagamba nanye, yimuka petero, baga olye. 8Nagamba ntalikw'ebiri Mukama, Mukama wange ntanka tagamu bulichona ekisisikere nig'echibi. 9Aliko iraka ryagamba obwakabiri kuruga mwiguru, Echo Ruhanga yayerize ntawaka cheta chibi. 10Byabere kasatu, chagaruka kutwarwa mwiguru.11Aho n'areba abantu basatu babimerere mumeso g'enzu y'otwaturimo batumirwe kuruga kaisariya kwiz'owange. 12Omwisyo gwa mbalira ogende nabo kandi ntabisikana nabo. Ab aseza mukaga bansendekeza twaza munzu y'omuntu omweza. 13Yatubalira nkoku yabonekerwe maraika ayimerere mumeso ge munzu ye arigamba, otuime abantu muri Yafa murete simoni iorindi zina ni petero. 14Yakukuretera obutumwa bw'okurokoka n'en zu yawe yona!15Nabere n'agamba nabo, omwisyo olikwera gw'abizaho nkuku yatwizireho 16Nayibuka mechigambo cha mukama nkoku y'agambire Yohana y'abatize hamezi, imwaho mwakubatizibwa mu mwisyo olikwera.17kandi yaba Ruhanga ya tanga echichonco nkoku yachituhere twayikiriza mukama Yesu Kristo, Noheya owokwanga Ruhanga? 18Babere babihulira, ntabamugarukiremu, ahobwe bahimbisize Ruhanga nokugamba Rujhanga yatangire embabazi mumanyamahanga nabo19Mbwenu, abikilize abo emibonabono y'atandikire h'arufu rwa stefano bataraganyire kuruga Yerusalemu, abikiliz'aba bagendire hale kuhika Fonike, Kipro na Antiyokiya, babagambira obutumwa hali Yesu wenka habayahudi kandi ntali haliburimuntu wena. 20 Aliko mulibo nabarugire Kipro na Kirene y'ayizire Antiuyokiya nokugamba n'Abayunani n'okuburira Mukama Yesu. 21Omukono gwa mukama gwaguli nabo, abantu bingi b'ayikirize bahindukira Mukama.22 Ebyo byabere byahulirwa ekanisa ya Yerusalemu batuma balinaba ng'aze Aantiyokiya. 23Yaleba echichoncho cha Ruhanga y'ayisima y'aba gumya mu mwisyo kuguma muli mukama mutima yabo. 24kuba yari mulungi n'oyizwizwe omwisyo olikwera nokwikiriza bingi bayiyongera hali Mukama25 Hanyuma Barinaba y'aza tariso kuleba Sauli. 26Yabere uyamubona y'amureta Antiyokiya yahamara omwaka balikuterana n'ekanisa n'okwegesa bingi. Abegi bayetirwe aba Kirisitu muli Antiyokiya, entandikiro y'okwetibwa abakirisitu niho y'abangize obwokubanza,27obwe niho abaraguzi barugire Yerusalemu kuhika Antiyokiya. 28Omwe mulibo ni Agabu yayimerera arikukoresebwa n'omwisyo kugira kwenzara y'akwiza munsi yoona eyayizire m,ubiro bya kalaudio29 Habwecho abegi buryomwe yabonaga ebintu, bayiyemeze kukwasa abisemwe ababali Buyudaya. 30Ba kolire bacho batuma esente hamukono gwa Barinaba hamwe na sauli.

Chapter 12
1Obwe bwire Omugabe herode yahanik'emikono hari bamwe mu babaga bali kuruga h'itambiro gugira nga babonabonese. 2Y'amwita Yakobo, mwozo wabo Yohana n'omupanga3Nyuma ko bisemereze abayahudi ya kwata tena na Petero mu bwire bw'emikati entine enchungwe. 4Bamara kumukwata yamuta muchihome yamurindisa ebichweka bine byaba sirikali, alindire kuhwa kwa pasika ngamuhe abantu5 Petero ali mukihome hatebwabo kusaba mumani omukumbi gwena kumusabira h'ali Ruhanga. 6Echiro Herode atakamutangire, mw'echo chiro Petero ahungire hagati y'abasirikali babili akomirwe epinga ibiri, nab arindaga omuryango gwechihome babalindire.7 Reba maraika wa Mukama yamubonekera yamu mulikira n'oguli nk'omusana gwayaka mukihome, maraika yakora Petero murubazu yamugambira imuka zuba aho empinga zazi mukomire emikono zagutuka. 8Maraika yamugambira, zwara ebizwaro n'engeto zawe, petero yachikora yamubalira cho nkurate.9Obwe Petero yakurata maraika, yasohora aheru, ntaya yemere echakolirwe na maraika k'anecha mazima. yatekereze kalikureba ebyorekwa.10 Yamara kuraba habarinzi bokubanza na bakabiri bahika hachuma chokutaha mu tahuni, lyayeyigura lyenyine habwabo. Bahika aheru mucharo, aho maraika yamureka.11Petero yabere y'ayimenya yagamba, hanoya namara kumenya ka maraika y'atuimwa na Mukama kunyiha mumikono ya herode, n'okwenda kwa b antu bona ba yudaya. 12Yamara kubimenya yaza hanzu ya mariyamu nyinna wa yohana aliwe maliko; Abakirisito babaterene balikusaba.13 Y'ayiguza hamuryango, omukoz'omwe w'omuhara ayayetwaga Roda y'ayigura. 14Y'amara kumenya iraka rya Petero mu byisimo y'aremwa kwigura ahobwe yayirukira muchisika n'okubamenyesa ko Petero ayimerere hamulyango. 15Obwe, bagamba " iwaho wamara kugira emizimu, alikwe yagumizamu kwemeza ko namazima, bagamba " Ogu ni maraika we"16aliko Petero yaguimizamu kwiguza, babere bayiguira bamuleba batangara munonga. Petero yaba hunamisa n'omukono muhuname, yabagambira nkoku Mukama y'amwiha muchihome, yagamba, 17Mbamenyese ebi bigambo na benise" Habwecho yabarugaho yaza ahandi ,18bwabere bwacha, habaho obutini buhango muba sirikali, kureba ebya bere hali Petero.19Herode alikumuronda, yamu bulire, yabuza abamulindaga n'okubaragiza ngu ba bite. yagenda kuruga Buyudeya yaza Kayisariyo y'ahasitama20 Herode yagira echiniga habantu ba Tiro na Sidoni bagenda hamwe ewe, banywana nawe na Burasito omukwasi w'obugabe kughira ngaba kwase balikusaba obusinge. habwecho charo chabo kwakira ebyokurya munsi y'ondizo Mugabe. 21Echiro cho Herode y'azwere emyenda yobugabe nokwikara Hachitebe chobugabe aratandika kuganira22Abantu baleta orwari, eri niraka rya Ruhanga ntariri eryomuntu, 23Ahonaho Maraika yamutera kuba ntayahere Ruhanga echitinisa, aho yalibwa n'enyongori yafa.24Aliko echigambo cha Rurahanga chagumizemu chahika hona. 25Bwanyuma, Barinaba na saulo bamara kuhamiriza obukozi bwabo baruga ho bagaruka Yerusalem, Bagenda na Yohana Ayazerwe nizina rya Maliko

Chapter 13
1Obwe mukanisa ya Aniyokiya, hahaloho abalaguzi bamwe, n'abegesa. Alibo: Balinaba, Simeoni (Ayayetwibwe Nigeri). Kukiyusi Kirene, Manayeni, (atali w'esagama ya Herode yatwaraga echilato) na Saulo. 2Obu yabaga bali kwesengeleza mukama nokusibakwe, omwisyo olikwera yagamba, muntere halubazu Balinaba na Sahuli, Bakole omulimu gu n'abetere. 3Ekanisa yamarta kwesibyakwwe, bate emikono higuru yaba bantu babili, baleka bagenda.4Habwecho Balinaba na Sahuli bayemere Omwisyo olikwera basumira Selehukiya, kulugkwe bagumizamu baraba munyanza kugendera mukichaka cha Kipuro. Babali mu tauni ya Salami, bayamameze igambo lya Ruhanga mu ma sinagpogi ga Buyahudi, Kandi babali na Yohana Maliko nkowokubakwasa.6Babere bagenda mu kisigwa chona kuhika Pafo, bahasangire omuntu Runaka omufumu, Omuyahudi mulaguzi webisuba, Owa yetibwaga Bara Yesu. 7Ogu mufumu yakwasikanaga na Gavana Serugiyo Pahulizi, Aya bag'omuntu wobwenge. Ogumuntu yayetile Balinaba na sahulo, kuba yayitangira kuhulira igambo lya Ruhanga. 8Aliko "Elima ogwe mufumu" (Nikwizina lye limanyisa ) tayabikirize yagenda kuhabya Gavana kuruga kuruga mukwikiriza.9Aliko saulo aya yetibwe Pahulo, yayiozwizwe omwisyo olikwera, yamutaho ameso. 10Yagamba " iw'omwana wa ibilisi, oyizwizwe emyiso myingi mibi neyo kubeha. iwe olyomuzigu wamazima. tawaka ruha kuhindura omuhanda gwa mukama, ogusobolokire, alabisaba?11Mbwenu leba omukono gwa Mukama ni higuru yawe, wakub'empumyi, ntawa kusuba kuleba omusana "Ahonaho yagira omwirima mumesoge ogwe elimasi; Yatandikla kuhamagizaalikuronda owokumukwata omukono kumu habura. 12Gavana yamara kuleba ebyaba, yayikiriza, kuba yatangere habwokuhindula ebyegeso hali Mukama.13 Obwe Pahulo na banywani be Pahulo na banywani be bagumizemu mezi kuluga Pafo bahika perige mulipamufiliya. Aliko Yohana Yaba lugireho yagaruka Yerusalemu. 14Pahulo na munywani we balugira perige bahika Antiyokiya ya Pisidiya okwe bagie mu sinagogi, haliko chasabato nokwikala hansi. 15Kusoma kwebiragiro nabaraguzi kwabere kwa hwa, abimerezi basinagogi babatuma ho, embuzo nga yaba mwine ebi mwakagamba, kuta mumitima " benetata, echo n'echiganda bene Tata mwize mubigambe"16Obwe Pahulo yayimerera n'okubaramusya, yagamba, " Abasesa Isiraheli imwe abikirize Ruhanga mumpurikize. 17Ruhanga wa ba isiraeli yatolene ba tata yabagira bingi munsi ya misiri na hamukono gwe basohora aheru y'eyonsi 18Mu myaka makumyane yabagumisirize mubutayo19 ku sisa amahanga musanzu mw'eyonsi ya Kanana yahey'onsi abantu betu kubo mulage. 20Entunguka ezi zabere mu myaka maganane makumyatano kurenga, mwebibyona Ruhanga yahere abaramuzi kuihicgha hali Samweri omulaguzi21Kuhicha aha abantu basabirte omutegeki obwe Ruhanga nyakubaho yataho Sahuro omwana za Kishi w'oruganda rwa Benjamina kuba omugabe mu myaka makumyane. 22Obwo Ruhanga yamwihire habugabe yatorana Dahudi kub'omugabe wabo, nokuba Ruganga yagambire ka n'amutorana Dahudi omwana wa Yese akundirwe n'omutima gwange. aryakora ebinsimisize n'okwenda kwange. 23Kuruga haroruruzaro ryoyu Ruhanga yaha Isiraeli omuzuni, Yesu, nkoku yachiragirire kukora. 24Ebibyabere Yesu atakizire, Yohana yabangize kubulira okubatizibwa k'okwetisa hali abaisiraeli boona. 25Yohana yabere alikumara omurimogwe, yagamba; Mumenyire nkande? Ntandi oriya alikpo mumpurire, aryayiya hanyuma yange ntanakabasa kukomorora emigoyi y'engeto ze.26Abanywani, abana boluzaro rwa Ibrahimu Na baliya mulimwe abalisengereza Ruhanga, Ni habwetu obuzuni bwayizirem 27Habikere Yerusalemu nabategeki babo ntaba mumenyire, nanga kumenya emburizi zabaraguzi eza somibwaga buli sabato. habwecho bahikirize ebyabaraguzi bahamwire kumuchir'orubanza Yesu rwokufa.28kandi nta chibi cho bamubweneho chokugira ng'afe, basabire pilato ngamwite. 29Babere bamara kuhikiriza byona ebyamuhandikirweho bamwiha higuru y'echiti bamuzika muchituro30aliko Ruhanga Yamuzura mu bafu 31Yarebekene na bingi aba gendaga nawe kuruga galilaya kuza Yerusalemu, ababantui n'abazulizi32Obwe twabaterera enkuru ndungi habwe ebyaragirizibwe hali batatenkuru. 33Ruhanga y'aragirire haritwe, habana babo nahabwecho yamuzolire yesu yamugarurira ama gara. ekinacho chahandikirwe mukitabo cha Zaburi ya Kabiri: Or'omwana wange , erizoba ndiso. 34N'echamazima yamuzulire kuruga mubafire kugira ngomubirigwe gutasisikara, yamugambire ati, nda kweza nokukuha emigisa ehikire eya Dahudi.35Echi nicho chatumire yagamba muyindi zaburi, ntanakemera ngomwera wawe arebe kuzunda. 36Kuba Daudi yamarire kukora ebi Ruhanga yakundaga muruzaro twetu, y'anagizwe hamwe na bise, kandi yarebire obubi. 37Aliko yazolirwe na Ruhanga ntayabwene obubi38Ebyo bimenyibwe owenyu abisemwe kuhingulira h'oyu muntu kisasirwa kw'ebibi kwa bulirwa. 39Habwenyu buliwena alikiriza nokwemezibwa amazima ago batakabwene mubiragiro bya Musa40Obwe mube n'oburebu kugira ngebyabaraguzi bagambire bita bahikaho. 41leba imwe abali kugaya, n'okutangara n'oku hwerekerera habwecho na kora emirimo mu biro byenu omurimo go mutakikirize 'obu omuntu yaba balira.42Obu Pahulo na Barinaba baharugure abantu bayenda kuganira ebibigambo hachiro ch'esabato eri kwiza 43 obwe echiterano cha sinagogi chabere chamara kuhwa, abayahudi hanmwe naba byihuliremu ba kuratire Pahulo na Barinaba, abaganirire nabo kandi babasaba kugumizamu ogwe mulimo gw'orukundo gwa Ruhanga44esabato yakuratire, hihion n'echo charo baterene habwokuhulira echogambo cha Ruhanga. 45Abayahudi babere baleba echiterane bagira ihali batandika kugamba ebitahikire ebyo kubanganisa n'ebya ba Pahulo na Barinaba bagamba, babazuma.46 Aliko Pahulo na Barinaba bagumizamu ku gamba batine obutini, n'echa mani kugira ng'igambo rya Ruhanga ribulirwe kubanza mulimwe kuba mulikurinaga hale muli nkabatahikirire kubona amagara gata lihwaho, murebe twakuhindukira abanyamahanga. 47nkoku Mukama yaturagirize alikugamba imwe n'aba kolire nk'omusana habanyamahanga kugira nga murange obuzuni mubichweka byona byensi.48Abanyamahanga babere bachihulira bayisima, bahimbisa echigambo cha mukama, bingi abatolenwe hamagara garihwaho bayikiriza 49Ekigambo cha mukama chahikirte munsi yoona.50Aliko Abayahudi babasabire abayitangire hamwe nabakazi, n'abibembezi b'echaro habw'obusasi hali Pahulo na Barinaba baterwe aheru y'emipaka yey'onsi. 51aliko Pahulo na Bartinaba bakunkumwire omuchuchu gwebirere byabo byabo. Baza mucharo cha IOkoniya. 52Abegesibwa bayigwirwe omwisyo olikwera hamwe nebyesimo.

Chapter 14
1Chaletwa muli Ikoniya Pahulo na Barinaba batahire hamwe mu Sinagogi ya bayahudi noku ganira nkoku bingi babayahudi hamwe nabayunani bayikiorize. 2Aliko abatayemere babayahudi batere omutima mubi, mubanyamahanga nikubagira babi habisemwe3Okwe bahikere ebiro bihangu , bali kubulira amani ga mukama noku hamya habyo'rukundo rwe, haza mukama yakolire ebityinisa nebyo kutangaza hamikono ya Pahulo na Barinaba. 4Aliko ekichweka kihango ch'echaro chayigabire, bamweza babere n'Abayahuidi abandi baba n;entumwa.5Owa banyamahanga hamwe na ba Yuda babere bali kusaba abebembezi babo kukora kubi entumwa nokubatera ama bare, pahuro na barinaba. 6Pahulo na Barinaba babimenya, bayiruka baza Likahoniya, listra na Deribe, nebichweka bihazungurukire. 7Okwe naho bahaburire enjili.8Okwe Listra hahaliho omunt'omweza w'echibimba yatine amani mumaguruge kuruga munda ya nyina, ntayakagendaga. 9Oyu muntu yahulire pahulo alikugamba, pahulo yamutaho ameso arasaba ko yarebire ka yine kwikiriza kukira. 10Obwe yagamba mwiraka lirengwe yemera hamaguru gawe owe muntu yayimerera yaguruka yatandika kugenda.11Bingi babere babireba ebyo Pahulo yakolire bagamba: muri kirikaniyo, ya Ruhanga yatubonekera nk'omuntu. 12Bayeta barinaba " Zehu" na Pahulo bamweta Herimu kuba yar'omugambi mukuru. 13Omutambi wa Zehu owe kanisaye y'ariri aheru y'etahuni, yaletire ente n'ebindi kubihicha hamuryango gwe tahuni, we na bandi baretire ebichonho,14Aliko pahulo na barinaba babere bahulira, basatura emyenda yabo zuba baza aheru ye tahuni mumeso ga babantu, barira 15Bagamba, imwe abantu habwenki mwokora ebintu nkebi? natwe tuli nkamwe tura bantu tuihangirwe nkamwe. Twabaretere enkiru ndungi kugira nga muhinduke kuruga mubitine omugaso nk'ebi murebe Ruganga aliho ayahangire iguru n'ensi, n'enyanza na buli chona kirumu.16Bubiro byahingwire, y'abikirize abanyamahanga kugenda mumihanda yabo benka17 aliko ntayalekire atari n'omuzurizi nomulebyo yakolire birungi yabagwisiza enzura kuruga mwigulu nomwanya gwebizarwa, nokubyizuza, mumitima, kusima hamwe nebyokurua 18 Habwebigambo Pahulo na barinaba bayisengereza haba bantu nga batabaletera ebichoncho.19 Aliko bamwe babayahudi kuruga Antiyokiya na ikoniyo bayizire kut'omutima mubi mubantu bamutera ama bare Pahulo bamukururira aheru, batekereza ko yamara kufa. 20Nahabwecho abegisibwa bayemerere hagufi nawe, yayemerera bataha mutahuni, echiro cha kabiri baza derbe habwe na barinaba.21Bamara kwegesa enjiri murogwe murwa, n'okukora byingi, kuba abegesibwa bagaruka Listra kuhika ikoniyamu na Antiyokiya 22bagumizamu ku kwasa abegesibwa kuguma mukwikiriza, nokugamba " Kiletengwa tutahe mubugabe bwa mwigulu hamwe nokuhingulira mubigezo bingi."23babere bamara kutorana abagurusi mulinbo, abo bomukiterane abikirizi, koku babali kusaba nokwisibyakwe babahere mukama owu bayikirize 24Obwe bahingura Pisidiya, bahika pamufiliya 25bamara kumalira muli Periga, basumira Italiya, 26ku haruga baza muli meri kuhika Antiyokiya ahu babyetaangire habworukundo rwa Ruihanga habwogwe omulimo gu babayilirize.27babere bahika Antiyokiya, nokuteramisa boona hamwe,baba gambira ebi Ruhanga yayikirizenoku yabigulire lomulyangogo gwa banyamahanga kwikiriza. 28bahikere ebiro bingi hamwe n'abegisibwa.

Chapter 15
1bantu banaka basumire kuruga uyuhudi no kubegera abageni narikugamba mwaba mutashirirwe nke chiragiro cha musa, tamwobosa okuzunwa. 2echihe Paulo na barna babaga bariharutaro okuhakanisa hamwe nabo, abagensi bayihamo oko Paulo na Barnaba na bandi bingi bagende yelusalemu owentumwa na bagurusi habwechigambo echi chokubakanisa.3Obwe kutumwa kwabo ne chisomo, bahungulia foinike na samaria bankuranga okuhindurwa ebitengo bya mahamga. Kwabaretera okukurisimwachane na bagenzi babo.4Babere bayiza yeruzaremu babayakirwa musomo netumwa, nabagurisi, nokuhurinkana hankuru, amabambo gona mukama yakorire hamwe nabo.5kqngi abantu bakana aberebikirige, ababaga bariho omu chikwiri chabafariseyo, banyemerera nokugamba, nichirungi kusarwa no kubategeka chirayiro chamusa6nocho entumwa na bagurusi bayemerere hamwe kutekerereza ago magambo.7Nyuma yokubakanisa omwana murengwe, Petero yayemerere nokugamba owabo, bagenzi bamenya echihe chirungi echaningwire mukama yakorire kusobora agati yetu, okuba mukanwa kange amahanga bahurire igambo lye enjili, no kwikiriza.8Muhanga aramemya emitima, koniko iri, omukuhamiriza kwabo haraka omoyo orikwera, ohoyakorire owenyu9na kukora hatine entandukono hagati yetu nabo, nakori emioyo yabo gutine oburofa gine kwihoriza.10Obwenchi murikugeregeza kuhanga okuba kubahekesa habagesi emitwaro mubicha ne byo batata botobasa kwikorera ninga tweho ebyatutobasa kwegura.11kandi twikirize okuba twazunirwe no mugisa gwa mukama Yesu okobabaya.12Echichiri chona chahuramire echihe babaya bahurikize Barnaba na Paulo echike cho baronga enkuru ya magara go mukuranga Ruhonga aga yakorire hamwe nabo garatia na bantu bamagara13bareke barema kuganira, Yakobo ya basubiza aragamba, bagensi muhurikize14Simioni yabagambira ako ruhango ya bahere obwoko omugisa kugira kuruga obwabo, abantu boze mumuhanda gwizina lye15Amagambo gabanabii garikwirizana mkebi ebyahandikirwe.16nyuma ya magambo agazagaruka, okombaka kandi ihima lya Daudi elyagwire hasi nzaryemereza, no kuhunamisa obusisi17kugira abantu abasigere bamusake mukama, hamwe na bantu bwoboko abayetirwe omwizina lyange.18Ocho niko yagambirwe mukama ayakorire ebentu, bimenyekene kwiha kare19obwe nakuhana kugura mutabaretera enako abapagani, alikzenda kumwakira ruhanga.20Kandi tubandikire kugira birinde hare no busisi, hamwe ne chisusanyi, kufuza kusombana, enyama zifirire ne sagoma21kuruga kare echiswekuru na bagusi. Musa yabaga ayine abantu bakuranga (mumaka) mutauni ababugizi mumasinangogi bulichiro22nahabwecho ya simisa entumwa na bayurusi hamwe na matambiro gona kusobora abandi bagenzibe nokuhoreza hamwe Paulo hamwe na Barnaba, kandi nabo nabantu oba: Yuda ayetirwe barisaba na Sila, abantu bakuru mu benese.23Barandika kucha: abantumwa naboyobabo abagurusi hamwe nabosobabo betu abari muri Antiokiya na Suria, hamwea na kilikia abari na banyamahanga: nabaramucha24habokuba twahurira nko abantu barugire ewetu babateganisa mwehu habigambo, barikutwara emitima yenyu okunoku barikugamba habokubera chiranda mwehu kusanamurwa no kukwata amategeko, natwe tatwa bagambire;25mbwenu twareba kurugi, okotura husinkana nomutima gumwe; kusobora abantu nokubohereza owenyu hamwe nabakundwa betu; Barnaba na Pauro26abantu two kubonabonesa embera zabo habwizina dyo mukama wetu Yesu Kriso27heza twayohereza Yuda na Sila; nabobaragambira mwehu magambo ago hamunwa.28Habokuba byabonezwa omutima arikwera natwe tutabika higuru yenyu ebiremerere kusumbya ebyorikukora.29muche ebitnu ebyarirwe amaturo echisusani na hasagama ne nyama zifisize hamwe noburaya/30mbwenu babere babemerera barasuma kuza antiokiya; yamara kubabuganisa huboruchiko, barabaha orwandiko31nesaha zo basomire; barizima habimana ebi: 32kandi Yuna na Sila babari abatumwa : kucho kucho barabaha amani no kubimereza hamagambo micho. 33hanyuma yo kwikaraho esaha, barabaha echemero (ruhusa) nabene ise bagende baze kusaba kobatatumire.34Ariko Sila arareba ebirungi, kwikara okwe.35Kandi Pauro hamwe n a Barnaba barikara Antiokia, barikwegesa no kuburira amagambo ga mukama hamwe na bandi bantu bichi36ha nyama yebiro bike Pauro yamugambira Barnaba : tusubeyo mbwenu turebe mozowetu burinumufi ahantu hotwagambire igambo dya RUHANGA, turebe nimbabine emibereho yirikute.37Barnaba yarenda kukwata Yoana ayayetirwe Marko hamwe nabo.38Ariko Paulo tayarebire kurungi kutwana nabo owe ayabasigire muri pamfilia atari kugendanabo kukora emirimo.39Kandi haraboneka akutarinkana chane, nahabwecho batana na Barnaba aramutwara. Marko no kugendahare hari meli kihika kipro40Ariko Pauro arasobora Sila aragenda arikusabirwa nabo bantu babone migisa ya RUHANGA.41Arahingura muri Suria nomuri Kilikia; arimereza amatambiro.

Chapter 16
1Paulo kandi obuyabaga ali DEBRE na LYSTRA, naleba aho habaga haliho om,wegeswa au baleta Timoteo, nomuchigazi ayazerwe na nyina womuyuda kuomuhichirire aliko ise yabaga ali Omugirigi,2abantu ba LYSTRA na EKONIA bamuhanirizaga kurungi.3Paulo yayenda ngu bagendane, obwe yanutwara yamusaramura habwemigenzo yabayahudi ababaga barakwe habwokuba bona babamenya nkoku ise nomugiriki,4babaga bali kugenda baraba munugi bataho ebiragiro muma kanisa kugira ngubikirize ebiragiro ebyakandi kirwe nentumwa nabakuru ababere bari Yerusalemu5habwecho amakanisa gagumibwa mukwikiriza abantu bayiyongera kukanya bulizoba.6Paulo na namugenziwe baragenda FIRIGIYA na GALILAYA habwokuba omwoyo ngwa Ruhanga gwabazibire kubulira echigambo okwe AZIYA7babaga balenda kuhika MISIA, bayenda ngu baze BITINIA, aliko omwoyo gwa Yesu gwabazibira8Obwe bahingura MISIA basuma bahika TROA.9Ruchiro Paulo yayerekwa, yalebo omuseza awa MAKEDONIA, ayemererere, alikumusaba ati, yambuka ayize makedonia10Paulo yabere ya yerekwa, ahonaho twagenda kuza makedonia, twahamiza chinwe ngu ruhanga yatwehire kubabulira enjiri11nahabwecho twaruga Troa mumeri twagenda oguli kwambuka Samaserakia, hizoba erindi twahika Neapoli12Twaruga aho twaza FILIPI orugendo rukuru rwa Makedonia, rwayumbakirwe abaroma abafurekireyo, twamara ebiro okwe.13Hizoba dye sabato twasohora twaraba wirembo ryaryo twaza harubazu rwomugera aho twatuli kutekateka ngu haliho omwanya gokusabiramu twayikara hasi, twagamba nabakazi abateranireyo14omukazi omwe awehetaga Lidia ayagulisaga emyenda eratukura kurugu mutauni ya TIATIRA, yakundaga kuramya Ruhanga, yatuhulikiza. Ruhanga yanutamu omutima gokuhulira amagomba galikugambwa na Paulo.15Yamara kubatizibwa we nenzu ye, aratusaba aragira, yaba ùwalebire nko mwegesi wa mukama, mutahe munzu yange mwikale, mwena ya tosaba alikugamba : niba mwandeba ndo ùwihikirire wa tata ya basaba mutahamu mwika wenye nakora chane.16Niba twagenda abntu hokuza kusaba, omuhara omwe yayiza anyine emizimu yo obumenyi yabugana natwe yaletera mukama we amagoba mingi go busbuzi.17Omukazi oyu ya kurata Paulo hamwe natwe alikutera olwali alikugamba: ababaseza nabakozi baluhanga aliwe mukulu, babateraho echirange cha kutabaruka.18Habwire, Paulo yabaga yayitungwize necho chikilwa yahindukire enguma yabarira emizimu nakutegeka mwizina la yesu omurugemo, nayo yamurugamo ya muleka aho naho.19Abakama babere babeha koko ebwifuzo bwa magoba lya rugaho, babakwatira Paulo na Sira no kubakuruta mukatale embere za bine obubasi20Babare babahicha mu bategenchi, baragamba, 'ababaseza nabayahudi barikurabanisamu mukache ketu.21Barikwegesa amagambo gatara amategeko twebwe kugakira nangwa kugakurata habwokoba turi Abaroma"22Orukwiri rwabahindukira munyuma Paulo hamwe na Sira, abategechi barazura ebizwaro byabo nokutegeka batemwekoni23Bana kubanyafura ekonunyinchi, babanaga mucholome nokutegeka omusirikale wechihome kubachunga kurungi24Yamara kuhurira obutegechi obwe, omusirikale we chihome yabanaga muchiho muchuma chamugati arabakoma amagurugabo hapagi.25Hagati yechiro (mwitumbi) Pauro hamwe na Sira babere barikusaba no kuririmba endirimbo zo kusima Ruhanga, okwe abakomwa abandi (abantu abandi babere barimuchihome) barikubahurikiza.26Ahonaho haratuguka omuchichi muhangu echingi zenyu zayitenganya emidiango ye chihome yayiguka, nmigoyi ya bakumirwe bona ya yanguha.27Omureberezi wechihome yayinuka kuruga mwitiro arareba emidiango yona yechiho,e eyigwirwe, aho yakwata omupanga ngwe abwokuba ya bwokuba ya yendire kwiyita habwokuba yatekereze ngo bakomwa bona bamara kutoroka.28Ariko Pauro aratera akaruru niraka direngwe, arikugamba 'otayiyita habwokuba turihanoyo twena".29Omureberezi wechihome arasaba etara barete arigira muchihone zubazuba, arikukukuza nokutima, arabagwira Pauro na Sira.30nokubanaga aheru yechihome arikugamba, "abebitinisa, koreki kugira mbone kurokoka?"31Nabo bamugambira, "oyikirize mukama yesu wehu orarokoka nechichina chawe?".32Bagamba igambo dia mukama owe, hamwe na bantu bona bamukaye.33Omureberezi wechihome arabakwata mulecho chiro nokubaza nabisa ahantu hona hahutere, iwe na bantu bamunzuye babatizwa hamwe.34Yabareta Pauro na Sila munzuye arabatekera ebyokulya. nawe aragira ebyisimo bwiki hamwe nabantu bekaye habwokuba bayikirize Ruhanga.35Habere haba mumusana; obakoma batuma obutumwa owowe mureberezi we chihome barikugamba: 'bemerere abobantu bagende muzira zabo'.36Omureberezi we chihome aramenyeza Pauro habwa gomagombo koko abakama batumire obutumwa mbemerere mugende: habwecho muzaheru mugende no businge". 37ariko Pauro arabagambira, "batuterire batunu, abantu babarama ntakutu chirorubanza kandi bategeka kutunaga muchihome, bwenu hati barenda kuturekuza mu bwihise. ingaha, tachirabasina, ibobeka bize kutwiha hano".38Abareberezi babamenyesa aba abakama habwago magambo, abakama batina chane habwokuba bamenyire Pauro na Sira na Baroma.39Abakama babasaba bagende, nabo babere babiha muchihome, babasaba Paulo na Sila baruge mukaro kabo.40habwecho Paulo na Sila baruga muchihome baza ewekilidia. Paulo na Sila babere bareba abanya buzare, babagumya bama baruga baruga murako karo.

Chapter 17
1Ko bahingwire mu miruka ya amfipoli na Apolinia, bayiza kugereza mu ko bahingwire mu miruka ya Amfipoli na Apolonia, bayizire kugera mu muruka gwa Thesalonika ahabaaga Esinagogi ya bayahudi. 2Paulo, nk'omuze gwe yazaaga owabo, mubiro bisatu arikuganira nabo habwe bihandiko. 3Yabaga arikubigurira Ebihandiko no kubegera ko birenda KRISTO abanaboane na havanyuma azoke kuruga mu bafu. yabagambire "oyu Yesu wondikubagambira enkuruze niwe KRISTO"4bamwe ariho bahikisize, bakwatanisa na Paulo na Sila; n'abakazi b'ebitinisa abatari bake.5Ariko abayudeya abo bakwatwa ihari, baatwara abaseza babi bebizengereyi baterena omutwe muhangu, baterera arwari omu rurembo, bakuba enzu ya yasooni, barenda kusohocha Paulo na Sila, ngo babarete mu meso g'abantu.6ko babahurire bamukwata yasooni n'abamwe ab'iise omwe, babatware mu meso gabategeki b'oruremo, barikugaùba niraka rihangu ngo abaseza aba bazumilise ensi, mbwenu bayiziire n'aha.7Abareza aba bayakirinwe na yasooni heza boona bagomere ebiragiro bya Kaisaari, barikugira ngo hariko omugabe ondizo, yesu.8Obwiki bw'abantu n'abategeki b'orurembo, ko babihurire, bayemereza emitima.9Ko baherize kwiha ahari yasooni n'abandi omusingo, babarekuza.10Ahonaho abiise omwe bayohereza Paulo na Siila muchiro ngo bataahe Beroya. Ko bahikireyo, baaza muri sinagogi y'abayuda.11kwenga abo ibo bakababatwaza kurungi kuchira abatesalonika, habw'okuba bakakira echigambo n'emitima erikukundira chimwe, barikzisuzuma nikwo biro,12N'habw'echo binki baba bayikiriza, barimo abakazi ba bw'oshi buhanga be kigiriki na baseza batari.13Kwanka abayudaya ba Thesalonika ko bamenyire ngo Paulo yagambire echigambo cha Ruhanga muri Beroya, nayo baazayo abantu babazagoeaza emitima.14Ahonaho, ben'ise omwe bamtwara Paulo kugeenda ngo ahike ha nyanza. Ariko Siila na Timoteyo basigara aho.15Abo ben'iire omwe abayohereze Paulo bagendire nawe Kuhika Athene, ko bamusigir'okwe Paulo yabaragiira kugambira Siila na Timoteo ngo bamusangeyo bibasikire.16omwanya go yabere abategenerge okwe Athene omutimagwe gwarakoswa munongo (chane) ahokureba oturembo rwijwire ebishushani byingi.17Ucho yaganira hagati ya sinagogi na bayahudi abo bamuhere ekitiniba na babona ba bugene nawe burigoba mukatare18kandi bamwe oraha abanyabwenge abapikurero na bastaiko bamubugana. Na bandi ba gamba menchi charikugomba ogumuganigi muto? Abandi baragamba:"no kuba arikuboririga enguru ga ruhanga mugenyi.19Bamukata Paulo noko mutwara areopago barikugamba "tubasa kumenya aga migisa mashagori kuganira?20kuba orikureta amagamba masha ku matwi geto. Nihabwecho turenda kumanya ago magambo gaine mugashoki? 21(Na bantu bona ba Athene hamwe na bandi abari owoko, kukoresa omzanya gwabo mukugamba nokuharikiza habweryo gambo risha.)22Nikwe Paulo ya yemerera hagati ya bantu ba Areopago no kugamba, "imwe bantu ba Athene ndikureba ko imwe baravantu be dini.23Kuba mukurabaho kwange nokureba ebintu byenu nokuramya, na rebire amagambo yayandikirwe haremwe ya magahabu genu arigugamba "harugambo ataramenye kona" kokwe nikwe oguwo, murikukiriga mutaramanya niwe mbagambira inwe.24Ruhanga ya hangire ensi na burikintu chana hagati habwo kuba ni mukama wensi ntayo ikara mumazehebu ya korimwe ne mikano.25Kandi ntaya kolerwe nengaro za bantu ohokane ko orenala echintu kwabo kubawe, we wenga kutanga amagara ne bindi bintu byona.26Habwo muntu omwe ya korire, abensi bona abantu batara manya obusa bwensi. Ara bataho omwanya, norubibi, mumagambo gobaturaga27Habwecho barendebwa kumuronda ruhanga ntabahikire no kumubona, mazi mantariho hare na burimuntu wena.28Habwe turiho, turagenda nokuba na magara getu. Nkamwe wa bandiki ya gambire, habwokuba twena turorubyarorwe (Ruhanga) 29Itwe turorugarorwe (Ruhanga) ntatwo tekerega kuba obwami bwiguru ninko zahabu nangwa, eshabanangwa amabare, echisusano chakorirwe kwabasobogi no bwenge bwo muntu.30Habwecho Ruhanga ya hunanira ebyo byo busema, ariya ragirisa bura hantu hona bayine kyikiriya.31Nihabokuba ya tereho echiro chokubanza mwinsi mimagina habwo muntu ouyatumire kandi rbyo akabihamiza abantu boona aboyaamuzoora mu bafu.32Na bantu ba Athene, bamara kuhurira enguru ya kugika bafu, kumara bamugambira Paulo, ariko a bandi bagamba.33areche Paulo ya barugaho34Kwonga nyuma ya bantu biraguma newe noku mwikiriga harimo Dionisio owomuba areopaogono mukagi wo boreta Damari na bandi hamwe.

Chapter 18
1Hanyuma y'ebyo bigambo, Paulo yaruga Atene yaza Korinto.2Okwe yaùubona omuyuda alikweta Akila omuntu w'oreganda wa Ponto, we na mukazi alikwetwa Prisila bakiza balikuruga Italia, ahakuba Klaudi akategeka abayuda boona baruge Roma, Paulo yaz'ewaabo;3Paulo yatuwa n'okukora mulimo nabo habwokuba akaba alikukora omiliro gwasusana n'ogwabo. Bo bakaba bari ababazizi b'amahema.4bulizooba Paulo yahakana n'abayuda n'abagiriki mu sinagogi buli chiro cha sabato.5Sila na Timoteo ku bayizire baruga Makedonia, Paulo yagemwa n'omutima gwa Ruhanga kubulira abayuda oku Yesu niwe Kristo.6Abayuda ku bamuhakanisize n'okumuzuma, acho Paulo yakungumwa echizwazo che omumeso gaabo, yabagambire: esagama yenyu ebeahamutwe gwenyu; ngowe ta chibi nyine,dimwere. Okuruga mbwenu naza omubanyamahanga.7Acho yarug'aho yaza munzu ya Tito yusto, omuntu alikwamya Ruhanga. Enzu ye iri bugufi na sinagogi.8Kristo omwibembezi wa sinagogi hamwe n'abantu bo munze ye bayikiriza mukama. Abantu bingi ba Kolinto abahulire Paulo alikugamba bazumwa n'okubatizwa.9Mukama yagambira Paulo muchiro mu kwerekwa, "Otiina, konka agambe otachira (kuhunama).10habwokuba nyowe ndi hamwe na wowe, tahine arakukora kubi, aha kuba nyine abantu bingi mur'orururembo.11Paulo yamara yo omwaka mukaya n'enyizi mukaga alikwegesa echigambo cha Ruhanga muribo.12Obu Galio yabere ari omutegeki wa akaya, abayuda bayimukirira Paulo n'omutima gumwe bamutwara mu meso g'echitebe che manza, 13Barikugamba, omuntu oyu alikwosha abantu Ruhanga bitikiriziibwe n'ebiragiro.14Paulo yabere alenda kugamba, Galio yagambira abayuda: "Mwebwe abayuda chobeere chiri chibi nangwa abulyalya, chobonere kubafaho15konka habwokuba n'ebirareeba amazina n'ebiragiro byenyu, mubiramure mwenka. Nyoweta ndenda kuba omuramuzi w'ebyo bigambo.16Galio yababinga kuruga hachitebe ch'emanza,17Obwe bakwata Sositene omukuru wa sinagogi, bamuterera mu meso g'echitebe ch'emanza. Kanka Galio tiyafa aha ebibakukora.18Paulo, bwanyuma y'okumarayo obwire bwingi, yasiya bagenzi be yakwat'emeeli yaza siriya hamwe ba Purisila na Akwali. Bwanyuma y'okuruga acha nyambukiro, yaamwa omutwe gwe babwokuba akarahira kuba omunaziri.19Kubahikire Efeso, Paulo yasiga Purisila na Akwila aho, we yataha mu sinagogi kuhakana na bayuda.20Babere bagambira Paulo abe nabo omwanya mulengwa, we yayanga.21Kanka yaruga awaabo, yabagambira;"Ndyasub'ewenyu, Ruhanga yachikunda". Hanyuma yaho, yaruga Efeso n'emeeli.22Paulo ku yahikire Kaisaria, yateemba yerusalema kuramucha ekanisa, bwanyuma yasuumira ekanisa ya antiokiya.23Bwanyuma yokumaraho obwiire, Paulo yarugayo yahingulira mu myanya ya Galatiya na Furigiya n'okugumya abeegi boona.24Omuyuda omwe alikwetwa Apolo, enzaarwaya Alexendiria, yayiza Efeso akaba aine obwenge n'obumanzi bw'okugaamba ebihandiiko.25Apolo akaba yayogesuubwe eby'omuhanda gwa mukama. Nkoku yabaga aine obwiira bwokugamba n'okwegesa omu mazima ebigaambo ebirakwata ahari yesu, akamenya kusa orubatizo rwa Yohana.26Apolo yatandika kuganira n'obumanzi omuli hekalu. konka Pulisira na Akwala ku bahulire, banywana we bamugambira ha byomuhanda wa Ruhanga mumazima.27Yabere alikwenda kurugayo kuza akaya, abisemwe bamugumya n'okuhandikira obeegi abali okwe akaya kugira ngu bamwakiire. Kuyahikireyo, habwembabazi ya bakwasha xhane abo abayikirize.28Habz'amnige n'obwenge, Apolo yasinga Abayuda alikwereka oku Yesu niwe Kristo.

Chapter 19
1Habwirobwe Apolo yabaga halugendo kwerekera Korinto, Paulo aragenda harugendo, arahingura mu charo chemisazi cha Efeso, arasangaywa begi binzi.2Paulo yabagambira, "ati, mwayakirir'oùutima alikwera obwira bwo mwayikibize. Ingaha, ntatukahuliraga ebwo mutima olikwe?"3Paulo yagamba,"mbwen'imwe mwabatizwe kute ?" Bamugambira, muruba tizo rwa Yohana4Obwe Paulo yasubiza, "Yohana yabatize mumubatizo rwemba bazi. Aragambira abo bantu bikilize alyayiza enyumaze aliwe Yesu".5babele bamilir'enkuru eyi, babatizwa mwizina lya mutima Yesu.6Obwe paulo yabataho emikono, omutim'olikwera ara batahamu baratandi kakugamba mu rurimi bahagura.7Bona babo babaga abaseza bahikire, muri kumi na babili.8910Conflict Parsing Error ----------------------------------------------------------------------------11Ruhanga koraga ebitinisa mumikono ya Paulo12kibana barwere bakizwaga, ne mizumu ya barugagamu, obwire bwo bakoraga habizwaro ne bisambaita bya rugire hamubirigwe.13Aliko habogaho abayahudi hesigaga nabo kubinga emizumu balikugendera kuhika aho hantu, bakoreza izina lya yesu mu magaba benka. Barabagambira abalimwe mizimu; balagamba:"Nabalagira mubarugemo mwizina lya yesu owe wo Paulo ya buliraga".14Babere bakorebi babaga abanomusanzu bomunyamurwa mukuru we chiyahudi izina rye skeva.15Omuzimu gwabagarukamwi yesu ndamumenya, na Paulo ndamumenya, arikimwe muribande?16Ogwe muzimu guri mumuntu gurabagurukira abo besi ga kugubinga gurabasumbwa amani gurabatera. Niho bayirukire kuruga mwe yonzu balibutumbure ne chinwaro.17Echigaùbwe chi chirahulinka na halibora bayahudi ba bayunani, ababaga batwire Efeso. Baragira obutini chane n'ieina lya mukama liraguma kuhebwa echitinisa.18Na bingi ba mubayunani banyizire bayikiriza kwihana ebibi byabyo byobakolire.19Abingi ababakolaga obufuma batahamwe mbikoleso byabo bahyocha mu meso ga bulimuntu. Obwire bwo bakolire echibaro che bitabwebyo byabaga ebiche bye bihumbi makumwatanu bye feza.20nikwe chigambo cha hika hona muburengwe no bugufa mumani.21Ga Paulo yahikiriza kuzuna kwemuli Efeso, mutim'olikwera ya mwihembera kugendera yerusalemu kuhindurira Makedonia na Akaya, Aagamba,... Hanyuma kubokwe birikumbaza kureba na bumi.22Paul ya basuma makedonia Abegibe babili Thimoteo na Erasto ababaga bali kumwakira. Alikiwe wenka yasigara Asia habwire23Murebyo biro habaha akatatanguko muri Efeso habwe gwe muhanda.24Omunt'omwe aletwa DEmetrio aya hesaga ebisusani bye feza bye mizimu Diana, yareta ebyokusubura byingi n'abakozi25obwe ya bakumakumira hamwe abakosi hamurimo ogwe yagamba, abechitinisa, muramenya ko mubusubuzi obu turikugoba esente nyinchi26Mwareba no kuhurirko itwaha Efeso kusa, bahika hagufi ya Asia yona, oyu Paulo ya bageza nokuhindura abantu bingi yagamba ngo ntahin'emizimu eya korirwe ne mikono.27Hati harihakavi, ntariharoogu murimo gwetu kugaya nkonka ehekalulya Diyana omuzimugubasize kutwarwa ntakwirio gisa kandi yara nagoo obukusu bwe owo Asia n'ensi bamuramyaga.28Babere babihurira, bachibuka bater'endusu bagamba, Diana waba Efeso ni Mukuru.29Etauni chana chabamw'akatabanguko abantu babiri bayiruka hamwe muburingi bwe mizano. Bakwata abagenzi. Bagenzi ba Paulo, Gayo na Aristariko abarugire makedoniya.30Paulo yabere arenda kuza muchikwiri abegi ba muzibira.31Kandi bamwe mubagega takuru aziya ababaga banyonibe bamutwarira obutumwa hamani kumusaba atza mubwingi bwe migano.32Abandi bantu bagambaga na bandi echintwecho, habwingi bwa bantu bahurizinkene. Abandi babonta bamenyire echarekire bayiza hamwe.33Abayuda bamuretera Iskanda aleruye chikwire ya muto higuru mumeso ga bandu. Iskanda yatanga ebyokutangaza mumukonogwe kutanga amagambo mu bantu.34Bamenya ko weno Muyuda, bona bayomba noraka rimwe esahibiri. Diana nimukuru wa Befeso35Hanyuma y'omuhandiki womukarembo kunamisa oruhu, yagamba imwe Baseza ba Efeso, nohataramenya orurembo rwa Efeso no kurinde hekalu ya Diana mukuru n'echochisani kochagwire.36Kureba kwebibintu ebii ntabira basika musomerere, kuttabakana hatagire echintu chamwakora zuba chana.37Habwo kuba mwet'embantu aha muruchiko nari banyin'ehekalu ninga nta bokuzuma ruhanga wetu womukazi.38Habw'echo, okwo demetrio na bakozi barihamwe nawe basitinkanya ha burimuntu, enchiko ziriho amaramuriro gariho na abamuriro babeniyo batabarisanyo39ariko orikurunda burichintu chona habwe bintu ebindi birakorwa mumeso ga baramuzi.40Habwokuba twin'ebizibu byokuregwa habw'ekigumire bye bibiro habwokuba ntaharih'omugaso ogwo turabasa kumenya murwar'oru. Yabere ya mara kugamba ebigambebi yataraganya echikwiri.

Chapter 20
1Kurabanamu ku kwereho Paulo yatuma Abegi kuyamalire kubagumya ya baraga ya rugayo yaza makedonia.2Yamara kuraba omubichweka ebyo nokubagumya omulibingi ya hika bugirika3Okwe yamarayo myezi isatu, kuyabere aragendere omumeri kuza seria, abayudaya bakora Ena,a yokumwita, nahabwecho nahabwecho toya subire kugaruka omuhanda makedonia. 4Abagendire nawe kumuhicha Azia ni Sopotera wa Beroya, mwene Paulo, Aeistariko wa Sekundo aba tesalonika gayo owe derube, na Timoteo tukiko na Trofimo aba Azia.5Abo batutwara, batutegereza okwe Troa6Alikwe Itwe, hanyuma ye biro byemigati etatumbisibwe twaruga filpi, twaza omumeri twabasanga Troa twamara ebiro bitano; okwe twamarayo ebiro musanzu.7Achiro chakubanza twabere tutere hamwe kubega omugati, Paulo ya baganirira alenda kurukayo mubusese, yagumizamu kugamba kuhika mwitumbi 8muri kanyine ishatu (nangwa munzu ya kasatu ya hidara lya kasatu). NImo twabere tuleranire, habwokuba hahalimo amataramingi.9Kandi omuchigazi alikwetwa yutuko akaba ayikere mwidirisa, yagira itiro ryingi; Paulo kuyagumizemu alikugamba, yutuko ogwe yalembibwa nihira yahanantuka omuli kanyini shatun yaagwa hasi bamwihaho ya kabire10Paulo yasuma, yaa mwinamahon ya mubumbatira yagira ati: mutatina habwakuba achahulire.11Paulo yagaruka ta temba, bwanyama yabega omugati ya rya bwanyuma yaguma alikuganira nabo muhango kuhika mukasese, ya bona kugenda.12Omuchigazi bamwihaho ahulire bagaruza emitima ùunda.13Itwe twagumizamu kuza hameri twayizamu twa yambuka Asosi, habwokuba nikwe ya baga. Aturagirire ngowe Araraba ogwe Bigere.14Kuyatu hikireho okwe Asosi, twa muta muweri twaza mitilene.15Twamara kurugayo mukasese twahika aharikuleba kio, hachiro chakasatu twahika samo: ahachiro cha kana twahika mileti.16Paulo kuyamarire kuhingura, Efeso aliomumeri ngo atachererwa Azi, yaba chobasika echiro cha pentekoste chimusange yesu Yerusalemu.17Ku yabere ari mileto, yatuma omuri Efeso abakuru beanisa.18Ku bamuhikireho yabagira ati: umwe nimimwanya oku natwire namwe ebiro byona okwaga aha izoba eri nahikireho omuri Azia,19nkaba nkorera mukama nubucurezi bwingi nindira, omubyokugezibwa ebyambereho ahabwenama mbizabayudaya.20Nimumenyq ku ntaratwire kubangambira kigembo kyona ekyomugasho nimbegye seza omu mesho ga bona, kandi nomu moju ganyu enwe-enwe,21nampumiza abayuda n'abagriki okwetesiza ruha,ga, nokwikiriza mukama wetu yesu Kristo.22Kandi mbwenu, reba ninyinamuka yerusalemu, ngyemirwe omwoyo, nturikumanya birabeho nahikayo.23Kureba omwoyo orikwera namanyisiza omuri buri tauni ku kubohwa nokubona bonesizwa bintegyerezeyo.24Tundikutekateka ha kweta gangye nkekintu kikuri ekyobuguzi, eki ndikwenda nikimwe, nokuheza orugyendo rwangye nobuhereza obu naherwe mukama wetu Yesu, bwokuhanya engire yembabazi za Ruhanga.25Hati mbwenu nimwanya ngu imwe mwema abunebere ndabamu nimbwira ebyobukama, timurindeba bundi.26Nikyo ndikuha miza omu mesho gunyu mwena nti: ndi mwere aha byeshaguma yobantu bona27ahokuba tindatinire kubagambira nama yona eya Ruhanga.28Imwe mwerinde, kandi murinde nobuso bqona obu omwoyo arikwera yabakwatsize kuba abarekerezi babwo, okwisa ekanisa ya Ruhanga yayegwire neshagamaye.29Nimmanyangu ku ndiheza kubarugaho, emisheya eshugire eryabatahirira terisasira busyo;30kandi nomwimwe haryaruguma abantu, abari kugamba ebyobumabe, nibosya abegi ngu babakurate.31Nahabwekyo mugume nimweba kandi mwijukya ku ntararekire kuhoma muntu wena numarira, okumara emyaka eshatu nyomushana na nyekiro.32Kandi na hatimbenu, Beshe-emwe, nimbatsigira ruhanga ne kigambo kyambabazi ze ekirikubasa ku bombeka nokubaha obuhunguzi hamwe na bana abezibwe.33Tindetengire esenta yomuntu wena, nobu erabe ezahabu, nobu kyakuba ekyakuzwara.34Imwe mwena nimumonya ngu emikono yangye egi nimwo nabere nyiha ebyokuntnga nabu nebere nyine.35Omuri byona mbaberere ekyokureberaho, ngu mubone kukora echigezo emirimo kuhwera abatere mani, nokwikuka ebigambo ebi mukama wetu yesu yabambire nayira ati: okugamba kuhesa mugisha okuhebwa.36Ku yaherize kugamba atyo yatsimba amaju yashuba hamwe nabo bona.37Bona barira mu nonga, bagwa Paulo omu bitsya bamunywegwera,38nibashsha nolukira byona ahabwekigambo eki yabaragisa ati: amesho naga. Bamushendekyereza okuhika aha meri. Abegi akutesa Paulo okutaza Yerusalemu.

Chapter 21
1Twagaba twamarekana nabo, turikugenda hanyanza, twahika omweumwe mumugiwa kosi, nomukasese urikwiza twahika munugiwa rodo, turikuqyo twahika mumugiwa wa pataea.2twabere twabona obwato turikwamnuka kuza foniki twatemba twagenga3twabaga twahika mbere ya kisiwa cha KIPRO, twaireko hamuri ke gwe moso, twagenda mpaka Siriya, twamarira mumugi wa Tiro, hokuba okwe niho niho ombwato bwabaga burikupakurira.4Twabaga twanarakureba obegeswa, twaikara okwe itiromusanzu. abegeswa abo bagambira Pauro kurengera mumutima nga atapina kuhika yerusalema.5Nobze twaeneze ebirwebyo, itwe twarugayo twagenda. Bona hamwe, nabanababo batusendekeza mumuhanda gwetu mpaka twamakuruga heru yomumugi: twamara onavi, twasaba, twaraganaburi omweomwe.6Twatemba obwato, okwe nabobasuba mukawabo kandi.7Nobwe twabaga twanara orugendo rwetu kuruga Tiro, twahika Tolemai ahotwara muchabwenetu, twaikaranabo ekiro chimwe.8Mukasese kabwa twaruga twagenda kaiziria. Itwe twaingira munzu ya Firipo, omuburizi owe injiri, yaboga ariomwe mwaba bamusanzu, natwe twaikarahamwe nawe.9Oyumuntu yabaga aine afahara bone ababikira babaga bagambirwe.10twamara kwikokwa kwebiro bingi, yasuma kuruga uyahudi, omuraguzi omwe owobeta Agabo.11Iwe yaizirewetu yakwata ebarura ya Pauro nubwo ya ikona emiguru nemikono ye yenyine nakugamba, "oùutima gwerikwera ya gambire kuti, abayahudi ba yerusalemu bakukona omuntu wona aine ebarira eyo, nabobaramuta mumiko ya bachibemenza".12Twabaga twabahurira ebintwebo, itwo nabantu babaga baturaga aho twabarire Pauro atatarama kugenda yerusaremu.13niko Pauro yagamba, "ùrikukoraki, mrikurira nakucha omutimagwage? bakuba nditayari, ntari kubayakukomwa, ariko nakuba yakufira okwe yerusaremu hakuba yezinarya mukama yesu/14Habwebyo Pauro ntayaendire kubanebizibu, twarekire nokugamba, "basi ebikozi bya ruhanga kikorwe".15Yamara eyimisi, twakwataemifuko yetu twatemba yerusalemu.16Abaspmerwa kuruga kaizaria batikuratire bareta omuntu omwe yaetirwe mnasoni, omuntu wa Kipro, omwegeswa wakore, owetwo ikere hamwe.17Twabatwahika Yerusaremu, abozoba twakiranibyisimo.18Mubusesebwabwa Pauro yagire hamwe wa Yakobo na bazehe bona babagaho.19Twamara kubaramucha yababere ebarira imwe yamara eyindi yamagambo ago ruhanga yakorire mumitima yabantu kurengera mumagamboge.20obwire babachilire babahulire ebyo ba musima ruhanga ba mugambira waleba ùwazo wetu, haliho rukumi bangahe haba ikiriza muribo, abayahidi bona bino obwire boku hulira ebiragiro.21Bagambirwa bikwatikene nawe oko ulikwigisa aba yaudi abali agati ya banya mahanga, kurekuzana na Musa. Oko ulikubagambira bata sharwa na bana nabo, bata kurikiza emigenzo ya kare.22turasaba kurora kute? hataliho kusitirka na bamenya oko wa izire.23Mbwenu kora echo twebwe tuli kugambira buti: Twinabantu munano aba higire Ebaziri.24Otware aba bantu kandi aieze wowe, hamwe nabo, ubalire endihe zabo ba base kumwa emitwe yabo, kugira buli muntu wena abase kumenya okwobigambo ebi ba kugambire horo kubeha, barega oko ulikwegesa ebiragiro.25Ahankuru za banyamahanga ababero bahikirirwe, twahandikire no kuhanga ebiragiro oko ba basa kwetanga nebintu tulirwehoesadaka yo bisusano, ne sagama, nebi nigirwe birinde noku sabana.26Niho, Paulo ya batware aba seza, echiro cha kabiri ya ieza hamwe nabo, yayingira muchisomo ya tangaza echiro cho kwezwa. Mbwenu nabo, yayingira muchisomo ya tangaza wabo ya ingira omuchisomo. kutanga echiro che biro chokwiyeza, kandi Ituro liturwe ahari omwe wabo.27Ebirebyo byabaga birenda kuhwa, ebya bayaudi kuruga aziya bamuleva Paulo mu chisomo, n'echikwiri cha xhibuka ba murambura emikono.28Bakabalikura orwali, abbantu ba isiraeli, tu yombe oyu niwe muntu alikwigisa abantu hona ebintu ebyesobe na bantu. Nechiragiro, nahahantu, kandi alikurota aba yanani mu chisomo no hana ebintu bibi, anahantu ahali kwera.29Hakuba kutangura babaga bamulobile trofimo mu Efeso alihamwe nawe mutauni, nabo batokereza oku Paulo ya muretire muchisomo.30etauni yona ya yemerera? Na bantu bona bayiruka hamwo kumu twara Paulo. Ba muraga aheru ye chisomo, norwigirwachonga.31Babere balikweza ku mwita, inkuru za hikaha mukuru wa ba linzi oku yerusalemu yona ya izuramo akabanguko.32Mugo mwanya ya kwata amaho na ba kuru bamahe ya yirukira echikwiri. Abantu babere bamuliba mukuru wa mahe na mahe bareka ku mutera Paulo.33Mukuru wa mahe ya mwegera ya kwata Paulo, ya ragira akomwe n'ezegeri ibiri, ya mubaza wowe ulinde, alikukorachi.34Hanyuma ya bantu be chikwiri, babere barikubuza busanya omwe haromwe habwororwali ya tegeka Paulo atebwe munda yo chihome.35Kayabere yahika ha Madara ya twarwa namahe habwo kwitotomba abwe chikwiri cha bantu.36Hakuba echikwiri cha bantu ba mukurata ba gumiza kurorwali mu mwiheho oyo!37Paulo yabere bali kumutwara mu chihome ya mugambira mukuru wa mahe, nobasa ku kugambira echintu? Mukuru wa mahe yagamba, mbesi alikugamba kiyunama?38Mbesi wowe ntali we mu misiri weho obwire bwahwere ntiwe wribembere aba nyabibi wa twero aba gome enkumirine mu rwangara.39Paulo ya gamba ngowe ndo muyahudi? Wokuruga mutauni ya tarso kirikiria. Ngowe ndo mutaka we tauni emenyekene. Na basaba, mundeke nganire na bantu.40Mukuru wa mahe ya mwemerera, Paulo ya yemerera hamadara ya tandika kugamba ebyo kutangaza ahamukono gwe, uko habereho kuhumama chane ya gimiranabo mukihebrania yagamba.

Chapter 22
1Bene wetu kandi batata, muhilire obugambirizi bwange bwondakora ewenyu. 2Omuhindano babere bahulira Paulo alikuganira nabo mu kiebrania ewenyu mwobubwire.3Nyewe ndo muyahudi, nzewe murulembo rwa Tarso mulikilikia, alikwe nabwenge murulemba oru h'amuguru betu ga Gamalieli. Nayegesizwe kukuratana n'engenderwaha ndungi z'ebiragiro bya batata bwetu. Nyewe nyine omwete gwa ruhanga, koko namwe mwena muli elizola.4Nababonabonzize kakwecho kihika kufan ndabakoma abaseza n'abakazi n'okubata mukihome5Nabwe pmwambalu mukuru hamu n'abagurusi bona babasie kutanga abuzurizi koko naherwe ekihandiko nabo habwa bene wetu bali damasko, habwange nyewe orugendo rwakuza okwe kwakuro kugira mbalete abantu ba yerusalemu ba mureyo ngenderwako hugira bakomwe n'okuhebwa echikano.6Cirahika koko aho honabaga ndiharughendo, ndahika hagufi na Damasko, mubwire bw'omusana ahonaho orumuli ruhanga raraletwa mw'iguru ruramanza kuryakira.7Ndagwa hasi, kandi ndahulira omulenge gulikungambira Saulo, Saulo habwenki olinkunsuru waza?8Ndagarukamu, weho olinde, mukama? Aragamba, ngwewe ndi Yesu owa Nazareti owolikususuwaza.9Abo babaga balinange balebire orumuli alikwe ntabahulire omulenge gwowe yabaga alikuganira nanyewe.10Ndagamba, Nkoleki mukama? Mukama arangambira, Yemerera kandi aragambirwa buli chinti chosabirwe kukola.11Ntanabasize kuleba habwomwengenge gw'orwe rumuli, niho nagire Damasko mukutwarwa mu mikoro yabo babaga balinanye.12Okwe ndabugana n'omuntu z'obaleta Anania, aromuntu ahikirize ebiragiro kandi aherwe ebitinisa mubayahudi bona babatwire okwe.13Aliza ewange, alimerara embere zange kandi aragamba, mwene wetu Saulo, abase kuleba. Mwobwe bwire ahonaho ndaleba.14Aragamba,"Ruhanga wa batata wetu yakusobora abase kumenya akwenda kwe, kumuleba owe munyamazima, kandi kuhulira omulenge gulikuruga mukanywa ke.15Habwokuba araba omuzurizi we ha bantu bona habyowalebire n'okuhulira.16Obwe mbwenu habwenki alindabirize? Imuka, abatizwe, oyoze ebibi byawe olikulyeta izina lye.17Hanyuma y'okusuba Yerusalemu, kandi ko nabere ndikusaba mulihekalu cirahika ko ndahebwa enyereko.18Ndamuleba alikungambira kahuka kandi oruge yerusalemu zuba, habwokuba ntabalikiriza obuzuzi bwawe halingwe.19Ndagamba, mukama, ibo bengine baramenya ko nabakomire mukihomen'okubatera abo bakwikirize muli buli sinagogi.20N'esagama ya Stefano omuzuriziwawe yayatirwe, nyewe nange nabaganyemerere hagufi kandi nayikiriza n'okuleberera ebizwaro byabo bamwirire.21Alikwe arangambira gendahabwokuba ngwe ndakutuma agende hale mu bantu bamahanga 22Abantu baramuragira aganire helyogambo, alikwe hanyuma yaho baratera enduru baragamba' Mwiheho oyu muntu mucharo: habwekuba ntacihebwe abeho?23kobabere balikutera enduru, balikuzunguza ebizwaro byabo n'okulekera omuchuchu higuru.24Omukuru kuru w'e,gabo araragira Paulo aletwe mucigo. Araragira abuzwe okwe, aterwe emizereti kugirawenyine omenye habwenki balikumuterera endu nkezo.25Naho bagaba bamukomire mu mugoyi, Paulo aramugambira, owe mukuru w'engabo ayimerere hagufinawe,'mbwenu, cihekire ewenyu kumutera omuntu w'omuroma mutakamuchirire orubanza.26Owemukuru w'engabo koyabere yahulira amagambo ago, araza ewa mukurukuru n'engabo aramugambira alikumubuza' olenda kukoraki? habwokuba omuntu oyu n'omwoma.27omukurukuru w'engabo aliza kandi aramubuza "ngaùbire, mbenu weho oromunyachoro wa Roma? Paulo aramusubaho '"egho".28Mukuru w'engabo aramugambira, ni habw'esente nyingi ko nabwere obunyacharo' Alikwe Paulo aramugambira "nyewe ndomuroma kazarwa.29Obwe abo babaga balikwenda kumubuga bararugaho kandi baramusiga ahonaho kandi omukuru w'engabo nawe aratina koyamenyire ko Petero n'omuroma kandi habwokuba yamukomire.30Echiro chakuratireho, mukuru w'engabo yayenda kumenya amazima habiregho lyabayahudi hali Paulo. Obwe aramukomorera enkomoze, araragira abakuru b'abambali n'echaganda chona babugane. aramuleta Paulo hasi, aramuta hagati yabo.

Chapter 23
1Paulo ya reba chane abakuru b'echaganda omwe har'omwe aragamba: bene wetu, kugora n'erizoba aturaga mubitekerezo birungi bya Ruhanga.2Omunyamira mukuru Anania ya tageka abantu babaga bali hagufu nawe ngo bamutere hamwumwa.3Niho Paulo ya mugambire ngo 'Ruhanga arakutera nawe obuhome bw'inoni orikwikaro arikuchira orubanza, okwebiragiro biri, kandi waragira ngo nterwe mubinyoma?4Ababaga bamerere hagufi nawe bagamba : kucho nikwe orikuzuma omunyamurwa mukuru wa ruhanga? 5Paulo yagamba, bene wetu, tanaramenya koyo n'omunyamurwa mukuru, kubera by'andikirwe: otarizuma omutegechi wechi charochenyu.6Paulo yabere yareba ko orubazu rumwe rw'echaganda n'abasadukayo n'abandi n'abafariseyo, ya hamuka, bene wetu, nyewe nd'omufarisayo, enzarwa y'omufarisayo. Nani habwecho chirikutuma nayiringira n'obwira okuzoka kwabafu, nibyo birikutuma n'achirwa orubanza.7Ko yobere yamana kugamba kucho, abafarisayo n'abasadukayo batasuba kuhurinkana, n'echiterane cha sambarana.8Kubero abasadukayo bagambaga ngo takuzoka kuriho nangwa abamaraika, nangwa omutima. Ahiko abafarisayo bo barikubyemera byona.9Habaho arwari winchi. Abandichi ababaga murubazu rw'abafarisayo bayemerera bariku hamuka nokugamba tahine ensobe eyotwabona hoyu mutu. Niba omutima nangwa ahamaraika balikugamba nawe hariho esanga?10Orwali rwabere rwaba rwinchi, omukuru w'amahe aratina ngo Paulo batiza kumehochochorura, yategeka amahe basume baze kumubaka n'empaka bamulete munzu ya bakuru (y'amahe)11Muchiro echakuratireho omukama yayemerera hagufi nawe aramugambira 'otqtinq kubera wampamya muri yerusalema, obwe aratanga abuzurizi namuri Roma.12Bwabere bwacha, abayuda baragana kandi barahira ngo tabaradya nangwa kunywa echitu chona kuhika ahobaritira Paulo.13Habagaho abantu barengire makumwane abakorire eyindagano.14Heza baza kureba abakuru b'abanyamurwa n'abagurusi, baragamba, 'twamara kutaho endagano twebwe twenka, kugira ngo tutararoza echitu chona kuhika aho turitira Paulo.15Obwe mbwenu, echaganda chigambire omukuru w'amahe amurete owenyu, ngo murenda kumenya ebye byona kurungi, natwebwe twitegwire kumwita iwe atakahikire hano.16Aliho mwana wamuharabo Paulo yahulira kute twatule nejama habokuba twaturi muruganda yagirema yenkampu yamubarira Paulo. 17Paulo omwe muribo yagamba, "chonimutware oyo muchigazi omusirikare mukuru ayinebo arenda kumubarire".18Aliko Akila yamutwara oyu muchigazi yamutwara oyo musirikare mukuru nomuntu mukuru ya mubalira" Pauro oyo mukama nokukweta yagira ngokurete omuchigazi habwoyu wawe. Ayinigambo ayinigabolyo kumubarira". 19Owe musirikare mukuru ya mukwata hamukono yayitenga awewenyine hamusike, yamubuza", nichichi olenda kumbalira? 20Muchigazi yamubarira", wayahudi batanga kusaba kumubeta Pauro mukasese muraza muruchiko ahakonekuba barenda kubona enkurure namagabo ge nyinki.21Aliko we hauta yemera abwabantu barikurenga makumyane nokumuchuza bamufunzire nelaaùa, baralya ntabaraywa babga barenda muhihamo ibizwaro nabuti bitegwire balindabirize oko baragenda"22Aliko owe omusirikare mukuru omukuru yamusiga omuchigazi agende okwe, kubera omukuri w'engabo" atabalira oburimuntu wona yanyibucha ayo magambo"23Yabetire maakila babiri, yambire kwita yarisha yasaba ibiro makumyabiri koza wekanisa akasabiriza nokugenda handagoya makumimusanzu, babo enkamibiri, murarugayo himuke hakasese isaitatuyechiro.24Yababarira kubike enyama twitayari kubea lya mukorera Paulo alyamutumikira na kumutwara nobuhire oyo ferikisi Govane.25Yayandike barua koragia kuti26Omulaudiya womuli ayimbisibuse feliki nesalamu27Omuntu oyu akwatirwe nabayahudi babaga barihagupu bamwikamo, ndiko ndagenda nichikosi na basirikare namwihizemo, na bwene habari koniwe norurimi rwa bami.28Nayenda kurema ni mbande barikureka barikurega naùutura mubaraza.29Narebire yayaregirwe habokubaha bosheriya yabo, habontayaregirwe kumagambo gona gatakwiriye ntakufa kuberwa kufugwa. 30Kubera byamenyekane, habwanke ayine mazama gasumbage habweharaka mamutuma hawe na tutegeka bamuregire baretendegesho baretengiye omberere baragama"31Habasirikare bayemere byo bababarire: bamutwara Pauro bamutxere echiro.32Muchiro chomukasese, abasoda bengi babasiga nabokutema handogoa bagende hamwe nabo, nabo bazo wabo camp ya basirikare.33Nabokutema handogoya bagerireyo hakaisareya, kuhereza omuntu ibarua bamuburire Pauro embereze 34awe yayisomire ebarua yamuburize Pauro muchihugo chi, yamenyire nomuntu yo walikia,35yagamba 'ndakuhurira weho umusintaramenya abo balikuhulira" yamutegeka ya bikirwe muchintu herode.

Chapter 24
1Ebiro bitano byawa, Anania omunyamurwa mukuru, na bagurusi bingi no mugambirizi omwe alikwetwa Tertulo, bazaho, ababantu baleta ebirego byingi owagavana habwa Paulo.2Paulo yabere ya yemerela mumeso gagavana, Testulo yatandika kumurega na kugambira gavana 'Turabona obusinge chanechane hariwe.3twamara tubakiraga burikanya na bantu hona, hamwe nokusima/4Ariko ntarikurusha chane nakusaba kumpurikieiza habwo kumintondeka mumagambo gawe make5Habyokuba twamubona oyu muntu mubi, ariretera abayahudi bona kukorera kubi ensi, kandi niwe arikwibebera edeni yabanazareti.6Tena yagerageze kutaechirazirwa mu hekalu twamukwata tukamuchira ebiraguro byetu 7Lisiasi, Afisa yayizire ya mutwara hamani alikumwiha mumiko yetu8omuburize Paulo habwebebintu, nawerega omenye echatuma twamurega.9Abayahudi nabo bamurega Paulo barikugamba ebibigambo na amazima.10Omutegeki yamububira omukono kugira Paulo asubemo. Paulo yasubiza "ndamenya ko emywaka nyingi wabere omuchamaza yi kangabyi, nyine okwisima kwigamba nyenka hariwe.11Weho wenka yo hamiriza ko ntahakahwere ebiro ikumi na bibili kwiha nagenda okuranywa yerusalemu.12Babere basanga muhekalu orwari muchikwiri nari mumasinagogi nagwa mutauni;13nagwa ntabohamiriza ewawe ebirego ebyobarikurega habwage.14Aliko erigambo na hano mumesogawe neyo nzira yobarikwata edeni, niyoyange yokukorela ruhanga wange tata wetu ndikwikiriza ebigambo byayandikirwe nebiragiro ne bitabo bya manabii.15Nyine amasiko owaruhanga nko echobarindere nko ha byabaho okusuka kwa bafu abahikirire naabatahikirire.16Nahabyacho, ndikukora emirimo no omutima otine orubanza mumeso garuhanga na mumeso gabantu kurabira ebibigambo byona.17Nyuma ya miaka nyingi nayiza ndikureta obuyambi hihaga vyage ne chichocho che sente.18Nabere na korabyo abayahudi bamwe ba Asia basanga muchiro chikuru chibonere mu hekalu hataruho echikwiri chabantu ba gazia.19Ababantu bona abari kusabwa kuba mumeso gawe obwe nabaga echobine harirye hobo bine igambo byona bachigabe.20Nagwa abantu bagabe ni chibiki chobabweneho nyemerere mumeso gabo na mukakiko ka bayahudi;21hatari echintu chimwe chonagambire ni raka nyemerere hagati yabo, habyabazukire mwebwe mwachira orubanza.22Feliki yabere yahurira agamagambo, alomenye ebyeyo,zira yabikaza yagambo araba yahika Risia omukuru wa basereka ndacha omagambo genyu.23Yamara yategeka ouserekari mukuru amureberere Paulo nkugira habeho omwanye hatagira no muntu oyokubagira abonywanibe batamwakira nagwa kumureba24hanyuma yebiro bike, Filiki yagaruka na Drusila mukaziwe ayabaga aromuyahudi, yatuma kubweta Paulo yamara yamuhurikoza ibirikuruga hariwe ha byebya kare muri Kristo Yesu.25Paulo nkoyabere arikwegesa hamazima no kwirinda ne manza zilyayiza, Feliki yatina chane, yasubiza genda yengabui Esaha zondabona akanya ndakweta.26Mwako kanya, yagire Paulo aramuha esente habwecho ya mwetaga burikanya akaganira nawe.27Habere hawaenywaka ibiri, Porkio festo yabaomukuru nyuma ya Feliki, ariko FEliki yayendire kwikundi siriza habayahudi, yamara Paulo hasi ya abari kumureberera.

Chapter 25
1Kandi Festo kuyagire omufutegikibwe hanyuma yebiro bishatu aragenda kasaria kuhika yerusalemu?2Abanga murwa na bakuru babayuda bamuregera Paulo: owa Festo baraganira chane na Festo.3Kubamusabire Festo abakoree kurungi enkuruza Paulo abone kumwera YEsalemu rugira babase kumwitira mumuhanda4ariko Festo arabagarukunu no kubagambira Paulo yako migwe kaisuria ariko arenda kugarukayo zubu/5Aragurukamu "nahabwecho, bariabire babasize barabasa kugenda okwe nitwe nibahariha echintu chibi hamunto gu ahenibwe kuchi gwa urubanza.6Hanyuma ya kwikara ebiro munane nari ikumi no kurenga, aragaruka kuisari nechiro chakuratire owe.7Kuyayijire, abayuda kuruga yerusalemu baremerera hahi murega emanza nyingi ezi batabasize kuhanga mumazima.8Paulo yayigambirira nokugamba tahariha echibi echinakorire okusabya ebiragiro bya bayuda nari okusisa echisomo nanga kugomera kaisaria.9Kandi Festo yagendire kwikundisiriza ahabayuda nahabwecho aramugaruka mu Paulo orendakugaruka nokuchibwa arubanza nange kurugira obigambo ebi okwe?10Paulo aragamba, nyemerere mumeso getebe yorubanza ya kaisari ahusemerere kuchibwa orubanza tankasobezaga abayuda okwiwe aramenya kurungi.11Abanasobize nokuba nakorire echtahenibwe kufa tiraganga kufa ariko mubibari kundagara nokumbehera tamuntu arabasa kutanga haribo kandi namshaba kaisaria, 12Hanyuma Festo kugarira nechaganda aragarukamu "washaba kaisari, oramushaba kaisaria, tugende owa kaisaia".13Hanyuma yebiro bwingi omugabe agripa na Berneki barahika kaisaria baramushaba Festo.14Hanyuma ya kwikaraha kwebiro byingi, Festo aragambira omugabe orubanza gwa Paulo aragira ngu omuseza omwe Feliki yasigire muchihome15kunandi yerusalemu abanyamurwa bakuru na bakuru babayuda baritire ebirega haroyumuntu owange, babo barabuza habwokuchifwa orubanza gwe.16Habwecho ngawe nabagarukimu habwokuba taremize ya baroma kutanga amuntu oregirwe atakerere nabamugire, akahebwa omwanya gwo kwigambirira ebi bamuregire17habwecho kugizire hamwehona tarabasize kurinda ariko echiro chokukurata nayikere hagati yentebe yokuchemanza na kutegera omuntugu bamuretenu.18Habwokuba abaregire bayemerera na kurega, natecherezangu tahariho ebirego ebindi ebiriga kuchireki.19Hanyumaye baragira kusigara amagambo hamwenawe kuruga ha kiriyabo nokuruga hari Yesu ayabire yafire Paulo arikugamba ngwo riho.20Narahugire kuchondaza echibuzo echi namuza abawagenda yerusalemu kuchibwa urubanze kuruga hamagambo aga.21Ariko Paulo kuyagetirwe azehasi yamategeko hobwo kutigechi bomugabe gategeku abikwe mpaka hadya mutwarira awa kaisaria. 22Agripa araganira na Festo nanda kunda kandi kumuhurikiza omuntugu Festo aramugambira mukaese aramukurikaza.23Habwecho mukaseseke Agripa na Berniki baya na mashemeregwa mingi bahika muchikwiri na bakuru ba saba na bantu banguhire bamutuhunu na Festo kuya tegechire Paulo baramureta owabo.24Festo aragamba omugabe Agripa na bantu bona barihano hamwe nitwe marikumureba omuntuogu, abantu bona babayuda okwo yerusalemu nahanaga kandi bagenda mbohane nabo faratera enduru owange habwakuba atabaho. 25Narebire oku atakorire echintu chona echihichire kufa, arika habwakuba bamweta omugabe, nasaramu kumutwara owe. 26Ariko tangire echintu chirareba chokuhandika hawa mugabe. Nahabwecho namureta owawe, kugira iwe mugabe Agripa kuchira mbone echintu chokuhandika ebirakwita kuchibwa orubanza.27Habwekuba nareba tabyine omugeso kumutwara omusibe muterechize ebirego binuhichire.

Chapter 26
1Agilipa yagambira Pahulo, " oyine oruhusa rwokugamba ebyawe. Ahonaho Pahulo y'atomukono higuru, yayezulira: 2Nahulira nyinebyesimo munonga, Omuigabe agiripa, kuba nakwegarukamu mumeso gawe elizoba, habwebi bampababile abayahudi. 3kukila iwe omenyire emitwalire nebibuzo bili mubayahudi: habwecho nakusaba ompulikize mpola.4Emitwalize yngu kuluga mubusigazi, kuluga kale mwihanga lyange muli Yerusalemu, Emenyekene nabayahudi boona. 5Banyizi kuruga kale, yaba balenda kuzulira, kand'omufarisayo kukuratira endimi yitu m umani.6Mbwenu nayimerera hanoya kulamulwa habwo kwikiliza kwendago yo Ruyahnga yalagire ba tata. 7Yego amahanga nangamoko ikumi nabili getu betegwire kugahikaho, balikulamya Ruhanga mukwetanga ekilo nomusana habwokuwikiliza, Ee Omugabe, nahababilwe abayudaya. 8 Kuba habwenkekigambo chitalahulirwa nimwe, koku Ruhanga alyazura abafire?9Echamazima nyowe bilikunsaba nganyange kukola byingi ebili kluihulizinkanana Yesu Omunazareti. 10Nekole bilihale nawe mujli Yerusalemu; nakumile abali kwera bingi mukijhome habworuhusa ru nabonaga kuluga habakulu bamakuhani, namukwita nayikilizaga. 11Nebiro bingi mumasinagogi nabahanaga, ndiku tuntula. nkomuntu ayine emizimu mumutwe, ndikubabonabonesa no mumatauni gabagenyi.12Mulogwe mulimo, nalikuza Damasiki, nabo nakuhebwa amani nobusobolozi nebilagiro kuluga mubakulu ba makuhani. 13Ee mugabe bwabuli saa mukaga zo musanandimulugendo omwanga gomusana, muhango kuluga mwigulu gwanyaka embazu zona, nobu twali hamwe morwe rugendo. 14Twena twabere twayitera hasi, nahula iraka mululimi rwe kiheburaniya: Sahulo, Sahulo, olikumbonabonesa? bikugumile kutera amahwa nebigere.15Namwe namusubamu: olindeya, Mukama? nomukama yagarukamu: niye Yesu, owolikubonabonesa. 16Bwenu imuka, oyimelere, habaguru gawe, nakubonekela habwokukutorana obe omukozi nomuzulizi webiwaleba, nebindi binakukweleka. 17Ndikukuzuna kuluga mubantu bawe, nomubanyamahanga, owabo nakutuma. 18n Obigule ameso, bahinduke kuluga mu mwilima baze mumucho. Baluge mumani ga sitani, bahikile Ruhanga, kugilanga bazwe ebibi byabo, batwale na baliya abayezizwe mu kwikiliza kwannge.19Habwecho, Ee Mukama Agripa, tanasisile echolekwa chomwigulu. 20kuba kutandika namubilo amu Damasiki na Yerusalemu, nomuli Yudeya yoona, na mubanyamahanga, betise nokumuhindukila Ruhanga, balikuikola ebilakulatana nokwetisa kwabo. 21Habwebyo bigambo, abayahudi bankwatile kuluga muhekalu bayitenga kunyita.22Hanyuma yokukwasibwa na Ruhanga, nanimelele elizoba, ndikuguilila abato nabakurutalindi igambo kuleka ebyagambirwe nabalaguzi hamwe na musa ebilyayiza.23Kabyayetengirwe kristo kubonabona, naniwe wokubanza kuzuka kuluga mubafire nokubulira ebyomucho mube hamwe nomubanyamanga.24Yabere alikwizulila, Fesito yagamba nilaka lihango: Pahulo walasa, obwenge bwingi bwakutamu ebisazi. 25Aliko Pahulo yamusubilemui: Tansalire iwe Fesito owekitinisa, aliko ndikugamba ebihikile nebyobwenge. 26Kuba omugabe emenyire ebi, kandi nakubasa kubigamba mumeso ge ntantinile, kuba nyizi kulungi ka tanigambo limwe limwiserekile,27Omugabe Agripa, oyikirize abalaguzi? Nyizi kobikilize. 28Agripa yagambira Pahulo: Mubigambo bike polenda kumbindura omukristo. 29Pahulo yagarukamu: Nasaba Ruhanga yaaba mubigambio bike nanga bingi taliwe wenka ahobwe naaba boona abanzengelele balikuihulira elizoba babe nkanye, aliko biotali ezinkomo.30Bwanyuma omugabe nomutegeki hamwe na Berenike, bayimerere naboona ababaga balim nabo, 31hbasohoka bagalukana mu, bati, ogu muntu ka takigambo chakolire kihikile kwitwa nanga kukomwa. 32Agripa yagambira Fesito: ogu muntu yayemererwe kulekulwa katayetelaga kayisali.

Chapter 27
1obwo mwanya gwahikile batutegeka kuza butaliyano, bata Pahulo na babakomilwe mumiko yomukuru wa bisirikali, yayetwaga Yuliyo, we chikosi cha ogusito. 2Twa temba mu bwato bwa Adanamiti eyayamakwitegura harugendo rwokuraba mu byalo byolubazu lwenyannza ya Asiya, twaa munyanza, tulina Arisinariko, omumakedoniya wa Tesalinika.3Mubusese bwaho, twahika Sidona, Yuliyo yakundaga Pahulo, yamwemela kuza ewa banywanu be kuizazabwa. 4Kuhaluga twagumizemu enyanza, twalaba ife ya kipuro kuba hahaliho omuyaga mwingi gwatuzibile, 5twahigura hanyanza ya kilikiya na pamufuliya, twahikira Mira, etauni ya Likiya. okwe wa mukulu wa bisirikali yahasanga obwato bwa Alezanduriya bulenda hihi kuza butaliyano, yabututembesamu.7Twagenda mpolampola mubiro bingi, twahika kinido hamani, kuba omuyaga gwagumire, twalaba ife ya kirete, ulubazu lwa Salumone. 8Twahahingula mubuzibu hihi nahambazu zo butaka twahahika hi baleta Bandali ndungi, ni entri ne tauni ya Lasaya.9Hahahingula omwanya mulenwa, nolugendo lwine ebiozibu kuba nmebilo byo kwesibyakwe byabya hingwire, Pahuloyabahabuila. 10Yabagambira, Basezamwe, ndalebaga k'olulugendo lutalimu ebizibu kusa nobusasi bwebintu nobwato, ahobwe na habwamagala getu. 11Aliko wamukulu wa bisilikali yahulire ebya Kapitini na Mukama wo bwato kukila ebi Pahulo yagambaga.12Kubensohpoka ya bwato yatabonere, habwebiro byomutitiro, bingi bahuilizinkana kulugayo babone kuhika Foyinike, chabasika Bahagume mumwanya gwembeho: aliyo nsohoko ya kirete, ilikuleba obwalugulu bwobulugizoba na bwife bwobulugizoba. 13Kandi mpolam batekereza ngabona kwitaga kwabo, bakule nanga, bagumizamu hihi na Kirete hambazu.14Aliko hahwa esaha nke haletwa omuyaga gwa mani gwayetibwe Ehurakilo gwa tera obwato. 15obwire bwobwato bwa twelwe kuba tatwabasize kulwana nomuyaga twayemere ku twalwa ahigulenda. 16Twahingwire zuba hihi nechichaka chizina lya Kahuda, twabasize habuzibu kwimeleza obwato.17Babamara kuterura obwato, babukoma, bahingwize omuguha hasi batinile ko bundi baka kwatwa omusenyi gwa Siriti , bahatera ekitambara, batwara. 18Obu twatuli ku terwa nomuyaga muhangu, mubusese bwaho twatandika kunaga ebyobusubuzi mu nyanza.19Ekiro chakasatu twenka hamikono yetu twatandikire kunaga ebyobwato. 20Omusana nenyenyezi tabyalebekile mu biro byingi, nomuyaga gukalire gwa guru higuru yetu, obwesige bwokuzunwa bwabwatuhwere.21Bamara kuha sitama, ebiro byingi batine nebyokulya, Pahulo yayimelera hagati yabo, yagamba: Basezamwe, kilitengwa mumpulikize mutaruga Kirete, habwokubona ebi bizibu n'obubusasi. 22Mbwenu nabahabura, mube nebyesimo, kuba tahalihpo nomweza wetu ayakubuza amagarage san'obwato kusa.23 Kuba mwechichiro, malaika wa Ruhanga, owu ndikukolera, ndomuntu we, yayimerere hihi nanye. 24Yangambira, otatina, Pahulo, echamazima wakwimelera mumeso ga kayisali, leeba, Ruhanga yamara kukuha ababoona abolinabo mulugendo. 25obwe, abaseza, mugume emitima, kuba nyikirize Ruhanga kabyakuba nkoku nagambirwe. 26Aliko bya kubasika ka twakunagwa ha kichaka kimweza.27Bwabwaba ebiro ikumi nabine, tulikutwarwa aha nakuli munyanza ya Adiriya, hagati yechilo ababaliya batekereza ngabali hihi nokwambuka. 28Babere bapima mumezi ekipimo cha makumyabiri, bagumizamu kake basuba bapima baleba ikumi ni tano. 29Twatina nga tuliza kwilekera hibale, banaga enanga ine kuluga enyuma y'obwato, basaba nga busese.30Ababaliya batalenda kuluga mu bwato munyanza nkabalenda kutela enanga mumeso go bwato. 31Pahulo yagambira omukuru na bisilikari: aba yabatikere mu bwato tamwakuzumwa. 32Aho omukuru yagutura emiguha y'obwato, bayilekwa ngegwe.33Bwabulenda kusesa Pahulo yabasaba nga balye ebyokulya, yagamba; elizoba nebiro ikumi na bine, kulinda nokwesibyakwe tutaliire nekintu. 34Obwe, nabasaba mulye , kuba byakuba habwobuzuni bwanyu; kuba tahaliho nomwe ayakubuza isoke nlimwe. 35Yayamara kugamba ochoya, yakwata omugati, yasima Ruhanga mueso gabo, yaguhenda, yatandika kulya.36Bazamu obusemelerwa boona, balya ebyokulya. 37twena ababali mubwato twatuli maganabili na makumi musanzu na mukaga. 38Babamara kuhaga, bachwekanisa habyabilimu bwato, nkengano babizuguta munyanza,39Bwabwasesa, tabamenyire echocharo aliko balebire enyambuko, bahulizinkana kutwalayo obwatu, chabasika. 40Batera enanga hale, bazileka munyanza, ahonaho bayobya emiguha baterura mumeso ngahabone akayaga, bagendera hanyambuko. 41Bahika ahenyanza ibilizibuganiile, bakwanisa obwato nomumeso bwazika na nani, bwayanga nokwetenganya, alikwekichweka chenyuma chatandika kusatuka habwembimbi za mezi.42Kwitenga kwabisirikali babalenda nga bite enkomwa zona, kuhatagile ayayogelela akambuka nokwiluka. 43Aliko ogwe mukulu we yalenda ngazune Pahulo, yabazibila kutita, yategeka ka bamenyire kwoga munyanza, bizugute boge bambuke haseli, 44Abasigele byembaho, abandi higulu ye byabili mu bwato. boona bahika Haseli kulungi.

Chapter 28
1Twabere twamara kuzunwa, ahonaho twamenya kecho kichanga chayetaga melita. 2Abasema batukolere kulungi kukila nkemigenzele yebilo byona, habwenzula nyingi yayagwile, n'embeho.3Obwe Pahulo yatelamisa enku, alikuzita higuru yomuliro, hahalimu enzoka mulyenzoku yabere ya hulira omuliro gwayihikaho, yayizinilira hamukono gwa Pahulo. 4Abasema balebaya nzoka ha mukono gwa Pahulo, bagamba: Sana ogu muntu n'omulogi nomwisi, niho yakila olutalo lwenyanya, amazima tagamuleka ngabeho.5Aliko we yatenganya omukono yayilekera mu gwa muliro etamukolire ekintu. 6Bamwitegeleza mnonga, batekeleza kayakuzimba nanga kwitera habutaka nokufa, alikobabere balindira ebyo omwanya, baleba takintu yaba, bahindula ebitekerezo, bagamba: Ogu ni Ruhanga.7Hihi yaho hahaliho amalima ga mukulu wecho chisanga izinalye ni Pubiliyo, ogu muntu yatwakilile nkomunywani, nkabagenyi be ebilo bisatu. 8Byaba ise wa Pubiliyo alwere omuswiza nokuchukura esagama. Pahulo yahika ahalwalire, yasaba yamutaho emikono, yakila. 9Ebi byabere byamara kukorwa, abandi ababalwere aho bamwizaho kubasabila bakila. 10Nabo batuhere ekitinisa kihango, twabere twagenda batuha buli muntu ekitwayiofuzaga.11Hahwa emyezi isatu twaza mu bwato bwa Alezanduriya obwabuhatwire habwembeho, nensuso yabwe yali nka mahasa gabaseza. 12Twahika sirakuse, twahikara ebiro bisatui.13Kuhaluga, twahika Regiyo: hahwa ekiro kimwe, omuyaga gwife gwatera, ekilo chakabiri twahika Puteyoli. 14ahpo twahasangire owesemwe, yatusaba kuhaguma ebilo musanzu, obwe twahika Roma. 15Kuruga okwe abisemwe, babere bahulira enkuru yetu bizakutubugana mu katale ka Apiyo nenzu isatu sa bagenyi, Pahulo yabere yabaleba yasiima Ruhanga, yagira namasemelerwa.16Twabere twahika Roma, omukuru wabisilikari yata enkomwa zoona mumikono yabalindaga ekihome mukuru wabo niwe yabakiliire. Aliko Pahulo yaherwe omwanya kwikala wenka hamwe nomusirikale ayamulindaga. 17Hahahwa ebilo bisatu yayeta abakulu babayahudi babugane nawe; babere bayiza yabagambira: Basezamwe bene tata, takigambo habantu betu nanga hali kamere ya batata, aliko naterwe mumikono yaba Roma, nakomirwe kuruga Yerusalemu. 18Nabo babere bamara kumbuza bayenda kundekura, kuba takigambo chahulirwe kihikire kwitwa.19Aliko Abayahudi babere balrwana, habwebyo, nasabile kayisali ampulikize. Tihabwokuhababila ihanga lyange. 20habwecho, nabeta kundeba nokuigamba nanyewe, kuba nakomilwe nepinga habwo bwemezi bwa Isiraheli.21Bamugambira: itwe tatwabwene ebaruha habwawe kuluga mubayudaya, nanga mwenetata ayahikile hanoya kutugambira, nokugamba kubi haliwe. 22Obwe tulenda tuhulikize ebitekerezo byawe, kuba twizi ka habweyi ndimi elikugambwa kubi buli hona.23Babere bamara kutegulira ekilo, bamugendera munzu ahiyali, abantu bingi mnonga, yabegesa nokugulira ebyobugabu bwa Ruhanga, alikubereka habwa Yesu, habwebigambo byebilagilo bya musa nabalaguzi, kuluga mubusese nokuhicha mumwebazo (mumwigalo). 24Bamweza bayikilize ebigambo ebyagambirwe, abandi tabayikilize.25Babere batahulizinkana mulibo bagenda, Pahulo yayamara kugamba ekigambo kimwe omwisyo olikwera yagambire na batata, mu kanwa k'omulaguzi Isaya. 26Yagamba, genda oze habantu, obagambire: kuhululila, mwahulira, aliko tamwakwitegereza, nokuleeba, mwakuleba, aliko ntamwakumenya nekigamnbo.27Kubemitima yabantu eremerere, namatwigaabo gagumire kuhulira, nameso gabo gahumire, batiza kuleba nameso gabo, nokuhulira namatwi gabo, nokumenya hamitima yabo, nokuhinduka kandi ngambakize.28Bimenyekane owenyu kobubuzuni bwa Ruhanga bwatwala habanyamahanga, bo balikuhulira. 29Yayamara kugamba ebi, Abayudaya bayigendera, babuzana byingi mulibo.30Pahulo yahikere emyaka ibiri yona munzu eyi yapangire alinokw'elihira wenka, yayakilaga boona abamuhikagaho. 31Yabulire ebyobugabe bwa Ruhanga, nokwegesa abantu ebya mukama Yesu Kristo, mubumanzi bwena, tahaliho ayamwimeleze ahogwe mulimo gwokubulira.

## 1 Corinthians

Chapter 1
1Paulo ayayetiwe no Kristu Yesu kuba entumwa nihabkwendu kwamhongo, no sostene mwene wetu.2Ekeleziya ya Ruhanga erikorinto , abere ababikire abahikire na Yesu Kristu, ababere betwize kunba abantu habarikwera.Twabandikia nabo bona ayetewe izina lya Mukama Yesu Kristu kila bantu Mukama wabo no wetu.3Embabazi no buringe bube nimwe kuruga owaruhanga tata wetu no Mukama wetu Yesu Kristu.4Echino chona ndikumurima muhonga wange habwenyu, abukuba embabazi ya Ruhanga eze Kristu Yesu yatuhere.5Yabahora kuba achire mukiza muhando, kondi kugamba hamwe owenge bwena.6Yabakoma abachine, obokuhamiriza Kristu omuriimwe, omurazima.7Habecho tatugobanyikimwe echicho echo mutuma orikwera okumurinenzaza yo kurinda omuzuko w'omukama wetu Yesu Kristu.8Azabagumya mweho kuhika Hamuheru, kugira mutavumwa cho mukama wetu Yesu Kristu.9Ruhanga no omwikirize ayebere abetire mweho hamwe no mwonawe, Yesu Kristu Mukama wetu.10Mbwenu nabasaba bahara betu, bozo betu, kurabura mwizina lya mukama wetu Yesu Kristu, mube omomwe, mugine ebitenezo bimwe nabasaba mwekwatamise hamwe kandi mugire entego emwe.11Okuba abantu benzu ya bomenyerize hagiti yimwe alimo emwano nakugabana omwe harimwe.12Nyizi enchi, bwomwe wenyu kugomba , " Nyowe ndo wa Paulo ninga owa Apolo," ninda nyowe owa Kefa " ninga nyowe Kristu.13Hariho! Kristu ayabanyukene? Hariko Paulo yabambiwe.Habwenyu? hariho mwabatiziwe omwizina lya Paulo? nbatize wena, 14Ndikukurima Ruhanga kuba tahine onabatize wena, atau Krispo na Gayo.15Obwe buti, hatarigira nomwe yagomba yabatizwe omwizina lyange.16Hariho babatizwe abo munzu ya Stephane.Enchirenga chaho, tanyi oko habatize omuntu oneli.17Okuba Kristu tayatumire kubatizza, ariko yatumire kuburira enjiri, tayatumire muhuburi mumoagomao obwenge bomuntu, okugira amoni gomurolaba gwa Yesu Kristu gatagenda.18Okuba obubuzi obomusaba nibusa abafire.Kandi owabali bazumwe na mani garuha yatabene mumani garuhanga,19Kuba byahonohikimwe, ndarisa owengwe obwawukugira bine obwenge ndarisa okumenya kwabo.20Harihe? omuntu wobwenge? harihe omugambizi omwoshi wo musi? hariko Ruhanga tahahindirize obwenge bomunsi eyi obusema?21Kwiha kare obwenge obomunsi eyi taburamenya Ruhanga achikundira Ruhanga omubusema bwabo omukuranga kuzinisura balia abikirize.22Abayaudi balikusaba ezongoza { ebi tonga} ne ebitongaza na bayunoru balihura obwenge23Kandi turikumusanga Kristu ayabambwiwe, aliwe owokugwisa abayaudi no busema habayunani.24Kandi obari bayetuwe na Ruhanga, abayahudi na bayunani, turikumusanga Kristu omumani na mubwenge bwaRuhanga.25Kuba abasema omuruhanga nibo bine obwenge kusumba abantu bo mureyinsi, nabine obwinemwa bwa Ruhanga bwene amani echirenga abantu.26Mwehe okwetwa na Ruhanga , bozo bentu na bahora bentu kwiribichi owenyu bine obwenge mumeso gantu, ninga taribichi bine echtisa mubantu, ninga taribichi bazerwe muchiswekuru chibonere.27Hariko Ruhanga ya basobwere ebintu byebisema bye munsi eyi kugira bobate esoni abarikwitekereza omunsi, babohe esoni abine amani.28Ruhanga yarobwere chiriya chirimumwanya gwa hasi nechigayirwe omwenyi nsi.Ya sobwere ne bintu ebibarimwe kuba busa okubikora bibe chintu bya kachiro.29Yahorire kucha kugira tatabo nomwe yagira enchizibu chokwista emberenze.30Obukuba chirira echo Ruhanga ya Korire, mwabona kubaho muri Kristu Yesu, ayabere yakorire obwenge omunzira zo kuruga owaruhanga na mumazima no bwikirize mutabari.31Okwechi handikirwe chirikugamba omtu arenda kwihimbisa na kwirata muri Mukama , ayihimbise no kwirata murimukama.

Chapter 2
1Nainza owenu nyowe ma mwene wetu namuhara wetu, ntanainza hamagambo genama nobunungi nre obwenemwe, mobwoba , nokutetema chane.kokwebyahanyire omumazima garikufushwa omubya Ruhanga.2Kihamu kubamenya burichitu ekirikubaho omurivyo abyokuvya Yesu Kristo, niweyabyambigwe.3Nkaba ndikutura namwe mejine obwesemura , nobwoba, nokutetema chane.4Ubyukuma bwangenobyunisa kwange mtahabyereho amagamba byokugeza mongura.byuchurezi bwanyuma yarimo yahimwiziza omoyo orikwere na mani.5Kuginanju okwikinija kwenu kutabya mungaro jabyesi kwihaho kubye amumani garuhanga.6Bwenu tulitebwa obuchurugi mubyobantu bahurire konka ntarobuchinezi bweinsi yotunimo ,ninga ayebyambe mbezi abyerwekyi, abori kuhi7Bwanyima tugamba abyuchurizi bwaryisigwe obyuchureze ebyuhibwe munujima agagabyisigwe obyuchureze ebyuhibwe obwa Ruhanga yatorene ebyiro byokusingura kwetu bitakahikire.8Tahariho nomwe omubategeki mubyinobyi arikumanya obyukengibyu, kubyabyaramenya omubyirobye Tibyamu mbire omukama awetiinisa.9Kwonka nka yahandikigwe amagamba waga ntarisho nikunebya, nta makwi garikugahurira, ebitekerezo ntabyatekereza abyintu byaruhanga ahanabyo bamukudaga Ruhanga.10Ruhanga ya tufunurira owetu omumitima, okubya omutima abyokuba erondona byona,nanga mebitanikumanya byaruhanga.11Noha orikumanya abitekerezo byomuntu, obyokuvya omutimangomutu omuriwe? mahanibwe haho anamenye ebintu ebyiri mu Ruhanga abb'okuvya omutima gwa Ruhanga12Alikwe tahottabwene omutima mumeyensi eyi kureka nga omwoyo nguru kuruga hari Ruhanga ngo twetegereze ebya tubone kwetegereze ebya Ruhanga.13Tugambe amagambo aga omu magambo , ago ebye gesibwa, mbwenge bwabantu kureka ebyegesibwa omoyo nitushoboreroza abine Omoyo.14Omuntu atari omumutima taoukirinza byomyoya bwa Ruhanga ahobwakubya bimubera ebyo bushema, kandi tabosa kabyebegereza ahakuba byebegerezibwa omu buryo bwomoyo.15Owe omwoyo ayatereza byona, kwonka tayategerezibwa muntuwena16Noho anabona kumenya ebitekereza byo Mukama, ariwe arabasa kumwegesa lazo? kwonka itwe twine akutekateka kwa Kristo.

Chapter 3
1Na nyowe , bo, nta mwamakitegwine kuozo na Bahara betu, nta nagamba namwe nk'abantu b'omutima, alikwe, nagamba namwe nk'abantu b'omubili.2Na banywesize amata etalenyama, habwokuba nta mwamakitegwine kul'enyama, habwokuba, nta mukanitegirize.3Habbwokuba, mwebwe muchali ab'omubili.Habwokuba ihali n'omwirato bilikulibekana mulimwe.Mbeesi ba mutwire muliho kukurasanya n'omubili,mbeesi nta mulikugenda nke nigendere yabana b'abantu?4Habwokuba, omwe alikugambo ati " Na kurata Paulo" ondizo, akagomba ati: Na kurata Apolo, " ta Mutwire muliho nk'abana b'abantu?5Apolo ninde na Paulo ninde ? abakozi bauliya owo mwikirize, Ahamuntu wina mukama yahere kwenda kwabo.6Nyowe na byere , Apolo yasiki ameezi , Ruhanga ya yeeza.7Habwecho, nta oliya yabyere nangwa aya sukirire ameezi ayiine byona.Alikwe, ni Ruhanga ayeezoya.8Hati, ayabyere na yasukire ameezi , bwoona ni ahimwe .Nabuli muutu alyahebwa ebihembo kukuratana n'enumimeye.9Habwokuba , twebwe turabakozi ba Ruhanga ,mwebe muli bustani ya Ruhanga, echombeko aha Ruhanga.10Kukuratana n'embabazi za Ruhanga zo naherwe nk'omwombechi mukulu,natereh'musingi n'ogundi alikombekah'iguru yagwe.Alikwe, omuntu ogu amakenge nkokwali kombeka higuru yagwe.11Habwokuba, ntaundi muntu arabasa kombeka aha musingi guundi kuchira ogwo mbekirwe, aliwe Yesu Kristu.12Hati nib'omwe wenyu ayombekire h'iguru neesahabu h'eefeza namabale gahauslamire n'eebiti, n'obunyasi nanga,ebinyaasi.13Emilimo ye elahisurwa habwiire bw'omusana gulikuhanya omulimo gwe gulyahirwiwa kandi omuliro nigwe gulyahamya omulimo gobuli muntu yakolire.14Niiba echintuehoona chombakimwe n'omuntu chilyasigara iwe alabona echihembo.15Alikwe niiba omuhimo gu'omuntu gwa n'omulimo alabona ebizibu .Alikwe iwe wenka alarokoka kwihusa omulimo.16Ntamulamenya ko mwebwe ne hekolu ya Ruhanga, kandi k'omutima gwa Ruhanga gutwiine Mulimwe?17Kib'amuntu yasisa ehekalu ya Ruhanga , Ruhanga nawe alamurisa .Habwokuba ehekaolu lya Ruhanga we n'elilikwere kandi nily'imwe.18Omuntu atayibeha iwe wenka niiba omuntu weena mulimwe mulimwe alikugira nguyin'ebukengi , habwiire obu, abe nk'omusema niho alagui obukengi.19Habwokuba, obukenyi bwe,ensi, n'obusema mu meeso ga Ruhanga, habwokuba, chihandikirwe ngo! "Akwattire abakenyi mu bubi bwaabo"20Kandi Mukama alamenya k'ebitekateko by'abanyabwenge n'obusema.21Nikwe omuntu atayinfira omuntu habwokuba , ebintu byoona nibyenyu.22Niiba ni Paulo, ninga Apolo ninga Kefa , ningamagara, ninga onufu nali ninyebintu biliho nali ebilyabaho , bwoona n'ebyenu.23Namwe omulaba Kristo na Kristo nowa Ruhanga .

Chapter 4
1Kucha miko muntu arabarwa twebwe, kabakozi ba Kristo .2Murebi echirikusabwa munebyo abomuchimbo birikusabwa babe abokwisigwa.3Ariko owage nyowe michimtu chike chane kuba ndikuchi lwaho onubanza namwe kandi rubanza lwabantu ha byekuba tanachirirweho orubanza myewe nyemka. 4Tandikwichira orubanza nyemka echita chime omugaso kuba nyewe ndomwikinine.Ni mukama aye chira onubanza.5Habyecho, mutagamba harubanza haburichoma echihechi takahikire, mukama atakizire Mukama.Alyaganeta mu rumuri agahisiswe gona mwinimwa no kwerekana okwenda komutima.Miho biriimuntu alyaboma okuhibiswa kwa Ruhanga kuruga mwiguru.6Bwenu bozobetu na bahana betu, myowe nyenka ma Apolo na Konesa ebibinagiro ha byemyu.Kugira ngokwiruga yewe myu mwehu mwobasa kwega komwiraba muragamba " Ntagenda higuru yebyayandikirwe, kugira omwe muri mwe atagenda arikwirata haundi"7Minde murimwe arebaga emtandukomo hagati yenyu na bandi? me chiki choyine otachibweme haribusa? hobana mariwe kubona haribusa habweki unikwilata ngonta mwakonirwe kucho?8Mwamara ebyomwime byona ebyomwamuri kwenda, mwagi na obukire! Mwabandika bukama mo kukwata kutuchiza basi mabendera okukwata kurungi mkugira Tukwate na mwe.9Habyecho ndikugira Ruhanga yatutereho Twebwe aba tumirwe kokutwereka abanyuma mumuso ndongo mwimaringo na abantu bachirirweho onubanza nwo Kufa.10Twebwe turabasema habwa Yesu Kristo, ariko mwebwe mwirabanyabwege muri Kristo kandi mwebwe mwine amani murikuhebwa echitiniro ariko Twebwe twikugaywa.11Naributi twimenzara ni ruhu, tatwine ebiswalo, turikute lwa kandi tea twime emirimo.12Turikukara emirimo namani me mikono yetu twnka.Esa zotwaga wa , twabaha emigisa, esaazoturikusasa, Twihaganaga.13Batuzuma, tubasubizaga kurungi.Turabereho, kandi turiho barikutugayo nensi no kutu sisamuribyona.14Ntanayandika ebibigambo ndikubasisa ariko kuba garukira mwebwe kabana bage bo ngundaga.15Nobyomwime abarabegesa ebihubi no kurega muri Kristo, mtamwime baso bingi, habyokuba bere Tata wenyu muli Yesu Kristo kurabira mu injili.16Habwecho nabacha obwenge munyigame.17Echo michochatumire Timoteo namutuma ewenyu, owomkundaga no mwana omwisigwa muri Mukama.Alyabibucha enzira zange muri Kristo, no kandi kwesaburi bantu na buri Kanisa.18Abandi barikwirata ngo ntalyaiza ewenyu.19Ariko lyaiza ewenyu zumba komukama arikwenda.20Habyokuba obukama bwa Ruhanga ntaburu mu magambo ariko mumani.21Musendaki? Nyizewenyu ne nkoni nagwa no rukundo na mutima gwa buhono buhono?

Chapter 5
1Twanura kuraburwa nkoko mwiriwe hine ayakorire echikorwa cho kunarya.Echochi konwa kuraya sambanyi tachirikuruga mubantu ba heru, twamanolimwe kuhurira nkoko murimwa hine aya nene nise.2Namwe muri kwihura kandi abandi arimubusasi? omwe ya korire kuchoya asemererwe kuhwa murimwe.3Nabantari na mweho mumubizi nolimwe mumoyo, namara kumufura ogwe yakarire kutiya mkoko nyewe mbaya.4Esahazomwabugama hawe murizina chi mwara Wetu Yesu , no mutima gwange guraho nkwamani ga Ruhanga wetu Yesu Kristo namara kuchira orubamza omumtworyu 5Namanakuha ogu muntu owe stani kugira omubirigwe fussikore kugira omutima gwe gujunwe chomukamalunanya.6Okwirata kwenyu toulechintu chi bomene ntamuramenja akantu buke bwosisa ebintu biona?7Mwinabise mwenka akakantu kakare ; kugira mube ebintu bishaaha, kigina mube omugati sutani zundire habokuba, Kristo omwana gwentama ne posika amara kubagwa.8Habwecho tuze muchiro chikuru echitorinwo enjwange yahore.Okuzwanganya kwemize mibi nebibi hamuhero gwebyo, tuze muchirochikuru echomugati gutazwa nginwe kandi ofunimo kwitonda na mazima.9Nayandikire muchitabo chorwandiko rwange kufira mparuta zwanfama ne ndaya.10Tonyire omugaso obasombanye beyinsi, habine kurarikana abambuzi na bonaramya ebisusanyo mkabuti mbwenu birukusabakuruga mume yi nsi.11Ariko nahandikire mwebwe mutazwa nga nya no muntu oyetinwe mozowabo yaba waba omusambanyi nabine kurarikiza na barananya ebisusanyo nabokuzu manoyira ba zywibamarwa na bambazi muta ye mera nokwiya nomuntu wocho.12Habokuba nyehu nyine obulagatiyenyu.kowe mubibasachi kuchaorubanza nwabarahera?13Ariko Ruhanga ourachesubanza abobanaheru, mwinuke hamu

Chapter 6
1mba Omwe mulimwe ya yoamba yatongana na mugenziwe, ataza kusega babratahikilire atagambire abahikilire.2Tamulamenya nkabwe abikiliza baryochi'ensi orubanza? kandi yaba mu suya chira nsi orubanza, tirawobansa kuramura ebigambo bitime, omugasho?3Tamuramenya mkoturya hachira orubanza abamalaika? muka sura bya magara aga?4Asituacha emanza zebintu byamagara , aga habwemki mura za kurega babantu bataari abichirise be kanisa?5Nagamba igamb'ri ndiku bakoza echoru, tibariho orikusaba mumutimagwe kukira kubiika ebigambo babonere mulibene isho.6Mkaba muzalegame ben'ishe nomumeso gabatikilize?7Amazima nikuba bazibu bagati ya baKristo abiretirwe nokutongatongana mweka habwaki mutari kufra kwikiririza kukorwa kubi habwaki mutalikiliza kugoba mukaferwa.8Nkonka mwakara obubi, mokubeha abandi abo mbabo ni babarabenyu!9Ntamulamenya ngu abatime amazima tabaruya rutaba, iguru owa Ruhanga , mutagikiriza obubabi obusambanni , oriramya ebisani, aba sambani, abalikwetengana, kwetinga.10Aba suma, abamyanyango, abasinzi, abasumamkuzi, abasuzumana abobona tiba suzra tibasuza mubukama bwa Ruhanga.11Nabo babali abantu bingi aribwe mwamalire kezibwa , azibwe mwamarire kozibwa,akibwe mukire kugabamyaka ecura Ruhanga, Asibwe mwahindurwa abahikilire mumeso ga Ruhanga weetu.12 Ebintu byona owange bibonere" Arikwe tindatege kwa machimwe mulibyo,13Ebyokurya nihabwenda, nenda eriho habwe byokury !Aribwe Ruhanga owuyabibaho byona, omubiri tagwabangirawe habobusambani, hanyumaye omubiriba bara Yesu , mukama , na Mukama adya gureberera.14Ruhanga akamura Yesu natwe kandi asuyatuzera mumanige.15Ntamuramenya mkwe emibire yenyu ekwatanisize naKristo? Murabasa mute kukwata ebicheka byo mubiire gwa Kristo , no kubibuganisa nobusambani?16Nta mussmenya akwatanisize nobusambani basaba ba mure? 17Asibwe arabatanisa na mukama owagura omutima gumwe nawe,18Mwisuke obusambani " burichibi chikosura omuntu mechibi aberu yo mubiri gwe, arikwe obusambani , omuntu okora echibi kirengire omubirigwe.19Ntamuramya kwe omubiri gwenyu nihekalu ya mutimaa olikwera, alikOra musimwe, megwe owu mwaheswe kusuga owa Ruhanga? Ntamuramenya nku , imwe tamuriwenka?20Habokuba mwaguligwe obuguzi bwingi, nahabwecho muhimbise Ruhanga hamibiri yenyu.

Chapter 7
1Ebikwatire nebyobampandikire haripi mwanya ngwebyo ni birungiromukakazi atanyama nomusezawe.2Aliko Habokubo ekigeragezo yingiyo kusambana habwa museza abo nomukazi abo nomuseza.3Omuseza arate kuha omukazi enchetekwache nabwonobwo omukazi nawe kucho hamusezawe.4Yiweite nomuseza nikwenikwe omuseza tayiweitege ko hamurishwe atari omukazi owine.5Mutayimana niwanagira hamwe kubikuba kwikirizingana habwire bubaata sikene mukorekucho kugira mubone omwanya ngwokusaba nikwo murabasa muabo mugarukehamwe kugira sitani atizakuragererageza kubura orurenga.6Aliko nagambihabwe ndebwe tarokagema.7Nalenda burimuntu wena abanye nkokundi .Nkonka burimuntu ayineek nahanchoche kuruga owa Ruhanga ogu ayine oncho ncho nongwe ayine enchocnho echo.8Nahbwe bataswa na bafakazi nagamba eshonikirungi habwabo nkaye babenka nyowe batatasibo nkokwe ndi.9Aliko yoba batabesize kwirinda barabasa kutaswa .Hokuba mwine omugisa katasibwa wabomukurisara.10Hati habwa batahibwe nabateseko kanditarinye akwe ni Mukama omukazi atayangana ni ba.11Agomekuchokonko atayanga kuruga owiba agumekucho kutasibwa nebindi byona aragane ni ba nomuseza atamwanga mukazi we.12Ariko abagunisirize kugamba nomukama kandi mugeziweka wona ayine mukazi.Ataokokire anarenda kubatarokire, agumanawa tayaka mureka.13Kandi omukazi ayine omuseza atarokokire yaremwa kubanawe atamu reka.14Hamuseze atarokokire yayera habwa museza atarokokire yayera habwa benyi babnyaote atarokokire, arikwe mazima bayeywa.15Aliko mwenewenyu rokole yaruga yage nda hakuba narebyo omwozo womuhara bakemwera hareendahira byaruhanga yatweta fubaho habusinge.16Wamenyakute yoba mukazi yaba wamuro koraamuseza yobawa murakara omukaziwawe.17Aliko zanasana Mukama koyabapabire burimumtu kurungi kurungi Mukama yabasabira bulimumtu ayedereye kuchu nakucho ebyondikubabarira hamakanisa18Haliho ayayetirwe asarirwe yatwa kurokoka? Atayikora nkomutu atakebirwe amumtu owe bayetanaweta.Tastahirirurekusarwa19Kusarwa no kutasarwa tarechimtu aliko kureba amategeko ruhanga20Kiramumtu agume okwegayetirwe Okoya bagaya ayetirwe na ruhanga kwikiriza..21Wabaga umuhuku echihe choruruhanga ya kwetire?mtampansaikire kubera ebyo aliko wabasa bigeimemo22Mwena mwayetirwe na Ruhanga mwayetirwe mko muhukunomumto ahuru muri Ruhanga mwayetirwe mko muhukuno mumtu ahuru muri Ruhanga mkontu omwehuru ayayetirwe kwikiriza nomuhuku wa Yesu.23Muragururwe hasasama mutaba abahuku babantu24Mwoyo wetu na muhara wetumumibereho yona buri muntu koyayetirwe kwikiriza tugume kucho25Aliko babandi bona batakatahize warimwetanyine amateseko kuruga owa mukama ariko nabaha ebitekerezo bwange koko myenendi hambazi za mukama .26Aliko nababalira haburo kuteseka omuseza yaraba wenyinekari.27Mbesi wakomerwe mukazi? Toreda kukomororwa torenda kuko wa rwe hamukazi? Mbesiwa komo rwerwe hamu kazi28Aliko watasha tawakolire eshaha kandi na bakazi yabaataka tahiizwe yataswa tayine echaha, babandi bata shenye ba byabo ndenda kubihi mureyo mitego29Aliko waga mbirakuchu mwozo wetu namuhara wetu omwanyani mugufi.Kuruga ezisaha no kugumizamo babandi bine abakazi bagume mkaabatabine.30Ayine akahindaa bemkata kine kandi abalikurila babe nkobatarikuba abarikwirsima babe nkabatari kurisima nabarikugura baba nkabatalikugura.31Nabari kukoresa ensobe nabari kukoresa bwirkubera ebimtu byesi biyagura.32Endago mutayera cha emitima atima atine omukazi ateomutima mubyamuka asebekurungu mukama.33Aliko ayatahize abonabo naga habwe bintu byensi kugara sarebe korasimisa mukazi we34Kandi mtaholiho emtaisa yomukazi ayine omuseza.No mukazi ata mwine o museza ateomutima habya Mukama agume ahikirire mumubiri wo mutima, aliko ayine omuseza aliko ayine omuseza ateo mutima habyensi kubebera asimisezawe kurungi35Ebyo nabipambara habwe endamuyengu, tandi kubatesa omuteso ahubwo ndi kubereka ebibonere, kusira mubase kukorera Mukama mutine emitima ibiri36Aliko ayayatekereza gotayo muko rera omu kaziwe mumure atashanyena we tarechaha37Halikayakoratora endagano ngo tanda tasha yakorakurungi yabasa kutegeka omubiri gwe yakorakurungi yaba ataramutasha.38Owe gamutasha omuhara ya kora kulungi yaruri mumtu yanga ngo taratasha yakora kurungi chane.39Mukazi afunsirwe habwo omuseza a chariho aliko museza yafa obuhubwo kutaswa40Aliko habwo kuteseka kwange oraba no kwisima kandi kubankori nko kondi nange ndikutekereza nkonyiwe omutima gwa Mukama.

Chapter 8
1Ababacbyo kalya katana amatuno habisusani, Tunamenya ko itwe twena lano bwenge obwenge bonanela okwituguna, konka nakutundo kunombeka2Hagina omuta wena tekateka nga naminya echintu unaka omuntowe ntaine echanamenya kukona3Hagina omweza mu liho yakunda Ruhanga, omuntowe anamenywa nawe4Habwe kuja ebyo kulya bitulinwe amatuno yotulimwe hachisusani:Tunamenyako? ekisusani tachine mugaso muneyensi nokuginango nahanga taniho hanihomwe kusa5Habw'okuwa haniho maadwa nyingi haba animwiguru nagwa munsi, kobali mandwa naba kama bingi6kandi ewenya haliyo Ruhanga omuwezakwa oliwe Tata, chintu byona byarug'owe natwe kutwinowe, namukama omwe Yesu Kristo, hamwawe ebintu byona bya hidinweho nahabwawe twehwe tuliho7Hahwecho obwengaba ntabulimali hali muntu hamwe, abingi tenene makanisa ze bisusani abwakane , nababwabati balikulebyo kulya ebyokuly'ebi kechindu chatuliba matuno chemi bisano. Obusazumi bwabwo bwahindunwa hahokuwa bwinominwe8Aliko ebyo kunya tabilyatabicha menesa ga Ruhanga, twebe hatanibahichane yabatuta reine, nagwhanungi yabatulanya9Aliko mugazane abokuba obusinge bwenya butaba obwekusitaza omwinema munyikinizo10Yibaka yabo muntu yakuneba, wowe oinekumenya, olyaga byokwiya muhekalu yebisusano.Akosazumiko muntu oya takalyohicha nangiwe nawe yalya ebintu byatolenwe habisusani?11Nabwecho, haniwe kumenya echamazima hariko moko yebisusani, mwozo nagwa mahana wenyu mwinemwa owe Kristo yasine habwawe, alyanohamya.12Nikokwe wokone ensobe hani mwozo wenyu nabohazo benyu nokubahutaza nokwimenya kwabo kwobono ensobe hari Kristo.13Abwecho, yababi ebyo kulya chamuletena munakana mwoyo naga muhana wenya, tandyalye nyama nechintu chino, ntatama mwozo wetu naga muhana wetu kugwa

Chapter 9
1Nyoweintali omwinanda? nyowe talyontunwa/ mwesi nyowe ntana mulebire Yesu omu kama wetu? mwebwe ntamuka matunda ge misimo yange ahali Mukama?2Niba ntali omutume nabandi bantu, aliko nyowe ndo mutume ewenyu mwebwe nechimenyeso cha mutume bange muli Mukama3Abunibo bugambirizi bwange hali baliga abali kungenza nyowe 4Mbesi tatwine mazima go kulya no kuywa?5Tatwine amazima go kutwara omukazi aine kwiriza oku bikonaga na batume abandi, na ba genzi ba Mukama, na Kefa?6Changwa ni nyowe nyenka na balinaba nangwa turabasa kukora emirimo?7Ninde ya koraga emirimo ko wa mache aha bihembo bye iwe wenka? Ninde owa byere omwabibu atalya amatunda gagwe?8Mbwenu na gambebi abwe biragiro bya bantu? ebiragiro ta bilikugambo alebi?9Ahokuba bihandinwe mubiragiro bya Musa " Ota koma ente, omunwa ali kulya engano" Namazima oku aha Ruhanga aitaga hante? 10Mbesi talikugambebyo hali habwetu? bika handikwa ha bwetu, hakuba omuntu alingangano ahingaga aine amasiko, nalikusanara asa rule aine kwiringiza alya kwasikanya oni saruno11Naba twaba byesemo mu mitima yenyu, mbesi n'igambo rigumize halitwebwe kuba sasarano ebyo mubiri kuruga owenyu?12Mbesi abandi ba bwere amazima kuruga Ewenyu, mbesi twobwe tabisi kusingwaho? na haburecho, ntatwara banza echo hanyuma, Twagumisirize ebintu byona kugira ngo tutaha echisitaza cho njili ya Kristo13Tamuli kumenya bona abali ku kona omulimo mu chimo, kubona ebyo kulya byabo kuruga ma chisano? bona abari kukonemirimo hitambino , kobabonaga ebyaho biruga ha bitulirwo hitambiro14Na habwecho, Mukama ya nagirize bona abali kukora omulimo gwenjili bachemirawe babone okurugana n'enjili15Aliko tandi kuba bawa ebi byona tanoli kuhandika ebi kugira gambo lyona likorwe abwange.Kushamirwe kufa nyowe habwe muntu wena kuhindura oku kwirata kwange16Naba ndiku bulira enchili, tanyine songa yokwirata, nonku shamirawe kukora kucho.Bili kundeba niba nta hu birire enjili.17Obo kuba na kora kucho hakwenda kwange, nyinoruhembo.Aliko ya batali kwenda nabikona ntali kwenda nyine kwenda kwange ebi na herwe kuba omunya bwenge18Mbesi orahambo nwange n'enchi? chokuba na balira kaitanga enjili hatalicho orugero no kutakoresa kuhikira kwange eyonyine muli enjili19Ko kuba naba muli unzunwe muli bona , na bere omutamwa wabona, kugira go bose kuba bona abantu binchi chane20Muba yahudi na bese ko magunani kugira ngo habone aba gandi aba bere bali hari yo chiragiro, na bere nkomwe owa bere ali hari ye chiragiro.Na bikolire kucho ku hera ngowe obwange ta nali hari yobiragiro21Ahabwa bali heru yebiragiro, habwecho nyowe ntanadi ahera ye biragiro bya Ruhanga, kwiraho hari biragiro, kwihaho na kolire kucho mba bone aba bere bara heru yebiragiro bya Kristo , na kolire ka cho kugira mba bowe abara hera ye biragiro22Ababere abiremwa wange na bere omwiremwa kugira ngo ba bone aba bere biremwa, na bere obulyo bwewa ha bantu bona, hambwo mihanda yona mbone ku banokora mu bibi23Nanye ndikukora byona ahabwenjili kugira mbare kubona ahamugisa.24Ta muramenya ha mwanya zuba bona abali ku singana bali kuterazuba, aliko alikwakira echihemo nomwe? Abwecho tera zaba kugira ngo utere echihembo25Omwana mumizano kwirinda muli byona munyiyiso, kugira kucho, kugira abwene ruhembo rutasisikere, aliko twebwe tatwi kwiraka kugira tubone echihembo chita sisikene26Abwe cho nyowe tandi kwinura ahali busa, ndikuterana makofi kondikutera omu yaga27Aliko ndike sasisa oma bwiri gwange nokukora ko mutamwa, niho na mara kuba balira abandi ku gira nyowe nta yangwa.

Chapter 10
1Nenda mwebu mumenye boozo na bahara beetu, keke bataka beetu bahene hari y'ensi na hoona banyunine mu nyaanja2boona babatizwe baahe aba Mura munni na mu nyanja3Na boona barire ebyokulya ebyo mumutima4Boona baanywa echokunywa echo echo cha mumutima habwo banywere kuruga mu rutare rwe mutima nwakunatineho, n'omwe Rutare rwabaga Kristo5Aliko Ruhanga tayare mererwe chane na binki bado, n'entumbi zaabo zarahaagenywe mw'ihamba6Mwenu amagambo aga goona gabaagha enfumu oweetu, kugira tutaaha abaantu be kwichuza ebiibi koko nabo bakenire7Mutaaba abo kunamya ebisusanyo, n'abaandi baabe babaaga.Ebi ni nk'oko byayandikirwe, " Abantu bayikene haari basikuya no kunywa, bayimuka kuzina ebyonukundo"8Tutakoora obusambaani nk'ahinki haabo bakenine bbaafa echiro chimwe abantu ebihumbi makumy'abini na bisatu habwebyo.9Tuneke kugerageza Mukama, nk'abinki baabo bakenire basiswa n'enzooka10 kandi mutarakara, nk'abinki baabo barakere, basiswa na bamalaika b'entumbi11Ariko amagamb'ago gakenirwe nk'enfumu oweetu gayandikwa okutuhaana twebu twahikire hamuheru gw'ensi12Habw'echo anikutekereza ngo ayemereayininde atagwa13ragezo kirabahaaho echitari cha bantu beena.Ariko Ruhanga n'owokwisigwa, tarabikiniza kugeragejwa echigeragezo echomutarabaasa, kwiyaho muchigeragezo echadiabateraho obunyo bw'okuhunga, ngo mubaase kuchigumisiniza14N'ahabw'echo, abasikukundwa, mwirantaze okunamya ebisusani15Nabagambina nk'abantu abine obwenge, kugira musasemo habw'ebyondikugamba16Okuliwatana echikopo chomugisa, echitusabira omugisa tukwatanisa mu sagama ya Kristo?17Habw'omukati ni g'umwe, twebu tunibiinki, tun'omubini gumwe twebu tweena tugabane omukati gumwe18Murebe abaisraeli mu bujaare bw'omubiri, aba naha hihitambo tabaresemwe bitambiro?19Mbwenu ngambe chi? Ngo echongerewe echisusani echo n'echintu?20Ariko echo ndikugamba n'echi ngo abanyamahanga bi baramba babitambina badaimoni, ngo Ruhanga , kandi tandikwenda mwebu kukwatanisa na ba daimoni21Tamubaara kunywa hachikopo cha Mukama, kandi naha cha ba daimoni tamunabaasa kunira ha meeza ya Mukama weetu nahaya badaimoni22Mbwenu tukwashe Mukama wetu hari? nangwa si tumukija amani?23Byona bikinizwe , aliko taribyoona byiine omugaso.Byoona byikinizwe, aniko tanibyona ebirikumbeka24Omuntu weena areke kwisarurira taribyona ebirikwombombeka ebyo habwe, kwiyaho asasuri eby'ekuhwera mutaahi we25Echinikugunwa musoko y'enyama choona mukinye, mutine chomubuunize habw'okwiha okubanganisa mumutima,26hakuba ensi n'ebinimo byona n'ebya Mukama27Omwe aha batarikwiniza k'araba yaabeetine ha bugenyi, mwasiima kuzayo, munnye ebyebabata mumeso, mutine chi mubuunize habw'okwisha okubanganisa mumutima.28Ariko ko hangina muntu owaabagambina nti echtambinwe baadaimoni, muneke kukinya , habw'owe ayabamenyisa, n'ahaburaka ny'omwoyo enini munimwe29Inika nyondikigambo ta ne nyawe, n'eny'omuntu owe habw'enchi obusinge bwange nibuchwerwa onubaanja, inaka ny'omwoyo gw'ondiizo muntu?30Ko ndaaba ndya n'okusiima, habw'enki njumwa babwenche echo naasimira?31N'ahabwecho ko munaaba munikunya ningwa kunywa, nagwa munikora echintu choona, mukore byoona okuhimbisiya Ruhanga32Mutagwisa kubi abayudeya ningwa abagniiki ningwa Ekanisa ya Ruhanga33Naanye nk'oke nteneho kusemeja abantu boona muni byoona ebyo nkora.Ntanikusara by'okungasira nyeka , kureka ebyo nkona.Tandikusaka eby'kungasira nyenka, kuneka eby'okugasira biinki, ngo bazunwe.

Chapter 11
1Munkurate nyowe,oku na nyowe nakuratra Kristo, 2Mbwenu ndiku basima oko muli kunibuka omu bintu byona.Ndabasima abokuba mwaya kwirire a magambo gange kuko na retire wenyu3Mbwenu ndenda mumenye oko Kristo mutwe bwa buli museza, no museza no mutwe go mukazi , na Ruhanga no mutwe gwa Kristo.4Bali museza aya saba nangwa yang'obunabi , yaba swekiromutwe araba ya goze soni omutwe gwe5Aliko buli mukazi alikusaba nangwa kutanga atasembi rwe omutwe gwe ya raba ya kote soni omutwe gwe.Ninkoku yoba ya mwerwe6Niba omukazi atara semba omutwe gwe amwebwe asoki lye, lihe ligufi .Aliko bisetire soni omukazi atemwe isoki lye nangwa ku mwebwa, kwihaho a sembe omutwe gwe7Aliko ta bishemire omu seza ku semba omutwe gwe , habo kuba iwe neshushono burusungi bo museza we.ngi bwa Ruhanga.Aliko mukazi no busungi bo museza we8Hakuba museza ta ya rugire mu mukazi, abo kuba mukazi ya rugire mu museza.9Omuseza taya hangirwe abe mukazi hakuba omuka ya hangirwe abo museza10Na habwecho omukazi agobwa kugira echimenyeso cha malaika ha mutwe gwe, ahabwa Malaika11Na habwecho, muli Mukama , omukazi taliho abwe wenka hataliho omuseza, nangwa omuseza nawe tayoba wenka ta mukazi12Oku omukazi ya rugire mu museza, na habwecho omuseza nawe ya rugire mu mukazi , ne bintu byona birikuruga ha Ruhanga13Mwichiro rubanza mwehwe mbesi tare chibi omukazi kuraba Ruhanga ata sembire omutwe gwe?14Mbese emitwe ya kale teli kubigisa oku omuseza ya giri soki risongwe nohi terire soni alewe?15Mbwesi emmitwarize teli kubegesa ko mukazi ya gira isoki rirugwa no burungi aliwe? haherwe isoki rirengwe kuba enchi zwarocho16Aliko naba haloho omuntu wena alikwenda kuhakanya labwerigambo , twebwe tatwine ku hakanisa na kanisa ya Ruhanga17Habwe biragiro kebye, nyowe tali kubasima niba muterene tali habwa magoba, alikwe na habwe chizibu18Habokuba, na bulira ngo mwaterana mu kanisa, halimo emiga bane mulimwe bwe, no muchiche ndikwemera19Hab kuba mulikwihanganira obusoma haba baliya ya merere ba menya kane lwenyu20Iha muterene, mwine chokulya tale cha mukama21Iba mulikulya, buli muntu alye byokulya bye , embere ya bandi ba takalire nowundi aine nzarano wundi aine nzara n'owundi asindire22Mbesi ntamwi n'amaza gokulira na kunyweramo? nangwa mali kuzoga ekanisa ya Ruhanga nangwa kugaya abatinechintu? gambe chi? Mba sime? Tandi kuba sima abwebintu23Habokuba echo na ya kinire kuruga owa Mukama, echo nicho na bahore kama Yesu, echo chine cho ya gambanirwe, ya kwatire omu kati24Hanyuma ye kusima ya henda kugamba ogu nomubiri gwange , ogwahindirwe habwanyu, mukole kuti muli kunyibuka25kandi ya suba ku kwata echi kopo hanyuma yo kulya ya gamba, echi chikopo nendaganosha muli sagama yange.Mu kore kucho bulizo , mukole kucho muli kunyibuka26Buli chihe muli kulya omukate ogu no kungwerahalechi chikopo, muraba muli kutangaza orufu rwa mukama kuhicha ahondya izira27Na bwecho bali muntu ali kulya ogu mukati nagwa kungwera hechi chikopo , cha mukama , oko bita hikire alyaba yayitaho orubazo go mwibiri no sagama ya Mukama28Omuntu aisuzume iwe wenka abone kulya omugati no kunywa echi kopo29Hakuba alyalya no kunywa atisuzumire habo mubiri halywa no kunywa alywaba yaitaho oru banza30Nahabwecho chiri kutuma abantu bangi muli mwe na barwere na baro na bandi benyu ba fire31Aliko tu banze twichunguze twebwe, ta tura chinwaho oru banza32Twachi rwaho orubanza na Mukama, tuba tuli kuhebwa ebi hano kugira tu tachirwaho rubanza hamwe n'ensi33Habwecho, bozo betu na bahara betu, mwatenana kugira mulye mulindane34Omuntu niba aine nzara, kandi alire munzu ye hakuba mwaterana hamwe mu taba marabanza.No kukaratana na ma gambo mingi gu mwayandikire, ndya berekereza naiza

Chapter 12
1Ahakuba shichocho mirikureza, bozobetu na bahala betu ndenda nyo mumonye2Mulamenya mukoba muli apapani, mukaba mulashaba ebishushano, bitalikugamba abwo muli bintu byona byo mwakorire3Obwesho, ndenda mumenye tiariho aragamba obwo myoyo gura suhonya gwekugamba4Yesu nomukama, tihine muntu Yesu no mukama, abwo mwoyo olikwera5Nikwe aliho echishosho kitalashushana, akuba omwoyo gwe nigwe6Kandi oriho emyoyo zitalashura oriko orubaya niwe olokora emirimo yona omulibona7Kwonka abwebyo bwimuntu wena akohebwa kuhishwiriwa abwo mugasho gwo mwoyo8Abwesho omurito mwe arwabwa omwoyo wobwenge abwo shigambo, no wondi ya abwa echigambo shomwoyo ogwe ogwe9Kandi owundi bamuha okwikiriza bwo mwoyo ogwe ogwe wundi echishosho yokukiza abwo mwoyo ogwe10Oundi ebikogwa byaamani , nowundi obunabi, tena wundi obubara bwe shishosho ekyo mwoyo , kuso bourora endimi zitaikere11Kwonka ogo mwoyo ogwe nigo gwakora emirimo yona, kwa budje mwe echishosho kuika no kutarana abweye12Abwesho omubiri nigumwe, nigwo gwiwe enginyo nyingi, nenyingo zona nzo omobiiri ogwe ogwe bashobosho ka Kristo13Obwa omwoyo baashobaasha nitwe twena tuka batizwa akuba omubiri gumwe, nkaba yaundi na bayura ni abwokuba bahuura no rukomooshogima, twena kukategaho omwoyo gumwe14Abwokuba omubiri gwine engingo mwe kwenka nebyingi15Korikuba omuaru gwarugamba, konka nyowe tondomukono nyowe tondinyingo yomubiri16Noba nokutwi kwigamba nokutwi kwigamba obwokuba nyowe toundi eliso nyowe tondi engingo yo mubiri,echo tacho choreka kuba omubiri17Aiba omubiri gona gurumba eliso okuhuliza kwakwazare18kwenka Ruhanga akata obwingingo hona hatwe, roya kundire iwe wenka19Karikuba ebyobyona bikaba obungingo bumwe, omubiri kaba gurihale20nikwe engingo nyingi, ariko omwi nigumwe21eliso taho lyogalira omukono, tonyine mugaso hame noongwa omutwe taho ogwo gombiza maguru tahonyine obumwe name?22Engingo zomubiri zirarebeka kuba nepisi ke konka biretegwa shora23Nobugingo bwo mubiri butwa tizine ekitinisa nizo tuha ekitisa okutisa egindi kandi engingo zetu ezitisa eshoni nizo tuzwanira 24konka ezitaitsa nshoni tizeeteya layme nikmo onkonga yaatere lomubiri, engingo ontine ekitinisa yaabo nismo yaaha ekitinisa okukira ezindi25ngu omu mubiri lwekye kubamu oku taikirizana kweka engingo zona zisaasibwene26oungingo rweme ku shaasha, engingo zoona zishaasha hamwe ongingo kurebwa ekitinisa, engingo zoona zishemereme hamwe27Mbwenu nimwe muri omubiri gwa Kristo kandi nengingo zagwo buri omwe28Ruhanga akataho abantu omukanisa abokubanza entumwa, abakazi baana bijaba kashatu abegyesa, bwonyima ya bakaira eby'okutongoza, buronyuma yaataho abokutomba endile n'abahuzi nabakutegeka.Nabokugamba endimi zitari zimwe29nimugira boona nentumwa , boona na banabi? boona n'abegyesa? boona bakora ebyokutangaza,30boona baine ekishosho ekyokutamba endinora? boona bazishoboorora31twonde embishosho ebirikukira obwingi kandi ninyiza kubooreka omuhonda ogwikukisa obwingi

Chapter 13
1Tuwomube ko ini kuyamba mu ndimi go banabantu monga malaika.Ariko eboimtime onukundo mkbondi mr'omunimya ogisni kisrogira m'ekyoma ekini kugamba.2No kuba myeme mpomo yo bu mobi mobumanyi bwa magimago bisine mobwenge no kuba myime kwikiniga , kokwimisa emisogi.Ariko iba mtayime onukundo, ntahonde kintu3Tugambe kuba molatura ebintu byange byona no kuborira aba keme, no kuba no tura omubiri gwange kuba myore omurime.Ariko iba ntayire orukundo : ntabinga sihine ekintu4Orukundo, kugumisiriya, kugira embagi orukundo, ntawiihurira, nokurita mtawure echego5Ntahorikukona ebini kwita esoni ntahorikuronda amagambo ge, ntahorukureba obu sosi zuba mongwa kubora ebibi6Tikushemerererwa kutahikinira kushemererwa amazima7Ruumoho okugumisiriza kwamogambo gona kujumisiga magambo gona , wime amazima mumagambo gona no kugumisiriza amagambo gona.8Rukundo ntabutwere iba horiho obumaibili bwoma urabeno ibobarihe endimi zirobwa , iba hariho amaarifa gorahwa mangwa kuraboha9kuba tura manya orubogu turikukora oburabi murubaju10Ariko iba eho ohihakire echitahakire kisnoba11kamabere omwana, nkoyoma mko mwona , mke boga nko mwana mkasha ramo mko mwana kama bere omuntu ngira moterehore manya amagambo go bwana12Habwokuba miturebera omu molee bemworu nku sura mu mwirima, ariko obwe bine tura nebona buso habuse habwokuba ndomanya murubogu , ariko obwebwine ndya monya chane kuba ndo ma nyana home 13Ariko hati amagambo ago mashatu ye sagara kwikiriza, obwesige burikwiga na rukundo.Ariko ikiri kikuru chane murebi ni rukundo

Chapter 14
1Musaake olukundo, kandi mwitengyere kimwe ebiconco by'omwoyo, aliko okukira mwitengye okubulira.2Alikugamba orulimi abaaga atalikugambira abantu, kuleka Ruhanga; ahabwokuba tahaliho alikubisoborokyerw; aliko we omwoyo akaba alikumugambisa enaama.3Aliko alikubulira akaba alikugambisa abantu ebyokubombeka n'okubizirikisa n'okubahumuliza. 4Alikugamba orulimi abaaga alikombeka wenka, aliko alikubulira abaaga alikombeka ekanisa.5Mumenye ngo ndikwenda ko mwena mugambe endimi, aliko okukira ko mubuulira. Ahokuba abuulira akira alikugamba endimi, kuleka haagira owaazisoborpora, ngo ekanisa ebone kwombekwa.6Mwenu, B'ise-emwe, ko ndyayiza ewemyu ndikugamba endimi ndiabagambiraki, ko ndyaba ntalikugamba ki naasuurulirwa, nali ekyokumenya, nali ekyokubulira, ndi eky'okubegyesa?7Nangwa n'ebintu ebigambaga, ebitiine magara nk'emikuli nali enanga, ko bilikuba bitataniise maraka gaabo, balyamenye kute eki biolikugamba? 8Enzamba ko egambaga iraka elitalikwitegyerezimwa ninde ayiteekatekire kuza aha endwano? 9Mbwenu imwe kpo muraba mutali kugamba mu ndimi ebigambo ebilikusobooroka, balyamenya kute ebilikugambwa? Ahokuba mulyaba mulikususa nk'abalikugambira omuyaga10Omunsi yoona n'obu halimo endimi nyingi zi5te, tahaliho na rumwe orutine oku rusobororwa.11ko mba ntasoborokyerwe orurimi, mba nk'omunyamahanga ahali owe, alikugamba, nawe ambeerere kutsyo.12Namwe nkoku mwine obwikirizi aha bichoncho by'omwoyo, mwisubyeho okwikiriza kwombeka ekanisa.13N'ahabwekyo, alikubamba orulimi, asabe kuhebwa okurusoborora. 14Ahokuba ko mbaaga ndikusaba omurulimi, omwoyo gwange gukasaba, aliko obwenge bwanghe butalikugira ki bukora.15Mwenu ngire kute? Nakwiiza kusabisa omwoyo, kandi nsabise n'obwenge, nakwiza kwisongoza omwoyo, kando nyisongoze n'obwenge.16ko araba atatwalize kutsyo, heza waasabira amugisa omu mwoyo wenka, omuntu ali aha rubazu rwabatalikwitegyereza, alyayikiriza kute atio: " Amina" wamara kusiima, heza we ataamenya ki wagamba?17Namazima, habwawe niiba asiimire kurungi, aliko ogwe we talikuhwera.18Nasima Ruhanga, ahokuba mwena nabatioza kugamba endimi; 19Aliko omu kanisa omui mwanya g'okugamba ebigambo kakumi " omurulimi" nkonyegire kugamba ebigambo bitaano n'obwengye bwangye, ngo nyegese abandi.20Bise-mwed , mutaba abaana bato omu bwenge, kuleka omu bibi mube abereere, aliko omu bwengye mube bakuru. 21Omu biragiro kika handikwa ngo: " Ndiagamba n'ihanga eli omu kanwa k'abantu abalikugamba endimi ezindi n'omukanwa k'abanyamahanga; aliko, n'obo ndikugamba kutsyo, ntabali kumpulira, nikwe mukama alikugira.22N'ahabwecho endimi n'akamenyeso aha batali kwikiriza, tali aha balikwikiriza, aliko okubulira n'akamenyeso aha balikwikiriza, tali aha batali kwikiriza."23Ekanisa yoona ko yaakuba etereene, boona balikugamba endimi ko hakutahamu abatalikusoborokyerwa nali abatali kwikiriza? tabaragira ngo mugwire iraro?24Aliko boona ko bakuba bali kubulira, kandi omuntu atali kwikiriza nali atali kusoborokerwa ko yaakutaahamu, akahanwa boona, kandiachwerwa boona olubanza;25Enama z'omumutima gwe zihuiisurirwe, abone kuzunwa ahansi n'okuramya Ruhanga alikuhamya ati: " Buzima kwo Ruhanga ali omulimwe"26Mwenu bise-mwe, bili bite? ko mutereene , buli muntu leete ekye, omwe arete zaaburi, owundi echo kwegesa, owundi eki ahisulirwe, owundi orulimi, n'owundi ekyokusoborora, Byona bigume bikorwe aha bw'okombeka abantu.27ko haraba habereho abalikugamba endimi, hagambe babiri kutarenga aha basatu, kandi bagambe.........., habeho n'ow'okubisoborora.28Aliko ko haraba hataliho ow'okusoborora, alikugamba orulimi ahuname omukanisa abigambe n'omutima gwe, kandi abigambire Ruhanga.29Kandi aba bulizi bagambe babiri nanga basatu, abandi babitegereze. 30Aliko ko haraaba haliho asutamire, yahisulirwa ekigambo owabere alikugamba ahuname.31Ahokuba mwena mwobasa kubulira omwe omwe, ngo boona babone kwega, n'okwizirikisana.32Emyoyo ya baanabi etegyekwaga baanabi;33ahokuba Ruhanga tali Ruhanga w'okuzagarara, kuleka n'ow'obusingye.34Nk'oku bili omu makanisa goona ag'alikwera, abakazi bahuname omu makanisa, ahokuba tabali kwikirizibwa kugamba, kuleka okworoba, nkoku ebiragiro nabyo biragirire.35Kandi baaba balikwenda kusoborokerwa ekigambo, bakibulize abaseeza baabo omuka, ahabwokuba n'ekyesoni omukazi kugamba omukanisa.36Mbwenu mulikugira ngo n'iimwe ekigambo kya Ruhanga kyakomookiremu? nali niimwe mwenka abo kyayiziire?37Omuntuwena alikwitekatekaho ngo ni Nabi, nali ow'omwisyo amenye ngo eki mbahandikire n'ekiragiro kyaa Mukama. 38Kandi weena atali kwikiriza tali kwikirizibwa.39N'ahabwecho, beene Tata, mwitengye munonga okubulira, kandi mutazibira okugamba endimi. 40Aliko byoona bikolwe kurungi, bitebeekanisiibwe.

Chapter 15
1Mbenu nkambibuche bozo betu na bahara betu, habwe enjili yo nabahanulire, eyo mwayakiriire, n'okikiriza muli-yo.2Ni muleyi enjili mu mwarokwerwe, yaba muligumize bulizo igambo ly'o nabahanulire mwebwe, kutarokugira ngo mwayikirize busa.3Kuba mu kubanza nikwe naligumize hakihikiriire nlireta owenyu ngoko liri: kuba okukuratana n'ebihandiiko, Kristu yafire habw'ebibi vyetu.4Kwiha ha bihandiko, yatabirwe, kandi yazooka ebiro bisatu.5Kandi kuba yayiyerekire hali Kefa, yabona kwiyerekana harabo ikumi na babiri.6Yamara yayiyereka mu bwiire bumwe ha boozo n'abahara balhengire bitanu, abingi muli-bo bakyaliho, alikwe bamwe banagir'itiro.7Yarugaho yayiyereka hali Yakobo, kandi habakwenda-be.8Omuheru gwa bona yayiyereka hali-nye nk'omwana yazerwe ebiro bitakahikire.9Habyokuba nyowe ninye muto mu bakwenda . Tampeniibwe kwetwa omukwenda, habwokuba n'abonabonesiz'isabiro lya Ruhanga.10Alikwe, habwembabazi za Ruhanga ndikwendi, kandi embabazi-ze halinye tazobere busa. Hanyuma yaho nakolir'ombete kulhenga bona. Alikwe tayabag'alinye, n'embabzi za Ruhanga muli-nyowe.11Habwekyo, nalinye nagw'ibo, tilikuhanula kucho.12Mbenu thaata Kristu yarangirwe kuba yazokire mu bafire, kibe kute halimwe mwagamba takuzoka kw'abafu.13Alikwe, hatalih'okuzoka kw'abafu, obwe nabwe Kristu nawe tayazokire.14Kandi yaba Kristu atazokire, ebirango vyetu ni busa, n'okwikiriza kwenyu ni busa.15Kandi twalhebeka kub'abazulizi b'obubehi mumeso ga Ruhanga, habwokuba twamuzulir'ebisuba, kugamba ngo yazokwere Yesu kandi atamuzokwere.16Yaba abafire batazokwerwe, Yesu nawe tayazokire.17Kandi yaba Kristu atazokwerwe, kwikiriza kwenyu ni busa kandi mukynali mu bibi vyenyu.18Obwe n'abafire mu muli Kristu bahwerekerere.19Yaba habw'obuhangaazi obu bwenyine, twine obwisige mu bwiire bulikwiza muli Kristu, iitwe turabokusaasira mu bantu bona. 20Alikwe mbwenu Kristu yazokire okuruga mu bafire.21Habwokuba orufu rwalhetirwe mu bantu, obwe n'okuzoka kwabafu kwanarabira mu muntu.22Habwokuba yaba muli Adamu bona bafaga, obwe nabwe muli Kristu bona barabona obuhangaazi butalyahwa.23Alikwe buly'omweza mu nteego-ye: Kristu owokubaanza, hanyuma yaho, abali muli Kristu balyalama mubwiire bw'okwiiza-kwe.24Nigwe gulyaba omuheru , aho Kristu alyakwata Omukama bwa Ruhanga. Niho alyaba yamara obukama bwena bw'amani.25Habwokuba ekikulu n'okwebembera kuhika ahalyatera 'abazigu-be bona hasi y'amagulu-ge.26Omuzigu wa ha muheru n'okusiswa n'orufu.27Habwokuba atere bulu kintu hasi yamagulu-ge''Alikwe kyagambwa'' atere buli kintu '' ni butunukw'eki tachikulire harabo babikire buli kintu hasi -ye wenka.28Obwire bwo buli bintu bibikirwe hasi-ye, hanyuma omwana-we wenkaalyatebwa hasi-ye ayabikire'ebintu vyona hasi-ye. Eki kilyalhebeka kugira Ruhanga Thaata abe vyona muli byona.29Nangwa kandi ababatizwe barakole-ki habw'abafire? Yaba abafire batazokwerwe mazima habwenki kandi balikubatizwa habwabo?30Kandi habwe-nki tulimunaku obwiire bwena? 31Bozo betu na bahara betu, mukurabira kwihambaza kwange muli-imwe, abonyine muli Kristu Mukama Wetu, nagamba butaraga kuti ndikufa bulizo.32Yaba narwenae n'ebikooko mu bwiire bwo nali Efeso, yaba abafire batzokire, lheka-si tulye kandi tunywe habwokuba mukasese turafa.33Mutabehwa: ebikwiribibi bisisag'embera ndungi. 34Mugire orulhengo muture mu mazima. Mutagumizamu kukora ebibi.Habwokuba abandi tabaramenya Ruhanga: Nagamaba ebi kugira mahemure.35Alikwe, ondizo mumntu aragamba, '' abafu baka zookorwa kute ? Nabo bakiran'omubiri milngo-ki?36Iwe, oromusema ; ekyo wabyere takyomera kitakafire. 37N'echolyabyara tagur'omubiri gulyaba, alikwe n'embibo eyamerire. Erabasa kub'engano nagwa ekindi kintu.38Alikwe Ruhanga alyayih'omubiri kwalhenda, na muli buli mbibo omubiri-gwe wenka.39Emibiri yona tayisusana. Hatari , halig'omubiri gw'abantu, n'ogw'ebikooko, n'ogw'enyonyi, n'ogw'amahere.40Kandi haliho emibiri ya mw'igulu ney'ensi . Alikwe oburungi bw'emibiri ya mw'igulu n'omulingo gumweza n'oburungi bw'ey'ensi n'ogundi mulingo.41Halih'obw'izooba n'obw'okwezi, n'oburungi bw'enyenyezi. Habwokuba, enyenyezi' emweza ehusinkene n'eyindi mu kumulika.42Kucho nikwe obuzokozi m'emibiri y'abafire buli. Echabyarwa kisisikalaga, echamera takisisikalaga.43Kyabyaarwa mu mbeera ziheniibwe, kyamezwa mu burungi. Kyabyaarwa mu bwooro, kyamezwa mu maani.44Kyayaarwa mu mubiri gwa kale, kyamezwa mu mubiri gw'omutima. Haba yabagah'omubiri gwarugire mu kitaka, habagaho n'ogwarugira mu Mutima.45Nabwe byahandikirwe:'' Adamu omuntu w'okubanza yakolherwe omutima gw'okubaho''. Adamu w'omuheru yakolherwe omutima gulhetag' obuhangaazi.46Obwe ogw'omutima taligwe gwamangize, alikwe ogw'itaka nigwe gwa mangize.47Omuntu w'okubanza n'owensi, yahangirwe mu kitaka. Omuntu wa kabiri yaruga mw'igulu.48Nk'ayarugire mu kitaka, kucho nakwe abakolirwe mu kyoondo. Ngok'omuntu wa mw'igulu ali, nanikwe abamw'igulu bali.49Ngoko tuhekire obumaanzi bw'omuntu wa mu kyoondo, nabwe tulyaheeka omumanzi bw'omuntu wa mw'igulu.50Mbwenu nabagambira, boozo na bahara betu, kw'omubiri n'esagama tabyakabasa kuhungura obukama bwa Ruhanga. Ngwa ogusisikeele kuhungura ogutasisikalaga.51Murebage; nababarira imwe akakolyo kamazima: Tatulyafa twena, alikwe twena tulyahindurwa.52Tulyahindurwa mu bwiire, mukuhumya n'okuhumuula kw'eliso, mu ngoma y'omuheru.53Habwokuba, ogu gw'okusisikala guhenibwe kuzwar'ogutasisikalaga, n'ogu gufaaga gunaheniibwe kuzwara ogutafaaga.54Alikwe murobu bwiire, ogw'okusisikala guzweere ogw'okutasisikala, n'ogu gw'okufa guzweere ogw'okutafa, niho hakiza ekigambo ekyahandikirwe:''orufu lwa mirwa mu busingani''.55''Orufu, obusingani bwawe bulinkahe? orufu, obusasi bwawe buliknahe?''56Obusasi bw'orufu n'ebibi, n'amani g'ekibi n'ebiragiiro. 57Alikwe akasiimo owa Ruhanga, atuhaga iitwe obusingani mukurabira mu mukama wetu Yesu Kristu.58Habwekyo, enkundwa boozo na bahara betu, mugumage kandi mutabungabunga. Mugumizemu mukorag'omulimo gwa Mukama, habwokuba muramenya ngok'omulimo gwenyu muli Mukama tagul'ogwa busa.

Chapter 16
1Ebilikukwata aho kuteranira abalikwera empiiha ko nagilire amakanisa ago muli galatiya, niimwe mube nikwo mwagirire.2Aha kiro ky'okubanza omusande, buli muuntu omuliimwe agume abiile omukaye ebi alikubaaasa ahabi ayungire, ko niba nayizire, haleke kubaho okuteerana empiya.3Nanye ndyaba nahika ewenyu, abo bantu abo mulyaleba ko bahikire nibo ndyohereza ku twara ebichoncho byenyu Yerusalemu. 4Kandi naye ko n akiraba kisimire kugenda tulyagemda5Kandi ndyababaramira ndikuruga Makedonia: Ahabw'okuba ndyarabaho.6Kandi sana ndyaguma naamwe, obundi nka marirayo n'ebiro byembeho, mubone kusendekeza ahandi hoona.7Ahokuba ntandikwenda kubarabyaho amaguru buti: Ahabwokuba nyiine amasiko g'okumara namwe m ebiro mukama ko alikwenda.8Mwenu ndyaguma omuli Efeso okuhika aha kiro kya Pentekote. 9Ahakuba nyigulirwe orwigi ruhango kuza omu mirimo ey'omugaso; mwenu abalikundwanisa ni bingi.10Timoteo ko aliiza ewenyu, mumwakiire abone kuguma naamwe atiine obwoba, abwokuba naakora omilimo gwa mukama nkaanye. 11N'ahabwekyo hatagira owamugaya, mumusendekeze n'obusingye, abone kugaruka ahandi, ahabwokuba mumuliinde kwiiza hamwe nabeene wetu. 12Eby'owise emwe Apolo nkamwisengereza chaane kubabaramira n'abiise -emwe mbwenu Ruhanga tasiimire ko ayizire buti: kuleba alyayiza yaabona obwire.13Mugume mulikureba, muhamire omukwikiriza, murwane maseza, mugume n'amani. 14Byona ebi milikukora mubikorese n'orukjundo.15Kandi, B'isemwe, mumenye mab'omuka ya Stefano, ko nibo baabandize kuhinduka omuli akaya bahikayo kuhereereza ebilikwera. 16Ndikubahanangiriza kworobera abali nk'abo, n'obundi weena alikukwatanisa n'abandi omu mitima balikubonabona nabo.17Ndikwisima ahabw'okwiza kwa Stefano na Forutunato, na Akaiko, ahabwokuba bankolere ebyo mtobaasa kuuba.18Ahakuba bakaruhuura omutima gwangye n'ogwenyu, n'ahabwekyo abali nk'aba mubamenye.19Amakanisa g'omuli Asia gaabarasya, akula na Prisila n'ekanisa eteranire ,omuka yaabo babaramusya chaane omuli mukama. 20Ab'ise-mwe boona babaramusya, muramukanisa okungwegyerana okulikwera.21Okwe nikwe kuramusya kwange, Paulo, oko nahandika n'omukono gwangye nyenka.22Ko haraaba haliho omuntu atalikukunda mukama, akyeenwe. mukama wetu yayiza.23Embabazi zigume naamwe.24Okukunda kwangye kugume naamwe mwena omuli Kristo, Amina.

## 2 Corinthians

Chapter 1
1Pahuro, entumwa ya Yesu Kristo ha bubasa bwa Ruhanga, na Timoteo mwene wetu, hitambiro lya Ruhanga riri muri Korinto na habikirize bona bari munsi yoona ya Akaya. 2mugire omugiisa n'obusinge kuruga owa Ruhanga ise wetu na mukama wetu Yesu Kristo.3Asimwe Ruhanga na tata wa mukama wetu Yesu Kristo, iwe ni Tata w'embabazi na Ruhanga arikutuhumuza. 4Ruhanga arikutuhumuza twebwe mu busasi bwetu twena, kugira tubaase kubahumuza bari bari mubusaasi.Turikubahumuriza abandi mu buwezi obwo Ruhanga ya koresize kutuhumuriza twebwe.5Ha bwo kuba obusaasi bwa Yesu Kristo buri kugumizamo habwa twebwe, nikwokwe obuwezi bwetu buri kugumizamo ku hingurira Kristo. 6Ariko yaba turi kusasa ni habwo obuwezi bwenyu no oburokoozi bwenyu. Yaba turikuhumurizwa ni habwo buwezi bwenyu. Obuwezi bwenyu burikukora omurimo mu mazima murikukwatanisa obusaasi ha kugumisiriza nkatwe kandi turikubonabona (ku saasa). 7 Kubinihira kwetu nokw'amani, ha bwokuba tumenyire koko muri kukwatanisa obusasi na nikwe murikukwatanisa obuwezi.8Kwihaho taturenda mube abasema, abetu, kubera enako zotwarabiremo muri Azia. Twazogirwe chane kukirwa amani getu twachika entege yokubaho. 9Mumazima, twebwe twachirwe orubanza rwokwitwa muritwe. Ngariko tutayirwanaho twenka, ariko twisige Ruhanga, azoraga abafu. 10Iwe yaturokwere twebwe kuruga mu rufu ruhangu, mwecho chihe chirinkecho kandi aratwihayo. Natwe twinihire kalyatwihayo twebwe kandi.11Namwe kucho kucho murakirana natwe ha bwetu mu kasaba. Nahokuba emigisa yotwaherwe habwokusaba kwa bantu biinki, abantu biinki basiime habwatwebwe.12Habwokuba kwirata kwetu noku: obuhamya bwe mitima yetu, nkomuns'omu na muno muno harimwe, twagirire emigendere erikwereka kandi eyamazima hari Ruhanga etari eyobwenge bw'abensi, kwihaho eyaruga mu mbabazi za Ruhanga. 13Ntatwabahandikira burichimwe chona cho mutarabasa kusoma nangwa kumenya, nyine obuhamya komulyamenyera chimwe. 14Koko mwabere mwamenyireho bike, hachiro cha Mukama wetu Yesu mulyayisima habwetu koko natwe tulyayisima.15Habwokuba nayine obuhamya habwenchi, nayendire manze nababaramira kugira mubase kubona omugisa gwo kubaramirwa obwa kabiri. 16Nayendire mbabaramire ndikuza Makedonia. Kandi mbarabeho ndi kurugayo, namwe mubone kunsendekeza mu muhanda gwa Yudeya.17Konabere ndikutekereza habw'ebi, mbesi nasitikanyaga? mbesi ndikutekereza nko muntu w'ensi arihutira ku gamba "Ego, Ego" kandi ahandi hake, "Ingaha, Ingaha" mu bwire bumwe? 18Ariko, koko Ruhanga aromwikirire, tatwagamba byona "Ingo n'Ingaha".19Habwokuba omwana wa Ruhanga Yesu Kristo owo Sirivano,Timoteo, nanye twaba ragirire takabagaho owamazima nangwa owamabehi, nyuma ye obwire bwena "no wamazima". 20Habwokuba ebyo Ruhanga araganisize byona bibaga amazima muriwe. Na habwecho kumuhinguriramo twagamba "Amina" Ruhanga asimiswe muritwe.21Ariko Ruhanga niwe atuhamyaga namwe muri Yesu Kristo, kandi akatusiga amzuta. 22Yatuhaho akamenyeso ke, heza yatuhereza Omutima mu mitima yetu omukwatiriro guri kutuhamiriza ebya tubikire.23Ariko Ruhanga niwe murebezi wange arikumenya omutima gwange, ebya nzibire kwiza Korinto nihabwo kubasasira. 24Ntarihabwo kubategeka habwokwikiriza kwenyu. Ariko twebwe turabokubakira mu byisimo byenu. Habwokuba mwemererwe mu kwikiriza.

Chapter 2
2Kaba nabasasize n'obusasi, ninde yonsimisize ariko noriya yasasizwe nanye?3Echo nicho chatumire na bahandikira igambo eri,obwire bwondyahika okwe owenyu ntarakazwa n'abantu babandi babaransimisa owenyu mwena nyine okwikiriza 4Menya nkabahandikira nyine enaku n'obusasi bwinki mu mutima kandi n'amarira mimki ntarikwenda ku basasisa, ariko mubone kumenya nkombine orukundo rwinki chane chane.5Ariko yaba hariho ayaretire obusasi, tayansasize nyewe ariko harundi rubazu yabasasize mwebwe mwena. 6Ogu mukeno gwow'omuntu ha bantu binki gumarire. 7Habwecho mbwenu nyuma yomukeno mwenebwe kumusasira no kumuhumuriza. Mukore kucha kugira ng'atabasa kwitwa nobusasi bwinki.8Nahabwecho nabasaba muhamye orukundo rwenyu hariwe. 9Echi nicho cha sabire ku handika, kugira mbateganise no kumenya ngo ko mbubahe muri buri chintu.10Mwaba mwasasira buri wena, nanye kandi ndamusasira owe muntu. Echo cho nda sasira yaba nasasira buri chona, cha sasirwa habwa mwebwe na ha bubereho bwa Kristo. 11Echi nokuba Sitani atiza ku tuikoresa obubehi. Hakuba twebwe nta turabasema mubitekerezo bye.12Orwigi rwayigwirwe owange na Mukama nayizire mu kache ka Troa ku gamba Enjiri ya Kristo aho. 13Na habwecho, ntanayine obusinge mu mutima, hakuba ntanasangireyo mwozo wetu Tito aho. Obwe nabasigireyo na garuka Makedonia.14Ariko ahimbisibwe Ruhanga, owomuri Kristo mu bwire bwena atwegesaga twebwe mu businguzi. Kuhingurira twebwe ataraganyaga empumuro ndungi yobwenge bwe, buri hona. 15Hakuba twebwe owa Ruhanga tur'empumuro ndungi ya Kristo, twena murabo abarokwerwe, na muribo abagwire.16Ha bantu abo bagwire, n'empumuro kuruga orufu n'orufu. Mu rabo barokwere, n'empumuro ndungi kuruga obuzima kuhika obuzima. Ninde ahenebwe ebintu ebi? 17Habwokuba twebwe ntaturinkabantu binki bagurisaga igambo lya Ruhanga habwo kwendamo. Nyuma ye, habwo oburungi bw'obwende (obubasa) turagamba muri Kristo koko turagirirwe kuruga owa Ruhanga habwa Ruhanga

Chapter 3
1Namwe mwagira ngu twatandika kugaruka kwichigaza? Nangwa ni bwitenga emyandiko yo kusimisa eyo muhandikirwe, nangwa eyo muhandikire, nkokwabandi beetenga? 2Mweho mwenka nimwe emyandiko yo kutusimisa, eyandikirwe mu mitima yenyu, erikumenywa kandi ekasomwa abantu bona. 3Kandi mikarebeka mu reyi myandiko ya Kristo eyo yatuhandikisize, etahandirwe na bwino, kureka n'Omoyo wa Ruhanga ahuriire. hatari habisate na by'amabare, kureka ahambariz'emitima y'abantu.4Obu nibwo bwesigwi obu twesiga Ruhanga ha bwa Kristo. 5Hakuba twebwe ntacho cho turikwibasiza twenka. Kuteeka teeka echintu chona kwe nitwe chirugireho. 6Ni Mukama ya tubaasize kuba abehereza b'endagano nshya. Eyi ndagano ntiyiri eyo muhandiko aliko eyo Moyo. Hakuba emwandiko yirita alik'Omoyo gureta obuzima.7Mumenye kwo obuhereza oburikureta kufa kwo mu bihandiko ebyo tonirwe ha bisate bya mabare, byayiza, n'echitinisa chingi n'okuzibira cha zibira Abaisraeli ku reba hameso ga Musa habwo kumurinkana kwago, okwabere kuri okw'okuhwaho. 8Mwagira ngu obuhereza obw'Omoyo butarikwiza ne chitinisa kirikukira ho?9N'abwecho obuhereza burikusingiz'orubanza kwo buryaba bwa girire echitinisa, obuhereza burikuhesisa, okuhikirira buryagira echitinisa echirikukiraho. 10Mbwenu obuhereza, obwabere bwine echitinisa ntabuchine habwokuba echitinisa chabwo chikamarwaho echo bwo buri kubukira. 11Oburikuhwaho ko buryaba bwagirire echitinisa, obutahwaho buryagira echitinisa chirikukiraho.12Nk'oku twine amatsiko agarinkaga, twine obumani bwinki. 13Nta turi nka Musa ko yatere echitambara cho kwitwikirira ha mesoge ngwa baisraeli batareba obuheru bwe chitinisa chabere ni chihwaho.14Kwonka obwenge bwabo bwazimire. Nokuhicha erizooba, ko basoma endagano ya kare, echochitambara chikagumaho. ntacharugireho, habwokuba muri Kristo niho chorugaho. 15No kuhicha buti, emihandiko ya Musa ya somwa, echokwitwikirira chizibyaga emitima gabo. 16Arik'omuntu yahindukira Mukama, echokwitwikirira chihwaho.17Mbwenu Mukama niwe Moyo, na hona hari Omoyo gwa Mukama, niho obusinge buri. 18Mbwenu buri wena muritwe, ntachokwitwikira mu meso, nka mu endebramu turebe echitinisa che, turahindurwa okususana nawe, twaruga mu chitinisa kuza mu chitinisa echindi chirikuchiraho, ebyo birihari Mukama niwe Moyo.

Chapter 4
3Alikwe eyi enjili ya Yesu ezaba etwikirirwe, etwikirirwe abari kuhwerekerera. 4Nibo batarikwikiriza obwa Ruhanga wensi eyi yaahumize emitima yabo, engaruka y'ebi nta babasize kubona omusana gwe enjili ye chitinisa cha Kristo niwe echisusani cha Ruhanga.5Mumenye ko ntaturi kwigambaho nka bakama kureka turikugamba Yesu Krisito ko niwe Mukama, kandiire twebwe turabahuuku benyu ha bwa Yesu. 6Hakuba Ruhanga owaragire ngu, "omusana guzwe mu mwirima, owe niwe ayizwire mu mitima yetu kutuha kusoborerwa echitinisa cha Ruhanga chiri kureberwa muri Yesu Kristo.7Nkwenka obutunzi obwotwine nobyo munyabya zibumba, okwereka amani go twine na ga Ruhanga ntaragetu. 8Tukubirwe embazu zoona aliko ntatufunzizwe, tusoberwe aliko ntatulikuhwa amasiko. 9Turikuhigwa aliko ntatulikuhwaho, twikanirwa aliko ntatugwa. 10Butosha twagenda twino kufa kwa Yesu mu mibiri yetu ngwamagarage ga rebekere mu mibiri yetu.11Habwokuba twebwe abahurire twahebwayo obutosha kufa ha bwa Yesu ngwa magara ga Yesu gerekwe mu mibiri yetu erikufa. 13Nkoko twin'Omoyo gwo kwikiriza nkogwe ogo wahandikire ngu : nkikiriza, nicho nagambire na twe twa yikiriza, nicho turikugambira. 14Hakuba turamenya ngu ayazorire Mukama wetu Yesu aryatuzoora hamwe nawe, atuhiche mu meso ge hamwe na mwe mu muyaga gwe. 15Hakuba byona biri habwenyu kugira ngwembabazi zibugire mu bantu barikwiyongera kuba bingi, zibe kwe nikwo za kanyisa kusiima Ruhanga abone kuhimbiswa.16Nahabwecho ntaturikuhwa amasiko. Nobwo muntu wetu wa haruguru ahwaho, alikw'omuntu wetu w'omunda ahindurwa obutoosha. 17Mumenye ngu obusasi bwetu buke obwo mumwanya muke gu mwiyongera obutoosha ku tutekatekera echitinisa chingi chona echitahwaho, kuchira ehigero vyona. 18Twebwe ko tuba tutahangire ameso ebirikurebwa, alikw'ebitari kurebwa, ebirikurebwa nebyokuhwaho zuba alikw'ebitalikurebwa ne by'ebiro byona.

Chapter 5
1Turamenya ngu enzu yetu yo rusiirira eyo tutwiremu musi eyi kwe rya senywa, twine echebeko echirikuruga hari Ruhanga. Enzu etombembekirwe ne mikono ya bantu eye biro ne biro eri mwiguru. 2Ne cho buzima omurechi twayisinga, twayitenga kuzwara eyetu yo mwiguru. 3Koturyaba turi kuzwekwa, tureke k usanga tuzwere busa.4Hakuba twebwe tuchari mureyi nzu yo rusisira, tusamga turemererwe, ngahahokwenda kuzurwa, kureka kwongerwa kuzwekwa ngwe cho kufa chimirwe amagara. 5Kandi aya tutekatekerecho ni Ruhanga, kandi niwe yatuher'omukwato gw'Omoyo.6Echo nicho chi tugumya omutima obutosha tukamenya ngu kotuba tuchari owetu mu mubiri gwetu, tuba turihare na Mukama wetu. 7Hakuba tugenda ha byo kwiriza, ntari ha bwokureba. 8Tugume omutima. Kandi ocho turikugira ku kunda nechi kutana no mubiri tukataha muka owa Mukama wetu.9Nicho turikwizirikira ku musemeza yaba turi owetu muka, yaba tutariyo. 10Mumenye ngu twena tusemererwe mu meso g'echjitebe cha Kristo echokuchiraho emanza ngwo muntu wena abone echihenibwe ebyo yakorire mu mubiri yaba kurungi nangwa kubi.11Ahabw'okumenya kwo Mukama aba owo kutiina twayikiriza abantu. Kwe Ruhanga niwe aramenya okwo turi, kandi nyine amasiko ngu namwe muramenya kwo turi mi mitima yenyu. 12Nta twi kugaruka kwihimbisa harimwe kureka turi kubaha oburyo byo kwihimbisa ha bwetu ngu mbase kugarukamu abarikwihimbisiza habirikurebwa kandi bitari ebyo mu mutima.13Kwo turyaba twigwire iraro, turigirire ha bwa Ruhanga, koturyaba tuhurire, tuhurire habwenyu. 14Hakuba ku kunda kwa Kristo nikwe kutugema, tukamenyera chimwe ngwowe ya firire boona, na habwecho boona ba kafa. 15Kandi echo yafirire habwa boona n'echi guma bar; akafa ngu abariho bareke kuguma bariho habwabo benka, kureka habwowe, ayabafirire akabazokera.16Mbwenu kuruga buti ntaturamenya omuntu wena mubuzare bw'omubiri nokwe turi twa menyire Kristo kokw'abantu bamumenya kucho. 17Nahabwecho, omuntu wena kwaba ari muri Kristo, aba arechihangirwe chisha. ebya kare biba bihwere. Reba byona biba bihindukire bisha.18Kandi byona biruga hari Ruhanga, aya twigaruriire muri Kristo, akatuha omurimo gwo kugarukanisa abantu na Ruhanga. 19Echiri kusobororwa ngu Ruhanga akaba ari mu Kristo nayigarurira abari omunsi, atachibabarira ebyo kusisa byabo, kandi natwe ya tukwasha echigambo echigambo chokugaruka ni sokwe.20Mbwenu turi entumwa omumwanya gwa Kristo, Ruhanga na susa korikwisengereza abantu muritwe, natwe twa bisengereza mwizina rya Kristu : "Mugarukane na Ruhanga". 21Hakuba owe atamenyire chibi Ruhanga akamuhindura echibi habwetu, ngu omuriwe tuhinduke okuhirira kwa Ruhanga.

Chapter 6
1Na habwecho ku kora emirimo hamwe, tilikubasaba mweho mu takwata embabazi ya Ruhanga haribusa. 2Habwokuba arikugamba, "nechiro cho bukiriro na kukwasize nahabwecho obu n'obwire bwo kwemerwa mbweno echi nicho echiro cho kuchiriraho". 3Tutaba echiritaza na kake mu magambo gona, habwecho emirimo yetu hataho owokuyigaya.4Aliko buligambo lyona tulikwiha ebitinisa nkabantu ba Ruhanga. Tugumisize mu bizibu na mu mibonobono, no byo kwitanga, no mu busasi, 5mu mirwano, munzu ze nkomo, no muzigwe, no mu mibonobono, no byo kwirinda, no kwisibya enzara, 6twine omutima abonere, twine n'obwenge, tutine obwire bwo kuremwa, turikukora ebibonere, twine amutima arikwera, twine orukundo rutalimo obulimanganya. 7Tukagamba igambo lya mazima, twine amani ga Ruhanga, kandi twine embundu eza mazima eza mu buryo neza mu bumoso.8Tu kakora emirimo omubitinisa no buhemu, no mubihikire, no kusimwaetwa, tuketwa ababehi kandi turab'amazima. 9Tukaba nka batamenyibwe, tumenyibwe, kubi tukaba nka batine omugayo, kandi turiho, tukora emorimo nkabakomirwe habwe bikorwa byetu, tukaba nka bahenibwe ebihano. 10Nkabine entimba, aliko twine kwisima ebiro byona, tuli nka bakene, tulikuchizisa bike, nka batine echintu, aliko twine byona.11Eminwa yetu erikubumburwa habwenyu mwa abakorinto mwe, emitima yetu ya hanama habwenyu. 12Mukavigana mweho mwenka mu mitima yenyu, aliko hatali habwetu. 13Habwecho nabagambira nka bana bange, mbweno muhenibwe kuliha, ko namwe mwa herwe, heza mugire emitima yine obwenge.14Mutayivanga na abataramenya Ruhanga ko bitahenibwe kuba echibi ne ebibonere kuba hamwe? Ni buzarechi omwirima gwa kaba hamwe no mulengero? 15Alikosi Kristo abuganihe na Beliali? Nangwa omurokole abuganirehe no wabiheko? 16Mbwenosi echisomo cha Ruhanga chibuganirehe ne ebisani? Byo kuramya kotili echimo cha Ruhanga echitwireho? Ko Ruhanga ya gambire ati: "ndatura mulimweho ngendere mu limweho ndaba Ruhanga wabo nabo babe oruganda rwange".17Heza, "mubarugemo, mutayikwasanya nabo" ni gambo lyo Mukama. "Mutalikora hachintu chihumene nanye nda bakiira. 18Heza ndababera so, namwe mu mbere abozo na bahara. Elyo nigambo lya Mukama.

Chapter 7
1Bakundwa bange, twine endagano ezi, twiboneze twenka aburi chona cho ku tukora kuba abarofa mu mibiri yetu na mu mutima. Kandi turonde obumazi mu kutina Ruhanga.2Mukore obwanya ha bwetu! Tatukasobeze omuntu wena. Tatuhakene omuntu wena. Tatukakire omuntu wena echintu. 3Nagamba chino ntari habwo ku bavuma. Hakuba namara kugamba ku muri muritwe, ko twebwe kufa hamwe no kurama hamwe. 4Nyine obumenyi bwinki mu rimwe, kandi ndi kwirata ha bwa mwebwe. Nyizwire n'ebyisimo. Nyizwire n'ebyisimo na mwigati y'obusasi bwetu bwena.5Twayizire Makedonia, emibiri yetu ntayayine okuruhuka. nyuma yaho, twabwene enako mu bwire bwena mu kuterwa entambara orubazu rwa heru n'obutinyi orubazu rwa munda. 6Ariko Ruhanga arariza abachikire orutege ya turirze mu kwiza kwa Tito. 7Ntari habwo kwiza kwe kusa ko Ruhanga ya turirize. Yari na habw'embabazi ezo Tito ya bwene (yaya kirire) kuruga owenyu. Iwe yatugambire orukundo ruhangu rwomwine, obusasi bwetu, no kuba mwa girire ebitekerezo ha bwa nyowe. Okwe nagumire kugira obusinge bwinki.8Obwe yaba na batinisize habwo kubahandikira nyowe tanosasirwa. Ariko kaba nachihanirwa zuba narebire ko kaba oruhandiko orwe rwabateremo obusasi ha bwire. 9Mbwenu nyine echisimo, ntari habwokuba mwayine esonga, ariko ni habwokuba obusasi bwo mubiri, obwe nka bonabona ntari ha bw'oburakari bwetu. 10Ha bwokuba obusasi bwo omubiri, buteraga embabazi zo kuhamiriza oburokozi butari obw'okuhanwa. Obusasi bw'ensi na habwecho buretaga orufu.11Muranze obusasi obu bwo koko Ruhanga akundaga bukabaha mwebu omwete muhangu guhe, kwisobanura kutaba n'echaha, kandi ku zira (kuhakana echaba), kandi ku tina, kandi ku kunda chane, kandi ku gira omwete, kandi ku rihisa (kwiyihuriza)! Mu bwire bwena mwayerekene amazima ko mwebwe mwenka ntamwine echaha (esonga) muri buri chintu chona. 12Yaba nabahandikire mwebwe, ntanabahandikire habwowe asobize, ningwa habwo omuntu aya bonabwene n'obubi, nahandikire kugira omwete gwo mwine habwa twebwe gurebeke owenyu mazima mu meso ga Ruhanga.13Habwecho twasemezwe mu mutima. Kandi nyuma yo chisemezo chetu echo, twayongererwe echisemezo chihangu chane, habwe chisemezo cha Tito habwe esonga mwebu mwena mwayongerwe omutima gwe echisemerwa. 14Ha bwokuba yaba nayiratire owe kukurasanya namwe, ntanayine esonga empinduka ye, kaba kusa buri gambo ryotwagambire owenyu ryara amazima. echirato chetu kukurasanya mwebwe owa Tito ya hamizwe kuba amazima.15Orukundo rwe habwa mwebwe mazima ni Ruhangu chane, yaba arikwibuka okubaha kwenu mwena, koko mwa mwa kirire iwe mu bu tinyi na mu ku kukuza. 16Nayisima kusanga nyine obwirasi bwi kirire murimwe.

Chapter 8
1Turabenda ngo mumenye, bozo betu na abahara betu, kukuratana n'embabazi za Ruhanga, arizo zatangirwe ha makanisa ga Makedonia. 2Echihe ch'enaku nyingi yo busasi, kwisima chane kwabo kwe byisimo byabo, hamwe nokwiyongera kw'obukene bwabo bwazara obukire bwingi bwe nfura.3Habwokuba nasinza ngo batangire kukuratana noku babaga babasize, n'okurutaho obubasi bwabo, na tena n'obwende bwabo benyine 4noku babaga bakundire bo benyine habwo kutusaba chane, batusabire ku kwasikiranya ha bwogesa abakiriire Ruhanga. 5 Ebi ntabyatungukire koku twabaga turi kutekereza nyuma yebyo, mu kutandika bayihere bo benka owa Ruhanga nyuma bayitanga bo benka owetu ha bwo bubasa bwa Ruhanga.6Na habwebyo twa musabire Tito, ayabaga ayine omwanya yatandikisa guno murimogu ku guhira echikomwa cho kwakira n'obufura habyenyu. 7Ariko mwebwe mwine byona ha byingi: kwikiriza, kugamba, kumenya kwenyu, obwira muri buri chintu no kutukunda. Ha bwebyo mwemeze obwe bwingi mu bikorwa by'obufura.8Nagamba ebi tar'echitegeko, nyuma yaho nagambire eri habwo kupima okukundana kwenyu, habwo kuburinganisa n'obwira bwa bandi bantu. 9Habwokuba muramenya embabazi za Ruhanga wetu Yesu Kristo. Nobwo yabaga omukire, habwenyu yabere omukene, kugira ngo mukuhingurira obwu bukene mube abakire.10Mu reri gambo ndabaha obuhanyi oburabakwasa. Mu mwaka gumwe ogwahingwire, ntaho mwamanzize mwakora echintu, ariko mwayifurize ku kikora. 11Mbwenu murihikirize. Koko twabaga twine obwira nokwenda ku rikora, mwarabasa kandi ku rireta mu kuhika mu rugero rwo mwarabasa. 12Habwokuba mwine obwira bwo kukora chino chikorwa. Nigambo ribonere kandi ryemererwe. Ryemerere harecho chayine, ntari hachatine.13Habwokuba omurimogu, ntarihabwokuba ngo abandi ba base kubona kutuzwa, namwe muremererwe, ariko bona batuzwe ha rugero rumwe. 14Obwingi bwenyun bwe bihe byabuti, orayamba harecho cho barenda. Ebi nikucho kandi habwo kugira ngo obwe bwingi bwabo bubase kuyamba ebyifuzo byenyu, no kugira ngo habonere. 15Ebi niko byandikirwe: "ayine ha bwingi ntayine echintu chasigere, nayine bike ntayine ebyifuzo".16Ariko asimwe Ruhanga ayatere omutima muri Tito, omutima ogwe gwo kwiza nogo gwonyine harimwe harimwe. 17Habwokuba ya yemere kusaba kwetu, kandi yayine obwira bushasha na tena hakwenda kwe kwena yayiza owenyu.18Twa mutuma namwe mwene wetu, asimirwe na makanisa habwa kazi ke mu kugamba injili. 19Ntari kuti kusa, ariko yasobwerwe na makanisa kugenda natwe mu kuritwara mu myanya myingi hamwe n'ekikorwa cho bufura choturi kukora ha bwa Ruhanga wenka na habwo byira bwetu bubonere.20Turikwihuza buri muntu yatugamba kubi harogu murimo mukuru n'ogwo bufura gwo twi korere, 21Habwokuba turikusaka echibonere hatar' embere za Ruhanga kusa ariko n'embere za bantu.22Kandi twatuma mwene wetu oundi hamwe nabo, twamugeragerize ebiro bwingi twa mureba nomunyabwira chane mu kazi kingi, kandi ayin'obwe bwira habwo kubisiga chane. 23Hankuru za Tito, iwe n'omwe wange n'omukozi wakazi nanye owenyu, habwa bozo betu, batumirwe na makanisa, echitinisa cha Yesu Kristo. 24Na habwecho mubereke kubakunda kwenyu, kandi mwereke na hamakanisa kwirata kwetu habwenyu.

Chapter 9
1Kukuratana no kwegesa abikirize, ntabyine akamaro kubahandikira. 2Ndamenya kukuratana n'obwira bwenyu, obwo nayiratire habwabantu ba Makedonia. Nabagambire ko Akaya yamarire kwikiriza kwiha mu mwaka gwa hwere. Okukunda kwenu kwa gumya bingi babo kukora.3Mbwenu na tumire bene wetu kugira ngo kwirata kwetu kurugire harimwe kutaba nta mugaso, nokugira ngo mube mwitegure ko nabagambire. 4Ebindi byona, kaba burimuntu wena wa Makedonia yayiza hamwe nanye, akasanga mutitegwire, turareba esoni, ntaho nagamba echaricho chona habwokuba mbisigire. 5Nahabwebyo, nareba ari kurungi kubasaba bene wetu kwiza owenyu no kukora ebintu zuba habwe mpano zomwagambire muratuhereza. Ezi ni habwokugira ngoziboneke nkemigisa, chitaba nkechinyu cho kutegekwa.6Echitekerezo nechi: eyabyara mu busuma aryasarura mu busuma, nomuntu wena aryabiba nentego yemigisa, aryasarura emigisa. 7Burimunt akore ko kwakundire mu mutima gwe, atatanga na kahinda, nangwa habwo kuhatwa, habwokuba Ruhanga akundaga omuntu wokutanga ayisimire.8Na Ruhanga abasa kubongera emigisa ha bwenyu, habwokuba burimwanya, mubintu byona mubase kuababona byona byomurikwifuza ebi biraba kugira ngo mwongererwe ebikorwa birungi. 9Niko kobyayandikirwe : "yatatenye obukire bwe no kubuhereza abakene. Amazima ge ge sagama ye yagatangire mu kubaho kutaryahwa.10Atangaga embibo ha muhunzi, n'omukati habwe byo kurya, aratanga n'okwongererwa embibo yenyu. 11Muraba abakire mu bintu byona mubone kuba enfura, ebi birareta ku simisa Ruhanga kurabira muritwe.12Habwo kukora eyimirimo yo kutanga, ntariyo ekorire habyifuzo bya bantu ba Ruhanga kusa ariko tena ekongerera mu bikorwa byingi mu kusimisa Ruhanga. 13Habwo ku geragezwa kwenyu habwemirimo eyi, kandi murasimisa Ruhanga ha bwokumwubaha no kwihana kwenyu habwa Kristo kandi mura muramya Ruhanga habwo bufura bwe mpano zenyu owabo na buri muntu. 14Bari kubifuza tena bari kubasabira. Bari kukora kuti habwokuba embabazi nyingi za Ruhanga ziri higuru yenyu. 15Ruhanga asimwe habwe migisa ye yotutobasa kusima koko bihenebwe kuba, koko towobona ko wabigamba.

Chapter 10
1Nyewe Paulo, nyenka na basaba habwo kwitonda na Kristo. Nyowe ndo mwitonzi omwanya gwo ndi mumeso genyu, naba ntali namwe ndaba nd'emanzi. 2Nabasaba mwebwe kuba omwanya gwondi namwe, ntandifuza kub'emanzi nokwiyikiliza nyoye nyenka. Ariko natekereza kub'emanzi omwanya gwo ndikubatera baliya barigira ngo turiho habyo mubiri.3Nobwo twoba turikugenda mu mubiri, ntaturi ku rwana entambara mu mubiri. 4Habwokuba embundu zoturi kukoresa ntazirez'omubiri. nyuma yaho, zine amani go kusenya byona.5Kandi turi nokusisa echine amani chona chiri kwita higuru ya mani ga Ruhanga turikuhira buri chitekerezo muli Yesu Kristo. 6Kandi twabona kwemererwa ku sisa buri chikorwa chitine okwikiriza, kwihaho kwikiriza kwenyu kube okwamazima.7Reba chiriya chiri kurebekana mu meso genyu. Haba hariho omuntu arikuhaburwa ngo no wa Kristo rero ayiyibuche wenka ko no wa Kristo natwe kucho nikwe turi. 8Nobwo noyirata kake chane nobyo bubasa bwetu, obwo Ruhanga yatangire habwetu, ku bwombaka ntari ku basisa, nta ndyareba esoni.Ntarebekana ngo ndenda kubatinisa mu barua zange. 10Habwokuba bali kungamba: " ebaruha ze zikarire kandi zine amani ariko mu mubiri nta yine amani. amagambo nta gahenibwe ku hurira."11Omuntu arikuti atekereze koko turi mumagambo ge baruha echihe cyo tutarokwe kuchaya niko turi mu birikukorwa muchihe choturi mu meso genyu. 12Tatwaza hare chane ko kukwasikanya twenka nangwa kwiringanisa twenka na bari bari barikwiringanyisa benka. Ariko abareba ko bine amani benka na buri omwe wena tayine obwenge.13Ariko twebwe taturiyemera kuchira orugero rwetu, ariko habworugero rwotwapimirwemo na Ruhanga orugero kuhiko owenyu. 14Habwokuba ntatwoyiyongereze twebwe twenkwa obwe twa basigire twa bere abambere kuhika hare habwa Enjiri ya Kristo.15Tatukihatire kuhingura ha bwo murimo gwa bandi. Nyumawine obwisig yaho twine kwikiriza kwenyu koko kuri hamuntu no murimo hariyongera chane na mbwenu mutandikireho buti. 16Twine obwisige byo kwegesa Enjili n'enyuma ye byaro byenyu ntakwiratira emirimo y'abandi bamarire ku kora ha mirambi yabo.17Ariko omuntu wena arikwirata, ayiratire muri Ruhanga. 18Habwokuba omuntu ayemererwe ntaro muntu arikwirata wenka ariko narikuratwa na Ruhanga.

Chapter 11
2Habwakuba nyine itima habwenyu. Nyine itima rya Ruhanga habwenyu, nabakwatanisa mwebwe n'omuseza omwe kugira ndetere Kristo omubikira ayerire.3Ariko nyine okutina kumwe kwe nzoka yabehire Eva ha kusenda kwayo, ebitekerezo byenyu byorugamu obeha mu kuteranambi zitari eza Yesu Kristo. 4Habwokuba omuntu yayiza ari kugamba hari Yesu owondi atasusana Yesu owo twa bagambire. Nangwa mwayakira omutima gutari chimwe nogwo mwayakirire. Nangwa mwayakira Enjili eyindi yo tutabegesize. Mwayihanganiire ebintu nkebi kurungi chane.5Habwokuba ndi kutekereza nyowe ndi omwe mu bariya bakuratiire Yesu baboneere chane. 6Ariko nobwe ntakegesizwe mu kutangaza ebyabere, ntari kwe ndi mu bumenyi mu burichimwe chona twa kora echirikumenyekana kwenyu.7Mbesi nakorire echibi ha kwitonda nyenka kugira mwebwe muteho iguru habwokuba nayegesize ntari mu ntambara igambo rya Ruhanga? 8Nayakire amakanisa agandi ha kwakira ebyo kuba kwasa o kuruga owabo kugira mbase kubahereza mwebwe. 9Omwanya gwo nabaga ni ndinamwe nabaga nyine ebyo ndikwenda ntawe owonaruhize habwokuba echonayendaga nachibwene n'abagenzi ba Makedonia. Mu burichimwe narekire kugira ntababera omutwaro. Na ndaguma kwirwanaho.10Hoba amazima ga Yesu Kristo gari murinye towayiratire owange nta kurahunamiswa muri hamwe na hamwe muri Akaya. 11Habwenki? Habwokuba nta ndakwenda? Ruhanga arabimenya.12Ariko chiriya cho ndikukora, ntanachikora kugira mbase kubagirira omwanya gwo barikwenda omwanya gwo kuba ko twaturi muri chiri chaba barikwiratana. 13Habwokuba abobantu nabatumirwe nokubeha nabarikukora emirimo yo kubeha barikwihindura benka nkabatumirwe na Kristo.14Nechi nta chirikutangaza habwokuba na Shetani ayihinduraga wenka nka Marayika wo musana. 15Echi ntachine okutangaza nka baramukorere abihinduraga benka, nkabakoraga ebya mazima. Okumara kwabo kuryanaba nke mirimo yabo.16Nagamba kandi omuntu atatekereza ngo nyowe ndo musema. Nobwo mwotekereza kuti, mwanyemera nko musema mbone kwirata kake kuchokucho. 17Igambo ryo nagamba tandagamba nkitegeko rya Ruhanga, ariko nko busema hagati yo bumenyi byokwirata. 18Habwokuba abantu bingi barikwirata muburyo bwo mubiri, nanye ndirata kuchokucho.19Habwokuba muri kwihanganira abasema mu byisimo habwokuba mwenka mwine obwenge. 20Habwokuba murikwihanganira omuntu nobyo yobata mwebwe mu buhakwa akabamira mwebwe yayirata yaba yatera ha buso bwenyu. 21Nagamba nesoni ngo twaturi aboro ariko mumagambo ha bwokuba omuntu aramenyera kwirata. Nagamba obusema kuchokucho22Bo na ba hebrania? Nyowe kuchokucho. Bo ngo na baisraeli? Nyowe kuchokucho. Bo ngo n'oruzaro rwa Burahimu? Nyowe kuchokucho. 23Bo ngo n'abantu ba Kristo? (Nagamba nko wabazimu) nyowe kandi ndi kusasa, nyowe ndi habiragiro, kandi ndi hachiragiro kandi nyowe niko ndi.24Owa bayuda naterirwe emirundi itanu " enkoni makumyane kwihaho kamwe". 25Emirundi isatu naterwa enkoni obundi naterwa amabare. Obwa kasatu nahendeka echiro no musana na muchiro na rara mu nyanza. 26Habwo rugendo ebiro byinchi, habwo kubonabona ebiro byinchi emigera, abasuma, abantu bange, nabonabona habwa bantu be chaaro, abantu babi, nabonabona mu nyanja, nabonabonesa n'abozo babi.27Nali mu mirimo egumire na mu mbera mbi, nali mu bwire bubi nali mu chiro, mu nzara n'enyota, mu rufu ebiro byingi, kufungwa, embeho no kuzwara busa. 28Hare na bulrichintu echindi, hariho kusunikwa kwa burichiro, na kazi k'amakanisa gona. 29Ninde ya bura amani, ntabura amani nyowe? Ninde ari kugwa mu byaha nyowe ntagwa murebyo.30Yaba arokwirata, ndiratira amani gange make. 31Ruhanga na taata wa Yesu, arikuhimbazwa ebiro byona aramenya ko ntari kubeha.32Kuriya Damasiki, mukuru w'echaaro hasi y'omwami Areta yabaga arikurindisa omugi gwa Damasiki kugira ngo ba kwate bankome; 33Ariko abange baranta mu chikapo ndahingurira mu idirisa hagati ye chisika cho mugi ndinyusura mu mikono ye.

Chapter 12
1Ne cha kamaro nyirate? Mazima ntachine akamaro. Ariko ndagumiza habitekateko no kuraza kuruga owa Mukama.2Ndamenya omuntu omwe muri Kristo we hahingwire emwaka kumi nine y'okaaba ari mu mubiiri, n'ingwa aheru y'omubiri, nyowe ntanda menya, Ruhanga aramenya-ya terwirwe eruguru mwiguru lya kasatu.3Kandi ndamenya k'oyu muntu-y'akaaba mu mubiri ningwa aheru y'omubiri, nyowe nta ndamenya Ruhanga aramenya- 4Ya terwirwe higuru kuhika mu Paradizo n'okuhurira ebigambo birungi chaane by'omuntu atobaasa kugamba. 5Na habwo kurugira hamuntu nkowe ndirata. Ariko nkahabwa nyowe ntandirata, hatari nka habwiremwe bwange.6Nkonogendire kwirata ntanobere omusema, nk'okuba nabeere ndi kugamb'amazima. Ariko ndareka kwirata, kugira hataho wena arankekera chaane harebyokukira echiri kurebeka mu rinyowe ningwa si kuruga owange. 7Ntandirata kusa habw'echiranzo cho muringo muhangu. Kwihaho obwe ntandagira echiniga, ihwa lya bikirwe mu mubiiri gwange, entumwa ya Satani ku ntahirira nyowe, kugira ntahinduka kuba ow'obwirasi.8Emirundi isatu namusabire Mukama habw'echi, Satani aruge owange. 9Nawe ya gamba: " embabazi zange zimarireyo ha bwa weho, ha bwokuba amani gararebeka mu bwiremwe", bwenu ,nabasaaba chaane kwirata chaane murobu mwiremwe bwange. Nko kugira obubaasa bwa Kristo bubaase kwikara habwange. 10Habwe cho ndisaanga ngumire ha bwa Kristo, kugira mu bwiremwe, ebizumo, munako, mu busaasi, mu kwiganya. Nka hakuba obwire ndi mu bwiremwe, hanyuma ngire amani.11Nyowe mbere omusema! mwebwe mwa ntegekire habw'enchi, habw'okuba nobeere ndatiirwe namwe. Habwokuba ntamburire echintu chobiine abo batumwa bari kwirata kukira abandi n'obwo ntine akamaro. 12Ebikorwa by'amazima by'entumwa bya korirwe ha gati yenyu mukwihangana, ebikorwa, ebitangaro, emikorero mikuru. 13Ni habwenki mukaba abakamaro ka haasi kukira amatambiro gasigere, hatari kusanga ntababerere mubhi? Munsasire habweyo songa!14Raanza! Nyowe ntegwire kwiiza owenyu obwire bwa kasatu. Nta ndababeera echigeragezo habwokuba tandeda echintu chire echenyu. Nda beenda mwebwe. Hakuba abaana nta babaasa kubiika emiando y'abazere. Ahubwo,abazeere babaasa kubiika emiando y'abaana. 15Ndisiima chaane kutanga chona cho nyine, no kugera obwire bwo kwitaanga ha bw'emitima yenyu. Nabakunda chaane, nsabiirwe ku kundwa buke?16Ariko kobiiri, nta nabaremereze. Ariko habwokuba nyowe ndebire hare, nyowe ndi oriya yabakwatire mwebwe hakuba nabeere owe ayababwene habwo obubehi. 17Obwe na kwatire owokwikorera akamaro haburi wena wonabatumire owenyu? 18Namusabire Tito kwiza owenyu, kandi natumire nowundi hamwe nawe. Obwe Tito hine echo yabasabire? Nta twayiziire mutima ogwe ogwe? mu muhanda ogwe ogwe?19Mutekereze harogu mwanya twena twari kwisobanura owenyu? Mu meso ga Ruhanga na muri Kristo, twari kugamba buri chintu habwo ku bahamiriiza mwebwe.20Ha bwokuba nyine obutinyi koko ndiza mbaasa kutababona mwebwe koko nyendire. Ntinire kusanga mutombona nyowe nkoko mwarenda. Natina kusanga owenyu itima, obusaasi burengire, okwukunda kwenka, echiniga n'endwano. 21Nyine obutinyi kusanga nko ndiagaruka kandi, Ruhanga wange abaasa kumpa amani nka bihanganira. Nyine obutinyi koko mbaasa kurakazwa na biinki abakorire echibi nyuma y'obu, nabatakihanire obubhi, obusambanyi n'ebindi byoona bibi byo bakoraga.

Chapter 13
12Namara kubagambira abo bakorire echaha nyuma nabo bandi boona ko nabeere ndokwe obwire bwa kabiri, kandi nagamba: kondiayiza, nta ndiabihanganira.3Nabagambira mwebwe chino kugira musaake obuhamya ko Kristo arikugamba kuhingurira muri nyowe. Iwe ntari mubi harimwe, nyuma ye , Iwe ayine amani mu rimwe. 4Ha kuba akabonabona mu bwiire bubi, ariko ya zoka habw'amani ga Ruhanga. Hakuba natwe tubonabwene mu riwe.5Mwisuzume mwebwe mu reebe kaaba mura muhamya mwite ha chigezo. Nta mwaranza ko Yesu Kristo ari mu rimwe? Iwe arimo, hatari kucho, mwangirwe mu chiteganiso. 6Kandi nyine abahamya ko mwebwe muraranza ko twebwe nta twangirwe.7Mbwenu twa saba owa Ruhanga ko nta baasa ku kora burichona chibi. Nta nasaaba ko twebwe tura rebeeka kuchira echitegano. Nyuma ye nasaaba ngo mubaase ku kora echibonere, yaba tutararebeeka ku tasingana echitegano. 8Ha kuba twe nta tubasize ku kora burichimwe chitari echamazima, ariko nihabwa mazima kusa.9Ha kuba twisiimaga obwire bwo tutegene namwe mwine n'amani. Twa saaba kandi ko mubaase kuuba abamazima. 10Nahandika aga magammbo habwire ndi hare namwe, kugira obwire bwo ndaba namwe ntabereka okukara kwange mwebwe, ntabereka obubaasa bwo Mukama ya mpere, nyowe mbwombake hatari kubagwiisa hasi.11Omuheru, boozo, na bahara, mwisiime! Mwihangane, mugire ebikorwa birungi, mubone ebyongezo byetu mutekereze bimwe, muhanane, mwikare n'obusinge. Na Ruhanga wo rukundo n'obusinge araaba namwe. 12Muramukanye buriweena endamucha yikirize. Abikirize boona babaramucha.13Emigisa ya Mukama Yesu Kristu, orukundo rwa Ruhanga, n'obumwe bw'Omutima orikwera gubhe namwe mweena.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo entumwa, etali eya bantu, nangwa eturukire ha muntu, kureka habwa Yesu Kristo na Ruhanga Thatha awamuzorire kuruga mu bafu, 2hamwe na nene wetu bona abu tulibabo abamakanisa gomuri Galatia.3Mugire kuhirwa n'obusinge ebirikuruga ahari Ruhanga Tata na Mukama wetu Yesu Kristo; 4Ayayitangire habwe bibi byetu, ngu atuzune mwey"ini ya hati mbi koko Tata Ruhanga yakundire abe n'okuhimbisa 5Ahebwe echihimbisibwa ebiro n'ebiro. Amina.6Ntangazibwe oku warahaka zuba kuleka ayabetire kuhirwa muli Yesu Kristo mwahinduka 7Ntahariho, enkuru ndungi kulenga ezi, alikwe haliho abantu abalikubasisa obwenge kandi abalikwenda kuhindura enkuru ndungi ya Kristo.8Alikwe, twebwe ninga abamaraika kuletwa mw'igulu, twabaletera enyindi nkulu ndungi etaliasusa nkayiliya eyotwabaletere, avumwe. 9koko twagambire kale, na hati nauba kubigamba obwa kabili, : omuntu wena alayababulira et enjili etalasusa nkoyotwabaletere okubanza avumwe. 10Milikugira ngu ndikwenda kusimwa n' abantu nangwa okusimwa na Ruhanga? Nari shi, kushemezashemeza abantu, nakabere mumazima ga Kristo.11Mwene wetu, nabamanyesa ko, eyi enjiri naburire nayirey'abantu; 12Habwokuba tanayihisururwe n' omuntu kandi tanayegesizwe, kuleka nayihisulirwe na Yesu Kristo.13Mwahurire emitwalize yange yakale omu dini eyabayudaya, oku nalengyesereze kuhiga ekanisa ya Ruhanga, ngu nyihireho kimwe; 14Kandi nahingwire omu dini yabayudaya, nokwira nakira bingi abo nayetire nabo omu ihanga ryange, nyine obweziriki bwingi munonga bwokugumya kwatire ya batatenkuru.15Alikwe Ruhanga ayasomwere nchili munda ya mawe, akanyeta habwembabazi ze, 16Ku yasimire kunsurilira omwana we, ngu mumanyire omu banyama hanga. ahonaho tanaehanwize habantu nyabuntu, 17Kwakuba okwinamuka Yerusalemu aho entumwa ezambandize, kureka nkaza omu Buharabu; bwanyima nagaruka Damasiko.18Ku hahingwireho emyaka esatu, ninamuka Yerusalemu kureba Kefa, namara nawe ebiro ikumi na bitano. 19Alikwe omuzindi ntumwa ntine ounalibire kureka Yakobo murumuna wa Mukama wetu. 20Leba ebi nabahandikira, nindahira omu meso ga Ruhanga, ntalikubeha.21Aho naza mu mashaza ga Suria na Kirikia. 22Kandi omu biro ebyo amakanisa ga Kristo agomu Buyudaya gakaba gatakarebire; 23Alikwe ensuzo yange bakahulira nibulirabbagamba ngu: omuntu owe ayabaga alikutuhiga, hati naburira ebye yi dini eyabaga alenda ayenda ku hwerekereza. 24Bahimbisa Ruhanga habwange.

Chapter 2

1Hanyuma ye myaka ikumu nina nasuba nagendire kandi Yerusalemu hamwe na Barunaba na Tito hamwe nanye. 2Nagendire habwokuhisulirwa kubulira enkuru ndungi mu yinabulire mu banyamahanga. (Alikwe nagumire, mukusereka habwa bechitinisa kugira ngu bitaba nkebitine omugaso ningaebyabusa ) na koririre ebyo gumisiriza kuba .3Alikwe Tito, ayabere hamwe nanye, ayari omunani ntayaragirizwe kusiramurwa kuleka habwa. 4abojo bebisuba botwatwere muri Kristo Yesu mubwisereki haza kugira ngu batuchondoze. 5Mubuteeka bwetu muli Yesu Kristo kugira ngu tube abahuku twayangire kuhulira ebyabo kugira ngu enkuru ndungi egume nimwe6alikwe abalenda echitinisa hali Ruhanga Tata ha muntu , ntachine mugaso owange, Ruhanga ntayikirize kukundirira kwa bana bo muntu. 7Kuleka, barebire kuba nayikirizwa kuburira enkuru ndungi hatasaramwirwe. 8Alikwe Petro yaherwe kubulira abasamwirwe ayamuhulire amani go kubulira niwe yambasisize kubulira abanyamahanga babakumenya kuhirwa kwange.9Yakobo, Kefa, na Yohana bamenyirwe nk'epagiz'ekanisa bampa Baranaba na mukono gwa bulyo ngu tugumizemo kubulira abanyamahanga nabo baiza mubasaramwirwe. 10Batuha echigambo chokumenya, haza chakwatwa, kubibuka abatibasize kurungi.11Alikwe Kefa yabere yahika Antiyokiya tanahulikize ebye habwokuba yalenda kusobya 12habwabarugire owa yakobo yali kulya heza yayenda kweta harubazu alikubatina abasaramwirwe.13Haza abasigere n'Abayuda abasigere bayihindura nawe na Barnaba yayihindura. 14Ko namalire kuleba enkuru ndungi iyi balikulite etaliyo nabalira Petero mu bantu bonna ya mubalira yaba oli omuyuda wakurtira engeso za banyamahanga ntaziri ez'Abayuda habwenchi olenda kukolesa chifuba ngu bakuratire eza bayuda?15Kandi Abayudeya bandi bakwasinisize nobwe burimanganya hamwe notefa ebirugirobye byabere kuba Barunaba yanakorirwe no burimanganya bwabo 16. Itwe tuli abayudaya kizarwa tatuli abebibi bya byanyamahanga twaimenyire nko omuntu taba owamazima mubiragiro alikwe mu kwikiriza kusa kwa Yesu Kristu, kugira ngo tube abikirize ba Yesu twetwe abaamzima tubarwe17Ariko kuba twamuronda Ruhanga aratubasa amazi mu Kristo, turibugana twenka no kuba benye byaha? ntarikwe! 18Habwokuba na yombeka ekisigiro kyange higuru yokuvuna amategeko kwefuza ko na muarire kwa yishire, mayiyerekire nyemka kuba atikisiga amategeko. 19Kuba amategeko nafire mumategeko habwe byo ngambwa kutura habwa Ruhanga.20Nateganisigwe hamwe na Kristo ntarinye tena turire, arikwe Kristo aturire murimye. Amegara go nturire mu mubiri turire mu kwizera mu mwana wa Ruhanga 21Ntandikwihakana embabazi za Ruhanga, Iba Kristo ya raba afire busa.

Chapter 3

1Abagaratiya babasema, nide yabarogire mwebwe? ngo mutayemera amazima? mwebwe mwabaga na Yesu Kristo, ayaterwe mumeso genyu habyokuba ya bambirwe? 2Nyewe ndenda tumenye echiri kuruga ewenyu. Mbesi mwayakirire omutima habikorwa byebiragiro nangwa kwikiriza echo mwahuiire. 3Mbesi murabasema mwechi chigero? mbesi mwatandikire mumutima kugira mumare mumubiri?4Mbesi mwasasire habintu byingi haribusa, niba ara mazima byabaga ebyabusa? 5Alikwe ayabahere mwebwe omutima no kukora emirimo yo bubasa hagati yenyu arikubikora kucha habikorwa byebiragiro nangwa hakuhurira kokwikiriza?6Abraham "yayikirize Ruhanga ya barwa kuba ahikirire." 7Kukuratana nebyo mumenye nko abayikiriza na bana ba Abrahamu. 8Ebihandiko byahanwirwe ko Ruhanga alya bara amazima abantu bamahanga hakurabira okwikiriza, enjili yaburirwe elyambere owa Abrahamu: "Muriwe abanyamahanga bona balyabona emigisa". 9Kugira ngo bariya bine okwikiriza babone emigisa hamwe na Abrahamu, ayabaga ayine okwikiriza.10Abo abara kuratira ebigambo byebiragiro bari hasi y'emikeno, habyokuba byandikirwe akenirwe buri muntu atine echintu chona echayandikirwe muchitabo ch'ebiragiro kugakora gona." 11Butiya birikurebekana ko Ruhanga ntari kumubara omwikirire nagwa nomwe mubiragiro, habwokuba omwikirire alyabaho mu kwikiriza." 12Ebiragiro bitarikuruga mukwikiriza, alikwe nyuma yebyo arikukora ebigambo mubiragiro alyabaho habw'ebiragiro."13Kristo ya twihire mumikeno twebwe ye biragiro esaa yobwakarire emikeno ha bwetu hobwokuba byandikirwe abone emikeno buri mutu ari kuhani kwa ha chiti." 14umurage n' emigisa eyabaga hari Ibrahimu zaziriza habantu bamahanga muri Kristo Yesu, kugira ngo tubase kwakira endagano yo mutima kurabira habikirire.15Bene wetu, naganira nk'omuntu kuhicha echihe echiragiro cho muntu chamarwa kutaho kurungi, ntawe yobasa kwihaho nagwa kogeza. 16Butiya endagu zagabirwe owa Abrahamu na habanabe. Ntabyagabwa, "habanabe," kwenda kugaba haribingi, aliko ni hamwanya gwe haromwe kusa, hachizarwa chawe, ari Kristo.17Butiya na gamba kucha ebiragiro ebyayizire emiayaka 430 hanyuma ye ntabyakwihaho echiragiro chanyuma echaterweho na Ruhanga. 18Habwokuba okubaho kwakuriza mumuhanda gw'ebiragiro ntahaliho aya kikirize kubera abali n'ebiragiro bali hasi y'ebibi..19Habwenki buti itegeko lyatangirwe? Lyasubisweho habye nsobe, kuhicha hachiswenkuru cha Ibrahimu ayize haribari mbo yabaga yaraganisiswe ichiragiro echaterweho no kuhamirizwa na malaika mumukono gwo omubuganisi. 20Butiya omukwatanisi alikwerekana hinki ha muntu omwe ko Ruhanga nomwe wenka21Habwecho mbesi ebiragiro bilenyuma ye ndagano ya Ruhanga? apana habwokuba ebiragiro byabaga byatungukire byabaga byine obubasa bwokureta kubaho amazima garaboneka habw'ebiragiro. 22Aliko atariho echandiko chakoma ebintu byona hasi y'ebibi Ruhanga yakorire kucho kugira endagano ye eyokutukiza twebwe ha kwikiriza muri Yesu Kristo ebase kuboneka haribari batine okwikiriza.23Aliko bitakahikire kuhika kwikiriza muri Kristo ntabikirize twatukomirwe no kuba hasi y'ebiragiro kugeza okwerekwa ko mwikirire. 24Habwecho ebiragiro bikorirrwe kuba omwibembezi wetu kuhicha aho Kristo yayizire, kugira ngo tubarwe kabahikire mu bikirire. 25Butiya kuba okwikiriza kwaizire, taturi tena hasi yabareberezi. 26Habwokuba mwebwe mwena na bana ba Ruhanga kurabira okwikiriza muri Kristo Yesu27Bona ababatizwe muri Kristo Yesu mwayizwekize Kristo. 28Ntahariho omuyahudi nangwa Omuyunani, omuretwa nagwa owobusinge omuseza nagwa omukazi, habyokuba mwena muri omwe muri Kristo Yesu. 29niba mwebwe muraba Kristo, Obwe muroruzaro rwa Abrahamu abalyasigirwa endagano.

Chapter 4

1Alikwe nagamba ngu, endagu yaba echiri omwana muto, tayine echarakiza omuhuuku, n'obu yakaba ali Mukama wa byona. 2alikwe achali hasi y'oburebeezi n'ababiiki okihi cha ha buraku obwaragiirwe na tata weye.3Akazarwa n'atwe, tuchaal'abana, tukakwatwa mubutegeki by'abahuuku ezo kubanza ez'ensi 4Aliko obwire bwabele bwahika, Ruhanga yatuma omwisyo we, azerwe nomukazi, ayazerwe hasi y'ebirangiro. 5Yakorire baati kugira achingure ababere hasi y'ebiragiro, kugira tuboone kuhindurwa abaana.6Ahabwe tuli abaana, Ruhanga akatuma omoyo g'omwana we mu mitima yetu, omoyo gulikweta, "Abba, taata". 7Habwebii, wowe tochali omuhuuku aliko omwana. Nimba n'omwana, wowe or'omuhanguzi habw'embabazi za Ruhanga.8Hata biire, obu tamwamenyire Ruhanga, mwamuba bahuuku habali aba ata labaa Ruhanga masima. 9Aliko hati muramenya Ruhanga, ninga mumenyekirwe na Ruhanga, habwaki mwagaruka emigenzo eyi mwabandiizeho ezitiina amani? Murlnda kuba abahuuku kandi?10Mukwate okureberera ebiro bihikire, ebiro n'ameezi n'obunaku n'emyaka. Ndikutina habwi imwe. 11Ndikutina ngo, sana byona ebi n'abakorere, nkahendekera busa12Nabaasaba, benebetu, mube nkaanye, ahakuba naanye nkabaa nkimwe ntamwankoliire kubi. 13Mumenyire ngu ekaaba habwendwara z'omubiri ku nababuurire enjiri owenyu omurundi g'okubanza. 14Nobu okwikwata k'omubiri gwange gwabaruhisize, tamwangayire ninga kunyaanga. Kureka, mwanyakiire nka maraika wa Ruhanga ndi nka Kristo Yesu wenyire.15Obwe, okwisiima kwenyu kulihe? kubera ndikuhamwa ngu, byabasiika, mwarihamo ameso genyu noku gampa nyowe. 16Mbwenu nahindukire omuzigu wenyu habw'okubagambira amazima?17Abo nibabeenkundisa, aliko nta habw'okubendeza ebirungi balenda kubagaabanisa kugira mubakurate. 18Mumenye ko obutoosha bwona ni kurungi okukundwa, aliko mukundirwe ebirungi, t'obu ndi namwe bwenka.19Abaana bange bato, ndikusasibwa habwi imwe kuhika ahu Kristo azarwe muli itwe. 20Nalikwenda kuba hali hamwe nomwe buuti, n'okuhindura iraka lyange kuba nyine ebitekerezo habw'imwe.21Mungambire imwe murenda kuba hasi eye chiragiro, tamuhuliire nk'echiragiro chigambire? 22Nkonku byandikigwe nku Abrahamu yabeere ayine abaana b'abaachigazi babiri, omweza hal'ogwe mukazi omuhuuku no wundi hamukazi atal' omuhuuku. 23Nabucho, oliya ow'omuhuuku yazerwe ha mubiritu, aliko oliya ow'omukazi atali omuhuuku ya zarwa handagano.24Ebigambo birabaswa kugambwa kukoresa omugaani, nkokuba abakazi basusire n'endagano ebiri.Bamwe bali kuruga mu musozi gwa Sinai, guzaragabaana abali abahuuku, ogu ni hajiri. 25Aliko Hajiri no musozi gwa Sinai oguli Arabuni, gususaniswaga na Yerusalemu yebibiiro, nkokuba n'omuhuuku n'abane beye.26Konka Yerusalemu elihuru, neeyi niyo nyina wetu. 27Nkokuba, yaandikirwe, "oyisime, rwe mukazi atazaraaga. Ter' iraka no kwabira hakwisima, wowe otamanyirire kuzaara, kuba bingi nabaana boliya atazaraaga, kukira bali b'oliya ayine omusezo.28Omwis'emwe, nka Isaaka, omwe mul'abaana b'endagaano. 29Halecho chihe ah'omuntu ayazerwe hakwenda kw'omubiri yamukorera ebiebi oliya ayazerwe hakwenda kw'omoyo. Nabuti nikuchoya.30Ebyandiko bigambire ki? mwihe omukazi omuhuuku hamwe n'omwana we w'omuchigazi. Kuba omwana w'omukazi omuhuuku taraba hamwe n'omwana w'omukazi atali omuhuuku." 31Halebi, bene wetu, tatur' abaana b'omukazi omuhuuku, konka tul' abaana b'omukazi atal' omuhuku.

Chapter 5

1Nihabwokuba Kristo yatuhere kulekura kugira ngo tulekurwe. Habwecho mwimerere kurungi kandi mutakwatwa mumutego gw'obuletwa 2Mulebe nyowe Paulo nabagambira ngo oko murasaramurwa, Kristo tarabagirirendamu mulibubi mihanda yona eyo.3Kandi nahamiriza buli museza ayasaramwire kugira ngwa base kuhulinkana kwebiragiro byona. 4Managwa hale na Kristo, baliyabona balikubarwaho amazima" mubiragiro mwangwa hale nembabazi.5Kuberomuhanda gwomutima, mukwikiriza turikurinda mukwikiriza amazima. 6Muri Kristo Yesu kusaramurwa ninga kutasaramurwa gwaligwegwena. Nokwikiriza aliko kwokukoromulimo kuhingulira murukundo nibyo birikumenyesa ebintu. 7Mwamulikugenda zuba kurungi ninde yabazibire kutahe chitinisa mumazima? 8Ebigeso byokukora ebyo tabyaruga owoyu ayabetire mwewe9Omusemburo muke gusisaga ebintu byaki. 10Ngino kwihihira hamwe namwe mumukama kuba tamuratekereza mugundi muhanda gwena owaliwe wena arababuza alegura orubanza rwe iwe wenka, iwe uloya.11Bozo betu niba ndaguma kuranga kwihana habwenchi erikubonaboneswa? Habwecho chibuzo echirimu okusibirwa ahamusalaba chirabasa kusisikara 12Oko nyowe ndenda kugira ngo baliya bali ku bahabura kubi balibuzabo benka.13Ruhanga abete mwewe, abozo mubyokukomorora ariko muta kozesa kuhikirira kwenyu nkobuyabi bwomuriri. Hamuhero gwebyo habworukendo mulisane mwewe halimwebwe 14Kubera biragiro byona byahikirira habwechiragiro chimwe; hachochi chirenda ngokunde mutahi wawe koyikundire weho". 15Aliko mwalyana, mutalyana chane, mulebe kandi mutayisisa mwewe halimwewe.16Nagamba, mugendere mumutima kandi tamurahikiriza ebyitagwa byomubiri 17Hakuba nomutima gwine byitago byichi kusumbya ebyomubiri ebi biri kerwana emwe hayindi, ebyalebeka nokugira kotamwakore bintu ebyomulenda kukora 18Aliko niba omutima gwaba habura mwewe, ntamuli hasi ye chiragiro19Heza ebikorwa byomubiri biri kurebeka. Nabyo nebi: Oburaya, oburofe nobusambanyi 20Okuhimbisa ebisani ebisazi omuzigu kalimanganya, ahali kurakara, owokusingana nokwitanisa nokwigambanamu ebichweka. 21Itima, obusinzi, nokugamba kubi nagandi magambo gasu sane nago, nabahama mwewe okonabahamire mwewe okutandika, kwabo bokukora ebintu biri nkebyo tabalyaza mu bukama bwa Ruhanga.22Alikwe itunda lyomutima nirukundo, amasemererwa, obusinge, okugumisiriza, obwitanzi obuntu burungi enyikiriza 23Obwitonzi nokwirinda ebiri nkebyo tahaliho ebiragiro echiri kubyangira. 24Aboba Kristo ba Yesu babamba omubiri nokwitenga kwabo kubi25Twabaho habwamutima likwe kandi tugere mumutima 26Tutaba abo kwirata tutarahurana omuntu halimugenziwe nangasi tutagirirana hali.

Chapter 6

1Enzarwa hamwe, yab'omuntu yakwatwa mu bibi, imwe abali mu byomutima, muheniibwe kumugaruza mu mutima gw'obwitonzi. Aho namwe mulikwilheba kwisuzuma kugira mutayoshwa. 2Muyambane ha mitwalo yenyu. niho murahikira ebiragiiro bya Kristo.3Yaba hagir'omuntu yayibara murungi ha bandi kandi atahikire, alikwibeha iwe wenka. 4Buli muntu ageze omulimo-gwe. Niho ababona echintu iwe wenka echokwiratira, takwilenganisa n'omuntu kananka. 5Habwokuba buli muntu alyayikolera omutwalo-gwe iwe wenka.6Omuntu ayayegesizwe igambo ahenibwe kuhindanisa omwegesa-we mu birungi. 7Mutahaba. Ruhanga takorag'echibi nagwa kuchibw'orubanza. Ech'omuntu ya byaara nanicho asolomaga. 8Buli muntu abyarag'embibo mu migenderano-ye y'ebibi, alyasoloma ebibi, alikwe alyabyara embibo mu Mutima, alyasoloma obuhangazi butosya obwokuruga ow'Omutima.9Tutaruha mu kukor'ebirungi, habwokuba obwire bulyaba bwahika tulyasoloma yaba tutalyahw'obwisige. 10Obwe, obwire bwo twabona omwanya, tukol'ebirungi owa buli muntu. Tukoler'ebirungi kulhenga chane chane abali mu bwikiriza.11Musuzume obuhango bw'ebaruha zo nabahandikiire mu mukono gwange nyenka. 12Abalenda kukor'ebirungi hakuleba omubiri, nibo balikubagema kusarwa. Balikugira kukyo kugira ngo bataza mu naku z'omusalaba gwa Kristu. 13Habwokuba nabasalirwe bahabaga ha biragiiro. Huubwe balenda ngo mwebwe musarwe kugira babase kwiratir'emibiri yenyu.14Ekyobwirasi Kitantungukaho yaba kitaliekyo musalaba gwa Mukama wetu Yesu Kristu.Nimuli-we ihanga lya bambirwe haliinye na nyowe mu mw'ihanga. 15Habwokuba, kusarwa n'okutasarwa tahin'ekyo biratasya. Huubwe obuzeere bushahsa nibwe bw'omughaso. 16Boona abagenderaga haleki kiragiiro, bagir'obusinge n'embabazi zibe halibo bona, na hali Israeli ya Ruhanga.17Okwih'erizoba hatagir'omuntu yansiriwaza, habwokuba nyikolher'ensusani za Yesu mu mubiri gwange. 18Embabazi za Mukama wetu Yesu Kristo zibe mu mitima yenyu, boozo. Amina.

## Ephesians

Chapter 1
1Paulo omukwenda wa Kristu Yesu mu mababazi za Ruhanga, habwabahikiire abali mu Efeso n'abesigwa muli Kristu Yesu. 2Embabazi z'ibe hal'iimwe n'obusinge bulikuruga hali Ruhanga Thaata na Mukama Yesu Kristu.3Ruhanga n'ise wa Mukama wetu Yesu Kristu ahimbisibwe. 4Ihanga litakahangirwe, Ruhanga yatusoboora itwe abalikwikiriza Kristo. Akatusoboora kugira ng tube abalikweera tutalikuveebwa mu meeso-ge.5Habwomukwano, okubaanza Ruhanga yatusobwere, yatukwata nk'abana-be ha bwa Yesu Kristu.Yabikolire kuchoya habwokuba yasimisizwe n'ekyo yaligiire. 6Ekyarugamu ni Ruhanga kupipwa mu mababazi-ze ezirikwera. Echi nikyo yatuherere busa mukuhinglira mu nkuundwa-ye.7Habwikuba mu nkuundwa-ye, twinw'oburokozi mu sagama n'okusaasirwa kw'ebibi. Twin'echi habwobutuungi bw'embabazi-ze. 8Yakolir'ezimbabazi kuba nyingi habwetu mu bwenge n'obumenyi.9RuhangaRuhanga yakikolire kugira gw'amazima ga serekirwe galhebeke, okurugiira mw'ifa elyarebekene mulikristu. 10Obwiire bulyaba bwahika, obwokuhikiriza enteego-ye, Ruhanga alyabita hamwe buli kintu kya mw'igulu n'ekya higulu ya hansi omuli Kristu.11Muli Kristu twabaga twasobwerwe , twayikirizibwa obwiire butakahikire. Echi kyarugiriire ha nteego-ye, ayahangire ebintu byoona habweende -bwe. 12Nyamuhanga yakolir'echi kugira ngo tubeho habw'ipipwa n'ebitiniisa-bye. Twabere abokubaanza kubona obwesigwa muli Kristu.13Ni habwa Kristu kugira ngo muhulire igambo ly'amazima, eenjili y'obuzunwa bwenyu muli Kristu. Muliwe mwayikirize, mwatebwaho akamenyeeso k'omutima mwikiriire ayaraganisiibwe. 14Omutima nigwe mukwato gw'omwandu gwetu kuhikya ah'obuhunguzi bulyabonekera. echi ni habw'ipipwa n'ekitiniisa-kye.15Nahabwecho, kwih'ahonahulira eby'obwikiriza bwenyu muli Mukama Yesu, n'evy'omukwano kwenyu hal'abo boonaabasobweerwe habwe. 16Tankalhekire kusiima Ruhanga habwenyu n'okubibuka mukusaba kwenyu.17Ndikusaba Ruhanga wa Mukama wetu Yesu Kristu, ise w'ekitiniisa, abahe omutima gw'obweenge, obuhisuzi bw'obumenyi-bwe. 18Ndikusaba ngw'ameeso genyu g'omutima gamorekibwe kugira ngo na mwebwe mubone obumenyi bw'okwetwa kwenyu. Ndikusaba ngo mumenye obutungi n'ekitiniisa ky'omwandu gwenyu mul'abo balikwera habwe.19Ndikusaba ngo mumenye obukulu bw'amani-ge mulitwe abalikwikiriza. Obu bukulu bulikurugaana ha kukola omulimo mu mubaasa-bwe. 20Aga n'amani agalikukora omulimo muli Kristu obwo Ruhanga hamwihize mu bafu n'okumwikaza mu mukono-gwe gw'obulyo mu mwnya gwa mw'igulu. 21Yayikeze Kristu h'igulu hale n'obwebembezi, n'obusoborozi, amani, obukama na buli ziina erilikwetwa. Yayikeze Yesu atalibutiiya kusa, alikwe na mu biro bilyayiza.22Ruhanga yatere'ebintu byoona hasi y'ebigere bya Kristu. yamukora omutwe h'igulu y'ebintu byoona mw'isabiro. 23N'isabiro nigwe mubiri-gwe, okuhikira-kwe okulikwizuza ebintu byona mu bulyo bwona.

Chapter 2
1Nkakucho komwabaga mwafirire munsobe n'ebibi byenyu. 2Ebi mwabaga mulikugendera mu kukurata emitwalize y'eensi kandi n'okukuratira omukama w'obusoborozi bwa mu mwanya gwa h'igulu, nigwe mutima gulikukolera butiya mubatali kuhulira. 3Itwe twena, muntandikiro twabaga tuli mul'ibo abatahikiriire. Twakoraga mu buligira bubi bw'emibiri yetu. Twakoraga mu bwiira bw'emibiri n'obumenyi bwetu. Twabaga mu kya kale, abana b'okubonabona nk'abaandi.4Alikwe Ruhanga n'owembabazi habwokuba iitwe yatukundire mu mukwano-gwe muhango. 5Obwo twabaga tufiire mubibi byetu,yatulheta hamwe, mumbera nshasha muli Kristu. Mwarokwerwe ni habw'embabazi nyingi. 6Ruhanga yatu zookwere n'okutuha okwikara hamwe mu mwanya gw'igulu muli Kristu. 7Yakolire kucha, habw'obiire bulyayiza abase kutwereka obugega bw'embabazi-ze. yatwereka iitwe kugira ngo mu mihanda y'oburungi-bwe muli Kristu Yesu.8Habwembabazi mwarokweerwe gw'okwikiriza kandi eki takyarugire owetu. N'ekichoncho kya Ruhanga. 9Takirikurugaana n'ebikorwa. Hatagira omuntu n'omwe w'okwipipiisa. 10Habwokuba twebwe, tuli omulimo gwa Ruhanga, twahangirwe muli Kristu Yesu kukora ebirungi. nibyo bikorwa byo Ruhanga yatekatekire kwiha kale na kale habwetu, kugira ngo tugendere mulibyo.11Habwekyo, mwibuke nk'okwiha kale mwabaga abanyamahanga habw'omubiri, mulikweetwa: ''abatasalirwe'' mu kiretwa okusarwa kw'omubiri echirakorwa n'engaro z'omuntu. 12Murobwe bwiire mwabag'abachiibwa muli Kristu. Mwabag'abagenyi mu meeso g'abantu ba Israeli. Mwabag'abagenyi ha ndagaano y'omurage. Tamwabaga muramenya amazima g'obwiire bulyayiza.Mwabaga mutiine Ruhanga muunsi.13Alikwe muli Kristu Yesu mwebwe mwabagaho kuruga muntandiko, mwabaga hale na Ruhanga, mwalhetwa hagufi na Ruhanga habw'esagama ya Yesu Kristu. 14Habwokuba, iiwe niw'obusiinge bwetu. Yahanisize babiri baba omuntu omwe. Habw'omubiri-gwe yasenyire orusiika rw'obwanyani, obwe n'obuzigu. 15Habwokuba yayimereeze ebiragiiro by'amategeko kugira ngw'ahange omuntu mushasha muli-we. Yalheta obusinge. 16Yakolire kuti kugira ngw'ahulikanise ebikwiiri bibiri by'abantu kuba omubiri gumwe muli Ruhanga mukurabira mumusalaba. Mumuhanda gw'omusalaba yabisiz'obubi.17Yesu yayizire kuranga obusinge owenyu imwe ababag hale n'obusinge ow'ababaga hagufi. 18Habwokuba mumuhanda gwa Yesu iitwe twena babiri twiine omwanya murogwe mutima gumwe mukuza owa thaata.19Habwekyo, iimw'abantu bamumahanga tamuchari abahingizi n'abagenyi. Huubwe muli banyin'amaka hamwe n'abachiirwe habwa Ruhanga n'abahanuuzi munzu ya Ruhanga. 20Mwahimbirwe ha musingi gw'abakwenda n'abaraguzi. Kristu iwe wenka yabaga alibaale lihango ly'esoonda. 21Muli-we, ekyombeko kyoona kyabuganisizwe hamwe n'okwimerera nk'isabiro muli thaata. 22Nimuli-we mu namwe muhimbirwe hamweza nk'ahantu h'okutuura ha Ruhanga mu Mutima.

Chapter 3
1Nahabw'eki, nyowe Paulo, nd'enkomwa wa Yesu Kristu habenyu imwe abanyamahanga. 2Nayikiriza ngoko mwahulira habw'omulimo gw'embabazi za Ruhanga, ogwo yampere habwenyu.3Nabahandikira kurugiira ha kuntu obubisulirwa bwahiswirwe halinye. Aga n'amazima agabisizwe ago nahandikire mu bugufi muyindi baruha. 4Wasoma ebikwatire halhebi, orabasa kumenya obukengerwa mwange mu mazima gabisizwe agakwatire hali Kristu. 5Mu bindi bizeere, agamazima tagamenyekene mu bantu bomubiri. Alikwe butiya gamenyekana butaraga ow' Omutima gw'abakwenda abachiirwe n'abaraguzi.6Aga mazima g'abisizwe nikwe kugamba gw'abanyamahanga ni magenzi betu n'abahanuzi muli-itwe b'omubiri. 7Na mulhebi, nahinduirwe omupakasi habw'ekichonsho n'embabazi za Ruhanga ezoyampere kurabira mikolhere y'amani-ge.8Ruhanga yampere ogu mugisa, n'obwo nyowe nabaga muto muli boona abachiirwe habwa Ruhanga. eki kichonsho kirikunsaba kurangir'amahanga eenjili yin'obugeega obutasuzumika owa Kristu. 9Mpenibwe kumulikir'abantu bona habwenki eyi n'epurani ya Ruhanga wenka. Eyi n'epurani eyabaga yabisizwe kuruga emyaka nyingi eyahingwiire, na Ruhanga ayahangir'ebintu vyoona.10Eki kyabaga kugira ngo kuhingulira mw'isabiro, akama n'obubasa mu myanya ya mw'igulu babase kumenya ambazu nyingi z'embera y'obukengerwa bwa Ruhanga. 11Ebi yakatungukire mupurani z'obutosa ezo yahamirize muli Kristu Yesu Mukama wetu..12Habwokuba muli Kristu twin'obwenge n'obubasa bw'okuza mu mani habw'obwikiriza bwetu muli-we. 13Habwekyo, ndikubasaba ngo mutayiganyiira habw'okubonabona kwange habwenyu. Obu n'obusingane bwenyu.14Nahabweki, ndanikufukamira thaata. 15Owo buli ruganda rwa mw'igulu na h'igulu y'ensi rwayetirwe iziina. 16Ndikusaba kugira ngwabasasire, kukuratana n'obugega n'obukulu-bwe, abagumisirize mu mani kurabira mu Mutima-gwe, guli muliimwe.17Ndikusaba ngo Kristu ayikale mu mitima yenyu kurabira mu bwikiriza. 18Ndikusaba ngo mugire ekihanda n'obuhamizo mu mukwano-gwe. Mube mu mukwano-gwe kugira ngo mubase kukenga hamwe na boona abikiriize, ubugufi, oburengwe n'obuhango bw'omukwano gwa Kristu. 19Ndikusaba ngo mumenye obukulu bw'omukwano gwa Kristu, ogwlhengire obumenyi. Mukole kutiya kugira ngo mwizuzwe n'obuhikiriza byoona bwa Ruhanga.20Obwe ow'abasaga kukora buli kintu, kulhenga vyoona evyotusabaga nagwa evyotutekerezaga, kurabira mu mani-ge agalikukor'omulimo mul-iitwe, 21Oowe habe kupipiswa mw'isabiro na muli Kristu Yesu mu bizeere vyoona obutoosa n'obutoosa. Amina.

Chapter 4
1Nyowe enkomwa muli Mukama, ndikusaba mwikale ngoko kiheniimwe kwe mwayetirwe na Ruhanga. 2Mu tuure mu mwibitonzi n'obugumisirizi. Mulikugumisirizana mu mukwano. 3Mugir'obwete mu kubonereza obumweza bw'Omutima mu kikibo ky'obwikiriza.4Halih'omubiri gumu n'Omutima gumu, ngoko namwe mwabaga mwayetirwe mu buhamirizi bw'obwisige bumweza bw'okwetwa kwenyu. 5Kandi hanalih'Omukama omweza, obwemezi bumwe, orubatizo rumwe, 6na Ruhang' omweza, ise wa boona. Iitwe ali h'igulu ya vyoona, na muli vyoona na muna ya vyoona.7Habwokuba bul'omweza wetu yaherwe obubasa kukuratana n'orulengo ly'obubas bwa Kristu. 8Ningokw'ebihandiiko kigambire:'' yatebwe h'igulu, yayebember'enkomwa mu bulheetwa. Yatanga ebichonsho mu bantu''.9''Yatebe h'igulu '' kirikumenyesa-ki? kutarikugira ngo yasumire kandi mu mbazu hanhansi mw'ihanga? 10Iiwe ayasumire niniwe muntu ayatungamire hale h'igulu y'Igulu lyoona. Yakolire kuti kugira okubaho-kwe kube mu biintu vyoona.11Kristu yatangire ebichonsho nk'ebi: abakwenda, abaraguzi, abahanuuzi, abasuumba, n'abegeesa. 12Yakolire kuti kubabasisa abikiriza habw'emilimo y'obuyambi, habw'okuhiimba omubiri gwa Kristu. 13Yakolechi kugira iitwe twena kuhike ha bwiire bw'obumweza bw'obwikiriza n'obwenge bw'omwana wa Ruhanga. Yakolechi kuhikya ahoturabasiza kukura nkabo bamalire kuhika mu kyegeera kya Kristu.14Echi n'okugira ngo tutasuba kuba nk'abaana, tuta guruchwa-guruchwa oku n'akuli. Kugira ngo tutatwarwa na buli mulingo gw'omuyaga gw'enyegeso, mu bwiira bwa bantu mu budyadya bw'obubehi obwrekirwe. 15Mumwanya gw'echo, turaganira mu mazima mumukwano n'okuba mu mihanda yona mul-iiwe aliwe omutwe, Kristu.. 16Kristu yabuganisize, kutahamwe , omubiri gwena gw'abikiriza. gwa kwatanisizwe hamwe na buli ngingo kugira omubiri gwena gubeho kandi gwihimbe gwenka mu mukwano.17Habwekyo nagamb'echi, nabasaba muli mukama: mutasuba kwikwaata nk'abantu ba mahaanga ngoko bagendaga mu bushe bw'obwenge bwabo. 18Baterw'omwirima mu bitekateko byabo. Babingirwe mu kruga mu buhangaazi bwa Ruhanga habw'obusema bubalimu habw'okugumya emitima yabo. 19Tafafag'esoni. Bahiyere ibobenka mu buligira mu bikorwa bibi, mu mulingo gwena gw'obusuma.20Alikwe, kuti talikwe mwayegire muli Kristu. 21Ndagira ngo mwahulira ebimukwatireho. Ndagira ngo mwabaga mulikwegesibwa muli-we, nk'amazima agali muli Yesu kusa. 22Mhenibwe kwizwarura byona ebikwatene n'emigendere yenyu ya kale, obuntu bya kale. N'obuntu bwa kale obuzundire habw'obuligira bw'amabehi.23Muzwarure obuntu bwenyu bwa kale kugira ngo mukorwe bashasha mu mutima gw'obwenge bwenyu. 24Mukorage kuti kugira mubase kuzwar'obuntu bushasha, obulikugenderana na Ruhanga. Bwahangirwe mu mazima n'obwikiriire bw'amazima.25Habwekyo, biika hale obubehi. '' muganiirage mu mazima, buly'omweza na mutahi-we'', habwokuba turabahindani buly'omweza hali mugenzi-we. 26Mutunture alikwe mutakor'ekibi,'' Izoba litalhenga mukyatundwiire. 27Mutaha Ibilisi omwanya.28Buly'omwe ayibaga, atasuba kwiiba. Mumwanya gw'okwiiba, ahenibwe akole omulimo. Akole omulimo gw'omughaso mu mikono-ye, kugira abase kuyamba omuntu alikwitenga obuyambi. 29Igambo libi litaruga mu kanwa kenyu. Huubwe, mu kannwa kenyu harugemu amagambo g'okughasira abalikwitenga, kuh'amagoba abalikuhulikiza. 30Kandi mutatuntuz'omutima mwikiriire gwa Ruhanga. Habwe niho mwabikiirwe ekimenyeso k'ekiro ky'oburokozi.31Muheniibwe kubika hale obusasi bwena, iitima, ekinigha, oburwani n'amazimwe hamwe na buli mulingo gwena gw'ekibi. Mube abantu barungi iimwe ha liimwe. 32Mugiriran'embabazi. Musasirane imwe ha liimwe, ngoko Ruhanga muli Kristu yabasasire iimwe.

Chapter 5
1Habwekyo mube abantu b'okukurata Ruhanga, nk'abana-be b'enkundwa. 2Mugende mu mukwano, ngoko Kristu yatukundir'iitwe, yayitangir'iiwe wenka habwetu. Iiwe yabere ekilabu n'ekitambo, kuba ekihumuro kirungi ky'okusimisa Ruhanga.3Alikwe obusambani, nangwa oburofa bwena, nagwa obuligira butagambibwa muliimwe, ngoko kiheniibwe mu bikiriza. 4Nangwa akosho, ebigambo vyobusema, nangwa emizano y'okuteega etabonere, huubwe mugire kusiima.5Muhenibwe kugir'amazima ngoko habagaho obusambani, oburofa,nangwa obuligira, owe n'omufukamizi w'ebisusani, tayin'omwandu gwena mubukama bwa Kristu na Ruhanga. 6Hatagir'omuntu wena arakubeha mumagambo mabi, habwaga magambo ekinigha kya Ruhanga kirikwizira abana batahuliraga. 7Habwekyo, otahindano nabo.8Habwokub'iimwe muntandiko mwabag'omwirima, alikwe buti mwabere orumuli muli Mukama. obwe mugendage nk'abana b'orumuli. 9Habwokuba amatunda gw'orumuli yalhetaga oburungi bwena, ekihikire n'amazima 10Ronda ekintu ky'akasimiisa Ruhanga. 11Hatabah'obuhindani mu milimo y'omwirima eyitalhetag'amatunda, huubwe mugwerekane butaraga. 12Habwokuba, ebyobakoraga mubwibiso bihemuraga n'obwoyakaba kubigarukamu kusa.13Ebintu byona, abwiire bwo bya bisurwa n'orumuli, bibaga butaraga. 14Kabwokuba, bulikintu kyabiswirwe kibaga kiramulika.Okwe n'okumenyesa ngo:'' oyimuke iiwe ohungiire, kandi oyimerere kuruga mu bafu na Kristu arakumulikira''.15Obwe mukenge ngoko mugendaga, mutaba nk'abantu batin'obwenge, huubwa nk'abakengire. 16Mutahinguz'obwiire habwokuba ebiro n'ebyebibi. 17Mutab'abarindagizi huubwe, mumenyage obwende bwa Mukama ni buhe.18Mutasind'amaarwa, esiindo yisindikaga mu busiisi, huubwe mwizuzwe n'omutima mwikiriire.. 19Muganiire na buly'omweza wenyu mu migani n'endekerano, kuhimbisa n'otulimbolimbo tw'okuzugumba. Mulilimbe n'okusiima mu mutima gwa Mukama. 20Mugume kusiima habwebintu byoona mw'iziina lya Kristu Yesu Mukama wetu owa Ruhanga thaata. 21Mwitangage buly'omweza ha ghundi mu kitinisa kya Kristu.22Abakazi, mwitangage ha baseza benyu, nk'owa Mukama. 23Habwokuba omuseza niwe omutwe gw'omukazi, ngoko Kristu n'omutwe gw'isabiro. N'omurokozi y'omubiri. 24Alikwe ngoko isabiri libaga hasi ya Kristu, kuchokukyo abakazi bahenibwe kukorer'abaseza babo kukyoya muli buli kintu.25Abaseza, mukunde abakazi benyu ngoko Kristu yakundir'isabiro-lye n'okwitanga iiwe wenka habwaa-lyo. 26Yokolire kucho kugira ngo lihikirizwe. Yalihikirize mukulyooza n'ameezi mw'igaambo. 27Yakolire kucho kugira ngw'abase kwitebekanisiza isabiro ly'ogizwe, elitalimo ibara nangw'emifunyo nangw'ekintu kirink'ebyo, huubwe, ekintu kihikire, ekitin'ensobe.28Mumuhanda nkogwe, abaseza baheniibwe kukunda'abakazi babo nk'emibiri yabo. Akundire omukazi-we, ayikundire iiwe wenka. 29Tahin'omuntu nagwa n'omwe ayangaga omubiri-gwe.Huubwe, agubonezaga n'okugukunda, nka Kristu ayakundire isabiro. 30Habwokuba iitwe tur'abahindani bomubiri-gwe.31'' Habwekyo, omuseza arasig'ise na nyina, n'okwimatika ha mukazi-we, n'abo babiri barab'omubiri gumu''. 32ERki kyabaga kyabisizwe. Alikwe ndikugamba kukuratana na Kristu n'isabiro. 33Alikwe, kiheniibwe ngo buly'omweza wenyu akunde mukazi-we nk'iwe wenka, n'omukazi ayubahe omuseza-we.

Chapter 6
1Abana muhulikirize abazeere benyu muli Mukama; habwokuba aga nigo amazima. 2''Oyubah' iso na nyoko''(Habwokub'eki nikyo kiragiiro ky'okubaanza mu ndagaano), 3'' kugira ngo mutulere n'okubon' obuhangaazi bulengwe mw'ihanga''.4Nalimwe abzeere, mutasobez'abana benyu n'okubalhera ekunigha, huubwe, muborore mu malhekyo n'amubiragiiro vya Mukama.5Iimw'abapakasi, muhulirire ab'abakama benyu ba munsi mu bitinisa bihango n'amubutini bw'okuruga munda y'emitima yenyu. Mubahulirire ngoko muhuliriraga Kristu. 6Obuhulurizi bwenyu butab'aho abakama benyu balikubalheba kusa kugira ngo mubasiimise. Huubwe mub'empulirizi nk'abapakasi ba Kristu. Mukole obwende bwa Ruhanga bw'okurugiirira mu mitima yenyu. 7Mubakorere mu mitima yenyu yona, mulikukolhera Mukama atar'omuntu. 8Muhenibwe kumenya ngoko buli kikorwa kirungi eky'omuntu yakora, alyabona oruhembo kuruga owa Mukama, n'obwo yakaba enkomwa nangw'omutaka.9Nalimwe bakama munakore abapakasi benyu kucho. Mutabakangiisa munalikumenya ngo Mukama wenyu mwena n'abaga mw'igulu. Munalikumenye ngoko muli'iiwe tabukundiire bumubagamu.10Huubwe, mugirag'amani muli Mukama na mu bubasa bw'amani-ge. 11Muzwarag'embundu zona za Ruhanga, kugira ngo mubase kwimerera bunyumanyuma n'emigendere ya Sitani.12Habwokuba endwono zetu tazir'esagama n'enyama, alikwe n'ezokurwanisa obukama n'obubasa bw'emitima n'abakulu-nsi b'ihanga ly'ebibi n'omwirima, n'ebichuuza mu mbazu z'igulu. 13Habwecho, muzwarag'embundu zona za Ruhanga, kugira mubase kwemerere n'amani n'okusinagana n'ebibi mur'obu bwiire bubi. Mulyaba mwamara buli kintu, mulyaguma.14Alikwe mugumisirize, mugire mukyo mwamara kukoma omusumi gw'amazima mu kifuba. 15Mugirage kukyo mwamara kuzwara obwisige mu magulu genyu n'okuranga eenjili y'obusiinge. 16Mubwiire bwena, okwatag'entara y'obwikiriza, eyirakubasisa kuzimwa emyambi y'owe mwangi.17Ozwarag'engofire y'oburokole n'orurara r'omutima, alilyo igambo lya Ruhanga. 18Hamwe n'emisabe. Musabage mu mutima mu bwiire bwena. Murezi ngenderano, mub'endeberezi mu bwiire bwena mu bugumisirizi bwona n'emisabe habw'abikiriza bona.19Nanye munsabirage, kugira ngo mpeebwe obutumwa ndikukwasamur'akanwa kange. Musabage kugira ngo mbase kumenyesa mu bukengerwa amazima agabisizwe gakwatire ha eenjili. 20Habw'eenjili n'omutambuzi ayakomirw'enkomo, kugira ngo muli-bo ngambe mubukengerwa ngoko mpemibwe kugamba.21Alikwe namwe mumeny'embera zange n'oku ndikugumizamu, Tikiko mwoozo wetu n'omupakasi ahikire muli Mukama, orabamenyesa buli kintu. 22Namutum'owenyu haw'eyi nteego ngungi, kugira ngo mumeny'ebintu bikomoka hali'iitwe, abase kubahumuliza emitima yenyu.23Obusinge bube ow'enzarwa hamwe, n'omukwano hamwe n'obikiriza okuruga owa Ruhanga thaata n'omukama Yesu Kristu. 24Embabazi ndegwe zibe hamwe n'iimwe bona abakundire Mukama Yesu Kristu mu mukwano gutafaaga.

## Philippians

Chapter 1
1Paulo na Timoteo, abapakasi ba Kristu Yesu, twahandikira abeera muli Kristu abatwiire Filipi, hamwe n'abareberezi baba pakasi. 2Embabazi n'obusinge kuruga owa Ruhanga thaata wetu n'omukama wetu Yesu Kristu bibe namwe3Ndikusiima Ruhanga wange obwiire bwona bwo nabiibuka mwebwe mwena. 4Emirundi yona mu misabe yange habw'imwe mwena, nyisiimaga ndikubasabira. 5Nyin'ensiimo nyingi habw'obuhindani bwenyu mu enjili kwih'obwokubanza kuhikya erizooba.. 6Nyin'amazima kw'ayatandikisize ogu mulimo murungi muliimwe naniwe alyagumizamu kuguhikiriza kuhicha habwiire bwa Mukama Yesu Kristu.7Chiboner'owange kwihulira kuti habwenyu mwena habwokuba mbabikire mu mutima gwange. Habw'imwe mwabere abahindani b'okubanza mu mbabazi mu kihome change na mu bugambirizi n'obuhikirizi bwange bew'eenjili. 8Ruhanga n'omuzulizi wange, koko nyin'obwiira hali'iimwe mwena munda y'omukwano gwa Kristu Yesu.9Ndikusaba ngo: omukwano gwenyu gukure kulenga n'okulenga mu bwenge n'obumenyi bwena. 10Ndikusaba habw'eki kugira ngo mube n'obubasa bw'okulenga n'okusoboora ebintu birungi. Kandi ndikubasabira kugira mube abayoonzo mutagira orwikwasho rwona mu chiro kya Kristu. 11Kandi kugira mwizuzwe itunda ly'amazima elibonekaga muli Yesu Kristu, habw'ipipwa lya Ruhanga.12Mbwenu boozo betu, ndenda ngo mumenye kw' ebyatungukire halinye, byatumire eenjili yagumizamu kurungirungi. 13Habwecho, enkomo zange muli Kristu, byamenyekene n'abareberezi b'ahakulu bona n'aha buli muntu. 14N'enzarwa hamwe nyingi muli Mukama, habw'enkomo zange, bayoshizwe n'okusubira kubulir'igambo tabutini.15Bamwe, mumazima, balikuranga Kristu mw'iitima na mu ndwano, n'abandi ni mu nteego nduungi. 16Abo balikuranga Kristu n'orukundo baramenya koko nateebwe hano habw'obugambirizi bw'eenjili. 17Alikw'abandi balikuranga Kristu mu byaabo n'enteego-mbi. Balikugira ngo balikundetera esoonga mu nkomo zange.18Habw'echo? Tanfireyo, alikwe omuhanda kwaba munsobe nagwa mu mazima, Kristu alikurangwa, namul'eli, ndikukisimira; nikwe, ndakisiimira. 19Habwokuba ndamenya koko gw'echi kiraleta okukomororwa kwange. Echi chirabasika habw'emisabe yenyu n'obuyambi bw'Omutima gwa Yesu Kristu.20Kukuratana n'oburindabirizi bwange bw'amazima, tanda hemuka. Huubwe, mu bwenge bwena, nka mu biro byona na buti, ndindabirizi ngo Kristu alyahimbiswa mu mubiri gwange, n'obwo yakaba mu buhangaazi nagwa mu rufu. 21Habwokuba owange nyowe, kuhangaara ni Kristu n'okufa n'amagoba.22Alikwe, yaba kuhangara mu mubiri chizaraga itunda mu mulimo gwange, obwe tandamenye echo nakasoboora. 23Habwokuba ndikusunikwa n'ebi bitekateko bibiri.Ndikusaba habw'echi kugira ngo mube n'obubasa bw'okulhenga n'okusoboora ebintu birungi 24N'obw'okuguma murogu mubiri n'ekintu ky'omughaso habw'enyu.25Habw'onyin' obuhamya halechi, ndamenya ko ndasigara n'okugumizamu kuba hamwe namwe mwena, habw'entunguka n'okwisima kw'obwikiriza bwenyu. 26N'echi chraleta ebyisiimo byenyu kuba bihango muli Kristu Yesu, habwokuba ebyange biriyongera, habw'inye kuba namwe. 27Muhenibwe kubaho mu buhangazi byenyu mu mbeera ndungi, ezihenibw'eenjili ya Kristu. Mukorage kucho kugira ngo nayiza kubaleba nangwa n'obwo nakanga kwiza, mpulire ngo mwimerere kurungirungi mu mutima gumwe. Ndikwitaga kuhulira ngo mwin'omutima gumwe, mulikusinganira obwikiriza bw'eenjili hamweza.28Kandi mutakangwa na buli chintu chirikukorwa n'abazigu benyu. Echi owabo n'echimenyeso ch'obusisi, alikwe entenyu n'echimenyeso ch'oburokozi kandi ebyo birikuruga ewa Ruhanga. 29Habwokuba mwebwe mwaheebwe habwa Kristu, tar'okwemera kusa, huubwa n'okubonabona muli-we. 30Habwe namwe mwin'esoonga nkezo mwalebere halinye kandi mulikuhulira kwe nanzine na buti.

Chapter 2

1Yabahalih'okugumya muli Kristu, yaba halih'okuhumuliza kuruga murukundo -rwe. Yaba halih'okukwasikanya n'omutima mwikirire. Yaba hali ha bw'orukundo n'embabazi. 2Muhikirize ebyisiimo byange muteego emwe mu murukundo rumwe, muli mu bumwe mu mutima mwikirire n'enteego emwe.3Hatagira echo mwakora habwenyu nangwa mu bwirasi; aliokwe mubwitonzi bulikubaletera kuleba balibalungi halimwe. 4Bulimuntu mulimwe ataleba entego ye kusa, ahubwa alebe entego z'abagezi be.5Mugir'enteego nk'eyo Kristu Yesu ayine. 6AIiwe alinka Ruhanga, Alikwe, tayafireyo kuba nka Ruhanga n'echintu ch'okukwatirira. 7Aliko, yayichisize bugufi iiwe wenka. Yayikwata nk'omupakasi yayitungucha mu muhindano gw'abomubiri. Yalebeka nk'omuntu w'omubiri. 8Iwe yayitondire n'okuhulirira kuhika hakufa orufu rw'omusalaba.9Habwecho, Ruhanga yachimusimire, yamutahiguru, kandi yamuhereza izina likulu kulenga'amaziina goona. 10Kugira ngo Mwizina lya YESU, bul'ivi lifukame.Amavi g'abali mw'igulu, n'abali munsi, n'abali ekuzimu. 11Kandi nabuli lulimi rugambe koko Yesu Kristu ni Mukama, muburungi bwa Ruhanga.12Mbwenu bakundawa bange, koko mulikuhulira ebiro byoona, hatali mu kubaho kwange, alikwe kandi n'obwo nakaba ntaliho, muhikirizage obuzunwa bwenyu mubutini n'obukukuza. 13Habwokuba ni Ruhanga alikukora omulimo muli-iimwe kugira mubase enteego n'okukora ebintu bimusimisize.14Mukor'ebintu byoona ntaruyoombo n'empaka. 15Mukole kucho kugira mutakeenwa n'okugira ngo mube abana ba Ruhanga bahikire, batin'ekibi. Mukole kucho kugira ngo mube orumuli rw'ensi, mu kihaanda ch'abagome. 16Mukwatirire igambo ly'obuhangaazi kugira mbone echotuma nasiima echiro cha Kristu. Namara ndamenya koko tanalikwirukira busa nangwa tanaruhiire busa.17Alikwe n'obwe na kaata esagama yange esabw'okutura habw'okwitanga echitambo n'obuyambi by'obwikiraza bwenyu, nayisiima, kandi nayisiima n'imwe mwena. 18Nalimwe mwayissima, kandi mwayissima nanye.19Alikwe, nyisigire muli Mukama Yesu kumutuma Timoteo owenyu mu biro bike, kugira mbase kuhumulizwa ndameny'enkuru zenyu. 20Habwokuba, tahine owundi muntu ayine'enteego nk'eye wenka, enteego y'amazima halimwe. 21Habwokuba abandi bona abo naratum'owenyu barondag'amagoba gabo kusa, gatli amagambo ga Yesu Kristu.22Alikw'iimwe muraminya ekitengo-kye, habwokuba ngok'omwana akorerag'ise, nikwe yakorire nanye mu enjili. 23Habwecho, nyine obwisige kumwohereza zubazuba nanamara kumenya ekiratunguka habwange. 24Alikwe nuyine obuhamizo muli Mukama koko nyowe nyenka ndiiza mu biro bike.25Alikwe ndikutekereza ngo ni kirungi kumugaruza owenyu Epafradito. Owe ni mwoozo wetu, kandi n'omuntu w'omulimo nkanye, omulasi nkanye, entumwa n'omupakasi wenyu habw'ekitengwa kwange. 26Habwokuba yabaga ayine obutini kandi yayendire kuba namwe mwena, kandi mwahulire ngoko yar'omumwere. 27Habwokuba, mu mazima yar'omurwere mu ntambi za Rufu. Alikwe Ruhanga ya musasiire, n'obw'oburungi tabwabuli hali-we kusa, alikwe kandi bwabaga halinye kugira ngo ntahulira obusaasi ha bundi.28Nicho chatumire namugaruza owenyu zubazuba ngoko byabasikene, kugira ng'obundi mwamureba murasiima nanye ndaba nahihwaho okusitikanya. 29Mwakire Epafradito muli Mukama n'evyisiimo vyoona. Muhe abantu ebitinisa nkawe. 30Habwokuba yabaga alhenda kufa habw'omulimo gwa Kristu. Yabaga yayakwa obuhangazi-bwe habwange kandi yakolire ekyo mutabasize kukora mu kunyamba habwokuba hale nanye.

Chapter 3

1Bwenu, ech'omuheru, boozo betu mwisime muli Mukama. Tandikuruha kandi mukubahandikira aga magambo. Aga magambo garabah'obusinge. 2Mwirind'ezoombwa. Mwirinde n'aba koraga ebibi. Mwirinde n'abo abisataguzaka emibiri yabo. 3Habwokuba abasalirwe kurungi nitwe. Twebwe abalama Ruhanga mu mutima, gw'okwiratiramo muli Kristu Yesu, kandi abatisiga omubiiri.4Nabwe, yaba hahalih'omuntu w'okwisiga ogu mubiri, nyowe naralhenzaho. 5Habwokuba nyowe nasalirwe echiro cha munane hanyuma y'okuzarwa, nazerwe mu ruganda Rw'aba Israeli. Ndow'orugada rwa Benjamini. Omuhebrania w'abaebrania. Mu kuhikiria ebiragiiro vya Musa, nabag'omufarisayo.6Mumwete gwange, naruhize isambiro. Mu kuhikiriz'amazima g'ebiragiro, tanabag'owokukeenwa. 7Alikwe muli byoona ebyonalebire bil'ebyomughaso owange nowe, nabilebiremu nk'omuchuchu habw'okumenya Kristu.8Mu mazima, ndikubara ebintu nbyon nk'abyine obusegu okurugiira n'oburungi bw'okumumenya Kristu Yesu Mukama Ruhanga. Habwe, nalhekire vyoona, ndikubibaramu omuchuchu kugira ngo mbone Kristu. 9kandi ndebekane muli-we. Tanyine amazima gange nyowe nyenka kuruga mu biragiiro, huubwe nyine amazima agabonekaga mu bwikiriza bwa Kristu, agarugaga owa Ruhanga, ag'obuhamizo mu bw'ikiriza. 10Mbenu nayenda kumumenya iiwe n'amani g'okuzooka-kwe n'obuhindani by'enaku-ze. Nayenda ngo mpindurwe na Kristu mu bumanzi by'orufu-rwe. 11Kugira ngo mbaase kuba n'obwisige mu buzookorwa bwa bafu.12Tagar'amazima ngo namalire kubona ebi bintu, nagwa ngo nabere ahikire murebyo. Heza, ndikurwanisirisa kugira mbase kubona echo nabonene na Kristu Yesu. 13Boozo betu, tandamenya yaba namalire kuhicha ebi bintu. Alikwe nakor'echintu chimwe: Nayebwa ebyahingwire, ndikubara ebyamumeeso. 14Ndikurwanisa ngo mpike ha nteego, kugira ngo mbon'echihembo cha mw'igulu mw'iraka lya Ruhanga muli Kristu Yesu.15Habwecho, twena abalitaga obulokozi, tuhenibwe kutekereza kucha. Kandi yaba hine alatekereza embindi, Ruhanga nawe alyalibisura halimwe. 16Nahabwecho, tugumizemo mumuhanda ogwotwasobwere kuhicha buti.17Bene wetu mwen, mundebereho nyowe. Mulhebe kurungi abalikukurata ebyo twabegesize mubanzi nk'obwenyu. 18Abingi bali kuhangara n'abo nabagambire amirundi nyingi, na buti nabagambira mu mizige. Abingi balikubaho nk'abazigiu b'omusalaba gwa Kristu. 19Omuheru gwabo n'okusisikara. Habwokuba Ruhanga n'eenda, n'echeezo kyabo kiri mu soni zabo. Batekerezaga eby'ensi.20Alikw'itwe, owetu ni mw'igulu, ayo tulyabonana n'omurokozi wetu Yesu Kristu. 21Alyahindura emibiri yetu y'enyiremwa, kuba nk'omubiri-gwe gw'ekitiniisa;mu robwe bubasa obumubasisaga kwigomorera ebintu byoona.

Chapter 4
1Habwecho, enkundwa zange, abo ndikwitenga, abe byisiimo n'ekitaku kyange. Mwimerere mugume hmuli Mukama, imwe abiira mukwano kwange. 2Ndikukwihanangiriza iwe Eudia, kandi ndikukusaba iwe Sintike, mugaruze obigambo bw'obusinge mu gati kenyu, habwokub'imwe mwena babari mwayikungenye na Mukama. 3Mumazima, ndikubasaba kandi imwe bagenzi bange abaakora milimo, muyambe aba bakazi habwokuba bakolire nanye mu kuhikya eenjili ya Mukama tuli na Kelementi hamwe n'abandi bapakasi ba Mukama, abo amaziina gabo gahandikirwe mu kitabo ky'obuhangaazi.4Muli Mukama ebiro byoona, kandi ndagamba, mwisimage. 5Obwitonzi bwange n'okumenyekana kwange mu bantu bona. Mukama ali hihi. 6Mutayisiriwaza mu kintu kananka. Huubwe, mukorag'ebintu byenyu byoona mu kusaba n'okusiima. Nabyitengo vyenyu vyona bimenyekane owa Ruhanga. 7Obwe obusinge bwa Mukama alibwe bukulu kusinga obumenyi bwoona, burareberer'emitima yenyu n'ebitekerezo byenyu mu buyambi bya Kristu Yesu.8Kandi boozo betu, Mutekatekag'ebintu byona byamazima, ekitinisa, obuyonzo, omukwano, n'avyona bye bwenge burungi, by'obukengerwa, hamwe n'ebihenibwe kupipisibwa. 9Mutekatekag'ebintu evyomwayegire, ebyomwahulire, n'ebyo mwalhebir'owange na thata wa Mw'igulu araba namwe.10Nyine'evyisiimo vyingi habwenyu muli Mukama, habwokuba imwe mwayerekene obwende bw'okutwaza kwenyu mu kwitenga kwange. Mumazima aho mu biro bihingwire, mwayendire kunkuyakuya muvyitengo vyange n'obwo mutabwen'omwanya gw'okunyaamba. 11Tanagamba kucho kugira mbon'ekintu k'ondikwitenga, habwokuba nayegire kuhanga mu bintu byona. 12Ndamenya kubaho mu mburabuliro kandi mu bwiire bw'ebintu byingi. Murebi bihe byona nyowe nayegir'obwege bw'okulya mw'igesa na mu nzara., 13Nakabasa kukora kutiya mu kubasiswa nali mw'igulu.14Obwe, mwakolire kurungi kukora nanye mu soonga zange. 15Imwe abafilipi muramenye ngoko muntaniko y'eenjili nabere naruga Makedonia ta sabiro lyambasisize mu bintu vyokutanga n'okwakira atalimwe mwenka.. 16N'obwo nabaga mu Tesalonika, imwe mwanyohereze obuyambi kulhenga omurundi gumwe habw'evyitengo vyange. 17Tndikumenyesa ngo ndikusaba obuyambi. Heza nagamba kugira mubone amatunda galhetag'amagoba owenyu.18Nayakiriir'ebintu vyoona, obwe hatiya nayizwiz'ebintu byingi. Nayakiriir'ebintu byenyu okuruga owa Epafradito, ebintu byo mwatumire. N'ebintu birungi birikuhumula, byemererwe byona n'ekitambo kisimisize Ruhanga. 19Habwecho, Ruhanga wange alizuza obwitenga bwenyu mu bugega n'ekitinisa-kye muli Yesu Kristu. 20Obwe owa Ruhanga na thaata wetu habe ipipwa mu butosa n'obutosa. Amina.21Endaamuchyo zange zihikire buli mwikiriza muli Kristu Yesu. Enkundwa eyondi kunoya zilikubaramukya 22N'abikiriza bona hanoya balikubaramukya, chanechane ab'oruganda rwa Kaisaria. 23obwe embabazi za Mukama wetu Yesu Kristu zibe n'emitima yenyu.

## 1 Thessalonians

Chapter 1
1Paulo na Siliwano na Timoteo, twabakandi kira imwe abekanisa yaba Tesalonika, abali muli Ruhanga ise wabona, na mukama wetu Yesu Kristo tulikubifuliza Embabazi nobusinge.2Tulikusima Ruhanga bulizu habwimwe mwena, mukusaba kwetu 3Tulikwibuka obutosa mumeso ga Ruhanga tata wetu, emiruimo yenyu enikuruga mukwikuriza, nokukora kuli kuruga mukukunda, nekugumisiriza kuli kuruga mumasiko agomwine hawokuba hwera.4Bene tata abakundwa ba ruhanga turamenya nkobu yabotolene. 5Habwokuba enjiri yetu koku yayizire owenyu, kuleka mumani g'Omutima gulikwera, hamwe nokwiriza hataho kubauganisa, namwe muramenya koko twabaga tuli mulimwe habw'enyu.6Kandi obwo mwayakira echigambo mubusasi bwingi, mwine kusemererwa kulikuruga mumwayo gulikwera, mukatwaza emitwalize yetu neya mukama. 7Nahabwecho mwahindukire echokuleberaho, muli makedonia na Akaya aba ichirize.8Habwokuba mwamara kurugayo, echigambo cha ruhanga chayizura kona, ntaho ali Makedonia na Akaya kusa, kuleka honahona kwikiriza Ruhanga kwenyu kwayizwire bona na habwecho ntahotwine echindi chokugambaho. 9Habokuba nabo benka balikumenyesa kwiza kwetu, rwarurasusaki hagati yetu, balikuganira koko mwahindukire Ruhanga ongwe ahulire owamazima. 10Bagambire enkuru koko bategereze omwana we kuruga mwiguru ayazokire kuruga mubafu, nogu ni Yesu, kutuzuna echiniga echirikwenda kwiza.

Chapter 2

1Habwokuba mwebwe mwenyine muramenya, bene wetu habwo kwizakwe owenyu taho kwarokwabusa. 2Muramenya komuntandikiro twabugene enakonyingi (twabonabwene) batukorera ebibi okwe Filipi, noko muramenya twagirire kuguma muri Ruhanga, kugamba injili ya Ruhanga nomunaku nyinchi.3Habwokuba okuhana kwetu taburugire mubunki, nangwa munziro, nangwamu kugira obwenge bubi. 4Nyumayaho koko twayemererwe na Ruhanga, nakwemererwa injili niko kubagambira ngo tari habwokuba simisa abantu, aliko kusimisa Ruhanga. Niwe wenka, agambwa kugenzura emitima yetu.5Habwokuba ntaho twakoresise amagambo gokwi kundikirisa omwanya gwona, koko muramenya, nangwa nta twa koresize amagambo kago kubera habwokwirusa Ruhanga no musulizi wetu. 6Nangwa ntaho twasakire oburungi habantu nangwa kuruga owenyu nangwa owabandi. Twarabasa kwihuza kukundirwa konkw'entunwa za Yesu kristo7Hanyuma ye twabere abitonzi hagatiyenyu koko omuzere akumakumaga abana be wenyine. 8Munzira ezi twagirire orukundo owenyu. habwenzira eyi twagirire orukundo owenyu, twagirire ebyisimo byokubaha twebe injili ya Ruhanga, ahobwe nakubaho kwetu twenyine. Habwekuba mwaba abakunzi betu. 9Habwokuba mwene wetu mwayibuka emirimo n'enaku zetu muchiro na mumusana, twabagata mukukora emirimo kugira tutiza kuremerera burimuntu wona omwanya ogwe twababurire injili ya Ruhanga.10Mwebe murabazulizi, na Ruhanga habwo kwera kwe buli bulingo guhe? Amazima atare mivumo koko twayitwarize benyine mumeso genyu mwabere mwayikiriza. 11Koko mwamenya nikule habwabulimuntu wenyu, koko tata abaga habanabe, koko twabihanangirize nokubahira mu mutima twabazurire. 12Koko muhenibwe koko bwabagaori, okuretwa kwenyu owa Ruhanga, ayabetire mu bwami no Burungi bure.13Habwecho twasima Ruhanga, kandi burikanya. Habwokuba burikanya komwayakirire kuruga owetu, enkuru ya Ruhanga oyo mwahurire, mwayakirire tariha burigambo yabana baadamu. Nyumaye mwayakirire komumasima gariho, igambo dya Ruhanga. Nigambo edi edyakorire emirimo mugati yenu murikirize.14Habwebyo mwebwe, bene wetu mube abantu bokurega amakanisa ga Ruhanga gari mubuyahudi muri Kristo Yesu. Habwokuba namwe mwabwene enako mumagambo ago ago kuruga bantu benyu, koko bwabere ha bayuda. 15Babaga abayuda nibo bamxitire mukama Yesu hamwe na banabi. Nabayuda nibo batwirukireho kututaaheru. Nyaho bamusimisize Ruhanga kandi na bazigu habantu bona. 16Batuyibire tutagamba na mahanga kugirango babone kurokoko. Ebwa yizire haburebyo niko bagumise munebwaha byabo hanyuma enakoza yizire owabo.17Twebwe, bene wetun twabaga twarekene namwe hachihechigufi, mumubire, tari mumutima. Twakorire mububasa bwetu nahabwo mwete muhangu kureba obuso bwenu. 18Habwokuba twayendire kurisa owenyu, nyowe Paulo hamwanya gumwe nomwanya ogundi ariko sitani yatuzibire. 19Habwokuba kuriyikirisa kwetu hanyuma nangwa kwisima nangwa empano yokwimatira ga mukama wetu Yesu mumwanya guri kwizakwe? Mbesi tarimwe chane koko bari abantu? 20Habwokuba mwebwe murabarungi na bwisimo vyenyu.

Chapter 3

1Habwecho twarebire hatwe nangamba twatekereze chachibonere kubecho Athene twebwe twenka. 2Twatumire Timoteo mwene wetu nomukozi wa Ruhanga muli Kristo kubemereza nokubagumiriza ebikwategene nokwikiriza kwetu. 3Twakorirebi hatwaroùuntu wena aragira obutini kurugirira hakubonabona oko, habokuba mwenka turamenya ngo twamara kuteranibwa murineebi4Amazima wogwire twabere turia we tata guremwe turikubatebeza habokubatereza ko twaturi koko twaturihihi kutunga emibonabona nebi byayi nkomuntu ntarabimenya 5Habokubeyi natarambasa kwihangana kugendana tumire kugire menye habo kwikirize obundi mugeze yabachari kubageza nomulimo gwetu guraba busa.6AlikoTimoteo yayizire owetu arikuruge ewenu ya turetera kandi okoturetere obutumwa bubonere habokwikiriza. Yatugambire ngo mwine ebikorwa birungi byenyuma byetu nokomurenda muturebe nokuturenda tubarebe kukonatwe turenda ko tubarebe ho natwe. 7Habokubenyi, mwene nawe twarumbukire chane hamwe namwe habokwichikiriza kwenu, mumibonabono nokubonabona kwetu8Habwa butiya tuture, mwanyemereka mugumire hari Ruhanga. 9Habokuba nokusima kusa tumuhe Ruhanga habwenyu, habwa masemererwa twine mumeso ga Ruhanga genyu 10Tulikusaba chane turikusaba muchiro na mumusana kugira turebe omusana kugira turebe omusobwe mu nukubongerera chirikutuma enyuso zenu ziri kutegereza11Ruhanga wetu na tata mwenka na tata wetu Yesu atwebembere umuhande gwetu tuhike ewa Thata. 12Tata abakole mweyongere kandi mugume abahiguru, muli kukundana nokunda abantu bona, kokunatwe tubakoreraga natwe. 13Kandi akolekutiya kugira ayeze emitima yenyu kugira ebetine moke omukwera mumeso gamukama Ruhanga wetu na tata wetu mubumwe bwa tata Yesu nawe barikwera bebona.

Chapter 4
1Hakumara benewetu nabasaba nokubahana muri mukama Yesu kowamwakirire owetu ngakobiri kubareba mwebwe kugenda nokusimisa Ruhanga ngako muratekwa kugenda kuchokucho mubone kongerwa chanechane. 2Habokuba muramenya ebiragiro byotwahere mwebwe omukama Yesu.3Habokuba obunobubasa ( owa Ruhanga) kwiza kwenyu mutine kusambana. 4Bulimuntu owo murihamwe amenye kutegeka omubil igwe gube gurigwera nokutinisa 5Ntahalikwetanga kubi, ntaho harihabwebyifuzo bibi chimwe nkamahanga gataramenya Ruhanga. 6Omuntu atabura kubeha mwenewabo murerigamba; habokuba omukama nowokwiyihuriza mwaga magambo gono ngako twabagambire mwebwekare nokorurira chane.7Habwokuba Ruhanga ntahoyatwetire habokukora ebibi aliko ya twetire kukora ebibonere. 8Arikwe arikwanga ntarikwanga omutntu ariko Ruhanga wokubaha omutima gurikwera.9Alikwe habokuba orukundo rwa mwenewetu ntahomurikwitenga ngombahandire: habokuba mwebwe mwenka mwayegesizwe na Ruhanga kukundana. 10Alikwe murikukora kuha owabene wenyu bona abari makedoniya yona arikwe turikubasaba mwebwe benewetu mugumizemo chane chane. 11Twabasaba kwifuza kubaha embere ibonere kufa hamirimo yenye nokukora eùirimo mumikono yenyu koko nabategekire. 12Kora ebikugira ngogende kurungi, ogire echitinisa haribariya baraheruyo kwikiriza ariko utagabanyukirwa kwitenga buri chintu.13Ntahoturenda mwebwe musinde ngako bitasemererwe kutera echingumu, mwebwe benewetu, hakwabo banagire kugira ngo batagira obusasi ngabandi batine amazima ebirikureba ebiryayiza. 14Kandi yayikiriza ko Yesu yafire kandi ya zoka kandi kuchokucho Ruhanga arabareta hamwenabo. Hamwe na Yesu nabanagire mubafu muzinarye. 15Habwokubebyo twababarira mwebwe erigamba ryomukama, twebwe turibazima turyabaho mubiro birikwiza komukama mumazima ntahoturyabatanga amazima ntaho turyabatanga abanagire mubafu.16Habokuba omukama wenga aryatemburuka kuruga mubichu aryayiza neraka rihanga, neraka rya bamarayika mukuru hamwe nenzamba ya Ruhanga, nabafire mwizina rya Yesu baryamanza kuzoka. 17Kandi twebwe turiho turyaterana mubichu hamwe nabo kuramya omukama mubichu habogu muhanda turyaguma nomukama ebiro byona. 18Habokuba muhumurizanye mwebwe harimwebwe habwagamagambo.

Chapter 5
1Mbenu, habw'enkuru z'obwire n'ebihe, bene-tata, ntamusabire ko bulicintu chihandikirwe ewenyu. 2Habwokuba mwebwe wenyine muramenya mumazima kw'echiro cha mukama cirikwiza koko omwibi aizaga muciro. 3Aho balikugamba kuba obusinge niho obuhwereherere bubiziragampiri. Ni nk'obusasi bumwiziraga omukazi ayine enda ntabalyakira mu mihambo yona.4Alikwe mwebwe, bene tata ntamuli mu mwirima nahw'echo ciro chobizira nk'omwibi. 5Habz'okuba mwebwe mwena murabana b'orumuli kandi abana b'omusana. Twebwe ntaturabana b'echiro nangwa ab'omwirima. 6Obwe sasa tutanagira koko abandi banagiraga. !alikwe tugagazire kandi tulebe. 7Habwokuva abanagire banagira muciro, n'abasindire basindaga muciro.8Habw'okuva twebwe tur'abana b'omusana, tulebe, tuzwale engabo y'okwikirza n'okukunda, kandi engifire y'echuna, eyi er'okuhikirira kw'oburokozi bw'omubiri bulikwiza. 9Habw'okuba Ruhanga ntayatusombere muntangiro babw'okuhwerekerera. Alikwe habw'okubona oburokzi mw'izina lya Mukama Yesu Kristo. 10Niwe ayatufirire kugirako twaba tulikuleba nangwatunagire turaturaho nawe. 11Habw'echo muhumulizane kandi mugumyane mwebwe halimwe, koko bibahikire kukoma.12Bene tata twasaba mubamenye abo balikukora mulimwe nabo babakulire muli mukama kandi nobo babahanaga. 13Twabasaba kandi mubahe ebitirisa mu rukundo habw'omulimo gwabo. Mube n'obusinge mulimwebwe mwe mwenyine. 14Twabasaba, bene-tata: Muhane abatalikugenda mu mazima, mubagumye omutima abitire amasiko, bakwashanye ab'iremwa kandi mube n'obugumisirizi halibona.15Mwirebe hatabaho omuntu wena alikugaza ecibi h'acibi c'omuntu wena. Aliwe mukule ebirungi hali buli buli omwe wenyu kandi h'abantu bona. 16mwisime buli chiro, 17Musabe ntakuleka, 18Musime Ruhanga hali buligambo, habw'okuba okwe nikwe kwenda kwa Ruhanga halimwe muli Yesu Kristo.19Mutazaminya omutima, 20Mutaganya oburaguzi 21musiche amagambo gona, muligumye eliri lirungi. 22Mutine buli mboneko y'obubi23Ruhanga w'obusinge abahikirize mu bwera. Omoyo, omutima n'omuviri bizanzabwe mukwiza kwe mukama wetu Yesu Kristo. 24Iwe akabeta n'owamazima, nawa n'owekukora25Bene-tata, tusabe kandi 26Muramuche bene-tata bona mu kunywegera kuhikirire. 27Nabasaba muli mukama kw'ebaruha eyi esomwe na bene-ise omwe bona. 28Embabazi za mukama Yesu Kristo zibe namwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Nyewe Paulo, Silwano, na Timoteo, twabandikira mwebwe abe kanisa lya Tesalonike muri Ruhanga Tata wetu na Mukama Yesu Kristo. 2Embabazi zibe hamwe namwe n'obusinge ebiri kuruga owa Ruhanga wetu no wa mukama Yesu Kristo3turitengwa kumusima Ruhanga ibiro byona habwenyuabisomwe habwokuba nikwe turitengwa habwokuba kwikiriza kwenyu kwaba kuhangu n'orukundo rwenyu ruberwingi hari buri muntu. 4Ocho twebwe turikuganira amazima habwenyu mumakanisa ga Ruhanga. Turikugar'enkuru zi basimisize nokwikiriza komwine nobusasi bwena. Turi kuganira hankuru yo mwine no kugumisiriza. 5Ezi niz'emenyeso zo rubanza n' amazima ga Ruhanga. Entunguka yebi nahobwokuba mwebwe mwabariwa kuba ahabahenibwe kutaha mubukama bwa Ruhanga obutumire mwabonabona.6Habwokuba na mazima owa Ruhanga kubariha obusasi, aba bali kubasasisa? 7Akabaha ibisemererwa mwebwe murikubona boneswa natwe. Bilyakorwa mubiro bili kubisurirwa kwa mukama Yesu kuruga mwiguru hamwe na malaika habubasa bwe. 8Aho, Mukama alyatunguka muchiguli ch'omuliro kugira g'abahane baliya abatamenya Ruhangan(abatubahaga eenjili ya Mukama wetu Yesu Kristu.9Abo balyahanwa ebiro byona bakavumwa, bakanagwa hale na Ruhanga kandi hale n'obuhibiswa bwe. 10Obwire bwalyayiza kuhimbisiswa na bantu be no kutangazwa na bona abakirize. Habwokuba obuzurizi bwetu owenyu bwahikirizibwe.11Habw'echi twa basabira ebiro byona. Twabasabako Ruhanga wetu ya babarire kobahikire kwetwa. Twabasaba turikubasaba ngo base kuhikiriza buri chagwa yoburungi na buri murimo yo buhikirire owange. 12Twa basaba ebintu ebi kugira ngo mubone kuhimbis'izina lya Mukama Yesu. Twa basaba muhimbisi bwa nawe, habw'ombabazi za mukama Yesu Kristo.

Chapter 2

1Mbwenu kukuratana nokwiza ko Mukama wetu Yesu Kristu, nikuterenywa hamwe kugira tube nawe. Tulikubasaba mwebwe bene wetu, 2Mutateganiswa nangwa kuteganisibwa zuba ha mutima nangwa habo butumwa nangwa omu baruwa elikulebekwa ke yaruga ewetu, elikugamba echiro cha Mukama chayiza.3Omuntu atababeha mubulyo bwena habwkuba hatagir'omuntu ya babeha echiro ta chilyayiza kuhika aho kugwa kurugeho obwe n'omuntu wokuchumura hisurwe; Owe mwana wo kusisa. 4Owe niwe muhakanyi kandi owokwihimbisa, alikuhakanisa Ruhanga, na chona chili kuramwa. n 'enyizire ye, kwikara mu kanisa no kwiyereka Nka Ruhanga.5Mbesi tamulikwibuka obwe nabaga namwe na bagambire habwe bi bintu? 6Kandi muramwenya echiri kubuza, kuba obubasa bu hizwire, omwanya nkogu, oko gulyaba gwa hika. 7Habokuba ibanga lyo w'omuntu woku chumura alikukor'emilimo ku hika na hati, alikwe ali hali kumuzibira ku gez'obwire obwalyanagwa mu muhanda.8Niho oliya wokuchumura alya hisurwa, owo Mukama Yesu alya mwita n'omuya gwo mukanwa ke. Mukama alya mukora busa mukwerekanwa kwe. 9Kwiza kowe munya bibi, kulyaba okw'emilimo ya Sitani okw'amani gona, bitinisa ne bitangaza eby'emilimo yo kubeha, 10no bubehi bwena abwo kusisa. Ebi bintu bilyaba hali baliya aba bulire, habwokuba tabayikirize orukundo rw'amazima habwo kurokoka kwabo.11Nahabwecho, Ruhanga alikubohereza emilimo ey'ebibi kugira b'ikirize obubehi. 12Obwe kwiza kwe, noku bona balya chirwa orubanza, baliya abatakikirize amazima habwo kwisimira mu bibi.13Niko byenda tumusime Ruhanga ebiro byona, habwenyu ba genzi ba kundwa na Mukama. kuba Mukama ya ba sobwere nk'amalimbuko yo kwikiriza kwezwa k'omutima no kwikiriza murago mazima. 14Echi nicho ya betere mwembwe, habwokuba kurabira mu enjili mu base kubona oburungi bo Mukama wetu Yesu Kristu. 15Habwecho, Bagenzi betu, mwemerere mu mumazima, omenye mwayegisizwe mw'igambo nangwa mu baruwa yetu.16Mbwenu, Mukama wetu Kritu wenyine, na Ruhanga Tata wetu, owakundire no kutuha kuhumuliza bye biro byonaa, no bumenyi burungi habwa magara gali kwiza ku rabira embabazi. 17Bahumulizwe no kukorwa kwemerera mu mutima yenyu mubigambo n'emilimo ebonere.

Chapter 3

1Na hati, mwene wetu, tusabe, kugira ng'echigambo cha Mukama chibase kuhika n'okuhimbisibwa koko bili n'ewenyu. 2Musabe kugira ngo tubase kuzunwa kuruga mububi bw'abantu baabi, habwokuba, ntalibona bine kwikiriza. 3Alikwe, Mukama n'omwikiriza habwokuba alabachimba mwebwe n'okubaleberera kuruga h'oliya muntu mubi.4Natwe twikirize Mukama habwenyu, koko mulikukora amagambo go tulikugira ngo mukole, kandi mulagakora. 5Mukama abase kuhumuliza emitima yenyu mu rukundo n'okwihangana muli Kristu.6Buti, twabaragiliza bene wetu, mw'izina lya Mukama Yesu Kristu, ngo mutakwatikanya na buli mwene wenyu aliho ata kukurata bitaturukire n'enyikwatire yo mwabwene hali twe. 7Habwokuba, mwebwe mwenka mulamenya ko bibabonerere mwebwe kutwegera. Taho twabereho mumyikwatire yenu nk'akantu babaga batine obulinzi. 8Ntatwalire ebyokulya by'omuntu wena byabusa, alikwe twakolire omulimo mu chiro n'omusna, omulimo gugumire nogw'enaku, kugira ngo tutalemerera omuntu wena muli mwebwe. 9Twakolire kucha, ntalokugira ngo tatwine obubasa. Nyuma yaho, twakolire kucha, kugira ngo tube orugero ewenyu, kugira ngo mubase kutwegeraho.10Echiro cho twabaga na mwebwe, twabagambir ngo, niba haliho omwe mulimwe atalenda kukora omulimo n'okulya atalya. 11Habwokuba, tulikuhulira ngo balikughendera habworo bwenyu. Ntabalikukora omulimo, alikwe n'abantu batin'obukungu. 12Buti, abo nabo, tulikubalagiza, na hatiya muli Mukama Yesu Kristu, kugira ngo bakol'omulimo mubutulezi no kulya ebyokulya byona benka.13Alikwe, mwebwe bene wetu, mutaruha habwokukor'ebintu bibonere. 14Yab'omuntu wena atalenda igambo lyetu mu baruha eyi, mugire amakenga nawe kandi mutagir'obumwe nawe, kugira ng'obase kubon'esoni. 15Mutamukwata nk'omuzigu, alikwe, mumuhane nka mwene wenyu.16Mukama w'obusinge, iwe wenka, abaherez'obusinge ebiro byona no munzira zona.Mukama abe namwe mwena. 17Eyi n'endamucho yange, Paulo, habw'omukono gwange gwenka, koko n'echimenyeso mubaruha zona okwe niko, ndikwandika. 18Obuntu bwa Mukama wetu Yesu Kristu, bubase kuba namwe mwena.

## 1 Timothy

Chapter 1
1Nyowe Paulo, entumwa ya Kristu, habwokuragirirwa Ruhanga, nomuchunguzi wetu Yesu Kristu, aliwe masiko getu.2Nakuhandikire Timoteo mwana wange muzima mukwikiriza, ndakwendeza, embabazi nokusasirwa n'obusinge ibirikuruga hali Ruhanga Ise wa bona na Kristu Yesu Mukama wetu.3Ko nabaga ndi kuza Makedoniya, nasigire nakwihanangiriza kugira ng'ogume Efeso kugira ng'ohane abantu batayegesa endizo nyegoso.4Kandi babakulira enfumu zebigujano, n'okutondora obukomoko bwa bisenkuru abine bugarukiro, ebyo birugagamu Empaka, zitali kuganira, omilimo gwa Ruhanga guli mukwikiriza.5Haza echigendererwa mukwegesa kwetu nokukunda kulikuruga gusemerere, n'omwoyo gutalikwisiza, nokwikiriza kutalimu obulyaya.6Haliko abantu bamwe abatihulire echo, bakahabira mumpaka zitine mugaso, 7Balenda kuba abegesa bebiragiro, aliko taho barmenya echobalikugamba nangwa kuhulira.8Aliko twamenya koko ebiragiro, nibirungu yaba omuntu alyabikolesa koko bsemerere.9Turamwenya koko ebiragiro tahobwaterweho habwabahichire, kuleka habwabagome natali kuhilira, habwabatatina Ruhangan n'abasisi, habwabali kwera, n'abitaga b'ise na banyina, hamwe nabo.10n'abasaùbanyi, n'abaseza bakoraga eby'esoni n'abanyagi babantu. Nokubakora entumwa, habw'ababehi, habw'abahanuzi bebisuba, na bulimuntu wena atakwatanisize n'enyegesa ehikirire.11Erikukurata enjili y'etinisa eya Ruhanga alikusimwa eyi nakwasibwe.12Nanima Yesu Kristu Mukama wetu, ayampere amani, habwokuba yantegekerezeho kuba omwesigwa yampa omulimo go kuhereza.13Kale, nabaga nd'omuntu wokuzumana, wokubonabonesa abandi, aliko nasasirwe, habwokuba nabikoleraga mubutamenya n'omubutichiriza.14Kandi embabazi za Mukama wetu, zabere nyingi chane halinnye hamwe n'okwikiriza n'okukunda kuli muli Krstu Yesu.15Echi ch'igambo n'echokwisigwa, chihenibwe chikirizwe chimwe, Krsitu Yesu yayizire munsi kuzuna abasisi, kandi murabo ninye ow'okubanza.16Aliko habwecho, nyowe naherwe, kugira ngu mulinye w'okubanza, Kristu Yesu ayerekane kwihangana kwe kwona. ku harugero bona balyamwikiriza, bwanyuma babone kutunga amagara gatahwaho.17Mukama atahwaho, atafaga, atalebwagwa, Ruhanga nyamuhanga ahebwe echitinisa, ahimbisibwe ebifro n'ebiro amina.18Omulimo ogu nagu kukwasha, Timoteo, mana wange, nkebi abahanuzu babere bakugambireho kugira ngo orwane entambara ndungi.19Kora kucho kugira ng' agire kwikiriza, n'omutima gutalikwisinza, harabantu bamwe babyange ebyo.20Muraba halimu HIMENYEYO na ALEKIZANDA abo nalekere Sitani, ngo Sitani abegese batazuma Ruhanga.

Chapter 2
1Okwiha ya byona, ndikwenda musabe no kubesengerereza no kubatonganire, nokusima bikorwe mubantu bona.2Abami bona baliho abine echitinisa, kugira tubase kubona mumuga obusinge n'obwitonzi mubukama, mubikorwa na muchitinisa.3Echi nichirungu ne chemererwe mumeso garuhanga omutabazi bwetu.4Iwe alikwifuza abantu bona batabarwe babonekumenya amazima.5Habwokuba haliho Ruhanga omwe, haliho omubuganisi omwe, hagati ya Ruhanga n'abantu n'omwe ni Yesu Kristu.6yayitangire iwe wenka nk'omutabazi wa bona no kuhamiriza muchihe chabikirirwe.7Habwechi, nyowe nyenka na korirwe kuba omubulizi w'enjili n'entumwa. tanagamba amabehi. Nyowe ninye omwegesa w'amahanga, okoko, omubwikirire mimazima.8habwecho ndenda abasez, kira hantu basabe baterwire'emikono, yikirire, batin'echiniga nagwa oburwanyi.9Nocho kondenda abakazi bazware ebizwaro byemererwe, nokwiha echitinisa, bitonde; bakore kurungi isoki lyabo nk'ezahabu, nangwa lulu ebizwaro byo kumuha echitinisa.10Kandi ndenda bazware ebihenibwe abakazi abalikumutina, no kuhingurira mubikorwa bye birungi.11Omukazi ayiyegese kwitonda no kwiha ecitinisa.12Tanyemerere omikazi kwegesa, n'okutegek'omuseza, aliko ayikare ahuname.13Habwokuba Adamu yanhangirwe okubanza, nyuma Eva.14Adamu tayabehirwe, aliko omukazi yayikirize omubehi mukuganya.15Aliko alyatabarwa kulabira mukuzar'abana, kandi niba baragumizamu mwibwikirire, n'orukundo, n'okwera mubwenge burungi.

Chapter 3
1Eligambo libonere omuntu wena alenda omulimo gw'obuleberezi, akundir'omulimo gubonere. 2Habwecho omureberezi bilikusaba atagira ech'alikungambwaho. Blikusaba abe omuseza w'omukazi omwe, bikusaba ayilinde ayin'omwete, ayine kwilinda. Omuhikirire, Bilikusaba abe abasize kwegesa.3Ataba aranya amarwa mingi,, ataba omurwanyi, abe ayitondire, ayine obusinge ; bilikusaba g'atakunda esente.4Abasize kwemerekera enzu, ye kurungi,. Alikuha abana be, ayine echtinisa emilimo yona. 5Omuntu atabasize kemerekera enzu ye, alemerekera ekanisa kute?6Atasemererwe kuba omukristu musha.7Bilikumusaba kugira emibereho ebonere n'abali aheru, atagira echo balikumugabaho, atagwa mumutego gwa sitani. 8Kandi abadiakoni bilenda ngo babe bahikirire, abine obwenge, abatali kugambira habiri batanywa amarwa michi nangwa kugira omururu.9Abokuz'enama, abatine emitima yo kusisa.10Nabo bamara kugeragezwa babone bakore omulimo komwegesa, batine echobalikubagabaho.11Nabakazi nabo babe bahuliraga. bataba abokugamba amazimwe gobubehi, babanye kugerera amagambo gabo gona.12Abashemasi, bitegekirwe ngo babe abaseza abin'omomukazi omweza. Kandi bababe babasise kkwemerekera amaka gabo hamwe n'abana babon n'abantu bona bamumaka gabo.13Habwokuba abalikukora kurungi, babonaga echemero chibonere n'omwete muhango mu kwikiriza kuli muli Kristu Yesu. 14Nayandika gano magambo ewawe, kandi ndikwiringira okkwiza kwawe hano hano zuba.15Aliko niba ndatinda, nayandika kugira obone kumenya kok'oragenda munzu ya Ruhanga, aliy'ekanisa ya Ruhanga ali muzima, ekingi n'omuyambi w'amazima.16Kandi tabilikwangimbwa kok'amazima g'obuhanzi, obwayerekirwe ni muhango: "Yarebikire mumubiri, yahamirizwa n'Omutima, yayelekwa na Marayika, yagambwa mumahanga gona, yahimbisibwa n'ensi, kandi yatwalibwa mwinguru.

Chapter 4
1Mbwenu omwisyo nagamba butunu kwebiro bilikwiza, Bingi balalekuila kwikiriza kulungi, n'okwohereza kuhulikiza emyiso yebisuba bya mapepo mu megeso gabo. Mukubeha, n'obulimanganya, n'obusuzumi bwabo bukahinduka.3Balabazibila kulesya n'okwakila ebyokuluga bi Ruhanga yahangire nga bilibwe mu kwisima muli bali abayikilize n'abamenyire amazima. 4Kuba buli chona echi Ruhanga yagambire ni kirungi. Tahaliho echitwakilaga mu kwisima nga chisube kwangwa. 5kuba chezizwe n'ekigambo cha Ruhanga n'okulabila mu ku saba.6Yabebi wakubita mubisemwe, wakuba waba omukozi mulungi wa Yesu Kristu, hakuba oyimelezwe mubigambo byokwikiliza na megeso malungi agu wakulatire. 7Aliko, oyange emigani y'ensi ezikundibwaga nabakekuru, nyuma yabyo yiyegesa kutoranwa kwawe. 8Kuba kumenyera kw'omubiri ntacho echi gutumalire, aliko kwetwa kutwinire omugaso mulibyona. gukwasa endage ya magala ga hati na galyiza.9Obutumwa n'obwokwikirizwa, kandi buhikire kwemehwa ze. 10Nihabwecho tulikwitanga n'okukola omulimo n'obwira; kuba twine obumanzi muli Ruhanga aliho. aliwe muzuni wa Boona, aliko chani abayikirize.11Ogambe n'okwegesa ebigambo. 12Buliwena atagaya obusigazi bwawe, nyuma yaho, obe echimenyeso chabayikirize. Mukugamba, mumyikwatire, murukundo, mubwikirizi, n'omubunyonzo.Kuhicha hi nakwizira, guma mukusoma, mukuhana, n'omukwegesa.14Otagaya echichoncho choyine, echi wabwene mu bulaguzi ku hingulira mu ku tebwaho emikono y'abakozi ba Ruhanga. 15Oyete halebi, ogume mulebi kugira nga kubaho kwawe muliboona kugume, kwatilila emyekwatire yawe n'amegeso. 16Guma mulebi, kuba mukukola ebyo ulizuna wenka na bali kukuhurikiza.

Chapter 5
1Otakena omugulusi, kusa omugumye mumitima nkaso. Ogume emitima yabasigazi nka bozo benyu. 2Ogumye abadiakoni kazi nabakikuru nka nyoko, nabahara nkabahara benyu mubingi boona.3Ohe echitinisa abafakazi bali aba fakile buzina, buzima.4Aliko yaba omufakazi ayine abana nanga abizukulu, leka babanze bayega kumukwasa n'okumuha echitinisa, baleke bakolele ebilungi abazele babo, kuba nkebyo bisimisaga Ruhanga.5Alikio omufakazi noliya aya sigirwe wenka. nawe ayine kwesingiliza owa Ruhanga. Ebiro byona agumile n'omukusaba, n'okwisengeleza echiro n'omusana. 6nkokwe, omukazi ayekolesaga akabaho mukukunda ebyensi, yamalire kufa kale nobu yakaba achayimelele mumagala.7Ebi bigambo obibulire kugira nga batazaho omugayo.8Kuba buliwena atizi kulinda na kwegesa abenzuye yayanga kwikiliza ogwe ni mubi kukila omuntu atakikilizaga.9Omufakazi ayandikwe nkomufakazi ayamara kluihicha emyaka makumi mukaga abe yali omukazi w'omuseza omwe.10obuzima abe amenyekene omukozi webilungi, akaba yalebelelaga kulungi abanabe, yayakiraga abagenyi, n'okozya abaguru gabayikirize, n'okukwasa ababo nabonaga, ayitanga mumilimo milungi.11Aliko halibali bafakere bachali bato, ota bemela, otabahandika mu oroza yabafakazi, kuba bazamu bakakunda ebyensi kukila Kristu, balenda kutungwa. 12Halebyo byakasisa emikolere n'okwihaho kugumizamu omulimo gwa Ruhanga. 13Hamwe n'okuza mumumenyero go bwaro. bo nokuzengelera kusa enzu hayin di, tali habwo bworo kusa, ahobwe nokutwala ebineguro n'okwita mubigambo bita belekere nokugamba ebibatakagambire.14Halecho nyendire k'abafakazi bachali bato batungwe, bazale abana, bimelerere enzu yabo, kugila nga tutaha omwanya omuzigu sinani kutuhababila mukukola ebibi. 15habwecho bingi bamalire kuhindukila sitani.16Yaba mulimukazi ayayikilize ayine abafakazikale abakwase, kugira nge kanisa litalemerwa aho ekanisa lya kukwasa abafakazi buzimazima.17Kale abakozi ba Ruhanga abali kukora kulungi babe bahikile kuhebwa echitinisa chingi, chane abali kwetanga n'okwegesa echigambo cha Ruhanga. 18Kubo echigambo cha Ruhanga chigambire, ku otazigabila ente n'okuisiba omunwa elikulya engano, " n'omukozi ayitenga omushala gwe".19Otayakira empababo yo mukulu otakabwene obuzulizi bwa babili nanga basatu. 20Hona abasisi mumeso ga bantu kugiola ngabasigele batine.21Nakulagira mumeso ga Ruhanga n'aga Kristu Yesu, na bamalaika, kugila ngolinde ebilagiro bitalimu kosolola, nanga kukundisiliza buli chona.22Otayihuta kutemikono hamuntu. okagila obumweza n'echibi che, olasabwa kwilinda ogume oyezibwe.23 bitalenda ng'onywamezi kusa, ahobwe, onywe muvino nke habwenda yawe nobulwere bwabulizo. 24Ebibi bya bantu bingi bilikulebeka butunu, bikana batanga kuchibwa olubanza, aliko ebibi ebindi bikabakulatira.25Bichoya, emilimo milungi eyiyolekaga butunu, aliko bitali nebyo tayakuseleka.

Chapter 6
1Baliya bona abali hasi nkabakuru, bihanganile abakama baabo nkabechitinisa choona, balitengwa kubikola kugila ng'izina rya Ruhanga n'ebyegeso bitazunwa.2Abahuku bine abakoma baabo bali abikilizi, batagayana, kuba bali abisemwe, bwanyima, bakole kukila,habwokuba abalikukwasibwa emilimo yabo n'abikilizi n'enkundwa. yegesa n'okubulira ebi.3 N'obwomuntu lunaka yakegesa ebitahikile kandi atakiliire ebi twagambire byikilizwe, alibyo ebigambo bya mukama wetu Yesu Kristu, n'obu batayakilire echegeso chilikureta obwezo. 4Ogu muntu alikwihulira kandi atamenyire buli choona, nyuma yecho ayine akatabanguko, n'empaka mubigambo. Ebigambo nkebi bileeta hali, entongana, ebizumano nokulengelera kubi. 5Akatabanguko kabulikanya mu bantu bo bwenge bwasisikele, bakaleka amazima. balikutekeleza ng'obweyezo nomuhanda gwobugega.6Mwenu obwiyezi n'okuhikilizwa n'echo mugaso mnonga. 7Kuba ntacho echi twayizene munsi, ntanechi tulya twara kuluga munsi. 8Mulebyo, tumalwe n'ebyokulya, n'ebizwaro.9Obwe baliya abalyagira obukire gagwaga mubigezo, n'omumitego, bagwaga mubusema bwingi n'okularikira kubi, na bulimuchintu choona chiliokukora abantu kurohwa mubuhwerekerezi n'obusisi.10Hakuba kuku ndenseli n'etandikiro y'ebibi byoona, abantu balikukunda nkebyo, balolwa hale mukwikiriza balikwiyocha benka m'ububasa bwingi.11aliko iw'omuntu wa Ruhanga, oyiluke ebigambo nkebi, kulatira amazima obwikilizi, olukundo, obwemelezi, n'obwitonzi.12Lwana kulungi endwano y'okwikiliza ohikile amagala gatahwa, ago wayetelwe. byabili habwo kuba watangire obuzulizi mumeso g'obuzulizi bwingi halecho chilungi.13Nakuha echichilagiro mumeso ga Ruhanga. owobubasa bwokubesaho byona. n'omumeso ga Yesu Kristu. ayagambire ebihikile owa Pontiyo Pilato. 14Olinde echilagiro mumazima obutasitikanya, kuhicha hakwiza kwa Mukama wetu Yesu Kristu.15Ruhanga ayayoleka kwiza kwe mu bwire buhikile, Ruhanga, omuhirwa, namani ge wenka, omwamialikutegeka, omukama olikwebembera. 16We wenka aliho obutoosa, oyikele muchilelezi chitakichundwaho. nta Muntu yakamulebaho nanga kumubonaho. owe habeho echitinisa n'obubasa bwobutahwaho Amina.17Ogambile abagega b'omweyinsi batayihulira, batayisiga obugega, obutahikilire, ahobwe babase kwesiga Ruhanga. Aliwe wokutuhereza obugega bwena obwamazima kugila nga twisime.18 Obagambire bakole ebilungi, bagegahe mumilimo milingi, bebenfula n'obwiteguza mukutanga. 19mweyo migendele batayibikira enkwatiro ndungi habilyayiza kugila nga babase kubaho amagara malungi.20Timoteo, bumbatila echi waherwe, oyitantaze n'ebiganiro byobusema n'empaka z'okwihakana ebyobumenyi mu bisuba. 21Abantu bingi babibuliraga, nahalecho babulire kwikiriza. Embabazi zibe niwe.

## 2 Timothy

Chapter 1
1Nyowe Pahulo, entumwa ya Yesu Kirisitu habwokw'enda kwa Ruhanga, kuigira mbahanurire endagirizo y'obuzima muri Kirisitu Yesu. 2Nakuhandikira weho Timoteyo omwana wange wamagara: Obusinge, kusasirwa, n'obutekange buri kuruga owa Ruhanga Tata n'owa Kirisitu Yesu Muikama wetu.3Ninsima Ruhanga, w'ondikukorera mu nzira ndungi nko bakolire Batata ( Ba swenkuru) bange, nayibuka ntarikureka mu mbara zange. 4Muchiro n'omusana nditaga kukureba, kugira mbone ebyisimo, n'ayiobuk'emizige yawe. 5Narikukwibucha nabwokwikiriza kwawe kutine kusitikanya habwokubaho aho mbere ekuba w'omubazi ( omuchara) wawe Loisi n'owanyoko wawe Yunisi. Ndamenya mumazima ko nawe oyin'okwikiriza.6Nahabwecho nakwibucha ogumiriz'agomani ga Ruhanga garimuriwe mu nzira yokukusabira ndikukuteraho emikono yange. 7Habwokuba Ruhanga ntayatuhere omwika gwobutini, ariko ogwamani, n'okukunda n'ogwokwihangana.8Nahabwecho, otagir'esoni y'okumwemeza Mukama witu, nangwa ogwange Pahuro chibirwe habwe. Ariko ogir'obusasi habwigambo (enjili) orikwiyambaz'amani ga Ruhanga. 9Ni Ruhanga ayatutabere n'okukweta mu kweta kwobutakatifu. Ntayakorir'ati habwemirimo Yetu, Ariko nihabwobusinge n'okwenda kwe. Akatuhebyo muri Kirisitu Yesu kwiha kale na kale. 10Aliko ubutabazi bwa Ruhangha bukarebeka mu kwiza kw'omutamazi witu Kirisitu Yesu. Niwe kirisitu ayamarir'ovufu n'okutureter'obuzima butaryahwa murumereko rw'enjili. 11Nahabwecho nkatoranywa kub'omuhanuzi, entumwa n'omwegesa.12Nahabwechi nkasasa, aliko ntandagir'esoni habwokuba ndamumenya owon'amanyire kwemera (kwikiriza). Namumenya kwarabasa kuchigamya echo n'ayikirizwe n'amurecho chiro. 13Oy'ibuke embera z'okwikiriza ezowahulire owange, hamwe n'okwikiriza n'okukunda kurimuri kirisitu Yesu. 14Ogumyebintu birungi by'o Ruhanga akakuha mu Mwika Mutakatifu ayikere muriwe.15Oramenya ko bona bikere muri Aziya bakaansiga. Murabo bantu harimo Figelo na Hemogene. 16Mukama ayisasir'enzu ya Onesiforo habwokuba birechire akampamani atari kumpurir'esoni mukihome change. 17Aliko, echihe chowahikire Roma okansaka ntakujruha okambona. 18Ruhanga akugirir'embabazi kurug'owe echochiro. Nkoko yankwazize echiro cho nabaga Efeso, iwe oramenya kurungi.

Chapter 2
1Nahabwecho, iwe mwanawange, obe n'amanio n'obusinge buri muri Kirisito Yesu. 2N'amegeso gowahurire kurug'owange mubantu bingi, ogahikirize mubantu bikirize abarabasa kwegesa bandi.3Ogir'obubasi nanyeho, nkomwamahe murungi wa Kristo Yesu 4Ntawamahe wokukora murogwemwanya, kugira asimise omukuruwe. 5Kandi omuntu ari kusingana mumizwano, ntayakasimwa atari kukurasya ebiragiro.6N'ebyamazima omuhinzi ayinomwete ab'owokubanza mukusarura kwe. 7ohurire kuruga amagambo gange, habwokuba mukama arakuha kumenya agomagambo.8Oyibuke Yesu kristo kuruga muruganda rwa Daudi, ayazukire kuruga mubafu. Ebi n'okukurasya okutuimwa kwange kw'enjili. Na habwecho ndikusasa n'okutebwa mukihom e nkomuntu mubi. Ariko igambo ryaa Ruhanga ntaryakatwa mukihome. 10N'ahabwecho, ndikwihangamira abo Ruhanga yamarire kutoranya, kugira nabo babone obuzima buri muri Kristo Yesu hamwe n'ebyesimo bataryahwa.11Er'igambo neryo kwemerwa: "Niba twafire nawe, turabaho nawe kandi, 12Niba twayihangana, turya twara nawe, twamuhakana nawe aratuhakana. 13Niba twamwikiriza, nawe araguma kuba owamazima, habwokub'iwe ntayakakwihakana."14Ogume kubibucha habwagomagambo. Obuhan'embereza Ruhanga bareke kupingana habwago magambo. habwokuba ntakagaso murechi. Kuruga murechi hariho kusisikara mubari kurihurira. 15Ogire kwihangana kugira omenyerwe owa Ruhananga nkomukozi atine kunagwa. Okorose igambo ryamazima.16Oyitage namegeso gey'insi, garikwegesa chaane obubi. 17N'amegeso gabo garikuchoncha nkechisebe chiborire. Muribo harimo Himenayo hamwe na Fileto. 18Aba n'abantu batin'amazima. Baragamba nko kuzoka kwamarire kuba; bakahindura kwemera kwabantu bingi.19Ariko, omusingi gwa Ruhanga gwemere, gwandikirechi," Mukama arameny'abe, n'aburimuntu aragamb'izina rya Mukama ningombwa ayitage n'ebibi."20Munzu ya Chigega, ntiharimo kusa ebintu byezahabu nebyo nebye chuma. Harimo n;ebintu byebiti n'obutaka. n'ebindi nebyokukoresa echitinisa n'ebyokukoresa kucho kutine echitinisa. 21Habwokuba omuntu yayihangana wenka kuruga mumakoro gatine echitinisa, iwe oraba owechitinisa. Araba hare mumazima, araba wakamaro owa Mukama, abe wokukora omurimo kurungi.22Oyirukire hare ebyifuzo bya bachigazi. Oronde amazima, kwikiriza, kukunda n'obutekano hamwe nabaramweta Mukama, n'omutima murungi. 23Ariko oreke obusema n'ebibuzo byabusa bitin'akamaro habwokuba oramenyako birazara oburwanyi.24Omukozi wa Mukama ntararwana, ariko ogomba kuba ow'obusinge n'abantu bona, ayobasa kwegesa, n'owokwihanganira. 25N'amazima ahane mubusinge abarapingana. habwecho Ruhanga yakabaha kusasirana n'okwikiriza mumazima. 26Babase kubona kwibuka kandi kwitaga emitego ya sitani, ayamarire kubagota kugira bakorebye.

Chapter 3
1Ariko omenyechi: mubiro byanyuma haryabaho ebihe bigumire byebizibu. 2Habwokuba abantu baryaba abokwikunda benka, bokukund'esente, bokwitembesa, b'okwirata, bokuzoga, bataraha echitinisa abazere babo, batine kusima kandi babi. 3batine kukunda kwa mazima, batarenda kugir'obusunge n'aburimuntu, bokuregana, bokubeherana, batakabasa kwiohangana, bempaka, batarakund'ebirungi. 4Baraba bokugurisa abandi, batara tekereza, nabokukund'ebyensi kusinga Ruhanga.5Aheru bararebwa nkabikirize Ruhanga, ariko baranga amani geye. Oyitage abo bantu. 6Nahabwecho, harimo abaseza barikuza Munzu (mu famili) za bantu n'okutegwa nabakazi bamagezi. abo n'abakazi barimo ebibi nabo kukoresa n'ebyifuzo byemitiondo nyingi. 7Abo bakazi bakega buri chiro, ariko ntabaka hika kumenya ago mazima.8Nka Yane hamwe na Yambre, bakasingana hamwe na Musa, Nahabwecho aba begesa bobubehi bakemererahare n'amazima. Nabantu basisirwe mubitekerezo byabo, bataremerwa kuba n'okwikiriza. 9Arikontabaragumirizamu kuhika hare, habwokuba obusema bwaabo bura rebekwa mubantu boona, kobyabere harabo bandi.10Ariko iwe okakurasya amegeso gange, kubaho kwange n'okuhikiriza kwange, 11Obusasi, kutengana n'ebyambwene okwe Antiyokiya, Ikonio hamwe na Listwa. Nayihanganire obusasi (obutegano). Mukama akanyiha murebyo byona. 12Boona barenda kuba mubikirize Ruhanga muri Kirisitu Yesu bagombwa kubona obusasi ( ebizibu). 13Abantu babi hamwe nababehi, baraguma kuba babi chaane, barabeha kandi. Nabo benka baribeha n'okwibuza.14Aliko iwe, ogume oyihangane kuba mubyowayegesirwe n'okubyikiriza mu mazima, Habwokuba oramenya okegeswa nande. 15Oramenya ko kwiha mu bwana bwawe okagamenya amahandiko matakatifu. ago gaka basa kukuh'obwenge habwomuzima mumuhanda g'okwikiriza muri Kristo Yesu.16Buri nyandiko rikandikwa n'omwika na Ruhanga, n'enyakagaso mu megeso ga mazima, gokukuraswa. gokukuhindura oreke ebibi, na gokukwegesa mu byamazima, 17Ebi n'okugira omuntu wa Ruhangaabe muzima, abe yaherwe amagezi n'obwenge bwona kuhira akore birimurimo gurungi.

Chapter 4
1Nakuha eriragirizo riremere embere za Ruhanga hamwe na Kristo Yesu arya hana abazima n'abafire, na habwokuba kwerekanwakwe, n'obwami bwe. 2Oyegese igambo; Obe tayari muchihe chirungi n'echitari kurungi. Ogambir'abantu ebibi byabo, ohane abakarire, mukwihangana kwena n'okubegesa.3Habwokuba echihe chiriza abantu ntabarihangana kuhurira amegeso ma mazim. Aliko aliko barisakira abegesi bokubegesa warikukurasya ebyifuzo byabo, na habwecho amatwi gabo tigahurira kurungi. 4Barareka kuhurira amegeso g'amazima , n'okuhindukir'emigani yamabeyi. 5Aliko iwe oyiokirize ebigambo byona, oyihanganire ebizibu, okore omurimu gw'omuhanuzi, okore obutumwa bwawe.6Habwokuba nyeho nyitegwire kwata esagama, Echihechokugenda kwange chirihagufi (chokuruga munsi).7Nasingene mu mazima, orugendo n'arumara, okwikiriza makuhicha. 8Engata y'amazima ekabekwa habwange, oyo mukama, arategeka mu mazima, arampechochiro. Tiharinye kusa aliko kandi haribona barindire ebiryabereka kwe.9Oyihangane kwiza owange zuba. 10Habwokuba Dema akansiga. Akakund'ensi ya buti n'okugenda Thesalinika, Kreseni akagenda Galatiya, na Tito akagenda Dalmatia.11Luka kusa niwe arinanye, oyize hamwe na Mariko owange habwokuba ni ngombwa abe omukozi (entumwa). 12Nkatumwa Tikiro Efeso. 13Echo chikoti echonasigire Troa owa Karpo, echihe choyiza ochindetere, hamwe nebyo bitabu chanechane ebyo by'oruhu.14Alekizanda omuchimi we byuma akankorera bibi byingi, Mukama aramuriha kukurasya ebikorwa byeye. 15Niwe kandi omwitaze, habwokuba okapinga amagambo getu. 16Mumarambiro gange gokubanza, ntamuntu yahangene nanye, kutandikira har'iwe, buri muntu akandeka. Ruhanga atari bahanir'echo.17Aliko Ruhanga akambamo, akampa amani kugira muri'nye, igambo ligambwe mumazima n'ebyaro bihulirte. nkatabarwa mukanwa k'entare. 18Mukama ararinda na makorwa gona mabi n'okuntabara habw'obwami bwe Bwiguru. Obukuru (Obubasi) bube owe muchihe chitaryahwa. Amina.Ondamukirize Purisika, Akila, n'eka ya Onesiforo, 20Erasto akasigara okwe Korinto, aliko Ttifimo nkamusiga Mileto akaba arwere. 21Oyihangane kwiza zuba obwire bwembeho butakizire. Eubulo arikukutasyahamwe na Pude, Lino, Claudia nabanyabetu boona. 22Ruhanga abe nawe, Obusinge bube namwe.

## Titus

Chapter 1
1Nyewe Paulo omukozi wa Ruhanga kandi entumwa ya Yesu Kristo, owatumirwe ahabaatoleenwe na Ruhanga ngo biiyongere mu kwikiriza n'okumenya amazima agali kutiina Ruhanga. 2Biine amatsiko g'amagara agatwagwaho , ago Ruhanga atobasa ku beeha yaraganisize kuruga ebiro byona. 3Kandi obwire obu yatoleene ko bwahikire, yayeleka ekigambo kyo mubutumwa obu naakwasibwe nka Ruhanga omuzuni wetu, oku yandagiire.4Nakuhandikira weho Tito mwana wange buzima mu kwikiriza ako tukwatanise, ndikukwendaho embabazi wetu.5Eki nakusigiire kuleta habwebyo kugira ohiche ebyasigalire, kandi n'okutaho abakuru mu tauni zoona, nkoku nakugambire.6Omuntu wena mulibo abe atiine eki alikuganywaho, ayine omukazi omwe, kandi ayine abana alikwikiriza, abatalikweta ebirale naangwa abagomi. 7Abwokuba omuleberezi, ayenerwe kutagira eki alikuganywaho nkomubiki wa Ruhanga, kandi tayenerwe kuba atalikutyisibwa ningwa balikwihuta kubiihirwa ningwa omusinzi ningwa omuteezi wabantu ningwa ayine omururu gw'ebintu.8Kuleka abe ahokwakira abagenyi alikukunda oburungiayine omutima gubonere. 9Alikuhamira hakigambo kyokwisigwa ekili nkokwigisa kweeta ako muli, abone kusobolera abantu enyegesa y'amazima, n'okusinga abali kuhakanisa.10Ahokuba haliho abagome biingi abagambaga biusa kandi engobya kukira munonga ab'omumaka gabasazirwe. 11Abo bahikire kuzibirwa kugamba, n'abantu abalikusenya amaka bali kwegesa ebitahikire ahabw'okwitingira esaagi.12Omwe mulibo, nabe wabo akagira ngu : " Aba kuleeta abutoosha basaangwa baba abanyamabehi, ebikoko bibi bakaba araboora nabahubyi. 13Okuhamya oku n'okwamazima, n'ahabwekyo obahane n'amaani, babone kuhamira omukwikiriza . 14Niingwa mutakuratana n'emigani y'Abayudaaya n'ebiragiro byabantu abali kuitesuka balikuruga omu mazima.15" Abo balikwera boona ebintu byoona bisemererwe, aliko abo basisikere n'abatali kwikiriza tahaliho ekisemererwe, aho kuba obwenge bwabo n'emitima yaabo bisisikere.16Bagamba ko baramenya Ruhanga, aliko omu mitwe yaabo bamwihakanaga n'abokunugwa, entahulira, kandi abatalikugasa mu muliro gwena guboneere.

Chapter 2
1Aliko weho ogume oyigise ebisemerirwe enyigisa y'amazima. 2Ogambire abashakulu baleke kusiinda, babe abiirinzi abine omutima ogulikwingangisa, kandi babe abemere kwikiriza n'okukunda, kandi n'okugumisiriza.3Abakekuru nabo batware nkokuciheneerweabali kwera abatali kubiihera abaandi, abatali bahuuku b'ebilikusinza biigise ebirungi. 4Babone kutendeka abakazi abatali kukunda biiba n'abaana baabo. 5Bagire omutima gubonere birionde obusambanyi, bakole emirimo yabpo omumaka, bagire embabazi borobere biiba babo ekigambo kya Ruhanga kilekye kuzunwa.6Kandi oragiire abachigazi nabo bagire omutima ogulikunyangisa.7Naawe mulibyona oyiyelekye nk'ekyokuleberaho mukukora kurungi, mukwigisa kwawe oyiyelekye ko tolendyadya, kuleka ko omwilinzi. 8Alikugamba ebigambo byamazima ebitali kuganywa, heeza ohwe alikutugwanisa akwatwe n'esoni ahobw'okubura ekibi kyoku twonesereza...9Gambire abahuuku boorobere bakama baabo kusimwa mulibyona baleke kwitomboita. 10Nali okwiba , kuleka biyereke bali abiisigwe busima, babone kisimisa enyigisa ya Ruhanga Omuzuni wetu muli byoona.11Ahokuba embabazi za Ruhanga zilekire zileteraga abantu boona okuzunwa, 12Zituhaburaga kwanga okutatina Ruhanga n'okwitenga ebyensi, ngu tubone kugumaho omu busiinge obu obwabuti tugume abahikirirwe, abali kutina Ruhanga. 13Tutegereze eki twireho amatsiko agalimo omugisa, nikwe kwolekwa kw'ekitinisa akwa Ruhanga wetu, Yesu Kristo.14Owa yihere ahabwetu, kutuchungura mubugomi bwona n'okutweza ahabwe, ngu tubone kuba ihanga lye elitolenwe, elili kwizirikira kukola emirimo yibonere.15Ebyo obe nibyo wagamba obibahabule, obahane n'obubasa bwingi. Hatagira omuntu weena owakugaya.

Chapter 3
1 Obibuche boona kworobera abategeki n'abiine obusoborozi, n'okuibahuilira, babe tayali kukola omulimo gwona guboneere. 2Okutagira owo bagambaho kubi, okutatongana kuleka okutwaza kurungi, beleke obwitonzi bwingi ahabantu boona.3Ahokuba niitwe kale tukaba tuli abasema batali kutuhulira, abahabisibwe, abahuuku abokukola kubi n'okwisemeza kw'emiringo nyingi, tulikumara omwanya gwetu omw'itima, n'ihali, tulikuganywa kandi tulikwangana.4aloko embabazi za Ruhanga Omuzuni wetu n'okukunda oko yanulirwe abantu ko byalebekirwe. 5Yatuzuna, tahali ebyokuhikirirwa ebi twakolire, kuleka ahabwokusaasirakwe, akatuzunisa okwogibwa okwokuzarwa obwakabiri n'okuhindurwa abasya omu mwisyo olikwera.6Ohu yatusukireho atalikubakubalira, kuhingulira muli Yesu Kristo Omuzuni weetu.7Ngu tubone kwihwaho orubanza habw'embabazi ze, tuhindike abahunguzi abiine amatsiko g'amagara agatahwaho8Eki kigambo n'ekyokwisigwa, kandi nikwenda ngu ebyo obihamye otalikubanganisa, abikiriize Ruhanga babone ebirungi. Ebigambo biboneere, kandi bigasiraga abantu.9aliko oyilinde ebibuzo byobusema n'ebyokutondoora abukomoko bwa bisenkuru, n'entongane, n'okuhakana habioragiro, ahokuba, ebyo, tabyine omugaso kandi n'ebyabusa. 10Alikuleta obucwamu ebiche Mukanisa ko omuteese limwe nanga kabiri, yayanga, omuleke. 11Omenye k'omuntu ohywe ahabiri, kandi ko n'enkozi y'ebibi, alikwisingisa olubanza.12Obwiire bwo ndyakutuma ewaawe Artena nangwa Tikiko, gerageza munonga kwiiza ewaange mpaka Nikopoli, habwokuba, ngenderere kutuura okwe ha bwiire bw'ekitumbiko. 13Kandi oyihute otume Zena, omwegesi w'ebiragiro, na Apolo olebe ko tabine echibabuliire.14Kandi abantu beeetu n'okwe basome bagume barakora ebiboneere babone kuhwera abasemelirwe kuhwerwa obuzima, baleke kuba abatalikuzara amatunda.15Boona abali hamwe naanye balikukuramucha, Naawe ondamukize abali kutukunda omukwikiriza. Embabazi zigume naamwe mweena.

## Philemon

Chapter 1
1 Paulo enkomwa ya Kristo Yesu, na Timoteyo aliwe mwene wetu, ahali Filimoni enkundwa yetu, omukozi hamwe niitwe. 2 Na hali Afiya, mwene wetu, na hali Arhikipo omusilikale mugenzi wetu, na hakanisa lyo muunzu. 3 Obuhirhrwe bube niimwe, n'obusinge, bilikuluga owo Mukama Ruhanga, tata n'owa Mukama Yesu Kristu.4 Nasima Ruhanga wange ebiro byona, ndiku kwibuka mu kusaba mu kusaba kwaange.5 Ndikuhulira omwazi gwolukundo lwaawe n'okwikiliza okwayine muli Mukama Yesu n'omubahikilirhe boona abalikwerha; 6 habwokugila ngo bumwe bwokwikiliza kwawe kukole omulimo gwakwe, mu bulikumanya buli tshintu tshilungi tshilwoweetu muli Yesu Kristu. 7 Kuba nanyine ebyesiimo n'okwihanagaana habwolukundo lwaawe, kuba milima yabali kweerha yashemizibwe niiwe, mwene maawe.8 Habwetsho, nobura kaba menyire byinki muli Kristu kukutegeka ebikusabwaho; 9 Alikwe, habwolukundo nakusaba, kuba kokundi, Paulo omugulusi, nahati enkomwa ya Kristu Yesu.10 Nakusaba habwo mwana wange owu nazeerhe mu kukomwa kwange, aliwe Onesimo; 11 owu kale tachochiyaagasaga, alikwe eli zooba akwinir'omugaso munoonga, iwe naanye; 12 owu natumire, we wenka, kuba n'omutima gwaange buzima; 13 owu nayendaga, ngagume naanye, akolele ha mwanya gwaawe mu bukomwa bw'enjili bw'obubulizi.14 Alikwe tanayendire kukoleechiintu ntakubuliize, kugila ngobulungi bwaawe butaba nko bw'okutegekwa ahubwe bube obwo kwenda kwawe. 15 Kuba, obuundi nicho chatumire yalekuleene na wowe mu mwanya muke, kugila ngo sube kuuba nawe obutoosa; 16 kulugilirha hati, tali nk'omuhuuku, ahubwe ali higulu kukila muhuuku, mwene tata nkundwa ewaange munoonga nowaange kukirha munoonga mu mubirhi nomuli Mukama.17 Obwe waleeba ndyoomwe niwe mukuhulizikana, omwaakire nkanye nyeenka. 18 Kandi yaaba alikukusisira, nanga omumenyileho etshintu, otshimpandikirhe. 19 Nyowe Paulo nahandiika mu mukono gwaange nyeenka, nakwihurha, tanakubalirha nga nihabyo kubaasa kwita amagara gawe. 20 Yego, mweene maawe, mbonobufuni haliiwe amagoba haliiwe muli Mukama ; onsemeze mu mutima gwaange muli Kristu.21 Kuba ndi kukwemerha habyokwemerha kwaawe nicho chatuma nakuhandikirha, ndikumenya ka wa kubikorha kukirha nebintakugambirhe. 22 Hamwe nebyo byoona, ontegulirhe ahu nakuhikirha kusitama; kuba ndi kwifuuza ha byo kusaba kweenyu mwa kuhiirhwa kumbona.23 Epafurha, ayakomirhwa nanye muli Kristu Yesu, yakulamutsha; 24 na Mariko, Arisitariko, Dema, na Luka abokozi b'omulimo hamwe naanye. 25 Obuhirhwe bwaa Mukama Yesu Kristu bube n'emitima yeenyu.

## Hebrews

Chapter 1
1Mubwire buhingwire Ruhanga akaba aganiraga na baswenkuru betu mukurabira abaraguzi mu barire bwinki kandi na munzira nyingi. 2Alikwe muli buno bwire bwotulimo, Ruhanga alikugamira natwe mukurabira omutabani, owoyahere kuba omuburaghe bw'entu byona, kandi muliwe yahanga ensi. 3Mutabani we n'orumuli rw'obugabe bwe, emibere ye kahangwa, kandi alikugumiwamo ebintu byona mw'igambo ly'amani ge. Yamara kuhikiriza abubuhirire bw'ebibi, yasutama hasi y'omukono gw'obulyo gw'echitinisa hasi y'omukono gw'okulyo gw'etitinisa okwe higuru.4Akaba mwera kulenga malaika, kw'izina lyo yaragirwe ni lyera kulenga izina lyabo. 5Habwokuba ni malaika ohe w'akagambiraga "weho oromwana wange'erizoba ndiso?"6. Kandi obwire bwo Ruhanga yaletire omuzarwa wambere, munsi, yagamba, "Malaika tona ba Ruhanga basabirwe ku muraga." 7Habwa malaika yagamba, n'abakozibe kuba ebirimi by'omuliro.8Alikwe, hamutabani, yagamba, " Entebe y'awe y'obugabe, Ruhanga n'eyobwire butalihwa. Enkoni y'obukama bw'awe n'enkoni y'amazima. 9Olenda amazima kandi oyangire kusiswa k'enderwaho, habw'echo Ruhanga, Ruhanga wawe akakusiga amazuta g'ebyisimo kulenga bagenzi bawe."10Aho muntangiro, Mukama yakora ecinji z'ensi. Iguru n'omulimo gw'emikono yawe. 11Igiru lilyaligita, weho olyagumizamu. Lilyahwerekerera nk'echizwaro. 12Olyalikubakuba nk'ikoti, nalyo lilyahinduka nk'echizwaro. Alikwe weho ni katwire n'emyaka yawe ntelyahwa.13Kandi ni malaika oheya wa Ruhanga akambira mu bwire bwona, "yikara ha kulyo kwange.kuhik'obwire bwo ndyakora abazigu bawe kuba ebiribatiro by'amaguru gawe." 14Mbwenu bamalaika bona ntibo emitima yaherwe kukolera n'okubonezwa abaherwe obusabuli?

Chapter 2
1Habwecho, chirikusabwa tutemumeso chane ebyo twahulire, kugira tutabe hale nabyo.2Habwokuba yaba echagambirwe na malaika chihikire nabuli nsobe n'echi gurubwo bibonaga echihano, tulyabasa kurutarwa ho, twaba tutafire harobu busabuli bukuru? Obusabuli bw'okubanza bukabulirwa na mukama kandi bwahikirizwa halitwe n'ababuhulire. 4Ruhanga nawe yabuhikiriza mubitangeze mu bikorwa bikuru mulingo na mulingo, kandi mu mpano z'omutima olikwera zo yagabire kukuratana n'okwenda kwe wewenka.5Ruhanga ntayatereho ensi elikwiza, eyotulikulindira enkuru zayo, hasi ya Malaika. 6Nikusubyaho, omuntu ninde, kugira abwibuke? Nangwa omwana w'omuntu kugira amwibuke?7Omuntu kubamuke kulenga Malaika yamuzwecha engata y'obugabe n'echitinimisa. 8Wabika bulichintu hasi y'ebiribata bye. " Habw'echo, Ruhanga yatere bulichintu hasi y'omuntu. Ntayarekire bulichona chitali hasi ye. Alikwe mwobubwire ntataka lebire buli chintu chiri hasi ye.9Nahabwecho, tulikuleba ayabere abumbirwe mu bwire bugufi, hasi ya Malaika, Yesu, iwe habwokubonabona kwe n'okufa kwe, akazechwa enganta y'obugaben'echitinisa. Habwecho, mbwenu habulihw'engeru za Ruhanga, Yesu yafirire bulimuntu. 10Chachihikire habwa Ruhanga, habwokuba bulichintu chiriho habwe n'okurabira muliwe, yasabirwe kubaleta abana bingi mu bugabe, kandi yasabirwe kumuhindura omwemerekezi mubusabuli bwabo kuba ahikirire mu kurabira kubonabona kwe.11Habwokuba bona babiri alikuha obugabe, nabali kuhebwa obugabe, bona balikuletwa mu kale kahangwa emwe, Ruhanga. Habwecho aherwe obugabe ewa Ruhanga ntayine esoni z'okubeta b'ozo babo. 12Alikugamba, " Ndyayamuza izina lyawe muli bozo betu, ndyaririmba habwaweho mumuhindano.13Kandi alikugamba, " Ndyayikiriza muliwe kandi leba hano ndi n'abana bo Ruhanga yampere." 14Habwecho, hakuba abana abana bona ba Ruhanga bine omubiri n'esagama, birichimwe, Yesu nawe abine kugira murufu abase kumara amani gowe ayaletire orufu, aliwe Sitani. 15Ebi byabere bicho kugira ahe obwiranda abo bona batinire orufu batabaho mu buramu bwabo barabaletwa.17Habwecho, chachirikusaba iwe abe nka bozo babo munzira zona, kugira abase omuterekezi mukuru ayine obuhanyiri bw'abantu ba Ruhanga, kandi kugira abe n'obubasa bwokuleta obusasizi bw'ebibi, bw'ebibi by'abantu. 18Hakuba Yesu wewenka akabonabona, n'okuichwa, ayine obubasa bw'okuyamba abali kusichwa.

Chapter 3
1Habwecho, chachirikisaba bene tata balikwera, bamwe mukwetwa mwiguru, mutekereze Yesu, omukwenda kandi omuraguzi mukuru w'okuzuna kwetu. 2Akaba omwikirire wa Ruhanga ayamusobwere, nka Musa koyabaga omwikirire munzu yona ya Ruhanga. 3Habwokuba yesu alikubarwa kuba ayine echitinisa chikuru kulenga echo Musa akaba ayine, hakuba ayahimba enzu abarwaga kuba n'echitinisa chikuru kusumba enzu yoyenka. 4Hakuba buli nzu yihibwagwa n'omuntu lebe, alikwe ahimbaga bulichintu ni Ruhanga.5Mumazima Musa akaba omwikirire nk'omukazi munzu ya yona ya Ruhanga, alileta obuzuzi habintu byona bilyagambwa mu mubwire bulikwiza. 6Alikwe Kristu n'omutabani mukwemerera enzu ya Ruhanga. Twebwe turenzu kaba turakwasa mu kwikiriza kuhikire mw'izina lyetu.7Habwecho, nikw'omutima gulikwera gulikugamba; Erizoba waba arahulikirira omulenge gwe, 8Otakora omutima gwawe kuhirimba koko abaisraeli bakolire obugome, mubwire bwe bwokusichwa.9 Obu bwabor'obwire bwo baso bangirire obugome balinkusicha, kandi obwire bw'emyaka makumyane balikuleba ebyombakolere. 10Habwecho, tanayisimire echochisenkuru. Nagamba, " bulibwire balikubura mu mitima yabo kandi tabamenyire enzira zange. 11Nikoko nayirahirire mu burakali bwange " Tabalyataha muchahwere ikonda change."12Mugazure, bene tata, kugira hatalikubaho omutima mubi gw'okutayikiriza kw'omwe wa wa muliwe, omutima gulyaza hale na Ruhanga aliho. 13Hanyuma yaho muhumalizane bilichiro omwe haundi, kugira ko bulizoba mwende kugira ko hatagira n'omwe mulimwe yagira kuhirimba kw'okubehwa mu bibi.14Habwokuba tubere bamwe na Kristu twaba turakwasikanya n'obantu bwetu mumani kuruga muntangiro kuhich'omuheru. 15Habweligagambo, chamalire kugambwa, " Erizoba mwaba murahulikiriza omulenge gwe, mutahirimbya emitima yenyu nk'abagome.16Abo ni bande bahulire Ruhanga kandi bayigomeka? talibabandi bona bo Musa yahingulire alikubiha misiri? 17Kandi ni bande bo Ruhanga yarakalire mu myaka makumyane? ntanibamwe bakolire ebibui, abo emibiri yabo yanagire efire mu mwangaza? 18Kandi ni bande aboyarahirire Ruhanga kotabalyataha muchahwererikonda che? Kaba batalibo batamuhulirire? 19Chalebeka ko ntabatahire muchahwerikonda che habwokutamwikiriza.

Chapter 4
1Habwocho, tusabirwe kugazura kugira ko mulimwe hatalikuboneka n'omwe alyalebeka kulemwa kuhicha mu ndagu y'okutaha mu burukukiro ndungi y'oburehukiro bw Ruhanga elyayamwizwe ewetu koko aba isiraeli baberte bayine alikwe obwe bukwenda ntabwabayambire ababuhulire batabatatarehamwe enyikiriza haliwe.3Halitwe twamalire kwikiriza nitwe tulibamwe mubalyaza muburuhukiro, koko chirikugambwa"koko nayirahirire mu burakali bwange, tabalyataha muburuhukuliro bwange, " Yagambire echaha, habwokuba emilimo yona yo yakolire akaba alikuhikirira kuruga mutangiriro kuhika hamuheru. 4Habwokuba yamara kugamba omulimo lebe habikwatire echiro cha musanzu "Ruhanga akaruhuka echiro cha musanzu, mulibyona byo yakalire." 5Kandi yamara kugamba, " Ntabalyataha mu buruhukilo bwange6Habwecho, kuruga oburuhukiro bwa Ruhanga, aho n'obugega habalyatahamu, kandi kwiha abaisraeli bingi bahulira enkuru ndungi y'obbwe burukiro bwe, batabutaha habwokutamuhulirira. 7Ruhanga akataho echiro lebe, chirikwetwa "erizoba". Iwe akongera echiro echi ko yabere yaganira na Daudi, owoyagambire obwire burengwe hanyuma yo ebwgambirwe muntangiro. " Erizoba mwahulirikuza omulenge gwe, mutahirimbya emitima yenyu."8Habwokuba, niba Yosuwa yabahere oburuhukiro, Ruhanga ntayagambire habwechindi chiro. 9Habwecho mbwenu hine esabato y'oburuhukiro eyayamwizwe habwabantu ba Ruhanga. 10Habwokuba ayataha mu buruhukiro bwa Ruhanga, iwe wenka nawe yaruhuka kurugirira habyarikukora; koko Ruhanga yakulire muliwe. 11Habwecho tube n'echira ch'okutahara murobwu buruhukiro, kugira ko hatalibaho alyagwa mu bugome twabakolire.12Hakuba igambo lya Ruhanga liriho kandi lyine amani kandi lichalizwe kulenga omusyo gwine obugi habiri; kandi gulikukeba gukahika habwire bwokugaba obugingo n'omutima. Nigambo libasize kumenya ebitekerezo by'omutima n'entekerezo zagwe. 13Ntacho chahangirwe chibisigwa hali Ruhanga. Haliwe bulichintu ciribitunu hameso g'obumwe bwo tusabirwe kuhicha omubale.14Hanyuma kuba twine omuraguzi mukuru ayatahire mw'iguru, Yesu, omwana wa Ruhanga, mu chihikire tube n'amazima munyikiriza yetu. 15Hakuba tatwine omuraguzi mukuru ayolemwa kutuh'embabazi mu nsobe zetu, Alikwe, iwe munzira zona abere alikusichwa nkatwe, kwihaho owe ntayine echibi. 16Kandi tuze n'obwisige mu chitebe che ch'oburihwengeru kugura tusasirwe n'okuhebwa obuyambi mubwire bw'otwayitaga.

Chapter 5
1Hakuba bulimuraguzi mukuru, ayasobwerwe kuruga mu bantu, yosobwerwe habwabo mubintu bikwatikene na Ruhanga, kugira babase kutura ebitambo habw'ebibi. 2Abasize kukolesa obwitonzi mubasema hamwe n'abanyampaka hakuba iwe enka azungurukirwe n'esonga. 3Habwecho, ayine omulimo gw'okutamba habw'ebibi bye koko anakoraga habw'ebibi by'abantu.4Kandi, ntahine abaga n'echitinisa habwawenka, alikwe hanyuma ye, chisabirwe. 5Nali Kristu ntaya yihere echitinisa we wenka kwikora kuba omuraguzi mukuru. Hanyuma ye, Ruhanga yagamba habwe "Weho oromwana wange, erizoba naba so wawe."6Nikoko ahandi alikugamba "Weho oromuraguzi mubutalihwa munchimbo ya Melkisedeki."7Obwire bwe mumubiri, yasabire kandi yasabira, yasaba Ruhanga mu mizige, Haliwe, abasize kumusabira kumwiha mu rufu. Habwokwitonda kwe ewa Ruhanga, yahulirwe.8Naho yar'omutabani, yayegire kuhulirira mumagambo gamubonabonesize.9Yahikirizwe kandi mweyonzira yaherwe kwikirizwa na bulimuntu kuba owobusabuli butalihwa. 10Habwokuchana na Ruhanga nko muraguzi mukuru hanyuma y'obwire bwa Melkesedeki. 11Twine byingi by'okubulira hali Yesu, alikwe bigumangene kubibagambira hakuba muraboro bokuhulira.12Naho mw'obubwire mwamusabirwe kuba abasomesa, buti chisabirwe n'omuntu kubera kutegesa ebiriho kandi engenderwaho z'igambo lya Ruhanga. Mulikwitaga amata kandi bitaba ebyalya bigumangene. 13Habwokuba buliwena anywaga amata kusa tayine kumenyera mu mukenda buhikirire, habwokuba acharomwana. 14Ahand'i ebyalya bigumangene n'ebyabantu bazima, abo habwokuba nsengera kwabo mukutakwatikanya amazima hamu n'obubi bayegesizwe kumenya echirungi n'enspobe.

Chapter 6
1Habecho, twareka ebytwayegire habukwenda Kristu, tusabirwe kuba n'omwete, tulikuza makuru, turabika ensinga z'okwihana mumirimo zitine obugingo n'enyikiriza muli Ruhanga, 2Nangwa ensinga z'enyegeso z'orubatizo, n'okubataho emikono, okuzoka kw'abafire, kandi okuburangwa kw'obutalihwa. 3Kandi turakora tuti kaba Ruhanga aratwemera.4Hakuba ntachibasikire habaherwe kubona orumuli mbere, abagerizwe echihembo ch'omurigere kandi abakulirwe kuba bamwe n'omutima alikwera, 5kandi abagerizwe oburungi bw'igambo lya Ruhanga kandi habw'amani galikwiza; 6Hanyuma bagwa citabasikire kubagaruza kandi mukwihangana. Echi ni habwokuba bamubamire omwana wa Ruhanga enchuro ya kabiri mu mitima yabo, bamukura mu kuba echikoreso c'empaka mumugaragaro.7Habw'okuba echitaka cabwene enzura erikugwa mu bwire n'obwire halicho, kandi chikaleta amagoba gahikire harabo bakolire emirimo mwecho citaka, cibonaga emigisa kuruga ewa Ruhanga. 8Alikwe chaba cigirang'enyungu y'amahwa n'enkenzi, ntachine kandi akamaro kandi cirikugendera muchibu ch'okukenererwa. Omuhere gwacho n'okumalirizwa.9Naho tulikukanya kuti, banywani b'amagara, tulikugeragezwa n'amagambo marungi gabakomokaho mwebwe kandi amagambo gakomoka habusabuli. 10Habwokuba Ruhanga tarembura amazima kugira ayebwe emirimo yenyu na harukundo rwamwayerekene habw'izina lye, mulechi mwakolere abikirize na buti mulikutakokera.11Kandi tulikwitaga cane kobuli omweza wenyu abase kwelekana omwete kuhika ha muhero mu kuhikira kwizwire. 12Tatulenda mube aboro, alikwe mube abakwenda wabaherwe omwandu gw'engagu habw'ecyikiriza n'engumisirizo.13Habwokuba Ruhanga koyalebere yaha Abrahamu endagu, yayirahirira mwizina lye, hakuba ntayoyirahirire muundi wena atalimukuru kumusumba.14Yagamba, "mumazima ndyakuh'emigisa, kandi ndyayongera oruzaro rwawe cane." 15Meyo nzira, Abrahamu yayakirire echochoyaherwendagu hanyuma y'okulindirira mugumisirizo.16Habwokuba bene Adamu birahiriraga muliwe mukuru kubalenga kandi halibo entego y'ebigezo byona n'endahiro mukubimenyesa. 17Obwire bwo Ruhanga yayihiremu kerekana mutaraga chane habaherwe endagu entego ye ndungi etahindukaga, yayimenyesize mu ndahiro. 18Yakolire kucho kugura mu bintu bibiri bitabasikire kuhinduka, ebyo mulibyo Ruhanga atagamba obubehi, twebwe twayizambirize tubase kuhebwa omutima, kukwatira mumani okwisiga kwaherw'embere zetu.19Twine amani aga, enanga etwireho, n'eyokwisiga y'emitima yetu, amani galimur'echi ca chichweka cha munda enyuma y'ecisika. 20Yesu yayingire mwogwe mwanya, kugira iwe nk'omwambali wetu, yamara kukonwa, kugira iwe nk'omwambali wetu, yamara kukonwa omutambi mukuru mu butalihwa hanyuma y'omumanzi bwa Melkisedeki.

Chapter 7
1Byabere kuti, Melkisedeki, Omwami wasalemu, omutambi wa Ruhanga w'omwihuru, ayabugene na Burahimu alikutaha kuruga kwita abami aramuha emigisa. 2Burahimu cimwe c'ikumu c'abuli cintu coyabaga yayakire. Izina lye " Melkisedeki" cigambire, "Oromwami w'amazima w'obusinge. 3Ntayine ise, ntayine nyina, ntayine abazere, ntayine entangiriro y'echiro nangwa omuhero gw'obugingo bwe. Hanyuma ye obwire aromutambi mu butalihwa nk'omwana wa Ruhanga.4Mbwenu tekereza ko oyu muntu yalimukuru. Omuzere wetu Burahimu yamuhere cimwe ch'ikumu ch'ebintu birungi by'oyayihize mundwano. 5Kandi echihikire, ecika ch'abalawi abaherwe obugabe bw'abatambi babine echiragiro kuruga mu ngenderwaho kukumakuma cimwe ch'ikumi kuruga mu bantu, echo, kuruga ha baisraeli bagenzi babo. Hamwe nabo kandi n'echika chirugire hali Burahimu. 6Alikwe Melkisedeki, oweyabaga atar'owechika cirugire habalawi, yayakirire cimwe ch'ikumi kuruga hali Brurahimu kandi yamuha emigisa, iwe yabaga ayine endagu.7Aho tacangirwe koko omuntu muke ntayohebwa emigisa n'omuntu mukuru. 8Habeligambo omuntu yayakirire cimecikumi, alyafa eciro cimwe, alikwe habelindigambo limwe ayayakirire cimwe chikumi, kandi yarihire cimwec'ikumi hali Burahimu chagabwa ko atwirwho. 9Kandi mukuntu kw'okukanya, Lawi ayayakirire cimwe c'ikumi, kandi yarihire cimwe c'ikumi hali Burahimu, 10Hakuba Lawi yalimumbindi w'ise wa Burahimu obwire bwo Melkisedeki yabugene na Burahimu.11Mbwenu kaba obuhikirire bwabasikene mu kurabira obutambi bwa Lawi, ( obwe hasi ye abantu bayakirire engendsrwaho), Haliho echitago ki kulenga omutambi ondizo kwemerera hanyuma y'ongoma ya Melkisedeki, Kandi kutarokwetwa hanyuma y'okutekanisa kwa Haruna? 12Habwecho obutambi bwahinduka, engenderwaho nayo terahinduka.13Habeli omwe owa magambo aga gagambirwe habundi bwako, kuruga ewe ntawe yakolere orutati. Mbwenu cirikulebeka mutaraga Mukama wetu yarugire muli Yuda, obwoko bwa Musa tayagambire hacherekene abatambi.15Kandi ebyotulikugamba n'ebihikire obwe obwe omutambi ondizo yaboneka mu chimbo ya Melkisedeki. 16Omutambi oyu muhya tar'omwe ayaba omutambi higuru y'encinji y'engenderwaho zikulekene hamu n'onezaro rw'omuntu, alikwe mu chiji z'amani g'obugingo butaherwe kusisikara. 17Obwe ebihandiko birikuzurira haliwe: "Weho or'omutambi mubutalihwa munchimbo ya Melkisedeki".18Hakuba echiragiro chabangize caterwe chaterwe hamusike hakuba chachitine omuchindo kandi chitahenibwe. 19Obwe engenderwaho, hahaliho amani marungi habwecho tulikumwichindiza Ruhanga.20Kandi amani marungi tagabonekire kutarokukanga endahiro, habwecho abandi batambi tabakalire endahiro endiyona. 21Alikwe Ruhanga yalire endahiro obwire bwo yagambire hali Yesu, "Mukama yarahire kandi talyahinduka habitekerezo bye". Weho oromutambi mubutalihwa."22Habwecho Yesu nawe yayizire kuba obugega bw'endagano ndungi. 23Muchihikire, orufu rutumaga abatambi batakora mubutalihwa. Echo nihabwokuba bataliho abatambi bingi, omwe hangu ma y'ondi. 24Alikwe habwokuba Yesu atwireho mu butalihwa, obutambi bwe ntabuhindukaga.25Habwecho, iwe nawe abasize mu buhikirire kuhikiriza kusabira abalikumwichundiza Ruhanga mukurabira ewe, hakuba iwe atwireho mu kusaba habwabo. 26Habwecho omutambi mukuru alikunkoyu asemererwe ewetu. Atine echibi, ensobe, mwera, ayacirwe habanyabibi, kandi alihiguru kuleng'iguru.27Iwe akaba atitagire, muchimbo y'abandi batambi bakuru, kutanga echitambo bulizo, echambere habw'ebibi bye wewenka, kandi hanyuma habw'ebibi by'abantu. Yakolire kuti himwe halibona, obwire bwona yayikitabire we wenka.28Mu ngendrewaho, bachimbaga abantu b'ensobe wkuba abatambi bakuru, alikwe igambo ly'endahiro, elyayizire hanyuma y'engenderwaho, yamuchimbire omutabani, ayakolirwe kuba omuhikirire mu butalihwa.

Chapter 8
1Mbwenu igambo lyotwagambire neli: twine omutambi mukuru ayiyikere hasi mukulya kw'echintu ch'obwami mw'iguru. 2Iwe n'omukozi ahantu habuhirirwer, echisakaro chihikire ch'omukama yatereho, atar'omuntu wena yofa.3Habwokuba buli mutambi mutambi mukuru acimbwaga kutanga ebihembo kandi ebitambo; habwecho chihikire kubona echintu ch'okutanga. 4Mbwenu kaba Kristu yabere iguru y'ensi, iwe ntayobere omutambi kulenga aho. Habwokuba bakaba balegemerere abatangire empano zikwatikene n'engendrerwaho. 5Bakolire echintu echabere echibucho kandi echichuchu ch'ebentu bya mw'igulu, ko Musa yabereyanwa na Ruhanga obwire bwo yayendire kuhimba echisakaro. " Leba, Ruhanga ya gamba, " Bumba buli chintu kukuratana n'empangwa yo wayerekirwe higuru mu musozi".6Alikwe mbwenu Kristu yayakirire obuyambi burungi kulenga hakuba iwe nawe n'omubugaryisi w'endagano ndungu, eyo yamilire kuhikirizwa mu ndagu ndungi. 7Obwe nk'endagano y'okubanza etobere n'ensabe, niha hatobereo esonga y'okuronda endagano ya kabiri.8Hakuba obwire bwo Ruhanga yabwene ensobe ha bantu yagambire, "leba, obwire bulikwiza, omukama alikugamba, obwire bwondakora endagano nshasha hamwe n'empimbano ya Israeli, hamu n'empimbano ya Yuda. 9Telyaba nk'endagano yahingwire hamu n'abise babo echiro chonabaletire mu mukono kubibembrea kuruga mw'ihanga lya Misiri. Hakuba ntabagumizemo mu ndagano yange, nanye tanasubire kubitaho". Omukama alikugamba.10Habwokuba eyi niyo ndagano yondakora n'empimbano ya Israeli hanyuma y'obwe bwire. Omukama alikugamba, Ndyabika ebiragiro byange mu byabo, kandi ndabihandika mu mitima yabo. Ndaba Ruhanga wabo, nabo balyaba abantu bange.11Tabalyayegesana buli omwe n'omwikalaniwe, kandi buli omwe na mwozo wabo, alikugamba, " Mumenye "Mukama" obwe bona balyamenya nyowe, kunga la muntu kuhika ha mukuru wabo. 12Obwe ndayerekana obulihengeru mu bukorwa byange bitareby'amazima, kandi tandyaibuka ebibi byabo.13Mukugamba "nshasha", yakolire endagano y'okubanza kuba nkurunkuru. Kandi eyoyoyayamwize kuba nkurunkuru elimubwire bw'okuligita.

Chapter 9
1Mbwenu, neyo ndagano yambere ekaba eyine ebichweka by'enyikiriza hano ;unsi kandi n'emikwatire mirungi y'enyikiriza. 2Hakuba muchisakaro hahalimu echisika chanderwe, echisika chaheru, kachirikwetwa ahantu habulirwe mweci cisika halimu echinara ch'olumuli, echitandaro hamu n'echimba y'ayerekirwe.3Kandi hanyuma c'echitambara chakabiri hahaliho echindi chisika, halikwetwa ahantu habulirirwe kulenga. 4 Hahali orutali rw'ezahabu ahokucumba omwika. Kandi hahalimu enyungu y'endagano, eyabere ebubirwe mu zahabu kusa. Munda yayo hahalimu embehe y'ezahabu elimu obugega, enkoni ya Haruna eyamerize amababi, hamu nezo bhaho z'amatale z'endagano. 5Higuru y'eyo nyungu y'endagano, ebikolerwa by'abaserafi b'obugabe baswekire ebipupa byabo mu meso g'echitumbi g'echitumbi ch'obukama bw'okubumbatisa, echotutokasa buti kute bya butunu.6Hanyuma y'ebentu ebi kuba byamalire kutebekanisa, abatambi babulizo bingiraga muchisika chaheru ch'echisakaro, kutanga obutambi bwbo. 7Alikwe omutambi mukuru ayingiraga mwecho chisikaro c'h'akabiri iwe wenka limwe mumwaka, kandi kutalokuleka kutanga obugega habwe wewenka, kandi habwabantu abakolire ebibi mubutamenya.8Omutima gulikwera alikwemeza ko, enzira y'ahantu habuhirirwe kulenga ntekaswekwirwe habwecho echocisakaro ch'ambere chichayimerere. 9Ebi n'ebigambirwe mu bwire bwa buti. Byona ebihembo hamu n'obugega ebirikutambwa buti ntabyobasa kuhikiriza omuntima gwalikuramya. 10N'ebyaha kandi ebyokunywa kusa byabumbatisizwe mu mulingo y'omukwatire mirungi y'eenyikiriza y'omubiri, ebyabere bitebekanisizwe kuhika obwire bw'endererwaho nshasha elyatebwaho mu chimbo yayo.11Kristu akiza nk'omutambi mukuru w'amagambo marungi agayizire kurabira obukuru n'obukire bw'omubiri gutakolirwe n'emikono y'abantu, batarabamweyi nsi. 13kaba habw'esagama y'embuzi kandi y'ente n'okusukerwa kw'izwi ly'ente murabo batayerwirwe abachirwe ewa Ruhanga kandi kukora emibiri yabo kuba nyeru, 14Mbwenu, nticirungi kulenga ko esagama ya kristu we mu kurabira omutima w'obutalihwa yayitangire wewenka nta chibi ewa Ruhanga, kuhanagura ebibi byetu kuruga ebikorwan bibi, kumukolera Ruhanga atwireho? 15Habwecho, Kristu n'ombwambali w'endagano nshasha. Echi nichochatumire orufu rwabaleka mubwiranda bona ab'endagano ya mbere kuruga mu chihano ch'ebibi byabo, kugira ko bona bayetirwe na Ruhanga babase kwakira endagu y'orage gwabo mu butalihwa.16Haba haliho endagano katwire, cihikirire kutebekaniswa n'orufu rw'omuntu owe yayikolire. 17Hakuba endagano eyine amani ahantu haboneka orufu, hakuba tahaliho amani obwire bw'alikolire achaliho.18Nikwe ko neyondagano ya mbere yayaterweho ntasagama. 19Obwire bwo Musa yabere yatangire bulihano lyengendrwaho ha bantu bona, yatwere esagama y'embuzi n'ente, hamwe n'amezi, echitambara ch'orutuku, kandi kubasukera ente yo yenka hamu n'abantu.20Hanyuma ya gamba, "Eyi n'esagama y'endagano eyo Ruhanga ya bahamu ebiragiro ewenyu."21Nahonaho yasuketiga esagama hikuru y'echisakaro hamu n'ebikoleso byona ebyatumirwe mubuyambi bw'obutambi. 22Kandi kukuratana n'engenderwaho, bulichintu ciyegerwagwa n'esagama. hataliho kwata esagama nta busasizi bw'ebibi.23Habwecho chochisabirwe ko orwibicho rw'ebintu bya mw'iguru binahanagurwe mweli bihembo byebikako. Nali naha, ebintu bya mw'iguru byo bynga byabisabirwe kuhanagurwa n'ebihembo bibonere kulenga. 24Hakuba Kristu ntayayingire ahantu habuhirirwe n'emikono eyorwibucho rwechintu chigubire. Hanyuma yabo yayingire mw'iguru lyolyenga, ahantu aho mbwenu alimumeso g'obuso bw'a Ruhanga habwetu.25Ntayayingire yo habwokw'itura ebitambo habwe obwire n'obwire, ko yakoraga omutambi mukuru, ayayingiraga ahantu habihirirwe kulenga o;waka hanyuma y'omwaka hamu n'esagama y'ondi, 26kaba echi chabaga echamazima, obwe chitosabirwe haliwe kubonabona enchuro nyingi kwiha muntangiro y'ensi. Alikwe mbwenu ni rimwe kuhik'omuhero gw'emyake y'oyagiyerekire kwihaho ebibi mubugega bwe we wenka.27ko chiri halibulimuntu kufa limwe, hamyuma yaho kuchirwa orubanza, 28Nikwe okwe Kristu nawe ayatulirwe limwe kwihaho ebibi by'abingi, alyattunguka enchuro ya kabiri, hatali habw'ebibi, alikwe habw'obusabulibwabamulindire mu bwisige.

Chapter 10
1Habwechi, engenderwaho n'echichuchu ch'ebintu birungi birikwisa. Engenderwaho ntayobasa kutahikiriza abalikumwichundira Ruhanga mu nzira y'ebitabo ebi byo abatambi bagumizemu kutura omwaka ha gundi mwaka. 2Nangwa ebindi byo bitambo ntabyobasize kuhwa birikutambwa? Habwecho abalikuramya, baba bayogizwe enchuro emwe, tababasize kumenya kulengire kw'ebibi. 3Alikwe mulebyo bitambo halimu orwibucho r'webibi ebyakolirwe omwaka hagundi mwaka. 4Hakuba ntachibasikire musagama y'ente hamu n'embuzi kwihaho ebibi.5Obwire bwo Kristu bwo yayizi munsi, yagambire," Ntamwayendire amature nangwa ebitambo, hanyuma yaho mwatebekanisize omubire habwanyowe. 6Tamwayine obugega mu maturo gona g'okutamba nangwaebitambo habw'ebibi. 7Hanyuma nagamba, "leba hano, ndikukora okwenda kwawe, Ruhanga koko byayandikirwe halinye.8Yagambire ko byagambirwe aho higuru. Ebitambo byokererwe habw'ebibi, alikwe tawabwene ebyisimo mulibyo" ebibi birikukorwa mu kukuratana n'engenderwaho. 9Hanyuma yagenda, " Leba, ndihano kukora okwenda kwawe! Yatere hamusike emikwatanise mirungi yakale kugira ayemeze emikwatanise ya kabiri. 10Mumikwatanise ya kabiri, twamalire kuba hagufi na Ruhanga mukurabira kwitanga kw'omubiri gwa Yesu Kristu limwe mu bwire bwena.11Mazima, buli mutambi ayayemere mukuyamba izoba halindi, alikutanga ebitambo ebyo ntabyobyona byobasize kwihaho ebibi. 12 Alikwe hanyuma, Kristu kutamba limwe habw'ebibi, mubutalihwa bwona, yayikere hakulyo kwa Ruhanga, 13Alindire kuhichobwire bw'abazigu be batebwe hasi kandi bakorwe entebe y'ebiribata bye. 14Hakuba mukurabira kw'echitambo chimwe ya bahireze mu butalihwa abalibugufi na Ruhanga15Omutima alikwera nawe alikuzulira halitwe. Hakuba echambere alikugamba, 16Eyi n'endagano yo ndyakora hamwe nabo hanyuma y'ebyo biro, alikugamba Mukamba: Ndyata ebiragiro byange mu miotima yabo, kandi ndya bihandika mumitima yabo."17Hanyuma ya gamba, " Ntabalyayituka ebibi kamu n'ebikorwa byabo by'ensobe." 18Mbwenu, ahantu harobusasizi haraba, ntahine ebitambo byabaho habw'ebibi.19Habwecho, mene tata, ntwire obugabe bwo kwingira ahantu hahikirire kulenga habw'esagama ya Yesu. 20Eyo n'enzira eyoyayigwire habwetu habw'omubiri gwe, nsasha kandi etwireho echingulire mu pazia. 21Kandi hakuba twine omutambi mukuru higuru y'empimbano ya Ruhanga, 22Obwe tumwichundize n'omutima gw'amazima mu buchire bw'obwisige bw'enyikiriza twine emitima eyasukerirwe ebonere kuruga mu nsobe z'ebitekateko hamu n'emibiri yetu eyanabisizwe mu mezi marungi.23Mbenu twakwase mu mw'emanzi obugega bw'enyikiriza yetu, kutarokuhindukam hakuba Ruhanga oyaragire n'omwikirire. 24Kandi tugumizemu kutekateka ko twogumya omutima buliwena kukunda ebikorwa birungi. 25Kandi tuleke kuhindana hamwe, ko bakoraga abandi. Hanyuma yaho, kugumyana omutima omwe ha undi kulenga, ko mulikuleba ebiro birikuhika.26Kaba turakolera echezo kugumizamu kukora ebibi hanyuma y'okuba twayakirire obwenge bw'amani, ebitabo ebindi by'ebibi ntabisagire kandi. 27Hanyuma yaho, bine entego yo yenka yoku yenka yokwichirwa orubanza etinisize, kabdi obukalihe bw'omubiro gulyahwerekereza abazighu ba Ruhanga.28Buliwena ayayine engenderwaho ya Musa afaga atine obulihwengeru enterez'abazulizi babiri nangwa basatu. 29Echigero chihe chiringengire ch'eritekateko ko chihikire hali bulimuntu ayagaya omwana wa Ruhanga, owe wena ayakolire esagama y'endagano nkechintu chitahikire, esagama yo habwayo yayikolire ensobe ewa Ruhanga owe wena ayamuzumire omutima w'obulihw'engeru?30Hakuba turamenya omwe ayagambire "Enzikira n'eyanga, ndyayirihira", kandi tena, "Mukama alyabachira orubanza abantu be" 31Nigambo lyokutinisa omuntu kugwa mu mikono ya Ruhanga atwireho!32Aliko yibuka ebiro byahingwire, hanyuma y'okutebwa kwenyu mu rumuli, ni kute ko mwabasize kugumisisriza emibonabono ekalihire. 33Mwebere muterwe mutaraga mu naku y'okuzumwa hamu n'embonabono, kandi mwamulibamwe hamu nabahingulire emibonabono nkeyo. 34Hakuba mwamwine emitima y'obuhanyiri harabo babali mucihome kandi mwayakirire n'ebyisimo ecihano c'omuraghe gwenyu, muramenya nimwe mwenka mwamwine omuragye murungi gw'okutuhaho mu butalihwa.35Habweco mutanaga obugabe bwenyu, bwine echihembo cikuru. 36Hakuba mulikwitenga obugumisirizi, kugir a ko mwabasa kubona echocho na cho Ruhanga ya ragire, Hanyuma y'okuba mwamalire kuhikiriza okwenda kwe. 37Hakuba hanyuma y'obwire buke, omweza alikwiza, aliza mu mazima kandi taratinda.38Ayine amazima gange alyaturaho mu nyikiriza. Kaba alyasuba enyuma, ntandyasimiswa nawe. 39Alikwe tebwe tatulinkabo basubaga enyuma mu kuhwerekerera. Hanyuma yaho, twebwe nibamwe twine enyikiriza y'okurinda emitima yetu.

Chapter 11
1Mbwenu enyikiriza n'enyisige eyomuntu ayine obwire bwalikwitenga ecintu lebe mu bugabe. N'enyisige y'ecintu citakabonekire. 2Habweco, Banswenkuru betu bahikirire habw'enyikiriza yabo. 3Habw'enyikiriza, turamenya ko ensi yabumbirwe n'ecigambo ca Ruhanga, kugira ko eco cirikurebeka ntacabumbirwe kukuratana n'ebintu byabere birikurebeka.4Hahali habw'enykiliza ko Abeli yatangire ebitambo ewa Ruhanga bihikire kulenga ko Kaini yakolire. Hahali habwecicintu, ko yasimirwe kuba awamazima. Ruhanga yamusimire habw'ebihembo byoyaletire. Habweco Abeli nabuti alikugamba, nobwoyafire.5Hahali habw'enyikiriza ko Enoka yatwerwe mwiguru kandi ntayafire. "Ntayalebekire, hakuba Ruhanga ya mutwere" koko chagambirwe haliwe ko ya musimisize Ruhanga, mbere yokutwarwa mwiguru. 6Etar'enyikiriza, ntacibasikene kusimisa Ruhanga, habwokuba ayayiza ewa Ruhanga, cinasabirwe ayikirize ko Ruhanga atwireho kandi aherezaga abalikumuronda ebihembo.7Hahali habw'enyikiriza ko Nowa yabere yahanirwe na Ruhanga, habikuratene n'amagambo agabere gatarebekene, Habw'ecitinisa ca Ruhanga yahimbire (safina) habw'okusbura ecika ce. Mukukora ebi, yacirire ensi orubanza kandi yab'omuragwa w'amazima gizaga mukurabira enyikiriza.8Hahali habw'enyikiriza ko Ibrahimu, ko yabere yayetwa yahulirira kandi yaza ahantu ahoyasabirwe kwikiriza k'omuraghe. Yagendire ataramenya ahantu ahalikuza. 9Hahali habw'enyikiriza ko yatwire mw'ihanga ly'omuraghe nk'omugenyi. Yatwire mubisakaro hamu na Isaka kandi na Yakobo, abaragwa bagenzi be weyo ndangu emweza. 10Eci, nihabwokuba yayitengire kubona omugi gwo alikugutwara kandi akahimba yasabirwe kuba ali Ruhanga.11Hahali habw'enyikiriza ko Burahimu, hamu na Sara we wenka, bayakirire amani gokutwara enda (obukule) naho babari abagurusi kulenga, hakuba bamulebire Ruhanga kuba ahikirire, ayabere abaragire omwana w'obwozo. 12Habweco naco, kurugiga hoyumuntu omwe ayabere alihagufi y'okufa bazarwa abana batine omubare. Babali bingi nk'enyenyezi za muciyaga kandi bingi nk'enzumwa z'omusenyi hasi y'engezi.13Aba bona bafire munyikiriza bata kakirire endagu. kwihaho bazirebire kandi bakaziyagira hale, bayicuza ko babari abagenyi kandi abahinguzi hansi. 14Harabo bagambaga amagambo nkaga bine ecisige ko balikuronda ihanag lyabo bo benka.15Mu mazima, kaba bobere balikutekatekera ihanga lyabo lyobarugiremu bagirire ahantu aho kugaruka. 16Alikwe, kobiri, balikwitenga ihanga lirungi, lire lya mwiguru. Habweco Ruhanga ntalikuleba esoni z'okwetwa Ruhanga wabo, habwokuba atebekanisize omugi habwabo.17Hahali habwenyikiriza ko Burahimu hanyuma y'okugezwa, yatangire Isaka. Egho, niwe ayayakirire endagu mu byisimo, ya mutangire omwana we wenka, 18owo habw'ecagambirwe, "kuruga hali Isaka oruzaro rwawe ndyayetwa". 19Burahimu yaramenya ko Ruhanga yayine obubasa bwokumuzora Isaka kuruga mu bafire, kandi mu kukanya mu rulimi rw'emigani, yamwakirire.20Hahali habw'enyikiriza ko Isaka yahere Ya Yakobo na Esau emigisa kukuratana nebirikwiza. 21Hahali habw'enyikiriza kobwire bwo Yakobo yabaga alikwenda kufa, yahere emigisa buli mwana wa Yozefu. Yakobo yaramya akwatirize hankoni ye. 22Hahali habw'enyikiriza kobwire bwe bwa hamu hero Yosefu yagambire habw'okuruga kw'abana baba israeli muli Misiri kandi yabihangiriza kutwara amagufa.23Hahali habw'enyikiriza ko Musa, Koyabere yazarwa yabisizwewa mu myezi isatu n'abaze be hakuba ba mulebire kuba omwana w'orumeke ayabere alimurungi, kandi ntabagirire oruhuha rw'eciragiro c'omwami. 24Hahali habw'enyikiriza ko Musa yabere yabomuntu muzima yayanga kwetwa omwana wa muhara wa Farao. 25Hanyuma yaho yayihamu kukwasikanya hamu n'abantu ba Ruhanga emibonabono ahokugira kwisimira ebirungi by'ensi kandi hamu n'ebibi mu bwire buke. 26Yatekatekire k'esoni z'okumukurata Kristo n'obughega bukuru kulenga obughega bwa Misiri hakuba yategire ameso mu bihembo by'obwire buli kwiza.27hahali habw'enyikiriza ko Musa ya rugire Misiri. Ntatinire eciniga c'omwami, hakuba yagumisirize mukuleba atalikulebeka . 28Hahali habw'enyikiriza ko yayikwasize pasika kandi kutonyeza esagama kugira ko omusisi w'enzarwa ya mbere atabasa kukora hanzarwa za mbere z'eciseza za Israeli.29Hahali habw'enyikiriza ko habihingwire mu ngezi ya Shamu nkahantu hari amezi hanyuma obwire bwa abamisiri bagerize kuhingura bamirwa. 30Hahali habw'enyikiriza ko ecisika ca Yeriko cagwire hasi hanyuma y'okuzunguruka mu biro musanzu. 31Hahali habw'enyikiriza ko Rahabu, owe Maraya ntayahwerekerere hamu nababaga batahulirire, hakuba yabaga yayakirire ababaga balikuneka kandi yabaraza mu businge.32Kandi ngambeki cahiguru? Hakuba obwire nibuke bwo kukanya kwa Jideoni, Baraka, Samsoni, Yefta, Daudi, Samweli kandi hamu n'abarangi 33abo mukurabira enyikiriza basingire amakama, bakolire amazima, kandi bayakira endagu. Bateganisa eminwa y'ebinyungusi, 34bazimya amani g'omuliro, bayihungura obugi bw'emisyo, bakizwa kuruga mu ndwara, babaremanzi mu ndwano, kandi batuma amahe g'abaghenyi gayiruka.35Abakazi bayakirire abafu babo mu kurabira kuzoka. Abandi babonabonesizwe, hatali habw'okwikiriza kuba mu bwiranda kugira ko babase kubona obumenyizi bw'okuzoka buliburungi kulenga. 36Abandi banabonesizwe mu kuzumwa kandi n'okuterwa, kutebwa empingu kandi kunagwa mu bihome. 37Batelirwe amabalhe, batemirwe ebice mu misumeno. Bayitirwe mu misyo bagulisizwe mumpu z'entama hamu n'ezembuzi, babaga abalikwitenga, balikugumizamu n'emibonabono kandi balikukolerwa kubi. 38Balikucangaramu, mu bibaya, mu misozi, mu mbingo kandi na mu myina y'itaka.39Kaba abantu aba bona bayemererwe na Ruhanga habw'enyikiriza yabo, ntabayakirire echoyaragire. 40Ruhanga yamanzize kutuha ecintu cirungi, kugiro ko hatali habwatwebwe ntabobasize kwikirizwa.

Chapter 12
1Habweco, hakuba tuzigulirwe n'ecicu cihangu c'abazuzi, kandi tunage buli cintu citulemerire hamu n'ecibi cituzigulire mpiri. Tugire zuba mu cigezo caterwe embere zetu. 2Tutunge ameso getu ewa Yesu, aliwe entangiro kandi omuhikirizi w'enyikiriza yetu, iwe habw'ebyisimo ebyaterwe mu meso ge yahikirizwe omusaraba, ali kugaya esoni ze, kandi yayikara hasi ya kulyo kw'ecitunbi c'obukama cha Ruhanga. 3Habwokuba muteketeke, iwe ayabaga ahenibwe amagambo g'itima kuruga habantu b'ebibi, entego ye wewenka kugira ko mutasuba kuruha nangwa kucika ecirenga mutima.4Ntamukalembire nangwa kubonabona mulikusingana n'ebibi kulenga kuhwamw'esagama. 5Kandi mwebirwe eyo kusuby'omutima munda kulikubatwara nkabana b'obwozo: Mwana wannge atatwara zuba engaruka ya Mukama, atachik'entege waba alikugezwa nawe." 6Hakuba Mukama agarukiraga wena wayendire kandi ahanaga buli mwana ayamwakira.7Ninabwokugarukirwa kubahikirize.Ruhanga aili kubakolera kwakoleraga abana, hakuba n'omwana oheya owe Ise hanyuma yaho atogarukira? 8Alikwe haba hataliho kugarukirwa, ako twena tulikukwasa, obwe mwebwe mulenzirondo kandi ntamurabana be.9Ebyingi halibyona, twatwine batata bensi bokutugarukira, kandi twabahere ecitinisa. Mbwenu ntacitusabire kandi kulenga kuhulirira Tata w'omutima kandi kuturaho? 10 Mumazima batata batuhere ecihano mu myaka mike ko calebekene halibo, alikwe Ruhanga atuhaga ecihano mu nyungu yetu kugira ko twakwasa obuhikirire bwe. 11Nta cihano cisimisize mulino bwire, cine obusasi, alikwe habweco nyuma cizaraga itunda ly'obusingye, lyobwirwnda harabo bayegesizwe nacho.12Habweco, mute emikono yenyu higuru eyihinyangene kandi mukore amani genyu gakobire kuba agine amani kandi, 13munanure entambo zenyu, kugira ko buli wena abimbahire atahingulirwa kuligita alikwe abase kukuzwa.14Muronde obusingye n'abantu bona, kandi obuhikirire obwo hatalibwe ntawe alyareba Mukama. 16cho nimulebe ko hatalibaho omusambanyi nangwa omuntu atisigire nka Esau, ayabere ha byokulya ya guza amazima ge g'obuzarwa. 17hakuba muramenya ko nyuma yaho, ko yayitengire kuragwa emigisa, yayangirwe hakuba ntayabwene obwire bw'okwihana hali Ise, naho yorondire mu mizige.18Hakuba nta mwayizire mu musozi gubasizwe kukorwaho, omusozi gulikwaka omuliro, omwirima, kucisa entege hamu n'empungenge. 19Ntamwayizire mu rwali rw'enzamba nangwa habw'amagambo galetirwe mwiraka litumire ko buli ahulire atasaba igambo lyona lirikumugambwaho. 20Hakuba nta babasize kugumisiriza echo cisabirwe "Naho cakaba ecikoko cikolire harogwe musozi citerwe amabare" 21Ebitangezwe kulenga ebyo Musa yalebire yagamba: "Natina kulenga omubalhe gw'okukuza".22Hanyuma yaho, mwayiza ha musozi Sayuni kandi mu mugi gwa Ruhanga atwireho, Yerusalemu ya mwiguru kandi hali bamalaika ebihumbi ikumi abali kwiyagara. 23mwayiza mu muhindano gw'enzarwa za mbera abayandikirwe mwiguru na Ruhanga omuramuzi w'abantu bona, n'emitima y'abantu bamazima abahikirire, 24hamu na Yesu Entumwa y'endagano nshasha, hamu n'esagama y'okutonyezwa, eyine ebirungi kulenga eya Abeli.25Cho nimulebe mutayanga oyu alikugamba. Hakuba, kaba abamwangire batarokokire, iwe ayabibembere habw'ihanga, obwe tatulyatoroka twebwe twayica haliwe alikutwibembera kuruga mwiguru, 26owo iraka lye lyakukwize ensi obwe bwire; alikwe mbwenu yaraganisize alikugamba, kandi enchuro emweza ndakukuzisa etarensi kusa alikwe hamu n'iguru.27Alikwe elyo gambo, enchuro emweza kandi lirikumenyesa kuligiswa kw'ebintu ebyo bikukuzwagwa, ebi n'ebintu ebyahangirwe, kugira ko ebyo bintu bitakukuzwagwa bisigare. 28Habweco twakire obukama obutakukuzwagwa, twisime mubyokuramya Ruhanga mu kwisima hamwe hamu n'okwibombeka. 29Hakuba Ruhanga wetu n'omuliro gulyaga.

Chapter 13
1Mbwenu kubaho kw'abisomwemwe kugumizemu. 2Mutayebwa kwakira abagyenyi, hakuba mukukora kuco, bamwe bayakirire bamalaika bataramenya.3Yibuka bona abali munkomo, ko hakuba mwa muli nabo okwe hamwe, kandi hakuba emibiri yenyu yakolirwe nkabo. 4Obwe entasha ehebwe echitinisa na bona, kandi ecisaso c'entasha cibe citine oburofa, hakuba Ruhanga alyabacira orubanza abasambanyi.5Obwe enzira zenyu z'obugingo zibe mu bwiranda mu rukundo rw'esente. Mube mulisira ebintu byomwine hakuba Hkuba Ruhanga we wenka yagambire, "Ntanda basiga na limwe,nangwa kubabera muke. 6Mbwenu twisimire kugira tugambe mubugabe," Mukama n'omuyambi wange; tandatina". Omuntu yabasa kunkora ki?7Mwibuke aba bahingulire, abaganirire igambo lya Ruhanga wenyu, kandi chonimwibuke endetwa y'emitwalize yabo. Mwigane enyikiriza yabo. 8Yesu Kristo niwe nyamwebazo, elizoba kandi na mubutahwa.9Otakiza kuhingulirwa n'enyegeso nyinginyingi z'engenyi hakuba ni kurungi ko omutima guhimbwe mu bwiranda, kandi hatali habw'eciragizo ecitarakwasa abatwireho habwacho. 10Twine orutali rw'abakoleraga mw'itambiro, ntabine amazima g'okufa. 11Habwokuba esagama y'ebikoko, eyatangirwe ecitambo habw'ebibi, eyaletirwe n'omutambi mukuru mu cicweka cibuhirire, alikwe emibiri yabo yayokizwe aheru y'obupango.12Habweco Yesu nawe ya bonabonere aheru y'olurembo rw'omugi, eci habwokuhikiriza abantu ewa Ruhanga mu kurabira esagama ye. 13Kandi habweco, chonituze aheru y'obupango, twegwire esoni. 14Hakuba tatwine obwikaro butwireho murogu mugi. Hanyuma ya ha turonde omugi gulikwiza.15Mukukuratira Yesu musabirwe obwire bwona kwitanga ecitambo c'okuhimbisa Ruhanga, kumusima ko itunda ly'eminwa yetu libe izina lye. 16Kandi otayebwe kukora ebirungi kandi kukwasanya mwebwe halimwe, habwokuba ni habwebitambo nk'ebyo Ruhanga asimiswaga kulenga 17Choni muhulirire kandi mwice bugufi hababahingulire, hakuba balikugumizamu kubalinda haby'obugyingo bwenyu, ko balyatanga omubale. Choni muhulirire kugira ko ababahingilire babase kubatambira mu byisimo, kandi hatali habw'enaku, etarabayamba.18Chini tusabe, hakuba twine amasiko ko twine akasuzumo karungi, tulikitenga kuturaho mubugyingo bw'ecitinisa mu bintu byona. 19Kandi mwena nabagumya omutima kulenga mukukole kuti, kugira ko mbone kugaruka ewenyu buti zuba.20Mbwenu Ruhanga w'obusinge ayabaletire kandi kuruga mu bafire, omulinzi mukuru w'entama, Mukama wetu Yesu, habw'esagama y'endagano y'obutalihwa. 21Alyabaha obubasa muli buligambo lirungi kukora okwenda kwe, alikukora omulimo mulitwe gulimurungi, ogusimisize ha meso getu, kurabira Yesu Kristo, ewe ecitinisa mu butalihwa. Amina.22Mbwenu hakugumya omutima, mwana wa tata, kugumya mw'igambo ly'okuta omutima elyonahandikire mubugufi habwenyu. 23Choni mumenye ko mwozo wetu Timote yamara kuruga ha nkomo, owo hamwe nawe ndabalebera ko aliza hano buti.24Ramuca abibembezi bawe bona hamu n'abikirize bona. Abali kuruga Italia balikubaramuca. 25Kandi obulihw'engeru buture namwe mwena.

## James

Chapter 1
1Nyewe, Yakobo entumwa ya Ruhanga Mukama Yesu Kkristo, nabahandikira imwe, amoko kuminibiri imwe mwikere mukutatana, muriyo bate?2Mwabona ebigezo byemiringo nyingi, Bozobetu ,mubirebe Nkebyisimo, .3Murikumenya ko ebigeragezo byo kwikiriza biteraga kugumisiriza.4Mureke kuguimisiriza kuhiokire omuringo gwe, gugira mubase kukura kurunirungi. takugabanyikirwa mu buri chintu chona. 5Aliko omuntu muriimwe yayenda obwenge, abusabe kuruga owa Ruhanga, atangaga hakwenda atine kutombokera bona bamusabaga, arabaha obwenge.6aliko musabe mukwikiriza, tamatiti, habwokuba ayine amatiti ninkokuzungabana kwenyanza kuri kutwarwa nomuyaga okunoku. 7Omuntu nkoyu atatekereza ngo arahebwa echintu na Mukama.8Nomuntu wa matiti, Aburaga kwikiriza mukugenda kwe kwena.9Mwozo wetu w'omukene ayiratire obukuru bwe. 10nomukire habwo kwichisa bugufi kwe, habwokuba arahwerekerera nk'iuwa rya mababi. 11Habwokuba omusana gwatera amababi guragumwa, iwuwa ryayo riragwa, noburungi bwokuhanga kwaryo kukabura, nikokwe nomukire arya hwerekerera mumihandaye.12Ahirwe omuntu ayine kwitondera ebigeragezo yamara kwemerwa aruyazwekwa engofire yobugingo, eyo Mukama yategurire abo yakundire. 13Omuntu yageragezwa atagamba, ngo nageragezwa na Ruhanga, habwokuba na sitani, niga we tayogerageza omuntu.14Aliko bulimuntu ageragezwaga neby'arikwitaga byobyenka arikukurwa nokubehwa. 15Niho eby arikwitenga byamara kugira enda, bikazara echibi, nechokibi chamara kukira chikazara orufu.16Bozo betubakundwa mutabehwa.17Burikutura kurungi na buri chintu chiraturwa chirungi chirugaga mwiguru, chirugaga owa Tata wizoba, owe ntahine kuhinduka, ninga echichuchu chokuhinduka. 18habwokukunda kwe wenka yatuzere twebwe muchigambo chamazima, tube nk'ekirambo chebihangwa bwe.19Ebyo murabimenya, bozobetu bakundwa, Mbwenu mwirukire kuhurira, mutayirukira kugamba, ninga kukara. 20Habwokuba echirakari cho muntu tachikoraga okwenda kwa Ruhanga. 21Habwecho munage ebibi byona hare nitima rirengire, nokukwata mubwitonzi echigambo cha zerwe munda, chirabasa kukiza emitima yenu.22Aliko mube abakozi bechi chigambo, mutaba abahurikizi kusa, nokubaha emitima yenyu.23Habwokubaomuntu yaba omuhurikizi wechigambo kusa, akaba ataro omukozi, ogu muntu ari nkomuntu arikwirebera ameso ge muchiyo. 24Niho yayiorebire, yagenda omuhanda gwe, yayebwa kandi nkoku yabaga. 25aliko omuntu arebaga chane ityegeko Rirungi, eryo businge, nokurigumisiriza, tari nkomuhurikizi ayebwaga tena. aliko nko mukozi wemirimo, ogu aryagira omugisa mukukora kwe.26Omuntu yatekereza ngayine Dini, Akaba atarikuzibira orurimirwe, alikubeha omutima gwe ne dini ye ni busa.27Edini ehikire etarasiswa embere za Ruhanga wetu na tata ni yeyi: Erayamba efuzi, nabafakazi mumibonabono yabo, nokwerinda ibobenka kwisisa nebibi byeyinsi.

Chapter 2
1Bozo betu imwe mwine kwikiriza Yesu Kristo, Mukama wetu Murungi, mutayizwanganya nokukunda kw'abantu. 2Nko mufano yayingira muruchiko omuntu omweza azwere ebizwaro birungi ne mpeta ndungi ya zahabu muchikumu, kandi hakingira ondizo womukene, azwere ebizwaro bibi. Kandi mukereka azwere ebizwaro birungi echiotinisa, nokugambira " Iwe, oyikare hanoya habonere" Kandi mukagambira oriya mukene "Iwe yemerera kuriya, ninga oyikare hachibaho chukluribo tisaho amaguru gange" 4Mutakora kusoborana mumitima yenyu, murikupima abantu koko ebitekerezo byenyu bibi.5Bozo betu bakundwa muhurikize " Mbesi Ruhanga atasobwere abakene mumeso ngensi babe abakire bihikirire, nibo baryaza mubukama bwo yabategurire abara mukunda?6Aliko imwe mwa mugaya omukene! Mbesi abakire ntabara abokubaremerera mur'eyinsi yabo?. 7Taribo babarikugaya izina Rirungilyasabiorwe habwenyu?8Amazima mwakora kurungi, mukahikiriza itegeko ririya ryo Bukama kwingana nigambo rye byahandikirwe: "Okunde mutahi wawe koko oyikundaga wenka"9Aliko mwareba oburungi bwe sura ya bantu mwakora ensobe ( ninga echiobi) nokuchiorwa orubanza nitegeko mkabarisisa.10Habwokuba aya hichaitegeko ryona, kwihaho akasitara mwitegeko rimwe, araba ya sisa amategeko gona.11Habwokuba oriya yagambire: "Otasambana, yagambire kandi ng'otayita" oraba wasisa itegeko12Gamba, kandi kora nkabantu barya chibwa orubanza hitegeko ryobusinge. 13Habwokuba orubanza tatwine embabazi haroriya atarakora omurimo gwembabazi aliko embabazi zirikwiratiora kurenga okuchirwa orubanza14Bozo betu, birikumusaba ki omuntu yagamba ngayine kwikiriza, atine ebikorwa? Mbesi okwikiriza kurabasa kumurokora? 15Niba bene omuseza omwe ning'omuhara babura ebizwaro nechokurya chaburizoba. 16Nomweza murimwe akabagambira "Mugende nobusinge, mwote omuriro, muhage" Atarikubaha echobari klwitenga hamubiri, mbesi, chirabagasiraki? 17Nikwokwe nokwikiriza kutine ebikorwa, kufire kabisa.18Omuntu ya rabasa kugamba: Iwe oyine kwikiriza kwawe kutine ebikorwa, nanye ndakwereka mubikorwa byange ko nyine kwikiriza". 19Mbesi wayikiriza ko Ruhanga nomweza? wakora kurungi na masitani gikirize, nokukukuza.20Iwe muntu musema wayenda kubona amazima ko kwikiriza ntabikorwa kunibusa?21Mbesi Ib rahimu Ise wenyu, atabarirwe kugira amazima habwe ebikorwa, obwo yatangire Isaka omwana we hitambiro? 22Warebako kwikiriza kwa korire omurimo nebikorwa bye. 23Ebyo bihandiko bya hikirizwa agagambirwe, Ibrahimu yayikirize Ruhanga, Yabarwa kuba owamazima; nawe yayetiorwe omunywani wa Ruhanga. 24Mwarebako omwana wo muntu yabarwa kuba owa mazima habwebikorwa bye, tari habwokwikiriza kwe kusa.Nikokwe na Rahabu, oriya musambanyi nawe, mbesi nawe tayabarirwe nkayine amazima habwebikorwa, aho yayakirire abatumwa, yabiha aheru mugundi muhanda? 26Nikwe nomubiri gutine omwisyo olikwera gufire, nikokwe nokwikiriza kutine ebikorwa kufire.

Chapter 3
1Bozo betu mutaba abegesa bingi, muramenya muzachirwa orubanza ruhangu chane. 2Habwokuba tusitaraga twena kandi mubintu byingi. Omuntu ata sitaraga mukugamba ogwe nomwikirire, arabasa kuzibira omubirigwe gwena (.....)3Mwiraberire, twata (......) muminwa zendogoya, kugira zituhe echitinisa, nikokwe twahindura omubiri gwazo zona.4Kandi murebe obwato, nobo bwato huhangu nkenchi, nokutwara nomuyaga gukalire.5Nikokwe orurimi narwe nechichweka chomubiri, chiratiraga ebikorwa bihangu. Murebe ko muriro muke kogochaga ihamba rihangu chane, 6Norurimi nomuliro, munsi yensobe, orwe rurimi rwahangirwe mubicheka byomubiri gwetu kandi rirwururaag omubiri kukora ebibi. gwachaga omuriro mufurorizo mukuhangwa, narwe rukacha omuriro na mugehena.7nikwe buri muringo gwe nyama, neye nyonyi, n'ebirakururuka, neyebintu birimunyanza, bikomirwe, nabyo bya malire kukomwa na bantu. 8Aliko orurimitawe yobasa kurukoma nebibi bitarabasa kuruhuka, bwizwire oburozi buretaga orufu.9N'aharoru turasima Ruhanga tata wetu, naharoru tukakena abana babantu abahingwiremukususana na Ruhanga. 10mwakakanwa hararugamo emigisa kandi harugemo nemikeno, Bozo betu, tabihenibwe ebintu nkenbyo kuba kucho.11bashamwe esoko mulizo limweza lyoreta amezi ganurire nagarikusalira? 12Bozo betu echiti chobasa kuzara amatundagararibwa n'omuzabibu gukazara amatunda gatararibwa? Mumazima esoko ntayoreta amezi g'omunyu na mezi ganurire.13Ninde ayine obwenge nobumenyi owenyu? ayerekane emirimo ye mumigendere ye mirungio. 14Aliko mwagira itima lyobusasi nokutahurinkana murimwe, mutayihimbisa ninga mutagamba obubehi habwa mazima.15Obwenge nkobwe taburi nkobwokuisuma kuruga higuru habwa nobwensi, yabona babantu, bwa sitani. 16habwokuba hari itima nokutahurinkana, Aho hariho orwari ne bibi bya burimuringo.17Aliko obwenge burugire higuru, echambere niburungi, kandi burenda obusinge, okukunda nokuhurira, omenya kusasira namatunda marungi, tabwine kutaisigana noburimanganga. 18Itunda rirungi ribyarwaga mubusinge habaretaga obusinge.

Chapter 4
1Mbesi endwano nokuyomba murimwe byaretwa nkahe? tokwe mukwitenga kwenyu kubi kuri kurwanira mubichweka byo mubiri gwenyu. 2Muritenga aliko ntamurabona, murikwita mukareba n'itima, aliko tamwobona, murikurwana nokuterana entaro. Tamwine echintu, habwokuba ntamurikusaba. 3kandi kandi mwasaba batabahe habwokuba musabaga nebitekateko bibi, kugira mumare ebirungi byenyu byomurikusaba.4Imwe basambanyi, tamuramenya ko kuba abanywani bensi n'okuba abazigu ba rujhanga? Buri muntu arenda kuba omunywani wensi yaba omuzigu wa Ruhanga. 5Ninga muramenya ebihandiko bya Ruhanga birikugamba busa: " Omutioma guhikire go twa herwe kwikara muritwe atukundire na mwitima?"6Taratuha okusasirwa kuhangu; habwokuba ebihandikirwe birikugamba :7Mbwenu muhe Ruhanga echitinisa, musingane na stani, nawe arirukangira hare namwe. mwichundire Ruhanga, nawe Arabichundiza.8Imwe banya bibi, na banya mikono, n'imwe banya matiti, muboneze emitima yenyu. 9Mumenye obworo bwenyu, murire emizige. Okuseka kwenyu kuhinduke echiriro, nokwisima kwenyu kube obusasi. 10Mwitonde embere zza Ruhanga, nawe ara bakuza mwebwe.11Bozo betu, mutagambana hamusike ninga kumuchira orubanza mwozo wabo arikugamba nokuchira orubanza ebiragiro. Aliko wachira oruibanza echiragiro wehotoro muntu ahichaga echiragiro hubwa orowokuchira echiragiro orubanza. 12Atagaho echiragiro nokuchira orubanza omuntu omweza kusa: Ruhanga abasaga kuramira nokunaga. Mbwenu iwe orinde orikuchira orubanza mutahi wawe?Mbwenu mwebwe murikugamba : " Erizoba ninga mukasese tutaza mucharo echi nokumarayo omwaka gumweza, nokusubura nokubona abagoba" 14Namwe tamuramenya echirabo mukasese ninga amagara genyu garaba gate. Amazima muri nke chiho chitungukaga omwanya muke ckika hohoka.15Ahobwe imwe mugambe : Ruhanga yagenda, turabaho tukore echi n'echi". 16Aliko mulikwirata habwa magambo genyu gokwihulira. okwihulira kwena nkoku nokwechibi. 17Mbwenu abasize kukora ebirungi, atakor' ebirungi yakora echibi.

Chapter 5
1Nikokwe, imwe abagega! Murire, mutere enduru habwobusasi bwenyu buri kubizira. 2obugega bwenyu bwazunda, nebizwaro byenyu bya ribwa nenundwe. 3Ezahabu yenyu ne Feza yenyu yazamo amakerenge, na makerenge ge garabaha obuzurizi, nago garadya emibiri yenyu nkomuriro. Mwibikire echigega mubwire bwa hamuheru.4Murebe obwire bwabahinzi basarwire emisiri yenyu, imwe mwaremirwe kusarura mubutaka, orikutera enduru, obusasi bwabasarwire bwayingira mumatwi ga Mukama wamahe. 5mwakorire rukumu mwechi charo, nokwisimisa nebyo mukundire, mwayigomocha mumitima yenyu nkechiro chokubagwa. 6mwachirire orubanza owamazima mwamwita, kandi atarikutera empaka namwe.7HAbwecho mwozowetu, mwitonde, kuhika habwire bwokwiza kwa Ruhanga. Reba, omuhinzi arindaga emisiri yecharo eyakare, erindiraga kuhika obwire bwo eryabona enzura yokubanza ne ya hamuheru. 8Namwe mwitonde, mutebekanise emitima yenyu, habwokuba kwiza kwa Mukama kurikuhika.Bozo, mutahuriranira obusasi , mutalya chirwa orubanza, mwirebere omuchi w'orubanza yayemerera mumeso go mulyango . 10Bozo, Mukwate abaraguzi abaragwire mwizina rya Mukama, babe echimenyeso byokuraba mubibi ninga mukubonabona. 11Reb'oko turikubeta abanya migisa abarabire mubizibu bakihangana. mwahulire enkuru zokwihangana. kwa Ayubu, nokureba ebyo Mukama nomunyambabazi.12Aliko higuru ya byona, Bozo betu, mutarahira, ninga Mwiguru ninga hansi, ninga haburu ndahiro yona; ahobwe okwikiriza kwenyu kube okwikiriza, okwanga kube okwanga, kugira mutaza kugwa mukuchirwa orubanza.13Harihomuntu murimwe arikubonabona? Asabe. Ayine omutima gwanguhire? Aririmbe zaburi: 14Omunt wewenyu nomurwere? Ayete abagurusi bekanisa, nabo bamusabire, nokumusiga amazuta mwizina rya Mukama. 15Nokwe kusaba kwokwikiriza kura kiza ogwe murwere . Na mukama ara mwinamura, nobo yoba yakolirte echibi, arasasirwa.16Mbwenu musabane okusasirana, kugira mubone kukizwa. Okusaba k'omunyamazima kwin'amani mingi chane, kukoraga na byingi. 17Eliya yabaga ar'omwana womuntu webikorwa nkatwe, yasaba n'amani enzura etagwa, n'enzura ntayagwire hansi obwire bwe myaka isatu ne myezi mugaga. 18Yasaba kandi iguru, ryatanga enzura, nensi yazara amatunda gayo.19Bozo betu, omuntu murimwe yaza hare na mazima, aragaruzwa nn'ondi muntu, 20Mumenye ko ayagarura omunya bibi akahika habwire bwokureka ebibi, ararokora omutioma gomunyachibi kuruga murufu, nokusweka omwingi bwe bibi.

## 1 Peter

Chapter 1
2Mwasobwerwe koko Ruhanga thata yamangize kubamenya kubamenya mweho kugira ko mwayezwa n'omutima gwe, muhulirire Yesu Kristo kandi munbiswe mu sagama ye.3Tumuhimbise Ruhanga, Thata wa Mukama wetu Yesu Kristo! Habw'embazizi ze nyingi yatuhere twebwe oruzaro rushasha mukurabira enzira y'okumuzora Yesu Kristo kuruga mubafire. Habweco tugire amasiko g'amagara. 4Kandi tubone emigisa yona yotwaragirwe, etabasize kuzunda nangwa kurofuka nangwa kugabanyuka, eyabikwirwe mwiguru habwenyu. 5Nalimwe mulikulindwa n'amani ga Ruhanga mu kurabira enyikiriza kuhika ko mwobona obusabuli butebekanisizwe kwerekanwa mu bwire bwa hamuhero.6Mweyi nyikiriza, mulikwisima kulenga, nahabwokuba buti mulikubonaboneswa mu bwire buke mu bigezo by'emilingo nyinginyingi. 7Ebigezo bili kubahikira ha kwerekana ko enyikiriza yenyu n'eyamazima. Ezahabu esisikiraga naho egerizwe, kandi kandi kubonezwa n'omuliro. Mbwenu enyikiriza yenyu elikugezwa n'eyine obuguzi buhangu kulenga ezahabu, hakuba erabaletera mwebwe ihimbiso, kandi obugabe hamu n'ecitinisa obwire bwo Kristo alyayerekanwa.8Naho mwebwe mutakamulebire mwona, mumukundire naho mutalikumuleba buti, mu mwikirize kandi mwizwire ebyisimo by'ecitinisa bitabasize kugambwa. 9Habwokuba mulikwakira amagambo g'enyikiriza alibwe busabuli bw'emitima yenyu. 10Abaraguzi abaragwire habw'obulihw'enguru elyabahikira mwebwe, barandire kandi basisoza enkuru habw'obisabuli obu.11Omutima wa Kristo ayabere atwire mulibo yamanzinze kuzurira amagambo galyamubona Kristo hamu n'ihimbiso lyolyakurata. Kandi abaraghuzi barondire kuhisura kaba halimu bwire ki kandi munzira ki amagambo aga galyakorwa. 12Ruhanga yahisulire abaraguzi ko enkuru ezo zobaherwe ntazabaga z'obwire bwabo bo benka, alikwe ezobwire bwenyu. Kandi na mbwenu zayamulizwe ewenyu mukurabira abababulire enkuru ndungi mu busaba bw'omutima mwerezi ayatumirwe kuruga mwiguru. Nali nabamaika nabo balikwitenga kusisoza aga magambo.13Habweco mwitebekanise kandi mute entego zenyu ha mulimo. Mwilinde kandi mute enyisige yenyu yona mu migisa yomulyahebwa obwire bwo Kristo alyahisurwa. 14Mube abana barahulirira, obugyingo bwenyu butategekwa n'irali libi lyomwabaga mwine kale, obwire bwo mwabere murabasema. Mube abahikirizwe mu migendere yenyu yona, koko Ruhanga ayabetire mwebwe n'ahikirire.15Mube abahikirizwe mu migendere yenu yona, koko Ruhanga ayabetire mwebwe n'ahikirire. 16Hakuba cihandirwe mu mahandiko birikwera"Mube abahikirire, hakuba nanye mpikirire." 17Kandi yaba mulikumweta "Thata" iwe aciraga buli muntu orubanza ntakukundirira kukuratana n'omulimo gwe, mbwenu mubeho n'obutini mu bwire bwenyu bwokubaho mureyinsi nkabagenyi.18Hakuba muramenya ko ebintu bisisikere nk'ezahabu nangwa nke feza, nta byabarikwere mwebwe kuruga mu nyikwatire yenyu etahikire eyomwaragirwe na baso wenyu. 19Alikwe mwarokwerwe hasagama ya Kristo eyine obugizi buhangu, hakuba akaba alink'entama etine obubimba nangwa enkozo.20Niwe yasobwerwe na Ruhanga mbere yokuhangwa kw'ensi, kandi yahiswirwe mwebi biro bya hamuhero habwenyu. 21Muli Kristo, mwebwe mwikirize Ruhanga, ayamuzolire kuruga mubafire, kandi enyisige yenyu ni muli Ruhanga.22Mwebwe mwamalire kwerurwa kugira ko mwohulirira mu mazima kandi kuhikira orukundo rutine obubehi hali bozo benyu, mukundane kulenga kandi hamitima yenyu yona. 23Habwokuba muzerwe elyakabiri hatali ha bazere bafaga, alikwe mucisenkuru citasisikara, haby'igambo lya Ruhanga lyo lyenka lyamazima, litwireho mubutalihwa.24Hakuba ebihandiko ebirikwera bigambire: Omubiri gwena n'inkebinyasi kandi obirungi bwagwe bwona nink'oburabyo bw'ebinyasi. Ebinyasi byumaga, oburabyo bukaragalika, 25alikwe igambo lya Mukama litwireho mubutalihwa. Kandi eligambo n'enkuru ndungi eyabulirwe ewenyu.

Chapter 2
1Mbwenu, muleke obubi bwenyu, obukolyokolyo bwona, obubehi, itima hamu n'ebirego bya bulimilingo. 2Koko abana berere, bitengaga amasereka namwe musabirwe kugira irali ly'amasereka marungi g'omutima mubase kubaho mubusabuli. 3Kaba ebihandiko birikwera bigambire: "mwamalire kuroza oburungi bwa Mukama."4Mwize ewa Mukama, alibalhe lya Ruhanga lyoyasobwere kuba ely'ecitinisa. 5Nalimwe, nkamabaihe g'obuhangazi, muhimbirwe kuba empimbano (echombenko) c'omutima, alibwe butambi bulikwera, mulikutanga ebihembo by'omutima, ebyo Ruhanga ayikirize mu kurabaira Yesu Kr isto.6Hakuba cikahandikwa kutu mu mahandiko bilikwera: "Leba, nabika ibalhe muli Siyoni, ibalhe lihangu ly'ecikwato c'ecombeko casobwerwe kandi ececitinisa. Kandi ayikirize ntalyagira eesoni."7Mbwenu, mweho mwikirize, ibalhe eri n'elyobuguzi buhangu. Alikwe harabo batikirize "Ibalhe ly'o abombaki bayangire, libere mbwenu ibalhe lihangu ly'ecikwato." "8Kandi, n'ibalhe litezag'abantu encibo, kandi orutalhe rw'okubagwisa." Balikutera encibo hakuba bangire ku lyikiriza igambo, kandi nabo bahangirwe kugira ko babone amagambo aga.9Alikwe mwebwe n'ecisekuru cirikwera, obutambi bw'ecikama; ihanga lilikwera kandi abantu ba Ruhanga we wenka. Mwasobwerwe kugira ko mwamuze ihimbiso lye iwe eyabetire kuruga mu mwirima mulikwingira murumuli lwe rutangeze. 10Kalhe mwebwe mwamutali abantu ba Ruhanga, alikwe buti mwaba abantu be; kalhe mwebwe ntamwagirirwe obughanyiri, alikwe buti mwasasirwa.11Abamagara, ndikubighinga mwebwe nk'abagenyi kandi aborughendo, iralira ly'omubiri lirikurwanya omutima. 12Mube n'enyikwatire mirungi mu batukirize, naho bobabehera b'ensonsobe, balheba ebikorwa byenyu birungi, bahimbise Ruhanga eciro cirikwiza.13Muhulirire bulichona cemererwe n'abantu, habwa Ruhanga; kaba aromwami, komuntu w'ecitinisa cikuru; hakuba nimukuru 14kaba balibakuru, ko batumirwe nawe kulihisa enzighu enkozi z'ebibi kandi kusima enkozi z'ebirungi. 15Hakuba nikwe kwenda kwa Ruhanga, kugira ko mukukora ebirungi muhunise eminwa y'obusema y'abantu batine obwenge. 16Koko abiranda, batalikwiyagara mu bwiranda mu kukora ebibi, alikwe nk'abahuku ba Ruhanga. 17Chonimuhe ecitnisa abantu bona; mukunde bozo benyu. Muramye Ruhanga. Muhe omwami ecitinisa.18Imwe bakozi, muhulirire bakama benyu mu butinyi bwingi; batarabo bali barungi kandi abitonzi kusa, alikwe hamu n'abakalire. 19Hakuba obu nibwe burungi, omuntu kugumisiriza obusasi habwa Ruhanga, alikubonabona bitahikire. 20Hakuba n'ihimbiso ki, kubaho muli kukora ebibi kandi mukaterwa enkoni? Alikwe kubaho mulikukora ebirungi kandi mukabonabona nibwe burungi mbere za Ruhanga.21Hakuba nimwe mwayetirwe, hakuba Kristo nawe yabonabwene habwenyu, yabasigira ecokuleberaho, mukurate entambo ze. 22Iwe ntayakolire ebibi, nangwa ensobe ntayalebekene mu kanwa ke. 23Iwe koyabere yazumwa; alikwe yayisigire owo achaga orubanza mu mazima.24Iwe wenka yayegwire ebibi byetu mumubiri gwe hamusaraba; ku gira ko, twaba tufire mu bigambo by'ebibi; tuture tuliho mu bigambo by'amazima. Kandi mu kuterwa kwe mwakirizwe. 25Hakuba mukaba mwabulire nk'entama; alikwe buti mwagarukira omulisa kandi omulebezi w'emitima yenyu.

Chapter 3
1Bulizo imwe bakazi muhalirire bagabo benyu; kugira ko baba batarabikirize igambo betwe habw'emikwatire ya bakazi babo hatali habw'elyo gambo; 2balikuleba emyikwatire yenyu mirungi.3kwisemba kwenyu, kutaba kwisemba kwaheru, kur'okuruka isoki, ku zwara ezahabu hamu n'okuzwara ebizwaro 4alikwe kube obuntu bw'omweso butalebeka, mu nyisemba etasisikaraga, aliko omutima mwitonzi mugumisirszi, ogwine obughuzi mbere za Ruhanga.5Hakuba kuco nikwe bayisembaga abalikwera ba kale, abayisigire Ruhanga kandi bakahulirira biba babo. 6Koko Sara yahulirire Burahimu, aramweta Mukama, namwe murabana be, obwire bwo mulikukora birungi alikwe mutatinisizwe na buli chona.7Bulizo bwana imwe muhe omukazi ecitinisa, nk'ecikoleso citine amani; kandi nk'abaragwa hamwe b'obulihwe'engeru y'obugingho, kugira ko kusaba kwenyu kutayangirwa.8Igambo lya hamuhero neli; mube n'entege emweza, abalikusasirana, abakundene nk'abisomwe, abalikuhulira, abitonzi; 9abantu bataraliha ecibi hacindi, nangwa ecikeno hacikeno alikwe abatalitanga emigisa; habwokuba ebyo, nibyo mwayeterwe kugira ko mwogira emigisa.10Habwokuba alyakunda obughingo, kandi kuleba eciro cirungi, alinde orulimi lwe rutatetukara ecibi kandi akanwa ke katagamba ensobe. 11Kandi alheke ebibi, akolhe ebirungi, aronde obusinge, abukuratirire kulenga. 12Hakuba ameso ga Mukama gatwangaga habamazima hamu n'amatwi ge gahulikirizaga emisabe ya, alikwe obuso bwa Mukama bulihiguru y'enkozi z'ebibi.13Nawe ninde alyabateganisa, mwaba mwine omwete mu burungi? 14Alikwe mwabonabona habw'amazima mwine omugisa. Mutatina kutinisa kwabo, nangwa butayiganyira;15alikwe muhimbise Kristo Mikama mu mitima yenyu. Mwitebakanise ebiro byona kunsubiza buli muntu alyababuza enkuru z'enyikiriza eyo yenka mulimwe; kurungiikwe mu mu bwitonzo. 16Kandi mube n'akasuzumi karungi, kugira ko murelyogambo lyomulikubeherwamu, abalikukena emyikwatire yenyu mirungi muli Kristo. 17Hakuba nicirungi kubonabona mu kukora ebirungi, kaba alikwe kwenda kwa Ruhanga, ahokukora ebibi.18Hakuba Kristo nawe yabonabwene limwe habw'ebibi, owamazima, habwabo batine amazima, kugira ko yotuleta ewa Ruhanga; omubiri gwe gwayibwa, alikwe omutima gwe gwaba n'oburamu, 19obwo habweco yabagendere emitima elimunkomo, 20yababulira abantu batikirize, obugumisirizi bwa Ruhanga, ko bwabere bulindire, eciro ca Nawa, esafina ko yabere elikuhimbwa, eyo muliyo bake, alibo abantu munane, abarokokire hamezi.21Ecimenyeso cago magambo n'orubatizo, rubarokoraga mwebwe bino biro; mu kuzoka kwe Yesu Kristo. 22Nawe alihakulyo kwa Ruhanga, yayigendere mwiguru, malaika, amani g'ensi bali hasi ye

Chapter 4
Mbwenu, hakuba Kristu yabonabonesizwe mu mubiri gwe, mwebwe namwe muzwale ebirwaniso muli entego hakuba iwe yabonabwene mu mubiri yalekene n'ebibi. 2Kutangira buti mutagumizamu kubaho mu marali g'abantu, alikwe mu kwenda kwa Ruhanga, obwire bwenyu busigere mu kwikara hano munsi.3Hakuba obwire bw'obughingo bwetu bwahingwire buhikire mu kukora okwenda kw'abarondo, kwitwaza mu nsobe, amarali, hamu n'obusinzi, amagenyi g'oburubizi, hamu n'esindo, kwikiriza ebisusanyo bitahikirire, 4amagambo go ibo balebaga kuba agatangeze mwebwe kutagenda zuba hamwe nabo mulezo nsobe zitine omubale, balikubatuma. 5Nabo balyatanga omubale ewe iwe ayitebekanisize kucira orubanza abaliho kandi n'abafire. 6Habwokuba habweco, nabo bafire babulirwe Injili, kugira ko bacirwaga orubanza abantu; alikwe babeho koko Ruhanga aliho.7Alikwe omuhero gw'amagambo gona gulikuhika; mbwenu, mugire n'obwenge, mugazure mu misabe. 8Ecikuru ca byona mugire obwira bwingi mu kukundana, hakuba orukundo ruswekaga obwingi bw'ebibi. 9Mwakirane mwebwe halimwe hataliho kwigunga.10Buli omwe koko yayikirire empano (eciconcho) aikulese mukuyambana, nkabamagezi barungi b'obulihw'engeru emilingolingo ya Ruhanga. 11Omuntu yagamba, agambe nk'omukozi wa Ruhanga, omuntu yayamba, ayambe mu mani gaherwe na Ruhanga kugira ko Ruhanga ahimbiswe mu magambo gona muli Yesu Kristo. Ihimbiso hamu n'obubasa haliwe mubutalihwa. Amina.12abamagara, mutaleba bitangeze, ezo naku ziri hagati yetu, zirikubahikira nk'omuliro mu kubageza, nk'ecintu cecigenyi cirikubahikira. 13likwe koko mulikukwatanisa mumibonabono ya Kristo, mwisime, kugira ko mu kuhisurwa kw'ihimbiso lye mwisime mubuhimbiso. 14Mwakenererwa mw'izina lya Kristo, omugisa gwenyu habwokuba omutima gw'ihimbiso kandi ogwa Ruhanga gulimulimwe.15Habwokuba omuntu wowenyu atabonabona nk'omwisi, nangwa omwibi, nangwa enkozi y'ebibi, nangwa nk'omuntu alikwita mu byabandi. 16Alikwe haba hali habwokuba n'omukristo, atagira esoni, alikwe ahimbise Ruhanga mwelyo zina.17Hakuba obwire bwahika obwokucira orubanza kutangira munzu ya Ruhanga, kandi rulikutandikira halitwe, hanyuma yaho abatikirize e Injili ya Ruhanga kulyaba kute? 18Kandi owamazima yarokoka hamugisa, owe atar amya Ruhanga kandi ayine ebibi alyalebeka kute? 19Mbwenu ababoneswaga n'okwenda kwa Ruhanga, bamuhe emitima yabo, mu kukora ebirungi nka ha Muhanzi ayahikirizwe.

Chapter 5
1Ndabighinga abagurusi balewenyu, nyewe omugurusi, mugenzi wabo, kandi omuzuzi w'emibonabono ya Kristo, kandi omukatanisi w'ihimbiso lilyahisurwa nyuma yaho; 2mulinde oruhimbe rwa Ruhanga ayendire; hatali habwokwenda esente z'enzirondo, alikwe mu mweso. 3Nangwa hatali ko bikoraga abakama mu miruka yabo, alikwe mu kwikora endeberwaho habw'orwe ruhimbi. 4Kandi omulisa mukuru kwaliza kuba yahisurwa, mulyayakira ecitinisa c'ihimbiso, ecitalihwa.5Kuchokucha nalimwe bacigazi, muhulirire abagurusi. Kandi mwebwe mwena mugire obwitanzi mubase kuyambana; hakuba Ruhanga ahakanyaga ab'igundu alikwe akaha abitonzi obulihw'engeru. 6Mbwenu chonimwiche bugufi hasi y'omukono gwa Ruhanga gw'emanzi kugira abakuzi mu bwire bwe; 7aha mulikumwighinga ebyitengo byenyu, habwokuba iwe ayitebekanisaga kulenga mu bigambo byenyu.8Mukenge kandi mugazure, hakuba omuregi wenyu Ibilisi, alikurabarabamu nk'ecinyungusi alikuronda omuntu w'okumira. 9Nalimwe mumuhakanye muhikirire munyikiriza, muramenya ko emibonabono eyo elikuhirira muli bozo benyu munsi.10Kandi Ruhanga w'obuhw'engeru bwona, ayabetire kwingira mubuhimbiso bwe butalihwa muli Kristo, mwamara kubonabona mu bwire buke; Iwe wenka, alyabanga, kandi abahikirize, hamu n'okubaha amani. 11Ayine obibasa butalihwa mu butalihwa. Amina.12Habwibembezi bwa Silvano, owatata ayikirize nkondikuleba, nabahandikira mu magambo make, kuhana kandi kuzurira hakuba obu nobwe bulihw'engeru bwa Ruhanga. 13Mugenzi wenyu asobwerwe hano Babeli, alikubaramukya, hamu na Mariko omwana wange. 14Muramukanye mu rukundo. Obusinge buture ewenyu mwena, muli muli Kristo Amina.

## 2 Peter

Chapter 1
1Simoni Petero omukuru kandi entumwa ya Yesu Kriso, palaboo abayakirire enyiki zireyo eri muri Ruhanga wetu kandi omuzuni wetu Yesu Kristo. 2Embabazi zibe halimwe, obusinge bwogerwe mukumenya Ruhanga na Mukama wetu Yesu Kristo.3Mukumenya Ruhanga, twaherezwe ebintu bye byona, habwo kutina Ruhanga owamagara, kuruga owa Ruhanga aya twetire habwo burungi bwe chitinisa che. 4Ebyamuretire kuturangisa endagano nkuru akakorechi kugurira atukore endagwa zechihama cha Ruahanga, kurugira ko turikureka ebibi byensi.5Habwecho mugir'obwuziriki Bwingi hakwikikiriza kwenyu mwongerero kwitegereza. 6Kurabira kumenya byingi, nokuraba muri byingi, mwingereho kumisiriza nokutina Ruhanga nokutina Ruhanga. 7Hakutiona Ruhanga, mwongereho kukunda abisemwe, haza hakukunda bisemwe mwongereho kukundana.8Yaba ebintu ebi birimuriwe, bikagumiamu kuba murimwe, basimwe ntamuryaba engumba nangwa si abatino mugaso mukumenya Mukama Yesu kristo 9Aliko mulyomwe wona atalimwe bintu ebi, aritegereza ebya hagufi kusa iwe ne mpumyi ya yebwa ko yasasirwe ebibi bye bya kare.Habwecho bene wetu mugire kwihangana kwikiriza abasobwerwe n'okwetwa habwenyu; Yaba murakor'ebi ntamurya hutara ebiro byona. 11Kuchoya mulyayihereza obwingi bwe nyingi zo kutakira mu ukama butalihwa bwa Mukama wetu na muzuni Yesu Kristo.12Necho ndenda kubibucha obutosha ebigambo byo bulikanya nobwe mwoba murabimenya, na burti mwaba menzi mumazima. 13Kandi ndikutekereza kubasisimura n'okubibucha habwebigambo ebichanari mumagara. 14Habwokuba ndamenya ntbabwire burengwe nka zura omubiri gwe bibi gwange, kokwe mukama wetu Yesu yandagirire. 15Kandi nayiza kwizirika kwe ndyafa muibase kuguma kwiyibucha ebyo buri mwanya gwona.16Mumenye ko ntatwakuratiire ebyagurizwe n'obwenge obu bwabamenyesa obubasa bwa mukama wetu, nokwiza kwe, nokureka tukaba turabekiriri bechitinisa chobukama bwe. 17Hakuba Ruhanga Ise wa Boona akamuha echitinisa n'okuhimbisibwa na Ruhanga Tata aho iraka rya hurinkana ryagamba, " Ogu n'omwana wange omukundwa owe semererwa chane. 18Twahurira iraka eri kuruga mwiguru aho twabaga turi nawe harogwe musozi gurikwera.19Kandi twine echigambo chobulaguzi oburi kurira kuhanya, Ninkorumuli rulikumulika mumwirima, kuhichamubuchagurikane n'enyenyezi ya busese ziri kurebeka mumitima yenyu. 20Mumenye ebi ku ntariho echigambo chobulaguzi echo mubyahandikirwe habwo kwitekereza kwe bulaguzi bwenka. 21Hakuba ntahariho obulaguzi obwayizire hakukunda kwo mwana wo muntu hatari habwa bantu baherwe ko mutioma olikwera owaganirire kuruga mwiguru.

Chapter 2
1Abaraguzi bebisuba bayiyerekire haba isiraheri na begesa bo bubehi balyayiza nabo ewenyu. Muchihama baraleta ebyegeso bwobubehi bamuhane mukama ayabazurire, bakiretera obusisi bwazubazuba habwabo benka. 2Abingi balyakurata emihanda yabo mibi, nokuhingurirabo balyahakana emihanda ya mazima. 3Harwango balyabonka abantu bari kwiyambisa ebigambo byo bubehi orubanza lwabo ntarulya tinda no busisi burabakurata.4Hakuba Ruhanga ntayabalekire aba maraika basisi aliko yabanaga ekuzimu kugira batehwempinga kuhicha kubalyachiro orubanza ko kulyahika. 5Nangwa Ruhanga ntayagumisiriz'ensi ya kare, aliko akakiza Nowa omuranzi ahikirire na bandi musanzu, abu yaretaho obugemu mwemanzi hansi yabatari kumutiina.6Ruhanga ya chir'orubanza emigi ya Sodoma na Gomora hachigero chokuba izwi ne bisisikere kugira chimenyeswe habwe bibi mubiro biri mumeso.7Aliko hakukora echo, ya zuna Luthu omuntu wa mazima, yabaga ali mubwigunge bwe bikorwa bibi bya batakuratire engeso za Ruhanga. 8Hakuba owe muntu wa mazima, ayabaga atwireho nabo ebiro nebiro, arikukubonabonesa omwiso gwe habwe byo yahulire nebyo ya lebire. 9Habwecho mukama aramenya konkwe yo bazuna abantu be mubwire bwe na ku nokumenya kuba gumisiriza mu bibi habyo kubachira orubanza mu bwire bwa nyuma.10Hamazima, aga nigo amazima habagumisirize kuba mungeso za magarago nokugay'obubasa. Abantu aba binechihama mumitwarire yabo, ntabari kukenga abahikirirwe. 11Yaba bamaraika biine obubasa na mani kusubya abana ba Adamu, aliko ntaboyichiro rubanza abwabo ewa mukama.12Aliko ezinyameswa zitinobwenge zakolirwe mumibereho ya kale yokukwatwa nokuhwerekerezwa.13Bahutezwe mubiro byo bubi bwabo. mubwire bwona batwireho mu bisasize, Bizwire ebibi, nobubi; Bayisemererwa ne bibi byo bubehi byabo babugana nawe. 14Ameso gabo gaswekire obusambanyi ntabahagire kukora ebibi, Echabo nokugwisa abatakakurire omukwikiriza, bine emitima yizwire irari, na bana bakerirwe.15 Baleka omuhanda gwa mazima, baka haba bakurata omuhanda gwa Balaam omwana wa Beori ayakundire ebihembo bitahikire. 16Kandi yahanwa habwo kusisa kwe. Endogoya etaganga, yagamba nkomuntu mwiraka lyabantu yazibir'azimu bomuraguzi.17Abantu aba ninke sooko zitine amezi. ninkamachu ge chanda barindirwe kunagwa mumwirima mwinki.18Bagaanira nomwihuliro kusa gwis'abantu ne byitengo bwo mubiri abali kwiruka kuruga omulibali abali mubusisi. 19Kuraganis'abantu obwirande kandi bobenka bali enkortwa z'ebibi, kuba omwana womuntu akorwaga enkomwa we chintu chirikumutegeka.20Buliwena ayitandukisanaga n'oburofa bwensi, habwo kukores'obwenge bwa mukama no muzuni Yesu Kritu, akasuba enyuma murobwe burofa emberaye abaga mbi kukira eyo kubanza. Chachirabasinga abantu aba ntabakamenyir'omuhanda guhikire, bakagumenya kandi batagukurate nokureka echiragiro chihikire echobaherwe. 22Eyimigani n'eyamazima halibo. " Embwa kugarukira ebyo yatanakire, ne mpunu yayo gizwe akigaruza mu byondo.

Chapter 3
1Mbwenu nakwandikira, enkunda yange eui baruwa ya kabiri kukwimucha obwenge. 2Kugira obase kwibuka ebigambo byagambirwe nabaraguzi bahikirire kukwatanisa nekiragiro cha Mukama wetu nomuzuni kukozesa entumwa.3Mumenye abarenganyi bariza mubiro byo hamperu kubarenganya imwe, baragenda kurugirira nokwitenga kwabo.4Barikugamba " erinkahe endagano yo kugaruka? Batata betu bakafa, aliko enbintu byona bikaba birikucho kwiha kare nabuhangwa.5Bayiyebeswa nku ensi n'Iguru byatandikene na mezi nokurabira ameze kalenakale, hachigambo cha Ruhanga.6Nahabwokurabira igambo rye namezi gabaho munsi kurabira echo, nahabao kuba yayizwire amezi, yasisirwe.7Aliko Iguru n'ensi birikurindwa nechigambpo habwomuriro, byatebwahoo habwechiro chokuchirwa orubanza nokuhwerekerera kwa bantu batari aba Ruhanga.8Ebi tabyateganisa obutumwa bwawe, omukundwa, habwokuba ekirokimwe owa mukama nike nyaka rukumi. n'enyaka rukumi ninkechiro kimwe. 9Ntarokugira mukama arikugira mporampora kuhikiriza endagano, nkwe chitekatechire kuba, aikwe we nomugumisirizi habwenyu, Ruhanga we ntalitenga kugira nomwe wenyu ahwerekerere, ntalitenga kuhayo obwire kugira bona bazunwe.10Hakuba echiro chamukama chiryayiza nkomusuma, iguru liryahingura liri kutera enduru. Ebintu biryahwerekerera nomuliro, ensi na byona biorimu biryayerekwa ( biryaswekurwa butunu).11Hakuba ebintu byona biryahwerekerezwa mumuhand'ogu. iwe oraba omuntu wa muringoki? mube abari kwera kandi tine Ruhanga. 12Birakusaba kumenya nokukenga zuba okwiza kwechiro cha mukama. Echochiro Iguru liryasya nomuliro, n'entumbi. 13Kandi Kurugirira n'endaganoye, twa tegereza ioguru risya n'ensi nsya aho abanyamazima baryatura.14Obu abakundwa habwotulikugendera ebintu ebi, oyiheho kuba meso nokutakererwa nokugira obusinge hamu nawe 15Nabumbatir obugumisirizi bwa mukama wetu mubuizuni, nko mukundwa mwozowetu Paulo, nkoku yabahandikire, kurugira n'obukengi obu yaherwe. 16Entumwa Paulo alikuganira harebi byona mu baruwa ze , haliho ebintu bigumire kubihulira nalisi kubikenga. abantu batine echitinisa nobuhamiro basisa ebintu byona noku balikukora mubihandiko, kugendera obuhwerekezi bwabo.17Obu abakunwa hakuba murabimenya mwirinde kugira mutatwarwa mububehi bwabantu babi mukaruga mubuhamye bwenu. 18Aliko mugume mubusinge nokumenya kwa Mukama nomuzuni Yesu Kristo; nahati obwelerezi bulinawe butahwa.

## 1 John

Chapter 1
1Ekigambo chakiriho kuluga entandiko, echo twahulire, twalebire n'ameso getu, echo twalebire n'echemino yetu yalikolakolaho, abwenkuru lyekigambo chamagara; 2N'amagara ago gahisulirwe, natwe twalebire, kandi twazulira, n'okubulira ewenyu agamagara gatalihwaho, agabaaga gali aga Mukama thatha, galeebekana hal'itwe.3Ebyo byo twalebire n'okuhulira, twababulira naniwe; kugira bgu namwe mubone ku kwashanya natwe: n'obumwe bwetu nihamwe na Mukam Thatha, hamwe n'omwana Yesu Kristo. 4N'eebi twahandika kugira ngu ebyisimo byetu bihikilire5Eyi niyo enkuru yo twa hulire hal'iwe nokuyibabulira, nkoko Ruhanga n'orumoli, ninga omwirima go goona ntaguli muliwe. 6Tulikugamba ngu tukwasikenye nawe, kandi tulikugenda mu mwilima, tulikubeha, ninga ntatuli kukola ebya mazima; 7Alikwe twagenda murumoli, nkoko oliya alikugendera murumoli, tulikukwasikanya itwe halitwe, n'esagama ya Yesu, omwana we, etwoozaga ebibi byoona.8Twagamba ngu tatwine ebibi , tulikwibeha itwe twenka, ninga amazima ntagali mulitwe.9Tulikwetisa ebibi byetu, iiwe n'omwesigwa, n'owamazima, noku twihaho ebibi byeetu, n'okutwooza ebibi byoona. 10Twagamba ngu nta twakolire ebibi, tulikumukora iwe omubehi, ninga ekigambo che ntachili muliitwe.

Chapter 2
1Abana bange b'enkundwa, n'abahandikira ebi kugira nga mutakora ebibi. Kandi hagira ayakora echibi, twine omusabirizi hali Thatha, Yesu Kristo Owamazima. 2Niwe mubuganisi w;ebibi byetu; ti habwe bibi byetu kusa, ahubwe ni habwe bibi byensi yoona. 3Muleebi tumenyire ka niwe, yaab tulikuhikiliza ebiragiro bye.4Oliya, alikugamba nga mumenyire, atali kuhikiliza ebiragirobye, n'omubehi, namazima ntagamulimu. 5alik'oliya ayemere echigambo che, mulyolwe Rukundo lwa Ruhanga ahikilire nuzima, muzima mul'eebi tumenyire ka tulimunda ye. 6bulyo liya alikugamba kasitami munda ye chiletaga kugenda nkoku yagendaga.7Enkundwa zaange, tandikubahandikir'ebilagiro bisha, kusa nibyabiagiro bya kale , nebyobiragiro nibyo mwanahulire . 8kandi nabahandikira echilagiro kicha, ekigambo chilimwa amazima nomul'imwe obwo mwirima nobugwakiiza orumoli lwa mazima rwamilire kwaka.9Buli weena alikugamba kayikere murumoli, alikwanga mugenziwe, achali mumwilima na hati. 10Weena akundaga mugenziwe, ayikere murumoli, namuliwentahalim'obubi. 11aliko oliya atakundaga mugenziwe, ayikere mumwirima, analikugenda mumwirima, tanamenyire na halikuza kuba omwirima gumuhumize ameso.12Nabhandikira imwe, abana bato, kuba mwasasirw'ebibi byenyu, habwizina lye.13Nabahandikira, nka ba tata kuba mumumenyire ogu ayaliho kurugakale, nabahanikire imwe, abasigazi, mwamusingire omusisi. Nabahindikire imwe abaana, kubamumenyire Tata.14Nabahandikira ba Thatha habwobuba mwamumenyire oliya owanaliho kuruga kale, nabahindire, ensigazi, habwokuba mwine amani n'echigambo cha Mukaama Ruhanga chikere muli imwe, kandi mwasingire omusisi.15Mutakunda ensi nebilimo. Oliya alyakund'ensi, kukunda Ruhanga tabimulimu.16Kuba bulichoona chensi, alicho, ebitengo byomubili, ebitengo byameeso, echeezo ch'amagara. ntaabiruganaga na Thatha ahubwe bilikurugana n'ensi. 17Ensi elikurabaho, n'ebyyo byoona, aliko oliya alikukora ebibi Ruhanga akundaga abagaho ebiro byoona.18Baana mwe, nechiro chemperu; nkoku mwahulire k'omuhani wa kristu alikwiiza, na hati abahakani baYesu bamalire kwiiza, nahabwecho tumenyire k'echiro chemperu chahikire.19Abaturugiureho, babatanara b'etu, k'ababara b'etu bak'ikere na twewe. alikwe bagendire kugira ngatubahisulirwe ka batara beetu.20imwe mwa sigirwe amazuta n'oliya ohikirire mumenyire byoona. 21tanabahandikire hakutamenya amazima, alikwe habwokugamenya, kandi ntabisuba bili mulyago mazima.22Omubehi nindeya, n'oliya alikuhana ku Yesu niwe Kritu? ogwe niwe muhakani wa Kilisitu atali kwemera thatha n'omutabani. 23Weena ahakanaga omutabani, tayine ise Thatha; ayikirizaga omutabani ayine Thatha.24Mbwenu imwe, echimwahulire kale chisitame muli imwe, kube chi mwahulire kale chasitama mul'imwe, namwebwe mwayikala mumutabani n'omuli Thata.25Eyi niyo ndagano Ey'i yaturaganisize, aliyo amagara gatalihwaho. 26Nabahandikira ebi habwa baliya abaleenda kuba habya.27, Niimwe amazuta agi mwamubweneho g'ikere mul'imwe, tamwine echifuzo cho kwegesebwa n'ondizo muntu; alikwe kokw'amazuta galikubegesa byoona, kandi n'amazima bitali ebisuba, koku gabegesize, mugikalemu.29Mwaba mwamenyire kuniwe w'amazima, omenye ka buliwena akoraga amazima yazerwe nawe.

Chapter 3
1Muleebe, nirukundo lwakute orrwo yatuhere Thatha kugira ngo twetwe abana ba Ruhanga nanikwe tuli. habwecho ensi tera mumenya, habwokuba ntayamumenyire. 2Bakundwa, mbwenu tura abana ba Ruhanga, ninga etakahikilire kotulyaba, alikwe twamenya ka lyahikirizwa, tulyasusa nawe; habwokuba tulya muleeba kokw'ali. 3Na buli muntu ayine obu bwsige muliwe aliyeza, ko iwe n'omwikirire.4Bulimuntu akoraga ebibi, n'obubi; habwokuba ebibi nobubi, 5namwe muramenya ko yahikirizwe, kugira ng'ayiheho ebibi, n'echibi ntachili muliwe. 6Buliweena ayikaraga muliwe ntakoraga echibi, akoraga ebibi ntaya mulebire, ninga ntayamumenyire.7Abana bato, omuntu atababeha, akoraga amazima ayine amazima, kiwe ayine amazima, 8Akoraga echibi n'owasini, habwokub sitani yakolire ebibi kuruga hantandiko. Habwechi omwana wa Ruhanga y'ahikirizwe kugira ayihende emirimo ya Sitani.9Buli muntu yazerwe na Ruhanga takolaga echibi, habwokuba ruzaro lwe lwikere muliwe, ninga ntayokola echibi habwokuba azerwe kurugirira na Ruhanga. 10Mulechi abana ba Ruhanga bayerekanya butunu na basitani nikokwe. buliweena atakoraga amazima tali habwa Ruhanga ninga atakundaga mwene waabo.11Habwokuba ey'inkuru yo mwahulire kwiiha mu ntandiko, kugira ngo tukundaneitwe halitwe, 12taliko Kahini yabere omukozi w'ebibi, y'amwita mwozo waabo, nawe yamwitire habwenki? babwebikorwa bye bibi, na habwebikorwa bya m,wozo waabo byabaga byamazima.13Bozo betu mutatina, ensi yabaanga, 14twebwe turamenya twahingwiree kuruga murufu kwingira mumagara, habwokuba tukundire bozobeetu. atiine orukundo ayikaraga mubafu. 15Ayangaga mwozo waabo n'omwisi, namwe muramenya k'omwisi tayine amagara gatarahwaho giikeremuliwe.16Mureri, twamenya orukundo, habwokuba iwe yatangire amagarage habwetu; turikusabwa natwe kutanga amagara geetu habwa boozo betu. 17Aliko omuntu yagira kuhaga kwensi, akamuleeba mwoozo waabo ali kwitenga, akamuzibira embabazi, mbesi! rukunde lwa Ruhanga lurikara mul'owe? 18Abana bato, tutakunda mulugambo ningaharulimi, hubwa mubikorwa n'amumazima.19Mulechi turamenya k'oturabamazima, natwe tura hunamya emitima yeetu mumeso ge; 20Niiba emiytima yeetu eli kutuchira orubanza, habwokuba Ruhnga nimukuru kukira emitima yeetu nawe ara menya byoona. 21Bakundwa, emitimayeetu yaaba eta etatuchirire olubanza, twine obuhamya owa Ruhanga; 22choona cho turasaba, tura chikwata ewe. habwokuba tulikukwatanisa endagano ze, n'okukora ebirungi mumeso ge.23Nechi nicho chiragiro che, gwe twikirize iziina lyomwana we yesu Kristo, n'okukundana itwe halitwe, koyatuhere endagano. 24Ahulire ebiragiro bye ayikaraga muliwe nawe muliwe, nahabwecho turamenya k;ayikere muliitwe, mumwisyo gwo yatuhere.

Chapter 4
1Abakundwa, mutikiriza bulimutima guleera, kwiyaho muzigerageze, hakuba zilikuleetwa na Ruhanga: habwokuba abalaguzi b'ebisuba byingi balikuruga munsi. 2muleebi muramenya omwisyo gwa Ruhanga buli mwisyo guragamba Yesu Kristo ku y'ayizire mumubiri guraba guraruga owa Ruhanha. 3N'omwisyo gutalikugamba hali Yesu tiguraruga owa Ruhanga, nogu nigo mwisyo gulahakanisa Ruhanga ( Yesu Kristo) owu muhuliraga, nkokuba elikwiiza; nabuti gwamara kuhika muunsi.4Namwe, abana bato, na ba Ruhanga; namwe mwabasinga habwokuba olimul'iimwe nimukuru kichira oweensi.5abo nabeensi, nobwe bara gaamba ebyensi, nensi elabahulira. 6Itwe turaruga hali Ruhanga, owe aramummenya Ruhanga aratuhulira; owe atararuga owa Ruhanga ntayo tuhulira. muchigambo echi twamenya omwisyo gwamazima n'omwisyo gutaro ogwamazima.7Bakundwa, mukundane, habwokuba orukundo ruruga owa Ruhanga, n'orakunda arazarwa na Ruhanga. 8Ogwa atiin'orukundo, taramumenya Ruhanga, habwkuba Ruhanga we ni rukundo.9Muleyi rukundo ya Ruhanga, yarebeka owetu, hakuba Ruhanga yatumire omwana we wenka munsi, kugira tubone amagara gatahwaho haliwe.10Oru nirwo rukundo, talitwe Ruhanga, kuleka niwe y'atukundire, y'atuma omwana we, kuba omubuganisi habwe bibi byetu.11Bakundwa yaaba Ruhanga yatukundire itwe, hatiya, bilatusaba natwe kukundana. 12hahine omuntu yala rebire Ruhanga. Twakundana Ruhanga alaba mul'iitwe, na rukundo yahikira mul'itwe, 13Mwechi chigambo twamenya nkoku twikere muliwe nawe mul'iitwe, hakuba yatukwatanisa n'omutima gwe. 14Natwe twa leeba n'okuzulira nkoku Mukama yayohereza omwana we kuba omuchunguzi w'eensi.15Buliweena alagamba nkoku Yesu n'omwana wa Ruhanga, Ruhanga alikara muliwe nawe muli Ruhanga. 16Natwe twa menya Rukundo ye eyo atwine ho, nokuyikiriza. Ruhanga ni Rukundo n'otwire muli rukundo, atwiire muli Ruhanga, na Ruhanga alya yikara muliwe.17Eyi Rukundo, yahikirira muliitwe, kugira tugire obwenge hachiro chokuchibwa orubanza: habwokuba, nkokuba we alinaatwe nikwe tuli muunsi omu. 18Muli rukundo tihalimu kutiina, konka rukundo ehikirire eranagahale obutiini, habwokuba obwooba burahana, n'omutiini taya hikirizibwe mulirukundo.19Itwe turakunda hakuba we yatukundire akubanza. 20Omuntu yagamba ndakunda Ruhanga nogwe ayayanga mweniise, arabeeha, habwokuba atarakunda mugenzi we ow'alikuleeba, tayomukunda Ruhanga ow'atalikuleeba. 21Echiragiro echi twachihebwa nawe, kuba ogwe akunda Ruhanga akunda na mugenziwe.

Chapter 5
1Bulimunt ayikirize Yesu Kristu azerwe na Ruhanga, na bulimuntu akundire Ruhanga amuzeere, akundire n'owe y'azerwe na Ruhanga. 2habwechi twamenya ko kutundira abana ba Ruhanga, twakunda Ruhanga n'okwikiriza ebiragiro bye. 3habwokuba kuchaya nikwe kukunda Ruhanga, tukemera ebiragiro bye nebyo birgiro bye ntar'ebyobulemezi.4habwokuba bulichintu chazerwe kuruga owa Ruhanga yasinga ensi, n'obusinguz'obwe obusingir'ensi; nikwe kwikiriza kwetu. Oyu niwe ya yizire ha bw'amezi na habw'esagama, Yesu Kristuntali mu mezi kusa, alikwe mu mezi n'omusagama.6 Ayasingir'ensi ninde; kurek'owe ayikirize ko Yesu no mwana wa Ruhanga? 7 Habwokuba halimw'abantu bazuliraga mwiguru, Taata, ni gambo, n'omutima guhikiriire na basatu abo n'omuntu omwe. 8 Hanyuma haliho asatu bazuliraga ensi: omutima, n'amezi n'esagama, na basatw'aba babuganizwe ha nkuru emwe.9 Twayakira obuzulizi bw'abana ba Adamu, obuzulizi bwa Ruhanga ni bukuru kulenga, habwokuba obuzulizi bwa Ruhanga ni bukuru kulenga, habwokuba obuzulizi bwa Rujhanga ni bw'obu, nkoku Ruhanga yazulire Yesu. 10Ow'ayikirize omwana wa Ruhanga, ayine obwe buzulizi muliwe, atamwikirize Ruhanga, yamuhindira ow'amabehi, habwokuba ntayayemer'obwebuzilizi obwe Ruhanga yazurir'omwana weye.11Nobu nibwe buzulizi, nkokwe Ruhanga yatuhere amagara; gatahwa, namagara gali mu mwana we. Owe ali nowe mwana ayine amagara; atali n'owe mwana wa Ruhanga, ntayine ago magara.13Nabahandikira ebi bigambo kugira mumenye ko mwineamagara gatahwa, mwebwe mwkiize izina lya mwana wa Ruhanga. 14Nobu nibwo bwisige twine haliwe, habwokuba twasaba echintu kuhikana n'okwenda kwe, yatuhulira. 15Kandi yaaba tura menya kwatuhulire, mubyotulikumusaba byoona, tuta menya nkokwe twa hebwa nabyo twarikusaba.16Omuntu yaleba mwene wabo yakora echibi chitali echo kufa, yasaba Ruhanga aramweta babw'ebyo bikorwa bye bibi butali obwo rufu; hine echibi co rufu, ntanagamba omuntu asabe abwecho. 17Bulichimwe chitali echamazima, ni chibi, aliko haliho echibi chitali kugendera mu rufu.18Turamenya kokwe bulimuntu ayazerwe na Ruhanga ntakoraga echibi, ahobwe we yazerwe na Ruhanga yayitantaza ebibi, nowe musisi ntayakamukoraho. 19turamenya kotur'aba Ruhanga , nensi yoona yikeere murowe musisi,20Natwe Turamenya k'owe mwana wa Ruhanga yahwereyo kumeya, nawe yatuh'obwenge iwe owa mazima, natwe tu muli mwiiwe wamazima, nkoku muli mwana we Yesu Kristu. Oyu niwe Ruhanga wa mazima, na magara gatahwa. 21Abana bato mwilinde n'embaga ze bisusani.

## 2 John

Chapter 1

1Kuruga ow'omugurusi, ndibandikira abasobwerwe, mawe murungi hamwe n'abana be,abondakunda mazima, kandi atarinyowe kusa, aliko hamwe na baliya bona abamenyeriamazima. 2habwokuba amazima galimulitwe kandi galyaguma natwe ebiro byona. 3Embabazi,obumwe n'obusinge balyaba natwe kuruga ewa Ruhanga Tata nokuruga ewa Yesu Kristu,Omwana wa Tata, mumazima na murukundo.4Nayisima chane kureba nasangire bamwezamu bana bawe bachali kukora mu maziba, ko twayakirire endagano lya Tata. 5Obwe n'abutinakwihanangiza, mawe, ey'ensabo talitegeko lisha elyo nakwandikira, aliko n'eyo twaherwekuruga muntangiro: tugombwa kukundana. 6Oru nirwerukundo, tubeho tulikukurasha amategekoge. Eyi niyo ndangiro ko mwahulire kuruga muntangiro, eyo mugombwa kukurasha.7Habwokuba ababehi bingi bataragene munsi, kandi abatarikwikiriza ko Yesu Kristu yayizire nk'omuntu. Oyun'omubehi kandi omuhakana Kristu. 8Muzur' ameso, kukira ngo mutayiza kubura ebintu ebyotwakolere, twena, aliko mbwenu mugombwa kuhumulizwa.9Bulimuntu alikugoma kandiatarikukurata amegeso ga Kristu tahayine Ruhanga. Omuntu alikukurashya amegeso, oyu muntuayine Ruhanga hamwe n'Omwana we. 10Niba hagira omuntu yayiza owenyu andi atabaleteregano megeso, mutamwakira munzu yenyu kandi mutamuramucha. 11Owe muntu aramuramuchaarabaya yamukwasha mubikorwa bye bibi.12Nyine ebintu byingi byo kubandikira, alikotahonayendire kubwandika harupapuro n'ekaramu. Obwe ndikwisiga ko ndiza okwe ewenylkandi tuganire tulikulebana ameso hangandi, obwe n'ebyisimo byetu bilyaba birungi chane. 13Abana b'amuhara wenyu omukundwa balikukuramucha.

## 3 John

Chapter 1

1Nyowe, omugurusi owa mungenzi wange Gayo, owondakunda mumazima. 2Mugenzi wange, ndikusaba kugira byona bibe kurungi awawe, kandi ogire amagara marungi, kokomutima gwawe gutulize. 3Kubera nayisimire chane obwire bwo benewetu bayizire kandi bahama amazima gawe, obwe olikukora mumazima. 4Tanyine echisimo chihango kusubya echi, kuhulira k'omwana wange alikukora mu mazima.5Mugenzi wange, weho olikukora mumazima hona akolikukora habw'abene wet n'abagenyi 6Aba tangire obuhamya bworukundo rwawe ebw'ekanisa. wakora kurungi kubatumira entanda orugendo rwabo, na murukundo rwa ruhanga., 7Habwokuba batandikire orugendo habwizina lya Yesu batali ku hebwa echintu ch'abapagani. 8Hati twebwe tugombwa kubasakira abo bantu kugira tubakire kukora emirimo y'amazima9Nayandikire Ekereziya amagambo make, aliko Diotrefe, alikwenda kuba ow'okubanza mulibo, tayatwaktire. 10Obwe niba nayiza, ndabihanangiriza mubyalikukora, ebyalikugamba bibi ebitin'omugaso halitwe. Hatari nahabweyo kusa, tayayangire kwakira kusa benewetu weweka, aliko kandi yayemereze abayendaga kubakira hamwe n'okubabinga mukanisa.11Bagenzi bange, muyigana ebintu bibi, aliko ebibonere. Alikora ebibonere nowa Ruhanga; alikukora ebibi tayalebire Ruhanga. 12Demetrio ayine obuzulizi bwa bona kandi amazima go genka. Natwe twine obuzulizi, kandi muramenya ko obuhamwa byetu n'obw'amazima.13Nayine ebintu byingi byc kubandikira, aliko tanayifunza kubibandikira n'ekaramu hamwe n'ewino. 14Aliko ndi kwisiga kubaleba mubwire buguft, kandi tulyaganira ameso ha gandi.Obusenge bube nawe. Abanywani balikubaramucha. Muramuche abanywani betu bulimuntu mwizina lye.

## Jude

Chapter 1
1Yuda Entumwa ya Yesu Kristo na mwen'ise Yakobo naabo aba baga betirwe enkundwa muli Thata Ruhanga wabo aba kirizwe habwa Yesu Kristo: 2Embabazi n'obumsinge n'olwanzo bibongererwe.3Enkundwa, obwire bwo mbere ndi kubahandikira nubwiira, habwo obuzunwa bwetu twena, byabaga bili kusaba kubahandikirahabwo kubahana kugira ngu mubase habwo obwiizera obwikirize bwabere obwikalirwe n'abikirize.4Habwokuba, abantu runaka batahire mulimwe: abantuy baterweho akamenyeso habw'olubanza, aabantu b'eebibi, na abali kuhinduraobuntu bwa Ruhanga weetu we wenka na mukamaYesu Kristo.5Mbwenu ndenda kubibucha mwebwe, nib a haliho obwiire bwo mwamenyire ko Mukama ya rokorwe abantu kuruga mwi'hango lya misiri, nyuma yo kuhwerekereza ababaga batikirize. 6na Malaika abatalindire echitebe chabo ch'obukuru bwabo , bo benka, aliko baleka abantu hato habonere, Ruhanga ya batere mu ruzegeri. ho' obwire bwoona, no mumwilima habw'olubanza lwecho chiro chikuru.7Nkokwe sodomo na Gomora n'emiruka yabatahi, eyayihizemu nayo kukora bwa maraya no kularikira ebitahi ebyenzarwa; Bayelekwa habw'omughani, ababere bali kubonabona mulubanza lw'omuhigo bwire bwona. 8Habwe cho, mumuhanda ogu ababali kuhisulirwa aba, n'okwisisa emibiri yabo no kwanga obunbasa, nokubehera obuhimbisa.9Alikwe, na Mikayire, Malaika mukuru obwo yabire alikurwana na sitani nokutesa nawe habwomubili gwa musa, ntayaletire olubanza lw'omubehi haliwe. Aliko, nyuma yaaho, yagamba! Mukama akwamagilire!. 10Aliko, abantu balikuleta obubehi ha chintu coona cho bataramenya. N'echo cho bataramenya, echo cho n'ebikoko bitine obwenge birachimenya nobyo byabasisire.11Mugabe mwikwashe, habyokuba mulikugendera mumuhanda gwa kahini no kukuratira echibi cha balaamu. bali ku hwerekerera mu bibi bya kora.12Aaba, n'orutale mu bugenyi bwenyu bw'olwanzo, bwo mulikutaha nta chibi, mulikwilisa mwe mwenka. N'ebichu bitiine amezi, ebilikutwarwa n'omuyaga, n'ebiti bibonere alikwe nta mbuto, bikaba bifire habwa babiri, habwo kukurwa emizizi.13N'ebichu byenyanza elikuleta olwari lwesini yaabo benka. N'enyeyezi ziri kugendagura zo abiragura bw'omwilima bayikorere habwaabo obwire bwoona.14Enoka owa musanzu mu kisenkuruza cha Adamu, yahanwire habwaabo alikugamba! Leeba, Mukama ya yiiza n'abekirize be likumi na likumi. 15Kugira ngo ach'olubanza habwa buli muntu no kutaho (........) abantu boona abatikirize Ruhanga habwo ebyobakolire byoona mumihanda miibi b'omubigambo byoona bigumire, ebyo abantu bagambire habwe.16Aba nibo babantu, balikwigunga, kuleta olwari n'okukurata ebyo balikwitega bibi, n'okwirata mnonga, aabo habw'amagoba gaabo, n'okubehabeha abandi.17Aliko mwebwe enkundwa, mwibuke engambo yakale y'entumwa za mukama Yesu Kristo za gambire. 18Bagambire namwe: " Habwire (.....) ey'insi, halyabaho abantu bokusinyagulira n'okukurata ebyabalikwitega bo benka.19Aba bantu, n'abokwanganisa, balimo ebyenyanzura zaabo, ntabiine omwoyo ( omutima).20Aliko mwebwe enkundwa, nkoko mulikwiyombeka mu bwikiirize bwenyu bulikwera n'okusaba mu mutima olikweta.21MNwihe omubazi mu lwanzo lwa Ruhanga no kulindabiriza embabazi za Mukama weetu Yesu Kristo aliyo yo kutehereza amagara g'obwire bwoona.22Mwerekane embabazi hali baliya biine amasiko.23Muzune abandi habwo kubiha mumuliro. Habandi, mwerekane embabazi n'okutina, mwange echizwaro choona chisisikere habwomuybiri.24Mbwenu habwe, alabasa kubalinda mutahuhtara, nokubemerecha mumeso g'obuhimbisa bwe nta chibi n'olwanzo mnonga.25Habwa Ruhanga we wenka kuhingulira Yesu kristo Thata wetu obuhimbisa bube obwe, obukulu, obubasa, amaani mu bwire bwoona, na buti n'obwiire bwoona . Amina.

## Revelation

Chapter 1
1Obu n4obuhisuliro bwa Yesu Kristo bu Ruhanga yamuhere nga yeleke abakozi be habilyayiza kuboneka bitandikire. Yabikolire nga bimenyekane habwokutuma malayika malaika we ha mukozi we Yohana.2Yohana yahere obuzulizi bwabulichoona echi yalebire kukuratana n'echigambo cha Ruhanga jhamwe n'obuzulizi bwatangirwe hali Yesu Kristo.3Ayin'emigisa buliweena alisoma mw'iraka n'abaliya boona abalyahulikiza ebigambo by'obulaguzi obu n'okwemelera ebihandikilwemu, kube ebiro bili hihi.4Yohana, aha matambiro musanzu agali Aziya. Embabazi zibe n'imwe, n'obusinge kuluga ahali aliho ayabereho, n'alyayiza, n'okuluga mu myisyo musanzu ezili mumeso getshitebe tsho bugabe.5N'okuluga owa Yesu Kristo liwe muzulizi ahikire omuzarwa w'okubanza wabafiire, n'omutegeki wabagabe bey'insi aliwe yatukundire n'okutwiha m'unkomo y'ebibi byetu habw'esagama ye.6Yatukolire kuba abagabe, Amakuhani ga Ruhanga na taata aliw'ise ngatube obwezo na maaani g'obutosa buliizo amina.7Leeba, alikwiza n'ebisthu, buli lyiso liryamuleba, hamwe n'abaliya aba mutshumitire n'enganda zoona z'ensi balyayiganya haliwe. Ego amina.8"Ninye Alfa na Omega agamba mukama Ruhanga", Aliho, alyabaho bulizo aya sangirweho, alikwiiza, O'wamani.9Ninye, Yohana mweneso hamwe nokuhulizinkana mubusaasi n'obugabe n'obugumisilizi muli muli yesu, naali hakitshaka tshayetibwaga Patimosi habwesthigambo tsha Ruhanga n'obuzulizi hali Yesu.10Nali mu mwisyo echilo cha mukama, Nahuliora iraka lyahiguru, nk'embulugi. 11Lilikugamba, "Handika muchitabo ebyo olikuleba, obitume mumatambiro musanzu, za Efeso, ooze Smirna, oze Filadelphiya, hamwe na Laodikiya."12Nahinduka kuleeba iraka yaba lilelyoha alikugamba nanye, nabeere nahinduka naleeba athotezo tshe zahabu tshetara musansu. 13Hagati yechotezo chetara hahali omweza nk'omwana w'adam, (W'omuntu) azwere ekanzu ndenge ehiukire hasi yebigere bye, n'echitaako che zahabu chimulabire muchifuba.14Omutwe gwe n'isoke lye byabiri byaamutale nkihembe lyamutale nkolubaale, n''ameso ge gagali nk'omwacho gw'omuliro. 15Namagulu ge gagali nk'echuma (shaba) chogizibwe mnonga, chirikwaka nkechuma chalabizwe mumuliro n'iraka lye lyariri nk'iraka lya mezi mingi galikusuma.16Yayi8ne enyponyozi musanzu mumukono gwe gwa buryo, n'amukanwa ke harugagamu nkejambiya echalize habiri, mumeso ge hahalikwaka mnonga nkomwako gw'omusana.17Nabere namuleba, namugwa habigere nkayamara kufa. Arant'omukono gwe gwabulyo higuru yange, n'okugamba, "Otatina! ninye w'okubanza n'owokuheruka.18Aliko atwiire, Nabaga nafire, alikwe leeba, nwiire obuitahwa! Kandi nyine ebishumuruzo ebya Rufu n'ebyamagala.19Habwecho, handika ebiwalebire, ebiliho mwenu, n'ebilyayiza enyuma yeebi.20Kub'ebyaserekilwe habwenyenyezi musanzu, eziwalebire mumukono gwange gwabulyo, n'echetezo che zahabu chetara musanzu: enyenyezi musanzu ni malayika wago matambiro musanzun'echo chetezo chetara musanzu n'ago matambiro musanzu."

Chapter 2
1Hali malayika w'itambiro lya Efeso handika: ebi n'ebigambo by'oliiya akwatire enyenyezio musanzu mumukono gwe gw'abulyo. W'alikugenda mu by'echezo by'ezahabu by'etara musanzu n'agambati,2Menyire ebiwakolire n'omuziimbo gwawe mumulimo n'okugumisiriza kwawe kuhikire, ka tawakahulizinkana nabanyabibi, n'okugerageza boona abayiyetaga entumwa aliko zitalizo, balebekeene abanyabisuba.3Nyizi koyine kwihangana n'okugumisiliza, kandi wahingulire muli byinki habwizina lyange, tokaruhire.4Echi nichoyine chobusasi bwawe, walekire orukundo rwawe rwa kale.5Habwecho yibuka ahowagwire, oyitise n'okukora birungi nkoku wakolaga kubanza. yaba otitesize, na kwiza owawe nkwiheho echetezo ahu chachiri.6Alikwiwe oyine echi, olikwanga ebi ba Nikolayi bakolire, ebi nanye ndikwanga.7Yaba oyin'amatwi, hulikiza eby'omwisyo alikugambira amatambiro. Halyoliya ya alyasingula ndyamwikiriza n'okumuha ebyokulya kuruga ha chiti cha magara chili mu paradizo ya Ruhanga.8Hali malayika w'itambiro lya Simirna handika: Ebi bigambo by'oliya ali kibanza n'emperu ayafiire akasuba kugira amagara. 9"Menyire obusasi bwawe n'okubulirwa kwawe. (alikwe olyomukire) n'ebisuba by'abaliya abalikwiyeta nga nabayahuda ( alikwe balibo, ubo n'esinagogi ya Sitani).10Otatina obusaasi bulyaakubona, leeba! Ibilisi alenda kubazuguta muchihome bamwe mulimwe kugira ngamugezwe, n'okusaasa k'webiro ikumi. Mugume n'okwikiriza kuhicha hakufa, aho ndabahereza engata y'amagara.11Yaaba oyin'amatwi, hulikiza omwisyo alikugambira amatambiro. oliya alyasingura talyagira ebizibu byorufu rwa kabiri.12Hali malayika w'itambiro lya perigamo handika: ebi n'ibyalikugamba oliya ayine ya jambiya ekalire y'obuugi habiri hoona. 13"Menyire ahotwire ahentebe y'obukama bwa sitani. n'obwebi biliho iwaho ogumize munonga izina lyange, tawahakanire kwikiriza kwawe kuli mulinye, kuhicha ebiro bya Antipasi omuzulizi wange, ayayitire hagati yenyu, aho niho sitani atwire.14Alikwe nyine ebigambo bike habwawe okwe oyineyo abagumize amegeeso ga Balaamu, ayayegesize balaki kutaho ebizibizi mumeso gabaana ba Isiraheli, kugira ngabalye byokulya ebyatangirwe echichoncho habuhanga n'okusambana.15Habirinkebyo, niwe oyine bamwe abagumize ebyegeso bya wanikolayi.16Obwe yitese! Otabikolire, ndikwiza zuba ndwane nabo n'ejambiya ilikuruga mu kanywa kange. 17Yaaba oyin'amatwi, hulikiza omwisyo echi gulikugamba etambiro alyasingura, mulibo ndamuha mana eyaserekirwe, nsube muhe ibale lya mutale elihandikirweizina lishasha higuru y'ibale, izina ili buliweena atakamenya kuleka ayalyakirire.18Hali Malaika w'itambiro lya Thiyatira handika; "ebi nibyo bigambo byomwana wa Ruhanga, wenka ameso gali nkomwakilizo gw'omuliro, n'qmagulu nketshuma shaba chihesizwe mnonga.19" Menyire echiwakolire orukundo rwawe okwikiriza, omulimo, n'okugumisiriza kwawe kuhikire n'echochiwakolire hati zuba chikira echiwabandize.20Alikwe echi nyine haliwe: agumisilioze omukazi Yezebeli ayayiyetire omulaguzi womukazi habwe bgegeso bye, alikugwisa abakozi bange kusambana n'okul'ebichoncho ebyaherezibwe ebisani.21Namuhere omwanya gw'okwiteesa alikwe tayitegwire kwitesa obubibwe.22Leeba! Nakumuzuguta hachitanda chobusasi, nabaliya abasambani be babe nobusasi bukalire, abandi betiise hachi yakolire. 23Nakutera abanabe bafe na matambiro goona gakumenya ka ninye nchondozaga ebitekerezo n'obukundisilizi (obularikiro). Nakuhereza bulyomwe wenyu kukuratira n'ebiyakolaga.24Alikwe mulimwe abasagire muli Thiyatira, hali boona abatagumisirize echi chegeso, n'okutamenya chiliya echi bingi bataga ensereko ya sitani. nabagambirimwe, ntanakubataho obulemezi lunanka. 25Habulichigambo, chendwa mwemerere buzima kuhicha hi ndayizira.26Buliwena alyasingura n'okukora echi nakolire kuhicha hamuheru, halyogwe ndamuh'obusinguzi higuru ya mahanga. 27Alyabategeka n'enkoni y'echuuma, nkenyabya, alyabahendagura ebichweka.28Nkoku nayakirire kulug'owata, ndamuhereza nawe enyenyezi y'obusese. 29Yaaba oine amatwi, Hulikiza echo mwisyoalikugambira amatambiro.

Chapter 3
1Hali Malaika w'itambiro lya Saridi: Ebigambo byoliya akwatire emyisyo musanzu za Ruhanga n'enyenyezi musanzu. " Menyire ebiwakolire oyine echitinisa cha magari, alikwe olyomufu. 2Imuka oyemereze ebyasaaagire, alikwe birihihi kufa, kuba tahalihoebiwakolire ebihikire mumeso ga Ruhanga wange.3Habwecho, yibuka, ebtyo ebi wayakirire n 'okuhulira, obyemere n'okwiteesa. alikwe yaaba otimukire n'okwimerera, ndayiza nk'omusuma, toramenya n'echiro chindayizira haliwe.4Alikwe haliho amazina make g'abantu ba sadiri abatasisire emyenda yaabo. bakutambura nanye, bazwere emyenda ya Mutale, kuba bahikirire.5Oliya yasngura alyazwekwa emyenda ya mutale, tabyakanabasika kusangwa izina lye muchitabo chamagara,ndyagamba izina lye mumeso ga Thata, n'abamalaika.6wab'oyine amatwi, hulikiza ebyo mwisyo gulikugambira amatambiro.7" Hali malaika wa Filadelifiya handika: ebigambo byolikwera n'amazima ayinebifunguluzo bya Dahudi, yigura tahaliho ayakahakinga, yakinga tahaliho ayakahingura.8Nyizi ebiwakolire, leeba, nakutera mumeso omulyango gwigwirwe hatalihoayakagukinga. menyire koyine amani make, alikwe oyikirize echimgambo change tokahakanire niziina lyange.9Leeba! boona abesinagogi ya sitani, abalikukamba nga nabayudaya kandi batalibo, ahobwe balikubeha ndabaleta mumeso gaawe bafukame habigere byaawe, balamenya kanakukundire.10Kuba wakwatirire ebiragiro byange mukugumisiriza kuhikire, ndakulinda mubiro byawe byokugezwa kulikwiza kw'ensi yoona, kugeza bona abatwiremu.11Ndikwiza zuba kwatirira kurungi echi wayakirire kugira ngahataagira ayakwata engata yawe.12Ayasingura ndamwimeleza kubenkingi y'echombeko cha ruhanga wange, talanasohozwaheru. Ndamuhandikaho iziina lya Ruhanga wange, iziina lye tahuni (omurwa) wange (Yerusalemu) nsha, kuruga mwiguru owa Ruhanga wange, n'iziina lyange lisha. 13Oliy'ayine amatwi, ahulikize echi omwisyo olikugambira amatambiro.14"Hali malaika w'itambiro lya laodikiya ebigambo bye aliwe Amina,owokwekwatiliozaho n'omuzulizi ahikirire, omutegekeki w'obuhangi bwa Ruhanga. 15Nyiz'ebiwakolire, kotali w'ambeho nanga wobutagasi, nalikwitenga ngoobe wambeho ngango wobutagasi!16Halecho, kubiwe otin'emikwatirire, tooli wabutagasio nanga wamuyaga, nakukutanaka oruge mukanwa kange.17kub'olikugamba, "Ndomugeega, nyine ebintu byinki, tahaliho echi ndikwifuza " alikwe tomenyire kolibusa, owokutuntulirwa, omuchwechi, empumi n'otazwiire.18Ohulikize ebiteso owange: ogulowange ezahabu eyahesizwe mumuliro kugira ngobone obugeega, n'emyeenda ya mutale elikwakiliza kugura ngoyizwaze otayereka esoni y'okuzwara busa kwawe, n'amazuta gokwisiga mumeso gawe obone kuleeba.19Buliweena nkunda, muhaburaga n'okumwegesesa echetengwa mumagara; habwecho, bomunyamazima n'okwitesa. 20Leeba nyimerere mumulyango ndikwiguza. buliweena ahuliraga iraka lyange n'okwigur'omulyango, ndyataha munda y'enzuye, ndye nawe ebyokulya.21Alyasingura, ndamwikiriza kwikara nanye hantebe y'obukama bwange, koku nanye nasingwire nayikala hamwe na Taatha hantebe ye y'obukama.22Ayin'amatwi, ahulikize echomwisyo gulikugambira amatambiro".

Chapter 4
1Enyuma yeebi bigambo naleeba, nayitegereza k'omulyango g'omwiguru gwigwirwe. ilyi raka lyokubanza lirikugamba yiza hano, nkwereke ebilyayiza enyuma yeebi.2Aho nali mumwisyo, nayitegereza hahaliho entebe y'obukama elimwiguru, n'omuntu achikereho. 3Omwogwe ayachikireho yalebekaga nk'ibale lya Yasipi n'esadiliyo. Hahaliho nkomwangazima gwenzura gwizengereze heyo ntebe y'obukama, ogwe mwangazima gwenzura gwaguli nkibale zumaridi.4Eyontebe y'obukama y'azengerezibwe n'ezindi tenbe z'obukama makumyabiri na bine, nabababyikereho batali abagulusi makumyabiri na bane, babazwere emyenda ya mutale n'engata z'ezahabu ha mitwe yabo. 5Mweyontebe y'Obukama haturukagamu nk'emyali y'enkuba omuhindo n'enkuba, etara musanzu zazili kwaka mumeso g'eyotembe y'obukama, ezotara nizo myisyo musanzu za Ruhanga.6Kandi mumeso g'eyontebe y'obugabe hahaliho enyanza, elikuleberana nke ndeberwamu. boona kuzengerera entebe y'obukama hahaliho aba magara bane, ababizwirwe amaso enyuma namumeso.7Ikihangwa chokubanza cha magara yali nkechinyungusi, owa kabili yali nk'entama, owa kasatu yayine nkoburanga byo mwanadamu, n'ogwe wa kana wa magara yaali nk'akacha kababiire. 8Ebyobihangwa by'amagara bine bulyomwe yayin'amababa mukaga, bilihoona hizwire amneso hasi na higuru, echiro n'omusana tabalikuruha kugamba, " Olikwera, olikwera, olikwera n'omukama Ruhanga, omutegeki hali byoona, ayabagaho, n'aliho n'alyayiza".9Buli kanya ebihangwa bya magara balikuhobwere, echitinisa , nokusiima mumeso g'ayayikere heyontebe y'obukama, we wona magara babulizo. 10Abagulusi abiri na bane baramyaga mumeso g'ayayikere heyontebe y'obukama. balikwinama hasi y'ogwe wamagara ga bulizo bali nokuta hasi engata zabo z'ezahabu mumeso g'entebe y'obukama balikugamba,11"Ohikiriire iwe, mukama wetu na Ruhanga wetu, Yakira obwere n'echitinisa n'amani. Kuba wahangirte byoona, nahabworukundo rwawe, byabereho byahangwa".

Chapter 5
1Bwanyuma naleeba mumukono gwa bulyo gw'ogwayikere hantebe y'obukama echitabo chihandikirwe munda n'enyuma, chiterirwe asayini musanzu.2Namuleeba malayika owamani alikubulira mwiraka lihango (lirengwe) " Ninde yahikilire kwigura echitabo akahenda ezisayini zacho?3Tan'omwe mwiguru, munsi nanga hansi y'ensi ayabasize kwigula echochitabo nanga n'okuchisoma. 4Nalirire mnonga, kuba tanomwe ayabonekire ahikire kwigurae echochitabo n'okuchisoma.5Alikwe omweza mubagulusi yambalira, "otalira, leeba! Echinyungusi cho muluganda rwa Yuda, muluzare rwa Dahudi yasingwire, ayine obusoborozi bwokuchigura echochitabo n'esayini zacho musanzu".6Muntebe y'obukama nab'amagara bane n'omubagurusi, naleebire omwana w'entama ayimelele, alikulebeka nkayayitirwe. yayine amahembe musanzu n'ameso musanzu, ezi n'emyisyo usanzu za Ruhanga ezatumire munsi yoona. 7Ya kwata chachitabo kuruga mu mukono gwa bulyo gwa wawundi ayayiokere muntebe y'obukama.8Yabere yakwata chachitabo; aba magara bane n'abagulusi abiri na bane bayinama kuhika habutaka mumeso g'omwana w'entama. Bulyomwe yayine enkondere n'orwatya lwezahabu eyizwire obubani alibo busabi bwa bayikirize.9Bayisongwere echisongoro chisha: " Ohikirire kukwata echitabo n'okwigura esayini zacho kuba wabaagirwe, nahabwesagama yawe wagulira Ruhanga abanyamahanga, n'endimi, n'abanyabuzaale b'ihanga. 10Wabakora obukama n'amakuhani habwokumukolera Ruhanga wetu, nabo balyategeka ensi".11Bwanyuma nayitegereza nahulira iraka lyabamalayika binki bizengurukize ente y'obukama bahikire nka 200000000 n'abamagara hamwe n'abagulusi. 12Bagamba mwiraka lihango, "Ahikilire omwana wentama aliwe yabagirwe yayakira obusobolozi, obugeega, echitinisa, amani obwenge, obwere, n'obuhimbise".13Nahulira buli echahangirwe echiri mwiguru n'omunsi na hasi yensi, n'omunyanza. bulichimwe chirikugamba, " Halyogwe ayikere hantebe y'obukama n'ahamwana w'entama, habeho obuhimbise, echitinisa, obwere, n'amani g'okutegeka obutahwaho." 14Abamagara bane bagamba, " Amina" n'abagulusi binama hasi n'okuramya.

Chapter 6
1Nayitegereza omwanya g'omwana w'entama yayigwire emwe y'esayini ya ziriya musanzu, nahulira omwe w'omuli baliya bane abamagara alikugamba mwiraka lirikusana nkenkuba, "Mwize".2N'ayitegereza hahaliho efarasi (endogoya) ya mutale! ayayitembireho yayione orwabya, bamuha engata yalebekire nkomusinguzi yasingire ngasinge.3Omwanya gw'omwana wentama yayigwire esayini ya kabiri, nahulira owamagara wa kabiri yagamba, "mwize." 4Bwanyuma endogobe yindi yiza-eratukura nko muliro. Ayayitembileho bamuha oruhusa rwokumara n'okwiha obusingemusi, kugira ngabantu balyane bitane. Ogu ayayitembile bamuhere ejambiya ekalire mpango.5Obw'omwana wentama yebeere yayigula esayini ya kasatu, nahulira owamagara wa kasatu yagamba, "mwize." Naleeba endogoya eriragura, ayayitembileho yayine eminzani mumikono. 6Nahulira iraka lilikuhulikana nk'elyomwe mu bamagara lilikugamba, "Etshipimo tshengano n'edinar'emwe n'ebipimo bisatu by'eshayiri edinar'emwe alikwe otasiisa amazuta n'edivayi."7Omwana wentama yabeere yigula esayini ya kane, nahulira iraka lyowamagara wa kane lilikugamba, "Mwize." 8Obwe nayitegereza endogobe ya kasenda, ayayitembileho ezinalye yayetirwe orufu, n'okuzimu byabimukuratiire. Bamuha obusoborozi hatshimwe tsha kane tshensi, kwita n'ejambiya (enkoota) n'enzala n'oburwere, hamwe n'ahabwenyamaswa zihamba munsi.9Omwana wentama yabeere yigula esayini ya katano, naleeba hasi yo Buhereeza (mazabahu) Enyisyo yabayitirwe habwe tshigambo tshs Ruhannga n'kukuratana n'obuzulizi bu babagumize. 10Balikulira n'iraka lirengwe, "kuhitsha lyari, mutegeki wabyona, muhikirire, Owamazima, wakutshira orubanza abatwire munsi, n'okwihuulira esagama yetu?" 11Bwanyuma buli omwe yaheribwe ekanzu ya mutale bgambirwa kugumisliza kake kugira ng'omubale gwabalyafa nkabo guhike ogwabakoleere Mukama abise omwe abakazi na baseza.12Obw'omwana wentama yabeele yigula esayini ya mukaga, nayitegereza hazaho okutetema kuhango. Izoba lyayiragura nkegutiya yisoke, n'okwezi kwaaba nkesagama. 13Enyenyezi z'omwigulu zahanantuka kuhika habutaka, kokw'etshiti tshilagazaga amatunda mumwanya gw'embeho (omuyaga.) 14Igulu lyrugireho nketshitabo tshempampulo tshikomibwaga tshitalebeke. Buli kasozi n'etshidiba byarugire ahubyabitwire.15Bwanyuma abakama b'ensi n'abantu bengambwa n'abasilikali bakuru, abagege, abamaani, n'abuliwena omuhuuku n'ataliwe, bayiserka mubizitiro n'omurutale lwemisozi. 16bayisongoleza emisozi n'amatale, "Mutugwire! Mutusereke mubusasi bw'ameso ge ayayikere hantebe y'obukama n'okuruga hamuzinya gw'omwana w'entama. 17Kuba ebiro by'etshihano byahika. Ninde yakabibasa?

Chapter 7
1Nyuma yeebi, naleeba Malayika bane bikele mumakona ane gensi, bayimeleza ebisuluri bine byensi mumani kugira nga hatagira omuyaga gwaboneka munsi, higulu y'enyanza nanga mu biti byoona. 2Naleeba ondizo malayika alikuluga buletwizooba, ayanine esayini ya Ruhanga w'amagara. Yalira mwiraka lilengwe hali bamalayika bane abaherwe obusoborozi bwo kusiisa ensi n'enyanza. 3"Mutasiisa ensi, enyanza, nang'ebiti kuhitsha ahutwakuba twamara kuta etshimenyeso mu bulanga bwa bakozi ba Ruhanga."4Nahulira omubale gwa baterweho etshimenyeso: 144000, abaterweho akamenyeso hali buli luganda rwa baisiraheli: 5ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Yuda batelweho akamenyeso, ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Rubeni, ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Gadi, 6ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Asheri, ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Naftali, ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Manase,7ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Simiyoni, ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Lawi, ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Isakari, 8ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Zabuloni, ebihumbi kumi na bibili kuluga muluganda lwa Yozefu, na ebihumbi kumi na bibili kuluga mu luganda lwa Benjamina baterweho akamenyeso.9Bwanyuma yebi nayitegereza hahaliho abantuy binki hataliho ayakabaasa kubabara kuluga buli hanga, buli luganda, bulya bisemwe, buli lulimi bimelele mu meso gentebe y'obukama n'omwana wentama. Babaga babaga bazwere ekanzu ya mutale bine n'amatagi ge mitende mu mikono yabo. 10Babaga balikweta mwiraka lirengwe: "Obuzuni no wa Ruhanga ayayikere ha tshitebe tsho bukama, na hali omwana w'entama!"Bamalayika boona ababaga bimelere kuzengerera ha ntebe y'obukama n'okuzengerera abagulusi bane aba magara, bayinama habutaka bateere enso zabo ha butaka mu meso g'entebe y'obukama, n'okulamya Ruhanga, 12bali kugamba: "Amina! Obuhimbisibwa, obwere, obwenge, obusiime, etshitiniisa, obubasa n'amaani bibe owa Ruhanga wetu kalembe! Amina!"13Bwanyuma omwe mu bagulusi yambuuza: "Ati ninka baheeya bazweere amakanzu ga mutale, baluga he?" 14Namugambira, "mukama, wo w'omenyire," yagarukamu, "Aba n'abalugire mu busaasi buhango bayogize emyenda yaabo n'okuzikora mutale mu sagama y'omwana w'entama.15Habwebi, bali mumeso g'entebe y'obukama ya Ruhanga, kandi bali kumulamya etshiro n'omusana mu hekalu lye. Niwe ayikere hantebe y'obukama alabataho entundibala ye. 16Tabarasuba kubona enzara, nanga iruho, izooba talirabotsha, nanga etutu ku bootsha. 17Kuba omwana w'entama ali hagati y'entebe y'obukama alyaaba omuliisa wabo, n'owokubahabura mutshiteeka tsha mezi g'amagara, na Ruhanga alya hanaguza buli mizige mu meso gaabo."

Chapter 8
1Omwana gw'entaama ko yaabambwire akamenyeso ka musasnzu, habaho akaceceko omu iguru kumara nk'enusu y'esaaha. 2Bwanyuma naaleeba abamalaika musanzu abeemereere omu meso ga Ruhanga, kandi bahebwa emburuge musanzu.3Hayiza malaika owhundi, ya yemerere aha itambiro, ayine ekyoterero ky'ezahaabu; yaheebwa obubaane bwingi bw'okwotera eby'okusaba by'abalikwera boona, ngo abwoterere aha itambiro ly'ezahabu omu meeso g'ekitebe ky'obukama; 4omwika gw'obubaane gwayinamuka n'eby'okusaba by'abalikwera omu meeso ga Ruhanga, gulikuruga omu mukono gwa malaika. 5Bwanyuma malaika yaakwata ekyoterero yaakiizuza omuliro gw'aha itambiro, yaakinaga aha nsi, habaho kuhinda n'amaraka n'emirabyo n'omucici.6Abo bamalaika musanzu, abaabeere biine emburuuge musanzu, baayiteekateeka kuziteera. 7malaika ow'okubanza yaateera emburuuge ye : haabaho orubaale n'omuliro, birimo esaagama, byagwa aha nsi; ekicweeka kya kasatu ey'ensi yaasya n'ekicweeka kya kasatu ky'ebiti kyasya, n'obunyaasi bwoona bubisi bwasya.8Malaika owa kabiri yaateera eye: ekintu ekirikususa orusozi ruhango orulikwaaka omuliro kyanagwa omu nyanza: ekicweeka kya kasatu kyahinduka esagama; 9n'ekicweeka kya kasatu ky'ebihangirwe eby'omu nyanza ebiine amagara kyafa; kandi n'ekicweeka kya kasatu ky'emeerikebu zoona kyahwerekelerwa.10Na malaika owa kasatu yaateera emburuuge: enyenyezi mpangu elikwaka nk'orumoli, yaagwa elikuruga omu iguru: yaagwa ahali kimwe kya kasatu ky'ebmigera n'aha sooko z'ameezi. 11Kandi izina ly'enyenyezi eyo ni Apusinto. Ekicweeka kya kasaatu ky'ameezi kyahinduka omurura; abantu biingi baafa, bayitwa n'ameezi ago, ahakuba gakaba galikusaliira.12Kandi malaika owa kane nawe yateera eye mburuuge, ekicweeka kya kasatu ky'izooba n'ekicweeka kya kasaatu ky'okwezi n'ekicweeka kya kasaatu ky'enyenyeezi bya teerwa; n'ahabw'ekyo ekicweeka kya kasaatu ky'okwaaka kwaba omwirima, izooba lya leeka kwaaka ekicweeka kya kasaatu kya nyomusana, kandi na nyekiro byaba bityo.13Ko nayimukize ameso, naaleeba iisaamba elikuzeerere omu mwanya, nahulira elikungambira n'iiraka lihango liti: "Ai bambe! Ai bambe! Ai bambe! Abatwire omu nsi balyaleeba obwiire ko balikuhulira amaraka g'emburuuge ezi bamalaika abasatu balikwenda kteera."

Chapter 9
1Malaika owa katano yaateera emburuuge: naaleeba enyenyeezi egwire aha nsi eyabeere erugire omu iguru, malaika yaaheebwa ekisumuruzo ky'ekiina ekitiine bugarukiro; 2yayigura ekyo kiina ekitiine bugarukiro; kyarugamu omwika nk'ogw'ekikoomi kihangu, iizooba n'akaabunga byaba omwirima ahabw'omwika ogwaruga omuli ekyo kiina.3Kandi omu mwika omwe harugamo enzigye, zayiza aha nsi zaaheebwa obubaasa nka skorupio ez'omu nsi. 4Zayerekwa kutasiisa ebinyaasi, n'obu kyakuba ekintu kyona ekibisi, nali ekiti kyona, kuleka abantu beenka abatiine kamenyeso ka Ruhanga aha buso bwaabo.5Zayikirizibwa kubabonaboneesa ameezi ataano, aliko okutabiitira kimwe, kandi kusaasa kwazo kukaba kuli nk'okwa skorupio yaaruma omuntu. 6Omu biro ebyo abantu balyasaaka orufu, aliko tabalyarubona ningwa nakake, nabo balyayenda kufa, aliko n'orufu rulyabahunga.7Enzigye ezo zikaba zisusaga nk'embaraasi eziteekateekyiirwe endwaano aha mitwe yaazo hakaba haliho ebintu ebirikususa nk'ebirunga by'ezaabu; kandi aha meeso gaazo hakaba hali kususa ah'abantu; 8obwoya bwaazo bukaba haliho ebirikususa nk'iisokyi ly'akakazi, n'ameeno gaazo gakaba gali kususa nk'ag'entale; 9ziine eby'okwikingiza aha kifuba ebigumire nk'ebyuma, n'okuhoolera kw'amababa gaazo kukaba kuli nk'okw'ebigaali ebilikukururwa n'embaraasi ezaasyoka zilikuza aha endwaano.10Ziine emikira n'embuli ezobusegu nke skorupio, kandi amaani gaazo g'okubenaboneesa abantu ameezi ataano gakaba gali omu mikira yaazo. 11Kandi ziine omukama waazo malaika w'ekiina ekitiine bugarukiro, izinalye omu rugriiki aleetwa Apolyoni. 12Ekibonaboneeso ky'okubanza kyahwa; leeba hakwiza kukurataho ebindi bibiri.13Malaika owa mukaga yateera emburuuge, nahulira iraaka libooneere omu mahembe aane g'itambiro lye zahabu elili omu meeso ga Ruhanga. 14iraka elyo lyagambira malaika owamukaaga owaabeere ayine emburuuge liti: "Komorora baamalaika bane ababohiirwe aha mugyera Furaati." 15Bamalaika abo bane baakomororwa abaabeere bateekateekyiirwe esaaha eezo, n'ekiro n'okwezi n'omwaka ngo biite ekicweeka kya kasatu eky'abantu.16Omubaro gw'abalikurwanira aha mbaraasi gukaba guli kakumi emirundi kakaumi emirundi ibiri; naahulira omubaro gwabo. 17Oku nikwe naleebire omu kwelekwa, nkaleeba embaraasi n'abaabeere bazitembireho. Abo abazitembireho bakaba bazweere ebyuma eby'okwikingiza aha kifuba ebilikususa omuliro na huakinto n'ekibiriiti. N'emitwe y'embaraasi yabaga elikususa nk'ey'entale, omukanwa kazo halikurugamo omuliro n'omwika n'obuganga bw'ekibiiriti.18Ekicweeka kya kasaatu ky'abantu kyayitwa ebibonaboneeso ebyo byabusatu: omuliro, n'omwika n'obuganga bw'ekibiriiti, ebyaruga omu kanwa kaazo. 19Ahokuba amaani g'embaraasi gabaga omu kanwa kaazo n'omu mikira yaazo; emikira yaazo esusaga nk'enzoka, eyine emitwe; kandi niyo zirumisaga.20Abantu basigeere batiitirwe aha abwe ebibonaboneeso ebyo, baayanga kweteesa ebi baakolire n'emikono yaabo, n'okuleeka kuramya baadaimoni n'ebisusani by'ezahabu, n'eby'efeeza, n'eby'emilinga, n'eby'amabaale, n'eby'ebiti, ebitalikubaasa kuleeba nali okuhulira, n'obu kwakuba okugyenda. 21Kandi baayanga n'okweteesa obwisi bwabo, oburozi bwabo, obusambanyi bwabo n'obusuma bwabo.

Chapter 10
1Kandi nkaleeba malaika ohwundi ow'amaani alikusuuma ali kuruga omu iguru ayisubikire ekicu, n'omwangazima guli ahiiguru y'omutwe gwe; ah'ameeso ge hali kwaaka nk'iizooba, n'amaguru ge nk'enyomyo z'omuliro. 2Akaba ayine omuzingo gw'wkatabo kasuulwirwe omu ngaro ze. Yaata ekigyere kye kya bulyo aha nyanza n'ekya bumoso aha nsi.3Yagaamba n'iraka lihango nk'oku entale esindaga; kandi ko yaagambiire ebilikuhinda musanzu byagamba. 4Ko byamalire kugamba, nayenda kuhandika, aliko naahulira iraka lilikuruga omu iguru, lilikugira liti: "Ebyagambirwe neeyo emihindo musanzu ote ho akamenyeeso ak'obwihiswa, ningwa otabihandiika."5Malaika owe ohwo naaleebire ayemeleere aha nyanza n'aha nsi, yayimutsya ahiiguru omukono gwe gwa bulyo, 6yarahira Owe abeho ebiro byona, owahangire iguru n'ensi n'enyanza n'ebirimo byona, ko tahalyabaho obwiire obwekusigara, 7aliko omu biro ebi malaika owa musanzu alikuteeleramu emburuuge ye, enaama ya Ruhanga elya hikiirizibwa nk'ebigambo birungi oko bili ebi yaagambire abaheereza be baanabi.8Iraka elye eli naahuliire lilikuruga omu iguru lyaguruka lyagira liti: "Gyenda, otwaale omuzingo gw'akatabo akasuulwirwe akali omu mukono gwa malaika ayemereere aha nyanza n'aha nsi." 9Namugendera owe malaika namugambira ampe ako katabo. Yangarukamo ati: "Nkako, katwaale, okalye, niko karanura nk'obuuki omu kanwa kaawe, aliko omunda yaawe kasaliire.10Nikwe kukiiha omu mukono gwa malaika, naakalya. Omukanwa kangye kaanura nk'obuuki; aliko ko namalire kukalya, omunda habamo obusaliizi. 11Nagambirwa ko nyeneerwe kugaruka kuranga eby'abantu b'enganda nyingi, n'amahanga, n'endimi, n'eby'abagabe."

Chapter 11
1bwanyuma naahebwa orumoli ekyemi, nk'orubango, omwe yangira ati: "Imuka, opime hekalu ya aruhanga n'itambiro n'abali kuyiramiramo. 2Aliko atapima ekibuga kyayo, okileke, ahabw'okuba kika heebwa yo omu mikono y'abanyamahanga, kandi balyalibatiliira orulembo lulikweera kumara emyeezi makumi ana n'ibiri.3Kandi abazulizi bangye babiri ndyabaha obubaasa bw'okumara ebiro rukumi na magana abiri na makumi mukaga balikuranga igambo lya Ruhanga bazweere obugunia." 4Abo nibo mizeituni ibiri, kandi ebikondo by'etabaaza bibiri, abeemereere omu meso g'omukama w'ensi yoona. 5Omuntu wena ko yayenda kubakola kubi, omuliro gulikuruga omu kanwa kaabo, gumaleho abazigu baabo; kandi okwe nikwe omuntu weena alikwenda kubakola kubi ayeneerwe kwitwa.6Abo biine obubaasa bw'okuzibira iguru kugwiisa enzura omubiro by'okuranga kwabo; kandi biine obubaasa by'okuhindura ameezi esagama n'okubonaboneesa ensi n'ekibonaboneeso kyona, aho bayendera hoona. 7Kandi ko bamara obuzulizi bwaabo ekikoko kilyaruga kuzimu omu kiina ekitiine bugurukiro kibarwaniise, kibasiinge kibiite.8N'emibiri yaabo elyaguma zirambwiire omu mihanda y'orulembo ruhangu, orulikwetwa omumigambire y'omwoyo Sodoma na Misri, aho Mukama waabo yaabambirwe. 9Kandi abantu b'emiringo myingi n'emgenda, n'endimi, n'amahanga balyamara ebiro bisatu n'ekicweeka balikusamaalira emitumbi yaabo tabalyayikiriza ko eziikwe omu kituuro.10N'abatwire omu nsi yoona balyayisiima ahabw'okufa kwabo, basemererwe. Kandi nabo balyatwalirana ebihembo, ahabw'okuba araguzi abo ababili babonaboneesize abatwiire omu nsi. 11Aliko bwanyuma, ebiro ebyo bisatu n'ekicweeka bihingwireho, omutima gw'amagara ogulikuruga ahali Ruhanga gwabatahamu, bayemerera. Aba abaleebire bakwatwa n'obwoba bwingi; 12kandi baahulira iraka lihango elirikuruga omu iguru lilikubagira liti: "Mwinamuke mwize kuno!" baatemba omu iguru omu kicu, abazigu baabo babaleeba.13Omusaaha ezo haabaho omu cici mwingi, ekicweeka kya ikumi ky'orulembo kyagwa, abantu enkumi musanzu bayitwa n'omu cici, kandi abaasigeereho bakwatwa n'obwoba; baahimbisa Ruhanga ow'omu iguru. 14Ekibonaboneeso kya kabiri kyahwaho, ekibonaboneeso kya kasatu kilihagufi kwiiza.15Malaika owa musanzu yaateera emburuuge, haabaho amaraka mahangu omu iguru galikugira gati: "obukama bw'ensi bwahinduka obwamukama weetu n'obwa Kristu we, kandi alyaguma aha ngoma ebiro n'ebiro."16Abakulu abo makumi abiri na bane, abikeere aha bitebe byabo omu meeso ga Ruhanga baagwa baazumaara, baaramya Ruhanga, 17bagamba: "Twasiima, Mukam Ruhanga ow'obubaasa bwona, ailho kandi owaabeereho, ahokuba okolesaga obubaasa bwawe obukulu, kandi oyemire.18Amahanga gakaba gaguubwa kubi, mbwenu ekiniga kyawe kyayiza, obwiire bwahika bw'okuciira abafiire olubanza, n'obw'okuha abaheereza baawe ebihembo, nibo abalaguzi n'abalikwera, kandi n'abandi abo n'abakulu abalikutiina izina lyawe, n'okuhwerekyereza abahwerekyereza b'ensi."19kandi hekalu ya Ruhanga ly'omu iguru yayigurwa n'esanduku y'endagaano yaaleebeka omuli hekalu ye; haabaho emirabyo n'amaraka mahango n'okuhinda n'omucici n'orubaale rwingi.

Chapter 12
1Eky'okutangaza kihango munonga kikaleebwa omu iguru, omukazi azweere izooba, n'okwezi kuli ahasi y'ebigere bye, n'aha mutwe gwe haliho ekirunga ky'enyenyezi ikumi n'ibiri. 2omukazi owe akaba ayine enda; yaalira aha bw'obusaasi, yaatakibwa ebise by'okuzaara.3kandi eky'okutangaaza ekindi kyaleebwa omu iguru, ekizoka kihangu ekilikutukura, ekiine emitwe musanzu n'amahembe ikumi, kandi kiine ebirunga musanzu aha mitwe yaakyo. 4omukira gwakyo gwa kurura ekicweeka kya kasaatu ky'enyenyezi z'omu iguru, gwazinaga aha nsi. Ekyo kizoka kya yemerera omu meeso g'omukazi owaabeere alenda kuzara, kugira aho yazaara kishonshomere omwana we.5Yaazara omwana w'omwoozo alyategyekyeesa amahanga goona enkoni y'ekyuma; aliko omwana owye yaasahurwa, yaatwarwa ali Ruhanga n'aha kitebe ky'obukama bwe, 6kandi omukazi yaahungira omu ihamba eyo Ruhanga yamuteekateekyeere omwanya ngo babone kumuliisizayo kumara ebiro rukumi na magana abiri na makumi mukaga.7Habaho eendwano omu iguru, Mikaeli na bamalaika be barwaniisa ekizoka kandi ekizoka n'abamalaika bakyo baabarwaniisa, 8aliko ekyo kizoka kyabura amaani go kurwana babiingwa, kandi kuruga obwe tababwene omwanya omu iguru obundi. 9Ekizoka ekyo ekihangu ekya ira, ekilikwetwa Omulegi kandi Sitani, alikugobeza ensi yoona, yaanagwa aha nsi hamwe na bamalaika be.10Kandi naahulira iraka lihango omu iguru lilikugira liti: "Buti mbwenu okuzuna kwa Ruhanga weetu n'amaani ge n'obukama bwe n'obubaasa bwa Kristu we biizire, ahokuba omulegi w'ab'iise-mwe anagirwe aha nsi ayabalegire omusaana n'ekiro omu meeso ga Ruhanga weetu.11Nabo bamusinga aha bw'esagama y'omwana gw'entaama n'ahabwe igambo ly'obuhamya bwaabo, ningwa tabayendire amagara gaabo ningwa tabaatiinire kufa. 12N'ahabw'ekyo, iwe iguru naamwe abalitwiiremo, musemererwe! Aliko iwe ensi, nawe enyanza mulyaleeba obwiire ahabw'okuba omulegi yaabiizira n'ekiniga kingi, ahokuba naamenya ko ayine omwanya muke!"13Ekizoka ko kyaleebire kyanagwa aha nsi, kyahiiga omukazi owazeere omwana w'omwozo. 14Aliko omukazi yaaheebwa amapaapa abiri g'iisemba lihangu, ngo agurukye ahungire ekyo kizoka omu ihamba, omu mwanya ogwe aliliisibwamu okumara omwanya n'emyanya n'ekicweeka ky'omwanya.15Ekizoka kya ciira ameezi agalikwingana ko omugera enyuma y'owe mukazi, ngo gamutwale; 16Aliko ensi yakwaasa omukazi, yaayasama, yaamira omugera ogwe ekyo kizoka kyaciirire. 17Ekizoka nikwe kugirira ogwe mukazi ekiniga, kikaza kurwaniisa oluzaaro lwe olusigeereho,orulikworobera ebiragiro bya Ruhanga, rukahamya ebya Yesu; 18kikeemerera aha musenyi gw'enyanza.

Chapter 13
1Kandi naleebe ekikoko kimwe kilikuruka kuruga mu nyanza kiine amahembe ikumi n'emitwe musanzu; aha mahembe gaayo hali ho ebirunga ikumi, n'aha mitwe yaayo haliho izina ly'okurogota. 2Ekyo ekikoko ekyo naaleebire kikaba kilikususa engwe, ebiganza byakyo bili kususa eby'edubu, n'akamwa kaayo kalikususa ak'entale. Ekizoka kyakiha amaani gaakyo n'ekitebe ky'obukama bwakyo n'obubaaso bwingi.3Gumwe aha mitwe yaayo hasuusa oti gukaba gwine obuhuta obw'okuyiita; aliko obuhuta obwe bukakira; ab'ensi yoona baayikurataga bali kuyitangalira. 4Kandi baalamya ekikooko ahabw'okuba ki kaha ekyo ekikooko obubaasa bwakyo; baalamya kandi ekikooko ekyo bagira kuti: "Ninde ali kususa ekikooko eki? Kandi ninde oyo baasa kukirwaniisa?"5Ekyo ekikooko kya heebwa akanwa akalikugamba ebigambo by'amalyo n'eby'okurogota; kandi kyayikiriziibwe kukoleesa obubaasa bwakyo kumara ameezi makumi ana n'ibiri. 6Kyaayasamya akanwa, kyagaamba eby'okurogota ahali Ruhanga kya rogota aha izina lye n'aha ihema, nibo abatwiire omu iguru.7Kandi yayikiriziibwe kurwaniisa abali kweera n'okubasiinga; yaahebwe n'obubaasa aha ngaanda zoona n'abantu n'endimi n'amahanga; 8boona abatwiire omu nsi balya kiramya, abw'amazina gaabo gatahandiikirwe omukitabo ky'amagara eky'omwana gw'entaama ayayitirwe okuruga aha kuhangwa kw'ensi.9Weena ayine okutwi ahulire. 10Omuntu weena ow'okunyagwa alyanyagwa; weena ow'okwiitwa na rurara ayeneerwe kwitwa na rurara. Aho niho kugumisiriza n'okwikiriza kw'abali kweera.11Kandi naleeba ekikooko ekindi kirikuruga kuzimu omu itaka, kiine amaheembe abiri nk'ag'omwana gw'entaama kilikugamba nke kizoka. 12kilikukoleesa obubaasa bwoona obw'ekikooko eky'okubanza omu meeso gaakyo. kilikugyema ensi n'abayitwiiremo kulamya ekikooko ekyokubanza ekyakiriize obuhuta bw'okuciita.13Ekyo ekikooko kya kabiri kilikukola ebitiniisa bihangu nangwa n'okwiha omuliro omu iguru gukagwa aha nsi omumeeso g'abantu; 14aha bw'obumenyeeso obwe obu yaaheerwe kukolesa omu meeso g'ekyo ekikooko, yaabeehabeeha abatwiire omu nsi ngo bakole ekisusani ahabw'ekikooko ekyo ekyahutaaziibwe na rurara kikanga kikagumaho.15Yayikirizibwa kuha ekyo kisusani ky'ekikooko omwitsyo ngo kigambe, kandi kyeteese abantu boona abayangire kikiramya biitwe. 16Kandi abantu boona, abato n'abakulu, abatungi n'abooro, abobusingye n'abahuuku, yaabaragiira kutebwa akamenyeeso aha mukono gwa bulyo nali aha buso, 17ngu hatabaho awagura nali owatunda, kuleka owe ayine kamenyeeso, nilyo izina ly'ekikooko, nali enamba y'izina lyakyo.18Okokisoborokyeerwe n'okwitenga obwengye. olikwitegyereza abale enamba eyo ekyo ekikooko; ahokuba n'enamba y'omuntu; enamba eyo ni magana mukaaga na makumi mukaaga na mukaaga (666).

Chapter 14
1Ko nayimukize ameeso: naleeba omwaana gw'entaama ayemereere aha rusozi Sayuni hamwe n'abantu akasiriira n'obukumi bune n'enkumi ine, aha buso bwabo hayaandikirweho izina lye n'izina lya Ise. 2Nahulira iraka elilikuhoolera nk'ameezi mingi kandi nk'iraka ely'okuhinda kuhango lilikuruga omu iguru, kandi iraka elyo eli naahuliire lyabaaga lilink'ery'enanga ezilikuteerwa abateezi baazo;3nabo bali kwisongolera ekisongozo kisya omu meeso g'ekitebe ky'obukama n'omu meeso g'ebihangirwe ebine amagara ebine n'ag'abo bakulu. Kandi tahaliho owaabaasize kwega ekisongoro ekyo, kuleka abo akasiriira n'obukumi bune n'enkumi ine (144 000), abaacungwire kuruga omu nsi. 4Abo nibo batayisiisire n'abakazi, ahokuba babaaga balikubyilinda; kandi abo nibo balikukuratira Omwana gw'entaama eyo yaaza hoona. Abo bacungwire omu bantu okuba omuganuro ahali Ruhanga n'aha Mwana gw'entaama; 5Kamdi omukanwa kaabo habaaga hatalimo obubeehi, ahokuba babaaga batalikugira ensobe yoona.6Kandi naleeba owhundi malaika alikugyenda ah'iguru hagati omu mwanya, ayine enjili ey'ebiro n'ebiro kubahanulira abatwiire omu nsi amahanga goona n'engaanda zoona n'endimi n'abantu; 7yaagamba n'iraka lihangu ati: "Mutiine Ruhanga, mumuhe ekitiniisa, ahokuba obwiire bwe bw'okukiiramo olubanza buhikire; mulamye owe ayahangire iguru n'ensi n'enyanza n'esooko z'ameezi."8Hakurataho malaika owa kabiri, yaagira ati: "Orulembo orukulu Babulooni rugwiire, rugwiire orwanyweesize amahanga goona amarwa g'ekiniga ky'obusambanyi bwalyo."9Malaika owhundi owa kasatu yakurataho, yagamba n'iraka lilemgwe ati: "Omuntu weena alikuramya ekikooko n'ekisusani kyakyo, akateebwa akamenyeso kaakyo aha buso bwe nali aha mukono gwe, 10owe nawe alyanywa aha maarwa g'ekiniga kya Ruhanga, agaasukirwe omu kikopo ky'okubiihirwa kwe agatafungwire, kandi alyabonabonesiibwa n'omuliro n'omwiika gw'ekibiriiti omu meeso ga baamalaika abali kwera n'amu meeso gw'Omwana gw'entaama.11Omwika ogw'omuliro gw'okubonaboneesibwa kwabo gulikucumbuuka ebiro n'ebiro; abo abalamyaga ekikooko n'ekisusani kyakyo, n'omuntu weena ateerweho akamenyeso k'izina lyakyo tabali ku ruhuuka mu musana nali mukiro. 12Aho niho kugumisiriza kw'abalikweera kumenyebwa, aboorobeere ebiragiro bya Ruhanga, bakayikiriza Yesu.13Kandi nahulira iraka elili kuruga omu iguru lyangira ati: "Yandika. Kwiiha buti biine omugisa abafu abafiire omuli Mukama,"ee, nikwe" Omwoyo alikugira, ngo babone kuhuumilira kimwe emicabanamu yaabo; ahakuba ebi baakolire bigyendaga nabo.14Bwanyuma ko nayimukize ameeso, naleeba ekicu kili kweera, kandi aha kicu ekyo hasutamireho ali kususa omwana w'omuntu azweere ekirunga ky'ezahabu aha mutwe, kandi omungaro ze ayinemu omuhoro gw'obwugi. 15Malaika ohwundi yaaruga omuli hekalu, yaagamba n'iraka lihango, naagira Owe awaabeere asutamire aha kicu ati: "Kiika omuhoro gwawe oteme, ahabw'okuba obwiire bw'okutema bwahiikire; kandi eby'okusaarurwa by'ensi byeliire kimwe." 16Nawe owabeere asutamire aha kicu yaanaga omuhoro gwe aha nsi, ensi yaasaaruurwa.17Malaika ohwundi yaaruga omuli hekelu ey'omu iguru, kandi nawe ayine omuhoro gw'obugi. 18Na malaika ohwundi ayine obubaasa aha muliro, yaaruga aha itambiro, yaagamba n'iraka lihango, naagira owe ayaabeere ayine omuhoro gw'obwugi ati: "Kiik omuhoro gwawe gw'obugi, oguciise amatunda g'emizaabibu gw'ensi; ahabw'okuba gahiiriire kimwe."19N'owe malaika yaanaga omuhoro gwe aha nsi, yaaca amatunda g'emuzaabibu gw'ensi, yaabisuka omu inyuukiro lihango ely'ekiniga kya Ruhanga. 20Gakamibwa omu inyukiro elyo n'ebigyere aheeru y'orulembo, esagama yaaruga omu inyuukiro, yayizura kuhika ahiiguru aha nkoba z'embaraasi, kandi aha nsi yaahitsya mahiro magana abiri.

Chapter 15
1Nagaruka naaleeba omu iguru ekyokuleeberamo ekikulu kandi eky'okutangaaza bamalaika musanzu biine ebibonaboneeso musanzu eby'aha mperu; ahabw'okuba omuliyo nimwe ekiniga kya Ruhanga ki hikirire.2Naaleeba ekilikususa nk'enyanza y'endeeberwamu ezwangize n'omuliro n'abaatabaarukire omu endwaano rw'ekikooko n'ekisusani kyakyo n'enamba y'izina lyakyo basingwire, beemereere aha mbazu rw'eyo nyanza, biine enanga za Ruhanga omungaro zaabo.3Nabiisongwere ekisongoro kya Musa, omugaragwa wa Ruhanga, n'ekyisongoro ky'Omwana gw'entama balikugira kuti: "Mukama Ruhanga ow'obubaaso bwona, ebyo wakolire ni bikulu kandi n'eby'okutangaza, enzira yaawe ehikiriire kandi n'ey'amazima, nyakusinga Mukama w'amahanga. 4Mukama weetu, ninde atali kukutina akahimbisa izina lyawe? Ahokuba niwe wenka olikwera; amahanga gona galyayiza gakuramye, ahokuba emitwalire yaawe y'obulyo eyereirwe."5Bwanyuma y'ebyo naaleeba hekalu ey'ehema ly'obuzulizi omu iguru igwire; 6muli hekalu eyo haarugama baamalaika musanzu abaabeere biine ebibonaboneeso musanzu bazweere emyenda eboneere elikungyengyeta, bikomire emyeko y'ezaabu omu kifuba.7Kimwe aha bihangirwe ebyiine amagara bine kya ha baamalaika musanzu enyabya z'ezaabu ziizwire ekiniga kya Ruhanga atwireho ebiro n'ebiro. 8Hekalu yayizura omwika ogulikuruga omu kitiinisa kya Ruhanga n'omububaaso bwe; kandi tahaliho muntu weena ayabaasize kutaaho omuli eyo hekalu, ebibonaboneeso musanzu bya baamalaika musanzu bitahweereyo.

Chapter 16
1Bwanyuma naahulira iraka lihango elilikuruga omuli hekalu lilikugambira baamalaika musanzu liti: "Mugyende musukye aha nsi enyabya musanzu z'ekiniga kya Ruhanga."2Malaika ow'okubanza yaagyenda, yaasuka orwabya rwe aha nsi; abantu abaabeere biine akamenyeso k'ekyo ekikooko nibo balikuramya ekisusani kyakyo baakwatwa n'ebisebe bibi ebilikunuka.3Malaika owakabili yaasuka orwabya rwe omu nyanza, enyanza yaahinduka, yaasusa esagama y'omufu, kandi ekintu kyona ekihuliire ekyabeere omu nyanza kyafa.4Malaika owa kasatu yaasuka orwabya rwe omu migera n'omu nshuro z'ameezi byahindu ka esagama. 5Naahulira malaika owa meezi alikugira ati: "Iwe olikwera, oliho, kandi owabeereho. Oli ohikirire, ahabw'okuca kucooya emanza. 6Ahokuba bakaata esagama y'abalikwera n'eya baanabi; mbwenu wabaheere esagama bayinywe, kandi nikyo kibahenerwe." 7Kandi naahulira itambiro lilikugira liti: "Ego kibe kikyo. Mukama Ruhanga ow'obubaso bwona, emicwere yaawe n'eyamazima kandi n'ey'obulyo."8Malaika owa kane yaasuka orwabya rwe aha izooba lyayikirizibwa kubabura abantu n'omuliro; 9abantu bayokibwa ekibabo kingi; baazuma izina lya Ruhanga ayine obubaaso aha bibonaboneeso ebyo; tabayiyeteesa ngo bamuhe ekitiinisa.10Malaika owa kataanu yaasuka orwabya rwe aha kitebe ky'obukama bw;ekyo ekikooko obukama bwakyo bwa swekwa omwirima: baayiruma endimi aha bw'obusaasi bwingi, 11baazuma Ruhanga ow'omu iguru ahabw'okuhururwa n'ahabw'ebisebe byabo, kandi nabotibaayiteesa ebyo bakoolire.12Malaika owa mukaaga yaasuka orwabya rwe aha mugyera muhangu, Furaati: ameezi gaagwe gaayuma, ngo omu handa gusemezibwe ahabw'abagabe abalikuruga oburugwa izooba. 13Kandi naaleebaomu kanwa k'ekizoka, n'omu kanwa k'ekikooko n'omu kanwa ka nabi ow'obubeehi halikurugamu emyoyo mibi isatu elikususa ebikyere; 14niyo myoyo ya baadayimooni elikukola obumenyeeso, elikuza oku n'oku omubagabe b'ensi zoona okubateeranira hamwe kuza omu endwano ey'ekiro kikulu kya Ruhanga ow'obubaaso bwona.15"Leeba, nayiza nk'omwibi! ayine omugisa alikuguma kuleeba, akalind a ebizwaro bye, ngo alekye kugyenda azweere busa ningwa, ningwa bataleeba esoni ze." 16Emyoyo eyo yaabateranira omu mwanya ogulikwetwa Harmagedoni omu ruheburaayo.17Malaika owa musanzu yaasuka orwabya rwe ahi iguru omu mwanya, iraka lihangu lyahruga omuli hekalu aha kitebe ky'obukama lyagira liti: "Kyahwa." 18Haabaho emirabyo n'amaraka mahangu n'okuhinda n'omu tsitsi muhangu; omu tsitsi muhangu kandi ogw'amaani gutyo tagukabagaho okwiha obu abantu baabaho omu nsi. 19Orulembo rukulu rwagabanuka ebisate bisatu; endembo z'amahanga zaagwa; kandi Ruhanga yayibuka Babulooni, orulembo orukulu, okutuha ekikopo kya viinyo ey'obusaalizi bw'ekiniga kye.20Ebirwa byona byahunga, kandi emisozi yona yabura. 21Orubaale rwingi rwateera abantu rulikuruga omu iguru, buli rubaale rwine obulemeezi bw'eraatiri igana: abantu baazuma Ruhanga ahabw;ekibonaboneeso ky'orubaale orwe, ahokuba kikaba kili kihangu munonga.

Chapter 17
1Bwanyuma omwe ahali baamalaika musanzu abaabeere biine enyabya musanzu yayiza, yangira ati: "Iza nkwerekye olubanaza orulikuciirwa malaaya omukulu asutamire aha meezi mingi, 2owasambeene n'abagabe b'ensi n'abatwiire mu nsi basinda viinyo, nibwo busambanyi bwe."3Yantwara omu ihamba ndi omu Mwoyo, naaleeba omukazi asutamire aha ekikooko ekilikutukura ekizwire amazina g'okurogota, kandi kiine emitwe musanzu n'amahembe ikumi. 4Omukazi ohwe akaba azweere emyenda ya buzwa n'erikutukura ayihunzire eby'ezaabu n'amabaale ag'obuguzi bwingi n'eruuru, ayine ekikopo ky'ezaabu omungaro ze ekizwiire ebihagaro n'okusiisikara kw'obusambanyi bwe; 5Kandi aha buso bwe hahandiikirweho izina eliserekirwe: "Babulooni orulembo orukulu, nyina wa baamalaya n'ebihagaro by'ensi."6Naaleeba omukazi ohwe asindire esagama y'abalikwera n'ey'abiitirwe aha bwa Yesu. Ko naamuleebire, naatangaara munonga. 7Malaika yambuuza ati: "Waatangaazibwa ki? Naza kwiza kukugambira eky'omubonabono ky'ohwe mukazi n'ekyo ky'ekikooko ekyo kilikugyenderaho, kiine emitwe musanzu n'amahembe ikumi.8Ekikooko ekyo waaleebire kikaba kiliho, butiiya takiriho caaza kuruga omu kiina ekitiine bugarukiro, eze omukuhwerekyerera; kandi abatwiire omu nsi, abo amazima gaabo gatakahandikiikwaga mu kitabo ky'amagara okuruga aha kuhangwa kw'ensi, balyatangaara ahabw'okuleeba ekikooko ekyo, ahokuba kikaba kiriho, mbwenu takiriho, heza kandi caakwiiza kubaho.9Eki kiloikwitenga omutima ogwine obwengye. Emitwe musanzu niyo emisozi musanzu, aho ohwe mukazi asutamire; 10kandi nibo bagabe musanzu ahalibo bataano bakagwa, omwe aliho, ohwundi takiizire; ko alyayiza aheneerwe kugumaho omwanya mukye.11Ekikooko ekyaabere kiriho, mbwenu takiriho,niwe mugabe owa munaane, aliko n'omwe ahali abo musanzu, kandi nawe alyaaza kuhwerekyerera.12Kandi amahembe ikumi ago waaleebire n'abagabe ikumi abatakeemirwe, aliko balyayiza kuheebwa obubaaso nk'abagabe okumara esaaha emwe hamwe n'ekyo ekikooko. 13Abo balikukwataniisa hamwe kuha ekyo ekikooko amaani gaabo n'obubaaso bwabo, 14balya rwaniisa Omwana gw'entama, aliko omwana gw'entama alyabasinga, ahokuba ni Mukama w'abakama kandi Omugabe gw'abagabe, kandi abo abwo ayine n'abaayetirwe, abatooleerwe kandi abiisigwa.15Yaagaruka yangira ati: "Ameezi ago waaleebire aha malaya ohwe yaabeere asutamire, n'abantu b'emiringo mingi n'emitwe mingi n'amahanga n'endimi.16Kandi amahembe ikumi ago waaleebire hamwe n'ekikooko balyayanga malaaya oywe, asigale wenka azweere busa, balyalya enyama ye, bamwokyeze kimwe n'omuliro; 17ahokuba Ruhanga akakita omu mitima yaabo ngo bahikiirize enaama ye, ahabw'okugira omutima gumwe okuha ekikooko ekyo obubaaso bw'okutegyeka obugabe bwabo, okuhitsya obwo ebigambo bya Ruhanga bilihikirizibwe.18Kandi omukazi oywe, ou waaleebire, nirwe rulembo orukulu orulikutegyeka abagabe b'ensi."

Chapter 18
1Bwanyuma y'ebyo naaleeba malaika uhwundi alikussuma okuruga omu iguru, ayine obubaaso bwingi. Ensi yaazarwa omusana gw'ekitiinisa kye. 2Yaagamba n'iraka lihangu ati: "Orulembo orukulu Babulooni rugwire, rugwire! Ruhindukire obutaaho bwa baadaimoni n'obw 'eserko bw'emyoyo yoona emibi n'obw'amahungu goona amabi agalikunugwa; 3ahokuba amahanga goona ganyweere viinyo y'okuligira okubi kw'orulembo orwe, n'abagabe b'ensi basambeene nalyo, kandi n'abasuubuzi b'ensi batungisiibwe ebintu byalwe.4Kandi naahulira iraka elindi lilikuruga omu iguru lilikugira liti: "Murugyemu, bantu bangye imwe, mutakaakwatanisize nlyo omu bibi byarwe, mukaheebwa ekifubiro ky'ebilikwiza kurubonaboneesa; 5ahokuba ebibi byarwe bituumire byahika ahiiguru munonga, kandi Ruhanga yayibukire eby'okusiisa byarwe. 6Mumulihe nk'oku yalihire abandi; mu mwihule kabili ahabw'ebi rwakolire; omu kikopo eki rwabiizulizemu ebizwangire, muruzwangizemu kabiri.7Nk'oku rwayehimbiisize rukalengyesereza omukwigira kurunji, mube nikwe mwa rwihura okubonabona n'amaganya; ahabwilikuruga ahokuba bilikurunga omu mutima gwarwo riti: "Nasutamire nk'omugabe kazi; tando mufakaazi; tandikugira maganya na kakye. 8N'ahabw'ekyo ebibonaboneeso ebyo bilyarugwaho omu izooba limwe, rufu n'amaganya n'enzala, rwokibwe n'omuliro; ahabw'okuba Mukama Ruhanga alikuruciira olubanza n'ow'amaani."9Abagabe b'ensi abaasambeene narwe n'abaakunire narwe, ko balyaleeba okucumbuka kw'omwika gwarwe gulikushya, balyaruculira baruboroogyere; 10balyayemerera hanle aha bw'okutiina okubonabonesibwa kwarwo balikugira bati: "Ai bambe! Ai bambe! Babulooni orulembo orukulu orw'amaani! Okuciirwa olubanza kwawe kwayizira omu saha emwe."11Abasuubuzi b'ensi bali kulira bali kuruculira, ahabw'okuba tahacaliho b'okugura eby'obusuwonzi byabo, 12eby'ezaabu n'efeeza, amabaale ag'obuguzi bwingi n'eruuru, emyenda emirungi ya kitaani n'eya buzwa n'eya liire n'elikutukura, ebiti eby'emigazu eby'emiringo yoona, ebintu by'emiino n'ebintu byona ebibeezirwe omu mbaho z'obuguzi bwingi, n'eby'emiringa n'eby'ebyuma n'ebibeezirwe omu ebaale elilikwetwa maruburo, 13omudala siini n'ebinzaali n'omugazu na sumuruna n'obubaane, viinyo n'amazuta n'esaano y'obunono n'engano, ente n'entama embaraasi n'ebigaali, n'abahuuku, niyo mibiri y'abantu n'emyoyo yaabo.14Ebyana ebi omutima gwawe, gwayetengire bikurugireho n'ebintu byona ebinulire n'ebirungi byawe, bikuhweereho; tabilyagaruka kuleebwa na kakye.15Abasuubuzi b'ebintu ebyo, abo rwatungiise, balyayemerera hanle ahabw'okutiina okubonaboneesibwa kwarwo balyalira bali kuborooga, 16bali kugira bati: "Ai bambe! Ai bambe! Orulembo orukulu orwabeere ruzweere emyenda mirunngi ya kitaani n'eya buzwa n'elikutukura rwihunzire eby'ezaabu n'amabaale ag'obuguzi bwingi n'eruuru! 17omu saha emwe obutungi obo bwona bwacwekyetezibwa." Bakama b'emeeri boona, n'abalikuzigyenderamu abavugi baazo na boona abali kukola omu nyanza, baayemerera hanle;18bateera enduru babere baleeba omwika gw'okushya kwarwo, bagira bati: "Ebyo habeereho orulembo orulikwingana n'orulembo oru orukulu!" 19Baayisweka omucuucu omu mitwe balira balikuborooga, bagira bati: "Ai bambe! Ai bambe! Orulembo orukulu, orwatungiise boona abaabeere biine emeeri aha nyanza: omu saha enwe rwacwekyerezibwa." 20Murwihimbisizeho, iwe iguru niimwe abalikwera n'entumwa na banaabi, aho kuba Ruhanga aruciiriire olubanza aha bwenyu.21bwanyuma malaika ow'amaani yayiha aha nsi ibaale elilikwingana n'orubengo ruhangu yaalirekyera omunyanza, yaagira ati: "Oku nikwe orulembo orukulu Babilooni rulinagwa aha nsi n'amaani mingi, kandi talyaleebwa bundi. 22Amaraka g'abateezi b'enanga n'abisongozi, n'ag'abateezi b'eseegu n'eburugu, tabalyagaruka kuhulirwa bundi omuliiwe; n'emengo tazilyagaruka kuhulirwa obundi omuliiwe;23Omuliwe tahalyakiramu tabaaza obundi; kandi iraka lya kiswera n'elya kiswerwa tagalyagaruka kuhulirwa omuliiwe, ahokuba abasuubuzi baawe bakaba bali bakulu omu nsi, kandi oburozi bwawe bukagobeza amahanga goona." 24N'esagama ya banaabi n'abalikwera n'eya boona abiitirwe omu nsi ekasangwa omuli orwe rulembo.

Chapter 19
1Bwanyuma y'ago magambo nahulira iraka lyomulenge muhango gw'echikwiri kichango ch'abantu mwiguru, lirikuigamba: Haleluya, obuzunwa, obuhimbisa n'amani, n'ebya Ruhanga wetu.2Olubanza rwe n'orwamazima, habwokuba yaochirire orubanza maraya mukuru ayabere asisire ensi habwo buraya bwe. Yakora kwiyihulira, habwe esagama y'abakozi be eyo yayatire iwe wenka.3Omurundi gwa kabiiri bagamba: Haleluya! Omwika gwaruga ewe ubutoosa toosa.4Abo bagurusi makumyabiri na bane Ebiremwa muntu biine balamya Ruhanga ayikere ha chitebe kye chekitinisa. balikugamba, Amina, Haleluya.5Niho ilaka lya turuka ewe echitebe che ekitinisa, chirikugamba: Mulamye Ruhanga wetu, imwe bakozi be mwena, imwe abamwikirize, mwena abatine omugaso na biine amani.6Niho n ahulira iraka nk'iraka ly'echikwiri kihango chabantu, nk'iraka ly'omuhindo gwa meezi ningi n'omuhindo gw'enkuba lirikugamba: Haleluya! Mukama Ruhanga wetu, omwami wa Higuru lya boona, ali h'antebe.7Kandi tusiime n'okwisima n'okumuha obuhimbisa, habwokuba obugenyi n'embaga yomwana w'entama yahika, nomugetwa nkazi ayitegwire. 8Yayemererwe kuzwara echirwaro kirungi waro kirungi n'ebikowa byamazima bya abikilize.9 Maraika Yagamba nanye, ohandike ebi: bahebwa emigisa abo entumire h'ambaga y'obugenyi bw'omwana w'entama, kandi kandi yangambira: Ebi n'ebigambo byamazima ga Ruhanga.10Nafukamire mu meso g'ebigere bye namulamya, aliko ya ngambira; Otakora kucha! nyewe ndomukozi mugenzi wawe na mwene wenyu ayine obuhamilizi bwa Yesu w'omutima g'omulaguzi.11bwanyuma na leba iguru zayigurwa, leba haba haliho embarasi ya mutale nawe ayere ayitembire alikwetwa ayikirize nom'amazima. Omuchamanza n'owamazima n'ow'endwano.12Ameso ge n'ink'omuliro, na higuru y'omutwe gwe haliho engata nyimnki ayine izina lihandikirwe higuruye elyo ndizo muntu ataramenye chireka iwe wenka. 13Azwere echizwaro echazubikirwe mu sagama, nizina lye ya yetirwe echigambo cha Ruhanga.14Abaserekali bo mwiguru babaga balikumukurata ali ha mbarasi ya mutale, bazwechwa ebizwaro birungi, bya mutale kandi birungi.15mukanwake halikurugamo echigambo echilikuchira olubanza abanyamahanga, nawe alyabategeka habwe enkoni ye chuma. Nawe kulibatirira ebintu bilimo amarwa habwechiniga chihango cha Ruhanga; alikutegeka higuru ya boona. Nawe ahandikirwe higuru ye echizwaro che na hagati lyiizina lye, "OMWAMI WA BAMI kandi OMUKAMA W'ABAKAMA.17Naleba Malaika ayemerere mu musana yabeta niiraka lirengwe enyonyi zoona zigurukaga mu bichu, "Mwiize, mwite hamwe habwe ebyokulya bya Ruhanga.18Mwiize mulye enyama z'omwami, enyama za Bakulu babaserekali, enyama z'abanu bakuru, enyama z'emabarasi n'abaguzi bayo, n'enyama z'abantu boona, abo businge, n'abakuru abatine omugaso na biine amani.19Naleba Sitani n'abami b'ensi hamwe n'abaserekali baabo. bakaba bitegwire kukora endwano n'omwe abere atembire embarasi n'abaserekali be. 20Setani ( Munyama) yakwatwa n'omulaguzi we wokubeha aya kolire ebitinisize mu bwire bwe. Habwe ebitinisize ebi, yabehire abantu ababere bakirire akamenyeso ka Sitani na babaga bali kulamya echisusanyo che. Bwoona babili, bachahulire, banagwa mu nyanza yo muliro ogulikwaka habwechibiriti.21Aba baga basigere, bayioitwa omupanga ( ejambiya) oguturukire mu kanwa koliya ayabere atembire higuru y'embarasi. Enyonyi zoona zalya emibiri yabo bafu.

Chapter 20
1Hanyuma Namuleba Maraika alikuruga Mwiguru ayine mungaro orufunguzo rwechina chitine omuhero.2Yakwata echo chizoka, Echizoka chakale, alicho IBILISI nanga setani, Arachikoma emyaka Echihumbi.3Yamulekera muchina chitine omuhhero yachibya yataho echinweso higuru yacho. Ebi byabere kugira ngu atasuba kubeha ensi kuhika ahamkwaka echihumbi ohwelyahwera.Nyuma yebyo, alyarekuzwa Obwire buke.4 Naleba Ebitebe byobukama; Ababaga babyikere ho nibo abaherwe obugabe bwokucha orubanza. Obwe nobwe naleba amagara g'abachirwe emitwe habwo buzulizi ahali Yesu na hachigambo cha Ruhanga. Babaga batakamuramize omunyama nanga echisusanyi che bayanga kukwata Enamba habuso bwabo nangwa mumukono, muchiganza. Bayiza mumagara, balegeka hamwe na Kristo hamyaka echihumbi.5Abafu abasigere tabaizire ahamagara kuhicha ahamyaka echihumbi, eyabaga ya hwere. Oku nikwe kuzuka kwokubanza.6Ayine omugisa omwikirire bulimuntu wena aya kwata amagara mu muzuko g'okubanza orufu rwa kabiri ntarwine amani aha bantu nkaba. halyabaho abanyamurwa baruhanga na kristo nabategeki nawe emyaka echihumbi.7Habwire bw'emyaka echihumbi balyahika hamuheru sitani alyakomororwa kuruga mukihome. 8Alyaza aheru kubabeha abensi mu kona ine z'ensi ihanga ni hanga balyabaleta hamwe habwo rutaro. Balyaba bingi nkomusenyi gw'omunyanza.9Bagire higuru y'obuhango bwensi bazigulira enkambi y'abikirizi, omuluka gukundirwe aliko omuliro gwayizire kuruga mwiguru n'okubahwelekeza.10Sitani ayababehire, yalekerwa muchigusilo chomuliro, alimo enyameswa n'omulaguzi w'ebisuba baba lekerwemu. Balyabonabona, omusana n'echiro obutahwa.11Nyuma y'ebyo n'aleeba entebe y'obugabe kihango mcha mutale n'oli aya chikereho; ensi n'iguru za yirukira hale kuruga mukubaho kwe, tahahaliho ahu byakuza. 12Nalebire abaafire emanzi naba bagayikire bimelele mu ntebe y'obugabe, n'ebitabo byigulwa. haza echindi chitabo chayigurwa, Echitabo chamagala.Abafu bachwelwa omusango mulecho achihandikirwe mu bitabo, kukuratira n'ebibakolire.13Enyanza yatanaka abafu abafu aba ba yirimo, orufu n'okuzimu byabasohweze, abafu bachirwa orubanza kukuratira n'ebi bakolire. 14Olufu n'okuzimu byanagwa muchigusiro chomuliro. olu n'olufu lwa kabiri, echigusiro chomuliro. 15Yaba izina lya buliwena litabonekire lihandikirwa mw'echi chitabo chamagara, yalekerwe muchigusiro chomuliro.

Chapter 21
1Bwanyuma naleba igulu nsya, n'ensi nsya, habwokuba igulu ly'okubanza n'ensi y'okubanza zamara kuhingura, n'enyanza techaliho kandi.2Nalebire omughi omwelezi Yerusalema nshasha, eyabere eli hasi kuturuka Mwiguru ewa Ruhanga, eyabaga etekanisizwe k'omugulwa nkazi enkundwa habwo omuseza we.3Nahulira iraka lilengwe kuruga echitebe chekitinisa lilikugamba, "Leba! Obwikalo bwa Ruhanga buli n'abana babantu, nawe aratura nabo. balaba abantu be, na Ruhanga iwe wenka araba nabo kandi araba Ruhanga wabo.4Alafanagura buli emizige ya meso gabo, n'okufa ntakulyabahon kandi nanga okulira n'okugumisiriza nangwa abusasi. Ebyakale byamalire kuhingura.5Oliya ayabere ayikere hachitebe ch'ekitinisa yagamba: Leba! nakola ebintu byoona kuba bishasha yagamba, " Handika ebi habwokuba, amagambo aga n'abazima mazima. 6Yangambira, " Ebintu eebi byahingwire! Nyewe ndi alfa na Omega, entandiko n'omuheru. Omuntu wena ayine iruhu ndamuha ameezi gokunywa ga busa kuruga esoko y'ameezi g'amagara.7Omuntu wena alyasaba, alaba omulagwa w'ebintu ebi, kandi ndaba Ruhanga we, nawe araba omwana wange.8Alikwe, nkoko bili habantu bo butini, abatikilize, abantu b'enzika, abisi, omusazi, abokulamya ebisusanyo n'ababehi boona, omwanya gwabo ni munyanza yomuliro gulikwaka. olwe nirw'orufu rwa kabiri.9Omwe murabo Malaika nsanzu yayiza ewange, omwe ayabaga ayine ebakuli msanzu eyizwire ebihano byomuheru yagamba! "Yiiza hano, nda kwereka omughetwa nkazi, omukazi w'omwana w'entama.10Bwanyuma, yantwara hale mu mwisyo hamusizi muhango kandi mulengwe, yanyereka omughi omwelezi, Yerusalemu, olikusuma kuruga mwiguru ewa Ruhanga.11Yerusalemu yino obuhimbisa bwa Ruhanga n'oburungi bwe bukaba buli nkenchintu chomugaso mwinki, nkiibale lyendeberwamu eyoziwe ya yaspi. 12Yayiine ekisika kihango, kilengwe chine emilyango ikumi n'ibili hamwe na bamalaika ikumi na babiri mu milyango. Higuru yeyo milyango hakaba handikirwe amazina g'enganda Ikumi n'Ibiri y'abaana ba Israeli. 13Olubazu lwa kyase hakaba haliho emilyango isatu, olubazu lwa nzirasi emilyango isatu, olubazu lwa Nghobe, emilyango isatu, n'olubazu lwa kikomo emilyango isatu.14Ebisika by'omugi byabaga byiine ebikwato ikumi na bibili na higulu yabyo habagaho amazina g'enganda ikumi n'ibiri y'abegeswa / entumwa ikumi n'ibiri z'omwana w'entama.15Omwe ayaganilire nanye, yayine obulengwa bwenk'oni ekolirwe mu mabale g'obuguzi habwo kupima omughi, emilyango n'ebisika byagwe.Omughi gwaterwemo obulengwe gwagwe gwa guli igana n'obuhango. yapima omughi alikwiyambisa ey'onkoni, stadia 12000 habulengwe ( obulengwe bwe, obuhango bwe byabaga bisusana / bilingana).17Ahonaho, yapima ekisika chagwe, obuhango bwagwe, bukaba olhra 144 habwo ebipimo byabaira ba bantu ( kandi bikaba bile ebipimo bya malaika).18Echisika chikaba chombekirwe na Yaspi n'omughi gwamabale g'obuguzi burungi, nkendeberwamu ebonere.19Ebikwato byekisika bikaba bihundire na buli mulingo gw'ibale ly'obuguzi buhango. Elyokubanza likaba Yaspi, elyakabiri, Yakuti samawi, elyakasatu likaba Kaldedon, elya kane Zumaridi. 20Elyakatano Sardoniki, elyamukaga, akiki, elyamusanzu Krisolitho, elya mnane Zabarajadi, elya mwenda Yakuti yamanjano, Ely'ikumi Krisopraso, elyikumin'emwe hiakintho, elyikumi na kabiri Amethisto.21Emilyango ekumi n'ibiri, yabaga yili elulu kumi n'ibiri, buli mulyango gwa kolirwe mu lulu emwe, emiruka y'omuguli yabaga ala mabale g'obuguzi buhango, elikulebekana nkendeberwamu eyogibwe.22Ntanalebire itambiro lyo lyona mu mughi, habwokuba Mukama Ruhanga ali hantebe iguru ya byoona, n'omwana w'entama n'itambiro lye.23Omughi ntaguliho omusana nangwa okwezi kugira ngu gulebekane habwokuba, obuhimbisa bwa Ruhanga bulihaligwe, n'echilelezi chagwe n'omwana w'entama. 24Abanyamahanga baratambagira kugendagura habwe echilelezi ch'ogwe mughi. Abakama b'ensi bahalebamo efahari zabo. 25Emilyango yagwe ntakuchingwa obwiire bw'omusana kandi nta bwiire bw'echiro aho.26Balaletamo efahari n'ebitiniisa bya abanyamahanga, 27kandi nta kintu kibi choona chilyayingiramu, nangwa omuntu wena akoraga ekintu choona kh'ensoobe nangwa omubehi, kusakusa abo bantu abo amazina gabo gayandikirwe mulecho kitabu ch'amagara gatalihwaho ch'omwana w'entama.

Chapter 22
1Kandi malaika yanyereka omugera gw'amezi g'obuhangazi, amezi gine kugabwa nk'ogw'ebirauri gabaga galikutemba galikuruga mu chitebe ch'obukama cha Ruhanga n'ech'omwana w'entama 2kuhingurira mu muruka gw'isaza. Buri hanseri y'ogu mugera habagaho echiti ch'obuhangazi, ogurana emiringo ikumi n'ibiri y'amatunda, gwanaga amatunda buli kwezi. Amababi g'echo echiti n'ago kukiza abanyamahanga.3Kandi ntahalyabaho kukenwa kwena. Echitebe ch'obukama cha Ruhanga n'ech'omwana w'entama chilyaba hagati y'isaza, n'abakozi be balyamukolera. 4Balyamuleba obuso bwe, n'izina lye lilyaba higuru yempano z'obuso bwe. 5Kandi tahalyabaho echiro, kandi tahalyagira kwitenga orumuri rw'etotoba ninga omusana habwokuba Ruhanga alya murika higuru yabo. Nabo balyategeka obwire butarahwaho.6Malaika yangambira, amagambo aga n'agikirizwe n'agamazima. Mukama Ruhanga w'omutima gw'abaraguzi yamutumire malaika we kubereka abakozi be echiri kwiza mu bwire bugufi. 7Reba! Ndikwiza zuba! Ayine omugisa alikuhulira amagambo g'abaraguzi b'echitabo echi.8Nyewe, Yohana, niwe nahurire n'okuleba amagambo ago. Nabere nagahulira n'okugaleba, nagwa hasi y'ebigere bya malaika kumuramusa, malaika yanyerekire amagambo aga. 9Yangambira, otakora kucho! Nyewe nd'omukozi mugenzi wawe, hamwe na bozo benyu abaraguzi, hamwe na bari bikirize amagambo g'echitabo echi. Muhimbise Ruhanga!10Yangambira, otataho akamenyeso amagambo g'abaraguzi b'echitabo echi, habwokuba obwire bwahika hagufi. 11Atali ow'amazima, agumizemu kutaba owamazima. Asisikeere agume ku sisikara. N'omunyamazima agume kuba omunyamazima. ahikirire agumemo ar'omwikirire.12Reba! Nayiza zuba. Obwire bwenge buri kwiza nanye, kumuliha buli muntu kukuratana n'ebyo yakolire. 13Nyewe ndi Alfa na Omega, owambere n'owa hamuheru, entangiro n'omuheru kwingira mu murwa kurabira mu mulyango.14Abine omugisa ni babandi bayogize ebizwaro byabo kugira babone amazima g'okulya ahachiti ch'amagara n'okwingira mu mughi kurabira ha mulyango. 15Aheru haliyo embwa, abachechezi, abasambani, abisi, abaramwaga ebisusani, n'abakundaga ku hamiriza obubehi.16Nyewe, Yesu, namutuma malaika wangye kubahamiriza hag'amagambo aga hakanisa. Nyewe ndi omuzi w'echisenkuru cha Daudi, enyenyezi ya mubusese eyangaraga.17Omutima n'omugenyi ali kugamba, yiza! Buli wena ayine iruhu, ayize, na buliwena arenda, abone amezi g'amagara halibusa.18Ndi kuhamiriza buli muntu ahuliraga amagambo g'abaraguzi b'echitabo echi: buli muntu arongera harago, Ruhanga aramwongeza ebihano bya handikirwe muchitabo echi. 19Niba buliwena ariha ha magambo g'echitabo echi ch'oburaguzi, Ruhanga ariha omwanya gwe mu chiti ch'obuhangazi n'amwisaza ly'omwiguru agahandirwe mu chitabo echi.20Omuntu ahamirizaga amagambo aga yagamba, Ingo! Ndikwiza zuba. Amen! Yiza, Mukama Yesu! 21Embabazi za Yesu zibe na buli muntu. Amina.